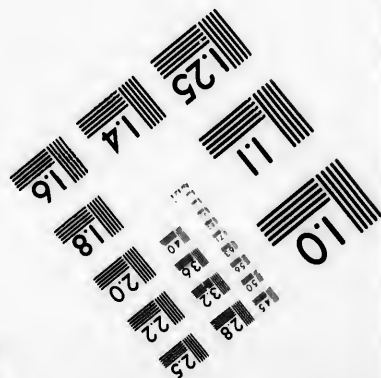
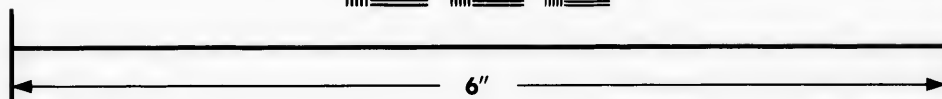
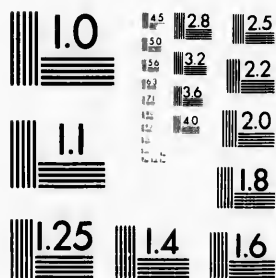


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

15 18 20 22 25 28 32 36 40 45 48 52 56 60 64 68 72

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95

© 1981

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

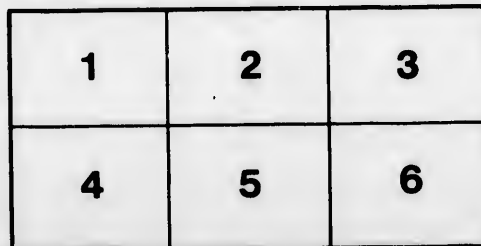
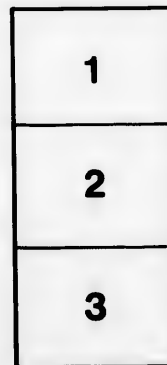
Library of the Public
Archives of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

La bibliothèque des Archives
publiques du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ails
du
modifier
une
nage

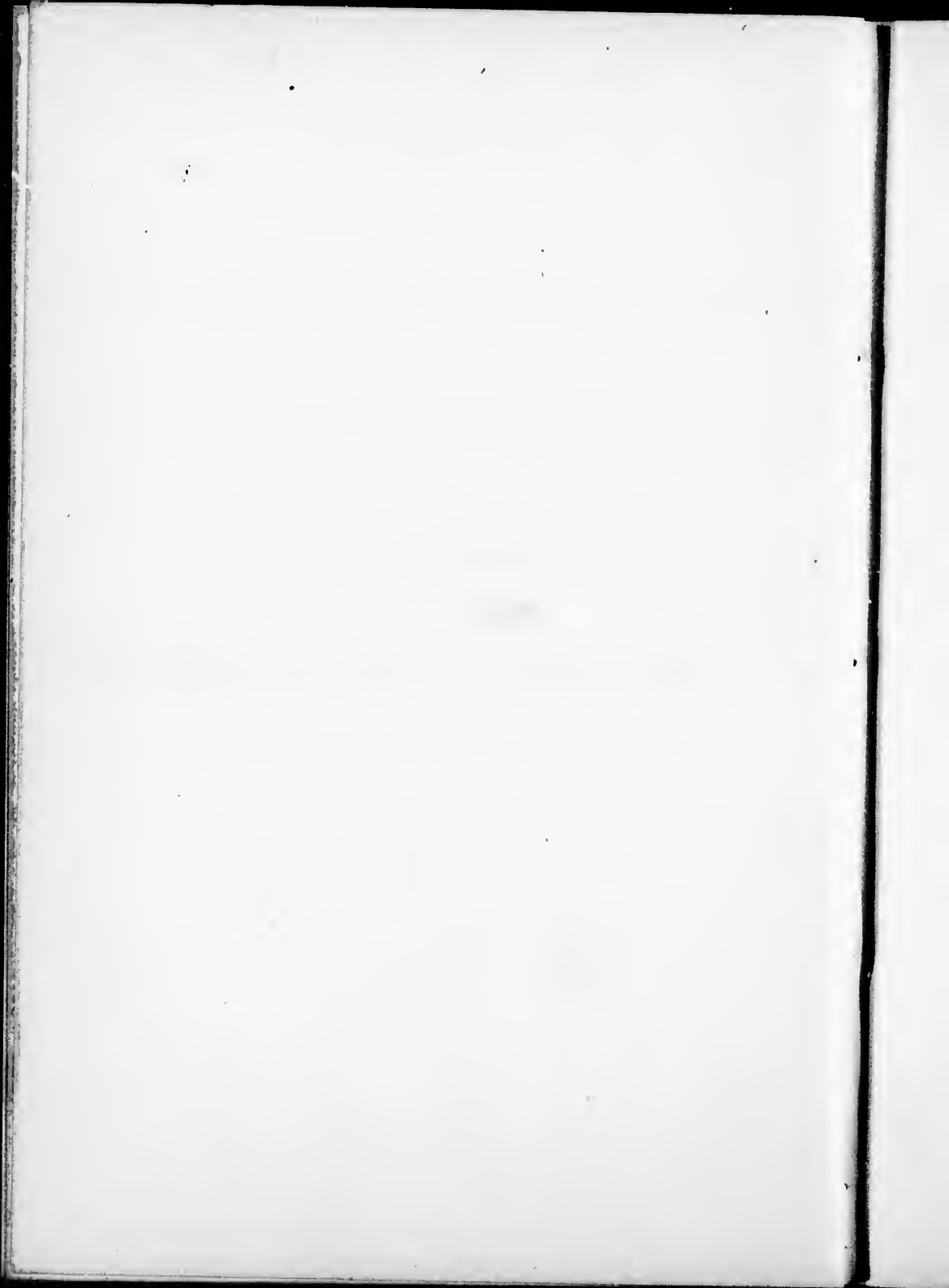
rrata
to

pelure,
n à

32X



A DICTIONARY
OF THE
OTCHIPWE LANGUAGE



A DICTIONARY
OF THE
OTCHIPWE LANGUAGE,

EXPLAINED IN ENGLISH.

PART I.
ENGLISH - OTCHIPWE.

By R. R. BISHOP BARAGA.

~~~~~  
A NEW EDITION, BY A MISSIONARY OF THE OBLATES.  
~~~~~

Let foreign nations of their language boast,
And, proud, with skilful pen, man's fate record;
I like the tongue, which speak our men, our coast,
Who cannot dress it well, want wit not word.

~~~~~  
MONTREAL:  
BEAUCHEMIN & VALOIS, Publishers,  
256 and 258, St. Paul Street.

—  
1878



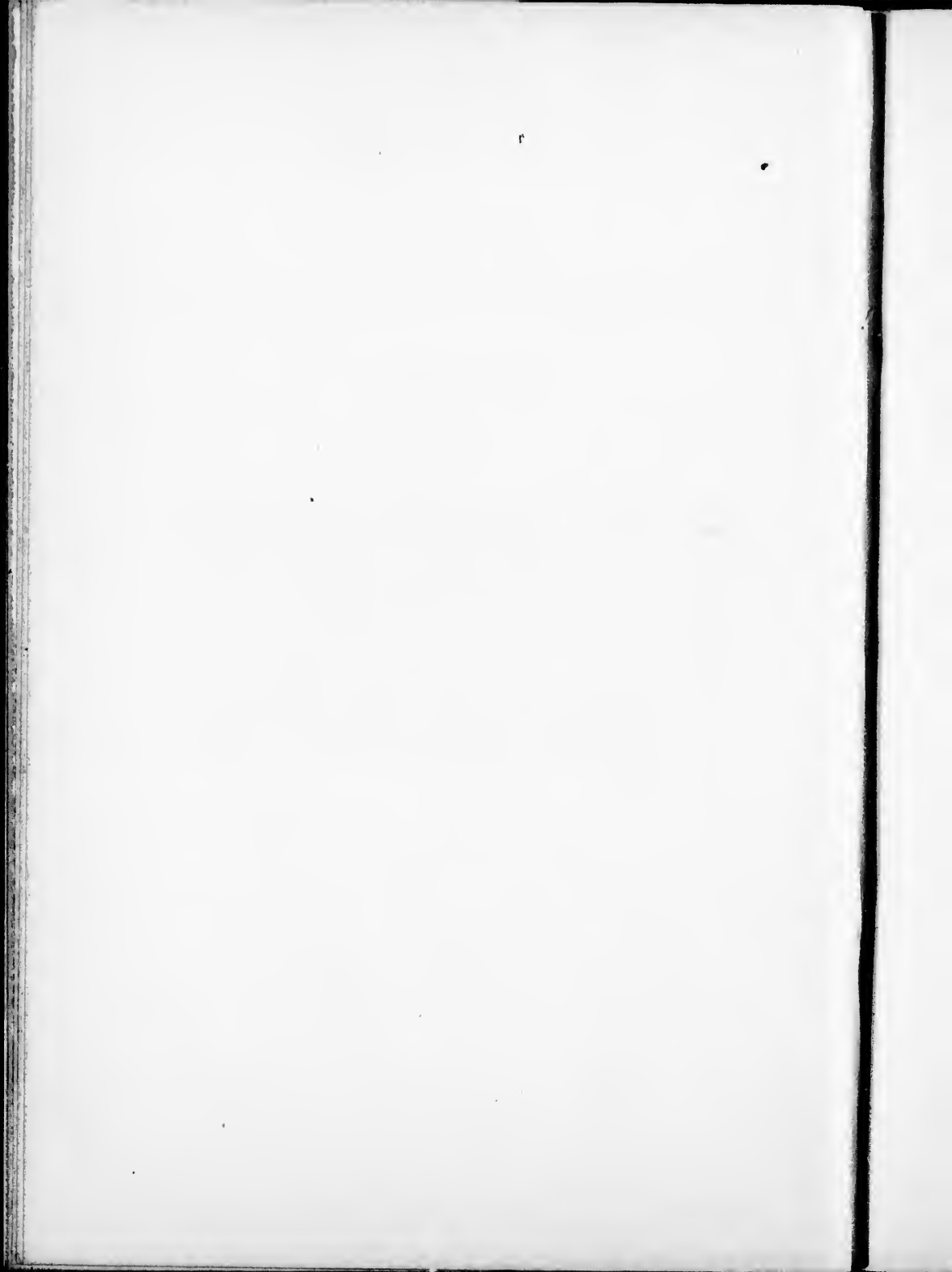
PM  
853  
B3  
v. 1

## NOTICE.

---

The reader must not expect to find all the words of the English language in this first Part of the Otchipwe Dictionary, but, of course, only such as can be given in Otchipwe. There are thousands of technical expressions and scientific words in English (and in every other civilized language), for which the uncultivated and unlearned Indian languages have no terms.

Many English words are abbreviated in the different articles in this Part, which, however, will be easily understood by the *first* word of the article. For instance, in the article "Abolish", you will find, "I ab. it"; which means, I abolish it.—And so on respectively.



## REMARKS

### ON THE NEW EDITION OF THE ENGLISH OTCHIPWE DICTIONARY.

---

1° Wherever there is a circumflex accent on *â* or any other vowel, this letter is pronounced very long and with a certain emphasis ; v. g. *osâgiân*, he loves him ; *âmô*, a bee. When the vowels are not accompanied by this sign, they are regarded as short ; v. g. *sagaigan*, a nail.

2° The indian words placed between parenthesis ( ) are the Cree words corresponding to the Otchipwe expressions. The Cree verbs are always indicated by the 3rd. person singular of the Indicative mood, while in the Otchipwe they are known by the 1st. person singular ; v. g , Oteh., *nind ina*, I tell him ; Cree : *itew*, he tells him. This last idiom does not use the sign of the pronoun *o*, in the 3rd person ; it is included in the verb or rather in its termination.

3° The idea of putting a certain number of Cree words to correspond with Otchipwe sayings, is 1st. to familiarize the people of Manitoba and of the North-West with some expressions which, although Cree by themselves, are employed, nevertheless, by those talking the Otchipwe in this country ; in the second place, to show to philologists some of the comparative differences existing between the roots of those two sister languages.

In fact, there are no Indian dialects which present more similitude than the Otchipwe or Sauteux and the Cree which are spoken by the Indians and the Half-breeds of the Province of Manitoba. The Otchipwe language, which is nothing else, (with

but few variations,) than the Algonquin, forms one of the daughters of the great Algic family, whose harangues were heard, in olden times, on the borders of the St. Lawrence and Mississippi rivers, on the shores of lake Superior, and even as far as the immense plains of the Red River. The names of rivers, of lakes and of diverse places in Otchipwe or Cree, are still in use to attest, in future times, the existence of these languages and reclaim their rights to first possession. Obligated to disappear before the white man, the haughty savage will compel his invader to preserve these first denominations, at the risk, however, of seeing them disfigured. The Dominion of Canada in adjoining to her possessions the new territories, is anxious to give them Indian names, wishing undoubtedly, by this attention, to spare the sensitive feelings of *her brother*.

As regards the relations existing between the Otchipwe and Cree, we know beforehand that we shall please indianalogists, by placing under their notice, the different resemblances and disparities which characterize the two idioms. It is difficult to demonstrate the precise time in which one has been derived from the other and has had its proper autonomy ; for, all the ancient Missionaries and the travellers in the North-West speak, in their writings, of the Otchipwe or Sauteux, and of the Crees or Kinistineaux.

NEGATION.— In Otchipwe, the negation is indicated by *kawin*, before the verb with the ending *ssi* ; while in Cree we simply place *namawiya* or *nama*, as the negative sign before the verb, without changing the latter ; v. g. Otch. *nin sâgia*, I love him ; neg. *kawin nin sâgiÿssi*, I don't love him ; Cree : *ni sâkihaw*, neg. *namawiya ni sâkihaw*. For the participle, we say : Otch. *wiyâbamâd*, neg. *wiyâbamâssik*, he, not seeing him ; Cree, *wiyâbamât*, neg. *eka wiyâbamât*.

In these two dialects the roots are almost always the same.

1° In Otch. : Whenever (with very few exceptions) two consonants follow each other ; usually, the first is changed into *s*, for the Cree word, and *vice versa*.

| OTCHIPWE.       |               | CREE.           |
|-----------------|---------------|-----------------|
| (*) <i>akki</i> | earth         | <i>askiy</i>    |
| <i>akkik</i>    | kettle        | <i>askik</i>    |
| <i>ikkwe</i>    | woman         | <i>iskwee</i>   |
| <i>sakka-on</i> | cane-stick    | <i>saskahun</i> |
| <i>wiskwi</i>   | bladder       | <i>wikkwëy</i>  |
| <i>nappatch</i> | the wrong way | <i>naspátsh</i> |

2° When the Otchipwe word begins by *O*, this letter is sometimes changed into *Wa* in Cree; v. g. *Onishka*, he rises up; in Cree, *Waniskaw*; *Ottawa*, *Watawa*.

3° *Na*, *No*, in Otchipwe, is sometimes changed into *ya*, *yo*, in Cree; v. g. *notin*, wind, *yotin*; *onáyan*, plate, *oydyan*; *onagima*, he is judged so much, *oyakimaw*.

4° For the orthography of the Cree-words, we have thought proper to follow the Cree dictionaries; v. g. *U*, as the french *ou* or the Italian *u*; *y*, when two syllables follow each other, as in the sounds of *ya*, *ye*, *yi*, *yo*.

---

(\*) Although there is, usually, only one consonant in the Otchipwe Dictionary, we here employ two because the sound of the double consonant undoubtedly exists in the pronunciation.

Some Rules for the formation of the Imperative mood of a certain number of Verbs.

| All the verbs terminated,<br>at the first person of the<br>indic. in <i>âna</i> } | Form the<br>imperative | ex : |                 |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------|-----------------|-------------------|
| <i>âna</i> }                                                                      | in j                   | {    | nind awokkana,  | awakkaj           |
| <i>éna</i> }                                                                      | n                      | {    | nin nagana      | nagaj             |
| <i>îna</i> }                                                                      | n                      | {    | nind ajena,     | ajen.             |
| <i>îna</i> }                                                                      | n                      | {    | un webina,      | webin             |
| <i>îna</i> }                                                                      | j                      | {    | nim pakitina,   | pakitin           |
| <i>îna</i> }                                                                      | j                      | {    | nind ijiwina,   | ijiwij            |
| <i>ôna</i> }                                                                      | j                      | {    | nim pîna,       | pi                |
| <i>ona</i> }                                                                      | n                      | {    | nind anôna,     | anoj              |
|                                                                                   |                        | {    | nin dibakona,   | dibakon           |
| <i>ahân</i> }                                                                     | ah                     | {    | nind ijinjahwa, | ijinaj            |
| <i>ahige</i> }                                                                    | ah                     | {    |                 | <i>passif</i> ego |
| <i>ahwa</i> }                                                                     | ah                     | {    |                 | 4                 |
| <i>ehan</i> }                                                                     | eh                     | {    | nim bakkitelwa, | bakkitch          |
| <i>ehige</i> }                                                                    | eh                     | {    |                 | <i>passif</i> ego |
| <i>ehwa</i> }                                                                     | eh                     | {    |                 | 1                 |
| <i>ihân</i> }                                                                     | ih                     | {    | nin jijobilwa,  | jijobil           |
| <i>ihige</i> }                                                                    | ih                     | {    |                 | <i>passif</i> ego |
| <i>ihwa</i> }                                                                     | ih                     | {    |                 |                   |
| <i>ohân</i> }                                                                     | oh                     | {    |                 |                   |
| <i>ohige</i> }                                                                    | oh                     | {    |                 |                   |
| <i>ohwa</i> }                                                                     | oh                     | {    |                 |                   |
| <i>assa</i> }                                                                     | shi                    | {    | nind assa,      | ashi              |
| <i>essa</i> }                                                                     | aw                     | {    | nin nissa,      | nishi             |
| <i>issa</i> }                                                                     | aw                     | {    | nin gossa,      | goshi             |
| <i>ossa</i> }                                                                     | aw                     | {    | nin dotawa      | dotaw             |
| <i>awa</i> }                                                                      | aw                     | {    | nin windamawa   | windamaw          |
| <i>awa</i> }                                                                      | aw                     | {    |                 |                   |

awa }  
awa }

aw  
aw

{ nin  
{ nin

dotaw  
windanaw

|             |            |            |                                             |             |
|-------------|------------|------------|---------------------------------------------|-------------|
| <b>kawa</b> | <b>kaw</b> | <b>nin</b> | <b>pindikeheskawa, pindikeheskaw passif</b> | <b>kago</b> |
| ama         |            | { nin      | wābani                                      |             |
| ema         |            | nind       | inapinim                                    |             |
| ima         | m          | { nin      | kikenim                                     |             |
| oma         |            | nin        | ganzom                                      |             |
| am          | n          | nin        | gaskendam,                                  |             |
| a           |            | nin        | mādja,                                      |             |
| e           |            | nim        | pimusse,                                    |             |
| i           | n          | nim        | pasikwi,                                    |             |
| o           |            | nim        | pimipato,                                   |             |
| ân          | an         | nin        | kikendân,                                   |             |
| én          | en         | nind       | atawên                                      |             |
| in          | in         | nin        | midjin,                                     |             |
| ôn          | on         | nin        | sákiton,                                    |             |
| ânân        | an         | nind       | ijân,                                       |             |
| enan        | en         | nind       | atawagên                                    |             |
| inan        | in         | nind       | anokkinan                                   |             |
| ouan        | on         | nind       | appênimonan,                                |             |
| aha         | ah         | nin        | kitimah                                     |             |
| cha         | eh         | nin        | nipeh,                                      |             |
| iha         | ih         | nin        | pimádjih                                    |             |
| oha         | oh         | nin        | moh                                         |             |
| jwa         | j          | nin        | manij                                       |             |
| swa         | s          | nin        | pâss                                        |             |
|             |            | nin        | kiskijwi                                    |             |
|             |            | nin        | tehákiswi &c.                               |             |
|             |            | nin        | minop                                       |             |

to the 3d  
pers. sing.

with some few exceptions v. g.



A  
A

A  
A  
A

A

A

A

A

A

A

A

A

A

A

A

A

A

# A

## ABO

A, an, *bejig*. (Peyak).  
 Abandon; I abandon, I give up, *nind anawendjige, nind anijitam*. I abandon him, (her, it) *nin nagana, nin webina, nind inwea; nin nagadan, nin webinan, nind inwean*. I abandon myself, *nind inweidis*. I abandon it, (a habit,) *nin boniton*. (Ni nakataw).  
 Abandoned, (in s. in.) S. Rejected.  
 Abase, (in s. in.) S. Lower.  
 Abhor, (hate); I abhor him, (her, it), *nin gagwanissagenima; nin gagwanissagendan*.  
 Abide; I abide in him or with him. S. Enter into him.  
 Ability, *wawingesiwu*. (Mitoninwin).  
 Abject. S. Low, (mean.)  
 Able, (skilful); I am able, *nin wawinges*. (Ni mitonin).  
 Able; I am able to do it, *nin gashkiton*.  
 Abolish; I ab. it, *nind angoton, nind angoshkan*. I abolish it for him, or s. th. relating to him, *nind angotamawa*.  
 Abolished; it is ab., *angoshkamagad, angotchigade*.  
 Abominable, (in s. in.) S. Bateful.  
 Abominable; I am (it is) abom., *nin gagwanissagendagos, nin gagwanissagis; gagwanissagendagwad, gagwanissagad*.

## ABS

Abort; *gih nissi*, or, *gih nissishin*. (Nipahikosissew).  
 Abortive fruit of the womb, *mashkijan*.  
 Abound; it abounds (there is much of it,) *mishinad, batainad*. (Mitchetin).  
 About, (almost,) *gega*.  
 Above, *pagidji; ishpiming*.  
 Abridgment of s. th., *aji-takwag*.  
 Abscess with matter, *mini*. I have an abscess, *nin miniw*. Matter or pus is running out out of an abscess or ulcer, *mininwan*. My abscess bursts, *nin pashkiminishka*.  
 Abscond; I abscond, *nin kas; nin kakis*.  
 Absent; I am (it is) absent so long, *nind inend; inendomagad*. I am absent for so many days, *nin dassogwanend*. I am ab., *kawin nind abissi*. I am ab. for a night, *nikanend*. I am ab. two days, three days, etc., *nin nijogwanend, nin nisogwanend*, etc. I am ab. from home, *nin ondamishka*. I am ab. for such a reason, *nind ondend*.  
 Absolutely, *apitchi, pakatch*.  
 Absolution. S. Blotting out.  
 Absolve. S. Blot out.  
 Abstain; I abstain, *nin mindjiminidis*. I abst. from it; (I

- don't eat it, (*in.*, *an.*) *nin gon-wápon*; *nin gonwáponan*
- Abstemious person, (never drinking wine,) *menikwessig jominabo*.
- Absterge. S. Wipe.
- Abstinence, *gonwápowin*.
- Absurd; it is absurd, *gagibadad*.
- Absurdity, *gagibadisiwin*.
- Abundance, *débisíwin*.
- Abuse, bad use, *matchi aiowin*.  
I make a bad use of it, abuse it, (*in.*, *an.*) *nin matchiaion*; *nin matchiawa*.
- Abuse, (treat ill;) I abuse him, (her, it,) *nind ábindjia*; *nind ábindjítan*. I abuse with words, *nind ábinsonge*. I abuse him (her, it) with words, *nind ábinsoma*; *nind ábinsondan*.
- Abuse, abusive words, (*in. s. in.*) S. Insult.
- Abyss, *gondakamigissan*. There is an abyss, *gondakamigissemagad*.
- Accept. Accepted. S. Take, (accept.) Taken.
- Accident; frightful accident, *gagwánissagakamig ejiwebak*.
- Accompany; I accompany, *nin widjiiwe*. It accompanies, *widjiiwemagad*. I acc. him., *nin widjiwa*. We acc. each other, *nin widjindimin*. I acc. him a little distance through politeness, *nin midjissikawa*. I acc. him going about, *nin babawidjiwa*. We acc. each other going about, *nin babawidjindimin*.
- Accompaniment, *widjiiwewin*; *widjindiwin*; *babawidjindiwin*.
- Accomplish; I acc., *nin gijita*. I make him accomplish s. th., *nin gijitaa*. I make myself acc. s. th., *nin gijitaidis*, *nin gijitas*
- Accroach; I acc., *nind adjigwadjige*. I acc. him, (her, it,) *nind adjigwana*; *nind adjigwadan*.
- Accumulate. S. Gather.
- Accusation (causing condemnation,) *batangewin*.
- Accuse; I accuse, *nin batange*; *nind anaminge*. I accuse him, (and cause by it his condemnation, or a penalty, etc.) *nin batama*. I am in a habit of accusing, *nin batangeshk*.
- Accuse; I acc. him (her, it) in thoughts of some fault, *nind anámenima*; *nind anámenandan*. I acc. him, (her, it) in words of some fault, *nind anámima*; *nind anámenandan*. I acc. him falsely, *nin binishima*, *nin mamijima*. I acc. him (her) of an unlawful intercourse with a person of the other sex, *nind agwadamawa ikwewan*, (*nind agwadamawa ininiwan*.)
- Accuse, (impute;) I acc. him of it, (impute it to him,) *nind apagadjissitawa*, *nind apagadjissitamawa*.
- Accuser, *baiatangeshkid*; *baiatanged*.
- Accustomed; I am acc., *nin nagadis*, *nin nogadéndam*. The state or disposition of being acc., *magadéndamowin*. I am acc. to him, (her, it,) *nin nagadenima*; *nin nagadéndán*. I feel acc. to s. th., *nin nagadénindis*. I endeavor to get acc. to s. th., *nin nagadjúdis*. I am acc. to do it, to make it, *nin nagadjítan*.
- Acid. S. Sour.
- Acorn, *mitgomin*.

Acquire, (in s. in.) S. Gain.  
Earn. Procure.

Acquire for food; I acq. it for  
food, (*an.*, *in.*) *nin nodjia*; *nin  
nodjion*.

Acquisition, *gashkitchigewin*.

Across a river, etc., I carry or  
convey him (her, it) across a  
river, etc., *nind ajawaona*,  
*nind ajawaa*; *nind ajawaodon*,  
*nind ajawaan*. I am (it is)  
carried or conveyed across,  
*nind ajawaodjigas*; *ajawaod-  
jigade*.

Act; I act, *nind ijitchige*, *nind  
anoki*. I act by mistake, *nin  
wanitchige*. I act foolishly,  
*nin gagibadjige*. I act right,  
exactly, *nin nissitadodam*. I  
act so..., *nind ijitwa*, *nind  
inanoki*. I act strangely, curi-  
ously, *nin namandawitchige*.  
I act well, *nin minotwa*, *nin  
minotchige*. I act wickedly,  
*nin matchitwa*, *nin matchi-  
tchige*. I act with patience, *nin  
minwadjito*. I act wrongly,  
*nin manadjitchige*, *nin man-  
jitchige*. We act (or work) to-  
gether, *nin mamawitchigemin*.

Action, acting, *dodamowin*,  
*ijitchigewin*. Strange acting  
or manners, *mamandawitchi-  
gewin*, *mamandawitchigan*.  
Impure action, *bishigwadoda-  
mowin*, *bishigwadj-dodamo-  
win*. I commit an impure  
action, *nin bishigwadodam*,  
*nin bishigwadjdodam*.

Active; I am active, (diligent),  
*nin nitá-anoki*. (Nitta-atus-  
kew).

Actually, *nongum*.

Add; I add, I put more, (*in. an.*)  
*nawatch nibiwa nind aton*;

*nawatch nibiwa nind assa*. I  
add to it, *nind aniketon*, *nin  
gikissiton*.

Added; there is s. th. added to  
it, *aniketchigade*.

Addition, *aniketchigan*. There  
is an addition made, *aniket-  
chigade*.

Address; I address him, (her,  
it.) *nin ganona*; *nin ganodán*.

Administration. Administrator.  
S. Stewardship. Steward.

Admirable; I am (it is) adm.,  
*nin mamakadendagos*; *mama-  
kadendagwad*.

Admirably, *mamakadakamiq*.

Admiration, *mamakadendam-  
win*.

Admire; I admire, *nin mama-  
kadendam*, *nin mamakádenim*.

I make him admire, *nin ma-  
makádenamia*, *nin mamaká-  
denimoa*. I admire him, (her  
it.) *nin mamakádenimu*; *nin  
mamakádenán*.

Admirer, *maiamaádenlang*.

Admit; I admit him, *nind oda-  
pina*

Adopt; I ad. him, (her it.) *nin  
wangoma*; *nin wangondan*.

Adopted father, mother, child,  
son, daughter; the same as,  
god-father, god-mother, god-  
child, god-son, god-daughter;  
which see respectively.

Adorn. Adorned, (in s. in.) S.  
Ornament. Ornamented.

Adorn, (also, paint); I adorn,  
*nin wawejinga*. I adorn him,  
(her, it.) *nin waweja*; *nin  
wawejiton*. I adorn myself for  
him, (her,) *nin wawejinodawa*.

Adorned, (also, painted;) I am  
(it is) ad., *nin waweginigas*;  
*wawejinigade*.

- Adore; I ad. him, *nind anamietawa, nin manadjia, nin gwanwadja*.
- Adorer of God, *enamietawad Kije-Maniton*.
- Adorer of idols, *enamietawad masininin*.
- Adult; I am adult, *nin gijig, nin nitawig, nin nitawigigo*.
- Adulterer, *bishigwadjinini, ketchibisigwadisid inini, kekenimad bekanisididjin ikwewan*.
- Adulteress, *bishigwadjikwe, ketchibishigwadisid ikwe, kekenimad bekanisididjin ininwan*.
- Adultery, *bishigwadisiwin, kitchi bishigwadisiwin*.
- Advance; in advance, *kija, nigan*.
- Adversary. S. Enemy.
- Adversity. S. Suffering.
- Afar off, *wassa*.
- Affection, *sagiiwewin*.
- Affirm; I affirm, *e nind ikit*, (I say yes.)
- Afflict; I afflict him, *nin kashkendamia, nin kotagia*. I afflict him with words, *nind inapinema*.
- Afflicted; I am aff., *nin kashkendam, nin mamidawendam, nin gissadendam*.
- Afflicted. Afflicting. Affliction. —S. Sad. Sadness.
- Affliction, *maniaawendamowin, gibendamowin, gissadendamowin, kashkendamowin*.
- Affliction; (in. s. in.) S. Suffering.
- Afford; I can afford it, *nin gashkiton; nin debisse*.
- Affront, *bissongewin*.
- Afraid, (in. s. in.) S. Fear.
- Afraid; I am afraid, *nind agoski*. I am af. about him, *nind agoskana*. I am afraid for myself, *nind agoskanidis*. I make him afraid by my words, *nin gotasoma*.
- Afternoon, *gi-ishkwa-nawakweg*.
- After three days, *kitche awasswabang*.
- After to-morrow, *awasswabang, ajawi-wabang*.
- Afterwards, *nagatch, panima, pama*.
- Again, *minawa, undj, minawa undj; biskab; nassab, neiab*.
- Age; I am of age, or, I am of such an age, *nind apitis*. I am at the age of discretion, *nin bisiskadis*.
- Aged, *kitchi*; aged person, *kitchi anishinabe*. I am an aged person, *nin kitchi anishtnabew*.
- Agent, *ogima*.—S. Indian agent. Mining Agent.
- Agitate; I agitate it, (liquid,) *nin mamadagamissidon*.
- Agitated; it is ag. by the wind, (liquid,) *mamadagamisse*. It is ag. by the wind, (a reed, etc.) *mamadassin*.
- Aggress; I aggress, *nin madjita*.
- Aggression, *madjitawin*.
- Aggressor, *maiadjitad*.
- Agree; we agree together, *nin bejigwendamin, nin minowidjindimin*. It agrees together, *widjindimagad*.
- Agreeable, I am (it is) ag., *nin minwendagos, nind onijish; minwendawad, onijishin*.
- Agreeableness, *minwendagosiwin*.
- Agreeably, *minwendagwakamig*.
- Agriculture, *kitigewin*.
- Agriculturer, *kitigewinini*.
- Aground; I run aground padding, *nin tchekisse*. I run ag. sailing, *nin tchekash*.

Aha! ah! *átaiá!* *tíwe!*—*Níá!*  
*níngé!* *níngó!*

Ahead, *nigán.*

Aim, of an archer, *bimôdjigan.*

Aim, of a gun, *kikinawâdjitchigan.*

Aim, at, (with a gun, etc.) I aim at s. th., *nin jigwéiabandjige, nin pashkingwen.* I aim at him, (her, it,) *nin jigwéiabâma; nin jigwéiabandan.*

Air; in the air, *ishpining; jigigong.*

Air-bladder of a fish, *opikwadj,* (its air-bladder.)

Alabaster, *wâbâssin,* (white stone.)

Alabaster-box, *wabassini-makak.*

Alarm, *amanissowin, gotâdjwin.*

Alarm. S. Intimidate.

Alarmed; I am al., *nin migoshkadjiâa.* I am al. by s. th. I heard, *nind amaniss.* It alarms me, *nin migoshkadji-aiawigon.*

Alder-forest, *wadôpiki.*

Alder-Point, *Nedôpikan.* At, to or from Alder-Point, *Nedôpikang.*

Alder-tree, *wadôp.* There are alder-trees, *wadôpika.* Place where there are alder-trees, *wadôpikang.*

Algonquin Indian, *Odishkwagamî.*

Algonquin squaw, *odishkwagâmikwe.*

Alight; I alight upon him, *nin bânindawa.* The bird alights, *bâni bineshi.*

Alive, *gigibimadis.* I am alive, *nin bimadis.* It is alive, *bimadad, bimadisimagad.*

All, *kakina, misi, misi gego, kakina gego.* All of it, (in., an.)

*endassing; endashid.* All of us, *endashiang.*

All, (in compositions,) *kabé-*

Alliance, *widokodadiwin.*

Allied. S. Associated.

All kinds, *anôtek, wiagi.*

Allow; I allow it to him, *nin mina.*

Allow, (in. s. in.) S. Permit.

All Saints day, *kakiua ketchitwawendagosidjig jigigong ebidjig o gijigadomiwa.*

All Souls day, *tchibaigijig.*

All is spent, all spent, (an., in.) *tchagisse; tchagissenagad.*

Allure. Allurement.—S. Entice. Enticing.

Almighty, *misi gego netawitod.*

Almost, *gega.*

Alms; I give alms, *nin jawawendjige, ketimagisid nin mina gego.*

Almsgiving, *jajawendjigewin.*

Alone, *nijike.* I am alone, *nin nijikewis, nin bejig.* I am alone in a canoe, *nin bejigokam, nin nijikeokam.* I am alone in a house, *nin nijikéwab.* I am alone, I have no more a wife;

I have no more a husband, *nin bishigowis.*

Already, *jaijwa, jigwa, ajigwa; aji, jate, jajaie.*

Also, *gaie.*

Altar, *anamessike-adopowin, anamessikan. Pagidinuge-adopowin, pagidjige-adopowin.*—S. Sacrificing-altar.

Altar-cloth, *anamessike-adopowinigin.*

Alter. S. Change.

Altercation. S. Quarrel.

Altered; I am (it is) alt., *nind andjigas, nin andjitchigás; andjigade, andjitchigade.*

Alternately, *memeshkwat*.  
 Although, *ano, missawa*.  
 Alum, *jwabik, mikwaming ejinagwag mashkiki, waiabishkisigwag mashkiki*.  
 Always, *mójag, apine, káginig, papagwash*.  
 Always the same, *mi apine*.  
 Am; I am, *nind aw, nind aia*. I am with him, *nin widjiaawa*. I am in a certain place, *nin dajike, nin danis*. I am so, *nind ijwebis*. I use to be so, *wín nita-ijwebis, nin waké-ijwebis*.  
 Amability. S. Amiability.  
 Ambition, *askwaniswin*.  
 Ambitious; I am amb., *nind askwanis*. (Akawátamowin).  
 Ambush, lying in ambush, *akandowin*. I lie in ambush, *nind akando*. I lie in ambush for him, *nind akkamawa*. (N't askamawaw).  
 Amen, *mi ge-ing*.  
 American, *Kitchimokoman*, (Big-Knife).  
 American boy, *Kitchimokomaneus*.  
 American girl, *Kitchimokomanikwens*.  
 American woman, *Kitchimokomanikwe*.  
 Amiable; I am amiable, *nin minwendagos, nin sagiigos*.  
 Amiability, *minwendagoswin, sagiigoswin*.  
 Amicability, *kijadiswin, kijewadiswin*.  
 Amicable; I am amicable, *nin kijadis, nin kijewadis*.  
 Amidst, among, *mégwaii*.  
 Ammunition, (powder and shot,) *pashkisigewin*.  
 Among, amongst, *megwe*. I am

somewhere amongst others, *nin dagoaia*. It is somewhere amongst other things, *dagoaia-magad*. I am sitting somewhere among others, *nin dagwab*. I count him (her, it) among others, *nin dagogima; nin dagogindan*. I count myself amongst others, *nin dagogonidis*. I die amongst others, *nin dagoné*. I name him (her, it) among other words I pronounce, *nin dagowina; nin dagowindan*. I put him (her, it) somewhere among other objects, *nin dagossa; nin dagoton*. I stand somewhere amongst others, *nin dagogabaw*. I swallow it amongst other objects, (*an., in.*) *nin dagogona; nin dagogondan*.  
 Amuse. Amusement, (*in. s. in.*) S. Noisy amusement.  
 Ancester, *kitisim*.  
 Anchor, *bonakadjigan*. I cast anchor, *nin bonakadjige*. I lift the anchor, *nin wikwakwaan bonakadjigan*.  
 Anchor; I anchor it, (*in., an.*) *nin bonakadon; nin bonakana*.  
 Ancient, *geté*.  
 And, *gaie; achi; dash*. (Mina).  
 Andiron, *agwitchikijeigan*.  
 Anew, *minawa, minawa andj, néiab*. (Kittwam).  
 Angel, *Anjeni*. I am an Angel, *nind Anjeiw*. (Okijiko).  
 Angelica-root, *wike*.  
 Anger, (rancour,) *nishkendjegin, nishkadiswin, bitchinaweswin*. I keep anger a long time, I am rancorous, *nin nishkeninge, nin nishkendjige*. I use to keep anger a long time, *nin nishkendjigeshk*. Bad ha-

bit of keeping anger, *nishkend-jigeshkiwin*. I keep anger or rancour towards him, (her, it,) *nin nishkenima*; *nin nishkenda*. We keep anger towards each other, *nin nishkenindimin*. Mutual anger or rancour, *nishkenindiw*. Anger in the heart, *nishkideewin*. I hear him with anger, *nin nishkadisitawa*. We hear each other with anger, *nin nishkadisitadimin*. I provoke him to anger, *nin nanishkadjia*. We provoke each other to anger, *nin nanishkadjiidimin*.

Angry; I begin to be angry, *nin madjigidas*. I am an., *nin nishkadis*, *nin bitchinawes*, *nind iniwes*. I come here an., *nin bidjigidas*. I get an. on account of., *nind ondjigidas*. I am too an., *nind osamigidas*. I go out an., *nin sayidjigidas*. I use to be an., *nin nishkadisishk*. I look an., *nin nishkadjingwe*, *nin nishkadjingweshka*. I am an. being sick, *nin nishkine*. I make people an., *nin nishkiuwe*. I make him an., *nin nishkia*, *nin bitchinawea*, *inwesia*. I make him an. holding him, *nin nishkina*. I make him an. with my words, *nin bitchinawema*, *nin nishkima*. We make each other an. with our words, *nin nishkindimin*. My heart is angry, *nin nishkidee*.

Animal, *awessi*. Small animal, *manitoweish*. Wicked dangerous animal, *matchi aiaawish*. (Pijiskiw).

Animate; I animate, *nin gagan-*

*songe*. I an. him, *nin gagan-soma*.

Ankle-bone, *pikoganán*, *pik-wakoganán*.

Annoy. Annoying. Annoyance, (in. s. in.) S. Trouble. Troublesome. Troublesomeness.

Annihilate; I an. it, (*an.*, *in.*) *nind apitchi banadjia*; *nind apitchi banadjiton*.

Anniversary; I come (it comes) to the anniversary, *nin tibishka*; *tibishkamagad*.

Announce; I an., *nin windamage*, *nin kikendamiwee*; *nin kikendamodjice*. I an. him s. th., *nin windamaca*. I an. it, *nin windamagen*.

Announcing, *windamagewin*.

Annunciation of the B. V. Mary, *Kitchitwa Marie od unamikagowin*.

Anodyne drops for tooth-ache, *wibida-mashkiki*.

Anoint; I anoint him, (her, it,) *nin nomina*; *nin nominan*. I anoint his head, (grease it,) *nin namákona*. Grease to anoint the head, *namákwíwin*. I anoint (or grease) my head, *nin namákouidis*. (Ni tominaw).

Anon, *naningotinong*, *naningotinongin*.

Another; I am another person, *nin bakánis*. Another one, *bekánisid*. It is another thing, *bekánad*. Another thing, *bekanak*. I am of another nation, *nin bakánwaiagis*. It is of another sort, *bakánwaiugad*. I take another route, *nin baka*, *nin bakéwis*. (Pitus awiyak).

Answer, *nakwétamowin*. I give him an answer, *nin nakwétc-*



*wa*. I give bad disrespectful answers, *nind ajidewe*, *nind ajidewidam*. I give him bad answers, *nind ajidemu*.—(S. Gainsay).

Answer; I answer, *nin nakweta*, *nin nakwétam*. I answer him, *nin nakwétawa*.

Ant, *enigó*.

Anticipation; by anticipation, *kija*, *nigan*.

Antipathy. S. Hatred.

Ant's hill, *enigowiganig*, (ant's house.)

Anvil, *ashotataigan*.

Anxious; I am an. about him, *nind agoskana*. I am an. about myself, *nin agoskanidis*.

Apart, *opimeati*, *nuién*.

Ape, *nandomakomeshi*.

Ape; I ape him, imitate him, *nind ainawa*. (N't ayisina-waw).

Apostate, *waiébinang od unamiewin*.

Apostatize; I ap., *nin webinan*, *nind anamiewin*.

Apostle, *Jesus o kikinoamaganan*.

Apostume, *mini*.

Apothecary, *mashkikikéwinini*. Female apothecary, *mashkikikéwikwe*.

Apothecary's art or trade, *mashkikikéwin*.

Apothecary's laboratory, *mashkikikewiganig*.

Apothecary's shop, *mashkikiwiganig*.

Apparition. S. Vision.

Appear; I appear, *nin nágwi*, *nin nágos*. It appears, *nágwad*. I appear so..., *nind ijinagwi*. I make myself appear, (in a vision,) *nin nágwuidis*. I appear (it appears) changed, dif-

ferent, *nind andjinagos*; *andjinagwad*. (N't ijinakusin).

Appear, (in. s. in.) S. Visible.

Appearance, *nágosiwin*. I have (it has) an astonishing app., marvellous app., *nin mamandáwinagos*; *mamandáwinagwad*. I have (it has) a beautiful app., *nin onijishabaminagos*; *onijishabaminagwad*. I have (it has) a changed app., *nind andjinagos*; *andjinagwad*. I give him (her, it) a changed or another app., *nind andjinagosia*, *nind andjinagwia*; *nind andjinagwiton*. I take another app., *nind andjinagwi*, *nind andjinagwuidis*. I have (it has) a clean app., *nin bininagos*; *bininagwad*. I have a curious ridiculous app., *nin goskkoungos*. I have a fine-looking app., *nind ojiawes*, *nin mikawádis*. I have (it has) a fine app., *nin minwabaminagos*; *minwabaminagwad*. I have (it has) a frightful app., *nin gagwáwíssaginagos*, *nin gotásinagos*; *gagwáwíssaginagwad*, *gotásinagwad*. I cause him (her, it) to have a frightful app., *nin gotásinagwia*; *nin gotásinagwiton*. I have a roguish app., *nin mamandéssaidendagos*. I have a sickly app., *nind ákosinagos*. I have (it has) such an app., *nind ijinagos*; *ijinagwad*. I give to myself such an app., *nind ijinagwuidis*. I have (it has) an ugly app., *nin manabaminagos*, *nin maninagos*, *nin manjiawes*; *manabaminagwad*, *maninagwad*.\*

\* NOTE. To form the respective substantives corresponding to the verbs of

Appease ; I appease, *nin gâgisouge*. I appease him, *nin gâgisoma*, *nin gâgidjia*, *nind odjilchia* ; *nin wangawima* ; *nin wangawina*. I app. him for somebody, *nin gâgisondamawa*. I app. myself, *nin gâgisondis*.

Appeased ; I am app., *nind anisendam*, *nin wanakiwendam*. The waves are app., *anwawetashka*.

Appellation, *ijinikasowin*.

Apple, *mishimin*. Dry apples, *batêmishiminag*.

Apple-peel, *mishûnini-okonass*.

Apple-tree, *mishiminatig*.

Appoint ; I appoint him, *nind onakona*. I appoint him to s. th., *nind inakona*. (N't kiskimaw).

Appointment, *onakonigewin*, *inakonigewin*.

Appreciate ; I app. him, (her, it,) *nind apitenima* ; *nind apitendan*. (N't ispiteyimaw).

Apprehend ; I app. *nin segendam*.

Apprehend danger. S. Fear.

Apprehension, *segendamowin*. (Astâsiwin).

Apprentice, *kikinoamagan*, *kikinoamawind*.

Approach ; I app., *nin nasikage*.

I app. him, (her, it,) *nin nasikawa*, *nin bêshodjia*, *nin bêshosikawa* ; *nin nâsikan*, *nin bêshodjilon*, *nin bêshosikan*.

We app. each other, *nin nâsikodadimin*, *nin beshosikodadimin*.

In this article, you have only to annex to the animate verb, and you have the substantive. As, *Nin mamandawinagos* ; *mamandawinagostwin*, astonishing appearance.

Appropriate ; I app. s. th. to me, *nin dibendamonidîs*. (Ni tibeyittamûsun)

Approve ; I app. him, *nin wawinawe*. I approve of it, *nin minwabandan*.

Approve, (in s. in.) S. Permit.

April, *bebokwedagingning-gisiss*.

Apron, *inapisowin*. (Ayekiwipisim.)

Archangel, *Kilchi Anjeni*.

Archbishop, *Naganisid Kilchimekatewikwanaite*.

Archer ; I am a good archer, *nin wawinake*. I am a poor archer, *nin mamananake*.

Ardent liquor, *ishkolewabo*.

Ark, *Noe o nabikwan*.

Ark of the covenant, *Gaiat-ijitwawini-makak*.

Arm, *onikama*. The right arm, *kilchinik*, *okilchinikama*. The

left arm, *namandjiniik*, *onamandjiniikama*. My, thy, his arm, *ninik*, *kinik*, *onik*. I have arms, *nind onika*. I have a

dead arm, *nin nibowinike*. I have hairy arms, *nin mishinike*, *nin memishinike*. I have large arms, *nin mawingnik*.

I have a long arm, *nin ginonike* ; I have long arms, *nin gaganonike*. One of my arms

is longer than the other, *nin nabaneginonike*. I have only one arm, *nin nabanenike*. I have a short arm, *nin takonike* ; I have short arms, *nin talakonike*. One of my arms

is shorter than the other, *nin nabanetakonike*. I have a small arm, *nind agassinike* ; I have small arms, *nin babiwinike*. I

have a stiff arm, *nin tchibalkanike*. I have strong arms,

*nin mashkawinike.* — I have convulsions in my arm, *nin tchitchibinikeshka.* I have pain in my arm, *nin dewinike.* I have a scar on my arm, *nind odjishinike.* I have spasms or cramps in my arm, *nind otchinikepinig.* I have my arm stretched out in a certain manner, *nind ijiniken.* I stretch out my arm, *nin jibiniken; nin passaginiken.* I stretch out my arms, *nin jinginike.* I stretch my arm out towards him, *nin jibiniketawa;* I stretch out his arm, *nin passaginikena.* — I break my arm, *nin bokonikeshin.* My arm is broken, *nin bokonike.* I dislocate my arm, falling, *nin koligonikeshin.* My arm is dislocated, *nin koligoniketa.* I dislocate my arm, *nin gidiskakonikeshin, nin bimiskonikeshin.* My arm is dislocated, *nin gidiskakoniketa, nin biniskoniketa.* I draw back my arm, *nind odjiniken.* I feel his arm, *nin godjinikena.* I hold or carry under my arm s. th., *nin sinsiningwandjige.* I hold or carry him (her, it) under my arm, *nin sinsiningwama; nin sinsiningwanda.* I lift up my arm, *nind ombiniken.* I make him move his arm, *nin nanginikeshkawa.* I put my whole arm in, *nin nikinisse.* I rub his arm with medicine, *nin sinigonikebina.* I show forth my arm, *nin saginiken.* I stretch out my arm, *nin dajoniken.* I have my arm stretched out, *nin dajonikeshin.* I sit with down-

hanging arms, *nin jinginikeb.* I walk with down-hanging arms, *nin jinginikeosse.* My arm is stretched and hanging down, *nin jibinikegodjin.* My arms are stretched and hanging down, *nin jinginikegodjin.* I take him by the arm, *nin saginikena.* I tire his arm, *nind aikonikewina, nind ishkinikewina.* It tires my arm, *nind aikonikewinigon, nind ishkinikewinigon.* — My arms are cold, *nin takinike.* My arm is cut off, *nin kishkinike.* I cut off his arms, *nin kishkinikejwa.* My arm is pierced, *nin jibanikejigas.* My arm shakes, *nin niniginike.* My arm is swollen, *nin baginginike.* My arm is much tired, *nind apitchinikeb.* My arms are warm, *nin kijonike.* My arm is wounded, *nin makinanike.* — The other arm, *nabanenik, agawinik.* (Nabatanisk).  
 Armed; I am armed, *nind ashwi.* I am well armed and dangerous, *nind akolewagis.* (Nimaskwew).  
 Armpit; my, thy, his armpit, *niningwi, kiningwi, oningwi.*  
 Arms of a warrior, armor, *ashwiwin.* (Nimaskwewin).  
 Around, *givitaii.*  
 Arrange; I arrange, *nind inakonige, nin dibowe.* I arr. it in a certain manner, *nind inakonon.* I arr. him, (her, it), *nin dibowana; nin dibowadan.* I arr. it right, *nin gwaiaholon.* I arr. it well, put it up well, (an., in.) *nin naakona; nin naakonon, nin naakossidon.* (Ni nahastason).

Arrange, (mend;) I arr. it (*an.*, *in.*) *nin nanâina*; *nin nanditon*. (Ni nahinaw).  
 Arranged; it is arr., *inaakonigade*, *naakonigade*.  
 Arrest. Arrested, (in s. in.) S. Seize. Seized. (Ni takusinini).  
 Arrive; I arrive, *nind odishiwe*, *nind oditaowe*. I arr. by land, *nin dagwishin*. I arr. by water, *nin mijaga*, *nin mijagamekawjive*, *nind oditaowe*. It arrives, *dagwishinomagad*. I arr. in the night, by land, *nin nibioditaowe*, *nin bi-nibaam*. I arr. in the night, by water, *nin nibânmijaga*. I arr. at half-way, *nind abilasse*. It arrives at half-way, *abilossemagad*. I arr. to the shore, walking on the jee, *nind agwaiadagak*, *nin mijagak*. I arr. at the summit of a mountain, *nin pagamamadjiwe*, *nin gijamadjiwe*. I arr. sailing, *nin pagamash*. It arrives by the wind, *pagamassin*. I arr. running, *nin pagamibato*. I arr. here in passing by, *nin bimidagwishin*. I arr. in due time, *nin gëssikage*. I arr. to him (her, it) in due time, *nin gëssikawa*; *nin gëssikan*. I arr. to him in good time, *nin gëssikona*. I arr. too late, *nin mēdassikage*. I arr. too late to him, (her, it) *nin mēdassikawa*; *nin mēdassikan*. I arr. to him (her, it) in the night, *nin nibâoditawa*; *nin nibâodilan*. I arr. to the moment of seeing him, (her, it), *nind odissabamu*; *nind odissabandan*. I arr. at home, *nin pagamadis*. I make him arr. somewhere, *nin dagwi-*

*shima*. I arr. somewhere, *nin pagamishka*, *nin pagamisse*. It arrives, (happens), *pagami-aiamagad*, *pagamishkamagad*, *pagamissemagad*. The time arrives, *kabessemagad*. It arrives, (a certain time) *odjilchisse*. It arrives again, *tibishkosse*.  
 Arrogant; I am arr., *nin gotamigwenim*.  
 Arrogant. Arrogance. S. Prond. Pride.  
 Arrow, *mitiguanwi*. (Atus).  
 Arrow-head, arrow-point, *nubowewanwi*.  
 Arrow made of wood, *pikwak*. (Webisis).  
 Arrow with an iron head or point, *assâwan*. Long arrow, *ginwakwanwi*.  
 Arse, (buttocks,) *miskwassab*.  
 Artery, *kitchi m iskwaiab*.  
 Artful; I am artful, cunning, *nin gayaiënis*.  
 Artfulness, *gayaiëniswin*.  
 Ascend; I ascend a mountain or hill in a certain way, *nind inamadjiwe*. I ascend a mountain, *nind amâdjiwe*, *nind ajidâdjiwe*, *nind ajidakiwe*. I ascend a mountain or hill running, *nind amâdjiwebato*. I ascend a mountain carrying s. th. on my shoulder, *nind amâdjiweuige*.  
 Ascension-day, *api Jesus gijigoul ejad*.  
 As far as, *binish*.  
 Ashamed; I am ash., *nind agateh*, *nin mēnissendam*. I am ash. before him, *nin agatchitawa*. I am ash. of him (in thoughts,) *nind agatenima*, *nin mēnissenima*. I am ash-

of myself, or before myself, *nin agalenindis, nin menissenindis*. I am ash. of it, *nind agatchitan, nin ménissendân*. I am ash. of it (in thoughts,) *nind agalendan, nin ménissendân*. I make him ash., *nind agatchia, nin ménishea*. I make him ash. with my words, *nind agâsoma, nin ménishîma*. It makes me ashamed, *nind agatchûigon, nind agasomigon, nin ménishîmigon*. (Ni nepe-wisin).

Ash-colored; it is ash-colored, (stuff. in., an.) *jipingwegad; jipingwegisi*. It is ash-col., (in., an.) *jipingwande, jipingwadile; jipingwadisso, jipingwasso*. I dye ash-colored, *nin jipingwasige*. I dye it ash-col., (in., an.) *nin jipingwadissan, nin jipingwansan; nin jipingwadisswa, nin jipingwanswa*.

Ashes, *pingwi; pangwi*. On ashes, *mûlchipingwi*. The upper white part of ashes, *jigwapingwane*. Ashes are put on me, *nin pingwiwinigo*. I put ashes upon him, *nin pingwina*. I throw ashes on me, *nin pingwaodis*. I throw ashes upon him, *nin pingwawa*. I have ashes on my face, *nin jipingwingwe*. I slide and fall in ashes, *nind odadjipingwesse*. (Pihkko).

Ash-tree, *agimak*. Another kind of ash-tree, *gawâkomij*. Another kind, *papagimak*. Another kind again, *wissagak*.

Ash-Wednesday, *pingwi-gijigad*.

Aside, *opiméaii, atchûchaii, bakéaii, maîén*. I step aside, *nin*

*bakégabaw*. I step aside for him, (I go out of his way,) *nin bakégabawitawa*.

As it were, *nindigo*.

Ask; I ask, *nin nandotamage, nin nandotam*. I ask him for s. th., *nin nandotamawa*.

Ask; I ask a question or questions, *nin gagwedwe*. I ask him a question, *nin gagwedjima*. We ask each other questions, *nin gagwedjindimin*.

Ask alms. S. Beg.

Ask for s. th. to eat. I ask for s. th. to eat, *nin pagwishiiwe*. I ask him (her, it) for s. th. to eat, *nin pagwishia; nin pagwishilon*. I am in a habit of asking to eat, *pagwishiiweshk*.

Asking, *nandótamowin, nandotamagewin*. Asking for s. th. to eat, *pagwishiiwewin*. Habit of asking for s. th. to eat, *pagwishiiweshkiwin*.

Ask with hope; I ask with hope, *nin pagossendam, nin pagossenim, nin pagossenjige*. I ask him, *nin pagossenima*. I ask for it, *nin pagossenlan*.

Asking with hope, *pagossendamowin*. I am (it is) worth asking, *nin pagossendagos; pagossendagwad*.

Asleep, *pawengwai*. I fall asleep, *nin bishkongwash*. I am asleep, *nin niba*.

As much, as many, *tibishko minik*. (Tatto).

Aspen-tree, *asâdi*. Another kind of aspen-tree, *manasâdi*.

Asperse. Aspersion.—S. Sprinkle. Sprinkling.

Ass, *memangishe; mengishkatalai*.

Assemble. Assembly.—S. Meet together. Meeting.

Assiduous working, *nila-anokiwîn*. (Nitta-atuskew).

Assist; I assist him, *nîn 'widokawa, nîn widjiwa, nîn nijokawa, nîn nijokamawa*. We assist each other, *nîn widokodadimîn, nîn widjiudimîn*.

Assist, (in. s. in.) S. Help.

Assistant, *walokasod*.

Associate, *widjiwagan*.

Associate. S. Company.

Associated; we are associated, *nîn widokodadimîn*.

Association, *widokodadiwîn*.—S. Company.

Assumption of the B. V. Mary, *api kilchitwa Marie gijigong ejad*.

Asterisk, *anangons*.

Astonish; I ast. him, *nîn māmakādendamoa*.

Astonished; I am ast., *nîn māmakādendam*.

Astonishing, *mamakadakamig*.

It is ast., *mamakadendagwad*.

I do astonishing things, *nîn māmādadodan*. Astonishing doing, *māmādadodamowin*.

Astonishment, *mamakadendamowin*.

Astray. S. Go astray.

Astronomer, *anangon kekenimad*.

At, *tehig', tehigaii*.

At all events, at any rate, *potch*. (Eyiwek. Missawatch).

At first, *vaiëshkal*.

At last, at length, *gégapi, ishkwáitch*.

At once, *sésika, gésika*.

Attached; I am attached to him, (her, it,) *nîn sagia, nîn maminawenima; nîn sagilon, nîn maminawendan*.

Attack, (in s. in.) S. Insult.

Attack. Attacker.—S. Aggress.

Aggression. Aggressor.

Attendant, *oshkabewiss*.

Attention, *babamendarowin,*

*aiangwāmendānowin, angwā-*

*mendamowin*. I pay attention,

*nind aiangwāmendān, nind*

*angwāmendān, nîn babāmen-*

*dam, nîn babāmindān*. I pay

attention to him, (her, it,)

*nind aiangwāmenima, nind*

*angwāmenima, nîn babāmeni-*

*ma, nîn babānima; nind aiang-*

*wāmendān, nind angwāmen-*

*dān, nîn babāmendān, nîn*

*babāmindān*. We turn

our attention to one another,

*nîn babāmenindimîn, nîn*

*babāmendāndimîn*. I turn

my attention to myself, *nind*

*aiangwāmenindis, nîn babā-*

*menindis*. I pay att. to s. th.

relating to him, *nîn babāmen-*

*damawa*. Attention is paid

to me, *nîn babāmendagos*. Att.

is paid to it, *babāmendagwad*.

At that time, *iwapi*. (Ekuspi).

At the top, *ishpinig*.

Attract; I attract him, *nîn wi-*

*kobina*. It attracts me, *nîn*

*wikobinigon, nîn wikoshka,*

*nîn wikonawis*.

Attract, (in. s. in.) S. Tempt.

Auction, *bibāgalāndiwîn*. I sell

at auction, *nîn bibāgalawe*.

Audacious; I am audacious,

*nîn songidee*. Audacious per-

son, *swāngideed*.

Audacity, *songideewin*.

Auger, *biminigan, kilchi bim-*

*nigan*.

Augment. S. Increase.

Augur, *onwachigewinini*.

Augur; I augur, *nind onwat-*

- chigo*. I augur of him, *nind onwatawa*.
- Auguration, *onwatcheswin*.
- August, *min gisiss*.
- Aunt, (father's sister) my, thy, his aunt, *ninsigoss, kisigoss, osigossan*.
- Aunt, (mother's sister,) my, thy, his aunt, *ninoshe, kinoshe, onoshéian*.
- Authority, (power,) *gashkiewisiwin*. I have authority, *nin gashkiewis*.—S. Power.
- Avarice, *saságisiwin*.
- Avaricious; I am av., *nin saságisid*. Avaricious person, *saságisid*.
- Avenge; I avenge a bad doing on him, (I render him evil for evil,) *nind ajédibaamawa*. I avenge it, *nind ajédibaan*.
- Avidity. S. Covetousness.
- Avoid, (in. s. in.) S. Fly.
- Avowal, sincere avowal, *gwaiak dibadjimowin, gwaiakwadjimowin*.—I make a sincere avowal, *nin gwaiakwadjim*.
- Await; I await him, (her, it,) *nin bia; nin bilon*.
- Awake; I awake, *nin goshkos, nind amádjisse, nin amásika*. I awake starting up, *nin goshkongwash*. I awake perfectly, *nind abisingwash*.—I awake him, *nind amádjia, nind amádina, nind goshkosia*. I awake him by pulling or pushing, *nin amádjwebina*. I awake him by making noise, *nind amadwevéwa*.
- Aware; I am aware of it, *nin kikendan*.
- Away, *athtëchai; awáss*.
- Awful; it is awful, *golami-gwendagwad*.
- Awkward. Awkwardness.—S. Stupid. Stupidity.
- Awkward situation, *sanagisiwin*. I am in an awkward difficult situation, *nin sanagis*. I put him in an awkward situation, I cause him trouble, *ni sanagisia*. (Ayimisiw).
- Awl, *nigoss*. (Oskátjik).
- Axe, *wagákwad*. Small axe, *wagákwadons*. Old bad axe, *wagákwadosh*. (Tchikahigan).
- Ay, ay! o!

# B

## BAC

- Babe, baby, *oshki-abinodji*. (Awasis).
- Bachelor, *wadigessig inini*.
- Back, *opikwanâma, pikwan*. My, thy, his back, *nin pikwan, ki pikwan, o pikwan*. I fall on my back, *nind ajigidjisse*. I have pain in the back, *ni dewipikwan*. My back is cold, *nin takipikwan*. I have a sharp back, *nind oshaiawigan*. (Otâk).
- Back again, *neïab*. I come back again, *nin bi-giwe*, or, *neïab nin biija*.
- Back and forward, *ajaok*. (Kekwesk).
- Backbasket, or anything to carry s. th. in it, *awadjîwanagan*.
- Backbite; I backbite, *nin pagwanonge, nin dajinge*. I backbite him, (her, it), *nin pagwanoma, nin dajima; nin pagwanondan, nin dajindan*. We backbite one another, *nin pagwanondimin, nin dajindimin*.
- Backbiting, *pagwanondiwin, dajindiwin*.
- Backbone, *latagâgwan, nawâwigan*.
- Back of the hand, *pikwane-nindj*. I strike him with the back of my hand, *nin pikwanênindjilawa*.

## BAD

- Backslider, *ejessed*. I slide back, *nind ajesse*.
- Backsliding, *ajessewin*.
- Backwards; I draw (move) backwards, *nind ajéta*. I fall backwards, (on my back,) *nind ajigidjisse*. It falls backwards, *ajigidjissemagad*. I am driven backwards by the wind, *nind ajéïash*. It is driven b. by the wind, *ajéïassin*. I move him (her, it) backwards, *nind ajébina; nind ajébinan, nind ajébidon*. I move backwards, sitting, *nind ajéb*. I run backwards, *nind ajébalo*. I walk backwards, *nind ajéosse*.
- Bad, *matchi*. It is bad, *manâdad*. I am (it is) bad or disagreeable, (considered such,) *nin mânéndagos; mânéndagwad*. I think he (she, it) is bad, *nin mânâdenima; nin mânâdendan*.
- Bad being, *matchi aïawish*.
- Badger, *missakakwidjish*.
- Bad language, offensive words; I use bad language in a certain manner, *nind inâpinewidam*. I use bad l. towards him, (her, it), *nind inâpinema; nind inâpinendan*.
- Bad language, wicked speaking, *matchigijewewin, mânâdwe-*



- win, mánágidonowin, máná-silagosiwin.* I use bad wicked l., *nin mánádwe, nin máná-gidon, nin mánásilagós.*
- Bad life, *matchi bimadisiwin.*** I live a bad life, *nin matchi bimadis.*
- Bad luck, *massagwadisiwin.*** I cause him bad luck, *nin massagwia.*
- Badly, *mámanj, tébinak.***
- Bad-mouth, *matchi odon.***
- Badness, *matchi ijiwebisiwin.***
- Bad River, *Mashki-sibi.***
- Bag, *mashkimod, pindágan.***
- Bad old bag, *mashkimodash.*
- Small bag, *mashkimodens.*
- So many bags full, *dassóshkin.*
- One bag full, *ningotóshkin.*
- Two bags full, etc., *nijóshkin,* etc. I put in a bag, *nin pindaganíwe.* I put in a bag, (*in., an.*) *nin pindaganíwen; nin pindaganíwenan.* I make a bag or bags, *nin mashkimodake.* It is sewed up in the shape of a bag, *mashkimodégwade.* Stuff for bags, *mashkimodéwegin.*
- Bait (in a trap), *midjimikandjigan.***
- Bait; I bait a trap, *nin midjimikandán dassonagan.***
- Bake. S. Cook.**
- Bake, (in. s. in.) S. Stew.**
- Bake bread; I bake bread, *nin pakwéjiganíke.***
- Bake in hot ashes; I bake in h. a., *nin ningwaabwe.*** I bake it in h. a., (*in., an.*) *nin ningwaabwen; nin ningwaabwenan.*
- Bake-house, bakery, *pakwéjiganíkewigamig.***
- Baker, *pakwejiganíkewinini, pekwejiganíked.***
- Baking, bread-baking, *pakwejiganíkewin.***
- Baking-oven, *pakwejiganíkan.***
- Balance. S. Scale.**
- Bald; I am bald, *nin papashkwákondibe.*** Bald person, *pepashkwákondibed.* I am half bald, *nin jishigaanúke, nin wapagakindibe.*
- Baldness, *papashkwákondibewin.***
- Ball, *nimiúdwín.*** I give a ball, *nin nimiúwe.*
- Ball. S. Musket-ball. Playing-ball.**
- Ballast, *sidogawishkodjigan.***
- Ballast; I ballast it, *nin sidogawishkodon.***
- Ballasted; it is ball., *sidogawishkode.***
- Ball of thread, *pikodjan.*** I wind it up on a ball, *nin pikodjanoodon.*
- Ball-play, *pagaadowewin.***—S. Crozier.
- Ball-room, *nimiúdiwigamig.*** (dance-house.)
- Balsam, *papashkigiw; nomini-gan.***
- Bandage of a wound, *sinsobisowin.***
- Bank, (sand-bank.) S. Shoals.**
- Banner, *kikinawadjion, kikinawadjíwin, kikiweon.***
- Bans of marriage; I publish his bans, *nin bibagima anamiewigamigong.*** I publish bans of marriage, *nin bibagimag wawidigendidjig.* Publication of bans, *bibagíwin.*
- Baptism, *sigandadiwin.***—S. Private baptism.
- Baptism given, *sigandagewin.***
- Baptism received, *sigandagowin, sigandasowin.***
- Baptize; I baptize, *nin sigaan-***

- dage*. I bap. him, *nin siga-andawa*.
- Baptized; I am bap., *nin siga-andas, nin sigaandjigas*.
- Bar, S. Shut up.
- Barber, *gashkibasowinini*.
- Barber-shop, *gashkibasowigamig*.
- Barber's trade or occupation, *gashkibasowin*.
- Bare-armed; I am b. a., *nin jâshâgininike*.
- Barefoot; I am b., *nin jâshâginiside*.
- Bare hands; I have b. h., *nin jâshâgininindji*.
- Bare-headed; I am b. h., *nin jâshâginindibe*.
- Bare-legged; I am b. l., *nin jâshâginigade*.
- Barge, *militgo-tchiman, nabagitchiman*.
- Bark; the dog barks, *migi animosh*. The dog barks at him, (her, it), *animosh o miginan; ô migidan*. (Mikisimow).
- Bark, *wigwass; onagek*. I take off the bark from trees, *nin babagwaaqigwe*. I take it off, (bark, in., an.) *nin tchiganagekwaan; nin tchiganagekwawa*. The bark cannot be taken off, *pakwani mitig*. I eat the interior bark, *nin nôskwas*. (Wayakesk-waskway).
- Bark-canoe, *wigwass-tchiman*. (Waskwayosi).
- Bark for smoking, *apâkosigan*. I mix my tobacco with bark, *nind apâkosige*. (Aspâkusâwew).
- Barking, *migiwin*. (Mikisimowin).
- Bark-shelter, *agwanapakwaso-win*. I put myself under a bark-shelter, *nind agwanapakwas*.
- Barley, *manomin wesowawang*. (Iskwesissak).
- Barn, (thrashing-floor,) *apagan-daigewigamig*.
- Bar of a canoe, *bimidassa, pin-dassa*.
- Barrel, *mâkak, makakossag; wawuendagan*. Under a barrel, *anamimakak*. So many barrels full, *dassossag*. One barrel full, *ningotossag*. Two barrels full, etc., *nijossag*, etc. I make a barrel or barrels, *nin makako*.
- Barrel-bottom, barrel-head, *gashkissagaigan*. I put the bottom or the head to a barrel, or box, *nin gashkissagaan makak*.
- Barrel-staff, *makakossagwatig*.
- Barrow carried on the shoulder, *biminiganak*.
- Base. S. Bad.
- Base-viol, *kitchi-najabiigan, kitchi-kitotchigan*.
- Bashful; I am bashful, *nind agatchishk, nind agatchiwadis, nind agatchiwis*. I am bashful in speaking, *nind agasom, nind agalchim, nind agalchilagos*. (Nepewisiw).
- Bashfulness, *agatchishkiwin*.
- Basin of water, *waiânag*. There is a basin of water, *wânamagad, wanashkobiamagad*.
- Basis, *ashotchissitchigan*.
- Basket, *agôkobinagan, watabimâkak*. I make baskets, *nind akôkobinaganike, nin watabimâkako*.
- Bassfish, *ashigan; manashigan*.
- Basswood, *wigob, wigobimij*.
- Bark of basswood, *wigob*.

- Bastard, *giminidjagan*. I give birth to a bastard, *nin giminidji*.
- Bastard-loon, *ashimang*.
- Bat, *papakwánadji*.
- Bath, bathing-house, *pagisowigamig*.
- Bathe; I bathe, *nin pagis*. (Pâ-kâsimow).
- Bathing, *pagisowin*.
- Bathing-tub, *pagisowimakak*.
- Battle. S. Fight.
- Bay, *wikwed*. In a bay, from or to a bay, *wikwedong*: There is a bay, *wikweia*. I walk around a bay, *nin gwitaiajagame*. I go in a canoe around a bay, *nin gwitaam*. (Wasaw).
- Bayonet, *nabadjashkaigan, nimashkaigan*.
- Be; I am, *nind aia*. I am so..., *nind ijwebis*. It is, *awan*. It is so..., *ijwehad*. It was, *iban*. I am (it is) thought to be in such a place, *nin danendagos; danandagwad*. There is, *dago, dagomagad, aiamagad, ale, alemagad*.
- Beach; on the beach, *agaming*. Along the beach, *jjodew; tilibew*. I walk on the beach, *nin jjodewe; nin tilibewe*. I coast, (near the beach or shore,) *nin jjodewaam; nin tilibewaam*. There is a fine even beach, *analamanga*.
- Beadle, *genawendang ishkwandem anamiewigamigong*.
- Beads, (rosary,) *anamieninag*.
- Beak; its beak, (of a bird,) *okoj*. It has a long beak, *ginikoje*. It has a short beak, *lakokoje*.
- Bear, *agwawanak; bimidaagan*.
- Bear, *miskodissimin*.
- Bear, *makwd*. Young bear, *makóns*. Male bear, *nabek*. Skin of a male bear, *nabekwaian*. Female bear, *nojek*. Skin of a female bear, *nojekwaian*. I hunt bears, *nin nandawákwe*.
- Beard, *mishidonagan*. I have a beard around the mouth, *nin mishidon*. I have a b. around the chin, *nin mishidamikan*. I have a b. on the cheeks, (whiskers,) *nin manishanowe*. I have a b. on the throat, *nin mishigondagan*.— I have no beard, *nin pashkodon*. I pull my beard out, *nin pashkodonebinidis*. I pull his b. out, *nin pashkodonebina*.
- Bear-meat, *makôwiass*.
- Bear's bone, *makógan*.
- Bear's claw, *makogánj*.
- Bear's croup, *makajgan*.
- Bear's den or hole, *makwáj*.
- Bear's head, *makoshligan*.
- Bear-skin, *makowaian, makwaian*. A small bear-skin, *makwaiamens*.
- Bear-snowshoe, *makwassugim*.
- Bear's potato, *makopin*.
- Bear's tree, *makwalig*.
- Beast, *awessi*.
- Beat, (in s. in.) S. Surpass.
- Beat; the sea beats against s. th., (the waves beat,) *apagadashka*. The waves beat against my canoe, *nind apagadjibe-baog*. It is beating against s. th., *apagadjissemagad*. The waves are beating against s. th., *apagadashkawag ligowag*.
- Beaten; I am (it is) beaten, *nin pakiléigas; pakiléigade*.
- Beautiful, *gwanálch*. I am (it is) beautiful, *nin gwanálchiw, nind oníjish, nin bishigenda-*

gos ; *gwanatchiwun, ouijishin, bishigendagwad.*  
 Beauty, *gwanatchiwun, ouijishiwun, bishigendagosiwin.*  
 Beaver, *amik.* Young beaver, *amikous.* Young beaver under two years, *awenishé.* Young beaver between two and three years, *abôiatwe.* Young beaver of three years, *bakémik, patamik.* Male beaver, *nabémik.* Female beaver, *nojémik.* Female beaver bearing young ones, *andjûnik.* I hunt beavers, *nin nandomikwe, nin nodamikwe.* I live like a beaver, *nind amikwagis.*  
 Beaver-duck, *amikoshib.*  
 Beaver-fur, *amikobiwai.*  
 Beaver Island, in Lake Michigan, *Amikogenda.*  
 Beaver's bone, *amikôgan.*  
 Beaver's dam, *okwanim.*  
 Beaver's hole, (not lodge,) *amikwaj.*  
 Beaver's kidney, *wijina.*  
 Beaver-skin, *abimnikwai.*  
 Beaver's lodge, *amikwish.*  
 Beaver's tail, *amikosow, amikwano.*  
 Because, *ondji, wendji-, sa.*  
 Beckon ; I beckon, *nind aini-nige.* I beckon him, *nind aininamawa.*  
 Beckon, (in. s. in.) S. Nod.  
 Bed, *nibagan.* Under the bed, *andmibagan.* I go to bed, *nin gawishim.* Any thing used as a bed to lie upon, *apishimon.*  
 Bed-bug, *mindgodjissi, ogowessi, maiajimagosid manitons,* (the stinking insect.)  
 Bed-fellow, *wibémagan.*  
 Bedsheet, *nibáganigin.*

Bedstead, *nibáganatig, nibáganak.*  
 Bee, *amo.*  
 Beech-nut, *ajawémín.*  
 Beech-tree, *ajawémij.*  
 Beet, *pijikiwéwiass.*  
 Beer, *jingobabo, kitchi jingobabo.* Beer made of fir-branches, *jingobabo.*  
 Beet, beetroot, *miskokáðak, miskotchiss,* (*miskwotchiss.*)  
 Before, *nond ; bwa, tehi bwa, bwa mashi.* (*Manyowes.*)  
 Before, beforehand, *kija ; naiág ; nigan.*  
 Before all, *nakawé.*  
 Before, (formerly,) *gaiat.*  
 Before me, *enassamiân ; enassamabiân ; enassamigabawiân ; enassamishinân.*  
 Before my eyes, in my face, *enassamishkinjigeciân.*  
 Before something, *enassamimagak ; enassamissing.*  
 Beg ; I beg for s. th. to eat, weeping, *nin mokenem.* I beg him for s. th. to eat, weeping, *nin mokenemotâwa.*  
 Beg, (mendicate ;) I beg, *nin nandotamage.* I am in a bad habit of begging, *nin nandotamageshk.* I beg him for s. th., *nin nandotamawa.* I beg him for help, *nin nanândoma.* I beg for it, (*in., au.*) *nin nandotan, nin nandotamagen ; nin nandotamagenan.*  
 Beg, (in. s. in.) S. Ask with hope.  
 Beggar, *nendotamaged, behânandotamaged.*  
 Beggary, begging, *nandotamagewin ; nandotamageshkiwin.*  
 Beg for s. th., (in. s. in.) S. Ask for s. th. to eat.

- Begging for s. th.—S. Asking for s. th. to eat.
- Begin; I begin, *nin madjita*. I begin some work, *nin madjikan*. It begins, *madjissemagad*, *madjissin*; *madjikamigad*.
- Beginning, *madjitawin*; *madjikamowin*. In the beginning, *madjitang*; *waieshkat*.
- Behave; I behave, *nind ijiwebis*, *nin bimadis*, *nind inadis*. I behave so.... *nind ijiwebis*. I behave otherwise, *nind andjiwebis*, *nind andji-bimadis*. I beh. decently, chastely, *nin binadis*. I beh. impurely, *nin winadis*, *nin bishigwadjiwebis*, *nin gagibadis*. I beh. badly, *nin matchi ijiwebis*. I beh. well, *nin mino ijiwebis*. I beh. too badly, *nind osamitehige*. I make him beh. so, or be so, *nind ijiwebisia*.
- Behavior, *ijiwebisiwin bimadisiwin*, *inadisiwin*. Good beh., *mino ijiwebisiwin*. Bad behavior, *matchi ijiwebisiwin*. Changed beh., *andji-bimadisiwin*, *andjiwebisiwin*. I change my beh., *nind andji-bimadis*, *nind andjiwebis*. Decent chaste beh., *binadisiwin*. Impure beh., *bishigwadjiwebisiwin*, *winadisiwin*, *gagibadisiwin*.
- Behind, *ajawaii*, *agawaii*. Behind the lodge or house, *awássigamig*, *agawigamig*. Behind the island, *agawiminiss*. Behind the others, *ishkweiang*, *ishwéaii*.
- Behold! *bina!* *nashké!*
- Being, *aiaa*. Young being, *aians*. Great being, *kitchi* *aiaa*. Wicked being, *aiawish*, *matchi aiawish*.
- Be it so, *mi ge-ing*; *apeingi*. (Pitane).
- Belch; I belch, *nin mégandji*; *nin babisibi*.
- Belfrey, *kitotagan agodeg*.
- Belie; I belie him, *nin giwani-ma*.
- Belief, *debweendamowin*.
- Believe; I bel., *nin debwetam*, *nin debweendam*. I believe in him, *nin debweenimu*. I bel. him, *nin debwetawa*. I bel. it, *nin debwetân*.
- Believer, *daiebwetang*, *gugikwe-win daiebwetang*.
- Bell, *kitotagan*; *tevessekaigan*. Small globular bell, *jinawaodjigun*.
- Bellow; the ox or cow bellows, *masitagosi pijiki*.
- Bellows, *bôdadjishkotawan*.
- Belly, *omissadama*, *missad*. My, thy, his belly, *nimissad*, *kimissad*, *omissad*. I have pain in the belly, *nind akoshkade*. I have a big fat belly, *nin pikodji*, *nin pikonagiji*. I have a large belly, *nin mangimisade*, *nin manginagiji*, *nin mangidji*. I have a red belly, *nin miskwashkade*. My belly is swollen up, *nin bodadjishka*. I put it in my belly, or I have it in my belly, (*in.*, *an.*) *nin wadendan*; *nin wadeni-ma*.
- Belly of an animal, *môdji*.
- Below, *tabashish*, *nissaii*, *nissâki*, *nissâdjivan*.
- Belt, (girdle,) *kitchipisowin*. (Pakwâttehun).
- Woolen belt, *miskogad*. Wool

for belts, *mishkogadeiab*. I make a belt, *nin mishkogadike*.  
 Bemoan. S. Weep over.... Weeping over..  
 Bench, *apabiwin, tessabiwin*.  
 Bend, (bow) ; I bend, *nin wâginige*. I bend it, (*in., an.*) *nin wâginan, nin jawâginan, nin saweshkan ; nin wâgina, nin jawâgina, nin saweshkawca*. I bend it towards me, *nin bida-ginan*. It bends, *jashawabisemagad*.  
 Bend, (fold) ; I bend it, (*in., an.*) *nin biskinan ; nin biskina*. I bend my arm, *nin biskiniken*.  
 Bend ; I bend or incline myself, *nin naweta*.  
 Beneath, (under,) *an â m a i i, anâming*.  
 Beneficence, *jawêndjigewin, jawêndjigewin, nitâ-jawêndjigewin*.  
 Beneficent ; I am ben., *nin jawêndjige, nin nitâ-jawêndjige*.  
 Beneficial. S. Useful.  
 Benefit, *mino dodamowin, jawêndjigewin*. I bestow a benefit, *nin jawêndjige*. I bestow benefits, *nin jawêndjige*.  
 Benefit ; I benefit him, *nin jawenima, nin mino dodawa*. I benefit myself, *nin jawenindis, nin mino dodas*. The act of benefitting, *jawêndjigewin, jawêndjigewin*.  
 Benevolence, *kijadisiwin, kije-wadisiwin*.  
 Benevolent ; I am ben., *nin kijadis, nin kijewadis*.  
 Benighted ; I am ben., *nin nondêtibishka*.  
 Benighted, (ignorant) ; I am ben., *nin tibikadis*.  
 Benignity. S. Benevolence.

Bent, (bowed) ; I am (it is) bent, *nin wagishka ; wagishkamagad*.  
 Bent, (folded) ; it is bent, *biskamagad, biskigishka, biskinigade*.  
 Bent backwards ; I am bent b. *nin jashagita*.  
 Bent forwards ; I am bent f., *nin wagenis*. I am bent by old age, *nin wagigika*. (*Wâkisiw wâkikkaw*).  
 Benumbed ; I am ben., *nin gikimanis*. My arm is ben., *nin gikimaninike*. My foot is ben., my feet are ben., *nin gikimaniside, nin babisigisidewadj*. My hand is ben., my hands are ben., *nin gikimaninindji, nin babisigimindjicadj*. My leg is ben., *nin gikimanigade*.  
 Berry ; a kind of red berry, *winissimin*.  
 Bet, *atâdiwin*. (*Attâtwin*).  
 Bet ; I bet, *nind atâge*. I bet it, (*in., an.*) *nind atagen, nind aton ; nind ataganan, nind atawâ*. (*Atamew*).  
 Bête-grise Bay. *Pagidawewin*.  
 At, to or from Bête-grise Bay, *Pagidawewining*.  
 Betray ; I bet. him, *nin pagidina*. (*Misimew*).  
 Better ; a little better, *babénag*.  
 Between, *nawaii, nassawaii*. (*Tastawicth*).  
 Bewail ; I bew. him, (her, it,) *nin mawima, nind ondadémonan ; nin mawindan, nind ondadémon*.  
 Bewail. Bewailing.—S. Weep over... Weeping over..  
 Bewilder ; I bew. him, *nin giwashkweendamia*. I am be-

- wildered, *nin givashkweien-dam*.
- Beyond, *awâss wedi*.
- Bible, *Kije-Manito o masinaigan*.  
I swear on the Bible, *Kije-Manito o masinaigan nind odjindan*.
- Bid; I bid him go home, or back, *nin givénajáwa*.
- Bier, *lechibai-ontgauatig*.
- Big, *kitchi*. I am big, *nin mindid*. It is big, *mitchamagad*.
- Bigamist, *najokwewid*. I am a bigamist, *nin nijokwew*.
- Bilberry. S. Whertleberry.
- Bile, *osâwâbân*.
- Bilious; I am bilious, *nind osâwâbi*.
- Bill, *masinaigans*.
- Bill, (beak;) its bill, (of a bird,) *okoj*.
- Bill of divorce, *webinidiwi-masinaigan, webinidiwi-njibitigan*.
- Billow, (wave,) *tigow*.
- Bind; I bind, *nin sagibidjige, nin mindjimapidjige*. I bind him, (her, it,) *nin sagibina, nin mindjimapina; nin sagibidon, nin mindjimapidon*. I bind him, fetter him, *nin mamandjigwapina*. I bind him, (her, it) well, *nind aindapina, nin wawenapina; nin aindapidon, nin wawenapidon*. I bind or tie well his pack, *nin wawenapidamawa wiwaj*. I bind it in the middle, (*in., an.*) *nind abitotchapidon; nind abitotchipina*. I bind it again or otherwise, (*in., an.*) *nind andapidon; nind andapina*. I bind them together, (*in., an.*) *nind ansapinadonan; nind ansapinag*. (Takkopitew).
- Bind, (*in. s. in.*) S. Tie.
- Bind; I bind or fetter his hands, his feet. S. Hand. Foot.
- Birch-bark, *wigwass*. Birch-bark for a lodge, *wigwassapakwei*. I look for birch-bark, *nin nandokwam*. I am taking off birch-bark, *nin wigwassike*. (Wuskwây).
- Birch-bark box, *wigwassimakak*
- Birch-bark canoe, *wigwass-lichimân*. (Wuskwây-osi).
- Birch-bark dish, *wigwass-onâgan*.
- Birch-bark lodge, *wigwassiwigamig*.
- Birch-tree, *wigwass*. There are birch-trees, *wigwassika*. In a place where there are birch-trees, *wigwassikang*. The birch-trees are white, *wassakodewan wigcassan*. (Wayak-esk).
- Bird; a small bird, *binéshi*; a large bird, *binéssi*. Young little bird, *panadjâ*. A kind of bird, *pashkandamo*. The bird flies quick, *kijisse bineshi*. The bird flies low, *tabassisse bineshi*. The bird has his wings closed, *nalwangeshka bineshi*. The bird is naked, has no feathers, *pashkosi, pashkosi bineshi*. The bird carries s. th. in his beak, *nimaige bineshi*. The bird starts, *pasigwao bineshi*. (Piyesis).
- Bird; a kind of black bird, *segibanwanishi*. A kind of blue bird, *ojawane*. A kind of gray bird, *okanisse*. A kind of white bird, *odanaweshi*.
- Birth, *ondadisiwin, nigwin*. I give birth, *nind ondadisike, nin nigawass*. I give him (her, it) birth, *nind ondadisia*,

*nin nigia*; *nind ondadisiton*, *nin nigiton*. I give birth to a child for him or to him, *nin nigitawa*. Premature abortive birth, *nishiwin*. (Nittáwikiw).  
 Birth; I give birth, (in. s. in.) S. delivered.  
 Birthday, *nigirini-gijigad*, *on-dadisicini-gijigad*.  
 Birth-giving, *niglacassowin*, *on-dadisikewin*.  
 Biscuit, (sea-bread,) *anákona*.  
 Biscuit, (small cake,) *pakwéjigans*.  
 Bishop, *Kitchi-mekatewikwanatic* (Kitchi-ayami-hewiyiniw).  
 Bitch, *nojessim*, *gishkishé*, *animosh*. The bitch is to have young ones, *andjissimo animosh*. (Kiskának kiskisis).  
 Bite; I bite, *nin takwange*. I am in a habit of biting, *nin takwangeshk*.—I bite him, (her, it,) *nin takwama*; *nin takwandán*. I bite him much, cruelly, *nind abindama*. (Tak-kwamew).  
 Bite off; I bite off, *nin pakwendjige*. I bite off a piece of it, (an., in.) *nin pakwema*; *nin pakwendán*.  
 Bitter; it is bitter, (in., an.) *wissagan*, *wissaga*; *wissagisi*. It is bitter, (liquid,) *wissagá-gami*. It is bitter, (leaf,) *wissagibag*.  
 Bittern, (bird,) *moshkaossi*, *ganawabimogisissweshi*.  
 Bitterness, *wissagisiwin*.  
 Black, *makate*...(Kaskitewaw). I am black, *nin makatéwis*, *nin makatéwive*. It is black, (in., an.) *makatéwa*; *makatéwisi*. It is black: Metal, (in., an.) *makatéwabikad*;

*makatéwabikisi* Thread, (in., an.) *makatewabigad*; *makatewabigisi*. Liquid, *makatewagami*.

Black; I dye black, *nin makatewadissige*, *nin makatewansige*. I dye it black, (in., an.) *nin makatewadissán*, *nin makatewansán*; *nin makatewadisswa*, *nin makatewanswa*.

Black; I paint it black, (in., an.) *nin makatekodon*; *nin makatekona*.—It is painted black: Metal, (in., an.) *makatewabikiniyáde*; *makatewabikiniyáso*. Wood, (in., an.) *makatewakoniyáde*, *makatewawissaginiyáde*; *makatewawissaginiyáso*, *makatewawissaginiyáso*.

Blackbird, a kind of blackbird, *makateianak*.

Black cloth, *makatewegin*. (Kaskitewegin).

Black dog, *makatewassim*. (Kaskitewastim).

Black duck, *makateshib*. (Kaskiteshib).

Blacken; I blacken, *nin makatéwitichige*. I blacken him, (her, it,) *nin makatéwishkawa*, *nin makatéwishima*; *nin makatéwishkán*, *nin makatéwisiton*, *nin makatewiton*. (Kaskitewinam).

Blacken, (in. s. in.) S. I paint it black.

Blackfoot Indian, *Ayâtchinini*.

Black-foot woman, *Ayâtchininikwe*.

Blacking, (especially for boots or shoes,) *makatewitichigan*, *mitigwakisini-makatewitichigan*.

Black-lead for polishing stoves with, *apissabik*, *wassikwadewaiyan*, *wassikwabikaigan*.



- Black River, *Makatewagami*, *Makatewagamiwisibi*.  
 Black serpent, *makateginebig*.  
 Blacksmith, *awishtoia*. I am a blacksmith, *nind awishtoia*w. (Oyahisuw).  
 Blacksmith's shop, *awishtoia-wigami*g. (Oyahisuwikamik).  
 Blacksmith's trade, *awishtoia-wiwin*.  
 Bladder, S. Urine-bladder.  
 Blame; I blame him, (her, it,) *nind ânwenima*; *nind ânwendan*.  
 Blanket, *wâboiân*. My, thy, his blanket; *nikouass*, *kikonass*, *okouass*. I tie up high my blanket, *nin takwambis*. I tie my blanket under my chin, *nin sagânikamambis*. (Wâbo-weyân akkup).  
 Blanket moccasin, *wâboiakisin*. I wear blanket-moccasins, *nin wâboiakisine*.  
 Blaspheme; I blas., *nin bata-gijwe*, *nin matchigijwe*, *nind inâpinewinam*. I blas. him, (her, it,) *nind inâpinema*; *nin inâpinendân*. (Wiyakimow).  
 Blaspheming, *bata-gijwewin*, *inâpidewin*. (Wiyakimowin).  
 Blaze; I make the fire blaze, *nin biskakonendjige*, *nin biskakoneton* or *nin biskakonean ishkote*. The fire blazes, *mishwakone*, *biskakone* or *biskane ishkote*. The fire blazes up high, *namatâkone ishkote*. The fire blazes up by the wind, *biskaneiassin ishkote*. (Wasakutew).  
 Blaze on a tree, *wassâkwaigan*, *wawabijagakwaigan*, *kikina-wadakwaigan*.  
 Blaze trees; I blaze trees, *nin wassakwaige*, *nin kikinawadakwaige*. The trees are blazed, *kikinawadakwaigade*.  
 Bleach; I bleach it, *nin wâbishkigilon*. (Wâpâsam).  
 Blearedness, *tehissigawisibingwewin*.  
 Blear-eyed; I am bl., *nin tehissigawisibingwe*. (Pasakâbiw).  
 Bleed; I bleed, (let blood,) *nin bâskikweige*. I bleed him, *nin bâshkikwêwa*.—Bleeding, the act of bleeding somebody, *bas-kikweigewin*.  
 Bleed; I bleed, (shed blood,) *nin miskwiw*. I make him bleed, *nin miskwiwia*.—I bleed at the nose, *nin gibitân*. I bleed at the nose by a fall, *nin gibitaneshin*. I make him bleed at the nose by a blow, *nin gibitaneganâma*. (Mikkowiw).  
 Bless; I bless him, (her, it,) *nind anamietawa*; *nind anamietan*. I bless it, (*in.*, *an.*) *nin sigaandan*; *nin sigaadawa*. (Saweyimew).  
 Blessed; it is blessed, (*in.*, *an.*) *sigandjigâde*; *sigandjigâso*.  
 Blessed water, *anamiewâbo*.  
 Blind; I am blind, *nin gagibingwe*. I make him blind, I blind him, *nin gagibingwea*. (Nama wâbiw).  
 Blindfold; I bl. him, *nind agwingwebina*, *nin gagibingwebina*.  
 Blindfolded; I am bl., *nind agwingwebis*, *nin gagibingwebis*.  
 Blindness, *gagibingwewin*.  
 Blind person, *gegibingwed*.  
 Blink; I blink with the eyes, *nin papâsangwab*, *nin pasanganab*, *nin papâsanggaanab*.

Blister. S. Visicatory.  
 Blister; I have a blister; *nind abishkwebigis*. I have a blister on my hand, *nind abishkwebiginindjishin*. I have a blister on my foot, *nind abishkwebigisideshin*.  
 Block, *kotawân*.  
 Block; in a block, *mâmawi*. (Mikko ni mik).  
 Blood, *miskwi*. Coagulated blood, *wadô*. (Let blood. S. Bleed.) My blood is coming out, *nin sâgiskwagis*. I stain him, (her, it) with blood, *nin miskwiwia*; *nin miskwiwiton*.  
 Bloody, (stained with blood;) I am, (it is) bloody, *nin miskwiiw*; *miskwiican*. I strike him bloody, *nin miskwiwaganâma*.  
 Bloody flux, *miskwabiwin*. I have the bloody flux, *nin miskwabi*. (S. Dysentery.—S. Issue of blood.)  
 Bloom, blossom, *wâbigon*.  
 Blot out; I blot out, *nin gassiamage*. I blot it out, *nin gassian*. I blot it out to him, (forgive him,) *nin gassiamawa*. We blot out to each other, (pardon each other,) *nin gassiamadimin*.—I blot out a writing, *nin gassibian*. I blot him out, strike out his name, *nin gassibiwa*.  
 Blotted out; it is blotted out, *gassigade*. It becomes blotted out, *gassikamagad*.  
 Blotting out, *gassiamagewin*, *gassiamadiwin*.  
 Blow; I blow, *nin bodâdjige*. I blow him, (her, it,) *nin bodânâ*, *nin bodâdan*. I blow a sick person, *nin babwedana*,

(*nin babodana*.) I blow the fire with bellows, *nin bodâdjishkotawe*.—It blows, (it is windy,) *nodin*; *animad*.  
 Blue. S. Sky-blue.  
 Blunder. S. Mistake.  
 Blunt; it is blunt, *ajiwa*, *âjiwassin*, *ajiiabikissin*.  
 Bluntish; it is bl., *pangi ajiiabikissin*.  
 Blush; I blush, *nin miskwingwesse*.  
 Board; I go on board, *nin bos*. I put him, (her, it) on board, *nin bosia*; *nin bositon*. It is on board, (*in.*, *an.*) *bositichigâde*; *bositichigâso*.  
 Board (plank,) *nabagissag*. Small board, *nabagissagons*. I make it of boards, *nabagissagokadan*. It is made of boards, *nabagissagokade*. Hut or house made of boards only, *nabagissagowigamig*.—The board is narrow, *agassadesi nabagissag*. The board is wide, *mangadesi nabagissag*. Under a board, *anâmmissag*. In the middle of a board, *nâwisag*.  
 Boarding, *ashangewin*, *ashandiwin*; *wissiniwin*.  
 Boarding-house, *ashangewigamig*.  
 Boarding-master, *ashangewini-ni*.  
 Boarding-mistress, *ashangekwe*.  
 Board-road. S. Plank-road.  
 Boast; I boast of..., *nin mamikwas*, *nin nawijim*. (Mamiyâkâtjimow).  
 Boaster, S. Braggart.  
 Boasting, *mamikwasowin*.  
 Boat, *mitigo-ichimân*. (Mistik'osi).

- Boat-builder, boat-maker, *tchamánked*, *tchimánikewinini*.
- Bookin, *migoss*.
- Body, *wíawima*. My, thy, his body, *níaw*, *kiaw*, *wíaw*. I have a body, *nind owíaw*. I have it in my body, (in me,) *nind owíawinodan*.— In the side of the body, *opiména*. I make him lie on his side, *nind opiméshima*. I have convulsions in my body, *nin tchit-chibishka*.
- Body; in a body, *mámawi*.
- Bog, *wábashkiki*.
- Boil; I boil e. th., *nind onsekwe*. I boil it, (*in.*, *an.*) *nind onsân*; *nind onswa*. It boils, *ondémagad*. The kettle boils, *onso akik*.
- Boiling water, *wéndeg-nibi*.
- Bois-blanc Island, *Wigobiminiss*.
- Bomb, *bimoshkodawân*.
- Bombasin, *gashigin*.
- Bond, *takobinigowin*.
- Bone, *okanima*. My, thy, his bone, *nikân*, *kikân*, *okân*. (*Oskan*). A bone comes out of my body, *nin sagiganeshin*. A certain bone in the leg, *nitchishibodagan*. I have pain in the bones, *nin dewigan*.— I have large bones, *nin mamangigan*. I have small bones, *nin biwigan*, or, *nin babiwigane*. I have strong bones, *nin mashkawigane*, *nin songigane*.
- Bonnet, *wiwakwân*. (*Astotin*).
- Book, *masinaigan*. A small book, *masinaigans*. I open a book, (or letter,) *nin pakiginan masinaigan*. I close a book slightly, *nin patabinan masinaigan*. I close it briskly, *nin patabiwebinan*, or, *nin patakowebinan*.
- Book-case, *masinaigani-tessabân*.
- Boot, *mitigwakisin*.
- Bore; I bore him, (her, it) through, *nin jabopagwanéwa*; *nin jabopagwaneân*. (*Pakunehwew*).
- Bore, (*in. s. in.*) *S. Pierce*.
- Born; I am, (it is) born, *nin nig*, *nind ondadis*; *nigimagad*, *ondadisimugad*.
- Born again. *S. Reborn*.
- Born with; I am born with it, *nin giginig*. (*Kikinittáwikiw*).
- Borrow; I borrow, *nind atawange*. I borrow of him, *nind atawama*. I borrow it, (*in.*, *an.*) *nind atawangen*; *nind atawangenan*. I am in a habit of borrowing, *nind atawangeshk*. Bad habit of borrowing, *atawangeshkiwin*. (*Nandattámow*).
- Borrowed; any thing borrowed, *awitigowin*.
- Borrowing; anything borrowed, *awitigowin*.
- Borrowing, *atawangewin*. (*Awihâsuwin*).
- Bosom, *pindomowin*. I put it in my bosom, (*in.*, *an.*) *nin pinomon*; *nin pinomonan*. (*Pimoyuw*).
- Boss, *náganisid*, *ogima*.
- Boss in a copper-mine, *miskwabikoegima*.
- Both, (*in compositions*), *etawa.*, *etawi.*
- Both, *naienj*, *néienj*, *nij*. On both sides, *etawaii*. Both sides of the body, *etawina*.
- Bother; I bother him, *nin migoshkadjia*. It bothers me, *nin migoshkadjiigon*.

- Bottle, *omodai*. Little bottle or vial, *omodens*. (Moteyâbisk).
- Bottom; I bottom a barrel, *nin gibidiean makak*.
- Bought; I am, (it is) bought, *nin gishpinadjigas; gishpinadjigade*. A bought object, *gishpinadâgan*. It is a bought object, *gishpinadâganîwan*.
- Bound; I am bound, or fettered, *nin mamandjigwapis, nin mamandjigwapidjigas, nin mindjimapis, nin mindjimapikaigas, nin mindjimapidjigas*. It is bound, *mindjimapide, mindjimapidjigade*. (Takkupisuw).
- Bounty. S. Benevolence.
- Bow, *mitigwab*. Bow over the Indian cradle, *agwingweon*. (Atchâbiy).
- Bow, Bowed, (in. s. in.) S. Bend. Bent.
- Bow down; I bow down, *nin jagashkila*. I bow down before him, (her, it), *nin jagashkilarwa; nin jagashkitan*. (Wâkinew).
- Bowels, *onagij*. I exonerate the bowels, *nin misi*. I exonerate the bowels in my bed, *nin mitingwam*. I have pains in the bowels, *nind akoshkate*. Pain in the bowels, *akoshkadewin*. (Kisiwaekatewin).
- Bowl, *onâgans*.
- Bowman. S. Archer.
- Bowsprit, *niganâkwaigan*.
- Bow-string, *alchâb*.
- Box, *makak*. Small box *makakons*. Wobden box, *mokakosag*.
- Boy, *kwiwisens*. I am a boy, *nin kwiwisensiw*. The first-born boy of a family, *matj kiwiss*. I am the first-born boy of the family, *nin madjikiwissiw*. (Nâbesis).
- Bracelet or ring around the wrist, *anân*; around the arm, *kilchiwebison*. (Atchan).
- Brag; I brag of myself, *nin mamikwas*.—S. Praise, (flatter.)
- Braggart, bragger, *mamadâgwinini, memikmasod*. I am a braggart, *nin mamikwas*.
- Bragging, *mamikwasowin*.
- Brain; my, thy, his brain, *ninindib, kinindib, winindib*. (Wiyitip).
- Brainpan. S. Skull.
- Branch, *wâdikwan, odikwan*. There are branches, *bigwebimaged*. The tree has branches, *bigwebimagisi mitig*. I cut off branches, *nin majidikwanaige, nin tchigandaweige*. I cut off the branches of a tree, *nin majidikwanêwa mitig, nin tchigandarwewa mitig*. The tree has large branches, *maman-gidikwanagisi mitig*. (Musâwâtikwanew).
- Brand, *keshkakideg*.
- Brandy, *ishkotewâbo, meshkawagamig ishkotewâbo*, (strong fire-water.)
- Brass, *osawâbik*.
- Brass-wire, *osawâbikons*.
- Brass-wire collar, *osawâbikonabikawâgan*.
- Brave; I am brave, *nin songidee*. Brave courageous person, *swangideed*. (Nâbekkâsow).
- Brave, Bravery.—S. Courageous. Courage.
- Brave. Brave warrior.—S. Hero.
- Bravery, *songideewin*.
- Brawl. Brawling.—S. Quarrel. Quarreling.

Brazenfaced. S. Shameless person.

Brazier, *akikokewinini*.

Brazier's trade, work, business, *akikokewin*.

Breach; there are breaches, *tatawakwissin*.

Bread, *pakwéjigan*. Unleavened bread, *wembissilchigásossig pakwejigan*. Leavened bread, *wembissilchigásod pakwejigan*. (S. Leavened).

Breadth; one breadth, (of stuff or cloth,) *bejigoshk*. Two breadths, etc., *nijoshk*, etc. So many breadths, *dassoshk*.

Break; I break it, (*in., an.*) *nin bigoshkân, nin bigawan; nin bigoshkawa, nin bigwawa*. (Pikunew pikupitew). I break it to pieces, (*in., an.*) *nin bigonân; nin bigona*. I break it by letting it fall down, (*in., an.*) *nin bigwissidon; nin bigwishima*. It breaks falling down, (*in., an.*) *bigwissin, (bigossin;)* *bigwishin, (bigoshin,)* *bigwenishin*. I break it in two, (*in., an.*) *nin bokobidon; nin bokobina*. I break it to small pieces, (*in., an.*) *nin bissaan; nin bissawa*. I break it to small pieces in my hand, (*in., an.,*) *nin bissibidon; nin bissibina*. I break it, (a dish, *in.*; a watch, *an.*) *nin passaan; nin passawa*. I break it to pieces by striking, (*in., an.*) *nin bisaganandân; nin bissaganâma*. I break some long object, (*in., an.*) *nin bokossidon, nin bokoshkan; nin bokoshima, nin bokoshkawa*. It breaks, *bokotchishka, bokwasika*. — I break a bone, *nin bokwaitigane*. I

break branches on the road, *nin bokonige*. I break my canoe, *nin bigoneshin, nin bokoshin nin lehimân*. I break a commandment, *nin bigobic'on ganasongewin*. I break a field, *nin bigvakamigaan kitigan*. I break my nose falling, *nin bissagidjaneshin*. I break the point of s. th., *nin bokojenân*. The tree breaks, *biskibagishka mitig*. Sticks break under the feet, *bokwemagad*.

Break (*in s. in.*) S. Tear.

Break down; I break down, (I am ruined,) *nind angoshka, nin bigoshka*. It breaks down, (it is ruined,) *angoshkamagad angomagad, bigoshkamagad*. I break it down, *nin bigobidon, nin nissakobidon*. I break it down by striking, (*in., an.*) *nin bigogandanân; nin bigoganâma*.

Breakfast, *kigijeb-wissintwin*. I take my breakfast, *nin kigijeb-wissin*. (Kikijebamitjisuwin).

Break off; I break it off, (*in., an.*) *nin bokoshkobinân, nin bokwanwissidon; nin bokoshkobina, nin bokwanwishima*. I break off a piece, (*in., an.*) *nin pakwebidon; nin pakwebina*. I break off a piece of wood, (*in., an.*) *nin pakwégaan; nin pakwégawa*. I break it off by small pieces, (*in., an.*) *nin pigishkibidon; nin pigishkibina*. It breaks off, (falls off,) *pakweshkamagad*. (Pakkwepitew).

Break open; I break it open, *nin nassidiân*. It breaks open, *nassidiéssin, nassidiéshka*.

Break, (split;) I break it, *nin*

*passikan, nin passilon.* It breaks, *passikamagad.*  
 Break through; I break through s. th. with my foot, *nin bokisse.*  
 I break through the ground, *nin bokakamigisse.*  
 Break to pieces; I break it to pieces, (*in., an.*) *nin passibidon; nin passibina.* It breaks to pieces falling from a height, (*in., an.*) *pigishkissin; pigishkishin.*  
 Breakers. S. Shoals.  
 Breast, *okakiganama, kakigan.*  
 My, thy, his breast, *nin kakigan, ki kakigan, o kakigan.* (*Wās-kigan*). I have pain in my breast, *nin dēwakigan.* I have hair on the breast, *nin mishakigan.* I warm my breast, *nin kijakigānes.* I cover my breast, *nin kashkaganeodis.* I uncover my breast, *nin mijishakiganebindis, nin mijishakiganenūlis.* My breast is uncovered, *nin mijishakiganeshin, nin mitakiganeshin.* My breast is uncovered indecently, *nin nibadākigan.* I uncover his, (her) breast, *nin mijishakiganebina, nin mijitsuakiganena.*  
 Breast, woman's breast, *tolosh.*  
 Breast-pin, *kashkaganeon.*  
 Breast-plate, *essimig.* Breast-plate of silver, *jonūawessimig.*  
 Breast-plate of porcelain, *mitstissimig.*  
 Breath, *nēsewin, pagidanāmwim.* My breath is short, *nin takwanam.* My breath smells bad, *nin manjiwagwanam.* (*Yeyewin*).  
 Breathe; I breathe, *nin nesse, nin pagidanam.* I breathe

forth, *nin nassanam.* I breathe into him, *nin nessenodawa.* I breathe otherwise, *nind andanam.* I breathe deeply, *nin jōganam.* I breathe interruptedly, *nin kishkanam.* I br. by long intervals, *nin jajibanam.* I br. with difficulty, *nind akwanam, nind ishkanam, nind aiekwanam.* I can be long without breathing, *nin jibanam.* I br. my last, *nind ishkwanam.* (*Yeyewyeyekāmw*).  
 Breechcloth, *ansiān.*  
 Breeches, *qibodeiēqwasson.*  
 Brick, *miskwābiganowassin.*  
 Bride, *wa-widiged ikwe.*  
 Bridegroom, *wa-widiged inini.*  
 Bridge, *ajogan.* There is a bridge made, *ajoganikade.* I make a bridge, *nind ajoganike.* I walk over a bridge, *nind ajoge.*  
 Bridle, *sagidonebidjigan.* The horse has a bridle on, *sagidonebidjigāso bebejigoganji.* (*Tāpitonepitchigan*).  
 Brigand, *makanduewinini.*  
 Bright; I make it bright, *nin washkeiabikishkan.*  
 Bright, (*in. s. in.*) S. Shine. Shining.  
 Brightness, *wassetāsiwin.*  
 Brim; I brim it, (*in., an.*) *nin nassabashkinadon; nin nassabashkinaa.*  
 Brimstone, *osāwi-makate.*  
 Brine, *jiwitaganabo.*  
 Bring; I bring, *nin bidass.* I bring him, (her, it,) *nin bina, nin bidoma; nin bidon, nin bidondan.* I bring him s. th., *nin bidawa, nin bidamawu.* I bring him, (her, it) to some place, *nin dagwishima; nin*

- dagwissilon*. I bring him, (her, it) ashore on my back, from a canoe or boat, *nind agwaóma*; *nind agwaóndan*. (Pesiwew petaw).
- Bring back; I bring him (her, it) back again, *nin bi-giwewina*, *neiab nin bina*; *nin bi-giwewidon*, *neiab nin bidon*. (Ki-wittahew).
- Bring down; I bring him (her, it) down, *nin bi-nissiwina*; *nin bi-nissiwidon*.
- Bring forth, (in. s. in.) S. Birth. —S. Yield fruit.
- Bring in; I bring him (her, it) in, *nin pindigana*; *nin pindigadon*. I bring in good, *nin pindigenisse*. (Pesiwew).
- Bring to light; I bring him (her, it) to light, *nin mokawa*, *nin mokina*; *nin mokaan*, *nin mókinan*.
- Bring up; I bring him (her, it) up, *nind ikwegia*, *nin nilawegia*; *nind ikwegilon*, *nin nilawigilon*.
- Bring with; I bring with me, *nin bigigis*. I bring him (her, it) with me, *nin bi-gigistnan*; *nin bi-gigisin*. I cause him to bring along with him s. th, *nin bi-gigisia*. It brings along with it, *bi-gigisimagad*. (Kiwisisiv).
- Brittle; it is brittle, (in., an.) *kápan*, *kapadad*; *kapisi*, *kapadisi*. (Káspisiw).
- Broad, (in. s. in.) S. Wide.
- Broad axe, *tehigigaiqan*.
- Broil; I broil it, (in., an.) *nin bansan*; *nin banswa*. (Pászew).
- Broken; it is broken, *bigoshka*, *makishka*, *bigobidjigade*. It is broken to pieces, (in., an.) *bis-saigade*; *bissaigaso*. It is broken to pieces by s. th that fell on it, (in., an.) *bissikode*; *bissikoso*. The ground or soil is broken up, *bigwahamigaigade*. Something is broken in my body, *nin bokodjishka*. (Piku-payiw).
- Broken. S. Infirm.
- Broken branch on the road, *bokonigan*.
- Brook, *sibiwishé*.
- Broom, *tehigataigan*, *tehishatui-gan*. (Webahigan).
- Broomstick, *tehiqalaganak*, *tehigataiganatig*.
- Broth, *nabób*, *wiássabo*. (Mitjimábüy).
- Brother, my, thy, her brother, *nin awema*, *kid awema*, *od aweman*. My, thy, his older brother, *nissaie*, *hissaie*, *ossaieian*. My, thy, his younger brother, *nishime*, *kishime*, *oshimeian*. We are brothers, *nind oshimeindimin*. (N'istés ostesa).
- Brother-in-law; my, thy, his brother-in-law, *nita*, *kila*, *witan*. My, thy, her brother-in-law, *ninim*, *kinim*, *winimon*. (N'ista).
- Brother or friend; my, thy, his brother, (friend,) *nidjikiwé*, *kidjikiwé*, *widjikiwéian*; or, *nikániss*, *kikaniss*, *wikanissan*. He is my brother, (friend,) *nind owidjikiwéima*, *nind owikanissima*. We are brothers, (friends,) *nind owidjikiweindimin*, *nind owikanissindimin*. (N'itjiwa otjiwama).
- Broth-pot with legs, *okádakik*.
- Brought; it is brought here, (in., an.) *bidjigade*; *bidjigáso*.

It is brought somewhere, (*in.*, *an.*) *dagwissitchigâde* ; *dagwissitchigâso*.  
 Brought in ; I am brought in, *nin pindiganigo*. He (she, it) is brought in, *pindigana* ; *pindigade*, *pindigadjigade*.  
 Brought up ; I am brought up, *nin nitawigiigo*, *nin nitawig*.  
 Brow. S. Forehead.  
 Brown ; I am brown, *nin 'sigwaningwewadj*.  
 Browse, *kibins onimik*.  
 Browse ; it browses, (a beast,) *onimikoke*, *gishkâkwandjige*. (Mâmatwettawew).  
 Bruise, *jashagoshkosowin*, *dasosowin*.  
 Bruise ; I bruise him, (her, it,) *nin banasikawa*, *nin banasikan*.  
 Bruised ; I am bruised by s. th. that fell upon me, *nin jashagoshkos*.  
 Brush, clothes-brush, *binawéigan*.  
 Brush ; I brush clothes, *nin binawéige*.  
 Brush, painting-brush, *bijjibûigan*.  
 Bucket, for fetching water, *nadobân*, *nimihagan*.  
 Buckle, *adabikissidjigan*.  
 Buckler, *pakâkwaan*.  
 Bud, *onimik*, *wanimik*. — S. Germ.  
 Buffalo, *mashkodé-pijiki*. (Maskutewimustus).  
 Buffalo-robe, *pijikiwegin*. (Mustusweyân).  
 Buffet ; I buffet him, *nin passanowéwa*, *nin nabagaskinindjita*.  
 Buffoon, *wembâjisid*. I play the buffoon, *nind ombâjis*, *nin babapinwe*.

Buffoonery, *ombajisiwin*, *babapinwewin*.  
 Bugbear, *gaqawetadjitchigan*.  
 Bugle, *bodâdjigan*.  
 Build, I build a lodge, *nind ojige*. I build a house, *nin wâkaige*.  
 Builder, *ojigewinini*, *wâkaigewinini*.  
 Building, *ojigewin*, *wâkaigewin*.  
 Bulky ; I am, (it is) bulky, *nin mindid* ; *mitchâ*. (Misikitiw).  
 Bull, *nabé-pijiki*.  
 Bullet, *anwi*. (Mousassinij).  
 Bullet-mould, *anwikadjigan*.  
 Bundle, of hay or some other *in* obj., *takobideg*.  
 Bundle, of shingles or some other *an* obj., *takobisowag*.  
 Bundle or packet of fur, *mikindagan*.  
 Buoy to a net, *okandigan*. Another kind of buoy, *okandikan bikodjikosod*. (Ayâpâtтик).  
 Buoy. S. Sea-mark.  
 Burbot, *awâssi*, *awâssissi*.  
 Burial, *pagigendamowin*.  
 Burn, *tchagisowin*. (Kisisowin).  
 Burn ; I burn, *nin tchâgis*. I burn and weep, *ni sessessakis*. It burns, *tchâgide*. I burn s. th., *nin tchâgisige*. I burn him, (her, it), *nin tchagiswa* ; *nin tchagisan*. I burn myself, *nin aqwâbikis*. (Kisisow). I burn him, *nind aqwâbikiswa*. I burn (it burns) in a certain place, *nin danakis*, *danakide*. (Pasitew). I burn entirely, to coal, *nind akakanakis*. It burns to coal, *akakanakide*, *akakanakate*. I burn him, (her, it) to coal, *nind akakanakiswa*, *nind akakanakisan*. I burn (or make)



- coal, *nind akakajeke*.—I burn (it burns) all up, *nin kashkakis*, *nin tchâgakis*, *kashkakide*, *tchâgakide*. I cease (it ceases) burning, *nind ishkwaiakis*, *ishkwaiakide*. It burns through, *kishkakide*, *bigode*. I burn it through, (*in.*, *an.*) *ni kishkakisan*, *kishkakiswa*.—I burn it for fuel, (*in.*, *an.*) *nin bodawen*, *nin bodawenan*.—I burn s. th. to make a good odor, *nin minomagwekisige*. I burn s. th. on metal (*in.*, *an.*) to make a good odor, *nin minomagwakisan*, *nin minomagwabikiswa*. (Kisisewew).
- Burn up; I burn (it burns) up entirely, *nin tchâgakis*, *tchâgakide*. I burn him, (her, it) up entirely, *nin tchagakiswa*, *nin tchagakisan*. I burn up all my fuel, *nin tchagakisama*.
- Burnt; it is burnt in a certain manner, *inidemagad*. It is too much burnt, *osamakidemagad*.
- Burnt forest, *wissakode*. There is a burnt forest, *wissakodewan*. (Wipuskaw).
- Burnt-sacrifice, *tchâgisige-pagidinigewin*.
- Burst; I burst it, *nin tâtosshkan*. It bursts, *pâshkikamagad*. It bursts by freezing, *pashkikwadin*, *passadin*. It bursts by heat, *pâshkide*. I make burst (berries,) *nin pashkiminassige*. I make them burst, (berries, *in.*, *an.*) *pashkiminassanan*; *nin pashkiminassag*.
- Burst asunder; I burst (it bursts) asunder, *nin nanawisse*; *nanawissemagad*. (Pâskitew).
- Bury; I bury him, *nin pagide-*
- nima*. I bury him (her, it) under s. th., *nin ningwawa*, *nin ningwaakana*; *nin ningwaan*, *nin ningwaakadan*. (Nahinew).
- Burying-place, *ningwaa kan*, *tchibégamig*. (Kikwâhâskâw).
- Bush, *kibinsan*. In the bushes, *anibishikang*. (Nipisikubâk).
- Bushel, *dibaigan*, *dibaiminan*.
- Business; *anokiwîn*, *inanokiwîn*. Troublesome difficult business, *animakamigiswîn*. I have a difficult business, *nind animakamigis*. (Atuskewin).
- Bustle; I bustle about, *nin babâjita*.
- Busy; I am busy, *nind ondamita*, *nind ondamis*, *nind ondamakamigis*, *nind akamigis*. I am busy at s. th., *nind ondamitchige*. I am busy at my child, (children,) *nind ondamonje*. I am no more busy, *nind ishkwakamigis*. (Otamiyuw).
- But, *dash*, (after the word), *anishdash*. (Maka).
- Butcher, *nitagewinini*. (Nipahipijiskiwew).
- Butcher. S. Kill animals.
- Butchering, *nitagewin*.
- Butter, *toloshâbo-bimide*, *osâwabimide*. I butter bread, *nin jijowa pakwejigan*. The bread is buttered, *jijogiso pakwejigan*.
- Butterfly, *memêngwa*. (Kâmâmak).
- Buttocks, *miskwassab*. I have large buttocks, *nin pikwakosagidiie*. (Oppwâm).
- Button, *boto*. I button myself up, *nin gibwandjakwoadis*. (Aniskamân).

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>her, it)<br/> <i>gwawa</i>,<br/> <i>n ning-</i><br/> <i>an.</i> (Na-</p> <p><i>a kan</i>,<br/> <i>âskâw</i>).<br/> bushes,<br/> <i>kubâk</i>).<br/> <i>ninan</i>.<br/> <i>ninoki-</i><br/> difficult<br/> <i>siwin</i>. I<br/> <i>ss, nind</i><br/> <i>ewin</i>).<br/> <i>nin ba-</i></p> <p><i>d onda-</i><br/> <i>ind on-</i><br/> <i>kamigis</i>.<br/> <i>ind on-</i><br/> at my<br/> <i>d onda-</i><br/> e busy,<br/> <i>(Otami-</i></p> <p><i>d), anis-</i></p> <p>Nipahi-</p> <p>s.</p> <p><i>, osâwa-</i><br/> <i>ad, nin</i><br/> e bread<br/> <i>akweji-</i></p> <p>(Kâmâ-</p> <p>I have<br/> <i>kwakos-</i></p> <p>myself<br/> <i>waodis</i>.</p> | <p>Buy ; I buy, <i>nin gishpinage, nin gishpinadjige</i>. I buy him, (her, it,) <i>nin gishpinana ; nin gishpinadon</i>. I buy for myself, <i>nin gishpinamadis</i>. I buy him (her, it) for myself, <i>nin gishpinamadisonan ; nin gishpinamadison</i>. I buy it for him, <i>nin gishpinadawa, nin gishpinadamawa</i>. (Otâwew).<br/> Buzz ; it buzzes, <i>gaskwemagad</i>.</p> | <p>Buzzing fly, <i>kitchi âmo</i>.<br/> By-and-by, <i>nâgatch, pitchinag, gomâpi, pama, panima</i>. (Tcheskwa).<br/> By heart, <i>pagwana</i>.<br/> By little and little, <i>pepangi ; gegapi</i>. (Ayâpisis).<br/> By meat, <i>apândjigan</i>.<br/> By no means, <i>kawin bâpish, kawéssa</i>. (Namawâtch).<br/> By the side of..., <i>opiméati</i>.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## C

- Cabbage, *kitchi anibish*. (Otehepok).
- Cable, *kitchi biminakwân*.
- Cake, *pakwejigans*.
- Calash, *titibidabân, babamibai-go-titibidabân*.
- Calendar, *gijigado-masinaigan*. (Akinokkwekijikasinahigan).
- Calf, *pjikiins*. (Mustusus).
- Calf of the leg; the calf of my, thy, his leg; *ninân, kinân, onânan*. (Otâsiskitân).
- Calico, *kitagigin*. Calico for curtains, *agobidjiganigin*.
- Call, *nandomigosiwîn*.
- Call; I call, *nin nandwewem*. I call for him, (her, it,) *nin nandwewema; nin nandwewendan*.
- Call loud; I call loud, *nin bibag*. I call him (her, it) loud, *nin bibagima; nin bibagindan*. It calls me, *nin bibagimigon*. (Tepwâtew).
- Call, (name;) I call him, (her, it,) *nind ijnikara, nind ina, nin wina; nind ijnikadân, nind idân; nin windan*. I call myself so..., *nind ijnikanidis, nin winidis*.
- Call, (summon, invite;) I call, *nin nandonge, nin nandondjige*. I call him, *nin nandoma*. I call them together, *nin mawandonandomag*. I call by firing guns, *nin nandwewesige*.
- Call upon; I call upon his name, *nin wawina*.
- Called; I am called in a certain manner, *nind ijnikanigos*. I am (it is) called so..., *nind ijnikas, nin wins, nind ijwins; ijnikade, ijiwinde*.
- Called, (summoned, invited;) I am called, *nin nandomigo, nin nandomigos, nin nandondjigas*.
- Calling, *bibagiwîn*.
- Calm; I calm myself, *nind anissendam*.
- Calm; it is calm, *anwâtin; dogissin*. The water is calm like a mirror, *wâssikogamissin*. It is calm after a heavy sea, *ishkwatagamisse*. (Ayowâstin).
- Calumet of red stone, *miskwas-sinopwâgan*.
- Calumniate; I cal., *nin dajinge*. I calumniate him, (her, it,) *nin dajima, nin modjimotawa; nin tajindan*. We cal. each other, *nin dajindimin*. (Ayimomew).
- Calumniation, calumny, *dajindiwîn*.
- Calumniator, *dejingshkid*. I am a calumniator, *nin dajingeshk*.
- Calumnious; I am cal., *nin dajingeshk*. (Matchi-ayimwew).
- Calvary, *wjiganikan*.
- Camel, *pekwawigang, megwawigang awessi*.
- Camp, *gabêshiwîn, nibewîn*.
- Camp; I camp, *nin gabêsh*. I camp from distance to distance, *nin bimodegos*.

Camphor, *gwedasseg*.  
 Camping, *gabéshiwîn*. Camping from distance to distance, *bi-modegosiwîn*.  
 Can; I can, *nîn gashkiton*. I can do nothing with him, (her, it,) *nîn bwanawia*; *nîn bwanawiton*.  
 Canada, *Monia*. In, from or to Canada, *Moniang*.  
 Canadian, *moniâwinîni, wemiti-goji*.  
 Canadian woman, *moniâkwé, wemiti-gojikwé*.  
 Canal, *sibikadjigan*. I dig or make a canal, *nîn sibikadjige*. There is a canal made, *sibikâde*.  
 Cancer, *manadapinewin emowemagak*. I have a cancer, *nînd amôg*.  
 Cancerous; I am can., *nînd amôg*.  
 Candle, *wassakwanendjigan*.  
 Candlestick of metal, *wassakwanendjiganabik*.  
 Candlestick of wood, *wassakwanendjiganatig*.  
 Cane, (walking stick,) *sakaon*. I use it as a cane, *nîn sakaon*.  
 Cane-sugar, *sibwagani-sisibâkwat*.  
 Cannibal, eater of human flesh, *windigo*; *windigokwé*.  
 Cannot; I cannot, *nîn bwanâwi, kawin nîn gashkitossin*. I cannot make it, or get it, *nîn bwanawiton*.  
 Canon, *kitchi-pâshkisigan*.  
 Canon-ball, *kitchi-pashkisigan anwi*.  
 Canoe, *tchimân*. (Osi). A small canoe, *tchimanens*. A bad old canoe, *tchimânish*. So many canoes, *dassonag*.

Two canoes, three canoes, etc., *nijonag, nissonag*, etc. I have a large canoe, *nîn mangôn*. I have a small canoe, *nînd agasson*.—The canoe is high, *ishponagad tchimân*; it is low, *tabussônagad*. The canoe is large, *mangônagad tchiman*; it is small, *agassônagad*. The canoe is long, *ginônagad tchiman*; it is short, *takônagad*. The canoe is sure, (not dangerous,) *kitagwinde tchiman*; it is not sure, (it is rolling,) *yokokwamagad*.—In the canoe, *pindonag*. I am alone in a canoe, *nîn bejigokam, nîn nijikeokam*. We are two, three, etc., in a canoe, *nîn nijôkamin, nîn nissôkamin*, etc. We are so many in a canoe, *dassôkamin*.—In the foremost part of a canoe, *wanakodjounag, nitamonagong*; in the stern, *odakaning*.—Under the canoe, *anâmoung*. On this side of the canoe, *onlassônag*; on the other side, *awassônag*.—I carry a canoe to the water, *nîn madâdon tchimân*, or, *nîn madâssidon*. I push my canoe from the shore, *nîn nîminaweshka*. The canoe goes out into the lake, *nîminaweshkamagad tchiman*. I have nothing in my canoe, *nîn pijishigonagaam*. My canoe breaks, *kishkissin nîn tchimân*. I mend my canoe, *nîn wawejaaton nîn tchimân*.  
 Canoe-bark, *tchimanijig*. (Was-kwây-osi).  
 Canoe-maker, *tchamaniked, tchimanikewinîni*. I make a canoe, *nîn tchimanike*. (Astoyuw).

- Canoe-making, *tchimanikewin*.  
 Canoe-measure, *dibaonon*.  
 Canoe-model, *wanades h k o d j i-  
 gan*.  
 Canvass, (sail-cloth,) *ningassi-  
 mononigin*.  
 Cap, *wiwakwân*, *nebâgay wiwak-  
 wân*. Cap made of cloth, *ma-  
 nitoweginowiwakwân*. (Asto-  
 tin).  
 Capable. S. Able.  
 Cape. S. Point of land.  
 Capricious; I am cap., *nin ba-  
 shigwadis*.  
 Captive, *awokân*. I am a cap-  
 tive, (in Indian captivity,) *nind  
 awokâniw*.  
 Capsize; I cap., (in a canoe,  
 boat, etc.), *nin gonabishka*. I  
 cap. in a rapid, *nin gonababog*.  
 I capsize (upset) him, (her, it,) *nin  
 gawina*; *nin gawinan*.—  
 S. Overthrow.  
 Capuchin, *wiwakwân*.  
 Carabine, *bemidekadeg pâshki-  
 sigan*.  
 Carbonized; it is car., *akaka-  
 nakide*, *akakanate*. I am car.,  
*nind akakanadis*.  
 Carcass, *jigoshigan*.  
 Card-playing, *atâdiwin*, *atage-  
 win*.  
 Card. S. Playing-card.  
 Care; I care. *nin babamendam*.  
 I care for him, (her, it,) *nin  
 babamenima*, *nin sabenima*;  
*nin babamendan*, *nin saben-  
 dan*. I don't care for him,  
*nind ajidema*. I care for my-  
 self, *nin babamenindis*.—I  
 take care of somebody, *nin  
 bamiwe*. I take care of him,  
 (her, it,) *nin bamia*; *nin ba-  
 miton*. I take care of myself,  
*nin bamidid*, *nin bamikoda-*
- dis*. I am taken care of, *nin  
 babamendjigas*. It is taken  
 care of, *babamendjigade*.  
 —I take well care, *nind ang-  
 wâmis*, *nind aiangwâmis*. I  
 take well care of it, *nind  
 aiangwâmendân*, *nind aiang-  
 wâminan*, *nind angwâmendân*,  
*nind angwâminan*.—I take  
 care of it, (in., an.) in order to  
 conserve it long, *nin manad-  
 jiton*; *nin manâdjia*.—I have  
 too much care, *nind osamen-  
 dan*. Too much care, *osa-  
 mendamowin*. I take care of  
 sick persons, *nin gatiniwe*. I  
 take care of him in his sick-  
 ness, *nin gatina*. (Pisiskeyi-  
 mew).  
 Care, (in. s. in.) S. Take care.  
 Careful, (orderly;) I am careful,  
*nin insagâkamis*. (Pisiskeyit-  
 tam).  
 Carefulness, (good order,) *sagâ-  
 kamisiwin*.  
 Careless; I am careless, *kawin  
 nin sagâkamisissi*.  
 Carelessly, *mamanj*.  
 Carnage, *nissidiwin*. (Metchihi-  
 tuwin).  
 Carp, (fish,) *namebin*. Large  
 carp, *papagessi*.  
 Carp-bone, *namebinigan*.  
 Carpet for a floor, *apishimoni-  
 gin*. (Anâskewin).  
 Carp-River, *Namebinî-sibi*.  
 Carpenter, *wakaigewinini*, *ojige-  
 winini*.  
 Carpenter, (in. s. in.) S. Joiner.  
 Carpentry, *wakaigewin*, *ojige-  
 win*. I work carpentry, (build  
 houses,) *nin wakaige*.  
 Carriage. S. Cart.  
 Carried away; I am, (it is) car-  
 ried away, *nin madjidjigas*,

*nin madjiwidjigas*; *madjidjigade*, *madjiwidjigade*.

Carrot, *osawakadakons*.

Carry; I carry (or convey) him, (her, it), *nind ijiwina*; *nind ijiwidon*. I carry it to him, *nind ijiwidawa*, *nind ijiwidamawa*. I carry s. th. in a basket, *nind awadjiwane*. I carry it for him, *nind awadjiwana*, *nin bimiwidawa*, *nin babimiwidawa*. We carry it for each other, *nin babimiwidadi-min*. I carry it elsewhere, (*in., an.*) *nin bakewidon*; *nin bakewina*. I carry it to him, *nin madjidawa*, *nin madjiwidawa*, *nin madjiwidamawa*. I carry it on s. th. (*in., an.*), *nin nimaan*; *nin nima*. I carry (or convey) him, (her, it) further than I ought, *nind answekina*; *nind answeidon*. I carry in a canoe, *nind awadagadass*.

Carry away; I carry him (her, it) away, *nin madjima*, *nin madjiwina*, *nin bimiwina*; *nin madjidon*, *nin madjiwidon*, *nin bimiwidon*. (Sipwettahew). I carry myself away, *nin madjiwinidis*. I carry him (her, it) away in a canoe or boat, *nin madjiöna*; *nin madjiödon*. I carry him (her, it) away on my back, *nin madjiöma*, *nin madöma*; *nin madjiöndan*, *nin madöndan*. I cannot carry him (her, it) away, *nin bwawina*; *nin bwawidon*.

Carry back again; I carry (lead or convey) him, (her, it) back again, *nin giwewina*; *nin giwewidon*.

Carry down; I carry him (her,

it) down, *nin nissandawaa*; *nin nissandawaton*.

Carry in; I carry him (her, it) in, *nin pindigana*; *nin pindigadon*.

Carry in or on a carriage or sled or sleigh; I carry in a carriage, *nind awadass*, *nind awadjabibi*. (Otábew). I carry it in or on a carriage, etc., (*in., an.*) *nind awadon*; *nind awana*. I carry stones, *nind awadassini*. I carry wood, *nind awadanisse*. I carry for myself, *nind awadjiwanadis*. I carry for somebody, *nin awadjiwanage*. I carry for him, *nind awadjiwanawa*.—Carrying in or on a carriage, etc., *awadjidabiwin*, *odabiwin*. (Otábátew).

Carry in or on one's self; I carry in or on me, *nin gigishkage*. I carry him (her, it) in me or on me, *nin gigishkawa*; *nin gigishkan*. (Pimoyuw kiskawew).

Carry in the mouth; I carry in my mouth, *nin nimandjige*. I carry him (her, it) in my mouth, *nin nimama*; *nin nimandan*. (Takkwamew).

Carry on the back; I carry a pack or load on my back, *nin bimiwane*, *nin bimöndan*. (Nayatchikew). I make him carry a load on his back, *nin bimiwane*, *nin bimöndaa*. I carry somebody on my back, (a child,) *nin bimomawass*. (Nayew nayawasuw). I carry him (her, it) on my back, *nin bimöma*; *nin bimöndan*.—I carry a heavy pack, *nin kosijowâne*. I can hardly carry my load, *nin bwawane*. I can hardly

- carry him, (her, it), *nin bwa-ôma*; *nin bwaôndan*. (Kawiskosow). I carry too heavy a load on my back, *nind osâmiwan*. I carry it all at once, *nin débriwane*. I can carry the whole of it, *nin gashkiwane*. I can carry him (her, it) on my back, *nin gashkôma*; *nin gashkôndan*. I carry a load in advance, *nin bidjitass*.
- Carry on the shoulder; I carry on my shoulder, *nin biminige*. I carry him (her, it) on my shoulder, *nin biminigana*, *nin onigana*; *nin biminigadan*, *nind onigadan*. I make him carry s. th. on his shoulder, *nin biminigadamoâ*, *nind onigadamoâ*.
- Carry out; I carry him (her, it) out of doors, *nin sagisia*, *nin sagidina*, *nin sagidjwina*; *nin sagisiton*, *nin sagidinan*, *nin sagidjwidon*. (Wayawitahew).
- Cart, *odabân*, *titibisse-odabân*, *titibidaban*. I make carts, I am a cartwright; *nind odabanike*, *nin titibidabanike*.
- Cartilage, *kakâwandjigan*.
- Cartman, *wedabiâd bebejigoganjin*.
- Cartwright, *titibidabanikewinini*, *odabanikewinini*, *wedabaniked*.
- Cartwright's business or trade, *odabanikewin*, *titibidabanikewin*.
- Carve; I carve, *nin masinikodjige*. I carve it, (*in.*, *an.*) *nin masinikodân*; *nin masinikona*.
- Carved; it is carved (*in.*, *an.*), *masinikode*, *masinitchigade*; *masinikoso*, *masinitchigaso*.
- Carved image, (statue), *masinikodjigan*.
- Carver, *masinikodjigewinini*.
- Carver's chisel, *masinikodjigan*.
- Carving, *masinikodjigewin*.
- Cascade, cataract; there is a cascade, a cataract, *kakâbika*, *kakâbikawan*. In a place where there is a cataract, 1 or from such a place, *kakâbikang*, *kakâbikawang*. (Pâwistik).
- Case, *pindanonikadjigan*. I put it in a case or cover, (*in.*, *an.*) *nin pindaodon*; *nin pindaona*. It is in a case, (*in.*, *an.*) *pindaode*; *pindaoso*.
- Case for arrows, *pindunwân*. (Pittatwân).
- Casern, *jimaganishi-wakaigan*.
- Cash, *gwaiak jonia*.
- Cask, *makakossay*.
- Cassock, *mekatewikwanaie o babiskawayan*.
- Cast; I cast, *nind apagijwe*. I cast him (her, it) somewhere, *nind apagina*; *nind apayton*, *nind apagitan*.—S. Throw
- Cast, (*in.* s. *in.*) S. Mould. Moulded.
- Castling-house, *ningikosigewiganig*.
- Cast iron, *segaigadeg biwâbik*.
- Castor-oil, *binide-jabosigan*.
- Cast off. S. Throw away.
- Castrate; I castrate him, *nin pakwejwa*, *nin kishkijwa*. (Maniewew).
- Castrated; I am cast, *nin kishkijigas*.
- Castration, *pakwejodwin*, *kishkijigasowin*.
- Cat, *gajagens*, *minons*. Male cat, *nabé-gajagens*. Female cat, *ikwe-gajagens*.

Catamenia. S. Monthly flowings.

Cataract. S. Cascade.

Catarrah, *agig, agigokawin.*

Catch; I catch him (her, it) with my hand, *nin debibinā; nin debibinan.* I catch him (her, it) with my hand **hastily**, *nin nawādina; nin nawādinan.* I catch it for him, *nin nawadinamawa.*

Catch, (crush;) I catch his hand (or finger) between the door, *nin tagwakonindjiwa.* My hand or finger is caught, *nin tagwakonindjishkos.*

Catch fish; I catch so many fishes in my net, *nin dassōbina.*

Catch in a net; I catch in a net, (or nets,) *nin pindaan.* I catch him (her, it) in a net, *nin pindaana; nin pindaanon.* I catch myself (or I am caught) in a net, *nin pindaas.* (Nakwāteu).

Catch in the air; I catch it, (*in.*, *an.*), *nakwēbidon; nin nakwēbina.*

Catch with a hook; I catch with a hook, *nind adjigwadjige.* I catch him (her, it) with a hook, *nind adjigwana; nind adjigwadan.* It catches, *adabikissin.*

Catechumen, *wa-sigaandosod.*

Catechism, *Kateshim.*

Catholic, *katolik.*

Catholic Christian, *katolik enamad.*

Catholic religion, *katolik enamiewin.*

Cause; I cause it to him, (her, it,) *nin dodawa, nind inikawa, nin mina; nin dodan, nind inikan.* I cause it to myself,

*nin dodas, nin minidis.* It causes me s. th., *nind inikagon.*

Cause of anger or condemnation, *ondenindiwın.*

Cause to one's self. S. Deserve.

Cave. S. Cavern.

Cavern; there is a cavern in a rock, *wimbabikamagad.* There is a cavern in a mountain, *wanadinamagad.*

Cease; I cease, *nind anwata, nin bisanab.* I cease working, *nin bonita.* I cease speaking, *nin bouwewidan.* It ceases, *bisanabimagad, awcatamagad.*

Cease, *boni-*, (in compositions.) I cease to be thirsty, *nin boninibāgwe*, etc.

Cedar. S. Cedar-tree.

Cedar-bag, cedar-sack, *gijikashkimod.*

Cedar-bark, *wanagek, onagek.* I take off cedar-bark, *nin gashkaanagekwe.* The cedar-bark can be taken off, *pakweshka wanagek.* (Pakkwaniw).

Cedar-branch, *gijikāndog.* I break and gather cedar-branches, *nin manājide.*

Cedar-forest, cedar-swamp, *gijikiki.*

Cedar-tree, *gijik.* Young small cedar, *gijikens.* (Mānsikiska).

Cedar wood, *gijik.*

Cede, (deliver); I cede him, (her, it,) *nin pagidenima; nin pagidendan.* I cede it to him, *nin pagidinamāwa.*

Celebrated. Celebrity.—S. Renown. Renowned.

Cellar, (under the floor of a house,) *anamissag-wānikān.*

Cemetery, *tchibegamig.*

Cense. S. Incense.



Censer, *pak-venessatchigan, minomagwabikisigan*.  
 Censure; I censure him, *nin dajima*. We censure one another, *nin dajindimin*. (Atáweyittamāwew).  
 Census, *agindjigadewin*. (Aki-miwewin).  
 Cent, copper-cent, *j o m ā n i k e, miskwābikons, osāwābikons*.  
 Centre; in the centre, *nawaii*. It is the centre, *nawaiiwan, nassawaiiwan, nissawaiiwan*.  
 Certain, *gwaiak*. A certain, *bejig*. (Peyak).  
 Certainly, *abidékamig, gegget, angwamass, gwaiak*. Yes, certainly, *e nange ka, aningwana*. (Tápwe-ketchina).  
 Certificate, *debwewini-masinai-gan*.  
 Cerumen. S. Ear-wax.  
 Chagrin. S. Sadness.  
 Chair, *apābiwin*. I take chair, *nin namaḍab*.  
 Chalice, *anamié-minikwātchigan*.  
 Chalk, *wābishkibebibiigan, wābishkibeshai-gan*.  
 Chambermaid, *anokitāgekwe, bamitāgekwe*.  
 Chance, *jāwendāgosiwīn, minwābanewiswīn*. I have a good chance, *nin jāwendagos, nin minwabamewis*. (Papewewin).  
 Chandler, *wassākwāwendjigānikewinini*. I am a chandler, (I make candles,) *nin wassakwāwendjigānike*.  
 Change; I change it, (*in., an.*) *nind andjiton; nind andjia*. I change (or alter) s. th. for him, *nind andjitawa, nind āndjitamawa*.—I change my

clothes, *nind andjikwanaie*. I change my life, my conduct, *nind andji-bimādis, nind andjijwebis*. I change my lodge, *nind andjige*. I change my mind often, *nind aiajawendam, nin bindiendam, nin binassawagendam*. I change my name, *nind andjinikawidis*. I change his (her, its) name, *nind andjinikana; nind andjinikadan*. I change my shoes, *nind andakisine*. I change a writing, *nind andjibian*. (Meskutchi-pimātisīw meskutaskisīnew, etc.).  
 Change, exchange; I change it, (for some other object, *in., an.*) *nin meshkwatonan; nin meshkwatona*. I change it to him, *nin meshkwatonamawa*.  
 Changed; I am (it is) changed, *nin andjiaia; andjigade, andjitchigade*. Changed life or conduct, *andji-bimādiswīn*. Changed name, *andjinikasowin, andjiwinsowin*. I have (it has) a changed name, *nind andjinikas; andjīnikade*. Changed writing, *andjibūigan*. (Meskutcikātew).  
 Change, exchanged; it is changed into..., *meshwatosse*.  
 Changed, strange; I am (it is) changed, strange, *nin maia-gendagos; maia-gendagwad*. I find him (her, it) changed, *nin maia-genima; nin maia-gendān*. I find myself changed, *nin maia-genindis*. I look (it looks) changed, strange, *nin maia-ginagos; maia-ginagwad*. I see him (her, it) changed, *nin maia-ginawa; nin maia-ginan*. (Māmaskātjinākusiw).

- Changing; it is changing fur, (an animal), *andawe*. (Pina-wew).
- Changing-house, change-house, *andjikwanaiewigamig*.
- Changing of mind, inconstancy, *aiajawendamowin*.
- Channel, *ināonan*. Channel between islands, *jibatig*.
- Chap, *oshkinawe*.
- Chapel, *anamiewigamig*, *anamiewigamigons*.
- Chapped. S. Cracked.
- Charcoal, *akakarje*. I burn (or make) charcoal, *nind akakanjek*. Place where they burn charcoal, *akakanjekân*.
- Charcoal-man, *akakanjekewini-ni*.
- Charcoal-man's business or trade, *akakanjekewin*.
- Charitable; I am ch., *nin kijâdis*, *nin kijewâdis*, *nin nitajawendjige*. I am ch. to him, *nin kijewâdisitawa*. We are ch. to each other, *nin kijewadisitadimin*.
- Charitable heart, *jawendamideewin*. I have a ch. heart, *nin jawendamidee*.
- Charitable person, *kejewâdisid*, *netajawendjiged*.
- Charity, *kijewâdisiwin*, *kijâdisiwin*, *jawendjigewin*, *jajawendjigewin*, *jawenindiwin*, *jajawenindiwin*. I practise charity, *nin jajawendjige*, *nin jajaweninge*, *ketimâgisid nin jawenima*. We do charity to each other, *nin jawenindimin*, *nin jajawenindimin*. I ask him charity, *nin kitimâgimotawa*.
- Charity of heart, heartfelt charity, *jawendamideewin*.
- Chaste; I am chaste, *nin binis*, *nin binidee*, *nin nibwaka*. (Kanâtisiw).
- Chastely; I behave ch., *nin binâdis*. (Kanâtji-pimâtisiw).
- Chastise; I chastise, *nin bashanjeige*. I ch. him, *nin bashanjêwa*. (Pasastehwew).
- Chastised; I am ch., *nin bashanjeigas*.
- Chastisement, *bashanjeigewin*; *bashanjeogowin*.
- Chastity, *binâdisiwin*, *binisiwin*. (Kanâtji-pimâtisiwin).
- Chasuble, *anamessike-agwiwin*.
- Chatter; I chatter, I speak too much, *nind osamidon*.
- Chatter; I chatter with the teeth, *nin madweiabideshin*, *nin madweiabideshimon*, *nin papagubidewadj*.
- Cheap; I am (it is) cheap, *nin wendis*, *nin wenipanis*, *wendad*, *wenipanad*. I think it is cheap, (*an*, *in*.) *nin wenipanenima*; *nin wenipanendan*. I sell cheap, *nin wendwe*, *nin wendis*. Wet-takisuw, *wettakimew*.
- Cheat; I cheat, *nin waijinge*. I use to cheat, *nin waijingseshk*. I cheat him, (her, it,) *nin waijima*; *nin waijindan*.— S. Deceive.
- Cheated; I am ch., *nin nambânis*.
- Cheated, (in. s. in.) S. Deceived.
- Cheater, *waijinged*, *waijingseshkid*.
- Cheating, *waijingewin*, *waijingseshkiwin*.
- Cheek, *onowama*. (Manâwây n'ânâwây, wanâwaya). My, thy, his cheek, *ninow*, *kinow*, *onowan*. The right cheek, *okitchinowama*, *kitchinow*. The left cheek, *onamandjinowama*, *na-*

- mandjinow*. My cheeks are red, *nin miskwanowe*. I paint my cheeks red, *nind osânunami*. My ch. are swollen, *nin baganowe*. I have dirty ch., *nin wiagishkanowe*. I have hollow ch., *nin gwawabanowe*. I have large ch., *nin mamângiganowe*. The other cheek, *nabanénow*.
- Cherry, *okwémín*. (Takkwahemin).
- Cherry-tree, *okwémij*. (Takkwahemináttik).
- Chest, *makak*. (Mâskigan).
- Chesnut, *kitchi jawemin*.
- Chew; I chew, *nin jashagwandjige*. (Mâmâkwatchiken). I chew it, (*in.*, *an.*) *nin jashagwandan*; *nin jashagwama*. I chew pitch, *nin jashagwami-giwe*. (Misimiskiwew).
- Chewed object, (*in.* & *an.*) *jashagwanendjigan*.
- Chicken, *panadjâ pakaakvens*.
- Chief, *ogima*. Second chief, *anikéogima*. I am a chief, *nind ogimaw*, *nind ogimakanic*, *nind ogimakandage*, *nind ogimâkandawe*, *nind ogimâkandamage*. I make him a chief, *nind oginawia*. (Okimâkkâtew). I am chief over him, (her, it,) *nind ogimakandawa*, *nind ogimakandan*. I live or act like a chief, *nind ogimâwadis*.
- Chief, (*in. s. in.*) S. Superior.
- Chief's hat, (crown,) *ogimâwâkwân*. (Okimâwastotin).
- Chief's lodge or house, (palace,) *ogimawigamig*.
- Chief's wife, *ogimâkwe*. I am the chief's wife, or a female chief, *nind ogimâkwew*. I make her a female chief, *nind ogimâkwewia*.
- Chieftain. S. Chief.
- Chieftainship, *ogimâwiwin*, *nigâwiswin*.
- Child, *abinodji*, *onidjânissima*. (Awâsis). My, thy, his child, *ninidjâniss*, *kinidjâniss*, *onidjânissan*. Adopted child, *nidjânissikawin*. Like a child, *abinodjîng*. I am a child, *nind abinodjîwe*. I play the child, *nind abinodjîikas*. I am with child, *nind adjik*, *nind oiawa abinodji*, *nin gigitawaw abinodji*. I have a child from..., *nind oudônje*. I have only one child, *nin bejigonje*. I have many children, *nin bissagonje*, *nin niskonje*. I have a child (or children), *nind onidjâniss*. I have no children (or a few children), *nin manéonje*. I have two children, three children, etc., *nin nijônje*, *nin nissonje*, etc. All the children of a family, *ningotônjan*. I am child to somebody, *nind onidjânissimigo*. I am his (her) child, *nind onidjânissimig*. I have him, (her, it) for a child, *nin onidjânissinan*; *nind onidjânissindan*.
- Child; like one's own child, *wenidjanissingin*.
- Childhood, *abinodjîwin*.
- Childish; I am ch., *abinodjîng nind ijwebis*.
- Childishness, *abinodji-ijwebiswin*.
- Chimney, *bodâwân*. I make a chimney, *nin bodawânke*. (Kutawânâbisk).
- Chimney-sweeper, *pewindeiged*, *pawindeigewini*. I am a

f, *nind*.in, *ni**nissima*.

s child,

s, *onid-*ld, *nid-*

child,

ld, *nind*

e child,

am with

*A ciawa*w. *abi-*

from...

only one

I have

*agonje*,

a child

*idjâniss*.

or a few

*onje*. I

ree chil-

*je*, *nin*

children

*njan*. Ily, *nind*

m his

*idjânissi-*

er, it) for

*nissinan* ;

child,

n.

*nodjiing**ijwebisi-*

make a

*awânike*.*nideiged*,

I am a

chimney-sweeper, I sweep

chimneys, *nin pawindeige*.Chin; my, thy, his chin, *nudamikan*,*kidamikan*, *odamikan*.

(Mikwâskunew).

Chinaware. S. Porcelain.

Chine. S. Backbone.

Chip, *biwigaigan*. I make chips,*nin biwigaige*.Chippewa Indian, *Otchipwe*. Iam a Chippewa Indian, *nind**otchipwem*.Chippewa language, *otchipwe-**mowin*. I speak the Chippe-wa language, *nind otchipwem*.

I translate it in the Ch. lan-

guage, *nind otchipwe-wissiton*.

It is translated in the Ch. lan-

guage, *otchipwe-wissitchigâde*.It is in Chippewa, *otchipwe-**wissin*.Chippewa squaw, *otchipwekwe*.Chippewa writing, *otchipwe-wi-**biigan*. I write in Chippewa,*nind otchipwe-wibiige*.Chisel, *pagwanégaigan*, *panibi-**gaigan*. Hollow chisel, *tchi-**gaémikwan*. Hollow chisel to

make incisions in maple-trees,

*negwakwani-biwâbik*.Chocolate, *miskwâbo*. I make(or cook) chocolate, *nin misk-**waboke*.Choice, *onâbandomowin*, *wawe-**nâbandamowin*. (Nawasowâ-*bamowin*).

Choke, (eating or drinking ;)

I choke him, (her, it,) *nin**pakwenishkona* ; *nin pakwe-**nishkodon*. I choke myself,*nin pakwenishkonidis*. Itchokes me ; *nin pakwenish-**kagon*. (Atohuw-atohuhew).

Choke, (suffocate ; ) I choke him

with a rope, *nin kashka-**biginamawa*. I choke myselfwith a rope, *nin kashkabi-**ginnamas*. (Kippwâtâmw).

Choke, (in. s. in ) S. Hang.

Strangle.

Choked, (eating or drinking ; ) I

am ch., *nin pakwenishkag*,*nin pakwenibi*.

Choleric. S. Passionate.

Choose ; I choose, *nind onâ-**bandjige*, *nin wawenâbandjige*.I choose him, (her, it,) *nind**onâbama*, *nin wawenâbama* ;*nind onabandan*, *nin wawena-**bandan*. (Nawasowâbamow).Chop ; I chop wood, *nin manisse*,*nin kishkigaige*. (Nikuttew). Ichop green wood, *nind ashkati-**goke* I chop dry wood, *nin mi-**shiwâtigoke* I chop into smallsticks, *nin bissigaige*, *nin bi-**wigaisse*. I chop into chips,*nin biwigaisse*. I chop it intochips, *nin biwigaan*.—I chopfor people, *nin manissâge*. Ichop for him, *nin manissawa*.I chop for myself, *nin manis-**sâs*.Chopper, *menissel*. Somebody'schopper, *manissâgan*.Chopping, *manissewin*

Chosen ; I am (it is) chosen,

*nind onabandjigas*, *nin wawe-**nabandjigas* ; *onabandjigade*,*wawenabandjigade*.Chosen object, *onâbandjigan*,*wawenabandjigan*.Church, *anamiewigamig*.Church-banner, *anamie-kikina-**wadjon*.Church-organ, *kitchi-pipigwan*.

(Kitotchigan).

Church-steeple, *kitotâgan ago-**deg*.

Church-tithes. S. Tithes.

- Christen. S. Baptize.
- Christian, *enamiad*. I am a Christian, *nind anamia*. I am no Ch., *kavin nind anamiassi*. I become a Ch., *nind odapinan anamiwin*. I am a good strong Ch., *nin songanamia*. A good strong Ch., *swanganamiad*.
- Christianity, Christian religion, *anamiwin*.
- Christmas, *Niba-anamiégijigad*.
- Cigar, *tetibibaginigasod assema*.
- Cinnamon, *miskwanagek, meskwanagekosid wanagek*.
- Cipher, *agindassowin, agindassobiyan*. (Akittâsuwin).
- Cipher; I cipher, *nind agindass, nind agindassobiige, agindassowinan nind ojibianan*.
- Ciphering, *agindassobiigewin*.
- Circumcise; I cir. him, *nin pakwejwa*.
- Circumcised; I am cir., *nin pakwejog, nin kikinawâdji, nin kikinawâdendâgos*.
- Circumcision, *pakwejodwin; kikinawâdjion, kikinawâdendâgoswin*.
- Cite. S. Call.
- City, *odena, kitehi odena*. There is a city, *odenâwan*.
- Clandestinely. S. Secretly.
- Clap; I clap my hands together, *nin pâpassinindjiodis*. (Pâpaditchichehamaw).
- Claw; its claw, *oshkanjin*. Claw of a cow or ox, *pjikiwiganj*.—S. Hoof. (Pijiskiwaskasiy).
- Clay, *wâbigan*. White clay, *wâbabigan*. Red clay, *meiswâbigan, osaman*. I put clay on, I plaster with clay, *nin wâbigaige*. (Wâbatonisk).
- Clay-bank; there is a clay-bank, *kishkabânonikaga*.
- Clay-plastering, *wâbigaigewin*.
- Clean; I am (it is) clean, *nin binis, binad*. (Kanâtisiw). It is clean: a board, *binissagisi*; a floor, *binissâga*; a house or room, *binate*; a liquid, *binagami*; stuff, *in, binigad*; stuff, *an, binigisi*—I clean him, (her, it,) *nin binia; nin biniton*. I clean it, (a board,) *nin binissagia* I clean it, (a floor,) *nin binissagiton*. I clean s. th. for him, *nin binitawa, nin binitamawa*. (Kanâtjihew).
- Clean or dress fish; I clean fish, *nin pakajawe*. I clean a fish, *nin pakajwa gigo*.
- Clean, (in. s. in.) S. Wipe.
- Cleanness, cleanliness, *binisiwin*. (Kanâtisiwin).
- Cleanness of heart, *binideewin*. I have a clean heart, *nin binidee*. (Kanâtjitehewin).
- Cleanse; I cleanse him, (her, it,) *nin binia; nin biniton*.
- Cleanse, (in. s. in.) S. Wash clean.
- Cleansed; I am (it is) cleansed, *nin binigog; binigâde*.
- Cleansed by fire; I am (it is) cl. by fire, *nin gassiakis; gassiakide*.
- Clear; it is clear, (in the woods,) *jibeiâmagad, jishigaâkwatgade*. I clear land, *nin majiige, nin majiakonige*. The act of clearing land, *majiigewin, majiakougewin*. (Musawâta-hikewin. Tawakahikewin).
- Clearing, *majiigan, majiakonigan*. There is a clearing, *papashkwamagad, papashkwamiga*. There is a clearing

made, *majiigâde*, *papashkwai-gâde*. I make a clearing, *nin majiige*, *nin papashkogaige*. A clearing is seen through the woods, *babawasse*, *jajibawassakweia*. (Sipeyaw).

Cleaver, *passigaigan*.

Cleave, (split;) I cleave, *nin passigaige*.—S. Split.

Cleave, (stick;) I cleave to s. th., *nind agoke*. It cleaves to s. th., *agogin*, *agokemagad*.

Clemency, *minwadendamowin*, *kijewâdisiwin*, *kijâdisiwin*. (Yospisiwin).

Clement; I am cl., *nin kijewâdis*, *nin kijâdis*, *nin minwadendam*. (Yospisiw).

Clerk, *ojibiigewinini*, *wejibiged*. Clerk's office, *ojibiigewigamig*.

Cliff, clift, *ajibik*. There is a cliff, *ajibikoka*, *kishkabika*.

Climb up; I climb up on a tree, etc., *nind akwandawe*. (Ket-chikusiw).

Cloak, *kitchi babisikawâgan*.

Clock, *dibaigisisswân*. I make clocks, *nin dibaigisisswânike*. (Pisimokkân).

Clock-manufactory, *dibaigisisswânikewin*.

Clock-manufacturer, *dibaigisisswânikewinini*.

Clog, *mitigo-makisin*. (Mistikos-kisin).

Close by, *tchig'*, *tchigaii*.—S. Near.

Closet; there is a closet made, *pikissanagokêde*. In the closet, *pikissanagong*.

Cloth, *manitowegin*. Black cloth, *bosmakatewegin*. (Kaskitewegin). Red cloth, *miskwegin*.

Clothe; I clothe him, (her, it),

*nin bisikona*, *nind agwia*; *nin bisikonan*, *nind agwiton*. I clothe myself, *nind agwiidis*. We clothe one another, *nind agwiidimin*. (Akwanahwew).

Clothe, (in. s. in.) S. Dress.

Clothes, *agwiwin*, *madindagan*.

I put my clothes on, *nin bisikwanaie*, *nin wawepis*. (Pustayonissew). I put him his clothes on, *nin bisikona*, *nin wawepina*. I change clothes, *nind andjikwanaie*. I have double clothes on, *nin bitokwanaie*. I have many clothes, *nin madindass*.

I give him clothes, *nind agwia*, *nin madindamawa*, *nin madimona*.

Clothing, *madindagan*, *bisikagan*, *agwiwin*. The giving or receiving of clothing, *agwiidwin*. I give him clothing, *nin agwia*.

Clothing-store, *madindagan iwigamig*.

Cloud, *anakwad*. (Waskow).

Black cloud, (mourning cloud,) *nitâganakwad*. Dark cloud, or, there is a dark cloud, *pashagishkanakwad*. There are small curled clouds, *gitchiganakwad*. The clouds are red, *miskwânakwad*. (Clouds from the north, west, etc. S. North. West, etc.)

Cloudy; it is cloudy, *anakwad*, *ningwakwad*. (Iyekwaskwan)

Clove, *sagâigans menomagwak*.

Clover, *nessobagak*.

Clyster. S. Injection.

Clyster-pipe, *pindabarâdjigan*, *signamâdiwin*.

Coach. S. Cart.

Coachman. S. Cartman.

Coal, *akakanje*. (Kaskaskasew).

- I burn (or make) coal, *nind akakanjeke*. Place where coal is burnt, *akakanjekân*. I burn him (her, it) to coal, *nind akakanakiswa*; *nind akakanakisan*. I am (it is) burnt to coal, or, I burnt (it burns) to coal, *nind akakanakis*; *akakanakide*, *akakanate*.—There are coals, *akakanjeka*, *akakanjewau*. I gather burning coals together, *nin mawandokije*.
- Coal-house, *akakanjewigamig*.  
Coal, red-hot coals, *miskokinje*.  
Coal. S. Pit-coal.
- Coarse; it is coarse, thin, light, (stuff,) (*in.*, *an.*) *babigwetagad*; *babigwetagisi*.
- Coast; I coast, *nin bimâjaam*, *nin jiodewaam*, *nin tchigewaam*. (Sisoneskam).
- Coat, *babisikawâgan*, *bisikawâgan*. (Miskutâkiy).
- Coat of cloth, *manitowegino-babisikawâgan*.
- Cobweb, *assabikeshiwassab*.
- Cock, *pakaakwe*, *nabé-pakaakwe*.—Cock's crest, *pakaakwe o patakibinweon*.
- Cock of a gun, *obwâmens*.
- Cock; I cock a gun, *nind ajigidabikinan pâshkisigan*.
- Coffee, *makate-mashkikiwâbo*. I make coffee, *nin makate-mashkikiwâboke*.
- Coffee-house, *makate-mashkikiwâbokewigamig*.
- Coffee-mill, *bissibodjigans*.
- Coffer, *makak*.
- Coffin, *tchibai-makak*.
- Cohabit; I cohabit, *nin widige*. I cohabit with her, (him,) *nin widigema*. We cohabit, *nin wedigendimin*. (Wikittuwok).
- Cohabitant, *widigemâgan*. (Wikipimâgan).
- Cohabitation, *widigendiwin*, *widigewin*.
- Colander, *jâbwajigawitchigan*.
- Cold, bad cold, *agig*, *agigokawin*. I have a bad cold, *nind agigoka*.
- Cold, *gikâdjiwin*.
- Cold; it is cold, *kissina*. It is cold by the wind, *takâssin*. It is cold (in a building), *takate*. It is a cold night, *kissintibikad*.—I am cold, I feel cold, *nin gikadj*, *nin bingedj*, *nin takénis*. (Kawatchiw). I am very cold, *nin ninngadj*. I am cold, my body is cold, *nin takis*. I soon feel cold, *nin nitâ-gikadj*, *nin wakéwadj*. I can endure much cold, *nin jibadj*.—I catch cold, I become cold, *nin takash*. I make him catch cold, *nin takashima*. My hands are cold, *nin gikadjinindjiwadj*. My feet are cold, *nin gikadjisidewadj*. My ears are cold, *nin gikadjitawagewadj*. I weep from cold, *nin mokawadj*.—It is cold, (liquid,) *takâgami*. It is cold, (metal, *in.*, *an.*) *takâbikad*; *takâbikisi*.
- Colic, *akoshkâdewin*. I have colics, *nind akoshkâde*. (Kisiwaskatew).
- Collar, *nabikawâgan*, *nabikâgan*.
- Collar-bone, clavicle, *bimidakiganan*.
- Collar of a coat, etc., *apikweiwewgawasson*.
- Collect. Collected.—S. Gather. Gathered.

(Wi-  
n, wi-

igan.  
igoka-  
, nind

It is  
kassin.  
i ng),  
night,  
old, I  
in bin-  
Kawat-  
cold,  
cold,  
in ta-  
d, nin  
adj. I  
d, nin  
I be-  
I make  
kashi-  
old, nin  
y feet  
lewadj.  
jikadji-  
from  
—It is  
i. It is  
takabi-

I have  
e. (Ki-

abiká-

bimida-

ikweia-

Gather.

Collectively, *mámawi*.  
Colored; I am colored, a colored person, *nin makatéwis*, *nin makatéwiwe*.  
Colored person, *mekatewisid*, *mekatewived*, *makatewiass*. (Kaskitewiyás).  
Color of ripeness; it has the color of r., (*in.*, *an.*) *gijande*; *gijanso*.  
Colt, *bebejigoganjins*; *manijins*. (Piponáskus).  
Comb, *binákwan*. Large dressing comb, *pashkábidé-binákwan*, *nassaiyan*.—Comb for horses, *nasikwéigan*.  
Comb; I comb myself, *nin nasikwé*. I comb him, *nin nasikwéwa*.  
Combat. S. Fight.  
Come down; I come down, *nin binissandavee*. I come down on a rope, *nin nissabigita*. I come down flying, *nin bi-nanjisse*. (Nittakusiw).  
Come forth; I come forth, *nin moki*, *nin mokas*. It comes forth, *mokissemagad*, *mokishkamagad*. I come forth by the current of a river, *nin moka-bog*. (M a h a b o y u w). I come forth, (out of the water,) *nin mokibi*, *nin moshkam*. I come (it comes) forth to the surface of the water, *nin mekiqisse*; *mokigissemagad*. I come (it comes) forth to the surface of the water, and float, (*floats*), *nin moshkaagwindjin*; *moshkaagwinde*.—The water comes forth, *mokidjiwan nibi*. It comes forth, *sagigin*.  
Come from; I come from..., *nind ondyi*, *nind ondjiba*, *nind*

*ondadis*. It comes from..., *ondjimagad*, *ondjibamagad*, *ondadad*, *ondjissin*, *onstikamagad*.

Come here; come here, *ondáss*, *ondáshán*. (Astam). I come here, *nin bi-ija*; *nin bidjija*. I come here for some reason, *nin bi-iníka*, *nin bi-onsika*. I come here weeping, crying, *nin bidadem*. I come here speaking, talking, *nin bidwevidam*. I come to tell s. th., *nin bidádjim*, *nin bidádjimotage*. I come to tell it, *nin bidádjimotan*. I come to tell him, *nin bidádjimotawa*. I come here to trouble him, *nin bi-mígoshkásikawa*.—I come with snow-shoes, or on snow-shoes, *nin bidagimosse*. I come here running, *nin bidjibato*. I come here dragging s. th., *nin bidjidábi*. It comes sliding, *bidjibide*.  
Come in; I come in, *nin pindige*. It comes in, *pindigemagad*. I come in to him, *nin pindigawa*. I come (or go) into him, (her, it,) *nin pindigeshkawa*; *nin pindigeshkan*. It comes in me, *nin pindigeshkágon*. I come in (or go in) in a canoe or boat, *nin pindjidawaam*.  
Come out; I come out, *nin bisagaam*. It comes out, *bisagaanomagad*, *bi-sagidjissemagad*. I come out of the water, *nind agwata*, *nind agwabita*.  
Come to..., I come to him, (her, it,) *nin bi-nasikawa*, *nin bi-odissa*; *nin bi-nasikan*, *nin bi-oditan*. I don't come to him, (her, it,) *nin nondéshkawa*; *nin nondéshkan*. It comes



- to me, *nind odissigon, nind odissikagon, nind odjissikagon*. It does not come to me, *nin nondeshkagon*.—I come to the shore, *nind agwaam*. (Kapaw). I come to the shore out of the water, *nind agwaiadagas*. It comes to the shore by the wind, *agwaiassin*.—I let it come to him from hand to hand, *nind anikenamawa*.
- Come upon; I come upon him, *nin pagidjinotawa, nin pagamishkawa*. It comes upon me, *nin pagamishkagon*. It comes to pass, *pagamishkamagad*.—I come upon him and make him fall, *nind apagasikawa*. It comes upon me and makes me fall, *nind apagasikagon*.
- Come with. S. Bring with.
- Comer, *biwide*. (Okiyutew).
- Comfort; I comfort, *nin sengideeshkage, nin songideeshkawe*. I comfort him, *nin songideeshkawa*.
- Comfortable life, *mino aiawin*.
- Comforter, *swangideeshkawed*.
- Coming; I am coming here, *nin bidassamosse*. I am (it is) coming on, *nind apisika; apisikamagad*. I am coming on the ice, *nin bidadagak*. I am coming here in a canoe or boat, *nin bidassamishka*. I am (it is) coming with the wind, *nin bidash; bidassin*. The wind is coming, *bidanimad*.
- Command; I command him s. th. urgently, *nin papijima*. I com. it urgently, *nin papijindan*. (Sikkimew).
- Command, (in. s. in.) S. Reign.
- Commander, *niganossewinini*.
- Commandment, *ganasongewin*. I make commandments, *nin ganasonge*. (Itasowew).
- Commence. Commencement.—S. Begin. Beginning.
- Commerce, *atundiwin, atawewin*.
- Commission, (word sent,) *mitchitwewin*. I give or send a commission, *nin mitchitwe*. I give or send him a commission, *nin mitchitchima*. I give or send a com. for it, (in., an.) *nin mitchitwen; nin mitchitwenan*. (Itwehiwewin).
- Commit; I commit, *nin dodam*. I make him commit some action, *nin dodamoa*.
- Commit; I commit or intrust s. th. to his care, *nin ganawendaa, nin ganawendamona*.
- Common; in common, *mamawi*.
- Common-hall. S. Judgment-house.
- Communicant, *wedapinang jawendagosiwinn*. (Eyamihesaskamut).
- Communicate; I com. it, *nin windamagen*. I com. it to him, *nin windamawa*.
- Communication, *windamagewin*.
- Communion, *Jawendagosiwinn*. I take communion, *nin jawendagos, nind odapinan Jawendagosiwinn*. (Ayamihesaskamowin).
- Communion of Saints, *ketchitwawendagosidjig o widokodawinwa, anamie-widokodadawin*. We are in the Communion of Saints, *nind anamie-widokodadimin*. (Ayamihesatamakewok o kanatatchakewwok).
- Companion, *widjwagan, widjindinowagan*.

- Company, *anikominodewiwin*. (Witjettuwin). There is a company, *anikominodemagad*. We form a company, *nind anikominodewimin*.—I keep company with him, *nin widjiwa, nin widokawa*.—I keep comp. with him in religious respect, *nind anamie-widokawa*.
- Company, (in. s. in.) S. Keep company.—S. Help.
- Compared to... S. Esteemed equal.
- Comparison, *awétchigan*. I make a comparison, *nind awétchige*.
- Compass, *wéiiebiigan*.
- Compass; it compasses me, *nin gwiitashkagon*.
- Compassed. S. Enclosed.
- Compassion, *kitimágeningewin, kitimágeudjigewin, kitimágenindiwin, jáwendjigewin, kije-wádisiwin*. I have comp. on him, (her, it,) *nin kitimágenima, nin jáwenima; nin kitimágendan, nin jáwendan*.—I excite comp. with my words, *nind inigatagos, nin kitimágitagos*.
- Compassionate; I am comp., *nin kitimágendjige, nin jáwendjige, nin kijewádis*.
- Complaint, *gagimidonowin*.
- Complaisant; I am comp., *nin minwéwis*.
- Compliments, *anamikágewin; anamikágowin*. I give him my comp., *nind anamikawa*. We give or send comp. to each other, *nind anamikodádimin*.
- Compliments, (in. s. in.) S. Nod with the head.
- Comport; I comport myself in a certain manner, *nind ijiwebis*.
- Comportment, *ijiwebisiwin*.
- Computation, *widjibindiwin*.—S. Drink together.
- Computator, *widjibimagan*.
- Comprehend; I comp. it, *nin nissitótán*.
- Comprehend, (in. s. in.) S. Understand.
- Comprehensible; it is comp., *nissitótágwad*.
- Compress. S. Press together.
- Comrade, *widjiwágan*.
- Comrade; my comrade, *nidji; nidjikwé, nidjikiwesi*.
- Conceal. S. Hide.
- Conceive; I conceive it, *nin nissitótán*.
- Conceive, (in. s. in.) S. Understand.
- Conclude. S. Consolidate.
- Concord, *bejigwendamowin*.
- Concord, (in. s. in.) S. Peace.
- Concubinage, *anisha widigendiwin, matchi widigendiwin*. (Pisikwátchi-wikittuwin). We live together in concubinage, *anisha nin widigendimin*.
- Concubine; I am a con., *anisha nin widigema inini*. I keep a con., *anisha nin widigema igwe*.
- Concupiscence, *missawenimowin*. I look at her (him) with conc., *nin missawiganawábama*. (Pisikwátchi-mustawinawew).
- Condemn; I condemn him, *nin banádjia, nin banásoma, nin mamjima*. I condemn myself, *nin banádjitidis*. I condemn him to death, *nin niboma, nin naniboma*. (Oyasuwátew).
- Conduct, *ijiwebisiwin, bimádisiwin*. Decent chaste conduct,

- binádisiwin.* (Itá tisiwin). Changed conduct, *andjibebsiwin, andjibimadisiwin.* Wise prudent conduct, *nibwaka-ijibebsiwin.* Indecent unchaste conduct, *gagibádisiwin.* My cond. is shameful, is considered shameful, *nind agatendagos.*
- Conduct, (in. s. in.) S. Behave. Behavior.
- Conduct; I conduct him, *nin bimiwina.*
- Conduct away. S. Lead away.
- Conduct in; I cond. him in, *nin pindigana.*
- Conduct out; I cond. him out, *nin sagidjiwina.*
- Conduct. Conductor.—S. Guide.
- Conduct. S. Oversee.
- Confect, *pashkimiassigan.*
- Confect; I confect, *nin pashkimiassige.* I confect them, (berries, in., an.) *nin pashkimiassanan; nin pashkimiassawag.*
- Confectionery articles, *sisibákwatonsan.*
- Confess, declare; I confess sincerely, *nin gwaiakwádjim.* (Kwayaskátjimow).
- Confess sins; I confess my sins, *nin webinige.* (Ayamihewátjimisuw).
- Confession, *webinigewin.*
- Confidence. S. Trust.
- Confidence, (in. s. in.) S. Ask with hope.
- Confirm. S. Consolidate.
- Confirm; I confirm, *nin migiwen Songideeshkágewin.* I confirm him, *nin mina Songideeshkágewin.*
- Confirmation, *Songideeshkágewin.* I give Conf., *nin migiwen Songideeshkágewin.* I receive Conf., *nin minigo Songideeshkágewin.*
- Confirmed; I am conf., *nin giminigo Songideeshkágewin.*
- Confirmed, ratified; it is conf., *songitchigáde.*
- Confronted; we are conf. together, *nin assanábandimin.*
- Conscience; I have bitter remorse of conscience, *nind inigáwagendam.*
- Consent, *minwendamowin.* (Naskomowin).
- Consent; I consent, I am willing, *nin minwendam.* (Naskomow).
- Consent to do. S. Promise.
- Conservation, *ganáwendamowin.*
- Conserve; I conserve him, (her, it,) *nin ganáwenima; nin ganáwendan.* I conserve to me, *nin ganáwendamas.* I conserve it to me, (in., an.) *nin ganáwendamasonan; nin ganáwendamasonan.*—I conserve or put up provisions, *nind atwab.* (Astwaw).
- Conserve, (in. s. in.) S. Live, I make live.
- Consider. Consideration. — S. Reflect. Reflection.
- Consider. Considered.—*Remark.* In regard to the expressions: I am considered to be so and so, or to be this or that, we remark here that these expressions are to be found under their respective *substantives, verbs* or *adjectives.*—For instance, I am considered superior, or to be a superior, *nin nigánendagos.* You will find it under “Superior.”—It is considered shameful, *aga-*

*tendâgwad*. You will find this under "Shameful."—Etc.  
 Consolator, *aiabisiwinged*.  
 Consolation, *abisindiwin*.  
 Console; I console, *nind abisiwinge, nin gâgisonge, nin songideeshkuge, nin songideeshkawe*. I console him, *nind abisiwima, nin songideeshkawa, nin gâgisoma, nin miuodea, nin gagânoma*. (Kâkitjihew). I console myself, *nin gâgisondis*.  
 Consoler, *swangideeshkawed, gâigisonged, aiabisiwinged*.  
 Consolidate; I cons. it, *nin songiton, nind aiudjissiton*.  
 Consoling, consolation, *abisindiwin*.  
 Constable, *takoniwewiini, tekoniwed*.  
 Constancy, *songendamowin, bejigwendamowin*. (Sokkâtisiwin).  
 Constant; I am constant, *nin songendam, nin bejigwendam*.  
 Constant at work; I am con., *nin minwécis*. (Sokkeyimow).  
 Constantly, *mojag, apine, bejigwanong*. (Sakamo).  
 Constipated; I am con., *nin amidawitchi*.—S. Costive.  
 Constipation. S. Costiveness.  
 Constitution, *inakonigewin*.  
 Construct, (in. s. in.) S. Make. Build.  
 Constructed; it is con. (in., an.) *ijitchigâde, gijitchigâde; ijitchigaso, gijitchigaso*.  
 Consume, (in. s. in.) S. Eat up.  
 Consume. S. Spend all.  
 Consumption, *miniwapinewin*. I have the consumption, *nin miniwapine*.  
 Contain, (hold;) it contains,

*dêbashkine, dêbibi*. It does not contain much. (in., an.) *nâwadab; nâwadisi*. It cannot contain all, *nonashkinemagad, nojibadjigemagad*. I cannot make it contain all, (I cannot put all in,) *nin nojibadjige*.  
 Contemn. S. Despise.  
 Contemplate. Contemplation, (in. s. in.)—S. Reflect. Reflection.  
 Content, *minwendamowin*. (Miweyittamowin).  
 Content; I content him, *nin debia; nin minwendamia*.  
 Contented; I am con., *nin minwendam, nin minawas, nin dêbagenim, nin dêbenim, nin dêbendam, nin dêbis, nin naêudam*. I make him contented, *nin minwendamia, nin maminwendamia, nin minwendaa, nin minonawea, nin minawasia, nin naêudamia*. I make it contented, *nin minwendamiton, nin naêudamiton*. We make each other contented, *nin maminwendamiiidimin*, etc. (Miweyittam).  
 Contentedness, *dêbinimowin, minwendamowin*.  
 Contention. S. Dispute.  
 Continent; it is the continent, *kitakamiga*. On the continent, *kitakamigang*.  
 Continually, *kaginig, apine, bejigwanong, mojag*.  
 Continue; I continue long, *nin giwatchita*.  
 Contract; I contract it, *nin sindabigitan*.  
 Contradict; I contradict, *nind ajidewe, nind ajidewidam, nind agonwetam, nind agonwetage*. I contradict in

- thoughts, *nind ajidéndam, nin agonwéendam*. I contradict him, *nind agonwetawa, nind ajidema*. I contradict him in thoughts, *nind ajidenima*. I cont. it, *nind agonwetán*. We cont. each other, *nind agonwetádimin, nind ajidéndimin*. I cont. myself, *nind ogonwetádis*. I am in the habit of contradicting, *nind agonwetageshk*. Bad habit of contradicting, *agonwetageshkiwin*. (Anwettam).
- Contradictor, *neta-agonwetang*.  
 Contradiction, *agonwetamowin, ajidewidamowin, agonwetádiwin*. Cont. in thoughts, *agonwéendamowin, ajidéndamowin*.
- Contribute. Contribution. — S. Give. Gift.
- Contrite; I am contrite, *nind anwenindis*. (Kesiñáteyimisiw).
- Contrition, *anwenindisowin*.
- Conversation, *ganonidiwin, gaganonidiwin*.
- Converse; I conv., *nin gágigit*. I con. with him, *nin gaganona, nin widjidonama*. We con. together, *nin gaganonidimin*.
- Conversion, *anwenindisowin, andjibimádisiwin, andjijiwébisiwin*.
- Convert, *wedapinang anamiewin*.
- Convert; I convert myself, *nind anwenindis, nind andjiton, nind ijiwébisiwin; nind odápinan anamiewin*. I convert him, *nin gashkia tchi andjijiwébisid; nin gashkia tchi anamiad*.
- Converted; I am con., *nind andjibimádis, nind andjijiwébis; nind anamia*.
- Convey; I convey him (her, it) on or in a carriage, *nind odábana; nind odábadan*. I convey him (her, it) in a canoe or boat from the lake to the shore, *nind agwaona; nind agwaodon*. I convey him (her, it) in a canoe or boat over a river or bay, *nind ajawaa, nind ajawaona; nind ajawaan, nind ajawaodon*.
- Convey back; I convey him (her, it) back, *nind ajéwina; nind ajéwidon*. I convey him (her, it) back again in a canoe or boat, *nin giweona; nind giweodon*.
- Convey in; I convey him (her, it) in, *nin pindigana; nin pindigadon*.
- Convey, (in. s. in.) S. Carry. Carry away. Conduct.
- Conveyance in a carriage, *awadjidábiwin*.
- Conviction, *abéidiwin*. I give testimony to conviction, *nin batange*. Testimony to conviction, *batangewin*.
- Convince; I convince him, *nind abea*. (Tâpwemew).
- Convoke; I conv., *nin nandonge*. I con. them, *nin nandomag*.
- Convulsion, *tchitichibishkawin*. — S. Spasms.
- Cook, *tchibákuewinini; tchibákweikwe; tchabakwed*. (Opiminawasuw).
- Cook; I cook, *nin tchibákwe, nin gistekwe*. I cook for him, *nin tchibákwe, nin gisisama, nin gisitebona*. I cook for myself, *nin tchibákwe*.

mind and-  
ljiwebis;

(her, it)  
mind odá-  
n. I con-  
canoe or  
to the  
na; nind  
him (her,  
at over a  
a jawaa,  
ad a jawa-

vey him  
ajéwina;  
nvey him  
n a canoe  
aa; nind

him (her,  
; nin pin-

S. Carry.  
t.  
ge, awad-

I give  
tion, nin  
to con-

him, nind

andonge.  
domag,  
shkawin.

; tchibá-  
ed. (Opi-

hibáwe,  
for  
a, nin  
bona. I  
tchibá-  
k-

was. I cook it, (in., an.) *nin gisisan; nin gisiswa*. I cook it tender, (in., an.) *nin nokisan; nin nokiswa*. (Pimina-watew).

Cooked; it is cooked, (in., an.) *gijide; gisiso*. It is cooked in a certain manner, *iwidemagad*. It is well cooked, well done, (in., an.) *minodemagad; minoso*. It is cooked tender, (in., an.) *nokide; nokiso*.

Cookery, cooking, *tchibákwe-win, gisisekwewin*.

Cook-house, kitchen, *tchibákwe-wigamiy*. (Piminawasuwikamik).

Cook-maid, *tchibákweikwe*.

Cook-stove, cooking-stove, *tchibákwe-ki jábikisigan*.

Cool; it is cool or cold, *takissin*. It is cool, (liquid,) *takágami*.

Cool; I cool, *nin takissidjige*. I cool him, (her, it), *nin takishima; nin takissidon*.

Cool, (by wetting;) I cool him, (her, it), *nin takábáwana; nin takábáwadan*. I cool it, pouring cold water in, *nin takágamishhodon, takibádon*.

Cool, (in. s. in.) S. Cold.

Cooper, *makakokewinini*. I am a cooper, (I make barrels,) *nin makakoke*.

Cooper's business, trade, work, *makakokewin*.

Cooper-shop, *makakokewigamiy*.

Copper, *miskwábik, osáwábik*.

Copper-mine, *miskwábikokán, bíwábikokán*. I work in a copper-mine, *nin miskwábikoke, nin bíwábikoke*. Miner in a copper-mine, *miskwábikokewinini, bíwábikokewinini*.

Copper-mining business, *miskwábikokewin*.

Copper-mining Agent or Superintendent, *miskwábikoké-ogima*.

Copper-cent, *jománike, miskwábikons, osáwábikons*.

Copy, *nassábiigan, nabibiigan, andjibiigan*.

Copy, (in. s. in.) S. Writing.

Copy, (transcribe;) I copy, *nin nassábiige, nin nabibiige, nind andjibiige*. I copy it, *nin nassábian, nin nabibian, nind andjibian*.

Copy, (imitate;) I copy it, *nin kikinowábandan, nassáb nind ojítón*.

Copying, *nassábiigewin, nabibiigewin, andjibiigewin*.

Cord of wood, *atawissan*. (Asas-tatchigan).

Cord. S. Rope.

Core of a corn-ear, *okanák*.

Cork, *wajashkwedo, kitchi wajashkwedo*.

Cork-screw, *gitaiyan*.

Cork-stopper, *wajashkwedo-gibakwaiyan*.

Cormorant, *kágághishib*, (raven-duck).

Corn. S. Indian corn.

Corn-ear, (of Indian corn,) *nisakosi*. The corn-ear bursts at the fire, *púshkingweso nisakosi*.

Cornel-tree, *mánan*.

Corner; there is a corner, *wáwikweia*. In a corner of the room, *wikweesagay*. In a corner of the earth, *wikwekami-gay aki*.

Corner-stone, *wáikwaiábiki-assin, wikweiabikissitchigan, máiwáikwaiábikissi assin*,

- netamabikishin assin*. Chief corner-stone, *nigániwikwea-bikissitchigan*.
- Corn-meal, *bissilodjigan*.
- Corn-soup, corn-mash.—S. Indian corn-soup.
- Corn-stalk, *sibwágan*. Sprout of the corn-stalk, *sibwágans*.
- Costive; I am costive, *nin gibissagaje*.
- Costiveness, *gibissagajewin*.
- Costly. S. High.
- Corpse, *tchibai*.
- Corpus Christi day, *wábigonigijgad*.
- Correct, *gwaiak*.
- Correct; I correct it, *nin gwaiakoton*, *nin nawaiton*. I correct a writing, *nin nanáibiige*; I correct it, *nin nanáibian*.
- Corrected writing, *nanáibiigan*.
- Correct. Correcting, (in. s. in.) S. Repair. Repairing.
- Corrupt; I corrupt him, *nin matchi ijiwebisia*, *nin banádjia*, *nin gagibásoma*. (Misiwanátjihew).
- Corrupted; it is corrupted, (liquid,) *ajagamissin*. It is corr., (in., an.) *piqishkanad*; *piqishkanani*. (Pikiskatin).
- Cotton, *papagiwaián*, *papagiwaiánigin*.
- Cotton bag, made of cotton, *papagiwaiáneshkimod*.
- Cough, *ossosclamowin*. (Ostututamowin).
- Cough; I cough, *nind ossosclam*.
- Council, *gigitowin*. (Mawátjihituwin).
- Council-house, *gigitowigamiy*.
- Counsel; I counsel him, *nin gansoma*. (Kakeskimew).
- Count; I count, *nind agindass*. I mistake in counting, *nin wanagindass*. I mistake in counting it, (in., an.) *nin wanagindan*; *nin wanagima*. I count him, (her, it,) *nind agima*; *nind agindan*.
- Counted; I am (it is) counted, *nind agindjigas*; *agindjigáde*.
- Countenance; I have a smiling countenance, *nin babapingwe*.
- Counting, *agindjigádewin*.
- Country, *aki*.
- Countryman, *wid jidakiwema-gan*.
- Couple; so many couple, *dass-wean*.
- Couple. S. Pair.
- Courage, *songideewin*, *mangotassiwín*, *mangideewin*.
- Courageous; I am cour., *nin songidee*, *nin mangotass*, *nin mangidee*. I make him cour., *nin songideea*, *nin mangideea*.
- Courageous man, *mangotassiwini*, *swangideed inini*. (Nâbekkásuw).
- Courageous person, *swangideed*, *mengotassid*.
- Court, *dibakonidicin*.
- Cousin, (he-cousin;) my, thy, his cousin, *ninimoshe*, *kinimoshe*, *winimosheian*; or, *nitawiss*, *kitawiss*, *witawissan*.
- Cousin, (she-cousin;) my, thy, her cousin, *nindangoshe*, *kidangoshe*, *odangosheian*.
- Cover; cover of a kettle, etc., *dibabowéigan*, *padagwaboéigan*, *gibabikaigan*, *gibakwai-gan*, *gibaboéigan*. Cover of a powder-pan, *agwanakokweigan*.
- Cover; I cover him (her, it) with s. th., *nin padagwanu-*

ing, *nin*  
 stake in  
*nin wa-*  
*gima*. I  
*nind agi-*  
 counted,  
*agind ji-*  
 a smiling  
*bapingwe.*  
*ewin.*  
*lakiwema-*  
 ple, *dass-*  
 , *mango-*  
*win.*  
 cour., *nin*  
*otass, nin*  
*nim cour.,*  
*nangideea.*  
*nangotassi-*  
*inini.* (Nū-  
*wangideed,*  
 my, thy,  
*oshe, kini-*  
*nin*; or, *ni-*  
*pitawissan.*  
 ) my, thy,  
*agoshe, ki-*  
*heian.*  
 ettle, etc.,  
*dagwaboëi-*  
*gibakwai-*  
 Cover of a  
*anakokwei-*  
 n (her, it)  
*adagwana-*

*wa*; *nin padagwanaan*. I cover him (her, it) with my body, *nin padagwanishkawa*; *nin padogwanishkan*. It covers me, *nin padagwanishkagon*. I cover him, (her, it,) with some articles of clothing, *nind agwajéwa, nind agwanâwa*; *nind agwanaan*. — I cover myself, *nin naagwaji, nind agwaje*. I cover my head, *nind agwanikweodis*. I cover my breast, *nind agwaiakiganeodis*.  
 Cover, (roof; ) I cover, *nind apakodjige*. I cover it, (a lodge or house,) *nind apakodon*. (Apakkwew).  
 Cover with bark; I cover, *nin ningwanapakwe*. I cover it, *nin ningwanapakwadan*.  
 Covered; I am (it is) covered with s. th., *nin padagwanai-gas*; *padagwanaigâde*. I am (it is) covered, *nind agwanai-gas*; *agwanaigâde*. — All is covered with it, *misiweshkamâgad*.  
 Covered, (roofed; ) it is covered, *apakode, apakodjigâde*.  
 Covet; I covet, *nin missawendam, nin missawendjige, nin missawinage*. I covet him, (her, it,) *nin missawenima, nin missawinawa*; *nin missawéndan, nin missawinan*. I covet s. th. belonging to him, (*in., an.*) *nin missawendamawa*; *nin missawinamawa*. (Mustawinawew).  
 Covetous; I am covetous. S. Covet.  
 Covetous desire, *missiwendamowin*. I look at him (her, it) with a covetous desire, *nin*

*missawiganawâbama*; *nin missawiganawâbandan*.  
 Covetousness, *missawendjigewin, missawenindwin, missawendamowin*.  
 Cow, *pijiki, ikwé-pijiki*. (Onit-jâniw). The cow is to have a calf, and *jiso pijiki*. The cow has a calf untimely, abortively, *nishi pijiki*. The cow has a calf, *onidjânissi pijiki*.  
 Coward, *jaiâgodeed*. I am a coward, *nin jâgodee*.  
 Cowardice, *jâgodeewin*.  
 Cow-hide, *pijikigewin*.  
 Cow-pox, *mamakisiwin*. I inoculate with the cow-pox, *nin mamakisiuwe*. I inoculate him with the cow-pox, *nin mamakisia*. I am inoculated with the cow-pox, *nin mamakisiigo*. — Inoculating, inoculation, *mamakisiuwwin*.  
 Cow-pox inoculator, *memakissiiwed, mamakisiuwwinini*.  
 Crab. S. *Craw-fish*.  
 Crack; I crack or craunch, *nin madweudjige*. I crack or craunch it, (*in., an.*) *nin madwendân*; *nin madwem a*. I make crack my fingers, *nin madwéganewinjibinidis*. The joints of my limbs crack, *nin madwéganeshka*. It cracks, *madweshka, mamadweshka*. The ice cracks, *madwékwardin*.  
 Crack, (split; ) *gipisiwin, gâgipisiwin*. There is a crack or split in a piece of wood, *tawis-saga*.  
 Cracked; my feet, my hand, my legs, etc., are cracked. — S. Foot. Hand. Leg, etc.  
 Cracked through; it is cr. thr.,



- (metal,) *tawâbikad*. It is cr. th., (rock,) *tawâbikamagad*.
- Cracker, *anâkonans pakwejigans*.
- Crackle; the fire crackles, *pakine* or *papakine ishkote*.
- Cradle, *tchitchibakonagan*. Indian cradle, *tikinâgan*. (Webbisun).
- Crafty. S. Artful.
- Cramps. S. Spasms.
- Cranberry, *mashkigimin*. There are cran., *mashkigiminika*. Place where there are cran., *mashkigiminikan*. I gather cran., *nin mashkigiminike*.
- Cranberry-River, *Mashkigiminkanîwi-sibi*.
- Crane, *adjidjâd*. (Otchitchâk).
- Crane-potato, *adjidjakopin*.
- Crank, *ki jibawebinigan*. I turn a crank, *nin ki jibawebinige*.
- Crank, (in. s. in.) S. Handle.
- Crape, *nitagecaian*.
- Craunch. S. Crack.
- Craw-fish, *ajageshi*.
- Crawl. S. Creep.
- Crazy, I am crazy, *nind agawadis*, *nin givânadis*. (Namiya wayeskumisiw).
- Cream; I take off the cream, *nin bimaan*.
- Creator, *msi gego ga-gijitod*.
- Credit; I give credit to people, *nin masinamigos*. I take on credit, *nin masinaige*. I collect my credits, (my active debts,) *nin nandoshkamage*. I ask him to pay his credit, (his debt,) *nin nandoshkamâwa*. I try to get my credits paid, *nin nandoshkas*.
- Creditor, *mesinaamagosid*, *mesinaamawind*.
- Credulous superstitious person, *anotch gego daiebwetang*.
- Cree Indian, *Kinishtino*. (Nehiyaw.)
- Creek, *sibi*.
- Creep; I creep, *nin bimode*, *nin babâmode*. I creep about, *nin babâmode*. I creep out, *nin sâgidode*.
- Cree squaw, *kinishtinokwe*. (Nehiyawiskwew).
- Crepusculous; it is crep., *tebi-kabaminâgwad*.
- Crevice; there is a crevice in the ice, *tâshkikwad*, *passikwad*.
- Cribble. S. Sieve.
- Cricket, *papâkine*.
- Crime, *batadowin*, *batâjitwawin*, *matchi dodamowin*. I commit a crime, *nin batâdodam*, *nin matchi dodam*. (Pâstâhuwin).
- Cripple; I am a cripple, *nin mâkis*. I make him a cripple by striking him, *nin mâkina-na*.
- Cripple, (unable to walk,) *bé-mossessig*, *memândjigosid*.
- Crooked knife, *wâgikomân*, *jashtagashkâdekomân*.
- Crooked root, *wagitckibik*.
- Crop. S. Harvest.
- Crop or craw of a bird, *omodai*. This bird has a large crop, *mangomodai aw bineshi*.
- Crosier, (Bishop's staff,) *Kitchimekatewikwanaie o sakaon*.
- Crosier, (Indian crosier), *pagaadowân*, *pagaadowanak*. I play with crosier and ball, *nin pagaadowe*. The play itself, *pagaadowewin*.
- Cross, *tchibaidtig*, *ajideidtig*;

person,  
ng.  
(Nehi-

ode, nin  
out, nin  
out, nin

we. (Ne-

pp., tebi-

evice in  
, passik-

atájitwa-  
owin. I  
in batá-  
dodam.

pple, nin  
a cripple  
mákina-

walk,) bé-  
josid.  
mán, ja-

bik.

, omodai.  
rge crop,  
eshi.

,) Kitchi-  
akaon.

,) pagaa-  
anak. I  
ball, nin  
ay itself,

jideidtig;

*anamiewátig*. I make the sign of the cross upon myself, (I bless myself,) *nin tchibaiatigonige*. I make the sign of the cross upon him or over him, *nin tchibaiatigonamáwa*. (A-yamilhwáttikonamáwew).

Cross-bill, cross-beak, (bird,) *ajidékoneshi*.

Cross, (peevish); I am cross, wicked, *nin mishidee*, (I have a hairy heart.)

Cross-saw. S. Log-saw.

Cross-stick in the snow-shoe, *okwik*.

Cross, (traverse); I cross a river, in a canoe or boat, *nind ájawa*, *nind ájawaam*, *niminam*.

I cross him (convey him) over a river, etc., *nind ajawaa*. I cross it, (a river, etc.) *nind ájawaan*. I cross a river swimming, *nind ájawadaga*.

I cross it walking on the ice, *nind ajawadagak*, *nind ajawagak*. I cross it walking over a bridge, *nind ajoge*. I cross it walking over a tree or log, *nind ajawandawe*, *nind ajogéiandawe*.—I cross or convey people over a river in a canoe or boat, *nind ajawaodjige*. I get myself crossed over a river, *nind ajawaonigos*. I cross over sailing, *nind ajawash*.—It crosses, *ajidesse*.

Croup; my, thy, his croup, *nijigan*, *kijigan*, *ojigan*.

Croup-bone; my, thy, his croup-bone, *nijiganigan*, *kijiganigan*, *ojiganigan*.

Crow, *andek*. Young crow, *andekons*. (Ahâsiw).

Crow; the cock crows, *masitagosipakaakwe*.

Crowd; we crowd too much, *nin nonishkodadimin*.

Crowded; we are crowded, *nin moshkinemin*.

Crown, *ogimáwiwakwán*, *kitchiogima wiwákwán*.

Crown; I crown him, (her,) *nind ogimáwia*; *nind ogimákwewia*.

Crown of the head, *nawisigokwándib*, *maiaoshtigwán*.

Crucible. S. Melting-pot.

Cruel. Cruelty. S. Wickedness of heart.

Crumb, *biwandjigan*.

Crumb; I crumb it, (*in.*, *an.*) *nin gapinan*; *nin gapina*.

Crumble; I crumble it, (*in.*, *an.*) *nin biwidon*, *nin bissibidon*; *nin biwina*, *nin bissibina*. The bread crumbles, *biwisshka pakwejigan*. The bread crumbles into small pieces, *biwisse pakwejigan*.

Crush; I crush (or bruise) him, (her, it,) *nin banasikawa*; *nin bancsikan*. I crush him, putting myself upon him, *nin badagoshkawa*. I crush it, *nin badagoshkan*. I crush it to small pieces, to powder, (*in.*, *an.*) *nin bissaan*; *nin bissáwa*. I crush his head, *nin jigoshhtigwaneshka*. I crush it with my hand, (*in.*, *an.*) *nin jishigonindjandan*; *nin jishigonindjima*. I crush it with my foot, (*in.*, *an.*) *nin jishigosidandan*; *nin jishigosidama*. I crush it with my foot or body, (*in.*, *an.*) *nin jajagoshkan*; *nin jajagoshkawa*.

Crutch, *gwashkwandaon*.

Cry; I cry, *nin masitagos*. I cry loud, *nind aiájikwe*. I cry

- out, *nin bibag*. I cry selling, (at an auction,) *nin bibága-tawe*. (Tepwew).
- Cry, (in. s. in.) S. Weep.
- Crying sale, (auction,) *bibága-landiwin*.
- Cubit, *bimínik*, *biskinikenowin*, *ekodóskwaning*. One cubit, *ningobimínik*. Two, three cubits, etc., *nijobimínik*, *nisso-bimínik*, etc.
- Cucumber, *eshkandaming*.
- Cudgel, *pagamágan*.
- Cudgel, (round stick, not split,) *misátig*.
- Cue, (tuft of hair,) *segibanwán*. I wear a cue, *nin segibanwa*.
- Cuff; I cuff him, *nin pikwako-nindjitawa*.
- Cumin, *memwe*.
- Cunning. S. Artful. Artfulness.
- Cup, *onágans*, *anibishábo-onágans*.
- Cupboard, *téssábán*. I put it in a cupboard, (in., an.) *nin téssábádan*; *nin téssábana*.
- Cup-shot; I am cup-shot, *nin givashkwebi*.
- Cure; I cure, *nin nódjimoíwe*. It cures, *nodjimoíwemagad*. I cure him, *nin nodjimoa*. I cure for him or to him, *nin nódjimotawa*. (Iyinnikahew).
- Cured; I am cured, *nin nódjim*, *nin nanándawis*. (Iyiniwiw).
- Curing, *nodjimoíwewin*.
- Curiosity, (inquisitiveness;) bad curiosity, *mamakasabangeshkiwin*, *mamakasasinamowin*. I use to look on with too much curiosity, *nin mamakasabangeshk*.
- Curious! *ashinangwana!* (Mamaskatch)!  
Curious, *mamakadakamig*, *ma-*
- makadjaii*. I am (it is) curious, (astonishing,) *nin mamaká-dendágos*, *nin mamakádis*, *mamakadendagwad*, *mamakádad*. I find him (her, it) curious, (astonishing,) *nin mamakadenima*; *nin mamakaden-dán*. (Anakatchây).
- Curious, (in. s. in.) S. Droll.
- Curiously, *wawíaj*.
- Curled, Curled, (in. s. in.) S. Twisted. Twisted.
- Curled hair; I have curled hair, *nin babisigindibe*. (Titipiwe-yániskwew).
- Curlew, *patashkuje*.
- Currant-berry, *mishidjimin*.
- Currant-shrub, *mishidjiminagawanj*.
- Current; the current of a river is heard, *madwédjivan*. There is a strong foaming current, *wássidjivan*. The current carries me away, *nin webabog*. The current of a river comes out of the woods and falls in the lake, *ságidawidjivan*.
- Currycomb, *nasikwéigan*, *bebejigoganji-nasikwéigan*.
- Curse; I curse, *nin matchi-inapinendjige*. I curse him, (her, it,) *nin matchi-inapinema*; *nin matchi-inapinendan*.
- Curtain, *agobidjigan*. Calico for curtains, *agobidjiganigin*.
- Curtain, as a partition, *gibagodjigan*. I hang up a partition-curtain, *nin gibagodjige*.
- Cushion, *apikweshimon*.
- Custom, *nagadisíwin*.—S. Accustomed.
- Cut; I cut him, (her, it,) *nin kishkijwa*, *nin biwikona*, *nin kishkáwa*; *nin kishkijan*, *nin biwikodan*, *nin kishkaan*. I

curious,  
namaká-  
makádis,  
mamaká-  
it) curi-  
n mama-  
makaden-

Droll.

s. in.) S.

rlled hair,  
(Titipiwe-

jimin.

ljiminaga-

of a river  
van. There  
g current,  
current  
in webabog.  
river comes  
and falls in  
ljican.

gan, bebe-  
gan.

matchi-ina-  
e him, (her,  
inema; nin  
u.

Calico for  
anigin.

on, gibagod-  
a partition-

odjige.

non.

n.—S. Ac-

er, it,) nin  
oikona, nin  
hkijan, nin  
ishkaan. I

cut myself, *nin kijaodis, nin kishkijodis*. I cut it with a knife, *nin kishkikodan*. I cut it with the teeth, *nin kishkandan*. I cut it with a scythe, *nin kishkashkijan*. I cut grass, *nin kishkashkosiwe*. I cut his skin, *nin kishkajíwa*. It cuts, *ginashkad*.—I cut it to make it smaller, (*in., an.*) *nind agassikodan; nind agassikona*. I cut it with difficulty, *nin gashkaan*.—I am (it is) cut, *nin kishkijigas; kishkijigáde*. I am (it is) cut by accident, *nin kijaigas; kijaigáde*. I am cut to the bone, *nin mitchigane shin*. It is cut, (metal,) *kishkábikad*.

Cut, (a coat, etc.) I cut, *nind onijige*. I cut it, *nind onijan*.

Cut accidentally; I cut him, (her, it,) *nin pitijwa; nin pitijan*. I cut myself, *nin pitijodis*.

Cut down; I cut down a tree, *nin gawawa mitig, nin kishkigawa mitig*. I cut down trees, *nin gawaisse, nin gawakwaige, nin gawaakwandjige*. I cut down a birch-tree to get the bark, *nin gawaijigre*. The tree is cut down, *gawaijáso mitig*. Many trees cut down, *gawaakwandjigan*. Many trees are cut down, *gawaakwandjigáde*.

Cut long; I cut it long, (*in., an.*) *nin ginwakwaan; nin ginwakwáwa*.

Cut off; I cut off what is spoiled, (*in., an.*) *nin gagigikodan; nin gagigikona, nin gagigijwa*. I cut off a piece or pieces, *nin pakwéjige*. I cut off a piece

from it, (*in., an.*) *nin pakwejan; nin pakwejwa*.—I cut it off with an axe, (*in., an.*) *nin webigaan; nin webigawa*. I cut it off with a knife, (*in., an.*) *nin webijan, nin webikonan, nin tchigapidan; nin webijwa, nin webikona, nin tchigapijwa*. I cut it off, (*in., an.*) *nin kishkigaaan, nin kishkigadan; nin kishkigana*.—I cut his tongue off, *nin kishkidenaniwejwa*. My tongue is cut off, *nin kishkidenaniwe*. I cut his nose off, *nin kishkidjanejwa*. My nose is cut off, *nin kishkidjane*. I cut my nails off, *nin kishkijanjisodis*.

Cut off hand, foot, leg. S. Hand. Foot. Leg.

Cut pointed; I cut it pointed, (*in., an.*) *nin patchishkijan, nin patchishkibodon; nin patchishkijwa, nin patchishkibona*. I cut it pointed with an axe, (*in., an.*) *nin patchishkigaan; nin patchishkigawa*. I cut it pointed with a knife, (*in., an.*) *nin patchishkikodan; nin patchishkikona*. It is cut pointed, (stuff, *in., an.*) *patchishkigad; patchishkigisi*. It is cut pointed, (wood, *in., an.*) *patchishkigad patchishkigisi*.

Cutler, *mokománikewinini*. I am a cutler, (I make knives,) *nin mokománike*.

Cutler's shop, *mokománikewiganig*.

Cutlery, cutler's work or trade, *mokománikewin*.

Cypress-tree, *okikandag*. (Sitta).

## D

**Dagger**, *ajaweshkson*. (Takka-tchigan).  
**Daily**, every day, *endasso-gjigak*.  
**Dainty**; I am fond of dainties, *nin maminádjib*. Fondness of dainties, *maminádjibowin*. I feed myself daintily, *nin maminopovidis*.  
**Dairy**, *totoskábowigamig*.  
**Dam**, *okwanim*, *gibagawaigan*. I make a dam, *nind okwanimike*, *nin gibagawaige*. There is a dam made, *okwanimikáde*, *gibagawaigáde*. (Oskutim).  
**Damage**, *banádjítassowin*, *banádjitchigewin*. I suffer damage, *nin banádjítass*. I make damage, *nin banádjitchige*. I make damage to people, *nin banádjítage*. I make or cause him damage, *nin banádjítawa*, *nind agawadjia*. I cause damage to myself, *nin banádjítas*, *nind agawadjüidis*. (Misiwanátjittawin).  
**Damage**; I damage it, (*in.*, *an.*) *nin mijiton*, *nind enapinadon*; *nin mijia*, *nind enapinana*. (Misiwanátjihew).  
**Damage**, (*in. s. in.*) S. Injure. Defile.  
**Damaged**; it is dam., (*in.*, *an.*) *banádjitchigáde*; *banádjitchigaso*.  
**Damaging**, *banádjitchigewin*.  
**Damnation**, *banádjüewin*, *ba-*

*nádisiwin*. I cause his damnation, *nin banádjia*. I cause my own damnation, *nin banádjüidis*. It causes damnation, *banádjüewinagad*.  
**Damp**; it is damp, *nissabawemagad*. It is much damp, *nibiwan*, *tipamagad*. It is a little damp, *awissamagad*.—S. Moistened. (Miyimawaw).  
**Dance**, *nimiwin*, *nimüdiwin*.  
**Dance with a scalp**, *gamádjüwin*. (Nimihituwin).  
**Dance**; I dance, *nin nim*. I make him dance, *nin nimia*. I dance with her, (him,) *nin widjishimotawa*. We dance together, *nin nimüdimin*. I make people dance, (I give a ball,) *nin nimitawe*. I dance for him, *nin nimitawa*. I dance with a scalp in my hand, *nin gamádjü*. I come to him dancing with a scalp, *nin gamádjünotawa*. I dance around s. th., *nin giwitashim*. I dance like a lame person, *nin tatchigashim*.  
**Dancer**, *námid*, *netá-nimid*, *ná-nishkid*.  
**Dancing**, (ball,) *nimiidiwin*, *nimüiding*. I am too much in a habit of dancing, *nin nimishk*. Habit of dancing, *nimishkiwin*.  
**Dancing-house**, *nimüdiwigamig*.  
**Dandruff-comb**, *sagwabide-binákwan*, *binaidikomán*.

**Danger, nanisânisiwin.** Eminent danger, dangerous thing, *bâpinisiwagan*. I am in danger, *nin nanisânis*. I put him (her, it) in danger, *nin nanisânia*; *nin nanisâniton*. I put myself in danger, *nin nanisânîidis*. I am in danger of perishing, *nin bajine*, *nin babanadis*. I put him in danger of perishing, *nin bajinana*.

**Dangerous; it is dangerous, (in, an.) nanisanad; nanisanisi.** I am (it is) considered dang., *nin nanisanendâgos*, *nin nisaiendâgos*; *nanisanendâgwad*, *nisaiendâgwad*. I consider him (her, it) dang., *nin nanisanenima*; *nin nanisânendan*. I am dang. by my speaking, *nin nanisanitagos*. I think there is s. th. dangerous, *nin nanisânendam*. I look (it looks) dang., *nin nanisâninâgos*; *nanisânîngâwad*.

**Dangerously, babanadj.**  
**Dare; I dare not, nin jâgwenim.** (Nama sâkweyimow).

**Daring; I am daring, nin songidee.**

**Dark; it is dark, pashagishka, kashkitibikad.**

**Dark-blue; it is dark-blue or livid, âpissin, âpissamagad.** I have a dark-blue eye, *nind âpissab*. I have a dark-blue spot, *nind âpissabawe*. My skin is dark-blue, *nind apissage*. I have a dark-blue face, *nind apissingwe*. I am of a dark-blue color, *nind âpissis*. It is dark-blue, (metal,) *âpissabikishka*.

**Dark-colored, makaté-...**

**Darkness; there is darkness,**

*pashagishkibikad, kashkitibikad, pashagishkinamowin.* I am in darkness, *nin pashagishkinam*. (Wanitibikkisiw).

**Dash, (in. s. in.) S. Knock.**

**Daughter, odânissima.** My, thy, his daughter, *nindâniss, kidâniss, odânissan*. His adult daughter, *odânan*. I have a daughter, *nind odâniss*. I have her for a daughter, *nind odânissinan, nind odânissima*. I am a daughter, *nind odânissimigo*. I am his daughter, *nind odânissimig*.

**Daughter-in-law; my, thy, his daughter-in-law, nissim, kissim, ossimin.** The daughter-in-law in a family, *naânganikwe*. I am daughter-in-law in a family, *nin naânganab, nind ojinindam*. (Witimwa).

**Dawn; it begins to dawn, bidâban.**

**Day, gijig, gijigad.** So many days, *dassogwan*. Two days, *nijogijig, nijogwan*, etc. It is so many days, *dassogwanagad*. It is two days, *nijogijigad, nijogwanagad*, etc. I am so many days old, *nin dassogwanagis*. I am two days old, *nin nijogwanagis*, etc. I am two days absent, *nin nijogwananend*, etc.—Good day! *bojo!* I bid him good day, *nin bojoa*.

**Daylight; it is daylight, wâban.** Before daylight, *tchi bwa wabang*. It is broad daylight, *pagakâban*.

**Day of judgment, dibakonigegijigad.**

**Day of resurrection, âbitchibawinigijigad.** (Apisisinokijikaw).

- Dazzled ; I am *daz.*, *nin jiwās*, *nin pashagishkinam*. I am *daz.* by it, I cannot look at it, *nin sassābis*.
- Dead ; he is dead, *nibo*, *gi-nibo*. (Nipiw).
- Dead person, *tchibai*, *nebod*, *ganibod*.
- Dead person's bone, *tchibai-gan*.
- Dead smell ; *nibasomagosiwin*. I smell like a dead person, *nin nibasomagos*.
- Deaf ; I am deaf, *nin gagibishe*. I feign to be deaf, *nin gagibishekās*. (Kākepittew).
- Deafness, *gagibishewin*.
- Deaf person, *gegibished*.
- Deal ; I deal, *nind atāwe*.
- Dealer, *atāwewinini*.
- Dealt with ; I am not easy to be dealt with, *nin sanagis*. (Ayimisiw). I think he is not easy to be dealt with, *nin saganenima*. (Ayimeyimew).
- Dear, (of a high price ; ) it is dear, (*in.*, *an.*) *sanagad*, *sana-gaginde*, *mamissaginde* ; *sana-gagisi*, *sanagaginso*, *mamissaginso*. (Sokkakittew).
- Death, *nibowin*. Sudden death, *sesika-nibowin*, *kakaminewin*, *kaiakamisiwin*.
- Death from hunger, *gawanandamowin*. (Kāwakkatosowin).
- Death-whoop, *bibāgotamowin*. I raise the death-whoop, *nin bibagotam*. (Kāmāchiwaham).
- Debate ; we debate with each other, *nin aiājindendimin*.
- Debauch ; I debauch him, *nin gagibasoma*. (Matchi-sikkimew).
- Debt, *masinaigan*, *masinaigewin*. I make debts, *nin masinaige*. Making debts, *masinaigewin*.
- Debtor, *mesinaiged*.
- Decamp ; I decamp, *nin gos*. (Pitchiw).
- Decamping, decampment, *gosiwin*. (Pitchiwin).
- Decant ; I decant it, *nin sikobiginan*.
- Decay ; it decays, *anawissemagad*, *angomagad*. It decays, (clothing, *gawanad*). It decays, (flower, herb,) *nibwashkissin*.
- Decease, *nibowin*.
- Deceased. S. Dead person.
- Deceit, *waiējingewin*.
- Deceive ; I deceive, *nin waiējinge*. I deceive him, (her, it,) *nin waiējima* ; *nin waiējindan*. I deceive with my speaking, *nin waiējitaḡos*. I use to deceive, *nin nitā-waiējinge*, *nin waiējingeshk*. I deceive myself, *nin waiējindis*. (Wayesimew).
- Deceiver, *waiējinged*, *waiējingeshkid*.
- Deceiving, *waiējingewin*. Habit of deceiving, *waiējingeshkiwin*.
- Deceiving ; I am dec., I look better than I am, *nind agawinagos*. It is dec., *agawinagwad*.
- Decem ber, *manitogisissions*. (Pawatchakinasis).
- Decent behavior, *binādisiwin*. I behave decently, *nin binādis*.
- Decent narration, *binādjimowin*. I tell decently, *nin binādjim*.
- Decide. S. Resolve.
- Declare. S. Explain.
- Decline ; the sun is on his decline, *givéiasam gisiss*. (Otākwūsan). The winter is on

bts, masi-

nin gos.

ent, gosi-

in sikobi-

awissem-

It decays,

washkissin.

person.

nin waié-

n, (her, it,)

waiéjindan.

speaking,

use to de-

éjinge, nin

ceive my-

(Wayesi-

d, waiéjin-

win. Habit

éjingshki-

ec., I look

hind agawi-

agawinag-

ogisissons.

ádisiwin. I

in binádis.

ádjimowin.

n binádjim.

on his de-

gisiss. (Otá-

inter is on

its decline, *giwébibon*. The summer is on its decline, *giwéubin*.

Decoration. S. Ornament.

Decorticate; I dec. cedar-trees, *nin gashkaanagekwe*.

Decrepit; I am dec., *nin kitchi gika*. (Káwikikkaw).

Deery. Decried.—S. Defame. Defamed.

Deed, (action,) *dodamowin*.

Deed, (writing, document,) *déb-wéwini-masinaigan*.

Deep; I deep him (her, it) a little in water, *nin tangagwindjima*; *nin tangagwindjiton*.

Deep; it is deep, (water,) *dimi, dimítigweia, giwindima, tak-windima*.—It is deep, *bosika*.

I make it deep, *nin bosikiton*. It is made deep, *bosikitchigáde*.

So deep in the ground, *epitakamig*.

Deep, (hollow;) it is deep, *wá-namagad*.

Deer, *wáwashkeshi*. Young spotted deer, *kitagákons*.

Deer-meet, *wawashkeshiwii-ass*.

Deer-bone, *wáwashkeshiwigan*.

Deer-skin, *wáwashkeshiwegin*.

Deer's tail, *wáwashkeshiwano*.

Deer-trail, *omonsom*.

Defamation, *matchi-wawindjigádewin*.

Defame; I defame him, (her, it,) *nin máchi-wina, nin matchi-wawina*;

*nin matchi-windan, nin matchi-wawindan*. (Matchi-ayimomew).

Defame, (in. s. in.) S. Tell bad reports.

Defamed; I am (it is) defamed, *nin matchi-wawindjigas*;

*matchi-wawindjigáde*.

Defend; I defend him, *nin ná-damáwa*.

Defend, (resist;) I def. myself, *nin nanákwí*. I def. myself

against him, (her, it,) *nin nanákona*;

*nin nanákonan*. Self-defence, *nanákwíwin*. (Naskwaw).

Deficient; I am def., *nin nóndes*. (Nottepayiw).

Deficient, (in. s. in.) S. Unprofitable.

Deficiently, *nondáss*.

Defile; I defile him, (her, it,) *nin winia, nin wiagia, nin*

*wiaagishkawa*;

*nin winiton, nin wiagiton, nin wiagishkan*. It defiles me, *nin winiigon, nin wiagiigon, nin*

*wiagishkakon*. I defile myself, *nin wiagiidis*.

Defraud. Defrauder.—S. Deceive. Deceiver.

Defunct. S. Dead. Dead person.

Dejected. S. Sad.

Delay; I delay, (in words,) *pá-nima, nind ikit mojay*. I delay, (in thoughts,) *pá nima*

*nind inendam mojay*. (Tcheskwa itwew).

Deliberate. Deliberation.—S. Reflect. Reflection.

Delicacy, (weakness of constitution,) *gágidisiwin*.

Delicate, (weak of constitution;) I am del., *nin gágidis, nin*

*neshangadis, nin nokis*.—I am del. in my eating, *nin nokiwe*.

Delicate. Delicious.—S. Taste, good taste.

Delight. S. Joy. Joyful.

Delightful; it is del., *modjigen-dagwad, minwendagwad*.—S. Joyful.

Deliver, (give;) I deliver, *nin*



- pagidinamage*. I deliver him, (her, it,) *nin pagidina*; *nin pagidinan*. I deliver it to him, *nin pagidinamawa*.
- Deliver, (untie, save, etc.) I deliver him, *nind âbiskona*. (Abikkunew). I deliver him from s. th., *nind ikonawa*, *nind ikonamâwa*, *nin midagwenamawa*.
- Delivered, (of a child;) I am del., *nin nigîawass*, *nind ondadisike*. I am del. of a boy, *nin kwiwisensike*, *nind ininonje*. I am del. of a girl, *nind ikwesensike*, *nind ikwéonje*. I am del. of twins, *nin nijodeike*. I am often del., *nin nitâonje*. I am del. before my time, *nin nondé-nigiawass*. (Nittâwiki-hawasuw).
- Delivery. S. Birth.
- Deluge, *aki gi-moshkaang*. (Kaskipek).
- Delve, *wânikân*. (Wâtikkân).
- Delve; I delve, *nin wânike*. (Wâtikkew).
- Delver, *waiâniked*.
- Den, *waj*. (Wâti).
- Depart; I dep. from him, *nin bakéwina*. I dep. from it, *nin bakéwinan*. (Paskewiyew).
- Deplore. Deploration.—S. Weep over... Weeping over...
- Depth; in the depth, (in deep water,) *midjindin*, *anâmin-din*.
- Deride; I deride him, (her, it,) *nin bâpia*, *nin bâpinodawa*; *nin bapiton*, *nin bapinodân*.
- Derision, *bapinodagewin*, *bapinodamowin*.
- Derision. S. Sing mocking.
- Descend; I desc. a hill or mountain, *nin nissâkiwe*, *nin nis-*
- sadjwe*. At the foot of a hill or mountain, *nissâki*.
- Descend; I descend upon him, *nin bonindawa*.
- Descend, (go down;) I desc., *nin nissandawe*. I descend a step, *nin nissâtakoki*.
- Descent; there is a steep descent of a mountain, *anibédina*.
- Describe; I describe him, (her, it,) *nind ojibiwa*, *nind ojibian*.
- Described; I am (it is) desc., *nind ojibiigas*, *ojibiigâde*.
- Desert; in the desert, *pagwâdakawig*, *pagwâdj*, *megwékamig*. There is a desert, *pagwadakamigawan*.
- Desert; I desert, *nin gimî*. I make him desert, *nin gimia*.
- Deserter, *gâmid ga-ginid*.
- Deserted; it is deserted, *nitagendagwad*.
- Desertion, *gimîwin*.
- Deserve; I des., *nin wikwat-chitâs*, *nin wikwatchitumas*. I des. it, *nin wikwatchitamâson*.
- Deserving, desert, *wikwatchitumasowin*.
- Desirable; I am (it is) des., *nin nandawendâgos*, *nin pagosendâgos*; *nandawendagwad*, *pagosendagwad*.
- Desire, *nandawendamowin*, *nandawendjigewin*.
- Desire; I desire, *nin nandawendam*, *nin nandawendjige*, *nin nandawendass*. I desire him, (her, it,) *nin nandawenima*; *nin nandawendan*.—It desires, *nandawendamomagad*.—I desire strongly, *nin kijigendam*. I des. him (her, it) strongly, *nin kijigenima*; *nin kijigendan*.
- Desired; I am (it is) des., *nin*

oot of a hill  
ki.

upon him,

I desc., *nin*  
end a step,

steep des-  
, *anibédina*.  
him, (her,  
*nind ojibian*.  
t is) desc.,  
*biigáde*.

t, *pagwáda-*  
*megwéka-*  
desert, *pag-*

*nin gimí*. I  
*nin gimia*.  
*ninid*.  
erted, *nita-*

*nin wikwat-*  
*chítamas*. I  
*chítamáson*.  
*wikwatchíta-*

(s) des., *nin*  
*nin pagos-*  
*wendagwad*,

*mowin*, *nan-*

*nin nanda-*  
*dawendjige*,

*s*. I desire  
*nandawe-*  
*wendan*.—It

*damomagad*

*y*, *nin kiji-*  
*im* (her, it)  
*enima*; *nin*

(s) des., *nin*

*nandawendjigas*, *nin nanda-*  
*wendágos*; *nandawendjigáde*,  
*nandawendágwad*.

Desist; I desist from him, (her,  
it,) *nin nogewima*, *nin pagedj-*  
*na*; *nin nogendan*, *nin pagi-*  
*dinan*. (Ponimew).

Desist. S. Let alone.

Desolate; it becomes desolate,  
*angomagad*.

Desolate, (lonesome;) it is des.,  
*nitagedagwad*.

Desolation, *banádjitchigewin*.

Despair, *anawendjigewin*. (Iy-  
mowin).

Despair; I despair, *nin baná-*  
*dendam*, (iyimow), *nind aná-*  
*wendam*, *nindanwendam*, *nind*  
*anawendjige*, *nind anáwaban-*  
*djige*. I despair of him, (her,  
it,) *nin banádenima*; *nin ba-*  
*nudéndán*. I desp. of myself,

*nin banádenindis*.—I desp. of  
him by his appearance, *nind*  
*anáwábama*. I desp. of it by  
its app, *nind anáwábandan*.

I am (it is) despaired of by  
the app., *nind anáwábamina-*  
*gos*; *anawábaminagwad*.—I

desp. of him by his voice, *nin*  
*habanasitawa*. I am desp. of  
by my voice, *nin babanasitá-*  
*gos*.

Despatch, (send;) I despatch  
him, *nind ininajáwa*.

Despicable, despicable; I am  
(it is) desp., *nind agatendágos*,  
*nin tabassendugos*; *agaten-*  
*dagwad*, *tabassendagwad*.  
(Piweyittákwán).

Despise; I despise, *nin kopád-*  
*jiuwe*, *nind abinsonge*, *nin ko-*  
*pásonge*, *nin nishiwanasonge*.  
I des. him (her, it) in thoughts,  
*nin tabassenima*; *nin tabas-*

*sendán*. I despise myself, *nin*  
*tabassenindis*, *nin tabassenim*.

—I despise him (her, it) with  
words, *nin kopásoma*, *nind*  
*abinsoma*, *nin nishiwanasoma*;  
*nin kopásondan*, *nind abin-*  
*sondan*, *nin nishiwanasondan*.

I despise myself, *nin kopáson-*  
*dis*, *nind abinsondis*, *nin ni-*  
*shiwanasondis*.

Destine; I destine him (her, it)  
to s. th., *nind inenima*; *nind*  
*inendan*. I dest. myself, *nind*  
*inenindis*. (Itakimew).

Destined; I am (it is) destined,  
*nind inendágos*; *inendág-*  
*wad*.

Destroy; I destroy, *nin banád-*  
*jiuwe*, *nin kopádjiuwe*, *nin ba-*  
*nádjitchige*. I destroy him,  
(her, it) *nind angoa*, *nind an-*  
*goshkawa*, *nin kopádja*, *nin*  
*apilchi banádja*; *nind an-*  
*goan*, *nind angoshkan*, *nin*  
*kopádjiton*, *nind apilchi ba-*  
*nádjiton*.—I destroy the dam  
of a beaver, *nin banaige*. (Met-

chihew).

Destroy, (in. s. in.) S. Kill.

Destroyed; I am (it is) des., *nin*  
*banádjitchigas*; *banádjitchi-*  
*gáde*.

Destruction, *banádjiuwerin*, *ba-*  
*nádjitchigewin*.

Destruction, (death.) (Metchi-  
newin). I wish his (her, its)  
destruction, *nin nibóma*; *nin*  
*nibóndan*. We wish each  
other's dest., *nin nibóndimin*.

Detect. Detected.—S. Find.  
Found.

Determine; I det. it, *nin wawé-*  
*nadan*. (Kiscyittam).

Determine. Determination.—S.  
Resolve. Resolution.

- Determined; it is det., *wawe-nâdjigâde*.  
 Detest; I detest him, (her, it,) *nin jingenima; nin jingendau*. (Pakwâtwew).  
 Detour, *gîwedéonan*. (Wâwinâtewin).  
 Detraction, *dajindiwin, matchi dajindiwin, dajingeshkiwin*.  
 Detractor, *dejingeshkid*.  
 Detroit, *Wawûttan*. At, from or to Detroit, *Wawûttanong*.  
 Devastation, *banâdjitchigewin*.  
 Devil, *matchi manito, manisiwinnissi, matchi aiawish, wani-sid manito*.  
 Devoted; I am dev. to him, (her, it,) *niud angwamikawa; niud angwamikan*.  
 Devotion, *songanamîwin*. (Ayamiheiwâtisiwin).  
 Devour; I devour him, (bite him much,) *niud abindama*. (Pikwamew).  
 Devout. S. Religious.  
 Dew; there is dew on the ground, *mindôkad*. (Akosipeyaw).  
 Diarrhœa, *jabokawisiwin*. I have the diar., *nin jabokawis*.  
 Dictionary, *ikkitowini masinai-gan*.  
 Die; I die, *nin nib*. It dies, (perishes,) *nibomagad*. It dies from heat, (in., an.) *nibode; nibodeso*. I die suddenly, *nin kakamine, nin kaikamis*. I die in a certain place, *nin dapine*. I make him die in a certain place, *nin dapinea*. I die on account of..., *niud oudjine*. I die for somebody, *nin nibotage*. I die for him, *nin nibotawa*. I die of hungry, *nin gawanândam*. We die all away, *nin tchaginemin*. I re-  
 main while the others die, *niud ishkone*.—I wish he would die, *nin niboma, nin naniboma*. I wish he would die, (in thoughts, *nin nibôwenima*.  
 Die with...; I die with..., *nin gîgine, nin gîginib*. I die with him, *nin widjiniboma, nin gîgineuan*. I die with it, *nin gîginen*.  
 Differently, in a different manner, *bebikinong, bakân*. In different directions, in diff. places, *bepakân*. (Pitus).  
 Difficult; I am (it is) diff., *nin sanagis; sanagad*. (Ayimisiw).  
 Difficulty; I have difficulties, *nin sanagis*. I cause him diff., *nin sanagisia*. (Ayimiheiw).  
 Difficulty in thoughts, *sanagedamowin*. I have thoughts of diff., I am troubled, *nin sanagedam*. (Ayimeyittamowin).  
 Difficulty of temperament, *sanagisiwin*. I am of a difficult temperament, *nin sanagis*. (Ayimisiwin).  
 Difformed; I am (it is) difformed, *nin manddis; mandâdad*. (Mayâtisiw).  
 Difformed; (in. s. in.) S. Ugly.  
 Difformity, *manâdisiwin*.  
 Dig; I dig, *nin wânike*. I dig a deep hole in the ground, *nin dimîianike, nin ginwanike, nin ishpanike*. It is dug deep, *dimîianikade, ginwanikade, ishpanikade*. (Wâtikkew).  
 Dig out; I dig out potatoes, *nin mondapini*. I dig out medical roots, *nin mondashkikiwe*.  
 Dig up, (in. s. in.) S. Bring to light.  
 Digest; I digest it well, *nin mi-*

die, *nind*  
ould die,  
*boma*. I

die, (in  
*enima*.  
1...., *nin*  
die with  
*a*, *nin gi-*  
h it, *nin*

ent man-  
*kán*. In  
in diff.  
itus).  
diff., *nin*  
(Ayimi-

difficulties,  
him diff.,  
milhew).  
, *sanagen-*  
oughts of  
*nin sana-*  
tomowin).  
ent, *sana-*  
a difficult  
*a n a g i s*.

) difform-  
*manádad*.

) S. Ugly.  
*pin*.

ke. I dig  
ground, *nin*  
*panike*, *nin*  
g deep, *di-*  
*ikade*, *ish-*  
kew).

tatoes, *nin*  
ut medical  
*kikiwe*.

Bring to

ll, *nin mi-*

*nokágon*. I cannot digest it,  
*nin mánikágon*.

Diligent; I am dil. at work, *nin*  
*nitánoki*, *nin pajigwadis*.  
(Kakáyáwisiw).

Dilute; I dilute it (*in.*, *an.*), *nin*  
*ningabawadon*; *nin ningaba-*  
*wana*.

Dim; I have dim eyes, *nin bi-*  
*gisawab*, *nin bigisawinam*.

Diminish; I diminish it, *nin*  
*pangiwagiton*.

Dinner, *nawakwe-wissiniwin*. I  
take my dinner, *nin nawakwe-*  
*wissin*.

Disorder; it is in disorder, *bi-*  
*wissin*. I put it in dis., *nin*  
*biwissidon*.

Dip in; I dip him (her, it) in  
water, *nin gógina*, *nin tcheka-*  
*gamina*, *nin tchekagwindjima*;  
*nin góginan*, *nin tchekagami-*  
*nun*, *nin tchekagwindjiton*. I  
dip him (her, it) in s. th., *nin*  
*gindábigina*; *nin gindábigi-*  
*nan*.—I dip my hand in the  
same vessel with him, *nin*  
*widjigwabaamawa*.

Dipped; it is dipped in s. th.,  
(*in.*, *an.*) *gindabiginigáde*;  
*gindabiginigáso*.

Dirt, *ajishki* (mud); *wanak*. I  
am in dirt, I live in dirt, *nin*  
*winab*. Dirt, (excrement), *mo*.

Dirtiness, *winiwiwin*.

Dirty; I am dirty, *nin winis*;  
*nin mowidjiw*, *nin mowidjiwis*.

It is dirty, *winad*. I think he  
(she, it) is dirty, impure, *nin*  
*winenima*; *nin wineulan*. It  
is dirty, (liquid,) *winágami*.

It is dirty, (wood,) (*in.*, *an.*)  
*winissaga*; *winissagisi*.—I  
make dirty somebody, *nin*  
*winishkáge*, *nin winiwe*. I

make him (her, it) dirty, *nin*  
*winia*, *nin winishkawa*; *nin*  
*winiton*, *nin winishkan*.

I make myself dirty, *nin winit-*  
*dis*. It makes me dirty, *nin*  
*winiigon*, *nin winishkagon*, I  
am (it is) made dirty, *nin wi-*  
*nitchigas*; *winitchigide*.—I  
make things dirty, *nin winit-*  
*chige*. It makes dirty, *winito-*  
*magad*. (Wiyipisiw wiyipaw).

Dirty, (muddy;) it is dirty, *ajish-*  
*kiwika*.

Dirty house or lodge, *momiga-*  
*mig*.

Dirty story, *winádjanowin*. I  
tell a dirty story, *nin winád-*  
*jin*.

Disagreeable; I am (it is) dis.,  
*nin sawagis*; *sanagad*. I am  
(it is) considered disagreeable,  
*nin jingendágos*, *nin manen-*  
*dagos*, *nin sanagendagos*; *jin-*  
*gendágwad*, *manendagwad*, *sa-*  
*nagendagwad*.—My speaking  
is dis., *nin jingitagos*. Its  
sound is dis., *jingitagwad*.  
(Nayattáwisiw).

Disappear; I dis., *nind angwa-*  
*nagos*, *nin boninagos*. *nin na-*  
*winagos*. I dis. under the wa-  
ter, *nin nikibishin*, *nin nikag-*  
*windjin*. He (she, it) disap-  
pears to me, *nind angwábama*;  
*nind angwábandan*. (Waná-  
bamew). It dis., *angwanag-*  
*wad*, *boninagwad*.

Disappeared! gone! *weniban*.  
(Aweniban, aspin).

Discern; I discern, *nin mami-*  
*nowáb*, *nin nissitawáb*. I dis-  
cern him, (her, it), *nin mami-*  
*nonábama*, *nin nissitawába-*  
*ma*; *nin maminowábandan*,  
*nin nissitawábandan*.

- Disciple, *kikinoamagan*.  
 Discontented; I am dis., *kawin nin minwendansi*. I am dis. in my mind, *nin mânendam*. I have discontented thoughts towards him, (her, it,) *nin mânenima; nin mânendân*.  
 Discontinuance, *anjitamowin, anawendjigewin*. (Pomewin).  
 Discontinue; I dis., *nind anjítam*. (Ponittaw).  
 Discourage; I disc. him, *nind anishina, nin jágwenimoa*. (Iyimohew).  
 Discouraged; I am disc., *nin jágwenim*. (Iyimow).  
 Discourse, *gigitowin*. Prudent wise discourse, *nibwákatogosiwin*. Foolish imprudent discourse, *gagibasitágosiwin*. (Pikiskwewin).  
 Discover; I begin to discover (to discern) a certain point of land, *nin ságevessidon*.  
 Discover. Discovered, (in. s. in.) S. Find. Found. Invent. Invented.  
 Discoverer, (inventor,) *mekawashitod*.  
 Discredit. S. Defame.  
 Discreet; I am discreet, *nin nibwáka*. (Iyinisaw).  
 Disease, *akosiwin; inapinewin*.  
 Disembarrass; I dis. him from s. th., *nin midáqwenamawa*.  
 Disentangle. S. Unravel.  
 Disguise; I dis. myself, *nin wani*. (Wayesihuw).  
 Disgust, *jigadendamowin*.  
 Disgusted; I am dis., *nin jiyadendam*.—S. Tired of...  
 Dish, *onágan*. A little dish, *onagans*. Earthen dish, *wábigan onágan*. I make dishes, *nind onáganike*. The making of dishes, *onáganikewin*. I wash or rinse dishes, *nin kisibiginágane*. I wipe dishes, *nin kisiinágare*.  
 Dish-clout, *kisiinágandán, gássiigan*.  
 Dishful; a dishful, *ningotonágan*.  
 Dish-game, *pagéssewin*. I play the dish-game, *nin pagésse*.  
 Dish-maker, *onáganikewinini, wéndaganiked*. I am a dish-maker, *nind onáganike*.  
 Dishonor; I dishonor him, (her, it,) *nind agatchia, nind agasoma; nind agatchiton, nind agasondan*. (Nepewihew).  
 Dishonorable; my conduct is dis., *nind agatendagos*. It is dis., *agatendagwad*.  
 Dish-water, *kisibigináganábo*.  
 Dislocate. Dislocated.—I dislocate my arm, leg, etc. My arm, leg, etc. is dislocated. S. Arm. Leg, etc.  
 Dislocated; I have some limb dislocated, *nin kotigota, nin kotigoshka*.  
 Dislocation (of limbs in the body,) *kotigoshkáwin*.  
 Disobedience, *agonwetamowin*.  
 Disobedient; I am dis., *nin agonwetam, nin nita-agonwetam*.  
 Disobedient person, *aiagonwetang, neta-agonwetang*.  
 Disobey; I disobey, *nind agonwetam, nin gagsantam, nin ajidenge*. I use to disobey, *nin nita-agonwetam, nin ajidengeshk*. I disobey him, *nind agonwetawa, nin gagsantawu*. (Sasibittawew).  
 Disperse; I disperse, *biwiwebinige*. I dis. it, (in., an.) *nin biwiwebinan, nin bewissidon*;

I wash  
kisibigi-  
es, *nin*

*in, gás-*

*agotoná-*

I play  
*gése.*

*ewinini,*  
a dish-  
*e.*

*m, (her,*  
*ad aga-*  
*n, nind*  
*ew).*

duct is  
*s. It is*

*nábo.*

I dislo-  
*c. My*  
*ated. S.*

the limb  
*ta, nin*

s in the

*mowin.*  
*in agon-*  
*wétam.*

*aiagon-*  
*ng.*

*d agon-*  
*m, nin*

disobey,  
*in qj-*  
*n, nind*

*sitawa.*

*wiwebi-*  
*n.) nin*  
*psidon ;*

*nin biwiwebina, nin biwishi-*  
*ma. (Sawetisahwew).*

Disperse. Dispersed, (in. s. in.)  
S. Scatter about. Scattered  
about.

Dispersed ; it is dis., (in., an.)  
*biwissin, biwiwebinigáde ; bi-*  
*wishima, biwiwebinigaso.*

Dispersedly, *tchéchtatchéban.*

Displeasure. S. Discontent.

Dispose ; I dispose of him, (her,  
it,) *nind atáwenan, nin migi-*  
*wenan ; nind atáwen, nin mi-*  
*gíwen.*

Disposed ; I am well disp., *nin*  
*minoijiwébis. I am evil disp.,*  
*nin matchi ijíwébis.*

Disposition of mind, *ijíwebisi-*  
*win. Good disp. mino ijíwe-*  
*bisiwin. Bad disp. matchi ijí-*  
*webisiwin.*

Dispute, *agowwetádiwin, aiagin-*  
*dendiwin. (Kikikittowin).*

Dispute ; I dispute, *nin gikáwi-*  
*dam ; nind ajídewidam, nind*  
*ajílewe. (Kikkáwitam).*

Dispute ; we dispute with one  
another, *nind agowwetádimin,*  
*nind aiaginendimin.*

Dispute, (in. s. in.) S. Quarrel.

Disquiet ; I am disquiet, *nin*  
*wanishkwes.*

Disquietness, *wanishkwesiwin.*

Disrespectful answer, *ajídewidá-*  
*mowin. I give him disrespect-*  
*ful answer, nind ajílema.*

Dissatisfied ; I am diss., *kawin*  
*nin minwecansi, nin minda-*  
*we. I look diss., nin minda-*  
*wewinágos. (Mittawew).*

Dissemble ; I dissemble sickness,  
*nind ákosikas.*

Dissentation, (confusion ; ) there  
is diss., *nishíwanadakamig.*  
*(Ayásitenowin).*

Dissipate, I dissipate, *nin ba-*  
*nádjitchige. I diss. it, (in.,*  
*an.) nin banádjilon, nin nishi-*  
*wanádjilon, nin banadjia nin*  
*nishíwanádjia.*

Dissuade ; I diss. him from s.  
th., *nind anjítamoá. (Pome-*  
*mew).*

Dissuade, (in. s. in.) S. Discour-  
age.

Distance ; from dist. to dist.,  
*aiapi. It is of such a distance,*  
*apítchámagad. The distance*  
*of a place, epítchâg.*

Distant, far, *wássa. It is distant,*  
*wassawád, apítcha, pítcha.*  
*(Wáyo).*

Distil ; I distil, (I make ardent  
liquor,) *nind ishkwetáboke.*

Distiller, *ishkwetábokewinini.*

Distillery, *ishkwetábokewiga-*  
*miç.*

Distort. S. Dislocate.

Distracted ; I am dist. in my  
thoughts, *nind oulamendam.*

I am dist. in listening, *nin be-*  
*bishkwendam. I am dist. in*  
*listening to him, nin babish-*  
*kotawu. I am dist. in listen-*  
*ing to a sermon, nin babish-*  
*kotan gagikewin. (Wanwe-*  
*yittam).*

Distrain, etc.—S. Seize, etc.

Distress, *animisiwin.—S. Suffer-*  
*ing. (Wáwányittamowin).*

Distribute, *nin mádaoki. I dist.*  
*it, (in., an.) nin mádaoken ;*  
*nin mádaokenan. I dist. it*  
*among them, nin mádaona-*  
*marag. We dist. it amongst*  
*us, nin madaonidimin. (Má-*  
*tinawew).*

Distribute, (in. s. in.) S. Divide.

Distribution, *mádaokiwéç, má-*  
*daonidiwin, nenawitagewin.*

- Disturb; I disturb him in his speaking; *nin wanishkwea*. I disturb him in his sleep, *nin niskasoma*. I dist. it, *nin wanishkwe-ton*.
- Disturbance, (in. s. in.) S. Riot. Trouble.
- Ditch, *passânikan*, *passânikai-gan*. I dig a ditch, *nin passânikai*, *nin passânikai-ge*. I make a ditch through it, *nin passânikadan*. There is a ditch made, *passânikade*, *passânikai-ge-ade*.—I dig a ditch around him, (her, it,) *nin gi-witai-ai-kan*, *nin gi-witai-ai-kan-kan*.
- Dive; I dive, *nin gogi*.
- Diver, *gogiwiniw*. I am a good diver, *nin jibânâbare*.
- Divers, *anôch*. (Nanântok).
- Divide; I divide amongst people, *nin nenawitâge*. I divide it, (in., an.), *nin nenawinan*; *nin nenawina*. I divide it to him, *nin nenawinamawa*, *nin nenawitawa*. I divide it to them or amongst them, *nin nenawitawag*. We divide it amongst us, *nin nenawinamadiwin*.—I divide myself, *nin nenawiidis*, *nin nenawinidis*. It divides itself, *nenawiidisomagad*, *nenawinidisomagad*.
- Divide, (in. s. in.) S. Distribute. S. Open.
- Divided; I am (it is) divided, *nin nenawinigâs*; *nenâwini-gâde*.—I am div. in my thoughts, *nin bakânenim*. I am div. against myself, *nin bakânenindis*. It is div. against itself, *bakânenindisomagad*.
- Divinity, divine nature, *Kije-Manitowiw*.
- Division, (in. s. in.) S. Distribution.
- Divorce, *bakeshkodâdiwin*, *weluidiwin*. We make a divorce, *nin bakeshkodâdimin*, *nin webinidimin*.
- Dizzy. Dizziness.—S. Giddy. Giddiness.
- Do; I do, *nin dodam*, *nind ijitchige*, *nin dodâge*. It does, *dodagemagad*, *ijitchigemagad*. I make him do s. th., *nin dodamoa*. I do him s. th., *nin dodawa*. It does me s. th., *nin dodâgon*. We do s. th. to one another, *nin dodâdimin*.—I do s. th. by mistake, *nin wanidodam*, *nin pitchi-dodam*. I don't dare do it, *nin manâdodam*. I do s. th. in such a place, *nin danakamigis*. I do s. th. often, *nin wakêdodam*, *nin nitâ-dodam*. I do it instead of him, *nin nabishkamawa*. I do (or say) what is not my business, *nin wawiiagis*. (Wâwiyatisiw).
- Doctor, *mashkikiwinini*, *nanandawiiwewinini*, *nenandawiiwed*.
- Doctor; I doctor, (I give medicines,) *nin nanandawiiwe*. I doctor him, *nin nanândawia*, *nin nanandawitwa*.
- Doctored; I am doc., *nin nanândawii-gos*. Doctored person, *nanândawitchigan*.
- Doctoring, a doctor's art, science, business, *nanândawiiwewin*, *nanândawiiwâwin*.
- Document, (deed,) *debwewinimasinaigan*. Any writing, *oji-biigan*.
- Do evil; I do evil, *nin matchi dodam*, *nin matchitwa*. I do

istribu-

in, we-  
e a di-  
ādimin,

Giddy.

ind ijit-  
t does,  
emagad.

nin do-  
th., nin  
th., nin

1. to one  
nin. — I  
nin wa-

odam. I  
manádo-

such a  
wis. I do  
édodam,

to it in-  
abishka-  
what is  
wawia-

, nanan-  
undawii-

ve medi-  
ciwe. I  
ndawia,

nin na-  
red per-  
an.

, science,  
iüwewin,

bwewini-  
ting, oji-

n matchi  
wa. I do

him evil, *nin matchi dodawa*.

We do evil to each other, *nin matchi dodádimin*. M n t u a l evil doing, *matchi dodádimin*.

Dog, *animosh, ovim, animokedji*. I am a dog, *nind animoshiw*. My, thy, his dog, *nindai, kidai, odaián*. French dog, *jonjo, jonjowassim*. Male dog, *nábéssim*. Female dog, (biteh,) *nojéssim*. Young dog, *oshkassim*. This dog is a good pointer, a good sporting dog, *mikwádisi aw animosh*. I call a dog whistling, *nin wikwikwássimwe*. The dog wags his tail, *werebanoweni animosh*. (Atim, n'tem, otema wewebá-yowew).

Dog-train, dog-sled, *nabágadábánák*.

Doing, *dodamowin, ijitchigewin*. Doing by mistake, *wamidodamowin, pitchi-dodamowin*.

Domination, *dibendjigéwin*.

Done! *apine!* (Aspin).

Done; it is done or placed, *gijitchigáde, jijikigáde, gijissitchigáde*.

Done. S. Cooked.

Don't, *kego*. (Ekawiya).

Door, *ishkwandem*. I make a door or doors, *nind ishkwandemike*. There is a door, *ishkwandemivan*. There is a large door, *manqishkwaudeia*. There is a small door, *agas-sishkwandeia*. I fix the door, *nin naishkwandenan*. Near the door, *tchigishkwand*.

Dormitory, *nibéwin*.

Dotted. S. Spotted.

Double-barreled gun, *najoshkak páshkisigan*. It is a double-barreled gun, *nijoshkad pásh-*

*kisigan*. (Nejomok-páskisigan).

Doubt, *giwadenkamowin*. (Wáwáneyittamowin)

Doubt; I doubt, *nin giwaden-dam*. I doubt whether I am able to do it or not, *nind ana-wenim*. (Wáwáneyittam).

Doubtful; it is doubtful, *giwaden-dágwad*.

Doubtless, *gwaiak, geget, e nangé ka*. (Miyúmwaw).

Dough; I make up flour into dough, *nin misiwetchishkiwagina pakwejjigan, nin misiwedina pakwejjigan*.

Dove, (domestic pigeon,) *wábo-mimi*.

Down, (soft, underfeather,) *misséqwanan*.

Down, *nissáti, mitcháii*.—Down, (respecting rivers,) *nissádjivan*.

Down-hanging; I have down-hanging lips, *nin ábodjidon*.

Down the stream; I go down the stream in a canoe or boat, *nin nissábon, nin bimábon*. I go down over a rapid, *nin nishibon*. I take him down the stream in a canoe or boat, *nin nishibona*. (Mámik-mámiták).

Doze; I doze, *nind asingwam*.

Dozen, *midássawi ashi nij*. (Mitátat nijosáb).

Drag; I drag myself about, *nin babamode, nin babainode*. I drag s. th. with great difficulty, *nin animidábi*.

Drag, (in. s. in) S. Draw.

Drag-net, *aywubindjan*. S. Draw-net.

Dragon-fly, *obodashkwanishi*.

Drag out; I drag him (her, it),



- out, *nin sagisidábána*; *nin sagisidábádan*.
- Dram-shop, *minikwéwigamig*, *siginigéwigamig*.
- Dram-shop keeper, *siginigéwinini*.
- Draught-board, *gándinigan*, *joshkonigan*. I draw on a draught-board, *nin gandínige*, *nin joshkonige*.
- Draught of air; there is a dr. of air, *jábodéiassin*.
- Draught-ox, *odábi-píjiki*.
- Draw; I draw, *nind odábi*. I make him draw, *nind odábia*. I draw him, (her, it,) *nind odábána*; *nind odábádan*. I draw a load, *nind awadjidábi*. I make him draw a load, *nind awadjidábia*. I cannot draw him, (her, it,) *nin bwawibina*; *nin bwawibidon*. I have drawn all of it, (*in.*, *an.*) *nin tchagidábádan*; *nin tchagidábana*.—I draw back or aside, sitting, *nind ikwáb*. (Otábew).
- Draw. Drawing.—S. Paint. Painting.
- Draw along; I draw or drag him, (her, it) along, *nin bimidábána*; *nin bimidábádan*.
- Draw away; I draw or drag away, *nin mádjidábi*. I draw or drag him (her, it) away, *nin mádjidábána*; *nin mádjidábádan*. (Sipwetábátew).
- Drawers, *bitawigibodeiegwásson*.
- Drawing, *odábiwin*. (Otábewin).
- Drawing-knife, *mokodjigan*, *kitchíwáqikomán*.
- Draw in the mouth. S. Suck.
- Draw liquid; I draw, *nin gwábaam*. I draw it, (liquid,) *nin gwábaan*, *nin gwábandan*. I draw water, *nin gwábaige*. I draw water out of a fountain, *nin gwábaibi*. I draw broth, etc., *nin gwábaabowce*. I draw a fish out of the water, *nin gwábáwa gigo*. (Akwánew).
- Draw-net, large draw-net, *tchimaagan*. I am fishing with a draw-net, *nin tchimaa*.
- Draw out; I draw it out, (*in.*, *an.*) *nin gitaan*, *nin gitinan*, *nin gitichigobidon*, *nin gissigobidon*, *nin gitichigwákonan*, *nin gissigwákonan*, *nin nanikibidon*; *nin gitawa*, *nin gitina*, *nin gitichigobina*, *nin gissigobina*, *nin gitichigwákona*, *nin gissigwákona*, *nin nanikibina*. I draw it out for him, *nin gitichibitawa*, *nin gitichigobidamawa*. (Pikhkohew, wikkwatinam). I draw it out with the teeth, *nin wikwandan*. I try to draw him out s. th. with the teeth, *nin wikwatchiwikwandamawa*.—I draw it out of a vessel, (*in.*, *an.*) *nind agwábian*, *nind agwábiwa*. I draw him (her, it) out of a kettle, etc., *nind agwáwa*; *nind agwaan*.—I draw out the threads of it, *nind abibidon*.
- Draw over; I draw s. th. over a string, *nin nájabiige*. I draw it over a string or cord, *nin nájaban*. (I play on the violin, *nin nájabiige*.—S. Violin, *najabiigan*.)
- Draw to...; I draw to me, *nin wikobidjige*. I draw him (her, it) to me, *nin wikobina*; *nin wikobidon*. I am (it is) drawn to..., *nin wikobidjigas*; *wikobidgigáde*.

Draw up; I draw him (her, it) up on a rope, *nind ikwábígina, nin wikwábígina, nin wikwábígibina; nind ikwábiginan, nin wikwábiginan, nin wikwábígibinan.*

Dread; I dread him, (respect him,) *nin goshima.* I dread it, (respect it,) *nin gossitan.* I dread him (her, it) in thoughts, *nin gotanenima; nin gotānendān.* (Kustonāmew).

Dread. Dreaded, (in. s. in.) S. Fear. Feared.

Dreaded; I am (it is) dreaded, considered dreadful, *nin gotānendagos; gotanendagwad.* (Kustātikusiy).

Dreadful. S. Frightful.

Dream, *inābandamowin, inābandajigan, bawádjigan.* — Bad dream, *mānāsabandamowin.* I have a bad dream, *nin mānāsābandam.* Beautiful dream, *wejibābandjigan, wejibābandamowin.* I have a beautiful dr., *nin wejibābandjige, nin wejibābandam.* — Good dream, *minwābandamowin.* I have a good dream, *nin minwābandjige nin minwābandam.* — Impure dream, *bishigwasābandamowin.* I have an impure dream, *nin bishigwasābandam.* Ominous unlucky dream, *ápawewin.* I have an ominous unlucky dream, *nind ápawce.* — Painful dream, *kotagābandamowin.* I have a painful dream, *nin kotagābandam.* (Pawátamowin, pawāgan).

Dream; I dream, *nind inābandam, nind inābandjige, nin bawádjige.* I dream often, *nin nitā-inābandam, nin nitā-ba-*

*wádjige.* (Pawátam, itābatam). I dream of him, (her, it,) *nind inābama, nin bawāna; nind inābandan, nin bawādan.*

Dreamer, *enābandang, bewādjiged.* Great dreamer, *netā-inābandang, netā-bawādjiged.*

Dreaming. S. Dream.

Dregs; there are dregs, *jigossomagad.*

Drenched; I am dr. with rain, *nin bosābawe.* I am (it is) dr. through, *nin jabwābawe; jabwābawemagad.*

Dress, *agwīwin.* I have a new dress on, *nind oshkikwanaie, nind oshkigwaje.* (Miskutākāy).

Dress; I dress myself, *nin bisikwanaie, nin bisikonidis, nind agwīdis.* I dress him (her, it) *nin bisikona, nind agwia; nin bisikonan, nin agwiton.* (Pustayonisew). I dress myself in a certain manner, *nind ijikwanaie.* I dress it (or clothe it) in a certain manner, *nind ijikwanaieton.* I dress like., *nind iji, nind ijikwanaie.* It dresses (is dressed) like..., *ijiomagad, ijikwanaiemagad.* — I dress elegantly, *nin wāweji, nin wāwejikwanaie* (Wāwesiw). I dress him elegantly, *nin wāwejia.* I dress gloriously, *nin bishigendagwi.* I dress in black, *nin makatewikwanaie.* I dress in green, *nind ojawashkwanaie.* I dress in red, *nin miskwakwanaie.* I dress in white, *nin wābikwanaie, nin wābishkikwanaie.* I dress vainly, splendidly, *nin sasē-*

- gakwanaie*. I dress warmly, *nin kijôpis*. (Kisosuw).
- Dress a wound; I dress his wound, tie it up, *nin sinsobina*. My wound is dressed, *nin sinsobis*. The dressing of a wound, *sinsobisowin*. (Ak-kupisuwin).
- Dress. S. Tan.
- Dressed; I am dressed. S. I dress.
- Dressed; poorly dressed. S. Naked.
- Dressed. S. Tanned.
- Dried fish, *bâtégigô*, *naméteg*.
- Dried meat, *bâtéwiass*. (Kâkkê-wok).
- Drink, *minikwewin*. It is drink, *minikwewiniwan*.
- Drink; I drink, *nin minikwe*, *nin minikwâdjige*. I drink in such a place, *nin dajibi*. I drink in diff. places, *nin babâ-ijibi*. I drink it, *nin minikwen*. I drink it, (spend it for drinking), (*in.*, *an.*) *nin minikwâdan*; *nin minikwâna*.
- Drink. S. Give to drink.
- Drink all; I drink it all up, *nind iskandan*; *nind iskapidan*, *nin sikapidan*. (Kitaw).
- Drink-house, drinking-house, *minikwewigamig*, *siginigewigamig*.
- Drinking, *minikwewin*. Bad habit of drinking, habitual drinking, *minikweshkiwin*. I am in a bad habit of drinking, *nin minikweshk*.
- Drinking-vessel, *minikwâdjigan*.
- Drink together; I drink together with him, *nin widjiminikwema*, *nin widjibima*. We drink together, *nin widjibindimin*.
- Driven by the waves; I am (it is) driven by the waves, *nin babamiwebaog*; *babamiwebaan*. I am (it is) driven away by the waves, *nin bimiuwebaog*; *bimiuwebaan*. (Webâpokow).
- Driven by the wind; I am (it is) dr. about by the w., *nin babamâsh*; *babamâssin*. I am (it is) dr. aside by the w., *nin bimidash*; *bimidâssin*. I am (it is) dr. backwards by the w., *nind ajéiash*; *ajéiâssin*. I am (it is) dr. by the w. to the shore, *nind agwatash*; *agwatâssin*. (Webâssin).
- Drive off; I drive him off, (away,) *nind ikonajâwa*, *nin mâdjinajikawa*. (Iyekatetisahewew).
- Driver. S. Cartman.
- Droll; I droll, *nin babâpinis*. (Wâwiyatwes).
- Droll, (curious, comical;) I am (it is) droll, considered droll, *nin wawiiadendâgos*; *wawiiadendâgwad*. I find him (her, it) droll, *nin wawiiadenima*; *nin wawiiadendan*. I find or think myself droll, *nin wawiiadenindis*.
- Droll. Drollery, (*in. s. in.*) S. Buffoonery.
- Drollery, *babapinwewin*, *wawiiajitâgosiwin*. I am telling drolleries, *nin babapinwe*, *nin wawiiagitâgos*.
- Drop, *pangigag*. (Pakkikawinwin).
- Drop; it drops, *pangiga*. (Pak-kipestin).
- Drop, (let fall;) I drop it, (*in.*, *an.*) *nin bâninan*; *nin bânina*. —S. Fall, let fall down.
- Dropsy, *missidjwin*. I have

the dropsy, *nin missilji*. (Mistatayep:pinewin).  
 Drought; where is a dr., *bibinekamate*.  
 Drown; I drown him, *nin gibwanabawana*. (Nistábawáwew).  
 Drowned; I am dr., *nin gibwanámabawe, nin nissábawe*. (Nistábawew).  
 Drowsy. Drowsiness.—S. Sleepy. Sleepiness.  
 Drum, *teweigan, mitigwakik*. (Mistikwasikik.)  
 Drum; I drum, *nin teweige*. (Pakahamaw).  
 Drummer, *taléwéiged, tewéigewinini*.  
 Drum-stick, *pagaakokwán*.  
 Drunk; I am drunk, *nin giwashkwebi*. (Kiiskwebew).  
 Drunkard, *menikweshkid*. Confirmed habitual drunkard, *gawashkwebishkid, netá-giwashkwebid*. I am a habitual drunkard, *nin nita-giwashkwebi, nin giwashkwebishk*. I make him a perfect drunkard, *nin giwashkwebishkia*.  
 Drunken person, *gawashkwebid*.  
 Drunkenness, *minikweshkiwin, giwashkwebiwin*. Habitual drunkenness, *giwashkwebishkiwin*. (Kiiskwebewin).  
 Dry; I dry myself, I become dry, *nin báss*. I dry it, (*in, an*.) *nin bássan; nin bássawa*. I dry meat, etc., *nin bássama*.  
 Dry; I am (it is) dry, *nin btenjos, nin báss; ngwan, bátte*. The ground is dry, *bengwákamiga, bibinekamate*. It is dry, (the water dried up,) *iskátemagad, iskabimagad*. It dries and dies, *nibóbate*. (Dry-meat, kakkikwok).

Dry. S. Thirsty.  
 Drying, *bússamúwin*.  
 Dry in smoke; I dry s. th. in smoke, *nin mawakadosama, nin gaskistige*. I dry it in smoke, (*in, an*.) *nin gaskisan; nin gaskiswa*. (Kaskábaswew).  
 Duck, *jishib*. A large kind of duck, *inivishib*. Another kind of wild duck, *ansig*. Another kind, *jingibiss*. Duck with a long neck, *ginogweia-weshib*. Another kind of duck, *kinishtinokweshib*. Another kind, *siamo*. Another kind again, *wakéiawishib*. A kind of autumn duck, *pikwakoshib*. A very fat duck, *pakojishib*. —I hunt ducks, *nin nando, shibe, nin nodjishibe*.  
 Dug; it is dug deep, *giwanikáde, dimiianikáde, ishpánikáde*.  
 Dug. S. Woman's breast.  
 Dull; it is dull, blunt, *ajássin, ajúwassin, ajítabikissin*. I am dull at work, *nin babégikádis, nin babéjjuawis*.  
 Dull (*in. s. in.*) S. Stupid.  
 Dullness at work, *babégikadisiwin, babéjjuawisiwin*.  
 Dung, *pigikiwimo*. (Mustusomey).  
 Duplicate, *anbjibiigan*.—S. Copy.  
 Durable; I am dur., of a strong constitution, *nin jibinawis*. It is durable, (*in. an.*) *songan; songisi*. It is dur., (wood,) *jibigissin*. It is dur., metal,) *jibabikissin*. (Siban, sbinew).  
 During, *megwa, apitch*.  
 Dusky; I am dusky, *nin makatéwis*.  
 Dust, *wiagassiián*. The white

- dust on the head of a person, *akinikwan*. (Pikkowakkaw). The dust is raised by the wind, *pingwéombassin*. The dust falls on s. th., *binakamigishka*. I wipe the dust off, *nin binawian*. I shake the dust off from it, (*in. an.*) *nin baweginan*; *nin bawegina*.
- Dusty; I make it dusty, *nin binakamigishkan*.
- Dwell; I dwell, *nin da, nind ab*. I dwell in him, (her, it,) *nind abitawa*; *nind abitan*.
- Dwelling. S. Habitation.
- Dye, (color,) *onansigan, adissigan*.
- Dye, (color;) I dye, *nin onansige, nind adissige*. I dye ash-colored, black, etc. S. Ash-colored, Black, etc.
- Dyed; it is dyed, (*in., an.*) *aditte*; *adisso*. It is dyed so..., (*in., an.*) *inande*; *inanso*. It is dyed green, red, etc. S. Green. Red, etc.
- Dying; I am dying, *nin giwine, nin nib, nin bâbanadis*. (Atinipiw).
- Dyeing, (coloring,) *adissigewin, onansigewin*.
- Dyer, *edissiged, adissigewinini, onansigewinini*.
- Dyer's business or trade, *adissigewin, onansigewin*.
- Dyer's shop, dye-honse, *adissigewigamig, onansigewigamig*.
- Dye-stuff, *adissigan, onansigan*.
- Dysentery, *jâbondeshkawin*. I have the dys., *nin jâbondeshka*. (Sâbosow.)
- Dysury, *gibijigiwineshkawin*. I have the dysury, *nin gibijigiwinerhka*.

, (in.,  
It is  
Green.

giwine,  
(Ati-

igewin,

ewinini,

, adissi-

adissi-

igamig.

nsigan.

win. I

a jābon-

awin. I

gibijigi-

## E

Eagle, *migisi*. Young eagle, *migisins*. Another kind of eagle, *wābijakwe*. Black eagle, *misanssi*. (Kiyiw).

Eagle's claw, *migisiwiganj*.

Eagle-fighter, *migisananissi*, *pipigiwis*.

Eagle-Harbor, *Migisiwiwikwed*. At Eagle-Harbor, from or to Eagle-Harbor, *Migisiwiwikwedong*.

Eagle-River, *Migisiwisibi*. At, from or to Eagle-River, *Migisiwisibing*.

Ear, *otawāgāma*. My, thy, his ear, *nitawag*, *kitawag*, *otawag*. (N'ittawokāy, k'ittawokāy, ottawokāy). I have ears, *nind otawāga*. I have large ears, *nin mamangitawage*. I have a long ear, *ninginotawage*; I have long ears, *nin ganotawage*. I have a small ear, *nin agāssitawage*; I have small ears, *nin babiwitawage*. I have ugly ears, *nin māmanjitawage*. My ear is cold, (my ears are cold,) *nin takitawage*, *nin takitawage*. My ear is cut off, *nin kishkitawage*. I cut off his ear, *nin kishkitawagejwa*. I strike off his ear, *nin kishkitawageganama*. My ear is frozen, (my ears are frozen,) *nin mashkawadjitawagewadj*. My ear is stopped, *nin gibitawage*; my ears are stopped,

(I am deaf,) *nin gagibitawage*. (Kipittew). I stop my ear, *nin gibitawageodis*; I stop my ears, *nin gagibitawageodis*, *nin gagibishebinidis*. I stop his ear, *nin gibitawagewa*; I stop his ears, *nin gagibitawagēwa*, *nin gagibishebinā*. My ear is swollen, *nin bagitawage*.—I have only one ear, *nin nabanētawage*. The other ear, or only one ear, *nabanētawag*. I pull his ear, *nin wikotawagebina*, *nin jibitawagebina*. (Tewittawokew).

Ear-hanging. S. Ear-ring.

Earn; I earn, *nin dashkitchige*. I earn to myself, or for myself, *nin gashkitas*, *nin gashkitamās*, *nin gashkitamādis*, *nin wikwatchitas*, *nin wikwatchitamādis*.—I earn it, (*in.*, *an.*) *nin gashkitchigen*, *nin gashkiton*; *nin gashkitchigenan*, *nin gashkia*. I earn it to myself, (*in.*, *an.*) *nin gashkitamāson*; *nin wikwatchitamāson*; *nin gashkitamāsonan*, *nin wikwatchitamāsonan*. I earn it for him, *nin gashkitawa*, *nin gashkitamāwa*. (Kispinatew.)

Earn, (*in.* s. *in.*) S. Gain. Procure.

Earned; it is earned, (*in.* *an.*) *gashkitchigāde*; *gashkia*.

Earning, *gashkitchigewin*, *wik-*

*watchitamdsowin.*  
 Earnings, *gashkitchigan.*  
 Ear of fish, *otetigwan.*  
 Ear of Indian corn, *nisakosi.*  
 Ear-ring, *nabishebison.* (Tabit-tebison.)  
 Earth, *akki.* On earth, *akking, ogidakamig.* (Askîy). Under the earth, (Atâmaskamik). The opposite side of the earth, *ajawakamig.* I am earth, *nind akkiw.* It is earth, or there is earth, *akkiwan.* The earth quakes, or shakes, *niningikamigishka akki; gwingwan, tchingwan, tchingwakamiga.*  
 Earthen dish or plate, *wâbigan-onâgan.* (Ajiskiwoyâgan). I make earthen dishes and plates, *nin wâbigan-onaganike.* A man that makes earthen dishes and plates, a potter, *wâbigan-onaganikewinini.*  
 Earth-house, (under ground,) *akkiwigamig.*  
 Earthquake; there is an earthquake, *niningakamigishka aki, niningishkamagud akki.*  
 Ear-wax, *moridjitawâgan.*  
 Easily, *wenipaj, wenipanaj.*  
 East, *wâban, wendjimokaang.*  
 In the east, from or to the east, *wâbanong.*  
 East-cloud, *wâbanakwad.*  
 Easter, *Pak.* Easter-Sunday, *Pakgijigad* or *Apitchipâwikijigat.*  
 East-rain, *wabanibisca.*  
 East-star, (morning-star,) *wâbanang.*  
 East-wind, *wâbaninodin.*  
 Easy; it is easy, *wenipanad.* I think s. th. is easy, *nin weni-*

*panendam.* I think it is easy, *nin wenipanendan,*  
 Eat; I eat, *nin wissin.* (Mitjisuw). I eat it, (*in, an.*) *nin midjin; nind amwa.* (Mowew). I eat with him, *nin widôpama.* I eat (or fare) so..., *nind inandjige, nind indanandjige.* I eat good things, *nind minwandjige.* I begin to eat, *nin mudandjige.* I eat before I start, *nin nawadji.* I eat as long as..., *nind apitandjige.* I eat it raw, (*in, an.*) *nind ashkandan; nind ashkama.* I eat secretly, (in a stealthy manner,) *nin gimodandjige.* (Kimipuw). I eat slowly, *nin bahjikadandjige, nin bedjissin.* I eat fast and much, *nin gâjage.* I eat s. th. with some other thing, *nind apândjige, nin dagwandjige.* I eat it (*in, an.*) with some other thing as a by-meal, *nind apândjigen, nin dagwandjigen, nin dagwandân; nind apândjigenan, nin dagwandjigenan, nin dagwana.* I look for s. th. to eat, *nin nandawissin.* I go somewhere to get s. th. to eat. (or to drink,) *nin nadabowe.* I eat sufficiently, *nin debissin.* I make him eat sufficiently, *nin debissinia.*—I give to eat, *nind ashange.* I give him (her, it) to eat, *nind ashama; nind ashandan.*  
 Eat up, (consume;) I eat up, *nin gidawe.* I eat it all up, (*in, an.*) *nin gidan; nin gidamwa.* I eat all up, s. th. belonging to him, *nin gidamâwa.* It eats me up, *nin gidamogon.*

it is easy,

n. (Mitji-  
n) *nin mid-*  
lowew). I  
dópama. I  
nd inand-  
jige. I eat  
minwand-  
, *nin ma-*  
ore I start,  
t as long  
jige. I eat  
l *ashka-*  
na. I eat  
lthy man-  
jige. (Ky-  
y, *nin ba-*  
bedjissin.  
1, *nin gá-*  
with some  
apándjige,  
I eat it  
other thing  
apándji-  
jigen, *nin*  
apándjige-  
igenan, *nin*  
for s. th. to  
sin. I go  
th. to eat.  
adabowe. I  
n debissin.  
ufficiently,  
ve him (her,  
ama; *nind*

I eat up,  
it all up,  
n; *nin gi-*  
up, s. th.  
*nin gida-*  
up, *nin gi-*

Eatable root; a small eatable  
root, *watapin*.

Eatables, (provisions,) *midjim*.

Eating, *wissiniwin* (Mitjisuwin).

Eating-house, *wissiniwigamig*,  
*ashangewigamig*.

Ebb, ebbing tide; it is the eb-  
bing tide, *odaskinagad nibi*.

Echo. S. Resound.

Eclipsed; the sun (or moon) is  
eclipsed, there is an eclipse,  
*gisiss nibo*. (Wanitibiskipa-  
vuw pisim)

Edification, *mino kikinowába-*  
*migowin*.

Edify; I edify, *nin mino kiki-*  
*nówábandiwe*. I edify him,  
*nin mino kikinowábamiy* He  
edifies me, *nin mino kibino-*  
*wábama*

Edge of a tool, *gánag*, *ganama-*  
*gak*. It has such an edge, (or  
such teeth,) *inabidéliamagad*.

Eel, *bimisi*.

Efface. Effaced. S. Blot out.  
Blotted out.

Effect; it makes a good effect,  
(medicine, etc.) *minoshkage-*  
*magad*. It makes a good effect  
in me, *nin minokágon*; it  
makes a bad effect, *nin mani-*  
*kágon*.

Effect; I effect it, *nin gashki-*  
*ton*. I cannot effect it, *nin*  
*bwánawiton*. I eff. little, *nind*  
*iwás*. It eff. little, *imwáso-*  
*magad*. I eff. nothing (with  
my working,) *nind anameris*,  
*nind ashkonawis*. It effects  
nothing, *anawewisimagad*.

Effort; I make efforts, *nin mash-*  
*kawis*, *nin wikwatchito*. (Kut-  
chiw).

Egg, *wánan*. Small egg, *wawa-*  
*nous*. Bad spoiled egg, *wana-*

*nosh*. Hen's egg, *pakaakwa-*  
*wanan*. (Wáwi).

Eight, *nishwáswi*. We are  
eight of us, *nin nishwáchimin*.  
There are eight in. obj., *nish-*  
*watchinon*. (Ayenánew).

Eight, *nishwáso* .., in composi-  
tions; which see in the First  
Part.

Eight every time, eight each or  
to each, *nenishwáswi*.

Eighth, *eko-nishwáatching*. The  
eighth time, *nishwáatching*.

Eighthly, *eko-nishwáatching*.

Eight hundred every time, eight  
hundred each or to each, *ne-*  
*nishwássweak*.

Eight thousand, *nishwáatching*  
*midásweak*.

Eight times, *nishwáatching*.

Eight times every time, eight  
times each or to each, *newish-*  
*wáatching*.

Eighty, *nishwássimidana*. We  
are eighty, *nin nishwássimida-*  
*nacemin*. There are eighty  
in. obj., *nishwássimidana-we-*  
*wan*.

Eighty every time, eighty each  
or to each, *nenishwássimidana*.

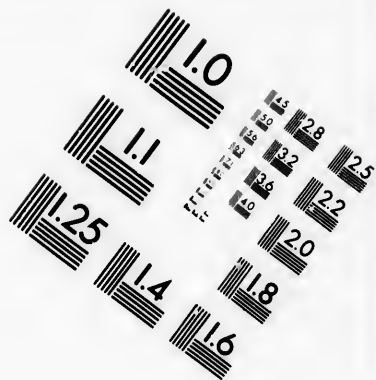
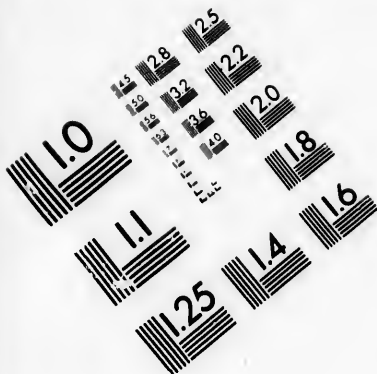
Eighty hundred, *nishwássimi-*  
*danak*. We are eighty hun-  
dred of us, *nin nishwássimi-*  
*danakosimin*. There are  
eighty hundred in. obj., *nish-*  
*wássimidanakwadon*.

Eking piece, *anike tchigan*.  
There is an eking piece, *ant-*  
*ketchigáde*.

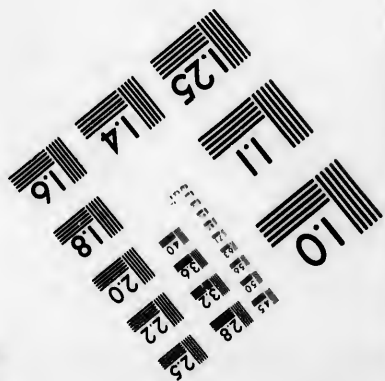
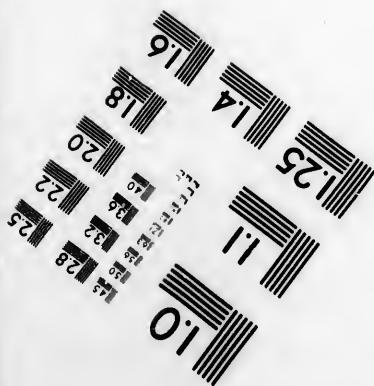
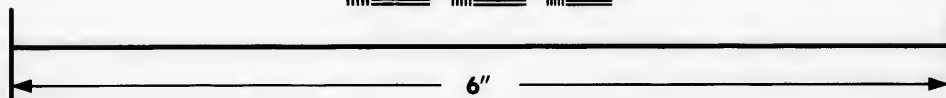
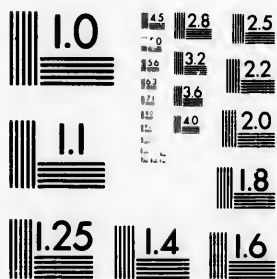
Elapsed. S. Passed. (Past.)

Elbow, *biminik*, *biskinikenowin*,  
*oskwan*. I lean on my elbows,  
*nind odoskwawishin*. I strike  
him with the elbow, *nind*  
*odoskwanáwa*.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

45  
38  
32  
28  
25  
22  
20  
18

10  
01

- Elder-tree, elder-shrub, *papash-kisiganak*, *pipigweanashk*, *wimbissagashk*.
- Election. S. Choice.
- Elephant, *ketchi awessi*.
- Elevated; I am elevated, *nin kitchitwáwis*.
- Eleven, *midásswi ashi bejig*. (Mitátat peyak osáb.)
- Elk. S. Moose.
- Elm or elm-tree, *aníb*. Another kind of elm-tree, *ojáshigob*. (Atchápásk).
- Elm-bark, *anibwanagek*. Sack of elm-bark, *wanimod*.
- Elm-forest, elm-grove, *anibiki*.
- Elm-River, *Anibinsiwi-sibi*.
- Eloquent; I am el., *nin nitáwé*.
- Elsewhere, *ningotchi*, *bakán*.
- Enaciated; I am em., *nin jáshágwabewis*.
- Emancipate; I em. him, *nin pagidína tchi dibenindísod*.
- Embark; I embark, *nin bos*. I emb. with somebody, *nind adawáawi*. I emb. him, (her, it,) *nin bosia*; *nin bositon*. I em. with him, *nin adawaama*. (Tclimew). I bid him embark, *nin bosinajáwa*. I em. him by force, *nin boswebina*. I am embarked by force, *nin boswebinigás*.
- Embarkation, *bosiwín*.
- Embarrass; I emb. him with my words, *nin wáwánima*. I emb. him by my requests, *nin wáwánimotawa*.
- Embarrassed; I am emb. in my thoughts, *nin wáwánendam*. I cause him to be emb. in his thoughts, *nin wáwánendamia*.
- Embellish; I em. him, (her, it,) *nind onwéjishia*, *nin sasegaa*; *nind onjishiton*, *nin sasegaton*.
- Embellishment. S. Ornament. E m b e z z l e. Embezzlement. Embezzler.—S. Cheat. Cheating. Cheater.
- Embrace. S. Hug.
- Embroider; I embroider or ornament, *nin niskagwaige*. I embroider, making flowers, etc., *nin masinigwadám*. I embroider it, (*in*, *an*.) *nin masinigwádán*; *nin masinigwana*. I emb. with porcupine-quills, *nin bimig*, *nind onágaskwawate*. I emb. with small glass-beads, *nin masiniminsike*, *nin niskiminsike*. I embr. or ornament it with small glass-beads, (*in*, *an*.) *nin niskiminensikádan*; *nin niskiminensikána*.
- Embroidered; it is embr. or ornamented, *niskagwaigáde*, *niskamagad*. It is emb. with flowers, etc., (*in*, *an*.) *masinigwáde*; *masinigwáso*. It is embr. with small glass-beads, (*in*, *an*.) *masiniminsigáde*, *niskiminensikáde*; *masiniminsikána*, *niskiminensikána*.
- Embroidery; fine emb. with porcupine-quills, *onagaskwawai*.
- Emerge; I emerge, *nin moshkaagwindjisse*. It emerges, *moshkaagwindjissemagad*.
- Emetic, *jashigagowestigán*. (Pá-komosigan).
- Eminently, *ápitchi*. (Náspitch).
- Emmet, *enigo*. (Eyik).
- Emperor, *kitchi-ogima*.
- Empire, *ogimáwiwin*.
- Employ; I employ him, *nin anona*. I empl. him (her, it) in a certain manner, *nind inawémikána*; *nind inawémikádan*. (Atotew).

Employed ; employed person, *anonagan, anonam, enonind, onotagan*. Employed (used) thing, *aiowin anokasowin*. I am employed, *nind anonigo*. I am empl. in a certain manner, *nind inawémikas*.

Employer, *enókid*.

Employment, *anonigosiwín, anonidiwín*.

Empress, *kitchi ogimákwe*.

Empty, (without a load), *pijishig*.

Enable ; I enable him, *nind inenima*.

Encamp. Encampment. S. Camp.

Encampment, *nibewin*. (Kapesiwin).

Enclose. S. Fence in.

Enclosure, *atchikinigan, giwítakinigan*.—S. Fence. (Waskánigan).

Encourage ; I enc., *nin gagan-songe*. I enc. him, *nin gagan-soma*. (Akamimew).

Encourage, (console ; ) I enc., *nind abisiwinge*. I enc. him, *nind abisiwima, nin gaganoma*. (Kákitjimew).

Encourage to do evil ; I enc. him to do evil, *nind ashia, nind ashiwima*. (Matchi-sikimew).

Encouraging, *gagansondiwin, gagan-songewin, abisiwingewin ; ashüdiwin*.

Encumber ; I enc., *nin niskikage*. I encumber him, (her, it), *nin niskia, nin niskikawa ; nin niskikan*. It enc. me, *nin niskikágon*.

Encumber, (in. s. in.) S. Obstruct.

End, *waiéka*.—(Wanaskutch). (In compositions.) There is

an end, *waiekwaíamagad*. At the end, *waiekwaíaii*. It is considered the end of it, *waiekwaíendagwad*. I think it is the end of it, *nin waiekwaíendan*. I go to the end of it, *nin kabeshkan*. I arrive at the end, *nin waiekwashkan*. I bring it to an end, *nin waiekwassiton, nin waiekwatan*. It comes to an end, *waiekwassemagad*.—It is the end of the world, *waiekwaakkíwan, ishkwakakíwan, boni-akkíwan*.—(Kisipaskamik). The end of an action or work, *ishkwakamigisiwín, ishkwatáwín ; anwátáwín*.

Endeavor ; I endeavor, *nin wikwatchi, nin wikwatchito, nin wikwatchiton, nind aiangwamendam, nind aiangwamis*. I end. in vain to have it, *nind agawadan*. I end. (or work) in vain, *nind ánawewis*. I end. without much effect, *nind inwas*.—I end. to get, (in thoughts,) *nin wikwatendam*. I end. to get him, (her, it), *nin wikwatenima ; nin wikwatenidan*. (Kutchi, v. g. kutchinakamuw ; he endeavors to sing ; akáwittam.)

Endeavor, (in. s. in.) S. Try.

Endless, *weiekwaíassinog*.

Endure ; I can endure much cold, *nin jibadj*. I can end. much hunger, *nin jibanandami*. I can end. much smoke, *nin jibanamoss*. (Sibeyittam).

Enemy, *jangendjiged*. I am enemy, *nin jingendjige*. (Pakwátágan.)

Engage ; I engage in a service, *nind anonigos*.

Engagement, *anonigosiwın*.  
 Engländer, Great Britain and Ireland, *Jáganashiwakki*. In, from or to England, *Jáganashiwakking*.  
 English; it is English, (Aka-yássimowın), (written or printed in English,) *jáganashiwısın*, *jáganashimomagad*. I translate it in Eng., *nın jaganashıwıssıtın*. It is translated in Eng., *jáganashıwıssıtıchıgáde*.  
 English boy, or a little Englishman, *jáganashıns*.  
 English girl, *jáganashıkwens*.  
 English language, *jáganashımwın*. I speak English, *nın jaganashım*. It speaks Engl., (it is in Eng.,) *jaganashımwımagad*.  
 Englishman, *Jáganash*. (Aka-yássıwı).  
 English minister, *Jáganashımekatewıkwanaıe*.  
 English religion, (Church of England,) *Jáganashı-anamıewın*. I profess the Eng. religion, *nın jáganashı-anamıe*.  
 Englishwoman, *jáganashıkwıe*.  
 English writing, *jáganashıwıbııgan*. I write in Eng., *nın jáganashıwıbııge*.  
 Engrave; I engrave, *nın masınıbııge*.  
 Engraved; I am (it is) engr., *nın masınás*, *nın masınıbııgás*; *masınáde*, *masınıbııgáde*.  
 Engraving, *masınıbııgewın*; *masınıbııgan*, *masınıtıchıgan*.  
 Enkindle; I enk. it, *nın bıskakondan*.  
 Enlargen. S. Widen.  
 Enlighten; I enl. him, *nın wásseıabıa*, *nın wásseıamawıa*. I

enl. his mind, *nın wásseıeıdamıa*, *nın wásseıakwanendamawıa*.  
 Enmity. S. Hatred.  
 Enormity. S. Horror.  
 Enormous. S. Frightful.  
 Enough, *mı mıńık*, *mı ıw*. (Eku-yıgok). There is enough of it, (*ın*, *an*.) *débıssımagad*; *dıbısse*. (Tepıpayıw). I have enough, *nın débı*. I think I have enough, or, I think it is enough, *nın débıenım*, *nın debendam*, *nın débagenım*. I talk enough, *nın débánagıdon*. I drank enough, *nın débıbı*; I ate enough, *nın débıssın*.— We are just enough, *nın mınodashımın*. There is just enough of it,  *mınodassın*.  
 Enraged person, very angry, *kıtıchı nıshkádıssıd*. I am enraged, very angry, *nın kıtıchı nıshkádı*. (Osámıyawesıwı).  
 Enslave; I ens. him, *nınd awakána*. It enslaves me, *nınd awakanıgon*. I ens. myself, *nınd awakanıdı*.  
 Entangled; I am ent. in a cord, *nın bıswabıgıshın*.  
 Enter, (go in; ) I enter somewhere, *nın pındıge*. (Pıtıkwı). It enters, *pındıgenımagad*. I enter into him, *nın pındıgawıa*, *nın pındıgıshkawıa*, *nın pındıınawıshkawıa*, *nın pındıınıshkawıa*. It enters into me, *nın pındıgıshkágón*, *nın pındıınawıshkágón*, *nın pındıınıshkágón*.  
 Enter, (take in or bring in; ) I enter him, (her, it,) *nın pındıgana*; *nın pındıgádon*.  
 Entice; I entice, *nın wıkwısonge*. I ent. him; *nın wıkwı*

nin wásséien-  
 ssakwanenda-  
 d.  
 rror.  
 ightful.  
 , *mi iw.* (Eku-  
 is enough of  
*debissémagad*;  
 ayiw). I have  
*bis.* I think I  
 r, I think it is  
*benim, nin de-*  
*debagenim.* I  
*n débánagidon.*  
*h, nin débibi:*  
*nin débissin.*—  
 ough, *nin mi-*  
 here is just  
*inodassin.*  
 very angry,  
*isid.* I am en-  
 gry, *nin kitchi*  
*ámíyawesiw).*  
*nim, nind awa-*  
 laves me, *nind*  
 ens. myself,  
*lis.*  
 ent. in a cord,  
*hin.*  
 I enter some-  
*indige.* (Pittu-  
 ers, *pindigema-*  
 into him, *nin*  
*in pindigeshka-*  
*djinaweshkawa,*  
*pkawa.* It enters  
*pindigeshkágón,*  
*veshkágón, nin*  
*on.*  
 or bring in;) I  
 er, it,) *nin pin-*  
*pindigadón.*  
 ce, *nin wikwa-*  
 him; *nin wik-*

*wasoma.* We ent. each other,  
*nin wikwasondimin.* (Ayakuk-  
*kásuw).*

Enticing, *wikwasongewin, wik-*  
*wasondiwín.*

Entire. S. Whole.

Entirely, *kakina wáwinge, ápit-*  
*chi.* (Misiwe).

Entreat. Entreaty.—S. Entice.  
 Enticing.—S. Bequest.

Envelop. S. Wrap up.

Envy, *kijáwenindiwín, kijá-*  
*wendjigewín gagawenindiwín,*  
*gagawendjigewín.* (Isawána-  
 keyimowin).

Envy; I envy, I am envious,  
*nin gagawendjige, nin kijá-*  
*wendjige.* I envy him, (her,  
 it,) *nin kijáwenima, nin gaga-*  
*wenima; nin kijáwendan, nin*  
*gagawendan.* (Otteyittam).

Epaulet, *niskitenimanganedji-*  
*gan.*

Epidemy, *mejikágemagak ina-*  
*pinewín.*

Epiphany, *Ogimâ-gijigad.*

Equal; I equal him, *nin tibish-*  
*kokawa, nind adima.*

Equally, *tibishko tetibishko,*  
*tâbishkotch, nassab.*

Equivalent, *tibishko.* It is eq.  
 (in., an.), *tibishko apitendag-*  
*wad; tibishko apitendagosi.*  
 (Ispiteyittákwan).

Erect; I erect him, (her, it.)  
*nin maiawakona, nin maiawish-*  
*shima, nin maiawina; nin*  
*maiawakonán, nin maiawissi-*  
*ton, nin maiawinan.* I erect  
 myself, *nin maiawita, nin*  
*maiawishka, nin maiawishin,*  
*nin passagita.* He erects  
 himself, *namatchigabawi,* (a  
 beast.) It erects itself, *mai-*  
*wishkamagad.*—I erect it, (in.,

an.) *nin patakidon; nin pata-*  
*kina.* (Tchimayew).

Erected; I am (it is) erected by  
 the wind, *nin maiáwásh;*  
*maiawassin.* It is erected,  
 (in., an.) *maiawissin, maiawis-*  
*sitchigâde; maiawissitchigâso.*  
 Erected, (in. s. in.) S. Stand up.

Errand, *ininajaogowin.* (Itisa-  
 hamátuwin).

Erysipelas. S. Herpes.

Escape, *ojimowin.* (Paspíwin).

Escape; I escape, *nind ojim,*  
*nin giúwe, nin gidiskiúwe, nin*  
*jabwi, nin jabwiúwe, nin gidis-*  
*kiúdis.* I escape out of his  
 hands, *nin gia, nin gidiskia.*  
 I make him escape, *nind oji-*  
*moa, nin jabwia.* (Paspíw, ta-  
 basiw).

Escaped; a person esc. from a  
 massacre, *ishkwatâgan, ish-*  
*kwatchigan.*

Especially, *memindage, mem-*  
*dage, wáwíj.*

Esquimaux Indian, *Eshkibod,*  
 (raw-eater.)

Essay. S. Try. Endeavor.

Essential. S. Foremost.

Establish; I est. it, *nind ojissi-*  
*ton, nind aindjissiton.*

Established; it is est., *aindjis-*  
*sitchigâde.*

Esteem; I esteem, *nind apiten-*  
*dam.* I esteem or respect him,  
 (her, it,) *nind apitenima, nin*  
*gokwadenima; nind apite-*  
*ndan, nin gokwadendan.* I es-  
 teem myself, *nind apitenim,*  
*nind apitenindis, nin gokwa-*  
*denim, nin gokwadenindis.* I  
 esteem myself as high as him,  
*nind apitenimonan.*—I est.  
 him (her, it) in a certain man-  
 ner, *nind inassagadenima;*

- nind inassagadéndân.* I est. him (her, it) little, *nin bewenima; nin bewendan.* (Ispit-yimew, kisteyimew).  
 Esteem, (in s. in.) S. Respect.  
 High esteem.  
 Esteem little. Esteemed little, (in s. in.) S. Insignificant.  
 Esteemed; I am (it is) esteemed in a certain manner, *nind inassagadendâgos; inassagadendâgwad.* (Kiskeyittâkusiw).  
 Esteemed, (in s. in.) S. Respectable. Highly esteemed.  
 Esteemed equal; I am (it is) est. equal to..., *nin tibishkowendâgos; tibishkowendagwad.*  
 Estimate. S. Value.  
 Eternal, *Kaiagige-bimâdisid.*  
 Eternal, *weiekwaassinog, kâgige, kâgini.* Life eternal, *kâgige bimâdisiwin.* Eternal welfare, eternal salvation, *kâgige jawendagosiwin, kâgige mino aiúwin.* Eternal misery, eternal damnation, *kâgige kottagitowin, kâgige banâjuidisowin.*  
 Eternally, *kâjigekamig, kâginig, kâgini.*  
 Eternity, *kâgige bimâdisiwin.*  
 Eucharist; the holy Eucharist, *kitchitwa Eukaristiwin.* I receive the holy Eucharist, *nind odapinan kitchitwa Eukaristiwin.*  
 Eunuch. S. Castrated.  
 Europe, *Kitchi agâming, Agâming kitchigami.*  
 Evangelically. S. Gospel.  
 Evaporate; it evap., *anississin, anissassin.* (Mestâbattew).  
 Even; it is even, (bark, etc.) *onashkwéiamagad.* It is even, (wood, in., an.) *ojissaga; ojissagisi.* It is even, flat, (metal, in., an.) *onabikamagad, onabikad; onabikisi.*  
 Even if..., *missawa; missawa gae.* (Appo).  
 Evening, *onâgosh, onâgwish.* It is evening, *onâgoshi; onâgwish.* Evening is approaching, towards evening, *ani-onâgoshi, eni-onâgoshiy.* (Otâkwâsaw, otâkusin).  
 Evening meal, *onâgoshi-wissiniwin.* (Otâkusiwimitjisuw).  
 Evening-prayer, *onâgoshi-anamiang, onâgoshi-anamiewin.*  
 Event; good event, *mino inakamigad.* Sad event, *matchi inakamigad.* (Ikkin).  
 Ever; ever since, *apine.* For ever, *apine, kaginig.* (Aspin).  
 Everlasting, *kâgige.*  
 Every day, *endasso-gijigak.* (Tattwawikijikâki).  
 Every night, *endasso-tibikak.* (Tattwawitibiskâki).  
 Every second day, *nenassawigijig, nenjogijig, nenjogwan.*  
 Every time, *dassing.* (Tattwaw).  
 Everywhere, *misi misiwe.* There is of it everywhere, *misiweshkamagad.* Everywhere on earth, *misi enigokwag akik, misâkkamig.*  
 Evil, *maianadak, matchi aiúwish.* My evil (in sickness) increases when I speak, *nin gidjim, nin gidowe.*  
 Evil, *matchi.* It is evil; *manadad, matchi ijíwebad.*  
 Evil spirit, *matchi manito, matchi aiaawish.*  
 Eviscerate. S. Gut.  
 Exact, exactly, *gwaiâk, nissilâ, wâwinge.* I arrange it exactly, *nin wâwingeton.*

flat, (metal,  
nagad, on-

u; missawa

nágwish. It  
hi; onágwi-  
pproaching,  
ani-onágo-  
(Oták-wá-

oshi-wissini-  
mitjisuwin).

nágoshi-ana-  
namiewin.

mino inaka-  
nt, matchi  
kin).

apine. For  
ig. (Aspin).

usso-gijgak.  
(i).

usso-tibikak.  
(i).

nenassawi-  
nenijogwan.  
(Tattwaw).

siwe. There  
e, misiwesh-

ywhere on  
kwag akik,

chi aiwish.  
(ss) increases  
gidjim, nin

evil; mana-  
ad.

anito, mat-

ák, nissitá,  
e it exactly,

Exact; I am exact, *nin wáwin-  
ges*.

Exact, (in. s. in.) S. Severe.

Exactness, *wáwingesiwin*. I act  
with exactness, *nin wáwinges*,  
*nin wáwingetchige*.

Exaggerate; I ex., *osám nibiwa  
nind ani-ikkít, osám nibiwa  
nin dibádjim*.

Exalt; I exalt him, *nind ishpe-  
nima, nind ishpiá, nin kit-  
chitwawia, nin kitchitwawen-  
dagosia*. I exalt it, *nind ish-  
pendan, nin kitchitwawendan*,

*nin kitchitwawiton*. I exalt  
myself, *nind ishpenindis, nind  
ishpenim, nin kitchitwawein-  
dis, nin híchitwawenim*. (Má-  
mitjimew).

Examen of conscience. *nanaga-  
tawenindisowin*. I examine  
my cons., *nin nanagatawenin-  
dis*. (Mámitoneyimisuwín).

Examine; I examine him, (her,  
it,) *nin góđji-kikenima; nin  
godji-kikendan*. (Nánágatáwá-  
bamew).

Examine, (in. s. in.) S. Try.  
Seek.

Example, *kikinowábamigowin*,  
*kikinowábandaiwewin, kiki-  
nowábandjigan*.—Good exam-  
ple, *mino kikinowábamigowin*.

*mino kikinowábandaiwewin*. I  
give a good ex., *nin mino kiki-  
nowábandaiwe*. I give him  
a good ex., *nin mino kiki-  
nowábamig*. He gives me a good  
ex., *nin mino kikinowábama*.

—Bad example, *matchi kiki-  
nowábamigowin, matchi kiki-  
nowábandaiwewin*. I give a  
bad ex., *nin matchi kikinowá-  
bandaiwe*. I give him a bad  
ex., *nin matchi kikinowába-*

*mig*. He gives me a bad ex.,  
*nin matchi kikinowábama*.

Example, imitate example; I  
imitate his ex., *nin kikinowá-  
bama*. He imitates my ex.,  
*nin kikinowábamig*. I give an  
example, *nin kikinowában-  
daiwe*. I regulate my mind  
after his ex., *nin kikinawe-  
nima*.

Exceedingly, excessively, *ápit-  
chi*. (Náspitchi).

Excel. S. Surpass.

Excellent, *kitchi onijishin*.

Exchange S. Change.

Excite; I excite or push him to  
s. th., *nind ashia, nind ina-  
shia*. (Sikkimew).

Excite, (in. s. in.) S. Provoke to  
anger.

Excitement. S. Trouble, (noise.)  
S. Stir up.

Excrement, *mo*. (Omëy).

Excuse; I ask excuse for not  
being able to do s. th., *nin  
jagwenimotagos*. (Kákitokká-  
suw).

Execution, (hanging,) *agojiwe-  
win, agonidiwin*. (Akosiwe-  
win).

Executioner, (hangman,) *agoji-  
wewinini, agonidiwinini*.

Exhale, it exhales, *anississin*,  
*anissassin*.

Exhausted; I am ex., *nind  
ápitchi aiekos, nind akwiwi*.  
(Nestuw).

Exhort; I exhort, *nind aiang-  
wamige, nind a n g w a m i g e*,  
*nind aiangwamitagos, nind  
angwamitagos, nin gagan-  
songe, nin g a g i k w e, nin  
ganojwe*. I exhort him, *nin  
gagikima*. I exh. him to do  
s. th., *nin gagánsoma*. We



- exh. each other, *nin gagikindimin, nin gagansondimin*. I exhort myself, *nin gagikindis*. Exhortation, *aiangwamitagosiwin, gagan songewin, gagikindiwin, gagikewin*.
- Exist; I exist, *nind aiâ*. (Itaw).
- Existence, *aiâwin*. (Itâwin).
- Exonerate; I exonerate the bowels, *nin misi*.
- Exorbitant. S. Extravagant.
- Expand. S. Extend.
- Expect; I expect, *nind akawab*. I exp. him, (her, it,) *nind akawâbama*; *nind akawâbandan*.
- Expedition, (haste,) *dadâtabiwin*.
- Expeditious; I am ex., *nin dadâtabi, nin gwashkwes*. — S. Quick.
- Expeditious working, *gwashkweswin, dadâtabiwin*.
- Experience; I know it by exp., (I tried it,) *nin gotamandan, nin gotamandjiton*. I experienced it, *nin kikendan*. (Nakatchittaw).
- Experiment. S. Trial.
- Expire; I expire, *nin nib, nind ishkwa bimâdis*. — S. Finish. (Iskwâtâmow).
- Explain; I explain it to him, *weweni nin windamawa*. (Gwayaskomew).
- Expose; I expose myself, *nind iniwêidis*. (Iyiwehuw).
- Expose to the sight of people. — S. Lay open.
- Expressly, *mijisha, p â k a t c h*. (Meyâkwâm.)
- Extend; I extend it, (*in., an.*) *nin jibadaan, nin jibadawa*. I ext. it by pulling, (*in., an.*) *nin jibabigibidon; nin jibabi-*
- jibina*. It extends, *jibabishkamagad*.
- Extensive, *kitchi*. It is extensive, *mitchâmagad*.
- Extent; its extent, *ekwag*.
- Exterminate. S. Spend all.
- Externally, on the outside, *ag-watchai*. (Wayawitimâyik).
- Extinguish; I extinguish, *nind atêige*. I ex. it, *nind âtéan*. (Astawelham).
- Extinguisher, *atêigan*.
- Extravagancy, *osâmisiwin*.
- Extravagant; I am ext., *nind osâmis*. (Kiiskwew.) Extravagant spending, *tchagini-geshkiwin*.
- Extremely, *âpitchi*.
- Extremity, (end, summit,) *wânakowin*.
- Extreme-Uction, *Anamie-nominidiwin*.
- Eye, *oshkinjigoma*. (M'iskijik). The right eye, *kitchishkinjig, okitchishkinjigoma*. The left eye, *namandjishkinjig, onamandjishkinjigoma*. My, thy, his eye, *nishkinjig, kishkinjig, oshkinjig*. — I have eyes, *nind oshkinjig*. I have dim eyes, *nin tibikinam*. I have good eyes, *nin naâb*. I have hollow eyes, *nin wawinikab*. I have large eyes, *nin maman-gishkinjigwe*. (Mâmakkâbiw). I have only one eye, *nin nabanêshkinjigwe*. The other eye, or one eye only, *nabanêshkinjig*. I have small eyes, *nind agassishkinjigwe, nind babiwishkinjigwe*. I have sore eyes, *nind oshkinjigones, nin sassakingwe, nind ashkashkanagingwe*. I have weak eyes, *nin biswab, nin bigisa-*

da, *jibabish-*

It is exten-  
d.

*ekwag.*

pend all.

outside, *ag-*  
*awitimdyik*).  
anguish, *nind*  
*nind átéan.*

an.

*nisiwin.*

m ext., *nind*  
(ew.) Extra-  
g, *tchagini-*

ummit,) *wá-*

*Anamie-no-*

(M'iskijik).

*tchishkinjig,*

*na.* The left

*kinjig, ona-*

*ma.* My, thy,

*jig, kishkin-*

I have eyes,

I have dim

*am.* I have

*aaáb.* I have

*n wawinikab.*

*, nin maman-*

*ámakkábiw).*

eye, *nin na-*

The other

only, *naba-*

small eyes,

*yigwe, nind*

. I have

*shkinjigones,*

*nind ash-*

I have weak

*, nin bigisa-*

*wab, nin bigisawinam.*—My eyes are filled with tears, *nin moshkinésibingwe.* My eyes are open, *nin pákakab.* I open my eyes, *nin pák a t a w a b.* (Tokkábiw). I open his eyes, *nin wábia.* My eyes are spoiled by smoke, *nin páshkabis.* My eye is swollen, *nin bági-goshkinjigwe.* My eyes are tired, *nind ishkatawab, nin pagissab.*—I burst one of my eyes, *nin páshkábidjin.* (Páskábiw). I cover his eyes with s. th., *nin titibingwebina.* I cover my eyes with s. th., *nin titibingwebis.* I feel a burning pain in my eyes, *nin saskab.* I feel a burning pain in my eyes from smoke, *nin sassakisibingweiábas.* I hurt my eye falling, *nin gidjábishin.* I keep my eyes shut, *nin passangwab.* (Passakwábiw.) I look with one eye only, *nin pashkingwen.* I look

with almost closed eyes, *nin toskab, nin toskábandjige.* I look with almost closed eyes at him, (her, it), *nin toskába-ma; nin toskábandan.* I have a mote in my eye, *nin binsin.* (Pisinin). I pluck my eye out, *nin gidjábaodis.* I pluck his eye out, *nin gidjábawa.* I rub his eyes with some medicine, *nin sinigoshkinjigwena.* My eyes shut against my will, *nin passangwabishka.*—It is made like an eye, *oshkinjigokáde.*

Eye-apple, apple of the eye, *makatewagamúshkinjigwan.*

Eyebrow, *máma.* My, thy, his eyebrow, *nimáma, kimáma, omáman.* My eyebrows are bristled up, *nin niskimámawe.* (Misábiwinán).

Eyelid; the under part of the eyelid, *sibingwai.* The hair of the eyelid, *mishábiwinán.* (Misábiwinán).

## F

**Fable**, *adisokan*. (Atayokkan).

I tell a fable or fables, *nind adisoke*.

**Fabulous giant**, *windigo*.

**Fabulous giantess**, *windigokwe*.

**Face**; my, thy, his face, *nishkinjig*, *kishkinjig*, *oshkinjig*;

(Mikkwagan, n'ikkwagan,

oskwagan) or, *nindengwai*,

*kidengwai*, *odengwai*.—I have

an angry face, *nin nishkad-*

*jingwe*, *nin nishkadjin-*

*gwehka*. I have a black

face, *nin makatewingwe*. I

have a clean face, *nin bining-*

*we*. I have a dark-blue face,

*nind apissingwe*. I have a

dirty face, *nin winingwe*, *nin*

*mowingwe*, *nin mowidjwing-*

*we*. I have a fat full face, *nin*

*wininwingwe*. I have a greas-

ed face, *nin nomingwe*. I

grease his face, *nin nomingwe-*

*na*. I grease my face, *nin no-*

*mingwenindis*. Greasing the

face, or grease for the face,

*nomingwewin*. I have a large

face, *nin mangadangwe*. I

have a lean face, *nin paka-*

*kadwengwe*. I have a face

like..., *nind inadengwe*. I have

a long face, *nin ginwingwe*. I

have pimples or pustules on

my face, *nin mossewingwe*,

*nin babigwingwe*. I have a

scar in my face, *nin odji-*

*shingwe*. I have a small face,

*nind agassadengwe*. (Timik-

kwew). I have a strange or

changed face, *nin miagish-*

*kinjigwe*. I have a wrinkled

face, *nind osigingwe*.—My face

is cracked, *nen gijingwe*. My

face is frozen, *nin maskawad-*

*jingwewadj*. My face is mark-

ed with sadness, *nin nanina-*

*wingwe*. I mark my face with

sadness, *nin naninawingwe-*

*dis*. My face is marked with

the small pox, *nin mamakin-*

*gwe*. My face is pale, *nin wa-*

*bishkingwe*, *nin wabidewad-*

*engwe*. (Wabinewisiw). My

face is red, *nin miskwingwe*:

My face is shining, radiant,

*nin wassingwe*, *nin wassing-*

*wes* My face is swollen, *nin*

*bagingwe*. My face is uncov-

ered, *nin pakingwe*. I unco-

ver my face, *nin pakingweni-*

*dis*. I bruise my face, *nin ja-*

*shingwingwe*. I disfigure

my face, *nin manadjingwe-*

*dis*. I disfigure his face, *nin*

*manadjingwe*. I paint my

face, *nin waweji*. I paint my

face black, *nin makateke*; *nin*

*makatekonidis*. I rub his face

with medicine, etc., *nin sinig-*

*wingwebina*. I rub my face,

*nin sinigwingwebinidis*. I

wash my face, *nin kisibiging-*

*we*. (Kassikkwew). I wipe my

face, *nin kisingwe*. I wrap up

my face in s. th., *nin titibingwebis*. I wrap up his face, *nin titibingwebina*.

Fade; it fades; *anoshka*. It fades in washing, *kisiábáwe*. —S. Whitish.

Fail; it fails, it gives no profit, *anawewisimugad*.

Faint; I faint, *nin wanimikaw*, *nin wanendama*. I faint and have a vision, *nin nikábandam*. (Wanikiskisiw).

Fainting, *wanimikáwewin*.

Fair, *gwanátch*. I am fair, *nin gwanátchíw*, *nind onijish*, *nin mikawadis*. It is fair, *gwanátchíwan*, *onijishin*, *saségamagad*. I am (it is) considered fair, *nin bishigendagos*; *bishigendagwad*. I think it is fair, (in., an.) *nin sasegawéndán*; *nin sasegawenima*.

Fairness, *gwanátchíwin*, *onijishíwin*, *bishigendagostwin*.

Faith, *debweendamowin*. I have faith, *nin debweendam*. (Ayamiewitúpwewokeyittamowin).

Fall, *tagwági*. In fall, *tagwágig*. —Last fall, *tagwágong*. The fall before last, *awáss-tagwágong*. I spend the fall in such a place, *nin tagwágish*. I spend the fall with him, *nin widjitagwágishima*.

Fall; I fall, *nin pangishin*. (Pakissin). It falls, *pangissin*. I fall, *nin gawisse*, *nin webagodjin*. It falls, *gawanad*, *gawissemagad*. I fall (it falls) somewhere, *nind apangishin*; *apangissin*. I fall (it falls) in a certain manner, *nind ijisse*, (Ispayiw), *ijissemagad*. I fall being drunk, *nin gáwibi*. I fall hard, *nin pakiteshin*, *nin*

*wissagishin*, *nin tehigwaka migishin*, *nind apitchishin*. It falls hard, *tehigwakamigisin*. I make him fall, *nin pakitéshima*. I make it fall, *nin pangissiton*. I make him (her, it) fall, *nin gáwishkawa*; *nin gawishkan*, *nin gáwiton*. I make it fall to the ground, (in., an.) *nin webissiton*; *nin webishina*. I make it fall from its place, (in., an.) *nin binishkan*; *nin binishkawa*. I fall often, *nin nitá-pangishin*, *nin waké-pangishin*. I fall on him, *nind ashosikawa*. I fall on my back, *nind atawasse*. I fall on my face, *nin tehingidjisse*, *nind atchitchingqesse*, *nind animikosse*. I fall on my feet, *nin nibawakisse*. I fall (it falls) by the wind, *nin gawásh*; *gawáshin*. It will fall, *gawishkamagad*.

Fall, let fall; I let him (her, it) fall, *nind apitchishima*, *nin banina*, *nin pangishima*; *nin baninan*, *nin pangissiton*. I let fire fall, *nin binanjenan ishkote*, *nin gwashkwanjenan ishkote*.

Fall down; I fall (it falls) down, *nin nisakoshka*; *nissakoshkamagad*. I let him (her, it) fall down, *nin nissakoshkawa*; *nin nissakoshkan*. I fall down headlong, *nind atchitakisse*. I fall down before him, *nin gawitawa*, *nin gawitamawa*.

Fall in; I fall in, *nin pindjisse*, *nin gindjidasse*. It falls in, *pindjissemagad*. I fall (it falls) in a hole, *nin bodakwesse*; *bodakwessemagad*. I let it fall in, (in., an.) *nin bodákwen*;

- nin bodákwenan*. I fall (it falls) in the water, *nin bakobisse*, *nin gógisse*; *bakobissenmagad*, *gogissenmagad*. (Pakastawepayiw). I fall (it falls) in the water out of a canoe or boat, *nin gidónagisse*; *gidónagissenmagad*.—I fall and hurt myself, *nin bawéwishin*. I fall stumbling, *nin bisogeshin*. I fall through, *nin jabosse*, *nin jabwi*, *nin jabwiwee*. It falls through, *jabossemagad*. (In the fire, Matchustepayiw).
- Fallacious; I am full (I look better than I am,) *nind agwawinagos*. It is full, *agwawinagwad*.
- Falsehood. S. Lie.
- False prophet, *geginawishkid niganádjimowinini*.
- Fame. Famous.—S. Renown. Renowned.
- Family, *inodewisiwin*. (Kistotew). One family, *ningotóde*. (Peyakoskân). Two, three families, etc., *nijóde*, *nissóde*, etc. We are two, three, four families, etc., *nin nijodewisimin*, *nin nissodewisimin*, *ntu niódewisimin*, etc.—My whole family, *endashiiân*, *enigokodewisiîân*, *enigokwiniîân*, *enodewisiîân*. My family is so large..., *nind inigokodewis*, *nind inigokwin*, *nind inodewis*. I move with my whole family, *nin kigodewishka*. I come with my whole family, *nin dassoka*, *nin bi-dassoka*.
- Family-mark, *odem*. I have him (her, it) for my family mark, *nind oóódewinan*. (N.B. *odem*, or, *otem* means only his parents, relations. In Cree *ototema*, his relation.)
- Family way; I am in a f. w., *nind aiáwa abinodji*, *nin gishkawa abinodji*. (Ayáwe awásissa).
- Famine, *bakodéwin*. There is a famine in a country or place, *bakadéwinagad*, *bakadekemi-gad*, *bakadéwinivan*. (Nottekatéwin.)
- Fan, *wewésséigan*, *wewésséowin*.
- Fan; I fan, *nin wewésséige*. I fan him, *nin wewésséwa*. I fan myself, *nin wewésséidis*. (Yoyowehamaw).
- Far, *wássá*, *wássawekamiy*. (Wáyo). It is far, *wássawad*, *wássá*, *pitcha*. It is considered or thought far, *wássawendagwad*. I think it is far, I find it far, *nin wássawéndân*. I find distances far, *nin wássawendam*.
- Far from each other, *wáwássá*.
- Far yet, but not very far, *nagéwássá*. It is far, but not very far, *nagéwássawad*.
- Fare; I fare (or eat) so, *nind inandjige*. I fare well, *nin minwandjige*.
- Farewell-visit, *anamikágewin*. I make my farewell-visit, *nin bianamikage nakawe*.
- Farm, *aki*.
- Farm; I farm, *nin kitige*. (Nitáwikitchikew).
- Farmer, *kitigewinini*.
- Farming, *kitigewin*.
- Fart, farting, *bogidúwin*. (Pwekitowin).
- Fart; I fart, *nin bogid*, *nin neséúie*.
- Fast, *giigwishimowin*. (Iyewanisihiswin).
- Fast; I fast, *nin giigwishim*, *nin pagidandjige*, *nin bakade*,

- nin bakadwidis*. I fast one day, *nin ningotogwane*. I fast two, three, four days, etc., *nin nigogwane, nin nissogwane, nin niogwane*, etc.; I make him fast, *nin giugwiskimoa, nin bakadêa*.
- Fast, fast-day, *giugwishimo wigi jigad*. (Iyewanisihisuwikijikaw).
- Fasten; I fasten it to the end of s. th. (*in., an.*) *nin ndbaan; nin nabawa*. I fasten it to the end of a stick, (*in., an.*) *nin nabakwaan; nin nabakwawa*. I fasten it to the end of s. th. so as to be able to take it off again, *nin nabaljashkaan*.
- Fasten with a hook; I fasten it hooking it, *nind adabikaan*. I fasten with a small hook, *nind adjibidjige*. I fasten it, *nind adjibidon*.
- Fasting, *giugwishimowin, pagidandjigewin*.
- Fat, *winin, himile*.
- Fat; I am fat, *nin winin*. (Winyinow).
- Father, *oössima, weössimind*. (Weyottawimit). I am father, *nind oössimigo*. My, thy, his father, *noss, koss, ossan*. (N'ottawiy, k'ottawiy, ottawiya). I have a father, *nind oöss*. He is my father, *nind oössima, nind oössinan*. — I have the same father with him, *nin widjoössema*. We have all the same father, *nin widjoössendimin*. Like one's own father, *weössingin*.
- Father, papa, *nösse, bâba, dède*. (N'otta).
- Father-in-law; my, thy, his

father-in-law, *ninsiniss, kisiniss, osinissan*.

Father or mother of my son-in-law or daughter-in-law, *nindindawa*.

Fathom; one fathom, *ningotonik*.—Two, three fathoms, etc., *nijonik, nissouk*, etc. So many fathoms, *dassouk*.—I measure by the fathom, *nin dibinikandjige*. I measure it by the f., (*in., an.*) *nin dibinikandun; nin dibinikâma*.

Fatigue. S. Tiredness. Tire.

Fatigued. S. Tired.

Fatten; I fatten him, *nin wininoo*.

Fattened; I am f., *nin wininodjigs*.

Fault, *matchi dodamowin, batadowin, indowin*. I commit a fault, *nin matchi dodam, nin batadodam*. I find fault with him, (her, it), *nind unwenima; nind unwendan*. I lay the fault of it upon him, *nin bimondaa*. (Pateyittamowin).

Fawn, yet dotted, *kitagakons*.

Fear, *segisiwin, gotâdjwin, gossidiwin, segendamowin, gossitawendamowin, ashwamanissowin*. I tremble with fear, *nin ninngisegis*. I am in fear of the enemy, *nind ashwamaniss*. (Astasiw).

Fear; I fear, *nin sêgis, nin gotâdj, nind agoski, nind atchinis, nin goshuwe, nin segendam*. I fear him (her, it), *nin gossa; nin gotan*. It fears me, *nin gossigon*. I fear him (her, it) in thoughts, *nin gossitawenima; nin gossitawendan*. We fear one another, *nin gossidimin*. I fear for him, or in re-

- gard to him, *nin gossitawa, nin gossitamawa, nin gotamawa*.—I fear death, *nin manenawenin*.
- Fear; I fear, I dare not, *nin jágwenim*. I make him fear, *nin jágwenimoa*. I fear myself, *nin jágwenindis*.
- Fear, (mistrust,) *nisaiendamowin*.
- Fear; I fear, I mistrust, *nin nisaiendam*. I fear him, (her, it,) *nin nisaienima; nin nisaiéndán*. (Moyeyittam.)
- Feared; I am feared, *nin gossitáganes, nin gotádjíganes*. I am (it is) to be feared, *nin gotamígwendágos; gotamígwendágwad*.
- Feared; I am (it is) feared, mistrusted, *nin nisaiendágos; nisaiendágwad*.
- Fearful, (dreadful:) I am (it is) fearful, *nin segendágos; segendágwad*. (Kakwayakeyittakusiw.)
- Fearful. S. Timid. Timorous.
- Fearless; I am f., *nin songidee*.
- Fearlessness, *songideewin*.
- Feast, *wikongewin, wikondiwin*. I make a feast, or invite to a feast, *nin wikonge*. I invite him, *nin wikoma*. We make a feast or feasts, *nin wikondimin*.—Indian religious feast, *magoshewin*. I make an Ind. rel. feast, *nin magoshe*.
- Feast; we feast together, *nin wikondimin*. I feast with him, *nin widjiwikongema*.
- Feast-coat, feast-garment, *wikondiwini-bábisikwágan, wikondiwiniagwiwin*.
- Feast of the dead, *tehibekanakewin*. I make a feast of the dead, *nin tehibekanake*.
- Feather, *migwan*. Feather of a small bird, *bineshiwigwan*.—Large feather, *kitchigwánán*; small soft feather, (down,) *missegwandn*. (Mestaniwipiweyán.)
- Feather-bed, *migwan-nibágan, migwan-apishimowin*.
- Feather-cushion, *migwan-apikwéshimowin*.
- February, *namebini-gisiss*. (Mikisiwipisim.)
- Feeble; I am feeble, *nin bwánawito*. S. Weak. (Niyámisiw.)
- Feed, (give to eat;) I feed, *nind ashange*. I feed him, (her, it,) *nind ashama; nind ashandán*. I feed myself, *nind ashandis*.
- Feel; I feel, *nin gagwédinige*. I feel him, (her, it,) *nin gagwédina; nin gagwédinan*. I feel him, (her, it,) on me, about me, in me, *nin mojia; nin mojiton*.
- Feelings; I hurt his feelings, *nin kashkendamia*. He hurts my f., *nin kashkendamiig*.—I have bad feelings (anger) against him for such a reason, *nind ondenima*. We have bad f. towards one another for a certain reason, *nind ondenindimin*. (Nayettáwihew.)
- Feign; I feign to be a child, *nind abinodjikas*. I f. to be sick, *nind ákosikas*.
- Fellow-citizen, *widjidakiwemágan, wishdanakiwemágan*.
- Fellow-laborer, *widjanokimágan*.
- Fellow-liver, (neighbor;) my, thy, his fellow-liver, *nidjibimádisi, kidji-bimádisi, widji-bimádisin*.

Fellow-man; my, thy, his fellow-man, *nidʹanishkinábe, kidʹanishinábe, widʹanishináben.* (Nʹitjáyisiyiniw.)

Fellow-summerer, *widjinibishimágan.*

Fellow-winterer, *widjibonishimágan.*

Fell trees. S. Cut down trees.

Female, (woman,) *ikwé* (pronounce as if there were two *k*), *akwé.* (Iskwew.)

Female bear, Female beaver, &c.—S. Bear, Beaver, &c.

Female being, *ikwé-aiáa.*

Female of animals, quadrupeds, *nojé, nojé-aiáa, ikwé-aiáa, onidjáni.*

Female of birds, *nojésse.*

Female of deer, of the deer-kind, *nojés.*

Female of fish, *nojémeg.*

Female's skin, *nojéwáán, onidjániwáán.*

Female's skin of the largest quadrupeds, *nojéwegin.* (Misiweyegin.)

Fence, *mitchikan, mitchikanakobidjigan.* I make a fence, *nin mitchikanakobidjige.*

Fence; I fence it all round, *nin giwita-mitchikanakobidon.* I fence in, *nin wakaiakossitchige.* I fence him, (her, it), in, *nin mitchikanakobina, nin wákákina, nind atchikina; nin mitchikanakobidon, nin wáakinan, nind atchikinan.*

Fenced in; it is fenced in, *wákaiakossitchigáde.*

Fence-rail, *mitchikanátig, mitchikanakobidjiganátig.* (Menigan.)

Fern, *anáganashk.*

Ferret, *seniba kepagigisid.*

Ferry-boat, *ajawaodjigan, ajawaosowágan.*

Ferryman, *ajawaodjigewinini.*

Fertile; the field is fertile, *nitáwigin kitigan.*

Festival, *kitchitwágijigud.*

Feteh; I feteh him, (her, it,) *nin nána; nin nádin.* I come to feteh him, (her, it,) *nin binánu; nin binádin.* (Nátew.)

I feteh, carrying on my back, *nin nádjiwane, nin nádondam.*

I feteh him, (her, it,) on my back, *nin nádoma; nin nádondam.* I feteh s. th. in a canoe or boat, *nin nádaodass.* I feteh him, (her, it,) in a canoe or boat, *nin nádawa; nin nádaan.* I feteh a canoe, *nin nádon; I feteh, dragging, nin nádjidábi.* I feteh him, (her, it,) dragging or drawing, *nin nádjidabana; nin nádjidabandan.* I feteh fire, *nin nádishkotawe.* I feteh hay, or reed for mats, *nin nadushkossive.*

I feteh liquor, (in a canoe or boat,) *nin nádjibiam.* I feteh liquor, (walking,) *nin nádibishkam.* I feteh (or collect) the maple-sap, *nin nádjibi, nind áwasibi.* I feteh a net or nets, *nin nádassabi.* (Nátayapew.)

I feteh what is owed me, *nin nádasinaigane.* I feteh what he owes me, *nin nadasinaiganawa.* I feteh water, *nin nádobi.* I feteh wood, *nin nádinisse.* I feteh wood in a canoe or boat, *nin nádaisse.* I feteh wood in a canoe or boat, sailing, *nin nádaisseiash.* I feteh a trap or traps, (or I go to visit my traps,) *nin nádassonágane.* (Nátjiwanihiganew.)



- Fetter. Fettered.—S. Bind. Bound.
- Fetters, *mamandjiwapidjigan*.
- Fever, *kijisowin*. I have the fever, *nin kijis*.
- Fever with heat, *kijisowapinewin*. I have the fever with great heat, *nin kijisowapine*.
- Few, a few, *bebejig, paugi*. (Apsis tchikawâsis.) We are a few of us, *nin pangiwagisimin, nin pangiwissimin, nind agassinomin* or *nind agassinimin, nin manéinomîn* or *nin manéinimin*. There are a few. *in. obj., pangiwagadon*.
- Fickle-minded; I am f., *nin nôkidee*.
- Field, *kitigan*. New field, *oshkâkan*. I make a new field, *nind oshkâkanigaige*. There is a new field made, *oshkâkanigaigide*.
- Field-house, *kitiganwigamig*.
- Field-mouse, *nenapatchinikessi*.
- Fiend, *jangendjiged*.
- Fife, *pipigwan*.
- Fifer, *pipigwewinini*.
- Fifth; the fifth, *eko-nânâning*. The fifth time, *nâning*. (Niyânanwaw.)
- Fifthly, *eko-nânâning*.
- Fifty, *nânimidana*. We are fifty of us, *nin nânimidanawemîn*. There are fifty *in. obj., nânimidanawewan*.
- Fifty every time, fifty each or to each, *nénanimidana*.
- Fifty hundred, or five thousand, *nânimidanâk*. We are five thousand in number, *nin nânimidanakosimin*. There are five thousand *in. obj., nânimidanakwadon*.
- Fig, *kitchi-jomin*.
- Fight, *miğâdiwin; migasowin*. (Notikewin.)
- Fight; I fight, *nin migas*. It fights, *miğadimagad*. (Notikewin.) We fight together, *nin miğadimin*. I fight him, (her, it,) *nin migana; nin miğadan*. I fight (or beat) my wife, *nin miğakikweve*. I fight myself, *nin miğanidis*. I am in a bad habit of fighting, *nin migasoshk*. Bad habit of fighting, *miğasoshkiwin*. (Notinituwin.)
- Fight, (for joke,) *mamiğasowin*.
- Fight, (for joke;) I fight or wrestle, *nin mamiğas*. I fight him, for play, *nin mamiğana*. I am too much in a habit of fighting, for play, *nin mamiğasoshk*.
- Fighter, *miğasowinini*.
- Fighting-ship, (war-vessel,) *miğadinâbikwân*.
- Fighting-time, (time of war,) *miğadinaniwan*. (Nandopayiwîn.)
- Fig-tree, *kitchijominâtig, kitchijominâgawanj*.
- Figure, *agindassowin, agindassobîgan*. (Akittâsowin.)
- Figure. S. Form.
- File, *sissibodjigan, biwâbiko-sissibodjigan*. (Kiskiman.)
- File; I file, *nin sissibodjige*. I file it, (*in., an.*) *nin sissibodon; nin sissibona*. (Kinipuyew.)
- Filedust, filings, *biwâbiko-biwibodjigan*.
- Fill; I fill it, (*in., an.*) with dry things, *nin moshkinadîn; nin moshkinaa*. (Sâkaskinattaw.) I fill it for him, *nin moshkinadawa, nin moshkinadamwa*. I fill it (*in., an.*) with some

igasowin.

igas. It  
together.  
(Noti-  
togeth-  
er, fight  
him,  
una; nin  
or beat)  
cewe. I  
anidis. I  
fighting,  
habit of  
win. (No-

igasowin.  
fight or  
I fight  
amigawa.  
habit of  
in mami-

essel, mi-  
war,) mi-  
payiwini.)  
g, kitchi-

agindas-  
win.)

biko-sis-  
an.)

djige. I  
sissibo-  
(Kini-

ko-biwi-

with dry  
lön; nin  
hattaw.)  
shkina-  
amêwa.  
h some

liquid, *nin moshkinêbadon* ;  
*nin moshkinêbana*. I fill up  
vessels, *nin moshkâbowe*. I  
fill it up with another vessel,  
(*in., an.*) *nin moshkâbowadan* ;  
*nin moshkâbowana* — I fill it  
with a heap, not overflowing,  
(*in., an.*) *nin gwashkwashki-  
nadon* ; *nin gwashkwashkinaa*.  
I fill it to overflow, (*in., an.*)  
*nin bâjidebadon* ; *nin bâjide-  
bana*. I fill him with s. th.,  
*nin moshkineshkawa*. It fills  
me, *nin moshkineshkâgon*.  
(Sâkaskineskâkuw.)

Filled ; I am filled with s. th.,  
*nin moshkine*. It is filled,  
*moshkine, moshkinebi*. (Sâk-  
askinew.) It is filled with  
smoke, *moshkineâbate*. I am  
filled with it, (penetrated,) *nin  
bosakagon*. I am filled with  
liquor, *nin debibi*. It is filled  
up with a heap, *gwashkwa-  
shkinemagad*.

Fillip, *passakonandjigan*.

Fillip ; I fillip, *nin passakonand-  
jige*. I fillip him, *nin passa-  
konandawa*. (Mikkamew.)

Filly, *bebejigoganjins, ikwê-bebe-  
jigoganjins*. (Piponâskus.)

Filtering-vessel, *jabwâjigawit-  
chigan*.

Filth. Filthy. — S. Dirt. Dirty.  
Filth of the head, *winashâgan-  
dibân*.

Fin of a fish ; its fin, *onindjigan*.  
Finally, *yêya pi, ishk-wâtech*.  
(Piyis, or iskwewâtech.)

Find ; I find, *nin mikâge*. I find  
him, (her, it,) *nin mikawa* ;  
*nin mikan*. I find s. th., for  
him, *nin mikamawa*. I find to  
myself, *nin mikamas, nin  
mikamadis*. I find him, (her,

it,) to myself or for myself, *nin  
mikamâsonan, nin mikama-  
disonan* ; *nin mikamâson, nin  
mikamâdison*. I find him,  
(her, it,) by feeling or groping,  
*nin mikodjina* ; *nin mikodji-  
nan*. I find him, (her, it,)  
among other objects, *nin mik-  
ona* ; *nin mikonan*.

Findling, *mikâgan*. I am a find-  
ling, *nin mikaganw*.

Fine, *gwanâtech*. I am (it is)  
fine, *nind onijish, nin gwanât-  
chiw* ; *onijishin, gwanâtchi-  
wan*. I make him, (her, it,)  
fine, *nind onijishia* ; *nind on-  
jishiton*. I have (it has) a fine  
appearance, *nind onijishaba-  
minagos, ninjishabaminag-  
wad*. (Miyosiw-miywâsin.)

Fine ; it is fine, (thread, *in., an.*)  
*agâssabigad* ; *agâssabigisi*. It  
is fine, (stuff, *in., an.*) *bissâta-  
gad* ; *bissâtagisi*. (Pipakâsin.)

Fine looking child, *mikawadj-  
abinodji*.

Fine looking man, *mikawadj-  
nini, sasega-inini*.

Fine looking woman, *mikawad-  
jikwe, sasega-ikwe*.

Finger, *onindjima, nibinakwa-  
ninindj, ninindj, kinindj, onindj*. The  
small finger, *iskwênindj*. I  
stretch out my fingers, *nin  
naniskakonindjin*. — I have  
long fingers, *nin gaganonindji* ;  
fig. I am a thief. I have  
crooked fingers, *nin wâginind-  
ji* ; fig. I am a thief.

Finger-nail. S. Nail.

Finger-ring, *tibinindjipison*.

Finish ; I finish, *nind ishk-wâta*,  
*nind awata*. It finishes, *ishk-  
wassin, awatamagad*. I finish

- it, (*an.*, *in.*) *nin de-gijia*; *nin de-gijiton*; *nin waiekwassiton*, *nin waiekwatan*.—It finishes, *angomagad*, *angoshkamagad*. (Kijittaw.)
- Finish, (doing or placing s. th.) I finish, *nin gijissitchige*, *nin gijiton*, *nin gijita*. I make him finish, *nin gijitaa*. I make myself finish, *nin gijitaidis*, *nin gijitas*. (Poyuw.)
- Finished; it is f., *gijissitchigade*, *gijitchigade*.
- Finishing, *ishkwatáwin*, *awwatáwin*.
- Fire, *ishkote*, *ashkote*. I make fire, *nind ishkoteke*, *nin boda-we*. (Kutawew.) I have no fire, *nind anissab*. The fire goes out, *atemagad ishkote*, *nivanje ishkote*. My fire goes out, or is gone, *nind atawe*. (Astawew.) I make a large fire, *nin kijikinjawe*. The fire blazes up, *biskakone*, *ishkote*, *namatákone*. I catch (it catches) fire, *nin nawadis*, *nin sakis*; *nawadide*, *sakide*. In the midst of a fire, *nawishkote*. The fire crackles, *papakine-magad ishkote*. The fire makes noise, *bidikwakone ishkote*.—I set fire, *nin sakaige*, *nin sakaowe*. I set fire to him, (her, it,) *nin sakawa*; *nin sakaan*. Fire is set to it, *sakaigade*. The act of setting fire, *sakaigewin*. Fire in the prairie, *pasitew*.
- Fire; I fire a gun, *nin pashkisine*, *nin madwesige*. I fire guns, *nin papashkisine*.
- Firebrand, *keskkakideg*.
- Firebrand for pitching a canoe, *pigikewanissag*.
- Fire-place, *bodawán*. (Kutawán.)
- Fire-poker, *naikinjeigan*, *nanaikinjeigan*, *nanaikinjeiganak*, *tchitchikinjeigan*. I stir or repair the fire with a poker, *nin naikinjeige*, *nin nanaikinjeige*, *nin tchitchikinjeige*; *nin naikinjean*, or *nin nanaikinjean ishkote*, *nin tchitchikinjean ishkote*.
- Fire-steel, *ishkotekán*. (Piwábisk-appit, or Sikattágan.)
- Fire-steel River, *Nibegomowin-sibi*.
- Fire-vessel, (steamboat,) *ishkoté-nábikwán*.
- Firing-day, (the fourth of July,) *madwesige-gijigad*, *papashkisine-gijigad*.
- Firing guns, *madwesigewin*.
- Firm, (strong;) it is firm, (*in.*, *an.*) *songan*; *songisi*. (Sokkan, kisiw.)
- Firmament, *gijig*.
- Firmly, *songan*. (Sokki.)
- First, *nakawe*, *nitán*. (Nikán.)
- The first, *nitam*, *netamissing*. It is the first, *nitamissin*. I consider him, (her, it,) the first, *nin nitamenima*; *nin nitamendan*. I am (it is) considered the first, *nin nitamendâgos*; *nitamendâgwad*. I am the first after him, *nind akawishkawa*.
- First, (new,) *oshki*.
- First-birth, *sasikiswin*.
- First-born; it is the first-born, *netaminigid*, *sesikisid*. I am the first-born, *nin nitaminig*, *nin sasikis*. The first-born child, *nitamonján*.—First-born boy, First-born girl.—S. Boy. Girl.
- Fir-tree, *winandag*. Any kind of fir-tree, *jingob*. A branch

utawán.)  
n, nana-  
éiganak,  
stir or  
a poker,  
nanaikin-  
eige; nin  
nanaikin-  
hitchikin-

(Piwā-  
igan.)  
romowini-

) ishkoté-

of July,)  
papáshki-  
ewin.

firm, (in.,  
si. (Sok-

ki.)

(Nikân.)

amissing.

missin. I

, it,) the

ma; nin

(it is) con-

nitamen-

pad. I am

nind aka-

n.

born, neta-

I am the

minig, nin

born child,

born boy,

Boy. Girl.

Any kind

A branch

of a fir-tree, *jingobakon*. Little fir-branch, or cedar-branch, *jingobins*. — Shelter or hut made of fir-branches, *jingobigan*. I made a shelter of fir-branches, or I am under such a shelter, *nin jingobige*. (Napakasitta.)

Firy; it is fiery, *ishkotewad*.

Fish, *gigo*. (Kinosew.) A kind of small fish, *nigidji*. Dried fish, *naméteg*. (Namestak.) Dried smoked fish, *gaskidé-gigô*. I dry and smoke fish, *nin gaskidé-gigôike*. There is plenty of fish, *gigôika*. The fish leaps up, *gogaam-gigô*.

—The fish is soft, *jigosi gigo*. The fish looks whitish, *wabamégoashin gigô*. The fish has many bones, *sagiganagisi gigô*. I catch a very large fish, *nin kagabadjibina*. I caught so many fishes. When the fish spawns, (Amiw.)

Fish-bladder, *pikwadj*.

Fish-bone, *gigowigan*.

Fisher, (animal,) *otchig; akák-widjish*.

Fisher, (bird,) *okishkimanisse*.

Fisher-line with many hooks, *pagidábán*. I set a line with hooks, *nin pagidábi*. I haul out a fisher-line, *nin nádaabi*.

Fisherman, *gagoiked, gigoikewinini, pegidawad, pagidawewinini*. (Notjikinusewew.)

Fisher's buoy. S. Buoy.

Fishery, fishing, *gigoikéwin*. (Notjikinusewewin.)

Fish-hawk, *mítchigigwane*.

Fish-hook, *migiskan*.

Fish-hook line, *migiskanéiáb*.

Fishing; I am fishing, *nin gigoike*. (Notjikinusewew.) I am

fi. with a drag-net or draw-net, *gigôig nind agwabinag*. I am fishing with a hook, *nin wewebanâbi*. (Kwâskwepitchikew.) I am fi. with a hook in the night, *nin nibâwewebanâbi*. I am fi. with a hook in a canoe or boat, *nind agomô-wewebanâbi*. Fishing in the night with a light, (Wâswaw.)

Fishing-ground, *pagidâwewin*.

Fishing-implement, *wewebanâbin; wewebanabâgan*.

Fishing-line with a hook, *odadjigokan*. I am fishing with a hook, *nind odadjigoke; nin wewebanâbi*.

Fishing-rod or stick, *wewebanâbanak*.

Fishnet, *assâb*. A small net, *assâbins*. An old useless net, *assâbish*. (Ayapiw.)

Fish-oil, *gigo-bimide*. (Kinusewipimiy.)

Fish-scale, *wanagaai*.

Fish-store, *gigowigamig*.

Fissure; there is a fissure in a rock, *tâshkabikishka, passâbika*.

Fist, *pikwakonindj*. I strike him with the fist, *nin pikwakonindjitawa*.

Fit; it fits well, *minokamagad*.

It fits me well, *nin minokâgon, nin debishkan*. It fits well in, *minoshkine*. (Miyopayiw.)

Fitchat, fitchew, *jikâg*.

Five, *nâno...*, in compositions; which see in the Second Part.

Five, *nânan*. We are five, *nin nânanimin*. There are five in obj., *nânaninon*. (Niyânan.)

Five every time, five each or to each, *nenanan*.

- Five hundred, *nâwâk*. (Niyânanwamitâtatomitano.)
- Five hundred every time, five hundred each or to each, *nenawâk*.
- Five thousand, *nâning midâsswak*, *nanimidanak*. We are five thousand in number, *nin nanimidanakosimin*. There are five th. in. obj., *nanimidanakwadon*. (Niyânanwakitchimitâtatomitano.)
- Five times, *naning*. (Niyânanwaw.)
- Five times every time, five times each or to each, *nenaning*.
- Fix; I fix it right, *nin gwaiakoton*. I fix it in a certain manner, *nind ijissiton*.
- Fix, (in s. in.) S. Repair.
- Flabby; I am flabby, *nin jagos*.
- Flag. S. Banner.
- Flageolet, *pipigwan*.
- Flag-staff, *kikiveonâtig*.
- Flail, *apagandaigan*, *apagandaiganak*, *gitchiminaigan*.
- Flail or stick, to knock out wild rice, *barwâigan*, *barwâiganak*.
- Flambeau. S. Torch.
- Flame, the flame is ascending high, *sasâgakwane*. There is a blue flame, *ojâwanashkwakone*. (Kwâkkutew.)
- Flame. S. Blaze.
- Flank, (side of the body;) my, thy, his flank, *ninbimêbigwadai*, *kibimêbigwadai*, *obimêbigwailaian*. (Nabateyaw.)
- Flannel, *wâbigin*. Yellow flannel, *osâwâbigin*. Red flannel, *miskwâbigin*.
- Flask, flagon, *omodai*.
- Flat; it is flat, (in., an.) *nabaga*; *nabagisi*. It is flat, (metal, in., an.) *nabagâbikad*, *tessâbikad*; *nabagâbikisi*, *tessâbikisi*.
- Flat grass or herb, *nabagashk*.
- Flat hand, *nabagâskinindj*, *têssinindj*, *nayâkinindjân*. I strike him with the flat hand, *nin nabagâskinindjituwa*.
- Flat hat or cap, *têssiwakwân*.
- Flat-head Indian, *Nebagindibe*.
- Flat-iron, *joshkwâigaiyan*.
- Flat pipe-stem, *nabagakokidj*.
- Flat stone, *tessâbik*, *nabagâbik*.
- Flatten; I flatten it, (in., an.) *nin tessiton*, *nin nabagadaan*; *nin tessia*, *nin nabagadâwa*.
- Flatten with an iron; I flatten, *nin joshkwâigaiye*. I flatten it, (in., an.) *nin joshkwâigaiyan*; *nin joshkwâigâwa*.
- Flatter. Flattery, (in s. in.) S. Praise.
- Flattery, *wawijindiwin*. (Ayâkukkasuwin.)
- Flat tobacco, *nebagibagisid asema*.
- Flavor. S. Taste, good taste.
- Flay; I flay, *nin pakonige*. I flay him, *nin pakona*, *nin bishagibina*, *nin bishagigijwa*.
- Flea, *pabig*. I have fleas, *nin pabigos*. (Pipikus.)
- Flea-herb, *anîmikibag*.
- Flee; I flee, *nind ojim*. (Tabasiw.) I make him flee, or I save him by flight, *nind ojimoa*. (Ni tabasihaw.)
- Flesh, *wiâss*, *wiâssima*. My, thy, his flesh, *wiâss*, *kiâss*, *wiâss*. I have flesh, *nind owiâss*. I am flesh, *nin wiâssiw*. As one is flesh, *ejiwî-assing*. I make myself flesh, *nin wiâssiwîidis*.—I take the flesh off, *nin gitchiganejân*

tessábi-  
 gashk.  
 ndj, tés-  
 lján. I  
 at hand,  
 wa.  
 kwán.  
 ndibe.  
 an.  
 kokidj.  
 nabagá-  
 in., an.)  
 gadaán;  
 dáwa.  
 flatten,  
 I flatten  
 caigaan;  
 . in.) S.  
 (Ayák-  
 gisid as-  
 taste.  
 nige. I  
 ma, nin  
 gijjwa.  
 eas, nin  
 (Taba-  
 ee, or I  
 ind oji-  
 a. My,  
 kiass,  
 a, nind  
 nin wí-  
 , ejwí-  
 lf flesh,  
 ke the  
 ganeján

wíass. I take off his flesh,  
 nin gitchiganejwa.  
 Fleshy part of the leg, of my,  
 thy, his leg, ninásid, kinásid,  
 onásid.  
 Flexible, I become fl. again, nin  
 jejawishka. My leg become  
 fl. again, nin jejawigadeshka.  
 —It is flexible, sibiskagad.  
 (Sesáwiw.)  
 Flight, ojimowin. (Tabasiwin.)  
 Flight, (of birds,) bimissewin.  
 Flint, biwánag. (Tchakisahi-  
 gan.)  
 Flittermouse, papakwanadji.  
 Float; I float, I am on the sur-  
 face of the water, nind agóm.  
 I float, being partly in the  
 water, nind agwindjin. It  
 floats, being partly in the  
 water, agwínde. I float (it  
 floats) down with the current,  
 nin bimábog; bimátan. (Pimá-  
 potew.)  
 Float about; I float (it floats)  
 about, nin tetebaugwindjin;  
 tetebaagwínde.  
 Float, for a net, agwindjónagan.  
 (Ayapáttik.)  
 Flood, nikibiwín, moshkaung.  
 There is a flood, moshkaan,  
 nikibimagad. (Iskipewin.)  
 Flood, flowing tide: it is the fl.  
 tide, moshkágami níbi.  
 Floodwood, angwássag. There  
 is floodwood, angwássagoka.  
 In a place where there is much  
 floodwood, angwássagokang.  
 Floor; there is a floor, apishi-  
 monikáde. (Anâskânittak.)  
 I make a floor, nind apishi-  
 monike. I make a floor in it,  
 nind apishimonikádan.—Under  
 the floor, anámissag. On the  
 floor, mitchissag. In the mid-

dle of the fl., náwíssag. The  
 fl. is dirty, winíssaga. I wash  
 the fl., nin kisibigíssaginige.  
 The fl. is wet, nibíwíssaga.  
 The fl. is clean, biníssaga.  
 Floor-board in a house, apishi-  
 monuk, apishimon.  
 Floor-branch in a lodge, apishi-  
 mon. (Anâskewin.)  
 Floor-carpet, apishimonigin.  
 Floor-mat, anúkan.  
 Flour, pakwejigan, bassisid pak-  
 wejigan.  
 Flour-bag, pakwejiganíwaj.  
 Flour-mill, bissibodjigan. (Pini-  
 putjigan.)  
 Flour-pap, pakwejiganábo.  
 Flower, wábigon. A kind of  
 yellow flower, okitebagewas-  
 sakwane. Another kind, mo-  
 nawingwabigon. The fruit of  
 it, monawing.—I make flowers,  
 nin wábigonike. Woman that  
 makes fl., wábigonikewíkwé.  
 Flowings; I am in my monthly  
 flowings, agwaching nind áa,  
 agwaching nin bodawe. (Isk-  
 wewákkusiw.)  
 Flute, pipigwan. I play on the  
 flute, nin pipigwé.  
 Flute - player, pipigwéwíni,  
 pepigwé.  
 Flute-playing, pipigwéwín.  
 Flute-reed, elder-shrub, pipig-  
 wéwanashk.  
 Fly, odji. Small fly, ojins. (Otjew.)  
 Fly; I fly, nin bimisse. It flies  
 about, (a bird,) babámisse.  
 (Papámiyaw.) It flies around,  
 s. th., gíwítasse. It fl. from...,  
 ondjisse. It flies hither, bid-  
 jisse. It flies round, bijíbasse.  
 —It flies off, (something), má-  
 jibide. It fl. from..., ondjibide.  
 It flies hither, bidjibide.

- Fly down, (in s. in.) S. Slide down.
- Fly in ; it flies in, (a bird,) *pindigesse*. It flies in, (something,) *pindjibide*.
- Flying, *bimissewin*.
- Flying squirrel, *jagáshkandawe*.
- Fly for safety ; I fly, *nind ojim*. (Tabasiw.) I fly from him, (her, it,) *nind ojima, nind ojimotawa ; nind ojindan, nind ojimotan*. I make him fly, *nind ojimoa*. I fly to him, (her, it,) *nin nádjinijiwa ; nin nádjinjindan*. I fly to some place, *nind ininijim*.
- Fly out ; it flies out, (a bird,) *sajdjisse*. It flies out, (something,) *sagidjibide*.
- Fly up ; I fly up in the air, *nind ombisse*. It flies up, *ombibide*. (Oppahuw.)
- Foam, *bité*. My mouth is full of foam, *nin bitéwidon*. (Pistewatámow.) My mouth is full of foam from anger, *nin bitéwidonegidas*.
- Foam ; I foam at my mouth in running, *nin bitéwanam*. (Pistew.)
- Fog, *awán*. (Kaskawan.) The fog is falling, *binawán*. The fog disappears, *pákawán*.
- Foggy ; it is foggy, *awán*. (Kaskawakkamik.)
- Fold ; I fold, *nin biskitenige*. I fold it, *nin biskitenan*. I fold it, (stuff in., an.) *nin nabwéginan ; nin nabwégina*.
- Folded ; it is folded, *biskinigáde, biskissin*.
- Folks, *bemádisidjig*.
- Follow ; I follow, *nin nōpinaki*. I follow him, (her, it,) *nin nōpinana, nind ishkwékawa ; nin nōpinadan, nind ishkwékan*. I follow it, (in., an.) *nin nagatwaodon ; nin nagatwáwa*. I follow his track, *nin bimaana, nin mádaana, nin nosswaana*. I follow a road or trail, *nin bimaadon mikana, nin mádaadon mikana, nin nosswaadon mikana*. I follow a certain trail, *nind inamodjige*. (Matahew, mittimew.)
- Follow in succession ; I follow in suc., *nind anikeshkáge*. I follow him, *nind anikeshkawa*. It follows, *anikessin*.
- Fond ; I am fond of it, *nin nitáwandán*.
- Fond of..., (in s. in.) S. Attached to...
- Fond du Lac, *Waiekwákitchigami*.
- Fond du Lac, *Nagádjivan*. At, to or from Fond du Lac, *Nagádjivanang*.
- Food, *mújim*. It is food, *midjimíwan*. I gather or collect food, (provisions,) *nin naénim*. I collect it for food, (in., an.) *nin naénimon ; nin naénimonan*.
- Fool, *gawanadisiid, gegibádisiid*. I am a fool, *nin gíwanadis, nin gagibádis*.
- Foolish ; I am foolish, *nin gagibádis, nin bisinádis, nind agawadis*. It is foolish, *gagibádad*. I make him foolish, *nin gagibádisia, nin gagibásoma*.
- Foolishly ; I act or behave foolishly, *nin gagibádjige*.
- Foolishness, *gagibádisiwin, agawadisiwin, gagibádjigeuín, bisinádisiwin*.
- Foolish noise, *kiwanisiwin*. I

wékan. I  
n nagat-  
wáwa. I  
pimaana,  
sswaana.  
l, nin bi-  
mádaa-  
swaadon  
certain  
e. (Máta-

I follow  
kákáge. I  
eshkawa.

nin nitá-

Attached

wákitchi-

wan. At,  
Lac, Na-

ood, mid-  
or collect  
n naénim.  
(in., an.)  
naénimo-

gibádisid.  
wanadis,

nin gagi-  
nind aga-  
gagibá-  
plish, nin  
gagibáso-

have fool-  
e.

win, aga-  
djigewin,

siwin. I

make noise foolishly, *nin ki-  
wanis*.

Foolish person, *gegibádisid*.

Foot, *osidama*. My, thy, his  
foot, *nisid, kisisd, osid*. The  
right foot, *kitchisid, okitchi-  
sidama*. The left foot, *na-  
mandjisid, onamandjisidama*.

—I have feet, *nind osid*. I  
have clean feet, *nin biniside*.  
I have convulsions in my foot  
or feet, *nin tchitchibisideshka*.  
I have cramps in my foot or  
feet, *nind otchisidepinig*. I  
have a dead foot, *nin nibowis-  
side*. I have dirty feet, *nin  
winiside*. I have hairy feet,  
*nin mishiside, nin memishiside*.

I have large feet, *nin mamán-  
giside*. I have a long foot, *nin  
ginoside*. I have long feet,  
*nin gagánoside*. One of my  
feet is longer than the other,  
*nin nabanéginoside*. I have  
only one foot, *nin nabanésid*.

I have pain in my foot, *nin  
dewiside*. I have a scar on my  
foot, *nind odjishiside*. I have  
a short foot, *nin takoside*. I  
have short feet, *nin tatakoside*.

One of my feet is shorter than  
the other, *nin nabanétakoside*.  
I have a small foot, *nind agas-  
siside*. I have small feet, *nin  
babiwiside*.—My foot is bloody,  
*nin miskiwiside*. My feet  
are bound, *nin mamándjigosi-  
debis*. I bind or fetter his  
feet, *nin mamándjigosisidebina,  
nin mamándjigwapisidebina*.

My foot is bruised, *nin jashá-  
gosideshkos*. I bruise my foot,  
*nin tatagosideodis*. My feet  
are cold, *nin takiside, nin tata-  
kiside*. My feet are cold being

wet, *nin takwakisideitábáwe*.  
My feet are benumbed with  
cold, *nin takwakisidewadj*. My  
feet are cracked, *nin gipiside,  
nin gagipiside*. My foot is cut  
off, *nin kishkisiside*. I cut off  
my foot, *nin kishkisisideodis*. I  
cut off his foot, *nin kishkisi-  
dejwa*. My foot is dislocated,  
*nin kotigosiketa*. I dislocate  
my foot, *nin kotigosideshin,  
nin gidiskakosideshin, nin bi-  
miskosideshin*. My foot is  
frozen, *nin mashkawadjiside-  
wadj*. My foot is pierced, *nin  
jibanisidejigas*. My foot is  
swollen, *nin bágiside*. My foot  
is stiff, *nin tchibatakoside*. My  
foot is tender, or my feet are  
tender, *nin nókiside*. My feet  
are warm, *nin kijósideside*. My  
feet are wet, *nin nibiwiside*.  
My foot is wounded, *nin ná-  
kisiside*.—At my feet, *ejiside-  
bián*. I burn my foot, *nin  
badagosides*. I hurt my foot,  
*nin nungisideshin*. I hurt my  
foot walking, *nin bitákosi-  
deshin, nin pakwesideshin*. I  
lift up my foot, *nind ombisiden*.  
The other foot, *ajawisid, na-  
banésid*. I press his foot, *nin  
magosidena*. I put my foot on  
s. th. sitting, *nind agwitchisi-  
deshimon*. In put my foot  
in..., *nin pindjisideshin*. I  
slide or fall in with one foot,  
*nin pindjisidesse*. I rub his  
foot or feet with some medi-  
cine, *nin sinigosidebina*. I  
sprain his foot by pulling, *nin  
pákisidebina*. I have it stick-  
ing in my foot, it sticks in my  
foot, *nin patakisidedjin*. I  
thrust it in my foot, *nin pata-*



- kisideodis*. I thrust it in his foot, *nin patakisidewa*. I wash my feet, *nin kisibigiside*. I wash his feet, *nin kisibigisidena*. I wipe my feet, *nin kisiside*. I wipe his feet, *nin kisisidewa*.—The extremity of the foot, *wanâkosid*.—At the foot of a hill or mountain, *nissâki*. (Nittâmatin.)
- Foot, (12 inches,) one foot, *ningotosid*. Two, three, four feet, etc., *nijosid*, *nissosid*, *niosid*, etc. So many feet, *dassosid*.
- Foot-bath; I take a warm foot-bath, *nind abakamass*. I give him a warm f., *nind abakamasswa*.
- Footboard of the Indian cradle, *atchisidebison*.
- Footing; I have a good footing, *nin ninôkani*. I have a bad footing, *nin mânikani*.
- Footman, *bamitâgan*, *bamitagewinini*.
- Foot-rag, *ajigan*.
- Footsteps; I make small footsteps, *nind agâssikam*, *nin babiwishkam*.—S. Track.
- Footstool, *agwitehisideshimonowin*, *apisidebiwin*.
- For, (because,) *sa*. (Tchikema.)
- Forbear; I forbear with him, *nin ganabitawa*, *nin babimwidawa*.—We forbear with one another, *nin ganabitadimin*, *nin babimwidadimin*.
- Forbear, Forbearance, (in s. in.) S. Patient. Patience.
- Forbid; I forbid, *nin ginaamâge*. I forbid him, (her, it,) *nin ginaamawa*; *nin ginaamadan*, *nin ginaamawadan*. I forbid it to myself, *nin ginaamadis*.
- It forbids, *ginaamagemagad*. (Kitâhamâkew.)
- Forbiddance, *ginaamagewin*, *ginaamadiwin*.
- Forbidden; anything forbidden, *ginaamagowin*. I am forbidden, *nin ginaamago*. It is forbidden, *ginaamagemagad*.
- Forbider, *genamaged*.
- Force. S. Power.
- Ford; I ford a river, *nin takamadasi*. (Mustâtakaw.)
- Foreboding. S. Augur. Auguration.
- Forefinger, (showing-finger,) *inôinindj*. (Itwahikewitchitchiy.)
- Forehead, *katigwân*. (Miskât-tik.)
- Foreigner, stranger, *maidginini*.—Foreign woman, *maidgikwe*. I am a foreigner, (man or woman,) *nin maidgis*, *nin maidlawis*. (Pituisiw.)
- Foreman, *nagânisid*.
- Foremost, *nigânenugwakamig*. I am foremost, *nin nigânis*. I am (it is) foremost, considered foremost, *nin nigânendagos*, *nin nitamendagos*, *nin maiawendagos*; *nigânenagwad*, *nitamendagwad*, *maiawendagwad*. I consider him, (her, it,) foremost, *nin nigânenima*; *nin niganendan*.—I am foremost (traveling by water,) *nin nigânâ*.—The foremost in. object, *nêtamissing*.
- Forerunner, *naganishkad*.
- Forepart; in the forepart, *nigân*.
- Forenoon; a forenoon, or half a day, *ningo-nawakwe*. In the forenoon, *tehi bwa nawakweg*.
- Forest, *mitigwaki*. (Sakaw.) There is a forest, *bimâkwa*. In

emagad.

win, gi-

rbidden,

a forbid-

It is for-

yad.

in taku-

v.)

Augura-

g-finger.)

ewitchit-

(Miskât-

iâginini.

iâgikwe.

man or

nis, nin

w.)

akamig.

gânis. I

nsidered

endagos,

in maia-

lagwad,

wendag-

(her, it,)

ma; nin

foremost

in nigâ-

. object,

id.

t, nigân.

or half a

In the

wakweg.

Sakaw.)

kwa. In

the middle of a forest, *nawak-wa*. I walk on the border of a forest, *nin jiodâkwaan* — Near the forest, *ichigâkwa*. The forest is far, *wassaakwak-wa*. The forest has a white appearance, *wâbakwamagad*. The forest is low, *tabassâkwa*. The forest is thick, *gibâkwa*, *sagwandagu*. Indian from the thick forests, *Sagwanlagawinini*. Burnt forest. S. Burnt. (Sukâwiyiniw.)

Foretell ; I foretell, *nin nigânâdjim*.

Foreteller. Foretelling, (in. s. in.) Augur. Auguration.

Foreteller, *nigânâdjimowinini*.

Foretelling, *nigânâdjimowin*.

Foretelling woman, *nigânâdjimowikw*.

Forget ; I forget, *nin wanéndam*, *nin bônéndam*. I forget him, (her, it), *nin wanenima*, *nin bonenima*; *nin wanéndân*, *nin bonéndân*. I forget myself, *nin waennindis*, *nin bonenindis*. I forget s. th. relating to him, *nin wanendamawa*, *nin bonendamawa*. We forget our mutual offences, *nin bonenindimin*. (Wani-kiskisiw.)

Forgetful ; I am forgetful, *nin nitâ-wanendam*.

Forgetfulness, *wanéndamowin*, *nitâ-wanendamowin*.

Forgetting, *wanéndamowin*, *bônendamowin*.

Forget to take ; I forget to take, *nin wanike*. I forget to take him, (her, it), *nin wanikenan*; *nin waniken*.

Forgive ; I forgive, *nin bonigidetâge*, *nin bônendam*. I forgive it, *nin bônéndân*, *nin wé-*

*binân*. I forgive him, *nin bônigidetawa*, *nin wébinamawa*, *nin wanéndamawa*, *nin bônendamawa*, *nind odjimenima*. We for. each other, *nin bônijidetadimin*, *nin wébinamadimin*, *nin bônenindimin*. (Pakiteyittamakew.)

Forgiven ; I am for., *nin bonigidetagos*, *nin gâssiamâgo*. It is for., *bonendjigâde*, *wébinigâde*, *gâssigâde*.

Forgiven, (in. s. in.) S. Rejected. Thrown away.

Forgiveness, *bonendamowin*, *bonigidetagewin*, *bonigidetagewin*, *gâssiamâgewin*, *gassiamagewin*. Mutual forgiveness, *bonenindiwîn*, *bonigidétadiwin*, *wébinumadiwin*.

Forgotten ; I am (it is) forgotten, as well as forg., *nin wanendagos*; *wanendagwad*. I am (it is) quite forgotten, *nin wanendjigas*; *wanendjigâde*.

Fork, *nassarabûdeigan*, *patakashkaiqan*, hay-fork. (Tchistahepuwin.)

Fork, table-fork, *patakâigan*. I pick up with a fork, *nin patakaige*. I pick it up, (in., an.) *nin patakaan*; *nin patakâwa*.

Form, *ijnâgosiwin*.

Form ; I form it, (in., an.) *nin masidinan*; *nin masidina*. I form it for him, *nin masidinamawa*.

Formed ; I am (it is) formed, *ninul ojig*; *ojigin*.

Former, *get*—

Formerly, *gaiât*, *méwija*. (Oskatch—kayâs.)

Formidable. S. Feared.

Fornication, *bishigwâdisiwin*, *yagibâdisiwin*.

- Fornicator, *bishigwádjini*, *gagibádjini*.
- Fornicatress, *bishigwádjikwe*, *gagibádjikwe*.
- Forsake; I forsake him, (her, it) *nin nagana*; *nin nagadan*.
- Forsake. Forsaken, (in. s. in.) S. Throw away. Thrown away.
- Fort, fortress, *wákaigan*, *akobimwán*. In the fort, *pindj-wákaigan*. Out of the fort, *agwachihwákaigan*. (A s w á huwin.)
- For the sake of..., *ondji*.
- Forthwith, *wewib*, *pabige*, *kejdin*. (Semák.)
- Fortify; I fortify him, (her, it), *nin songisia*, *nin mashkawisia*, *nin songiton*, *nin mashkawiton*.
- Fortify the heart or mind; I for., *nin songideeshkage*. I fortify him, *nin songideeshkawa*, *nin mashkawendumia*.
- Fortitude of the heart, *songideewin*. I give him fortitude, *nin songideeshkawa*. Giving fortitude of the heart, *songideeshkagewin*.
- Fortnight, *nijo-anamiegijigad*.
- Fortunate; I am for., *nin jawendagos*. (Papewew.)
- Fortune. S. Riches.
- Fort William, *Gamanétigweiag*, or *Kamanétigweiag*.
- Forty, *nimidana*. We are forty, *nin nimidanawemin*. There are forty *in.* objects, *nimidana-wéwan*. There are forty pairs, *nimidanawéwán*.
- Forty every time, forty each or to each, *nenimidana*.
- Forty hundred, or four thousand, *nimidanak*. We are four thousand of us, *nin nimidana-kosimin*. There are 4000 *in.* objects, *nimidanakwadon*.
- Found; I am (it is) found, *nin mikas*, *nin mikadjigas*; *mikáde*, *mikadjigáde*. Found thing, *mikágan*. It is a found thing, *mikáganivan*.
- Foundation, *ushotchissitchigan*.
- Foundation of a house, *onákamigissitchigan*.
- Foundation-stone, *ashotchissitchiganábik*, *ashotabikissitchigan*.
- Founded; it is well founded, *nindjimossitchigáde*.
- Founder. Foundry.—S. Smelter. Smelting-house.
- Fountain. S. Spring.
- Four, *nio...*, in compositions: which see in the Second Part.
- Four, *níwin*. We are four, *nin níwimin*. There are four *in.* objects, *níwinon*. (Newo.)
- Four every time, four each or to each, *neníwin*.
- Four hundred, *níwak*. We are four hundred in number, *nin níwakosimin*. There are 400 *in.* objects, *níwakwadon*. Four hundred pairs, *níwakwéwán*.
- Four hundred every time, 400 each or to each, *neníwak*.
- Fourth; the fourth, *eko-níwing*. The fourth time, or four times, *níwing*.
- Fourthly, *eko-níwing*.
- Fourth of July, *páshkisige-gijigad*, *papáshkisige-gijigad*, *madwesige-gijigad*.
- Four times, *níwing*. (Newaw.)
- Four times every time, four times each or to each, *neníwing*.
- Fox, *wágosh*. (Makkesis.) Young fox, *wágoshens*.

4000 in.  
 Ion.  
 and, *nin*  
 as; *mik-*  
 Found  
 a found  
*itchigan.*  
 , *onâka-*  
*otchissit-*  
*kissitchi-*  
 founded,  
 Smelter.  
 positions:  
 ond Part.  
 four, *nin*  
 e four in.  
 Newo.)  
 each or to  
 We are  
 mber, *nin*  
 e are 400  
 don. Four  
 akwéwân.  
 time, 400  
 iwak.  
 o-niwing.  
 our times,  
 kisige-giji-  
 yijigad,  
 (Newaw.)  
 ime, four  
 ach, *neni-*  
 kesis.)  
 ns.

Fragment, *bokwâi.*

Frame-house, *wâkaigan, mitigo-wâkaigan.*

France, *Wemitigojiwaki.* In France, to or from France, *Wemitigojiwaking.*

Frankincense, *minomâgwakisi-gan.* I burn frankincense, I incense, *nin minomâgwakisige.*—S. Perfume.

Fraud. S. Cheat. Cheating. Free; I am free, *nin dibênindis.* (Tibeyimisuw.)

Freedom, *dibênindisowin.*

Freeze; I freeze to death, *nin gawâdj, nin mashkawâdj.* (Nipâhatchiw.) I begin to feel that a part of my body is freezing, *nin mikawadj.*—It freezes over, *gashkadîn, gibadin.*

Freezing, *mashkawadjiwîn, gawadjiwîn.*

Freezing-moon, (November), *gashkadini-gisiss.*

French; I speak French, *nin wemitigojin.*

French book or letter, *wemitigojimasinaigan.*

French boy, (or a little Frenchman), *Wemitigojins.*

French church, *wemitigoji-anamiewigamig.*

French girl, *wemitigojikwens.*

French language, *wemitigoji-mowin.*

Frenchman, *Wemitigoji.*

French priest, (Catholic priest), *wemitigoji-mekatewikwanaie.*

French religion, (Catholic religion), *wemitigoji-anamiewin.*

Frenchwoman, *wemitigojikwe.*

French writing, *wemitigojiwibiigan.* I write in French, *nin wemitigojiwibiige.* It is

written (or printed) in French, *wemitigojiwissin.* I translate it into French, *nin wemitigojiwissiton.* It is translated in French, *wemitigojiwissitchigâde.*

Frequent; I freq. bad women, *nin nodikweve, nin nodjikweve.*

Frequent. S. Keep company. Frequently, *naningim, ninningim, sasdgwana.* (Kâkiyipa.)

Fresh, *oshki.*

Fret; I fret him, *nin nishkia.* It frets me, *nin nishkiigon.*—S. Angry.

Friend; my friend, (or brother) *nikâniss, nidjikiwé.* Thy friend, *kikâniss, kidjikiwé.* His friend, *wikanissan, widjikiwéian.* I am his friend, (or he is my friend), *nin mino-inawema.* I am its friend, *nin mino-inawendan.* (Otjiwâma, or, Witchâsa).

Friendship, *inawendiwin, mino-inawendiwin, sâgidiwin.* (Miyowitjettuwîn.)

Fright, *amânissowin, gotâdjwin, kitchi segisiwin.*

Frighten; I fr. him, *nin ségia, nin ségima, nind amawa.*

Frighten, (startle); I frighten it, (an animal), *nind oshawa, nind oshakawa, nin nanamâa.*

Frightened; I am fr., *nin segendam, nin migoshkadji-aia.* I am fr. by s. th. I heard, *nin amaniss.* I look frightened, *nin seginagos.* (Amâtisuw.)

Frightened animal, *nanamâdjigan*

Frightful; I am (it is) frightful, *nin gotâmigos; gotdmigwad.*

- S. Horrible. (Kakwáyake-yittákwan).
- Frightful or enormous number or quantity. (Anakatchäy). There is a fr. number of us, *nin gagwânissagtnomin*, or, *nin gagwânissaginimin*. There is a fr. quantity of it, *gagwânissaginad*.
- Frivolous; I am fr., *nin bisinadis*, *nin gagibâdis*. I make him friv., *nin bisinâdjia*.—S. Disquiet.
- Frivolousness, *bisinâdisiwin*, *gagibâdisiwin*.
- Frock for men, *babisikawâgan*.
- Frock for women, *gôdass*. I wear a long frock, *nin ginwambis*.
- Frog, *omakaki*. A kind of green frog, *jashagawashkogissi*. Another kind of frog, *passekanak*. A small kind of frog, *pi-konekwe*. (Ayekis).
- Frost; there is glazed frost (or rime) on the ground, *gaskwewemagad*.
- Frower, *tâshkiguigan*.
- Frozen; I am frozen, *nin mashkawadj*. It is frozen hard, *mashkawadin*. It is frozen over, *gashkadin*, *gibadin*. It is frozen thick, *kipagadin*.
- Frugal; I am frugal, *pepangi nin wissin*.
- Fruit; different kinds of fruit, *wiigiminan*.
- Fruit of the tree, *maniwâng mitig*.
- Fruit-tree, *maniwid mitig*.
- Fry; I fry, *nin sâssakokwe*. I fry it, (in., an.) *nin sâssakokwadan*; *nin sâssakokwana*.
- Frying-pan, *sâssakokwâdjigan*, *abwéwin*. Frying-pan with a short handle, *abwéwinens*.
- Fuel, wood, *missan*. (Mitta). I have no fuel, *nind âtawe*. (As-tawew).
- Full; it is full in a certain manner, *inashkine*. (Sâkaskinew). Full. S. Filled.
- Fulfil; I fulfil it, *nin tibishkositon*. I fulfil a promise, *nin tibissaton*, *nin tibissiton*.
- Fulfilled; it is fulfilled, *tibishkossitchigâde*.
- Fully, *wâwinge*, *âpitchi*.
- Funeral. S. Burial.
- Funnel, *pinsibâdjigan*. I am pouring through a funnel, *nin pinsibâdjige*. I pour it through a funnel, *nin pinsibâdan*.
- Fur, (hair of animals,) *biwai*. Its fur, *obiwai*. (Attây). It has no fur or hair, *pashkwâdikwebigisi*. This animal has a black fur, *bosmakâtewave aw awessi*. It has a fine fur, *bissibwaie*. It has a good fur, *minwave*. It has a long fur, *gagánobwaie*, *ishpawe*. It has a short fur, *titissawe*. It has a thick and profitable fur, *bissagwawe*.
- Fur, given as payment to a fur-trader, *atawâgan*. (Attây; two, —nijwattây).
- Furnish, I furnish to people, *nind ondinamâge*. I fur. it to him, *nind ondinamâwa*. I fur. to myself, *nind ondinamâdis*, *nind minidis*. I furnish it to myself, (in., an.) *nind ondinamadison*, *nin minidison*; *nind ondinamadisonan*, *nin minidisonan*.
- Further, or farther, *awâss*.
- Further there, *awâss wedi*.

Mitta). I  
we. (As-

ain man-  
askinew).

tibishkos-  
mise, nin  
iton.

d, tibish-

ni.

m. I am  
a funnel,  
pour it  
in pinsi-

s,) *biwai*.

(ttäy). It

air, *pash-*

is animal

*osmakâte-*

has a fine

It has a

*waie, ish-*

short fur,

thick and

*waive.*

t to a fur-

ttäy; two,

o people,

I fur. it to

*wa.* I fur.

*inamâdis,*

nish it to

*d ondina-*

son; *nind*

*in minidi-*

*pâss.*

*pédi.*

## G

Gaiety. S. Gayness.

Gain; I gain it, (*in. an.*) *nin gashkiton; nin gashkia.* I gain nothing, *nind agawis, nind agawishka, nind agawita, nind anawewis.* I gain, (*in a play,*) *nin pakinage, nin mijagado.* (*Paskiyâkew.*)

Gain; I gain, (*endeavoring,*) *nin wikwatchi.* I gain it, (*in., an.*) *nin wikwatchiton; nin wikwatchia.* I gain to myself, *nin wikwatchitas, nin wikwatchitamás.* I gain it to myself, (*in., an.*) *nin wikwatchitason, nin wikwatchitamason; nin wikwatchitasónan, nin wikwatchitamásonan.*

Gain, (*in. s. in.*) S. Earn.

Gained; it is gained, (*in., an.*) *gashkitchigâde; gashkitchigâso.* Gained object, *gashkitchigar.*

Gaining, *gashkitchigewin.*

Gain over. S. Prevail.

Gainsay; I gainsay, *nind ajidewidam, nind ajidewe, nind ajidenge, nin gagânsitam, nin nakwetâge, nin nakwetan.* I use to gainsay, *nind ajidengeshk, nin nakwetangeshk, nind agonwetangeshk.*—I gainsay him, *nind ajidema, nin gagansitawa, nin nakwetawa, nind agonwetawa.* I gainsay in thoughts, *nind ajidêendam, nind agonwêendam.* I

gainsay against it, *nin gagan-sitân.* (*Anwettam, or, Nas-kwewojimow.*)

Gainsayer, *aiagonwetang.*

Gainsaying, *agonwetamowin.*

Gait, walking, *bimossewin.*

Galilean; *Galilêwinini.*

Gall, *winsop.*

Gallon, *minikwâdjigan.*

Gallows, *agonidiwi-mitig.*

Gamble; I gamble, *nin atâge, nin nitâ atage, nin matchi-atage.* (*Pakessew.*)

Gambler, *netâ-ataged, etageshkid.*

Gambling, *atâdiwin. atageshkiwin, matchi-atâdiwin.*

Gambling-house, *atâdiwigamig.*

Game, (*interested game,*) *atâdiwin.* (*Pakessewin.*)

Game; I game, *nind atâge.*

Garden, *kitigan, kitiganens.* (*Nittâwikitchigan.*)

Garden-house, *kitiganiwigamig.*

Garden-River, *Kitiganisibi.*

Gard-house, *akandowigamig.*

Garlic, *jigagawanj.*

Garment, *agwiwin.*

Garter, *kashkibidassebison.*

(*Seskipsisun.*)

Gather; I gather together, *nin mawandinige, nin mawandonige, nin mawandjitchige.* I gather it together, (*in., an.*) *nin mawandjiton, nin mawandinan, nin mawandonan, nin mawandjissiton; nin ma-*

- wandjia, nin mawandina, nin mawandona.* I gather people together, *nin mawansomag.*— I gather for somebody, *nin mawandjitamage.* I gather it for him, *nin mawandjitama-wa.* I gather for myself, *nin mawandjitamas, nin mawand-jitamadis, nin mawandjitass.* I gather together sewing, *nin mawandogwass.* I gather them together sewing, *nin mawandogwadan, nin mawandogwadan.*— I gather burning coals together, *nin mawandokige.*— I gather hay, *nin mawandosshkan.*— It gathers together, *mawandossemagad.*
- Gather berries; I gather berries, *nin mawins.* I gather berries and eat them, *nin gápon.* (Moinew). I gather them, (*in., an.*) *nin gáponan; nin gáponag.*
- Gathered; we are gath. together in a great number, *nin māmáwinimin, nin māmáwinomin.*
- Gathered object, *mawandjigan.*
- Gatherer, *mawandjitchigewinini.*
- Gauze, *jibawasséigin.*
- Gay; I am gay, *nin bāpinenim, nin jomiwadis.* I make him gay, *nin bāpinenimoa, nin jomiwadisia.* I am gay, in liquor, *nin minobi, nin jōwendam.*
- Gay, (*in. s. in.*) S. Joyful.
- Gayness, *gayety, bāpinenimowin.* Gayety in half drunkenness, *jowendamowin.*
- Gaze; I gaze at s. th. with surprise, *nin mamakásabange.* I gaze at him (her, it) with astonishment, *nin mamakásá-*
- bama, nin mamakásinuwa; nin mamakásabandan, nin mamakásinan.*
- Gazed; any object gazed at, *mamakásabandjigan.*
- Geld. S. Castrate.
- General, *kitchi jimáganishio-gima.*
- Generally, *māmawi.* (Mána).
- Gentile. S. Pagan.
- Gentle; it is gentle, (a horse, etc.) *wāngawisi, wawangawisi.* (Watjekkamikisivi).
- Gentle, (*in. s. in.*) S. Mild.
- Gentleness, *bekádisiwin, minodeewin.* (Peyattikowisiwin)
- Gently, *béka.* (Peyattik).
- Genuflection, *otchitchingwanitáwin.*
- Geometer, *dibaakiwinini.*
- Geometry, *dibaakiwin.*
- Germ, (*bud.*) *saganwi.*
- German, *animá.* I speak German, *nind animám.*
- German language, *animamowin.*
- German woman, *animákwe.*
- Germinate; it germinates, (*in., an.*) *saganwimagad; saganwi.* I make it germ., (*in., an.*) *nin saganwissiton; nin saganwia.*
- Get; I am getting worse, (*in my sickness,*) *nind abindis, nind abindjine.*
- Get from....; I get s. th. from..., *nind ondinige, nind ondis.* I get him (her, it) from..., *nind ondina; nind ondinan.*
- Get lost. S. Go astray.
- Get ready. S. Prepare.
- Ghost, *manito; tchibai.*
- Giant, *missdbe, kitchi inini.* Fabulous giant, *windigo.*
- Giantess, *kitchi ikwe.* Fabulous giantess, *windigokwe.*
- Giant's bird, *windigobineshi.*

Giant's "tripes de roche," *windigowakon*.

Giddiness, *giwashkwewin*.

Giddy; I am giddy, *nin giwashkwe*; I am giddy from drinking, *nin giwashkwebi*. I am g. from heat, *nin giwashkwes*. I am g. by smelling, *nin giwashkwenos*. I am g. by falling, *nin giwashkweshin*. I am made giddy by s. th. falling upon me, *nin giwashkwekos*. (Kiiskwebeyätisiw).

Gift, *minigowin*, *minigosiwin*, *migiwewin*, *minidiwin*, *pagidinigan*.

Gild; I gild it, (*in. an.*) *nind osâwa-joniakadan*; *nind osâwa-joniakana*.

Gilt; it is gilt, (*in. an.*) *osâwa-joniakâde*; *osâwa-joniakâso*.

Gimblet, *biminigans*.

Ginger-bread, *washkobitchigâsod pakwejigan*.

Gird; I gird myself, *nin kitchipis*. I gird myself strongly, *nin sindapis*. (Pakwâttehuw). I gird up high my blanket, *nin takwambis*, *nind ishpanlakwebis*. I gird him, (her, it,) *nind aiasswapina*; *nind aiasswapidon*.—S. Girdle.

Girdle, *kitchipison*.—S. Belt. (Pakwâttehuw).

Girdle; I girdle myself otherwise, or with another belt, *nind andapis*.

Girl; little girl, *ikwesens*. I am a little girl, *nind ikwesensiw*. Grown up girl, *oshkinigikwe*, *gijikwe*. I am a grown up girl, adult, *nind oshkinigikwe*, *nin gijikwe*.—The first-born girl of a family, *madjikikwewiss*. I am the first-born

girl of the family, *nin madjikikwewissiw*.

Girt; I am not well girt, *nin mânapis*.

Girth, *assotchibidjigan*.

Give; I give, *nin migiwe*. (Mekiw). I give him, *nin mina*. (Miyew). I give to myself, *nin minidis*. We give to each other, *nin minidimin*. I give him, (her, it,) *nin bidina*; *nin bidinan*. I give him (her, it) to him, *nin bidinamawa*.—I give to all, *nin dëbaoki*. I give also to him, *nin dëbaona*. I have not enough to give to all, *nin nondëoki*. I have not enough to give to him, *nin nondëona*.—I don't like to give soon, *nin nômagewis*.

Give, (*in. s. in.*) S. Present.—S. Sacrifice.

Give away. I give away, *nin migiwe*. I give him (her, it) away, *nin migiwenan*, *nin pagidina*, *nin pagidenîma*; *nin migiwen*, *nin pagitinan*, *nin pagidendan*. I give it to him, *nin pagidendamawa*, *nin pagidinamawa*. I give it away for him, *nin migiwetawa*, *nin migiwetamawa*.—I am too much in a habit of giving away, *nin migiweshk*. Habit of giving away, *migiweshkwin*.

Give back; I give back, *nëidb nin migiwe*. I give him (her, it) back again, *nëidb nin migiwenan*, *nind ajëna*; *nëidb nin migiwen*, *nind ajënan*. I give him back again s. th., *nëidb nin mina*, *nind ajënamawa*.

Given; I am given s. th., *nin minigos*. I am given s. th. by



- divine goodness, *nin minigowis*. It is given away; (*in., an.*) *pagidinigáde*; *pagidini-gáso*.
- Give to drink; I give to drink, *nin minaiwe*. I am in a bad habit of giving to drink, *nin minaiweshk*. I give him to drink, *nin minaa*. I give (or procure) to drink to myself, *nin minaidis*. We give each other to drink, *nin minaidimin*. The act of giving to drink to each other, or to several, *minaidiwin*. The bad habit of giving to drink, *minaiweshkiwin*.
- Give up; I give up, *nind anijitan*, *nind anawendjige*, *nind anwendam*. I give him up, *nind inawea*, *nin bonia*. I give it up, *nin boniton*.—I give myself up to somebody, *nin pingidenindis*.
- Given up; it is given up, *bonitchigáde*, *webinigáde*.
- Giving, *migiwewin*, *pagidendamowin*.
- Giving up, *anijitamowin*, *anawendjigewin*, *anwendamowin*.
- Glad; I am glad, *nin minwendam*, *nin bāpinenim*, *nin naendam*, *nind onanigwendam*, *nin modjigendam*. (*Ataminaw*). I am very glad, *nind osāmenim*. I am glad to have escaped the danger of perishing, *nin bajinewagendam*. I make him glad, *nin minwendamia*, *nin naendamia*, *nin bāpinēnimoa*.
- Glad and thankful; I am glad and th., *nin mikonaweendam*. I make him glad, (by some good service,) *nin mikonawea*.
- I am gl. and th. he has it, *nin mikonaweienima*. (*Nanáskumow*).
- Gland; my, thy, his gland, *nin nishk*, *kinishk*, *onishkwan*.
- Glanders; the horse has glanders, *agigoka bebejigoganji*.
- Glass; drinking-glass, *minikwádjigan*; window-glass, *wássetchiganábik*.
- Glass-bead, *manitōminens*.
- Glide; I glide in the water, *nin bakobisse*, *nin gogisse*. It glides away, *madjibide*. (*Soskupayiw*).
- Globe, *aki*, or, *akki*. (*Askij*).
- Globulous or globular; it is globulous, (*in., an.*) *bikomina-gad*, *babikominagad*; *bikomina-gisi*, *babikominagisi*. (*Wā-wiyeyaw*). Two, three, four, etc., globular objects, *nijominag*, *nisiminag*, *niominag*, etc. So many globular objects, *dassominag*.
- Glorification, *kitchitwāwendā-gosiwin*, *bishigendagosiwín*.
- Glorify; I glorify him, (her, it,) *nin kitchitwāwina*, *nin minowawina*, *nin bishigendagwia*, *nin kitchitwawenima*, *nin bishigenima*; *nin kitchitwawindan*, *nin minowindan*, *nin bishigendagwiton*, *nin kitchitwawendan*, *nin bishigendan*. I glorify myself, *nin kitchitwawidis*, *nin kitchitwawenindis*. (*Māmitjimew.*)
- Glorify, (*in. s. in.*) S. Exalt.
- Glorious; I am (it is) glorious, *nin kitchitwāwendāgos*, *nin bishigendāgos*; *kitchitwawendagwad*, *bishigendagwad*. I make him glor., *nin kitchitwawia*, *nin kitchitwawendago*

*sia, nin bishigendagwia.* (Mā-miteyittākusiw.)  
 Glory, *kitchitwāwin, kitchitwā-wisiwin, kitchitwawendagosiwin, bishigendagosiwin, ishpendagosiw.*  
 Glove, *mindjikawan.* (Yiyikas-tis).  
 Gow-worm, *wawatessi.*  
 Glue, *namékwan.* I make glue, *nin namékwanike.* (Pasakwahigan).  
 Glue-boiler, *namekwanikeweni.*  
 Glutton, *nebādísid.* I am a glutton, *nin nibādís.*  
 Gluttonous; I am gl., *nin nibādís.* (Kajakew).  
 Gluttony, *nibādísiw.*  
 Gnash; I gnash, *nin kakitchishkabiden.* I gnash and show the teeth, *nin niabiden.* I gnash with anger, *nin nishkabiden.* I gnash at him, *nin nishkabidetawa.* (Kákitchiká-pitew).  
 Gnaw; I gnaw, *nin jishigwandjige.* I gnaw it, (*in., an.*) *nin jishigwandan; nin jishigwamc.*  
 Go; I go, *nind ijá.* (Ituttew). It goes, *ijámagad.* I go somewhere by land, *nin bimosse;* by water, *nin bimishka;* sailing, *nin bimásh.* I go further and further, *nin miwi.*—It goes so....., *ijissin.* It goes in a certain direction, *inikamagad.* (Ispayiw).  
 Go about; I go about, *nin baba-ija, nin baba-inika.* I go about in a canoe or boat, *nin baba-mishka;* near the shore, *nin babamajaam;* sailing, *nin babamásh.* I am going about,

roving, *nin binás, nin binádis, nin binashka.* (Papa-ituttew).

Go along; I go along, *nind anibimosse.* I go along in a canoe, *nind anibimishka* or, *nind animishka.* I go along on the ice, *nind animádagak.* And so forth, prefixing *ani-* to the verbs. (Atimuttew).

Go astray; I go (it goes) astray, *nin wanishin; wanissin.* I cause him to go astray, *nin wanishima.* I cause myself to go astray, *nin wanishindis.* (Iyekáttew).

Go asunder. S. Open.

Go away; I go (it goes) away, *nin mádja; mádjamagad.* (Sipwettew). I go away in a canoe or boat, *nin mádji.* I go away (out of the way), *nind ikoga.* (Opime-ituttew). I go away, talking, *nind animwe-widam, nind animwewetó.*

Go from; I go from one person to another, *nin nibiteshkawag,* or, *nin bimi-nibiteshkawag.* I go from one house to another, *nin nibiteshkanan,* or, *nin bimi-nibiteshkanan wákai ganan.* (Ottuttew).

Go in; I go (it goes) in, *nin pindige; pindigemagad.* I go in frequently, *nin pápindige.* I go in to him, or in him, *nin pindigawa;* I go frequently in to him, or in him, *nin pápindigawa.* I go in him, (her, it,) *nin pindigeshkawa, nin pindjinaweshkawa; nin pindigesshkan, nin pindjinaweshkan.*—I go in the woods, *nin jekakwaam.* I go in the water, *nin bakobi.* I make him go in

the water, *nin bakobininajá-wa*. (Pakkubew).  
 Go on; I go (it goes) on, *nind animádja*, *nin mádjishka*; *ani mádjimagad*, *mádjishkamagad*. I make it go on, (*in.*, *an.*) *nin mádjishkan*; *nin madjishkawa*. I go straight upon him, (her, it,) *nin maia-wishkawa*; *nin maiawishkan*.  
 —I go (it goes) on straight, right, *nin gwaiakosse*, *nin gwaiakoshka*; *gwaiakossemagad*, *gwaiakosshkamagad*, *gwaiakossin*.—I go (it goes) on slowly, *nin besika*; *besikamagad*.  
 Go out; I go (it goes) out, *nin ságaam*; *ságaamomagad*. (Wayawiw). I go out of him, (her, it,) *nin ságisnotawa*, *ságidjnotawa*, *ságidjinaweshkawa*; *nin ságisnotan*, *ságidjinotan*, *ságidjinaweshkan*. It goes out of me, *nin ságisnotagon*, *nin ságidjinotagon*, *nin ságidjinaweshkagon*.—I go out of his heart, *nin ságidjideeshkawa*. It goes out of my heart, *nin ságidjideeshkagon*.  
 Go round; I go round, *nin wainishka*, *nin giwitashka*. I go round him, (her, it,) *nin giwitashkawa*, *nin giwitashkan*. (Wâskättew).  
 Go to; I go to him, (her, it) *nind nasikawa*, *nind ijanan*; *nin nasikan*, *nind ijan*. I go to the end of it, *nin kabeshkan*. (Nâtew).  
 Go with...; I go with somebody, *nin widjüwe*. I go with him, (or he goes with me,) *nin widjüwa*. I go with him somewhere in a canoe or boat, *nind*

*adawaama*. I make him go with somebody, *nin widjindaa*. I make it go (or come) with me, *nin widjindán*. It goes with.... *widjindimagad*. We go with one another, *nin widjindimin*. I persuade him to go with me, *nin wijâma*. I go in with him, *nin widjipindigema*.  
 Goblet, *minikwâdjigan*.  
 GOD, *Kijé-Manito*. I am God, *Nin Kijé-Manitow*. God is One in Three, *Nisso-bejigo Kijé-Manito*.  
 Godchild; my, thy, his godchild, *nindjánissikáwin*, *kinidjánissikáwin*, *onidjánissikáwinan*. He (she) is my godchild, *nind onidjánissikánan*. (N'tawâsisikkáwin).  
 Goddaughter; my, thy, his goddaughter, *nindánissikáwin*, *kidánissikáwinan*. She is my goddaughter, *nind odánissikánan*.  
 Godfather, *babáikáwin*; *ossikáwin*. (Ottáwikkáwina). He is my godfather, (or adopted father,) *nind oóssikanan*.  
 Godhead, *Kijé-Manitowin*.  
 Godmother, *mamáikáwin*, *ogikáwin*. (Okkáwikkáwina). She is my godmother, (or adopted mother,) *nind ogikánan*.  
 Godson; my, thy, his godson, *ningwissikáwin*, *kigwissikáwin*, *ogwissikáwinan*. He is my godson, *nind ogwissikánan*. (Nikosisikkáwin).  
 Gold, *asáwa-jonüa*.  
 Gone! *apine!* *wéniban!* (Aspin!)  
 Good, *minô*, *gwanâtech*. I am

e him go  
widjipin-  
or come)  
adán. It  
dimagad.  
her, nin  
ijáma. I  
widjipin-  
am God,  
od is One  
igo Kijé-  
his god-  
win, kinid-  
jánissiká-  
my god-  
ssikánan.  
his god-  
ssikáwin,  
lánissiká-  
oddaugh-  
nan.  
; ossiká-  
a). He is  
opted fa-  
an.  
win, ogi-  
kkáwina).  
ther, (or  
nd ogiká-  
s godson,  
igwissiká-  
n. He is  
ogwissiká-  
n).  
an! (As-  
h. I am

(it is) good, *nin mino ijiwebis*, *nin gwanáchiw*, *nind onijish*, *nin kijewádis*; *mino ijiwebad*, *gwanáchiwan*, *onijishin*, *kijewádad*. I make him good, *nin mino ijiwebisia*, *nin kijewádisia*. I make it good, *nind onijishiton*.

Good-for-nothing fellow, *ningot enábadisissig*, *pagandjiniwi*. I am good for nothing, I can make nothing, no work, *kawin ningot nind inábadisissi*, *nin pagandis*.

Good-hearted: I am g. h., *nin minodee*. (Miyetehew.)

Good luck; *jáwendájosiw*. I have good luck; *nin jáwendágos*. (Papewew.)

Good-nature, *minodeewin*, *mino ijiwebisiwin*, *minóniniwágiswin*.

Good-natured; I am g. n., *nin mino bimádis*, *nin mino ijiwebis*, *nin minodee*, *nin minóniniwágis*. (Miyowátisiw.)

Good-natured person, *menodeed*, *meno-binádisid*.

Goodness of heart, *minodeewin*.

Good order; I put it in good order, (*in.*, *an.*) *ninnanáinan*; *nin nandina*.

Good person, *meno-ijiwebisid*, *meno-bimádisid*. I am good, kind, *nin mino ijiwebis*, *nin mino bimádis*.

Goods, (merchandise,) *anokádjigan*. (Ayowinisa).

Good sense, *nibwákáwin*. (Iynisiwin).

Good temper, *mino bimádisiwin*, *minóniniwágiswin*. I have a good temper or temperament, *nin mino bimádis*, *nin minóniniwágis*.

Good terms, *inawendiwin*, *mino inawendiwin*. I am on good terms with him, *nin mino-inawéma*. We are on g. t. with each other, *nin mino-inawendimin*.

Goose, *wéwe*.—S. Wild goose.

Gooseberry, *jáboomin*.

Gooseberry-bush, *jáboominagawanj*.

Gospel, (Evangely,) *minwádjimowin*.

Got from; it is got from., (*in.*, *an.*) *ondinigáde*; *ondinigáso*.

Gourd-bottle, (for Indian ceremonies,) *jishigwan*, *ogwissimanishigwan*.

Grace, *jáwenqjigewin*. (Manitosisokkamákewin).

Grain; it is a large grain, *mangiminagad*. It is a small grain, *agassiminagad*.

Grand, *kitchi*.

Grandchild; my, thy, his grandchild, *nojishé*, *kojishé*, *ojisheian*. (N'osissim, osissima). He is my grandchild, *nind oojisheima*.

Grandfather; my, thy, his grandfather, *nimishomiss*, *kimishomiss*, *omishomissan*. He is my grandfather, *nind omishomissima*. (Ni musom, omusoma).

Grand Island, *Kitchi-miniss*. At, to or from Grand Island, *Kitchi-minissing*.

Grand Medicine, *midéwiwin*.

Grand Medicine Indian, *midé*. I am an Indian of the G. M., *nin midéw*. I make him a member of the G. M., *nin midéwia*.

Grand Medicine lodge, *midéwigamig*.

- Grand Medicine squaw, *midk-we*.
- Grandmother, my, thy, his grandmother, *nókomiss, kokomiss, okomissan*. My grandmother! *noko!* She is my grandmother, *nind óokomissinan, nind óókomissima*.
- Grand-Portage, *Kitchi-onigam*. (*Kitchi-onikap*). At, to or from Grand-Portage, *Kitchi-onigaming*.
- Grand River, *Washtanong*.
- Grant; I grant his petition, *nin babamitawa*. I grant it to him, *nin mina, nin pagidinamawa*.
- Grape, *jomín*.
- Grapple, *patakiskwaigan*. — S. Harpoon. † Hook.
- Grappling-hook, *adjigwadjigan, adjigwadjiganábik*.
- Grass, *mashkossiw*. There is grass, *mashkossiwika*. On the grass, *mitashkossiw*. — The grass begins to grow, *ságashkamagad*. The grass is wet, *tipashkamagad, nibishkoba*.
- Grass-hopper, *papakine, minabawidjissi, adissawaieshi*.
- Grass-seed, *mashkossiwí-miníkan*.
- Grate, to dry venison, etc., *abwátchigan*.
- Grate, (in. s. in.) S. Scrape.
- Grave, *tchibégamig*.
- Grave, (in. s. in. S. Hole in the ground).
- Grave, I am grave, (considered grave,) *nin tchitanendagos*. — S. Serious.
- Graver, or any thing to mark with, *beshíjaitan*.
- Graverod River, *Passabika-sibi*.
- Graveyard, *tchibégamig*.
- Gray; it is gray, (stuff, in., an.) *nigigwétagad; nigigwétagisi*. (*Sipikkusiw*).
- Gray age, *wábikwewin*.
- Gray-headed; I am g. h., *nin wábikwe*. (*Wábistikwánew*).
- Gray-horse, *negigwetagawed bebjígogauji*. This horse is gray, *nigigwetagawe aw bebjígogauji*.
- Grease, *bimidé*. (*Pimíy*).
- Grease; I grease, *nin bimidéwinige, nin nominige*. (*Tominam*). I grease him, (her, it,) *nin bimidéwina, nin nomina; nin bimidéwinan, nin nominan*. I grease it, (wood, in., an.) *nin nomakonon; nin nomakona*. I grease it, (metal, in., an.) *nomábikonon; nin nomábikona*.
- Greasy; I am (it is) greasy, *nin bimidéwis; bimidéwan*. (*Pimiwiw, tomaw*).
- Great, *kitchi*.
- Great bear, (constellation,) *otchiganang*. (*Otchekatak*).
- Great grandchild, *anikobidjigan*.
- Great grandfather; my, thy, his gr., *nind anike-nimishomiss, kid anikekimishomiss, od anike-omishomissan*.
- Great grandmother; my, thy, his gr., *nind anike-nokomiss, kid anike-kokomiss, od anike-okomissan*.
- Great water, (great lake,) *kitchigami*.
- Green; it is green, (in., an.) *ojáwashkwa; ojáwashkosi*. (*Askittakwaw*). It is green, (ice,) *ojáwashkwasigwa*. It is green, (leaf,) *ojáwashkwabaga*. It is green, (stuff, in., an.) *ojáwashkwawegad; ojawushkwa*.

otagisi.

h., nin  
ânêw).  
awed be  
e is gray,  
bebejigo-

bimidê  
(Tomi-  
her, it),  
nomina ;  
nominan  
an.) nin  
makona.  
in., an.)  
omâbiko-

easy, nin  
an. (Pi-

n.) otchi-

ikobidji-

thy, his  
shomiss,  
iss, o d

ny, thy,  
okomiss,  
d anîke-

ke,) ki-

n., an.)

h k ost.

green,

a. It is

wabaga.

an.) oâ-

shkwa-

wegisi.—I dye green, *nind oâwashkwadissige, nind oâwashkwansige*. I dye it green, (in., an.) *nind oâwashkwadissan, nind oâwashkwansan; nind oâwashkwadisswa, nind oâwashkwanswa*. It is dyed green, (in., an.) *oâwashkwadite, oâwashkwande; oâwashkwadisso, oâwashkwanso*.—The grass begins to green *oâwashkwashkamagad*.

Green, (painted green;) it is painted green, (in., an.) *oâwashkonigâde; oâwashkonigaso*. It is painted green, (wood; in., an.) *oâwashkossaginigâde; oâwashkossaginigâso*.

Greenbay, *Bodjwikwed*.

Green serpent, *oâwashkwâ-ginebig*.

Greet. S. Salute.

Greeting. S. Salutation.

Gridiron, *abwâtchiganâbik*. (Abwânâsk).

Grief, *naninawendamowin*.

Grief, (in. s. in.) S. Sadness.

Grieve; I grieve, *nin naninawendam*. I grieve him, (with words,) *nin naninawima, nind inâpinema*.

Grieved; I am grieved, *ninnaninawendâgos*.

Grieved. Grievous, (in. s. in.) S. Sadness.

Grill; I grill it, (in., an.) *nin bansân; nin banswa*. (Patam).

Grimaces; I make grimaces or faces, *nin niskingwen*. (Mayikwew).

Grind; I grind, *nin bissibodjige*. (Piniputchikew). I grind it, (in., an.) *nin bissibodon;*

*nin bissibona*. I wear it out by grinding, (in., an.) *nin metchibodon; nin metchibona*. It is worn out by grinding, (in., an.) *metchibode; metchiboso*. Grinder, (large tooth,) *gitabid*. My, thy, his grinder, *nindamikanabid, kidamikanabid, odamikanabid*.

Grindmill, *bissibodjigan*. (Piniputchigan).

Grindstone, *jigwanâbik*.

Gristle, *kakawendjigan*.

Groan; I groan, *nin masitagos, nin tchigine, nin mamâdwê*. I groan sleeping, *nin mâmawéngwâm*.

Groaning, *mamadwéwin, masitâgoswin*.

Grope; I grope, *nind odjinige, nin nandodjinige*. I grope him, (her, it,) *nind odjina, nin nandodjina; nin odjinan, nin nandodjinan*.

Grotto. S. Cavern.

Ground; it is ground, (in., an.) *bis sa, bissibode, bissibodjigâde; bissisi, bissiboso, bissibodjigâso*.

Ground, (soil,) *aki, akki*. (Askîy, ajiskiy). Under ground, *anâmaking, anâkamig*. (Atâmaskamik).

On the ground, (bare ground,) *mitâkamig, mitashkakamig, mâtchikang*.—The ground is such..., *inâkamigamagad*.

The ground appears, (is bare,) *mitâkamiga*. The gr. is bad, *mânâkamiga*. The gr. cracks, or is cracked, from cold, *papassâkamigadin*. The ground cracks, or is cracked, from heat, *papassâbiganate*. The gr. is dry, *béngwâkamiga, bi-*

- binekamate*. The gr. is good, *minokamiga*. (Miyokkamikaw). The gr. is hilly, rough, *piwódkamiga*, *papikwákamiga*. There is a hollow in the gr., *wimbakamiga*. There is a hollow made in the ground, *wimbakamigáde*. The gr. is level, *onákamiga*, *jingakamiga*, *tatagwa*. I make the gr. level, *nind onakamigaan*. It is made level, *onakamigáde*. There is a low ground, *tabassakamiga*, *tabassadina*, *wanakamiga*. The gr. is made low or lowered, *tabassakamigaigáde*. There is a rising gr., *anibékamiga*. The gr. shakes, from some cause above ground, thunder, etc., *tchingwamagad aki*, *tchingwákamiga*. The gr. is very steep, *kishkakamiga*. The gr. thaws, *ningakamate*, *ningakamigishkamagad*. The gr. is thick, *kipagakamigamagad*. There is a trembling gr., *totóganowan*. Trembling ground, *totógan*. The gr. is wet, *nibiwódkamiga*.—I stick it in the ground, *nin potakakamigissidon*. It is the end of the gr., *waiekwákamiga*. (Kisipaskamik).
- Grow; I grow (it grows) slowly, *nin bédjig*; *bédjigin*. (Sáki-kiw, kiyipikiw). I grow (it grows) fast, *nin ginibig*; *ginibimagad*, *ginibigin*. I grow (it grows) taller, higher, *nin mádjig*; *mádjigin*. I grow (it grows) stronger, *songigi*; *songigin*.—It grows out of the earth, *ságakimagad*. It grows together, *mamawimagad*.
- Grumble, (like a dog); I grumble, *nin nikiim*. I grumble at him, *nin nikimotawa*. (Nemow).
- Guard; I guard him, (her, it), *nin hijána*; *nin kijádan*. I guard a child, *nin kijádawass*. I guard a lodge, *nin kijádige*. I guard myself, *nind ashwi*. I guard myself against him, (her, it), *nind ashwikawa*; *nind ashwikandan*. (Kanaweyittam, kandwápukew).
- Guardian, *kijádigéwinini*.
- Guardian Angel; my, thy, his Guardian Angel, *Anjeni genawenimid*, *Anjeni genawenimik*, *Anjeniwán genawenimigodjin*.
- Guess; I guess, *pagwana nind ikkit*, *pagwana nind ijiwindan*. I guess in thoughts, *pagwana nind inendam*.
- Guessing, in a guessing manner, *pagwana*.
- Guest, *wákomind*.
- Guide, *kikinowijiwed*, *kikinowijewinini*. (Okiskinottahiwew).
- Guide; I guide, *nin kikinowijiwe*. I guide him, *nin kikinowina*.
- Guilt, *inówin*.
- Guitar, *madwéwetchigan*.
- Gulf S. Abyss.
- Gull, *gaiashk*. (Kiyâsk). Young gull, *gaiashkons*. Gull's egg, *gaiashkwawan*.
- Gum, *oshkaniganima*. My, thy, his gum, *nishkanigan*, *kishkanigan*, *oshkanigan*.
- Gun, *páshkisigan*. The stock of a gun, *páshkisiganátig*. I load a gun, *nind onashkinadon páshkisigan*. The gun is loaded, *onashkináde páshkisigan*.

I cock a gun, *nind ajigidabikinun pashkisigan*. The gun is cocked, *ajigidabikinigdde pashkisigan*. The gun misses fire, *amwabikissin pashkisigan*. (Pwáwapittettin).

Gun-cap, *biwissidjigan*. I put a cap to a gun, *nin biwissidon pashkisigan*.

Gun-smith, *pashkisiganikewi-*

*nini*. I am a gun-smith, *nin pashkisiganike*.

Gun-smith's trade or business, *pashkisiganikewin*.

Gun-worm, *gitaigan*.

Gut, *opikwad*.

Gut; I gut him, *nin kitchinagijina*. (Tátotayeswew).

Gut of the moose, *ashkakwanagij*.

) I grum-  
ruble at  
wa. (Ne-

(her, it,)  
jádán. I  
jádawass.  
kijádige.  
I ashwi. I  
nst him,  
hwikawa;  
(Kanáwe-  
ew).  
nini.

, thy, his  
jeni gena-  
awenimik,  
imigodjin.  
wana nind  
jiwindan.  
, pagwana

g manner,

, kikinowi-  
skinottahi-

kikinowi-  
nin kikino-

an.

k). Young  
ull's egg,

My, thy,  
an, kish-  
n.

he stock of  
tig. I load  
shkinadon  
un is load-  
shkisigan.



## H

- Ha!** *taia! ataid! táwa! tiwe!*  
—*Nid!*
- Habit,** *ijwebisiwin, nagadisiwin.* Good habit, *mino ijwebisiwin.* Bad habit, *matchi ijwebisiwin.*—S. Accustomed. (Nanamáhuwin).
- Habitation,** *abiwin.* My, thy, his habitation, *endaián, endad.* (Ni'ki, wiki).
- Haft.** S. Handle.
- Hail,** *sességan.*
- Hail;** it hails, *sességan, mikwaminanivan.*
- Hair,** *winisissima.* (Mistaküy). My, thy, his hair, *ninisiss, kinisiss, winisiss;* plural, *nisissan, winisissan.*—I have black hair, or my hair (head) is black, *nin makatewindibe.* I have curled hair, *nin babisigindibe.* My hair is in disorder, bristled up, *nin niskindibe.* My hair is long, *nin ginwánikwe, nin gagánwanikwe.* I have red hair, (a red head), *nin miskwanikwe, nin miskwandibe,* (*miskondibe.*) I have short hair, *nin takwánikwe.* My hair is white, *nin wávikwe, nin wábishkindibe.* My hair is yellow, flaxen, *nind osáwindibe.*—I lose my hair, *nin binánikwe.* I cut his hair, *nin májwa.* I take him by the hair, *nin sagánikwena.*
- Hair of animals.** S. Fur.
- Hair-powder.** S. Powder.
- Hairy;** it is hairy, coarse, (stuff, in., an.) *mishaweigad; mishaweigisi, mishawesi.* (Wetisiw).
- Half,** *ábita.* Half each, *aiábita.* Half a barrel, *abitawissag;* half a bottle, *ábita-omódaí.*
- Halfway** across a river or lake, *ábitawagám.* Halfway going up on a mountain or hill, *ábitawamadjiw.* Halfway from one place to another, *ábitawikana.*
- Half a day, *ningo-navakwe.*
- Halfbreed,** *aiabitáwisid.* I am a halfbreed, *nind ábitáwis.* Halfbreed man, *wissákodéwinini.* Halfbreed woman, *wissákodéwikwe.* (Abittáwoko-sissán).
- Half-cloth,** *nebanétagak.* (S. *Nabanétagad.*)
- Half drunk;** I am h. d., *nin jówibi.* I am joyful being h. d., *nin jowendam.*
- Half drunkenness,** *jowibiwin.* Gaiety or joyfulness in half drunkenness, *jowendamowin.*
- Half full;** it is half full, (a bag,) *ábitoshkin.*
- Halibut,** (fish) *manámeg.*
- Halloo!** *haw! taga! hoi!* (Matte!)
- Ham,** *kokoshiwibwám.* Smoked ham, *kokoshiwibwám gakanamodeg.*
- Hamlet,** *odénawens.*

Hammer, *pakittigan*.

Hammer; I hammer iron flat, *nind onadaan biwdbik*.

Hammered; the iron is hammered, *onadaigdde biwdbik*.

Hand, *onindjima*. (Mitchitji, otchitji). The whole hand, *misiwénindjan*. The right hand, *kitchinindj*, *okitchinindjima*. The left hand, *namandjinindj*, *onamandjinindjima*. The other hand, *nabanénindj*, *ojawinindj*. My, thy, his hand, *ninindj*, *kinindj*, *onindj*. — I have hands, *nind onindji*. I have abominable hands, *nin gagwanissaginindji*. I have clean hands, *nin bininindji*. I have convulsions in my hand or hands, *nin tchitchibinindjishka*. I have a dead hand, *nin nibowinindji*. I have dirty hands, *nin wininindji*. (Wiyipitchitcheh). I have hairy hands, *nin mishinindji*. I have large hands, (or fingers,) *nin mamanginindji*. I have a long hand, *nin ginonindji*. I have long hands, *nin gaganónindji*. I have only one hand, *nin nabanénindji*. I have pain in my hand or hands, *nin déwinindji*. I have a scar on my hand, *nind odjishinindji*. I have a short hand, *nin takonindji*. I have a small hand, *nind agassinindji*. I have small hands, *nin babiwinindji*. I have spasms or cramps in my hand, *nind otchinindjipinig*. I have strong hands, *nin mashkarwinindji*. — My hands are benumbed with cold, *nin tahuakinindjmadj*. My hands are bloody, *nin-*

*miskwiwinindji*. My hands are bound, *nin mamandjigonindjibis*. I bind or fetter his hands, *nin mamandjigwapinindjibana*. My hands are cold, *nin takinindji*. My hands are cracked, *nin gipinindji*, *nin gagipinindji*. My hand (or finger,) is cut off, *nin kishkinindji*. I cut off his hand, (or finger,) *nin kishkinindjiodis*. My hand (or finger) is dislocated, *nin gidiskakonindjishin*, *nin bimiskonindjishin*. I dislocate my hand by falling, *nin kotigonindjishin*. My hand is dislocated by falling, *nin kotigonindjita*. I dislocate or sprain his hand by pulling, *nin pakibinindjibina*. My hand is frozen, *nin mashkawadjinindjiwadj*. My hand is pierced, *nin jibanindjijigas*. My hand shakes, *nin nininginindji*. My hand is stiff, *nin tchibatakotindji*. My hand is swollen, *nin baginindji*. My hands are tender, *nin nōkinindji*. My hands are warm, *nin kijōnindji*. My hand is wounded, *nin mákinindji*. — I bruise my hand, *nin tatagonindjiodis*. I bruise my hand by striking, *nin jashagonindjiganandis*. My hand is bruised by s. th. that fell on it, *nin jashagonindjishkos*. I close my hand, *nin patagwakonindjin*. I hurt my hand (or finger,) *nin kishkinindjishin*. I join both hands together, *nin nijonindjin*. I keep my hands under the arms, *nin kashkaodjinikeb*. I lay my hand or hands on him, *nind ijinind-*

- jitawa*. I open my hand, *nin passaginindjin*. I open his hand, *nin passaginindjina*. I open my hand flat, *nin téssinindjin*. I press his hand, *nin magonindjina*. I put my hand (or finger) in, *nin pindjinindjissin*. I reach my hand out towards him, (I shake hands with him,) *nin saginindjina*. I rub his hand with medicine, *nin sinigonindjibina*. I stretch out my hand, (or finger,) *nin jibinindjin*. I stretch my hand flat towards him or over him, *nin téssinindjitawa*. I thrust s. th. in my hand, *nin patakinindjiodis*. I thrust s. th. in his hand, *nin patakinindjiwa*. It sticks (it is thrust) in my hand, *nin patakinindjishin*. I wash my hands, *nin kisibiginindji*. I wipe my hands, *nin kisinindji*.
- Hand-barrow, *oniganâtig, tessakonigan, nimâkonigan*. I carry on a hand-barrow, (or pole,) *nin nimâkonige*. I carry him (her, it) on a hand-barrow, *nin nimêkona; nin nimâkonan*.
- Handful; a handful, *ningotobanênindj*. Twice, three times, four times, a handful, *nijobanênindj, nissobanênindji, niobanênindj*. So many times a handful, *dassobanênindj*.— Both hands full, *ningotobénikan*. Twice, three times, both hands full, *nijobnikan, nissoônikan*. So many times both hands full, *dassobônikan*.
- Handkerchief, *moshwe*. (Tâbiskâgan).
- Handle, haft, *nabâkossidjigan*. I put a handle, haft or crank to it, *nin nabâkossidon, nin onâkossidon*.
- Handle to an axe or hoe, *osidakwâtig, nabâkossidjigan*. (Mijiminigan, or, âttik at the end of the word: v. g. *tchikahiganâttik*, handle to an axe).
- Handle to a kettle, pot, etc., *sagabiginigan*.
- Handle to a spear, *anitiak, anitiâtig*.
- Hand-saw, *kishkibodjigan, tâshkibodjigan*.
- Handsome, *gwanâleh*. I am (it is) handsome, *nin gwanâtchiw, nind onijish; gwanâchiwan, onijishin*.
- Hang; I hang, or I am up somewhere, *nind agodjin*. It hangs or it is up somewhere, *agode*. It does not hang well, *wewebâgode*. I hang him (her, it) up, or put him (her, it) up somewhere, *nind agôna; nind agôdon*. I hang it or put it up for him, *nind agonamawa*. I hang him s. th. around the neck, *nin nabikona*. I hang s. th. on my neck belonging to him, *nin nabikamawa*.— I hang up a net, *nind agônasab*.— I hang spread out, *gibagode*. It hangs so..., *inagode*.
- Hang, (execute;) I hang persons, *nind agôjive, nin gbinéwebijive*. I hang him, *nind agôna, nin gbinéwebina*. I hang myself, *nind agonidis, nin gbinéwebinidis*. (Oppâpekipitew.)
- Hanging up persons, *agojiewin, agônidiwin, gbinéwebijiewin*.
- Hangman, *agojiewinini, agônidiwinini, gbinéwebijiewinini, gbinéwebijiwed*.

- Hang up; I hang s. th. up to let the water drop out, (*in., an.*) *nin sikobiginan; nin sikobigina.*
- Hank. S. Skein.
- Happen; it happens, *pagami-amagad.* It happens to me, *nin pagamishkagon.* (Ikkin).
- Happiness, *jâwendagosiwin, débisiwin, minwendanowin.*
- Happy, *nin gotawassidag.*
- Happy; I am happy, *nin jâwendagos, nin débis, nin minwendam.* I make him happy, *nin jâwendagosa, nin débia.* I make it happy, *nin débiton.*
- Happy, (*in. s. in.*) S. Joyful. Glad.
- Harangue, *animítâgosiwin.* I make a harangue, *nind animítâgos.*—S. Speech.
- Haranguer, *netâ-gigitod, netanimítâgosid.*
- Harangue to obtain charity, *kitimâganimitâgosiwin.* I make a harangue in order to obtain charity, *nin kitimâganimitâgos.*
- Harber, *âgomowin.* I am in a harbor, *nind agom.* We are in a harbor with a vessel, *nind agomomin.* (Kapâwin).
- Hard, it is hard, *mashkawissin.* It is hard and dry from heat, *mashkawâkadode.* It is hard or strong, (wood,) *mashka. akwad.*
- Hard, (*in. s. in.*) S. Strong.
- Hard, painful; it is hard, *kotâ-gendâgwad.*—S. Difficult. (Ayimeyittâkwan).
- Harden; I harden or temper it, *nin mashkawâbikisan.*
- Hardened sinner, *cianwenindissosig.*
- Hardly, *agâwa.*
- Hardy; I am hardy, *nin jibinawis.*
- Hare, *missâbos.* (Mistâbus).
- Harlot, *pagândjikwe, gagibâdjikwe.*
- Harmony. S. Peace.
- Harness, *ônâpisowin.* (Otâbânc-yâbîy).
- Harness; I harness him, *nind ônâpina.*
- Harnessed; I am harnessed, *nind ônâpis.*
- Harp, *madwewetchigan.*
- Harpoon, *patakibidjigan.*
- Harpoon; I harpoon, *nin patakibidjige.* I harpoon him, (her, it,) *nin patakibina; nin patakibidon.*
- Harrow, *bissakamigibodjigan, binâkwan, kitchi binâwan, binakwaigan, bigobidjigan.* (Ayipitchigan).
- Harrow; I harrow, *nin bissakamigibodjige, nin binâkwaige.*
- Hardship, *kotâgitowin, kotâgitowin.* I endure hardship, *nin kotâgito, nin kotâgic.*
- Hart's horn, *omashkozeshkan.*
- Harvest, harvesting, *mamâwin, kishkashkijigewin, pashkkâshkijigewin.* (Mawâchitchikewin).
- Harvest; I harvest, *nin mama, nin kishkâshkijige, nin pashkâshkijige.*
- Harvester, *kishkashkijigewini, pashkâshkijigewini.*
- Harvesting woman, *kishkâshkijigewikwe, pashkâshkijigewikwe.*
- Haste, *wewibisiwin, wewibitâwin, wewibendamowin, dadâtabiwin.* (Kiyipitwin). I make haste, *nin wewebis.* I make h.

- working, *nin wewebita*. (Paspasihew). I make h. to return home, *nin wewibendam*. I make haste, (in working, eating, speaking, etc.) *nin dādātabi, niu pajigwadis*. I intend to make haste, *nin pajigwadendam*.—I make haste in carrying s. th., *nin wewibinige*. I make haste going somewhere, *nin wewibishka*.—It makes haste, *dādātabimagad*. Hasten. S. I make haste.
- Hat, *wiwakwān*. (Astotin). I put my hat on, *nin bidjiwakwāne*. I take off my hat, *nin gitchiwakwāne*.
- Hatch; she hatches, (hen, bird,) *padagwāwagishkam*. (Astinepiw).
- Hatched; the young chicken or bird is hatched out, *pashhaweo panadjā*.
- Hatchet, *wagākwadons*. (Tchikalhiganis).
- Hate; I hate, *nin jingendjige*. I hate habitually, *nin jingendjigeshk*. I hate him, (her, it,) *nin jingenima; nin jingendān*. (Pakwātew). I hate some object relating to him, (*an, in*.) *nin jingénamima; nin jingendamāwa*. I hate myself, *nin jingenindis*. We hate each other, *nin jingenindimin*.—I hate to hear him, (her, it,) *nin jingitawa, nin mānitawa; nin jingitan, nin mānitau*. (Mayittawew).
- Hate, (in. s. in.) S. Abhor.
- Hated; it is hated, (*in., an*.) *jingendjigāde; jingendjigāso*. My speaking is hated, *nin jingitagos*. Its sound is hated, *jingitagwad*.
- Hateful; I am (it is) hateful, considered hateful, *nin jingendāgos; jingendagwānd*. The state of being hateful, hatefulness, *jingendāgosiwān*. (Pakwātikusiw).
- Hateful, (in. s. in.) S. Horrible.
- Hatred, *jingendamowin, jingendjigewin*. Habitual hatred, *jingendjigeshkiwin*. Mutual hatred, *jingenindawin*. (Pakwāsiwewin).
- Haughtiness. Haughty.—S. Pride. Proud.
- Haul; I haul on the beach a canoe or boat, *nind agwasidon tchimān*.
- Haul, (in. s. in.) S. Draw.
- Havannah sugar, *sibwāganisibākwat*.
- Have; I have him, (her, it,) *nind aiāwa; nind aiān*. I have him with me, *nin widwidjaiawa*.
- Hawen. S. Harbor.
- Hawk, *gibwānasi*. (Kekkek).
- Hay, *moshkossiwān, mijashkon*. (Maskusiŷ). I make hay, *nin mashkossike, nin manashkossiwē*.
- Hay-fork, *patacashkuigaa*.
- Hay-loft, hay-shed, *mashkossiwigamig*.
- Hay-making, *mashkossikewin*.
- Hazelnut, *pagān, pagānens*. The hazelnut begins to ripen, *pagānens winiwi*.
- Hazelnut-shrub or hazel, *pagānimij, ogebwamij*.
- He, *win*. (Wiya). He-, in he-bear, he-cat, etc. S. Male.
- Head, *oshtigwānima*. My, thy, his head, *nishtibwān, kishtigwān, ohtigwān*. I have such a head, *nind indibe*. I have a

hatefu',  
*nin jin-*  
*wend.* The  
 il, hate-  
*win.* (Pa-  
 Horrible.  
*in, jin-*  
 I hated,  
 Mutual  
*n.* (Pa-  
 h t y.--S.  
 beach n  
*agwasci-*  
 w.  
*hwágani-*  
 (her, it,)  
*aián.* I  
*nin wid-*  
 kkek).  
*ijashkon.*  
 hay, *nin*  
*unashkos-*  
 gaa.  
*ashkossi-*  
 ikewin.  
*pagánens.*  
 to ripen,  
 azel, pa-  
 r, in he-  
 Male.  
 My, thy,  
*kishtig-*  
 ave such  
 I have a

flat head, *nin nabagindibe.* I have a large head, *nin mangishtigwáne, nin mangindibe.* I have a scar on my head, *nind adjishindibe.* I have a small head, *nind agassindibe.* My head only is out of s. th., *nin sagikwen.* My head is out of the water, *nin sagikwegom.* My head is swollen, *nin bá-gíwdibe.* My head is wrapped up in s. th., or, I wrap my head up in s. th., or cover it, *nin wiwakwenindibis, nin we-windibebis.* I wrap up his head, or cover it with s. th., *nin wiwakéwa.* I crush his head, *nin jashagondibewa.* I hold up straight my head, *nin gaiakokwen.* I incline my head backwards, *nind ajagidikwen.* I incline my head forwards, *nin nawagikwen.* I incline my head on one side, *nind anibékwen.* I keep my head stiff, *nin mashkawikwen.* I make a certain motion with my head, *nind imikwen.* I make my head perspire, *nin sassábikwe.* I make his head perspire, *nin sassábikona.* I move my head, *nin mamádikwen.* I stretch my head through a window to see s. th., *nin tapikwen.* I tear his head off, *nin kishkiqwebina.* I tie up my head, *nin sinsokwebis.* I tie up his head, *nin sinsokwebina.* I tie s. th. around my head, *nin bassikwebis.* I tie or put s. th. around his head, *nin bassikwebina.* Any thing tied around the head, *bassikwebison.* I turn my head round,

*nin gwelikwen.* I wag my head to signify, no! *nin wewé-bikwen.* I wag my head to him, *nin wewébikwetawa.* I wash my head, *nin kisibigin-dibe.* I wash his head, *nin kisibigindibena.*

Head-ache, *déwikwewin.* I have head-ache, *nin dewikwe, nind akosi: nishtigédu.* (Tehistikwáne). I have head-ache from too much heat, *nin de-*

• *wikweiss.*

Headstrong; I am h, *nin mash-hawindibe.*

Head-wind; there is head-wind, contrary wind, *ondjishkaraa-nigwad.* I have head-wind, *nind ondjishkawaam.* (Nahimiskam).

Heal; my wound heals, *nin gige.* I heal his wound or wounds, *nin gégea.*

Heal. Healing, (in. s. in.) S. Cure. Curing

Health, *ganandawiswin, mino aiáwin, mino bimádiswin.* I am in good health, *nin ganandawis, nin mino aia, nin mino bimádis.* Poor health, *nitá-akoswin.* I have a poor health, *nin nitá akas.*

Heap, (pile;) the whole heap, *ewigokwissing.* I put them in a heap, (in., an.) *nin okwissionan; nind okwishimay.* They are together in a heap, (in., an) *okwissionon; okwishinog.* There is a high heap, (in., an.) *ishpissin; ishpishin.* There are heaps of driven snow, *ishpadjibean.* (Papes-tin).

Hear; I don't like to hear. S. I hate to hear.

Hear ; I hear, *nin nondam, nin nondage, nin nondamass.* (Pettawew). I hear him, (her, it), *nin nondawa ; nin nondân.* I hear myself, *nin nondas, nin nondadis.* I hear for myself, *nin nondamas.*—I hear him with anger, *nin nishkakadisitawa.* We hear each other with anger, *nin nishkadisitadimin.* I hear him speak angry, *nin nishkâsitawa.* I cannot hear him, *nin nawittwa.* I hear him coming hither speaking, *nin bidwewetawa.* I hear him (her, it) here, *nin dêbitawa ; nin sônâm.* I go round to hear what is said, *nin nanândoshkîte, nin babananândoshkîte.* I am in a bad habit of going round to hear what is said, *nin nanândoshkîteshk.* I endeavor to hear what is said, *nin nandotage.* I endeavor to hear what he says, *nin nandotawa.* I stand still in different places to hear what they say, *nin nanândoshkitegabaw.* I let him hear or make him hear, *nin nondamona.* I hear him with the impression that he is telling a lie or lies, *nin ginawishkitawa.* I hear it with the impression that it is a lie, *nin ginawishkitan.* I hear him, (her, it) out of some place, *nind onsitawa ; nind onsitau.* I hear him with pity, *nin kitimâgitawa.* I hear him plainly, *nin pagakitawa.* I hear him, (her, it) right or correctly, *nin gwaiakotawa ; nin gwaiakotan.* I hear what is said, *nind initam.* I hear peo-

ple say so..., *nind initage.* I hear him say so..., *nind initawa.* I hear him in a stealthy manner, *nin gimitawa ; nin gimositawa.* I hear him speak stupidly, *nin kopositawa.* I hear him tell wonderful things, I hear him with astonishment, *nin mamakâsitawa.*

Hoar, (in. s. in.) S. Listen to...  
 Heard ; I am (it is) heard, *nin nondâgos, nin nondadjigas, nin nondâjigas ; nondâgwad, nondadjigâde, nondjigâde.* It is heard, it is reported, *nondagwanîwan.* Any thing heard, *nondamowin.*—I can (it can) be heard, *nin dêbitâgos ; dêbitagwad.* Its sound is heard at such a place, *dêbwewessin.* I make myself heard from a certain distance, *nin dêbwewidam.* I am heard coming on, *nin bidweweshin.* I am heard coming hither running, *nin bidwewebato.* I am heard coming hither speaking, *nin bidwewetâgos.* I am heard passing by, *nin bimweweshin.* I am heard making noise in passing by, *nin bimwewe.* I am heard talking in passing by, *nin bimwewedam.* I am (it is) heard from some place, *nin madweweshin ; madwewessin.* I am heard making noise in some place, *nin madwêta.* I am heard in a certain place, *nin dowêwe.* I am (it is) heard out of a certain place, *nind onsitâgos ; onsitâgwad.* I am (it is) heard falling, *nin madwêshin ; madwêssin.* I am

(it is) heard falling to the ground, *nin madwékamigishin; madwékamigissin*. I am (it is) heard falling on the floor, *nin madwéssagishin; madwéssagissin*. I am heard with pity, with compassion, *nin kitimágitágos*. I am heard with pleasure, *nin minotágos*. I am heard with displeasure, *nin jingitágos*. I am heard right or correctly, *nin gwaiakôtágos*. I am heard so... *nind inítágos*. I am heard telling wonderful things, *nin mamakasitágos*. The rapids of a river are heard, *gidwéweljiwan*.

Hearing, *nondamowin*. Anything I hear, *nin nondamowin*. My hearings, *nin nondamowinan*. (Pettamowin).

Hearken; I hear, *nin nandotáge, nin pisindam, nin pisindage, nin nandamasitam*. I hear in order to hear what he shall say, *nin nandotawa, nin nandamasitawa*.

Heart, *odéima*. (Miteh). My, thy, his heart, *nindé, kidé, odé*. In the heart, *anámide*. I have a heart, *nind odé*. (N'otchin). I have such a heart, or, my heart is so..., *nind déé*, or, *nin iji déé*. I have a clean heart, *nin binidélé*. (Kanátjitehew). I have an unclean heart, *nin winidélé*. I have a large heart, *nin mangidélé*. I have a small heart, *nind agasidélé*. I make his heart so..., *nin dééa*, or, *nind iji dééa*. I make his heart large, *nin mangidélé*. I make his heart strong, *nin songidééshkâge,*

*nin sonkidééshkawa*. I make his heart strong, *nin songidééa; nin songidééshkawa*. I make his heart hard, or strong, *nin mashkawidééa, nin mashkawidééshkawa*. I have a strong heart, *nin songidéé*. I have a strong heart, or, I have a hard and stubborn heart, *nin mashkawidélé*. Strength or fortitude of heart, *songidééwin*. Giving strength of heart, *songidééshkâgewin*. I have the same heart with him, *nin widjidééma*. I have spasms or cramps at the heart, *nind otchidééping*. I feel pain in my heart, *nin dewidéé*. I have a good heart, *nin minodéé*. I have a wicked heart, *nin matchidéé*.—My heart is affected in a certain manner, *nin dééshka*. My heart is afflicted, is sorrowful, *nin wassitawidéé*. Affliction of heart, *wassitawidééwin*. My heart is angry, *nin nishkidéé*. Anger in the heart, *nishkidééwin*. My heart beats much, *nin wikwingodéé*. My heart beats violently, *nin sességidéé*. Violent beating of the heart, *sességidééwin*. My heart is cool, *nin takidéé*. I cool my heart, *nin takidééabawanidís*. I cool his heart, *nin takidééabawana*. My heart is in peace, *nin wanakiwidéé*. Peace of heart, *wanakiwidééwin*. My heart is so large..., *nind inigokodéé*. From all my heart, *enigokodkeian*. My heart is tired of sorrow and grief, *nind ishkidéé*. My heart is troubled, alarmed, *nin mi-*



- goshkâdjidêé*. Trouble of heart, *nigoshkâdjidêéwin*. My heart is weak, fickle, *nin nokidêé*. Fickleness of mind, *nokidêéwin*.—I come in his heart, *nin pindjidêéshkawa*. It comes in my heart, *nin gindjidêéshkâgon*.
- Heat; there is heat, *kijâte*, *kijide*. The heat comes in, *pindigêiate*.
- Heathen, *enamiassig*.
- Heaven, *gigtg*, *wakivi*. In heaven, from or to heaven, *gijigong*; *wakwing*.
- Heavy, (difficult<sup>ly</sup>) it is heavy to me, it comes heavy upon me, *nind âkoshkâgon*. (Ayimeyitam).
- Heavy, ponderous; I am (it is) heavy, *nin kosigwan*; *kosigwan*. I make him, (her, it) heavy, *nin kosigwama*; *nin kosigwanilon*. I find him (her, it) heavy, *nin kosigwanenima*; *nin kosigwanendan*.
- Heavy object; to keep s. th. down, *mindjimishkodjigan*. I put a heavy object on s. th. to keep it down, *nin mindjimishkodjige*. I put a heavy object on him, (her, it,) *nin mindjimishkona*; *nin mindjimishkodon*.
- Hectic; I am hectic, *nin jigwakâdos*, *nin miniwapine*, *nin takwamig*.
- Hedge, *mitchikan*.
- Heel, *odondanama*. My, thy, his heel, *nindondan*, *kidondan*, *odandan*. I sit on my heels, *nin pitigwessab*. (N'akkwan, wakkwan).
- Heifer, *gibanâkosh*.
- Height; it is of a certain height, *apitamagad*. The height of s. th., or as it is high, *eshpâg*, *epitissing*.
- Heighten S. High.
- Helas! *tiré!* *ataiâ*.—*Niâ!* (éé! hey! mâneka!)
- Hell, *anâmakamig*. (Kitchi-iskutew).
- Helm, *odâkan*.
- Helmet, *agôsh twiganson*.
- Help, *widokâgewin*. Mutual help, *widokodadiwin*. (Otchik-kamâwewin).
- Help; I help, *nin widokage*, *nin widokas*. I help him, *nin widokawa*, *widokanawa*. We help each other, *nin widokodadimin*, *nin widokamadimin*. I help or assist his mind, (his thoughts,) *nin widokapeenima*. (Nisokkamâkew).
- Helper, *wâdokaged*, *wâdokasod*.
- Hem; I hem, *nin titibigwass*. I hem it, (*in.*, *an.*) *nin titibigwadan*; *nin titibigwana*.
- Hemlock, *kagayiwanj*. (Wâbanowask).
- Hemlock-forest, *kagag iwanjtki*.
- Hemlock-tea, *kagayiwanjwâbo*.
- Hemmed; it is hemmed, (*in.*, *an.*) *titibigwâde*; *titibigwâso*.
- Hen, *pakaakwe*, *ikwê-pakaakwe*.
- Hen-house, hen roost, *pakaakwêwigamig*.
- Hen's egg, *pakaakwewawan*, *pakaakwawûwan*.
- Hermit, *nejikê-binâdisid pagwâdakamig*.
- Herb, *mashkossiw*. Amongst herbs, *megweshkossiw*. The herb is bent, beaten or trodden down, *sareshkissin mashbossiw*. The herb is wet, *nibiwashka*. The herb is whitish, *wabashkad mashkossiw*.—

Aromatic herb, *wingashk*.  
Herb on the bottom of rivers,  
*ansisiw*.

Herb, (in s. in.) S. Grass.

Herb of Venus, *agoshkowewashk*

Herdsmen, *genâwenimad pijiki-  
wan*.

Here, *omâ, mangiji ajonda*.  
(Ota).

Here! here it is, *ow!*

Hero, *minissinô, minissinôwini-  
ni, ogitchida*. I am a hero,  
*nin minissinowedis, nin minis-  
sinow, nin minissinowininiv,*  
*nind ogitchidaw.*

Herpes, *onamâninesiw*. I have  
the herpes, *nind onamanines*.

Herring, *okéwiss*.

Herring-net, *okéwissab*.

Hey! hear! *ish! ish! hish!*

Hiccough or hiccup, *onwâwe-  
win*. I have the hiccough, I  
hiccough, *nind onwawe*.

Hide, *awéssiwaiân*.

Hide; I hide him, (her, it,) *nin  
kâna; nin kâlon*. I hide to  
him s. th., *nin kâdawa*. I hide  
myself, *nin kakis, nin kasoi-  
dis*. I hide myself, *nin kas,*  
*nin kakis, nin kasoidis*. I hide  
myself before him, *nin kaso-  
tawca*.

Hidden; I am hidden, *nin kas*.  
It is hidden, *kâdjigâde, gimod-  
ad*. It is hidden to me, *nin  
kasontagon*.

Hidden thing, mystery, *kaiadjig-  
gadeg, gimodisiwin*. It is a  
mystery, *kâdjigâde*.—In a hid-  
den or stealthy manner, *gi-  
modj*.

High, (dear, costly;) it is high,  
(in., an.) *sanagad, sanaga-  
ginde; sanagisi, sanaginsow*.  
(Sokkakisow TTEW).

High, on high, *ishpiming*. It is  
high, *ishpamagad*. It is high :  
A book, *ishpansika*; a canoe,  
*ishponagad*; a forest, *ishpak-  
weiamagad*; a hill or moun-  
tain, *ishpadina*; a mat, *ish-  
pashkad*; metal, in., *ishpâ-  
bika*; metal, an., *ishpâbikisi*;  
a rock, *ishpâbika*.

Higher than large; it is higher  
than large, *namadamagad*.

High esteem, *ishpendagosiw*.

Highly esteemed; I am highly  
esteemed, *nind ishpéndâgos*.  
I cause him to be highly est.,  
*nind ishpéndâgosia*.

Hill; there is a very steep hill,  
*kishkadina*. On a hill, or on  
the hill, *ogidâki*. I ascend a  
hill, *nind ogidâkiwe*. I run up  
on a hill, *nind ogidâkiwebato*. I  
descend a hill, *nin nissâkiwe*.  
I descend a hill running, *nin  
nissâkiwebato*.

Hill; I hill. S. Hoe.

Hilly; it is hilly, *pikwadina,*  
*pâpikwadina, pâpikwakamiga*

Hind, *nojes*. (Wâwakesiw).

Hinder; I hinder him, *nin na-  
gaa, nin nagâna*. I hinder  
myself, *nin nagaidis, nin na-  
gânidis*. I hinder or stop  
fighters, *nanâginuwe*. I hinder  
him, *nin nanâgina*. I hinder  
him to do s. th., or to go some-  
where, *nind ondjia*. I hinder  
somebody, *nind ondjuwe*.

Hinder, (in. s. in.) S. Forbid.

Hindered; I am hindered by  
rain, *nin ginâbowe*. I am h.  
by the wind to sail, *nin nagâi-  
ash*. I am h. by a river in my  
voyage, *nind adagamagishin  
sibi*.—The water is hindered,  
*nagâdjivan*.

- Hinder to sleep; I hinder people to sleep, *nind opáwe*. I hinder him to sleep, *nind opáma*.—(Waspáwemew).
- Hip, *onoganama*. My, thy, his hip, *ninogan*, *kinogan*, *onogan*. (Otogan). The bone of my, thy, his hip, *nintchishibodagan*, *kitchishibodagan*, *otchishibodagan*. My hip is dislocated, *nin gidiskakonoganeshka*.
- Hire; I hire people, *nind anonige*. I hire him, *nind anona*. (Atotew, masinahikehew).
- Hired; I am hired, *nind anonigo*.
- Hired person, hireling, *anónagan*, *anótáyan*, *anónam*, *anokitáyan*, *bamitáyan*.
- Hisser, (a kind of serpent,) *newe*.
- Hit; I hit him (her, it) throwing, *nin mikwáwa*; *nin mikwaan*.
- Hit accidentally; I hit him (her, it) accidentally, *nin pisikawa*; *nin pisikan*.
- Hither, *omá*, *omá nakakeia*. (Astamité).
- Hoarfrost; there is hoarfrost: On the grass, *nigigwashkadín*; on the ground, *nigigwakamigadin*, *wábikadin*, *wábikamidadin*; on the ice, *migwanan-gewadin*; on the trees, *nigigwanakad*, *nigigwanakadin*.
- Hoarse; I am hoarse, *nin gibiskwe*. (Paskikuttaganew).
- Hoarseness, *gibiskwewin*.
- Hoe, *bimidjiwagákwad*, *pigongweigan*.—S. Plough.
- Hoe; I hoe or hill, *nin ning-watchaige*. I hill it, (*in.*, *an.*) *nin ningwatchaan*; *nin ning-watcháwa*.
- Hog, *kokosh*.
- Hogslard, *kokoshi-bimide*, *nengag bimide*.
- Hogsmeat, *kokoshiwi-wiúáss*.
- Hog's snout, *kokoshiwishkinj*.
- Hoist the sail; I hoist the sail, *nind ombákobidjige*.
- Hoist up. S. Lift up.
- Hold; in the hold of the vessel, *pindónag nábiawaning*.
- Hold; I hold him, (her, it), *nin mindjimina*, *nin takona*; *nin mindjiminan*, *nin takonan*. I hold myself, (refrain,) *nin mindjimivúdis*. I hold him (her, it) well, *nind aindina*; *nind aindinan*. I hold him (her, it) strongly, *nin mashkawimindjimina*; *nin mashkawimindjiminan*. I take hold of him, (her, it), *nin mashkawina*; *nin mashkawinan*. I hold a child, *nin takonúwass*.—I hold him (her, it) up, *nind ashidakwawa*; *ning ashidakwaan*. I hold him under me, *nin mindjimishkawa*. It holds me under, *nin mindjimishkágón*. It holds, *mindjimissin*, *minjimossin*.—I hold the rudder, I steer, *nind adikweam*. (Takkwaham).
- Hold, (*in. s. in.*) S. Seize.
- Hold, (contain;) it holds, *debashkine*; *débibi*. I cannot hold all, *ishkwashkinemagad*; *ishkwabimagad*.
- Hold on! *béka!* (Peyattik).
- Hole; there is a hole, *pagwaneiamagad*, *jibamagad*. There is a hole in a rock, *pagwané-abika*. I make a hole or holes, *nin pagwaneige*, *nin pagwaneége*, *nin paubigeige*, *nin pagwanébitchige*, *nin twaige*.

I make a hole in it or through it, (*in., an.*) *nin pagwanéan, nin panibigaan, nin twáan; nin pagwanéwa, nin panibigáwa, nin twáwa.* I burn a hole in it, (*in., an.*) *nin pagwanéiakisan; nin pagwanéiakiswa.* There is a hole burnt in it, (*in., an.*) *pagwanéiakide; pagwanéiakiso.* I wear a hole in it, (*in., an.*) *nin pagwanéssidon, nin pagwanéshkan; nin pagwanéshkawa.* There is a hole worn in it, it has a hole, *pagwanéssin, pagwanéshka.*

Hole in the ground, *wánikan.* I dig a hole, *nin wánike.* There is a hole dug in the ground, *wánikáde.* (*Wátikátew.*)

Hole of a beaver, *amikwaj.*  
Hole of any animal, (its abode or den,) *waj.* (*Wáti.*)

Hole of a serpent, *ginibigwaj.*

Holocaust, *ichágisige-pagidinígewin.*

Holy, *kitchiwa.* I am (it is) holy, *nin kitchitwáwendagos, kitchitwáwendagwad.* I make him, (her, it) holy, *nin kitchitwáwáwa; nin kitchitwáwáwiton.*

Holyday, *kitchitwággigad.*

Holy Ghost, *Wenijishid-Manito.*

Holy water, *anamiewábo.*

Home; I am at home, *nind ab.*

I go home, *nin giwe.* My, thy, his home, *endáán, endááan, endad.* (*Niki, wiki.*)

Homesick; I am h., *nin kashkendam.*

Homesickness, *kashkendamowin.*

Hone, *jigwanábik.*

Honesty, honest life, *gwaiako; bimádisiwín.* I lead an honest

and just life, *nin gwaiako; bimádis, jaiaw nin bimádis.*

Honey, *amó-sisibákwat.*

Honey-bird, *nonokasse.*

Honor, *kitchitwáwisiwin, kitchitwáwendagosiwín, minádenindiwin.*

Honor; I honor, *nin mináddenam, etc.* (*Kisteyimew.*) I honor him, (her, it), *nin manádeníma. nin kitchitwáweníma, nin manádjieníma, nin gwanwáçjia; nin mináddenán, nin kitchitwáwendan, nin bishigendan, nin manádjiton, nin manádjíendan, nin gwanwádjiton.* I honor myself, *nin kitchitwáweníndis, nin minádenim.* We honor each other, *nin minádeníndimin, nin kitchitwáweníndimin, nin manádjíndimin.*

Honor. Honored, (*in. s. in.*) *S.*

High esteem. Highly esteemed.

Honorable, *kitchiwa.* I am (it is) honorable, *nin kitchitwáwendagos; kitchitwáwendagwad.* I cause him to be honored, *nin kitchitwáwisia, nin kitchitwáwendagosia.*

Hood, *wiwákwán.* (*Astotin.*)

Hoodman's blind, *gagibingwebisowin, nandódjíndiwin.* We play hoodman's blind, *nin gagibingwebisowin, nin nandódjíndimin.*

Hoof; its hoof, *oshkanjin.*—*Bebejigoganji,* horse, that is, one-hoofed animal.—*S.* Claw. (*Oskasiya.*)

Hook; a small hook, *adjibidjigan.* Iron hook for catching sturgeon, *adjigwádjigan, adjigwádjiganábik, patakibidjigan.*

- Hook; I hook up, *nind adjig-wádjige, nin patakibidjige*. I hook him, (her, it,) *nind adjigwána, nin p a t a k i b i n a*; *nind adjigwadan, nin patakibidon*. I hook it, *nind adábikaan, nind adábikissidon*. It hooks, it catches, *adábikissin*.
- Hoop, harrel-hoop, etc., *takobidjigan, makakossag-takobidjigan*.
- Hooping-cough, *kitchi ossosodamouin*.
- Hope; I hope in him, *nin pagossenima, nind apénimonan*. S. Ask with hope.
- Horizontally; I put it horizontally, *nin gwaiakossidon*.
- Horn, *ëshkan, êskanigan*. It has horn, *odeshkani*. It has only one horn, *ningoteshkani*. It has two horns, *nijodeshkani*. It has crooked horns, *wágwíne*.
- Horn, *bodádjigan, madwewetchigan*.
- Horned owl, *wewendjigano*.
- Horrible; I am (it is) horrible, *nin gagwánissagis, nin gagwánissagendágos, nin gotamigos, nin gotamigwendágos, gagwánissagád, gagwánissagendagwad, gotámigwad, gotámigwendagwad*.—It is horrible, (painful,) *animad*.
- Horribly, *gagwánisságakamig, gagwánissagendagwakamig*.
- Horror, *kitchi segiswín, gagwánissagendogostwín*.
- Horse, *bebejigoganji*. (Mistatin).
- Horseback; I am on horseback, *nin tésab, bebejigoganji nin bimomig*.
- Horse-comb, curry-comb, *bebejigoganji-binákwan, bebejigoganji-binákweigan, bebejigoganji-nasikweigan*.
- Horse-dung, *bebejigoganjiwimo*.
- Horse-fly, *misisák*.
- Horse-hair, (the mane of a horse,) *bebejigoganji-wínissan*.
- Horse-harness, *bebejigoganji-ouapisowin*.
- Horseman, *bebamomigod bebejigoganjin*.
- Horse-shoe, *oshkanjikádjigan*.
- Horse-stable, *bebejigoganjiwigamig*.
- Horse-tail, *bebejigoganjiosow, bebejigoganjiwano*. (Osúy).
- Horsetail, (plant,) *kisibanashk*.
- Hospitable; I am hosp., *nin kije-wádis, nin mino dodawag bebamádisidjig*.
- Hospital, *akosiwigamig*.
- Hospitality, *kijewádiswín, mino dodawind bebamádisid*.
- Host, *Osticin, kitchitwa Ostiwín*.
- Host, (landlord,) *ashangéwinini*.
- Hostess, *ashangéke*.
- Hotel, *ashangéwigamig*.
- Hotel-keeper; *ashangéwinini*.
- Hot weather, very hot weather, *wissagátewín*. It is very hot, *wissagáte*. It is hot, warm, *kijáte*.
- House, *wákaigan, wigiwám*. In the house, *pindigamig*. One house, *ningotogamig*. Two, three, four houses, etc., *nijogamig, nissogamig, nlogamig*, etc. On the top of the house, *ogúdigamig*.
- Household, (family,) *inodewiswín*. I have such a household, *nind inodewis*. One

omb, bebe-  
bebejigo-  
bebejigo-

ganjiwimo.

mane of a  
nji-winis-

bejigoganji-

migod bebe-

ikâdjigan.

joganjwiya-

joganjiosow,

(Ostiy).

kisibanashk.

osp., nin ki-

no dodaway

rmig.

disiwin,mino

âdisid.

tchitwa Osti-

hangéwinini.

ce.

amig.

angéwinini.

hot weather,

it is very hot,

hot, warm,

wigicâm. In

gamig. One

amig. Two,

es, etc., nijo-

ig, niogamig,

of the house,

inodewisi-

ch a house-

lewis. One

household, *ningotôde*. Two,  
three households, etc., *wjôde*,  
*nissôde*, etc.

House of commerce or trade,  
trading-house, *atâwécigamig*.

How? *anin?* *wegonen?* *tan?*  
*tanish?* (Kekway? *tâneki?*)

Howl; I howl, *nin won*, *nin wâ-*  
*won*.

Howling, *wonowin*, *wâwonowin*.

How much? how many? *anin*  
*minik?* (Tândatto).

How often? *anin dassing?*  
(Tândattaw).

Hug; I hug him, embrace him,  
*nin kishkigwena*.

Hull; I hull corn, *nin gitchi-*  
*kwanaisige nin gitchikwa-*  
*naieswag mandâminug*.

Hulled corn, *gitchikwanaisi-*  
*ganag*.

Humane; I am humane, *nin*  
*kijewâdis*, *nin mino bimâdis*.

Humanity, human nature, *ani-*  
*shinâbewewin*. (Ayisiyiniwi-

win).

Humble; I am humble, I have  
humble thoughts of myself,  
*nin tabassenim*, *nin tabasse-*  
*nindis*, *nind agassenim*. (Pi-

weyimisuw).

Humble-bee, *ano*, *kitchi ano*.

Humble submission, *tabassipa-*  
*gidenindisowin*. (Piweyimisu-

win.)

Humbly; I humbly submit my-

self, *nin tabassipagideündis*.

I humbly submit him, (her,  
it,) *nin tabassipagidina*, *nin*  
*tabassipagidina*; *nin ta-*  
*bassipagidinan*, *nin tabassi-*  
*pagigendan*.

Humiliation. S. Humility.

Humility, *tabassindisowin*;

*tabassenimowin*, *agassenimo-*  
*win*.

Humor. S. Temper. Tempera-

ment.

Humpback, *magwewigan*, *pi-*  
*kwowigan*, *bokwawigan*. (Pi-

tikopiskwanew).

Humpbacked or hunchbacked;

I am h., *nin magwawigan*, *nin*  
*pikwawigan*, *nin bokwawigan*,

*nin bokwawigneshka*.

Hundred, *ningotwâk*. (Mitâtat-

tomitano). We are a hundred

of us, *nin ningotwakosimn*.

There are a hundred in. ob-

jects, *ningotwakadon*.

We are so many hundred of us,

*nin dasswakosimn*. There

are so many hundred in. ob-

jects, *dasswakadon*. So

many hundred, *dasswâk*.

(Tattaw mitâtatto mitano).

Hundred each or to each, *nenin-*  
*gotwâk*.

Hundred times, *ningotwâk das-*  
*sing*.

Hunger, *bakadéwin*. (Notteka-

tewin). There is hunger, a

famine, *bakadéwinewan*, *ba-*  
*kadéwinagad*, *bakadékamigad*.

I die of hunger, *nin gwanân-*  
*dam*. Death from hunger, *ga-*  
*wanândanowin*. I can endure

much hunger, *nin jibanân-*  
*dam*.

Hunger; I hunger, *nin bakadé-*  
*win*. I hunger after it, *nin bakadé-*  
*nodon*.

Hungry; I am hungry, *nin ba-*  
*kadé*. I make him hungry,

*nin bakadéa*. I make myself

hungry, *nin bakadéidis*.

Hung up; it is hung up, (in,

- ; hung up, to let the water drop out of it, (*in., an.*) *sikobigagode*; *sikobigagodjin*.  
 Hunt; I hunt, I am hunting, *nin giosse, nin nandawendjige*. I hunt with a bow and arrows, *nin nandobimwa*. (*Mâtjitotawew, mâtjiw*).  
 Hunter, huntsman, *gaossed, nendawendjiged*. Good hunter, *nitagewinini*. (*O n'taminahuw*).  
 Hunting, *giossewin, nandawendjigewin*. (*Mâtjiwin*).  
 Hunting district, *giossewin*.  
 Hurrah! *haw!*  
 Hurry, *wewibisiwin*.—S. Haste. (*Kukweyahuwin*).  
 Hurry; I hurry him, *nin wewebia*. (*Nanikkimew*). I hurry myself, *nin wewebiidis*. I hurry him away, *nin madjinajikawa*.—I am in a hurry, *nin nâgâwagendam*. (*Nanikkisiw*).  
 Hurt; I hurt, *nind akwendamoïwe*. I hurt him, *nind akwendamia*. I hurt him by striking, *nind akwendamaganâma*. I hurt him, falling upon him, *nin gijikawa, nin nisâkoshkawa*. I hurt him touching his wound, *nin gidjibina*.—I hurt myself, *nin batas, nin bataidis*. I hurt myself by carrying, *nin gijikos*. I hurt myself falling, *nin pagumakosse*. I hurt myself by lifting up s. th., *nin tchakiwi, nin kitchakiwi*. I hurt or strike myself frightful, *nin gagwânissakishkonidi*. I hurt my eye. S. Eye.  
 Hurt, (*in. s. in.*) S. Bruise. Injure.  
 Husbandman, *kitigewinini*.  
 Husbandry, *kitigewin*.  
 Husk, *jigoshâdjigan*.  
 Hymn, *nagamon, anamic-nagamon*.  
 Hymn-book, *nagamô-masinai-gan*.  
 Hypocrisy, *anamickâsowin*.  
 Hypocrite, *enamickâsod*. I am a hypocrite, *nin anamickas*. (*Kukayehisiw*).  
 Hurtful; any hurtful bad thing (*in., an.*) *matchi-aiiwish*; *tchi-aiawish*.  
 Hurting of one's self, *batasiwin*.  
 Husband, *onobemima, wâdigel inini, widigemagan, wigimâgan, widjiwâgan*. My, thy, her husband, (*unpolitely*), *nin nâben, ki nâben, o nâbeman*; (*politely*) *nin widigemâgan, etc.*

# I

I, *nin, nind.* (Ni, N', Niya.)  
 Ice, *mikwam*, There is ice, *mikwamika*. (Miswamiy.) I am coming on the ice, *nin bidâdagak*. (Pimiskuttew.) I make a hole in the ice, *nin twâige, nin twâwa mikwam*. I make a hole in the ice to have water, *nin twâibi*. Hole in the ice for water, *twâibân*. I break through the ice, walking on it, *nin twâshin*. I walk on the ice, *nin bimâdagak*. I walk on the ice in water, *nin twatwaskobiginam*. The ice breaks off, (the water appears again,) *jâgigamiwan*. The ice of a river goes off, *bimiwebidjiwan sibi*. (Mâtchistan.) The ice is floating down the stream, *mikwam bimâbogo*. There are holes in the ice, *paywané-jagigamiwan*. The ice is hollow, *wimbagodjin mikwam*. The ice splits or opens, *tâshkikwadin*.  
 Ice-bank, *gayénigwaan*. There are ice-banks, *gayénigwaana-ka*.  
 Ice-cutter, *éshkan*. (Enskâgan.) I make a hole with an ice-cutter, *nin twâige*.  
 Ice-house, ice-pit, *mikwamiwigamig*.  
 Icicle, *mikwam, mikwamins*.  
 Idol, *masinini*. I adore or worship idols, *nin manitoke*. I adore him, (her, it, an idol.)

*nin manitokenan; nin manitoken*.  
 Idolator, idolatress, *masininin menitoked*.  
 Idolatry, *manitokewin, matchimanitokewin*. I practise idolatry, *nin manitoke*.  
 I don't know, (in s. in.) is expressed by *gwinawi*; and sometimes by *endogwen*. (Wis-kowin).  
 If, *kishpin*.  
 Ignorance, *gayibâdisiwin, pagwanâwisiwin*.  
 Ignorant; I am ig., *nin gayibadis, nin pagwanawis, nin pagwanawadis, kawin gego nin kikendansin*. I am ignorant, (benighted,) *nin tibikâdis*.  
 Ignorant person, *peywanawisid, gego kkenkansig, tebikâdisid*.  
 Ill, *matchi*. It is ill, evil, *manâdad, matchi ijiwebad*.  
 Ill. Illness, (in s. in.) S. Sick. Sickness.  
 Illegitimate child. S. Bastard.  
 Ill humor, ill temper, (difficult temperament,) *sanagisiwin, manjiniwagisiwin, matchi bimâdisiwin, matchi ijiwebisiwin*. (Nayettâwisiwin.)  
 Ill tempered; I am ill-tempered, *nin sanagis, nin manjiniwigis, nin matchi bimâdis*.  
 Illusion, *waijindisowin*.  
 Image, *masinichigan*. (Naspa-sinahigan). I make images,



- nin masiutichiganike*. Maker of images, *masiutichiganikewinini*. The making of images, *masiutichiganikewin*.
- Imagination, *anisha inendamowin*.
- Imagine; I imagine, *anisha nind inendam*.
- Imbecile, I am im., *nin gagibâdis, nind kopâdis*.
- Imbecility, *gagibâdisiwin, kopâdisiwin*.
- Imitate; I im., *nin kikinowâbange*. I imitate him, *nin kikinowâbana*. I im. it, (copy it,) *nin kikinowâbandan*. (Ayisinauwew.)
- Immediately, *pabige*. (Semâk.) S. Quickly.
- Immolate. Immolation.—S. Sacrifice.
- Impatience, *bitchinâwesiwîn, mamîdawendamowin*.
- Impatient; I am im., *nin bitchinâwes, nind inîwes, nin mamîdawendam*. (Kisiweyittam.)
- Impenitent; I am im., *kawin nind anwenindisossi*.
- Impenitent heart; my, thy, his impenitent heart, *nindê kidê, odê aianwenindisomagassinog*. (Nama-kesinateyittam.)
- Impenitent person, *aianwenin, disossig*.
- Imperfect, (bad;) I am (it is) imperfect, *nin waiarwanendâges, kawin gwaiak nind ijîwebisssi; waiarwanendagwâl, kawin gwaiak ijîwebassinon*.
- Importune; I imp. him, *nin migoshkadjia*. I importune him with my words, *nin migoshkâsoma*.—S. Troublesome.
- Importunity. S. Troublesomeness.
- I impose; I impose upon him, *nin mina*. I impose upon myself, *nin minidîs*.
- Impose, (deceive;) I impose upon him, *nin waijîma, nin giwanima, nin gaginawishkima*.
- Impostor. Imposture.—S. Cheater. Cheat.
- Impotent; I am imp., *nin nanâpogis*.—S. Weak. (Pwâtâwihuw.)
- Imprint; I imprint it with fire, *nin masinakisan*.
- Imprinted; I am (it is) imp. on s. th., *nin masinâbiigas; masinîhîgûde*.
- Imprison; I imprison him, *nin gibâkwâwa*.
- Imprisoned; I am imp., *nin gibâkwaigas*. (Kippahikâsuw.)
- Improve. Improvement.—S. Repair. Repairing.
- Imprudent; I am (it is) imprudent, *nin bisinâdis, nin gagibâdis; bisinadad, gagibâdad*.
- Impudency, *gagibâdisiwîn, agatchissiwîn*.
- Impudent; I am impudent, *nin gagibâdis, kâwin nind agatchissi*.
- Impudent, impudent person, *egatchissig*.—S. Shameless person.
- Impure; I am (it is) impure, *nin winis, nin winâdis, nin bishigwâdis, nin gagibâdis, winad, winadad, bishigwâdad, gagibâdad*.—I think he, (she, it) is impure, *nin winenima; nin winendan*.
- Impure fire, *wînewishkote*. There is an impure fire, *wînewishkotewan*.
- Imparity, *bishigwâdisiwîn, bishiwadj-ijîwebisiwîn, gagibâ-*

pon him,  
upon my-

pose upon  
nin *gwa-*  
*hkima*.

—S. Chea-

nin *nanâ-*  
(Pwâtâwi-

with fire,

) imp. on  
*igas*; *ma-*

him, *nin*

up, *nin gi-*  
*nikâsuw*.)

nt.—S. Re-

is) impru-  
*nin gagi-*  
*gagibâdad*.

*disiwin*, *a-*

ndent, *nin*  
*ind agatch*

t person,  
Shameless

mpure, *nin*  
*nin bishig-*  
*dis*, *winad*,

*dad*, *gagi-*  
(she, it) is

*nima*; *nin*

*kote*. There  
*winewish-*

*isiwin*, *bi-*  
*in*, *gagibâ-*

*disiwin*, *winâdisiwin*, *wini-*  
*sicin*.—I commit impurity.  
S. I am impure.—I make him  
(her) commit imp., *nin bishig-*  
*wâdjia*, *nin gagibadisiasia*.

Impurity of heart, *winidêwin*.  
I have an impure heart, *nin*  
*winidê*.

Impute; I impute to him, *nind*  
*apagadjissitawa*, *nind apagud-*  
*jissitamawa*, *nin bimondaa*.  
(Atâmimew.)

In, *pindig*, *pindj*?... I am in, *nind*  
*ab*, *pindig*, *nind aia*. I am (it  
is) in s. th., *nin pins*; *pinde*.  
(Pittukamik.)

Incapable; I am incapable, *nin*  
*bwânâwito*, *kwîn nin gashki-*  
*tossin*. (Pwâtâwittaw.)

Incapacity, *bwânâwitowin*.

Incarnate; I inc. myself, *nin*  
*wiâssiwiidîs*, *nind anishinâ-*  
*bewiîdis*. (Owiwâwilisuw.)

Incarnation, *wiâssiwiîdisowin*,  
*anishinâbewiîdisowin*.

In case..., *kishpin*.

Incendiary, *sekaowed*, *sekaiged*,  
*sakzigewinini*. I am an in-  
cendiary, *nin sakuowe*, *nin*  
*sakaige*.

Incendiary's work, *sakaigewin*  
Incense, *minomagwakisigan*. I  
burn incense, *nin minomag-*  
*wakisige*.

Incense; I incense, *nin mino-*  
*magwabikisige*, *nin pakwenes-*  
*satchige*. I incense him, (her,  
it,) *nin pakwenessatawa*; *nin*  
*pakwenessatona*.

Incensory, *minomagwabikisigan*,  
*pakwenessatchigan*.

Incessantly. S. Always.

Inch; one inch, *ningotonindj*.  
Two, three inches, etc., *njo-*  
*nindj*, *nissonindj*, etc. So

many inches, *dassonindj*. (Pe-  
yakonitch.)

Incision, in a maple-tree, *ojigai-*  
*gan*. A fresh incision, *oshki-*  
*gaigan*. I make incisions in  
maple-trees, *nind ojigaiige*. I  
make large incisions, *nin man-*  
*gigaiige*. There is a large  
incision, *mangigaiigâde*. I  
make small incisions, *nin ba-*  
*bûwigaiige*. There are small  
incisions, *babûwigaiigâde*. The  
incision is whitish, *wâbigad*  
*ojigaiigan*.

Incite; I incite, *nin gagansonge*.  
(Oppwemew). I incite him,  
*nin gagânsoma*, *nin gândjia*,  
*nind ombia*, *nind ombima*,  
*nind ashia*, *nind ashicina*.  
(Sikkimew).

Inciting, *gagansondicin*. (Sik-  
kimiwewin).

Incline; I incline my head on  
one side, *nind anibekreen*.—  
S. Head.

Incline, (in s. in.) S. Bow down.

Inclined; it is inclined in such  
a manner, *inagode*. (Skiw,  
v. g.—to drink, *minikkwe-*  
*skiw*.)

Inclined, (in s. in.) S. Bent for-  
ward.

Inconstancy, *aiâjawendamowin*.  
Inconstant; I am inc, *nind*  
*aiâjuwendam*. (Mâmeskute-  
yittam).

Inconvenient; it is inc., *sanagad*.  
Incorporated; it is incorp. to  
me, *nind owiîwinodan*.

Incorruptible, *netâ-pigishkanas-*  
*sinog*.

Increase; I increase it, *nin mi-*  
*shinaton*, *nin mishinoton*. I  
increase it to him, *nin mishi-*  
*notamawa*. We increase in

- population, *nin nitáwigimin*,  
*nin nitáwigidimin*.
- Incredulity, *agonweendamowin*,  
*agonwélamowin*. (Anwettamowin).
- Incredulous; I am inc., *nind ágonwéendam*, *nind ágonwetam*, *nind ágonwetage*, *nin nitá-agonwetam*.
- Incredulous person, *aiágonwéiendang*, *netá-agonwetang*, *daibwetansig*.
- Incur; I incur it, *nind onditamádison*, *nin wikwatchitamádison*.
- Indecent. S. Impure. Dirty.
- Indeed, in truth, *geget*. (Tápwe).
- Indent; I indent it, (*in.*, *an.*) *nin kúchigijan*; *nin kitchigijwa*.
- Indented; it is ind., (*in.*, *an.*) *kitchigijigáde*; *kitchigijigáso*.
- Independence, *dibénuindisowin*.
- Independent; I am independent, *nin dibénuindis*.
- Indian, *anishinábe*. (Ayisiyiniw).  
Bad Indian, *anishinábewish*.  
I am an Indian, *nind anishinábew*. I play the Indian, *nind anishinábekas*. I live like an Indian, *nind anishinábe-bimádis*, *anishinábeng nind iji-bimádis*. A strange Indian, *maiáganishi-nábe*, *muatáwunishinábe*. A kind of strange Indian, *mishi nimakinago*.
- Indian Agent, *anishinábe-ogima*.
- Indian character, *anishinábewádisiwin* I have the Indian character, *nind anishinábewádis*.
- Indian corn, *mandámin*, *mandáminag*. I produce Indian corn, *nin mandáminike*. I stamp Indian corn, *nin tagwaway mandáminag*. Indian corn-
- soup or corn-mash, *mandáminábo*, *tagwaanábo*. I make corn-soup, *nin mandámináboke*, *nin tagwaanáboke*.
- Indian corn field, *mandáminikitigan*.
- Indian corn bag, *mandáminiwaj*.
- Indian corn store-house, *mandáminiwiganig*.
- Indian country, *anishinábewaki*. I live in the Indian country, *nind anishinábe*. (Iyiniwas-kiy).
- Indian cradle, *tikinaga*. I make a cradle, *nin tikinaganike*. (Wewebisuwin).
- Indian dancing, *anishinábewishimowin*. I dance after the Indian fashion, *nind anishinábewishim*.
- Indian fashion; Indian mode of living, *anishinábewidjigewin*. I live or act after the Indian fashion, *nind anishinábewidjige*. (Iyiniwittwáwin).
- Indian from the back woods, *sagwándagawiniw*. (Sakáwiyiniw).
- Indian language, *anishinábemowin*. I speak the Indian language, *nind anishinábem*. It speaks Indian, (it is written in the Ind. lang.,) *anishinábemomagad*. It is Indian, (it is written in the Ind. lang.,) *anishinábewissin*. I translate it in the Ind. lang., *nind anishinábewissiton*.
- Indian life, *anishinábe-bimádisiwin*.
- Indian name, *anishinábewiniká-souin*. I have (it has) an Indian name, *nind anishinábewinikas*; *anishinábewini-*

- kâde*. I give him, (her, it) an Indian name, *nind anishinâbewinikana*; *nind anishinâbewinikadan*.
- Indian not belonging to the Grand Medicine, *sagima, sagimawinini*. I don't belong to the Gr. M., *nin sagimaw*.
- Indian of the Grand Medicine, *midê*. I am an Indian of the Gr. M., *nin midêw*.
- Indian ornament; a kind of Ind. or., *magisi*.
- Indian religion, *anishinâbe-ijit-wâwin*.
- Indian song, *anishinâbe-nagumon*. I sing an Indian song, *nind anishinâbe-nagam*.
- Indian tea; a kind of tea, *winissibag*. Another kind, *winisikensibag*. (Maskekowipokwa).
- Indian to whom a woman is given to marry her, (*nolens, volens*), *wawikawind*.
- Indian woman, *anishinâbekwe*. I am an Indian woman, *nind anishinâbekwew*.
- Indian writer, a man that writes in Indian, *anishinâbewibiigewinini*.
- Indian writing, *anishinâbewibiigan*. I write in Indian, *nind anishinâbewibiige*. The act of writing in Indian, *anishinâbewibiigewin*.
- India rubber, *gâssibiigan*.
- Indicate; I indicate, *nin windamage, nin kikinoamage*. I ind. him s. th., *nin windamawa weweni, nin kikinoamawa*.
- Indigence, *kitimâgisiwin*.
- Indigent. S. Poor.
- Indisposed, (a little sick;) I am indisposed, *pangi nind âkos*, *nin mânamandji, nin sibiskâdis*.
- Indisposition, *mânamandjiowin, sibiskâdisiwin*.
- Indolent, Indolence.—S. Lazy. Laziness.
- Indulgence, *webinâmagowini-jâwendâgosiwin*.
- Industrious; I am ind., *nin nitâ-anoki, nin minwanoki, nin kijjavis, nin minwewis, nin mikos, nin gashkiichige*.
- Industrious man, gaining or earning much by his labor, *gashkiichigewinini*.
- Industrious person, *netâ-anokid, kijjawisiâ*. (Mamiyow).
- Industry, *nita-anokiwin, kijjawisiwin, minwewiswin*.
- Infancy, *abinodjiwin*.
- Infant, *oshki-abinodji, tekobisod abinodji*.
- Infect; I infect a place with sickness, *âkosiwin nin bidon, âkosiwin nin bi-migiven*.
- Infidel, *enamiâssig, daiebwetansig anamiewin*.
- Infirm, (sick, weak;) I am infirm, *nind âkos, nin nita-âkos, nin nanipinis*. (Nanekkâtisiw.)
- Infirmity, *âkosiwigamig*.
- Infirmity, *âkosiwin, nita-âkosiwin, nanipinisimin, inapinewin; balasiwin*.
- Inflame; I inflame it, (kindle it), *nin biskanendan*. (Saskisam).
- Inflexible. S. Brittle.
- Inform; I inform, *nin windamage, nin kikioamage*. I inform him, *nin windamawa, nin kikinoamawa*.
- Inform. Information.—S. Inquire. Inquiry.
- Information, *windamâgewin, windamâwewisiwin*.

- Informed; I am inf., *nin windamāgo*, *nin windamauwewis*.  
 Inhabit; I inhabit it, dwell in it, *nind abitān*.  
 Inhabitant, *ebitang*, *bemiged*.  
 Injection, (clyster,) *pindabawādjigan*, *siginamadiwin*. I receive an injection, *nin pindabawānigo*, *nin siginamāgo*. I give an inj., *nin pindabawādjige*, *nin siginamage*. I give him an inj., *nin pindabawana*, *nin siginamawa*.  
 Injure; I injure, *nin mijiwe* I injure him, (her, it,) *nin mijia*, *nind inigaa*, *nind enapnana*; *nin mijiton*, *nind inigaton*, *nind enapinadon*. I injure myself, *nind inigas*, *nind inigaidis*. It injures me, *nind inigaigon*. (Koppātjimew).  
 Injure, (in s. in.) S. Defile.  
 Injury. S. Insult.  
 Ink, *ojibiiganābo*. (Masinahiganābüy).  
 Inland, (in the woods,) *nopiming*, *miqwēkamig*. I go in the inland, (in the woods, in the interior,) *nin gopi*. I go in the inland, on a river in a canoe, *nin gopaam*. The road or trail leads in the woods, *gopamo mikana*. (Notjimik).  
 Inland, (in. s. in.) S. Woods.  
 Inland lake, *sāgaigan*. The inland lake is large, *mangigama sāgaigan*.  
 Inn. Inn-keeper.—S. Hotel. Hotel-keeper.  
 Innocence, *benisiwin*.  
 Innocent; I am innocent, *nin binis*.  
 Inoculate; I in. with the cow-pox, *nind atagen mamākisiwin*, *nin mamakisiwe*. I in.
- him with the cow-pox, *nind atawa mamākisiwin*, *nin mamākisia*.—S. Cow-pox.  
 Inoculator, *etaged mamākisiwin*.—S. Cow-pox inoculator.  
 In order to..., *tchi*, *tchi wi*.  
 Inquire; I inquire, *nin gagwēdwe*.  
 Inquiry, *gagwedwewin*.  
 In regard to..., *ondji*.  
 Insane; I am ins., *nin givanādis*. I am ins. by intervals, *nin givanādapine*. (Kiiskwap-pinew).  
 Insaneness, *givanādisiwin*. Insaneness by intervals, *giwadapinewin*.  
 Insect, *manitons*. A kind of poisonous insect, *omiskossi*.  
 Inside, *pindig*, *pindji*, *pindj'...*, *pindjina*. Towards the inside, *pindig inakakeia*. (Pitchdyik).  
 Insignificant; I am (it is) insignificant, considered ins., *nin nagikawendāgos*, *nind agassendāgos*; *nagikawendagwad*. I think he, (she, it) is insignificant, *nin nagikawenima*, *nind agassenima*; *nin nagikawendan*, *nin agassindam*. I think myself ins., *nin nagikawenindis*, *nind agassenindis*.—I make him ins., *nin nagikawendagosia*, *nind agassendagosia*.  
 Insipid; it is insipid, (*in.*, *an.*) *binissipogwad*; *binissigogosi*. (Nama nissitospokwan).  
 Insipidity, insipidness, *binissigosiwin*.  
 Instantly, *sesika*. (Semāk).  
 Instead of..., *meshkwat*. (Meskutch, kekutch).  
 Instigate; I instigate, *nin gagāsonge*.—S. Incite. (Sikkimew).

Instigation, *gagansondiwin*.  
 Instinct, *awessi-ainendamowin*.  
 Instruct; I instruct, *nin kikin-oamâge*. I inst. him, *nin kokinoamawa*.  
 Instruction. S. Teaching.  
 Instruction, religious inst., *gagikwewin*, *anamié-gagikwewin*. (Ayamihe-kakeskwewin).  
 Instrument, (tool), *anokasowin*. (Abatchitjigan).  
 Insult, *bissongewin*, *mawinéigewin*.  
 Insult; I insult, *nin mawinéige*, *nin bissonge*, *nin bissitâgos*. I insult him, (her, it), *nin mawinéwa*, *nin mawineshkawa*, *nin bissoma*; *nin mawinean*, *nin mawineshkan*, *nin bissandan*. I insult him and make him weep, *nin sessessima*. It insults me, *nin mawineshkanogon*.—S. Insulting language.  
 Insult, (in. s. in.) S. Mock.  
 Insult by signs with the hand, *nimiskangewin*, *nimiskandjigewin*, *nimiskandiwin*.  
 Insult; I insult by signs with the hand, *nin nimiskange*, *nin nimiskandjige*. I insult him, (her, it) by signs, *nin nimiskama*; *nin nimiskandan*. We insult each other, *nin nimiskandimin*. (Nimikkamew.)  
 Insulted; I am ins., *nin mawineogo*, *nin bissamigo*, *nin bissitawa*.  
 Insulter, *neta-bissonged*, *neta-nimiskanged*.  
 Insulting. S. Insult.  
 Insulting language, *bissitâgosiwin*, *bissongewin*. I use insulting language, *nin bissitam*. I hear him using insulting language, *nin bissitawa*.

Insupportable; I am ins., *nin sanagis*.  
 Intellect, intelligence, *nibwâkâwin*.  
 Intelligent; I am intelligent, *nin nibwâka*. I make him int., *nin nibwâkaa*.  
 Intelligent man, *nibwâkawinini*.  
 Intelligible; it is int., *nissitotagwad*.  
 Intemperance in eating, *nibâdisiwin*; in drinking, *minikweshkiwin*, *giwâskwebishkiwin*. (Kasakewin, kiiskwebewin).  
 Intemperate; I am in. in eating, *nin nibâdis*. I am intemperate in drinking, *nin minikweshk*, *nin giwashkwebishk*. (Kiiskwebeskiw).  
 Intend; I intend, *nin inendam*. I intend to do s. th., I am preparing, *nind apitchi*. (Ispisiw).  
 Intention, *inendamowin*.  
 Intercede; I intercede for somebody, *nin gaganodamage*. I int. for him, *nin gaganodamawa*. (Pikiskwestamâwew).  
 Intercession, *gaganodamâgewin*.  
 Intercessor, *geyanodamâgad*.  
 Interior. S. Inland.  
 Interiorly, *pindjina*, *pindjaii*.  
 Interpret; I interpret, *nind ânikanotage*. I interpret him, (her, it), *nind ânikanotawa*; *nind ânikanotan*. (Itwestamâkew).  
 Interpretation, *ânikanotagewin*.  
 Interpreted; I am (it is) interpreted, *nind ânikanotago*; *ânikanotabjigâde*.  
 Interpreter, *ânikanotâged*, *ânikanotagewinini*. Female interpreter, *ânikanotagekwe*. (Itwestamâkewiyiniw).

- Intersect ; it intersects, *ajidesse*.  
 Interval ; the interval between two lodges or houses, *ajawigamig*, *nissawigamig*.  
 Intice ; I intice, *nin gagwedibeninge*, *nin gagwedibendjige*.—S. Tempt.  
 Inticer. S. Tempter.  
 Intimidate ; I int., *nin segiwe*. I int. him, *nin segia*, *nin segima*. I try to intimidate, *nin gagwésegüwe*. I try to int. him, *nin gagwésegia*, *nin gagwésegina*.  
 Intoxicate ; I int. myself, I got drunk, *nin giwashkwebi*. I int. him, I make him drunk, *nin giwashkwebia*.—It intoxicates, (it is intoxicating,) *giwashkwebimagad*, *giwashkwebishkagemagad*. It intoxicates me, *nin giwashkwekishkâgon*.  
 Intoxicated ; I am int., *nin giwashkwebi*. (Kawibew).  
 Intoxication, *giwashkwebiwin*.  
 Intractable ; I am int., *nin sanagis*. I find him intr., *nin sanagenima*.  
 Intractableness, *sonagisewtn*. (Ayimisiwin).  
 Intrepid. Intrepidity.—S. Courageous. Courage.  
 Intrust. S. Commit.  
 Inundation. S. Flood.  
 Inured. S. Accustomed.  
 Inurement, *nagadisiwin*.  
 Invent ; I invent it, or discover it, *nin mikawashiton*. (Miskweyittam).  
 Invented ; it is invented, *mikawedjigâde*.  
 Invention, *mikawashitowin*.  
 Inventor, *mekawashitod*, *gamikawashitod*.  
 Invisible ; I am (it is) invisible, *kawin nin wâbaminugosissi*, *kawin wâbaminagwassinon*. Invisible an. being, *waiamaminagasissig*. Invisible in. object, *waiâbaminagwassinog*.  
 Invitation, *wigongewin*, *wikondwin*. (Wisâmew).  
 Invite ; I invite to a meal, *nin wikonge*. I invite him, *nin wikoma*.  
 Invite, (in. s. in.) S. Call.  
 Inwardly. S. Inside.  
 Inwardly, in the body, *anâmina*. (Atâmiyâk).  
 Ire. S. Anger.  
 Ireland, *jâganâshiwaki*. (England.)  
 Irish boy, *jâganâshins*, (English boy.)  
 Irish girl, *jâganâshikwens*, (English girl.)  
 Irishman, *jâganâsh*, (Englishman.)  
 Irishwoman, *jâganâshikwe*, (Englishwoman.)  
 Iron, *biwâbik*. A piece or fragment of iron, *bokwâbik*. I work or produce iron, *nin biwâbikohe*. Place where they produce iron, *piwâbikokan*.—S. Cast iron. Wrought iron.  
 Iron ; I iron, *nin joshkwaigaige*. I iron it, (in., an.) *nin joshkwégaan* ; *nin joshkwégåwa*.  
 Iron boat, *biwâbiko-tchimân*.  
 Iron chain, or iron fetters, *biwâbiko-sagabiginigan*, *biwâbiko-sagibidjigan*, *biwâbikotakobidjigan*.  
 Ironed ; it is ironed, (in., an.) *joshkwaigaigâde* ; *joshkwai-kaigaso*.  
 Iron-mine, *biwâbikokân*, (properly,) I work in a iron-mine, *nin biwabikohe*, (properly.)

Iron-Mountain, *Biwâbiko-wad-jiw.*

Iron pot, *biwâbikwâkik.*

Iron-River, *Biwâbiko-sibi.*

Iron-road, (rail road,) *biwâbiko-mikana.*

Iron vessel, *biwâbiko-nâbik-wân.*

Iroquoï Indian, *Nâdowé.*

Iroquoï language, *nâdowémowin.*

I speak the Iroquoï language, *nin nâdowém.*

Iroquoï squaw, *nâdowékwe.*

Irrational; I am irr., *nin gagi-bâdis.* It is irr., *gagibâdad.*

Irritate; I irritate him, *nin nishkia.* (Kisiwahew). S. Angry. Provoke to anger.

Island, isle, *miniss.* The end of the island, *waiekwaminiss.* (Ministik).

Islander, *minissing endanakid, minissing endaji-bimâdistid.*

Island in a current, *minitigodjiwan, meminitigodjiwang.*

Island in a river, *minitig.*

Isle Royal, *Minông.*

Issue of blood, *miskwiwapine-win.* I have an issue of blood, *miskwiwapine.*

Itch, itching, *gijibisiwin, giji-bojewin.* I feel itchings, *nin gijibis.* (Kiyakisiwin). I feel itchings: On my arm, *nin gijibinike*; in my ears, *nin gijibitawage, nin ginagitawage*; on my foot or feet, *nin gijibiside*; on my hand, *nin gijibinidji*; on my head, *nin gijibindibe, nin gijibishitigwane, nin ginagishitigwane*; on my leg, *nin gijibigâde*; on my skin, *nin gijibaje.*

Itchy; I am itchy, *nin gijibaje.* (Kiyakisiw).

Ivy, *wâbijeshiwatchâb.*

gosissi,  
assinon.  
amami-  
in. ob-  
rinog.  
wikon-

real, nin  
nin wi-

unâmina.

i. (Eng-

s, (Eng-

shikwoens,

(English-

shikwe,

or frag-  
wâbik. I

iron, nin

here they

ikokan.—

ht iron.

waigaige.

nin josh-

wégâwa.

imân.

letters, bi-

n, biwâ-

biwâbiko-

(in., an.)

joshkwai-

ân, (pro-

ron-mine,

perly.)



# J

Jacket, *bâbisikawâgan*.

Jack-knife, *biskabikikomân*. I shut a jack-knife, *nin biskâbikinan mokomân*. (Pikikkumân).

Jagg, Jagged.—S. Indent. Indented.

Jail, *gibakwaodiwigamig*. (Kipahikâsowikamik).

Jailer, *genawenimad gebakwat-gâsonidjin*.

January, *manitogisis*. (Kisêpisim).

Jar. S. Jug.

Jaundice, *osâwinesiwîn*. I have the jaundice, *nind osâwines*.

Jaw, *odamikanama*. My, thy, his jaw, *nindamikân, kidamikân, odamikân*. My jaw is swollen, *nin bâgashkamige*.

Jawbone, *odâmikiganima*. My, thy, his jawbone, *nindamikigan, kidamîgân, odamikigan*. I have bare jawbones, *nin mitaskkanige*.

Jay, *pikwakokweweshi*.

Jealous; I am jealous, *nin gâwe, nin gagawendjige, nin bimimassige*. I am jea. in thoughts, *nin gâwendam*. I am jealous in thoughts towards her, (him,) *nin gâwenima, nin gâwenima*. I am too jealous, or in a habit of being jealous, *nin gâwesk, nin gagawendjigeshk*. I am jealous for him, *nin adwetawa, nin gawetama-*

*wa*. We are jealous towards one another, *nin gâwindimin, nin gagâwenindimin*.

Jealousy, *gâwewin, gagâwendjigewin, gâwindiwin, gagâwe-nindiwin*. Habitual jealousy, *gâweshkiwin, gagâwendjigeshkiwin*.

Jeopardy, *nanisânisiwîn*. — S. Danger.

Jest. S. Buffoon. Buffoonery.

Jester, *bebâpinisid, bebâpinwed*. Great jester, *netâ-babâpinisid*. — S. Buffoon. (Wâwiyatweskiwin.)

Jew, *Judawinini*.

Jewess, *Judawikwe*.

Jingle; it jingles, *madweiâbikissin*.

Join; I join it together, *nin mâ-mâwiton*. It joins together, *mâmâwissin*.

Joiner, (carpenter,) *mokodâssowinini*.

Joiner's shop, *mokodâssowigamig*.

Joiner's trade or work, *mokodâssowin*.

Joke; I am telling jokes, I joke, *nin babâpinwe, nin babâpinis, nin maiêssandwas, nin wâwî-agitâgos*.

Joker. S. Jester.

Jokery, *babâpinwewin, babâpinewin, wawîajitâgosiwîn*.

Joy, joyfulness, *minawânigosiwin, minawanigwendamowin,*

- minawasiwin, onanigosiwini, onanigwendamowin, bapinimowin, bapinendamowin, jamiwadisiwin, modjigisiwin, modjigendamowin.* There is joy, *minawanigwad.* Joyfulness in half drunkenness, *jowendamowin.* Joyfulness in drunkenness, *minawanigobiwini, modjigibiwini.* (Miyawätamowin).
- Joyful ; I am joyful, *nin minawanigos, nin minawanigwendam, nin minawas, nind onanigos, nind onanigwendam, nin bapinim, nin bapinendam, nin jomiwâdis, nin modjigis, nin modjigendam.* I am joyful being half drunk, *nin jowendam.* I am joyful in drunkenness, *nin minawanigobi, nin modjigibi.* I am joyful in my heart, *nin modjigidee.*
- Judea, *Judeing.*
- Judge, *dibakonigewinini, dibakoniwewinini, debakoniged.* (Wiyasuweu.)
- Judge ; I judge, *nin dibakonige, nin dibakonuwe.* I judge him, *nin dibakona, nin dipägima, nind onagima.* I judge him in thoughts, *nind onänima.* It judge it in thoughts, *nind onendän.* (Wiyasuwaterw).
- Judged ; I am (it is) judged, *nin dibakonigäs ; dibakonigäde.*
- Judgment, *dibakonigewin, dibakonigowin, dibakoniwewin, dibakonidiwin.*
- Judgment-day, (day of divine judgment,) *dibakonige-gijigad.*
- Judgment-house, *dibakonigewigamig, dibakonidiwigamig.*
- Judgment-seat, *dibakoniwewinipabiwin.*
- Jug, *omodai, wâbigan-omodai.*
- Juggler, *tchessakid, tchissakiwinini.*
- Juggler's lodge, *tchissakan.*
- Jugglery, *tchissakiwin.* I practice jugglery, *nin tchissaki.*
- Jugglery in regard to sickness, *kosâbandamowin.* I practice jugglery for a sick person, *nin kosâbandam.* I practice jug. on him or for him, *nin kosâbama.*
- July, *miskwimini-gisiss, madwesigegisiss, papâshkisige-gisiss* (Opaskuwipisim).
- Jump. S. Leap.
- June, *odeimini-gisiss.* (Opâkâwehupisim).
- Juniper-berry, *okâwanjimini.*
- Juniper-bush, *okâwanj.*
- Jury, *dibowewin.* I serve on a jury, *nin dibowe.*
- Juryman, *dibowewinini.*
- Just, *mémwetch, nâita.* (Mwetchi).
- Just ; I am just, *nin gwaiakobimâdis, gwaiak nind ijuwebis.*
- Just, justly, *gwaiak ; jaiaw.*
- Justice, (virtue,) *gwaiakobimâdisiwini, gwaiak ijuwebisiwin ; jaiakwinâdisiwini.*
- Justice, (law,) *dibakonigewin.*
- Justice of the peacc. S. Judge.
- Just, so, *tibishko.* (Mwetchi ekusi).

owards  
dimin,

wend-  
agâwe-  
alousy,  
ljigesh-

. — S.

ery.  
inwed.  
winisiä.  
yatwes-

weidäbi-

in mä-  
gether,

odâsso-

sowiga-

moko-

I joke,  
âpinis,  
wâwii-

babapi-  
iwini.  
nigos-  
mowin,

# K

Kalendar. S. Calender.

Keg, *makagôns, makakossagons.*

Keep ; I keep him, (her, it), *nind mindjimina, nin mindjishkawa ; nin mindjiminan.*

I keep him, (her, it) slightly, *nin sagina ; nin saginan.* It keeps me, *nin mindjimishkagon.* I keep myself back, *nin mindjiminidis.* I keep myself from him, *nin midagwetawa.*

Keep, (in. s. in.) S. Conserve. Reserve.

Keep company ; I keep com., *nin wissoke.* I keep company with him, (her, it,) *nin wissokawa ; nin wissokan.*

Keep, (contain ; it keeps much, (in., an.) *bissâgwan ; bissâgosi.*

Keep in memory ; I keep in m., *nin mindjimendam.* I keep him, (her, it) in memory, *nin mindjimenima ; nin mindjimendan.* I keep myself in m., (I think on myself,) *nin mindjimenindis.* (Mittimeyittam).

Kept, (in. s. in.) S. Conserved. Reserved.

Kernel, (stone), *opikominân.*

Kettle, *akik.* I make kettles, *nind akikoke.* The kettle is too small, *naawadisi akik.*

Kettle-hook, or kettle-hanger, *agodakikwân.*

Kettle-maker, kettle-manufacturer, *akikokewinini.*

Kettle - manufactory, *akikokewin.*

Key, *abâbikaigan.* I make keys, *nind abâbikaiganike.* (Abikokahigan).

Kick ; I kick, *nin tângishkige, nin tângishkage.* I kick him, (her, it), *nin tângishkawa, nin tatângishkawa ; nin tângishkan, nin tatângishkan.*

Kicked ; I am (it is) kicked, *nin tangishkigas ; tângishkigade.*

Kidney ; my, thy, his kidney, *nindôdikossiw, kidodikossiw, ododikossiw.* (Otittikusiw).

Kill ; I kill, *nin nishiw, nin nitage.* I use to kill, *nin nishiweshk.* (Nipattâkew). It kills, *nishiwemagad.* I kill him, (her, it) *nin nissâ, nin niwanawa ; nin niton.* I seek an opportunity to kill him, *nin nândânissa.* I kill him in a certain manner, *nind inâpinana.* I kill him for such a reason, or on account of..., *nind ondjinana.* (Nipahew).

Kill animals ; I kill for people, *nin nitamâge.* (Nipattamawew). I kill it for him, *nin nitamawa.* I kill for myself, *nin nitamas, nin nitamadis.*

Killed person, *nitâgan.*

Killer of animals, *nitagewinini.*

Killer of persons, murderer, *neshiweshkid.* (Onipattâkesk).

Killing, *nishiwewin, nissidiwin; nitagewin.*

Kind; only objects of one and the same kind are lying there, (*in., an.*) *mogagissinon; mojagishinog.* We are of so many kinds, *nin dasswaiagisimin.* It is of so many kinds, *dasswaiagad.* We are (it is) of two, three kinds, etc., *nin nijwaiagisimin, nin nisswaiagisimin; nijwaiagad, nisswaiagad, etc.*

Kind; I am kind, *nin kijadis, nin kijewddis, nin mino bimadis.*

Kindle; I kindle it, *nin sakaan.*

—S. Blaze.

Kindle-wood, *nishiwâtig, biskakonendjigan.*

Kindness, *kijâdisiwin, kijewâdisiwin, mino bimâdisiwin.*

Kindred, *inawendwin.*

King, *ogima, kitchi-ogima.* I am a king, *nind ogimaw.* I make him a king, *nind ogimawia.* I live or act like a king, *nind ogimârâdis.*

Kingdom, *ogimâwiwin.*

Kingfisher, (bird,) *ogishkimanissi.*

Kinsman, kinswoman, *inawemâgan, inawendagan.*

Kiss, kissing, *odjindiwin.*

Kiss; I kiss, *nind odjindam.* I kiss him, (her, it,) *nind odjima; nind odjindân.* I kiss s. th., relating to him, *nind odjindamâwa.* We kiss each other, *nind odjindimin.* Kissing each other, *odjindiwin.*—

Kissing-day, *odjindiwini-gijigad.* (New-year's day, (Otshetuwikijikaw).

Kitchen, *ichibâkwewigamig.*—(Piminawasuwikamik).

Kite, *gibwânasi; mishikekek.*

Kite, made of paper, *babamasitichigan.*

Knead; I knead, *nin onadinige.*

I knead it, (*in., an.*) *nind ojitchishkiwaginan; nind ojitchishkiwagina.* I knead bread, *nind onadina pakwejigan.*

Knee, *ogidigwama.* My, thy, his knee, *ningidig, kigidig, ogidigwan.*

Kneel; I kneel, I am kneeling, *nind otchitchingwanab, nind otchitchingwanigabaw.* I kneel before him, (her, it,) *nind otchitchingwanigabawitawa; nind otchitchingwanigabawitam.*

Kneel down; I kneel down, *nind otchitchingwanita.* I kneel down before him, (her, it,) *nin otchitchingwanitawa; nind otchitchingwanitam.* I fall down on my knees, *nind otchitchingwanisse.*

Knife, *môkomân.* Small knife, (penknife,) *mokomânens.* I make knives, *nin mokomânike.*—S. Cutler.

Knife-sheath, *pindikomân.*

Knife with two edges, *etawikomân.*

Knit; I knit socks or stockings, *nind ajiganike.* I knit stockings, *nind akôkomidâssike, nin misatigomidâssike.*

Knitting, *akokomidâssikewin.*

Knob on a tree, *pikwakwad.*

Knock; I knock, *nin pakiteige.*

I knock with s. th., *nin pagakwaige.* I knock him with my shoulders, *nin pakitesh-kawa.* I knock him, (her, it) down, *nin pakiteoshima; nin pakiteossidon.* (Pakamahwew).

Knock against ; I knock against him, *nin bitdkoshkawa*. I knock against it, *nin bitdkoshkan*. It knocks against me, *nin bitdkoshkagon*.—I knock my foot against s. th., *nin bitdkosideshin* ; my forehead, *nin bitdkokwatigweshin* ; my hand, *nin bitdkonindjishin* ; my head, *nin bitdkondibeshin* ; my knee, *nin bitdkogidigweshin*.

Knock at a door ; I knock, *nin pãpagakwaije*. I knock at a door, *nin pãpagakwaan ishk-wandem*, *nin pãpagaan ishk-wandem*.

Knocked out ; the head and the bottom of a barrel are knocked out, *jãbondeia makakossag*.—I knock the head and the bottom of a barrel out, *nin jãbondean makakossag*.

Knocking, *pakiteigewin*, *pagak-waigewin*.

Know ; I know, *nin kiken djige*, *nind inãmandjige*. I know him, (her, it,) *nin kikenima*, *nind inãmama*, *nin nissitawinawa* ; *nin kiken dãn*, *nind inãmandan*, *nin nissitawinan*. I know myself, *nin kiken erdis*.—I try to know him, (her, it,) *nin nandakikenima* ; *nin nandakikendãn*. I want to

know him, (her, it,) *nin wikenima* ; *nin wikenendãn*.—I make him know, *nin kiken damoa*, *nin kiken damona*.—I know plainly, surely, *nin pakakendam*, *nin bisikendjige*. I know him, (her, it,) plainly, *nin pakakenima*, *nin bisikenima* ; *nin pakakendan*, *nin bisikendan*.—I know, (I am learned,) *nin kiken däss*.—I don't know, *endogwen*. I don't know what, *wegotogwen*. I don't know who, *awegwen*. I don't know why, *wegotogwen wendji*...

Knowledge, (science,) *kiken dässowin*. I possess kn., *nin kiken däss*.

Knowledge of s. th., *kiken damowin*. Perfect kn., *bisikendamowin*, *bisikendjigewin*.

Known ; I am (it is) known, *nin kiken dïgos*, *nin kiken djigas* ; *kiken dagwad*, *kiken djigãde*.—I make known, *nin kiken damiwe*, *nin kiken damodjiwe*. I make it known, (in., an.,) *nin kiken damiwen*, *nin kiken damiwenen* ; *nin kiken damiwenen*, *nin kiken damodjiwenen*.—I look, (it looks, known,) *nin nissitawindgos* ; *nissitawindgwad*.

# L

Labor, *anokiwin, kitchi anokiwin, kotagiwin*.—Labor of a woman in giving birth to a child, *nigiawassowin*. (Atuskowin, nittâwikhawasow).

Labor; I labor, toil, *nind anoki, nin kitchi anoki, nin kotagiw*. (Atuskew).

Labor, (in s. in.) S. Serve.

Laborer, *anokiwinini, enokid, enonind*.

Labrador, *mashkigobag*.

Lace, *niskitchigan, wibidekadjigan*. I ornament with lace, *nin niskitchige, nin wibidekadjige*.—I lace or fill snowshoes, *nind ashkime*. Lacing snowshoes, *askkimewin*.

Laced; it is laced, ornamented with lace, *niskitchigâde, wibidekâde*.

Lad, *oshkinawe, weshkinigid*.

Ladder, *akwandawâgan*. I ascend a ladder, *nind akwandâwe*. I ascend a ladder running, *nind akwandawebato*. I descend a ladder, *nin nissandâwe*. (Ketchikusiwinnâttik).

Laid; two are laid together, (an. in.) *nijossitchikâsowag; nijossitchigadewan*.

Lake; large lake, *kitchigami*. Small lake, inland-lake, *sâgaigan*. The lake looks dark, (by the wind,) *makatewigami*. In the middle of a lake, (or other water), *nâwagâm*. (Tâ-

wâkâm.) Along the great lake, *ichigikitchigami*.—I come to the lake from the woods, *nin madâbi*. (Matâwisiw). It comes to the lake, *madâbimagad*. I come to the lake from camp to camp, *nin madâbigos*. I go down to the lake by water, *nin madâbon*.—I carry or convey him, (her, it) to the lake, *nin madâbina; nin madâbidon*. I slide (it slides) down to the lake, *nin madâbisse; madâbissemagad*. At the end of a lake, *wâikwagâm*.

Lake Superior, *Otchipwe-kitchigami*, (the sea of the Chippeawas.)

Lamb, *manishtanishens*.

Lame; I am lame, *nin mamândjigos, nind adjâosse*. I am lame in one leg, *nin tatchigâde*. I am lame in the back, *nin bokwawiganeta*. I lame myself, *nin batas*. (Watchiskaw).

Lame, (in s. in.) S. Cripple.

Lame person, unable to walk, *bemossessig, memandjigosid*.

Lament; I lament, *nin gagidowe, nin naninawitâgos*. (Mawikkâsiwewin).

Lament. Lamentation.—S. Weep over... Weeping over...

Lamp, *wassakwanendjigan*.

Lamp-oil, *wassakwanendjigan-bimide*.

Lance, *jimâgan*.  
 Lancer, (soldier), *jimâganish*.  
 Lancet for bleeding, *baskikwei-gan*.  
 Land, *aki*.—S. Ground, (soil.)—(Askîy).  
 Land; I land, *nin gabâ*, I land it, (*in.*, *an.*) *nind agwassiton*; *nind agwashima*. It is landed, put ashore; (*in.*, *an.*) *agwas-sitchigâde*; *agwas-sitchigâso*.  
 Landing, landing-place, *gabê-win*.  
 Landlady, *ashangekwe*.  
 Landlord, *ashangewinini*.  
 Language, *inwewin*. (Iowewin).  
 Foreign language, *maiagwe-win*, *pakân inwewin*. I speak a foreign language, *nin mai-agwe*, *nin maiagûlâgos*, *pakân nin inwê*. I make him speak a foreign language, *nin maiag-wea*. Difficult language, *sanagwewin*. I speak a different language, *nin sanagwe*.—I try to speak the language of the people with whom I live, *nin nandaniinawe*.  
 Language. S. Bad language.  
 L'Anse, *Wikwed*. At L'Anse, to or from L'Anse, *Wikwedong*.  
 Lantern, *wâssakwanendjigan*.  
 Lapointe, *Moningwanekan*. At Lapointe, to or from Lapointe, *Moningwanëkaning*.  
 Lapwing, (bird,) *moningwane*.  
 L'Arbre-croche, *Wâganakisi*.  
 Lard. S. Hogslard.  
 Larder, *atâssowin*.  
 Large, *kitchi*.  
 Large; I am (it is) large, big, *nin mindid*; *mitcha*. (Mishi-kitiw, misaw). I am very large, *nin kagabadis*, *nin mamado-kis*. I am a large big person,

*nin mangiawes*.—It is large, *mangishkamagad*. It is large: Clothing material, *mangasi-ka*; metal, *in.*, *mitchâbikad*; metal, *an.*, *mitchâbikisi*; stuff, *in.*, *mitchigad*; stuff, *an.*, *mitchigisi*; wood, *in.*, *mitchâkwad*; wood, *an.*, *mitchâkosi*.—I am so large, *nind inigin*. It is so large, *inigok-wissin*, *inigokwamagad*. [It so large: Metal, *in.*, *inigokwâ-bikad*; metal, *an.*, *inigokwâ-bikisi*; stuff, *in.*, *inigokwâ-bigad*; stuff, *an.*, *inigokwâ-bigisi*. I appear (it appears) so large, *nind inigokwabaminâ-gos*; *inigokwabaminâgwad*.—I catch a very large fish, *nin kagabadjibina*.—I make it large, *nin mitchâton*. Large lake, *kitchigami*. At the end of a large lake, *waiëkwakitchi-gami*.  
 Lark, *kikibikomeshi*.  
 Lascivious. S. Libertine.  
 Lasciviousness. S. Licentiousness.  
 Lash, *bashanjëigan*. (Pasastehigan).  
 Lashing, *bashanjëigewin*.  
 Last; I am the last, *nind ishkwaiadjiv*. I am (it is) considered the last, *nind ishkwai-dâgos*; *ishkweindâgwad*. I live in the last lodge or house, *nind ishkwewe*. The last lodge or house, *ishkwegami*. It comes to me in the last place, (I receive it in the last,) *nind ishwekâgon*. The last or youngest child in a family, *ishkweichâgan*. It is the last object, *ishkwessin*. The last object, *eshkwessing*. The last

is large,  
is large:  
mangasi-  
hábikad;  
biki si;  
stuff, an.  
in., mit-  
mitchá-  
ge, nind  
inigok-  
ad. It so  
inigokwá-  
inigokwá-  
igokwábi-  
igokwabi-  
pears) so  
abaminá-  
ágwad.—  
fish, nin  
make it  
n. Large  
t. the end  
kwakitchi-  
ne.  
licentious-  
(Pasaste-  
vin.  
nind ish-  
it is) con-  
d ishkwéi-  
ágwad. I  
or house,  
he last  
wegamig.  
the last  
the last),  
he last or  
a family,  
is the last  
The last  
The last

time, *ishkwáitch*. For the last time, *ganápine*. At last, *gegapí*, *ishkwáitch*. (*Iskweyáitch*).  
Latch of a door, *pakakonigan*.  
Late, the late. S. Deceased.  
Late, *wika*. I come late, *wika nin dagwíshin*. (*Nama mayo*).  
Late; it is late, (in the forenoon,) *ishpi-gijigad*. It is not late, (in the afternoon,) *ishpi-gijigad*. It is late in the night, *ishpi-tibikad*. (*Akwa-kijikaw*, etc.)  
Late, (in the beginning of the evening,) *ápitchi onágoshig*.  
Lately, *nomaia, anomaiá*. (*Anotchikhe*).  
Later, by-and-by *ponima, ná-gatch, panima nágatch*. — (*Tcheskwa*).  
Lath, *gijikens*.  
Lath; I lath, *gijikensag nind agwakwawag*.  
Laudanum, opium, *nibewábo*.  
Laugh; I laugh, *nin báp*. I laugh with him, *nin bábápijima*. I am in a habit of laughing, or I laugh too much, *nin bápishk*. I laugh with tears in my eyes, *nin gigisibingwébáp*.  
Laugh at; I laugh at him malignantly, *nin gandj-bapia*. I laugh at him, (her, it,) mockingly, *nin bapinódawa; nin bapinodan*. I laugh at him, (her, it) friendly, *nin bápia; nin bápiton*.  
Laughter, *báptwin*. I burst into laughter, *nin pashkap, nin namissap*. I expose it to laughter, (in., an.) *nin hapitamowiniken; nin bapitamowinikenan*.  
Launch; I launch him, (her, it)

in the water, *nin bakobina; nin bakobinan*. I launch a vessel, *nin madássidon nábbikwán, nin nininawenan*. (*Pakastaweham*).  
Launderer. Laundress. Laundry. — S. Washer. Washer-woman, Wash-house.  
Law, *dibakonigewin, inakonigewin, onakonigewin*. (*Wiyasuwewin*). I make laws, *nind onakonige*. I make a law for him, *nind onakonamawa*. I try to make good laws, *nin nandáonakonige*.  
Lawgiver, *onakonigewinini, inakonigewinini*.  
Lawgiving, *onakokigewin, inakonigewin*.  
Lay; I lay or put two objects together, (an., in.) *nin nijoshimá; nin nijossitonan*. I lay s. th. on him to carry, *nin bimondaa, nind ombondau*. I lay it badly, *nin manjissiton, nin mánosston*. I lay him down, (especially to sleep,) *nin jingishima, nin gawishima*. I lay him down on some hard object, *nin mitákoshima*. I lay him, (her, it) down otherwise or somewhere else, *nind andjishima; nind andjissiton*. I lay him, (her, it) down on the side, *opiméshima; nind opiméssidon*. — I lay my head on s. th. lying down, *nind apikweshin*. I lay my head on it, (in., an.) *nind apikweshimon; nind apikweshimonan*.  
Lay-baptism, *kikweiábawad-jigewin*. I receive lay-baptism, *nin kikiweiábawas*. I give lay-baptism, *nin kikiweiábawad-jige, nin kikináwadabawad-*



- jige*. I give him lay-baptism, *nin kikiweiábáwana, nin kiki-nawadabawana*. (Kiskinowá-báwayew).
- Lay eggs; she lays eggs, *bónam*. (Owáwiw).
- Lay on; I lay it on thick, (*in., an.*) *nin kipagissiton; nin kipagishima*.
- Lay open; I lay it open, (*in., an.*) *nin mijishaton, nin mijishawissiton; nin mijishassa, nin mijishawishima*. I lay it open before him, *nin mijishawissitamawa*. It lays open, or it is laid open, *mijiskawissin, mijishawissitchigáde*.
- Laziness, *kitimwin, kitimishkiwin, tátagádisiwin, tatagádjwin*.
- Lazy; I am lazy, *nin kitim, nin kitimishk, nin tátagádis*. I look lazy, *nin kitimínágos*.
- Lazy person, *ketimishkid, taítatagádisid, enokissig*.
- Lead, *ashkikomán*. I work or produce lead, *nind ashkikománike*.
- Lead-mine, *ashkikománikan*. I work in a lead-mine, *nind ashkikománike*.
- Lead, (plumb; ) I lead or plumb a pipe, *nin sigáwa opwágan*. I lead, I ornament with lead, *nin masinajigawitchige, nin masnikwassige*.— I lead it, (*in., an.*) *nin masinajigawiton; nin masinajigawia*.— It is leaded, (moulded,) (*in., an.*) *masinajigawitchigáde; masinajigawitchigáso*.
- Lead; I take the lead, *nin nigáni, nin nigánosse*. A man that takes the lead, *nigánossewinini*. A woman that takes the lead, *nigánossekwe*.
- Lead, (*in s. in.*) S. Guide.
- Lead astray; I lead him astray, *nin wanishima*.
- Lead away; I lead him away, *nin mádjwina*. I endeavor to lead him away, *nin wikwat-chiwina*. I lead him away on a cord, *nin ságabigina*.
- Lead back; I lead him, (her, it,) back, *nind ajéwina, nin giwewina; nind ajéwinán, nin giwewidon*.
- Lead in; I lead him in, *nin pin-digana*. (Pittukahew.)
- Lead out; I lead him out, *nin ságisia, nin ságidjwina*.
- Leaf, *anibish*. (Nipiy). There are leaves, (in a bush or shrub,) *anibishikang, megwé-bag*.—The leaves are budding, *ashkibagad*. The leaves are coming forth, *ságibaga*. The leaves are falling off, *binákwi*. The dry leaves make noise, *gaskibaga*. The wind moves the leaves, *gaskibagassin, goshkobagassin*. Red leaf, *mis-kobag*. There are red leaves, or the leaves are red, *miskobaga*. The tree has red leaves, *miskobagisi mitig*. The leaves are wet, *tipabaga*. The leaves become yellow, *watébaga*.
- Leaf for tea or medicine, *wim-sikensibag*.
- Leak; it leaks, *ondjika*. (Otelikawiw).
- Lean; I lean with my head on s. th., *nind assokweshin*. I lean on s. th., *nind asswashin, nind asswadjishimon*. (Asosimow).

Lean, (poor;) I am lean, *nin pakakados, nind oskanis, nind oskanabewis*. I am extremely lean, *nin gawókados, nin kashkákados, nin pakakadwabe-wis*. (Sikkatchiw).

Leanness, *pakákadosowin, kushkákadosowin*.

Leap; I leap or jump, *nin gwáshkwán*. I leap down, *nin nissigwashkwán*.

Learn; I learn it, (I want to know it,) *nin wi-kikendan*. I endeavor to learn, *nin nanda-kikendan*.

Leather, *pashkwégin*.

Leather-bottle, *pashkwégin-omodai*.

Leather-coat, *pashkwéginobábi-sikawágan*.

Leather-legging, *pashkwéginomidass*.

Leather-manufactory, *assekéwigamig*.

Leather-manufacturer, *assekéwinini*.

Leather-string for snowshoes, *ashkimaneitáb*. Narrow leather-string, *bisháganáb*.

Leave; I leave him, (her, it,) *nin nagana, nin pakewina; nin nagadan, nin pakewidon*. I leave him, (her, it,) flying away for safety, *nin nagadjinijima, nin nagajinijima; nin nagadjinijindan, nin nagajinijindan*. I leave him in a stealthy manner, *nin gimodjikana*. I leave him weeping, *nin mokawiodjima*.

Leaven, *ombissitchigan, jiwissitchigan*.

Leavened; the bread is leav., *ombissitchigáso pakwejigan*. The bread rises up, (there is

leaven in,) *ombishin pakwejigan*.

Leech, *sagaskwádjime*. There are leeches, *sagaskwóddjimeka*. (Akakkwü).

Leech-Lake, *Ga-sagaskwadjime-kag*.

Left-handed; I am left-h., *nin namandji*.

Leg, *okádima*. My, thy, his leg, *nikád, kikád, okád*. The bone of my, thy, his leg, *nikádigan, kikádigan, okádigan*. The right leg, *kitchigád, okitchigadima*. I have large legs, *nin manangigáde*. I have a long leg, *nin ginogáde*.

Legging, *midáss*. My, thy, his legging, *nidáss, kidáss, odáss*. I have torn leggings, *nin bigodasse*. I have only one legging on, *nin nabanédasse*.

Legging-string, *sagassanojebison*.

Leg of a chair, &c., *okádetchigan*. It has legs, *okádetchigáde*.

Lend; I lend, *nind awiwe*. I lend it to him, *nind awiá*. I lend it, (*in. an.*) *nind awiwen; nind awiwenan*.

Lending, *awiwewin*. (Awihá-suw).

Length; my, thy, his length, *ekóstián, ekostian, ekósid*. Its length, *ekosing*. I am (it is) of such a length, *nind akós; akóssin, akwá*.

Lengthen; I lengthen it, make it long, *nin ginwáton*. I lengthen it out, *nind aniketon*. It is lengthened out, *aniketichigáde*. Lengthening string, *anikóbidjigan*.

Lent, *kitchi giqwishimowin*. (Kitchi-iyewanisihisuwín).

- Leper, *wemigid, ketchi-omigid*. I am a leper, *nin kitchi omigi*. Leprosy, *omigiwin, kitchi-omigiwin*.
- Less, *nawatch pangi, nondâss*. (Astameyigok).
- Lessen ; I lessen it, *nin pangiwagiton*.
- Let alone ; I let him, (her, it) alone, *nin bonima, nin bonia ; nin boniton*. It is let alone, (in., an.) *bonitchigâde ; bonitchigâso*.
- Let down ; I let him, (her, it) down on a rope, *nin nissibigina, nin bonâbigina ; nin nissâbiginan, nin bonabiginan*. I am (it is) let down, *nin nissâbiginigas, nin bonâbiginigâde, bonâbiginigâde*.
- Let go ; I let him, (her, it) go, *nin pagidna, nin pagisikawa ; nin pagidnan, nin pagisikan*. I let him, (her, it) go suddenly, *nin pagidjwebina ; nin pagidjwebinan*.
- Let me see ! *taga ! taga !* (Matte !)
- Letter, *masinaigan, nindaiwe-masinaigan*. Letter sent, *mâdjibigan*. Letter received, *bidjibigan*.
- Level ; I put level, *nind aindjissiton*.—The country is level, *jingakamiga, tatagwamagad*.
- Lever, *ombâkwâigan, agwakidaigan, agwidaigan*.
- Lewd ; I am lewd, *nin gagibâdis, nin bishigwâdis*.
- Lewdness, *gagibâdisiwin, bishigwâdisiwin*.
- Liar, *geginawishkid*. I am a liar, *nin ginawishk, nin gaginawishk*. (Okiyâskiw).
- Libertine, *pagândjinini, nwadikwewed, nwâdjûkwewed*. I am a libertine, *nin nâdikwewe, nin nâdjûkwewe, nin bishigwâdis*.
- Liberty, *dibenindisowin*. I give him liberty, *nin pagidina tchi dibenindisod*.
- Lick ; I lick, *nin noskwâdjige, nin noskwâdam*. I lick him, (her, it), *nin noskwâna ; nin noskwâdan*. I lick s. th. belonging to him, *nin noskwâdamawa*. I lick and suck it, (in., an.) *nin sôbandan ; nin sôbama*.
- Lie, *pinwâbo*.
- Lie, *giwanimowin, ginawishkiwin*. I give him the lie, *nind âbea*.
- Lie, tell lies ; I lie, *nin giwanim, anisha nind ikkit*. I tell him a lie, *nin giwanimc*. I tell him lies, *nin gaginawishkima*. I am in a habit of telling lies, *nin ginawishk, nin gaginawishk*. I make him tell a lie, *nin ginawishkia, nin giwanimoa*. (Kiyâskiw).
- Lie ; I lie, (I am lying), *nin jin-gishin*. I lie down, *nin gawishim*. (Pimisin.) I lie down further there, *nind ikwishin*. I lie down otherwise or somewhere else, *nind andjishin*. I lie (it lies) well, *nin minoshin ; minossin*. I lie wrapped up, *nin wiveginishin*. (We lie two, three, four, etc. together, *nin nijoshimin, nin nissoshimin, nin nioshimin, &c*. A piece of wood lies on high, *bimakwamo mitig*. It lies there, (in., an.) *bimawissin ; bimakwishin*.

Life, *bimâdisiwin*. Another life, (in the next world,) *ajida bimâdisiwin*. (Kutak pimâ-tisiwin). Indian life, *anishinâbe-bimâdisiwin*, *anishinâbewidjigewin*. — Life everlasting, *kagige bimâdisiwin*. Pure life, *binâdistiwin*. Impure life, *winâdisiwin*.

Lift; I am lifting with a lever, *nind agwakidaige*, *nind agwidaige*. I lift him (her, it) with a lever, *nind agwakidâwa*, *nind agwidâwa*; *nind agwakidaan*, *nind agwidaan*.

Lift up; I lift up, *nind ombakonige*, *ombabiginige*, *nind ombâkobidjige*, *nind ombakwaige*, *nind ombinige*. I lift him up, *nin pasigwindina*.

Light, *wâsseiâsiwin*, *wâssênâ-mowin*, *wâsséia*. I am in the light, *wâsseianing nind aia*, *nin wâsseiadis*.

Light, (moon-shine,) it is light, *gijigâte*. (Kijikâstew).

Light; it is light, *wassétamagad*, *wâssétamagad*. I make it light, *nin wâssakwanean*. I make it light for him, *nin wâssakwaneamawa*. I make light a place by burning s. th., *nin wassakwanendjige*. I burn it for a light, *nin wâssakwanendjigen*. I make him (her, it) light, *nin wâsseshkawa*; *nin wâsseshkan*. — I light, (set on fire,) *nin sakaan*. I light a pipe, *ninsakaipwâgane*, *nin biskanepwa*.

Light, (not heavy;) I am (it is) light, *nin nângis*; *nângan*. I find him (her, it) light, *nin nangenima*; *nin nangendan*. I make it light, I lighten it,

(in., an.) *nin nângiton*; *nin nângia*. I have a light pack, *nin nângiwane*. (Yâkkasin). Light-footed; I am l., *nin nângiside*. Light-footed Indian, *naiângisided anishinâbe*.

Lighthouse, *wâssakwanendjigan*. Lightning, *wâssamowin*, *wâssakwaam*. There are lightnings, it lightens, *wâssamowag* (*wâ-wâssamowag*); *animikig*, *wâssakwaamog* (*animikig*.) Uninterrupted lightnings, *gijigassigewag* (*animikig*). (*Wâssaskutepayiw*).

Light-timbered; it is light-timbered, *jigaakwa*, *jigaakweia*, (Sibeyâskweyaw).

Like..., like as..., *tanassag*, *tibishko*, *nindigo*.

Like, *dowa*, *dowan*; *dino*, *dinowa*. (Tâbiskotch).

Like; I like him, (her, it), *nin minwênima*, *nin sâgia*; *nin minwendân*; *nin sâgiton*.

Liken; I liken him to somebody, *nind awea*. I liken it to something, *nin aweton*.

Likewise, *nassab*, *tibishko*, *tâbishkotch*; *mipi dash*, *mipi dash gaie*.

Lily, *nabagashk*, *maskodepinig*.

Limb, *pakesiwin*. I have small limbs, *nin babiwig*. I have large big limbs, *nin mamân-gig*. I have a hole (wound) in some limb, *nin pagwanes*.

Lime, *wâbâbigan*. I burn lime, *nin wâbâbiganike*.

Lime-burner, *wâbâbiganikewinini*.

Limekil'n, *wâbâbiganikân*.

Linden-bark, *wigob*.

Linden-tree, *wigob*, *wigobimij*. (Nipisiy).

Line, *biminakwân*, *biminakwânens*. Line on the upper and under border of a fish net, *jinodagan*.

Line; I line, *nin bitogwadjige*. I line it (*in.*, *an.*), *nin bitogwadân*; *nin bitogwana*.

Linen; *assabâbiwegin*.

Lining, *bitogwadjigan*, *bitowasson*.

Lion, *mishibiji*.

Lip; my, thy, his lips, *nindon*, *kidon*, *odon*.—My lips are cracked, sore, *nin gipidon*, *nin gagipidon*.—On the lips only, *ogidjidon*.

Liquid; it has the appearance of such a liquid, *inâgami*. It is a bad liquid, *mânâgami*. I find this liquid has a bad taste, *nin mânâgamipidan*. It is a good liquid, *minwâgami*. I find this liquid has a good taste, *nin minwâgamipidan*. It is a clean liquid, *binâgami*. It is a dirty l., *winâgami*. It is an excellent liquid, *wingâgami*. It is a thin liquid, *jigaagami*. I make it thin, *nin jigaâgamiton*.—Something is in a liquid state, *jogamamagad*. It is brought to a liquid state, *jogamamagad*. It is brought to a liquid state, *jogamitchigâde*. I make it liquid, (*in.*, *an.*) *nin jogamiton*; *nin jogamia*. I make pitch liquid, *nin jogamia pigiw*. The pitch is in a liquid state, *jogamisi pigiw*.

Liquor, ardent liquor, *ishkote-wâbo*. I like liquor, *nin wingâgamandjige*.

Liquor-house, *mintkwelwigamig*, *siginigéwigamig*.

Liquor-selling, *siginigewin*.

Liquor-selling license, *siginige-masinaigan*.

Listen; I listen, *nin pisindam*.

I listen with pleasure, *nin minotam*. It listens with pleasure, *minotamomagad*. I listen to him, (her, it,) *nin pisindawa*; *nin pisindân*.—I listen to him (her, it): With apprehension or danger, *nin nanisanitawa*; *nin nanisanitan*.

With astonishment, *nin mamakasitawa*; *nin mamakasitan*.

With attention, *nin nâgasotawa*; *nin nâgasotan*. With displeasure, *nin jingitawa*, *nin migoshkasitawa*; *nin jingitan*, *nin migoshkasitan*. With fear, *nin ségitawa*; *nin ségitân*.

With pleasure, *nin minotawa*; *nin minotân*. With sorrow, *nin wassitawitawa*; *nin wassitawitân*. With trouble of mind, *nin wanishkwetawa*; *nin wanishkwetân*.—I listen to him with the impression that he is telling or recommending difficult things, *nin sanagitawa*. I listen to him with the impression that he talks foolishly, absurdly, *nin gagibâsitawa*. (Nandottawew).

Listen, (obey;) I listen, *nin babâmitam*. I listen to him, *nin babâmitawa*. I listen to myself, *nin babamitas*. (Nana-hittawew).

Little, a little, *pangi*, *naégâdam*.

—(Apsis). Very little, *pangishé*, *agâwa*. I am of a little number, *nin naiétawis*. There is little of it, *naiétawad*, *manéinad*, *âgassinad*, *pangiwagad*. There is little of it,

(an. obj.,) *pangiwisi*, *pangiwagisi*, *naiétawisi*. We are in a little number, *nin pangiwagisimin*. — There is very little of it, (in., an.) *pangishéwagad*; *pangishéwagisi*. We are very little of us, *nin pangishéwagisimin*. — I reduce it to little, *nin pangiwagiton*. Little girl's Point, *Gaangwássagokag*.  
 Live; I live, *nin bimádis*. It lives, *bimádisimagad*, *bimádad*. I live of new, *nind ajita-bimádis*. I live in a certain place, *nin danaki*. I live in peace in a certain place, *nin wanaki*. I live in different places, *nin baba-ainda*, *nin babamádis*. I live with him in the same place or country, *nin wishkanakiwema*, *nin widjidakiwema*, *nin wishdanakima*. — I live like a beaver, *nind amikwádis*. I live like an Indian, *nind anishinábimádis*. I live in the Indian country, *nind anishinábeki*. I live in a village with others, *nin bimige*. We live together in a village, *nin bimigéidimin*. We live or dwell together, *nin mamawigemin*, *nin widigendimin*.  
 Live, make live; I make live, *nin bimádjíwe*. I make him (her, it) live, *nin bimádjia*; *nin bimádjiton*. I make myself live, *nin bimádjídis*. I make live to me s. th., *nin bimádjítamas*, *nin bimádjítamodis*.  
 Liver, *bemádisid*. My fellow-liver, *niđji-bimádisi*.  
 Liver, *okonima*. My, thy, his liver, *nikón*, *kikón*, *okón*. I

have a large liver, *nin mángikone*. I have a small liver, *nind agássikone*.  
 Lizard, *ogikadánangwe*. Red lizard, *kwicisens*. Another kind of lizard, *otawagameg*.  
 Lo! na! bina! *gowengish!* *nashke!* *náginin!* *wegwági!*  
 Loach, (fish,) *misái*.  
 Load, carried on the back, *bimiwanan*.  
 Load; I load a gun, *nind onashkinadon páshkisigan*. The gun is loaded, *onashkináde páshkisigan*.  
 Lock, *abábikaigan*, or rather, *kashkábikaigan*. I make locks, *nin kashkábikaiganike*.  
 Lock; I lock it, *nin kashkábikaan*.  
 Locked; it is locked, *kashkábikaigáde*.  
 Locust, *adissawaieshi*. (Papakkinés).  
 Lodge, *wigiwám*. (Apakkwásun).  
 Lodge of cedar-bark, *wanagekogamig*. Lodge of birch-bark, *wigwassiwigamig*. Round lodge, *wáginogan*. I live in a round lodge, *nin wáginoge*. Pointed lodge, *nassawaogan*. I live or dwell in a pointed lodge, *nin nassawaoge*. In the lodge, *pindigamig*. In the back part of the lodge, *giskabag*. On the top of the lodge, *ogidigamig*. Between two lodges, *nassawigamig*. — I make or build a lodge, *nind ojige*. I make another lodge, *nind ándjige*. I lodge or live in the lodge, *nin da*. I live in the first lodge, *nin nitamige*. I live in the last lodge, *nind ishkwége*. We live in two,

- three, four lodges, etc., *nin niyogamigisimin, nin nissogamigisimin, nin niogamigisimin*, etc. Two, three lodges, etc., *nijogamig, nissogamig*, etc. So many lodges, *dassogamig*.
- Lodge-mat, *apákwei*. (Anáskasun).
- Lodge-pole, *abâj*. (Apasüy)
- Log, *mitig*. The end of a log, *wanakwâtig*.
- Log-canoe, *mittigo-tchimân*.
- Log-house, *wâkaigan, mitig-wâkaigan*. I build a log-house, or live in a log-house, *nin wâkaige*.
- Log for a house, *wâkaiganâtig, wâkaiganak*.
- Log for a sawmill, *mitig kashkibosod, mitig ge-tâshkibosod*.
- Log-saw, cross-saw, *kitchi kishkibodjigan*.
- Lonesome ; I feel lonesome, *nin kashkendam, nin mamidawendam*. It is l., *kashkendâgwad*.
- Long ; I am long, (tall,) *nin ginós*. I have a long (slender) body, *nin ginwâbigiawe*. It is long, *ginwâmagad, ginonde, ginwaiakossin*. It is long : Metal, *in., ginwâbikad* ; metal, *an., ginwâbikisti* ; string, *in., ginwâbigad* ; string or thread, *an., ginwâbigisi* ; stuff, *in., ginwêgad* ; stuff, *an., ginwêgisi* ; wood, *in., ginwâkwad* ; wood, *an., ginwâkosi*.
- Long, a long time, *ginwenj, kabéaii, naiânj*. Long every time, *gagâwenj*. It is long, it lasts long, *pitchâ*.—Long ago, *méwija*. As long as..., *apitch*. (Kayâs).
- Long, (wish ;) I long after him, *nin wikodenima*. I long after s. th., *nin mamidawendam*. (Kwitaweyimew).
- Long-suffering, *bekadendâgosiwin*.
- Long-suffering ; I am l., *nin bekadendâgos*.
- Look, *inâbiwin*. (Itâbiwin).
- Look ; I look (it looks) somewhere, *nind inâb ; inâbimagad*. I look at him, (her, it,) *nin ganawâbama ; nin ganawâbandan*. I look at myself, *nin ganawâbandis*.
- Look for ; I look for, (especially in hunting or fishing,) *nin nandawendjige*. Looking for, *nandawendjigewin*.
- Look like... ; I look (it looks) like..., *nind ijindâgos, ijindâgwad*.
- Look on ; I look on, *nin wâbange*.
- Look out ; I look out, *nind akawâb*. I look out for him, (her, it,) *nind akawâbama ; nind akawâbandan*.
- Look upwards ; I look upwards, *nin dâtagab, nin dâtaganab*.
- Look with hope ; I look on with hope, *nin pagossâbange*. I look at him with hope, *nin pagossâbama*.
- Looking-glass, *wâbmotchichâgan*. (Wâbamun).
- Loon, *mang*. Young loon, *mangosid*. Loon's foot, *mangosid*. Loon's louse, *mangodikom*.
- Loose ; I am loose, *nin pagidjiaia*. I get loose, *nind abiskota*. It gets loose, *abiskokamagad, abiskosse*. It is loose, *gêshawishka, neshangissemagad*.
- Loosen ; I loosen him, (her, it,) *nind âbqua, nind âbiskona ; nind âbiskobidon*.

- Loosened ; it is loosened, *âbiskobide, âbiskôbidjigâde*.  
 Loquacity, *osâmîdonowin*.  
 Lord, (God,) *Debêndjiged*. Our Lord, *Debenîminang*.  
 Lord, (master), *debêndjiged*. I am lord or master, *nin dibendjige*.  
 Lose ; I lose, *nin wanitass, nin wanitage*. I lose him, (her, it,) *nin wania ; nin waniton*. I lose myself, *nin waniidîs*. I lose s. th., belonging to him, *nin wanitawa, nin wanitama-wa*. I lose all, in gaming, *nin tchâgindago*.  
 Lose, (drop, let fall ;) I lose it, (*in., an.*) *nin pangissiton ; nin pangishima*.  
 Lose, (ruin ;) I lose property, *nin banâdjitass*. I lose him, (her, it,) *nin banâdjia ; nin banâdjiton*.  
 Lose sight ; I lose sight, *nind angwâbandjige, banâbandjigé*. I lose sight of him, (her, it,) *nind angwâbama, nin benâbama ; nind angwâbandan, nin banâbandan*. (*Wanâbamew*).  
 Lose time ; I lose my time by drinking liquor, *nind ondamiibi*. I make people lose their time, *nind ondamiuwe*. I make him lose his time by talking to him, *nind ondamiima*. (*Otamimew*).  
 Losing ; I am losing myself, or losing property, *nin banâdis, nin babanâdis*.  
 Loss, losing, *banâdisiwin, banâdjitassowin, banâdjiiwewin*. (*Wanittâwin*).  
 Loss, at a loss, I am at loss for..., *nin wawanis*. I am at a loss to do s. th., *nin wawani-dodam*.
- Lost : it is lost, (*in., an.*) *banâdad, banâdjitchigâde ; banâdisi, banâdjitchigâso*. I am (it is) considered lost, *nin banâdendâgos ; banâdendâgwad*. I consider him (her, it) lost, *nin banâdenîma ; nin banâdendan*. I consider myself lost, *nin banâdenîndis*.  
 Lot ; we cast lots, *nind atâdimin*. I cast lots for it, (*in., an.*) *nind atandikandan ; nind atandlikana*.  
 Loud, *enigok ; epitoweng*. I speak loud, *nin kijiwe*. I call loud, *nin bibâg*.  
 Louse, *ikwa*. I have lice, *nind odikon*. (*Otikkiunîw*.) I search lice, *nin nandomakome, nin nodjidikome*. I search lice on his head, *nind nandonassa*. I crack lice, *nin pâshkidjikome*.  
 Love, *sâgiuwein, sâgiidiwin*.  
 Love ; I love, *nin sâgiuwe*. I love him, (her, it,) *nin sâgia ; nin sâgiton*. I love him in thoughts, *nin sâgienîma*. I love myself, *nin sâgiidis*. We love one another, *nin sâgiidîmin*.—I am loved, *nin sâgii-gos*.  
 Love-letter, *sâgiuwe-masinaigan*.  
 Love-medicine, *sâgiidi-mashkiki, sâgiuwe mashkiki, gegibâdak mashkiki*.  
 Lover, *sâiâgiuwed*.  
 Low ; it is low, *tabassamayad*. It is low, (thin,) *tabassansika*.  
 Low, (below,) *tabashish*.  
 Low, (in s. in.) S. Cheap.  
 Low, (mean ;) I am low, *nin tabassadis*. I esteem him (her, it) low, *nin tabassenîma ; nin tabassendan*. I esteem myself low, *nin tabassenîm, nin ta-*



- bossénindis*. I am (it is) esteemed low, considered low, *nin tabassendâgos*; *tabassendâgwad*.
- Lower; I lower it, put it lower, (*in., an.*) *nin tabassaton*, or *nin tabâssiton*, *nin tabâssinan*; *nin tabâssia*, *nin tabâssina*. I lower myself, *nin tabâs*.—It lowers, *newishkamagad*.
- Luck; good luck, *jawendâgosiwin*, *minwabamewisiwin*, (*papêwewin*,) *omôâsiwin*. Bad luck, *massagwâdisiwin*. (*Mayakusiwin*).
- Lucky; I am lucky, *nin jawendagos*, *nin minwabamewis*, *nind onwas*. (*Papewew*). (I am unlucky, *nin massagwâdis*.) (*Mayakusiw*.)
- Lull; I lull him to sleep, *ninnibeâ*.
- Lunatic, *gawânadapined*. I am a lunatic, *nin givanâdapine*.
- Lungs; my, thy, his lungs, *nipan*, *kipan*, *opan*.
- Lurk; I lurk, *nind akando*. I lurk for somebody, *nind akamawe*. I lurk for him, *nind akamawa*.
- Lurking, *akamawewin*.
- Lust. S. Concupiscence.
- Lustre; it has a lustre, (*stuff, in., an.*) *wâssikwegad*; *wâssikwegisi*. I give it a lustre, (*in., an.*) *nin wâssikwegiton*, *nin wâssikwegaan*; *nin wâssikwegia*, *nin wassikwegâwa*.
- Lying down; I am lying, *nin jingishin*. It is lying there, *jingishinomagad*. I am lying in a fatiguing way or manner, *nind ishkâkoshin*.—S. Lie.
- Lying, (telling lies,) *givanwi*, lie, *ginawishkiwin*. Lying habit, *gaginawishkiwin*. (*Kiyâskiskiwin*.)
- Lynx, *bisîw*.
- Lynx-skin, *bisîwaiân*.

## M

**Mackinaw** or **Mackinac**, *Makinang*, *Mishinimakinang*.  
**Mackinaw-boat**, *nabagitchimân*, *kitchi mitigotchimân*.  
**Mad**; I am mad, *nin giwanddis*. (Kiiskwew).  
**Made**; it is made, (*in.*, *an.*) *ojitchigâde*, *gijitchigâde*, *ijitchigâde*, *gijikikâde*; *ojitchigâso*, *gijitchigâso*, *ijitchigâso*, *gijikigâso*.  
**Madness**, *giwanâdisiwin*.  
**Magic**, *mamandjitchigewin*, *mamandjinowin*, *sassagodisiwin*.  
 I practice magic, *nin mamandjitchige*, *nin mamandjin*, *nin sassagodis*.  
**Magician**, *mamandjitchigewinini*, *mamandjinowinini*, *sassagodisiwinini*.  
**Magistrate**, *dibakonigewinini*. (*Wiyasuweyiniw*).  
**Magnificent**; it is mag., *kitchi onijishin*, *bishigendagwad*.  
**Magpie**, *apishgâgagi*. A kind of small magpie, *gwingwishi*.  
**Maid**, *oshkinigikwe*, *weshkinigidikwe*. I am a maid, *nind oshkinigikwew*. S. Virgin.  
**Maid**, *anokitâgekwe*, *bamitâgekwe*, *banikwe*.  
**Majesty**, *kilchitowâwisiwin*.  
**Make**; I make it, (*in.*, *an.*) *nind ojiton*, *nin gijiton*, *nin gijikân*; *nind oja*, *nin gija*, *nin giji-kawa*. I can make it, I use

to make it, (*in.*, *an.*) *nin nill-witon*; *nin nitâwia*. I don't know how to make it, I make it at random, (*in.*, *an.*) *nin pagwanawiton*; *nin pagwanawia*. I make s. th. badly, negligently, *nin mamâjimâdji*. I make s. th. for somebody, *nind ojilâge*, *nin gijilâge*. I make it for him or to him, *nind ojissitamâwa*, *nind ojitawa*, *nind ojitamâwa*, *nin gijitawa*, *nin gijitamâwa*.  
**Make be**; I make him (her, it) be this or that, *nind âwia*, *nind awekana*; *nind âwiton*, *nind awekadan*. I make myself be this or that, *nind âwiidis*.  
**Male**, man, *inini*, *anini*. (*Iyiniw*, *nâbew*).  
**Male bear**, male beaver, etc. S. Bear, Beaver, etc.  
**Male being**, *nâbé-aiâa*.  
**Male of animals**, *aiabe*, *nâbé*, (*in compositions*).  
**Male of birds**, *nâbésse*.  
**Male of fish**, *nâbémeg*.  
**Male's skin**, *aiâbéwaiân*, *nâbéwaiân*.  
**Malice**, malignity, *matchi ijiwebisiwin*, *matchi bimâdisiwin*, *manjininiwagisiwin*.  
**Malicious**, malign, malignant, *matchi*. I am mal., *nin matchi ijiwebis*, *nin manjininiwagis*.

- It is mal., *manadad*, *matchi ijwebad*. I make him mal., *nin matchi ijwebisia*.
- Malicious joy, *gagâdenimowin*. I have a malicious joy over his grief, etc., *nin gagâdenima*. I express in words a mal. joy over his grief, etc., *nin gagandjididema*. I express a mal. joy over people's grief, etc., *nin gagandjigitage*.
- Mallet, *mitigo-pakiteigan*, *tag-waadonénak*.
- Man, (human being,) *anishinâbe*. I make myself man, *nind anishinâbewiidis*.
- Man, male, *inini*, *anini*. I am a man, *nind ininiw*. I make myself man, *nind ininiwuidis*. — Big stout man, *missâbe*. I have a stout big body, I am a big man, *nin mitchâbewis*.
- Man that has no more a wife, *pjigwabe*. I am a man who has no more a wife, *nin pjigwabew*. (Môsâbew).
- Manchester, *mashawesid senibâwegin*.
- Mandate, *ganâsongewin*.
- Manifest ; I man. it to him, *nin missâbandaa*.
- Manger, *wissiniwâgan*, *pjikiwi-wissiniwâgan*. (Maskusiwâ-jjwatchigan).
- Mangy, *wemigid*. I am mangy, *nind omigi*.
- Manners, *ijwebisiwin*.
- Manominee Indian, *Manômini*.
- Manominee squaw, *manôminikwe*.
- Mansion, *abiwin*.
- Many, *nibiwa*, *nibina*. (Mitchet.) We are many, *nin nibiwagisimin*, *nin batainimin*, *nin mishinimi*, *nin mishinomin*.
- We are many together, *nind okwinomin*, *nind okwinimin*, *nin bimiokwinomin*. We are very many, *nind osâminimin*, *nind osâminomin*. We are so many, *nind ijnimin*, *nind ijnomin*, *nind inigokwinimin*. — There are many in. objects, *nibiwagadon*, *batainadon*, *mishinadon*. There are very many, *osâminadon*. There are so many in. objects, *mi endasing*.
- Maple. S. Maple-tree.
- Maple-forest, *mânakiki*.
- Maple-Point, *Nemânakiki*.
- Maple-sap ; the maple-sap runs quick, *kijiga*, or *kijigawan ininatigon*. The maple-sap runs no more, *ishkwaga*. The sugar tastes the spoiled maple-sap, *ishkwagapogwad sisibâkwat*. Last sugar made of the spoiled maple-sap, *ishkwaga-sisibâkwat*.
- Maple-syrup, *jiwâgamisigan*.
- Maple-sugar, *sisibâkwat*, *nesséigan*. (Sisibâskwat).
- Maple-sugar resembling pitch, *pigiwisigan*.
- Maple-tree, *ininâtig*, *assanâmi*. (Sisibâskwatâttik).
- Maple-wood, *ininâtigossag*.
- March, *onâbani-gisiss*. (Niskipisin).
- March ; I march, *nin bimosse*. I march foremost, *nin nigd-nosse*, *nin mailosse*. A man that marches foremost, *nigd-nosséwinini*, *naiaossewinini*.
- Mare, *ikwé-bebejigoganji*. (Kiskisis).
- Mariner, *nâbikwâninini*.
- Mark, *kikinawôdjitchigan*, *kiki-*

- nawádjion, kikinawádjiowin, beshibiigan, masinibiigan.* Any thing to make marks upon, *masinaigan.*
- Mark, (make marks;)** I mark, *nin kikinawádjitchige, nin kikinawádjiiwe, nin beshibiige, nin masinaige, nin masinibiige, nind ojibiige.* I mark him, (her, it,) *nin kikinawádjia, nin beshibia, nin masinibia, nind ojibia; nin kikinawádjiton, nin beshibian, nin masinibian, nind ojibian.* — Making marks, *masinaigewin, beshibiigewin.*
- Mark (for travelers), kikaigan.** I make marks on the road, *nin kikaige.* I make marks for him on a road or trail, *nin kikitawa, nin gikaamáwa.* I tell him a mark, *nin kikinawádjitawa.*
- Marked; I am (it is) marked,** *nin kikinawadji, nin kikinawádjitchigas, nin kikinawádjendagos, nin masinaigas; kikinawádjitchigáde, kikinawadendágwad, masinaigáde.*
- Market, atáwewin.**
- Marksman, ga-godaakwed, gwe-daakwed.**
- Marriage, widigewin, widigendiwin.** (Ayanihewikittuwin). Christian marriage, Sacrament of Matrimony, *anamié-widigendiwin, anamié-nibáwiwin.* Lawful marriage for lifetime, *ápitchi-widigendiwin.* I give in marriage, *nin wiwikege.* I join him (her) in marriage, *nin widigendaa, nind ápitchi-widigendaa.*
- Married; I am married, nin widige.** I am married to her, (him,) *nin widigema.* We are m. together, *nin widigendiwin.* I am m. according to the rites of the church, *nind anamié-widige.* I am m. lawfully, for lifetime, *nind ápitchi-widige.* I am m. to her (him) for lifetime, *nind ápitchi-widigema.* We are m. together for lifetime, *nind ápitchi-widigendiwin.*
- Married state, widigendiwin.** (Single state, *oshkinigiwin.*)
- Marrow, win.** Marrow-bone, *winigan.* (Wini).
- Marry; I marry, nin wiwikoJadis.** I marry her, *nin wiwima, nin wiwiman.* We marry, *nin wiwikodadiimin.*
- Marry, (join parties in marriage;)** I marry him, (her,) *nin widigendaa.*
- Marsh, mashkig, wábashkiki.**
- Marsh-partridge, mashkodésse.**
- Marten, wábijeshi.** (Wábištán).
- Marten-skin, wábijeshiwáian.**
- Martyr, anamiéwin wendjind-nind.**
- Mask, banishkwatagan.**
- Mask; I mask, nin banishkwatage.**
- Mason, wákaigewinini, assini-wákaigewinini.**
- Masonry, wákaigewin, assinik-wákaigewin.**
- Mass, anamessikewin.** I say mass, *nind anamessike.* I say m. for somebody, *nind anamessikage.* I say m. for him, *nind anamessikawa.* I say m. for me, *nind anamessikas.* The time of mass, *anamessikewinagad.* (Kitchitwa-pakitindsuwin).

- Massacre, nissidimin.** (Nipahituwin).
- Mass-book, anamessike-masinai-gan.**
- Massive, massy ; it is massive, mitchâmagad.**
- Mass-prayer, anamessike-anamiewin.**
- Mass-vestment, anamessike-ag-wiwin.**
- Mast, ningassimononâtig, ningassimononak.**
- Master, debendang, debendjiged, debeninged, nagânisid ; I am master, nin dibendjige, nin dibeninge, nin nigânis ; nin kokinoamâge. I am my own master, nin dibenindis ; nin kokinoamas, nin kokinoamadis.**
- Mastery, dibeningéwin, dibendjigewin, nigânisiwin.**
- Mat, floor-mat, anâkan.** (Lodge-mat, apakwei.) I make a mat, *nind anâkanike*. The making of mats, *anâkanikewin*.
- Match, ishkotens, (little fire.)** (Kutawâgan).
- Match ; I match it, (in., an.)** *nin bassikodan ; nin bassikona*.
- Matching-plane, bassikodjigan.**
- May, wâbigonî-gisiss.** (Opiniyâ-wewipisim).
- Me, nin, nind.** (Niya).
- Meadow, mashkossikan, manashkossivan, mashkode.** — S. Prairie.
- Mean, matchi.** It is mean, *manadad, tabassendâgwad*.
- Measles, miskwajewin.** I have the measles, *nin miskwaje*.
- Measure, dibaigan.**
- Measure ; I measure, nin dibaige. I m. it, (in., an.) nin dibaigen ; nin dibaigenan.**
- Measurement ; measuring, dibaigewin.**
- Measurer, debaiged, dibaigewinini.**
- Meat, wiûss.** I make meat, (procure meat,) *nin wiûssike*. A piece of meat, *misiâ*. I cut meat into pieces, *nin misidke*. Dried smoked meat, *gaskidê wiûss, gaskiwiûss, gaskiwag*. (Kâkkiwok.) I dry and smoke meat, *nin gaskidê-wiûssike, nin gaskiossige*.
- Medical-root for head-ache, sasabikwân.**
- Medicine, mashkiki, nanândowiwin.** I make or prepare medicine, *nin mashkikike*. Liquid medicine, *mashkikiwâbo*. I prepare liquid medicine, *nin mashkikiwâboke*. I give medicine, *nin nanândawinee*. I give him m., *nin nanândawia*. I prepare m. for him to drink, *nin mashkikiwâboka-wa*.
- Medicine-bag, pindjigossan.**
- Meditate. S. Reflect.**
- Meditation, nanagatawendamowin.** Religious meditation, *anamienanagatawindamowin*.
- Meek ; I am meek, nin bekâdis, nin kijewâdis.** I am meek, (kind, patient,) towards him, *nin nokâdisitawa, nin bekâdisitawa*. (Yospisiw).
- Meekness, bekâdisiwin, nokâdisiwin.** I treat him with meekness, *nin nokâdisitawa, nin nokâdisitamâwa*.
- Meet ; I meet, nin nagishkâge, nin nakweshkâge.** I meet him, (her, it,) *nin nagishkawâ, nin nakweshkawâ ; nin nagishkan, nin nakweshkan*. I meet him

- (her, it) in a canoe, *nin naga-wa*; *nin nagaan*. I go to meet him, *nind asikawa*. We meet each other, *nin nagishkodâdimin*, *nin nakweshkodâdimin*. I try to meet, *nin nandanagishkâge*, *nin nandanakweshkage*. I try to meet him, *nin nandanagishkâwa*, *nin nandanakweshkawa*.
- Meeting, (on the road,) *nagishkodâdiwin*, *nakweshkodâdiwin*.
- Meet, (assemble;) we meet, *nin māmawidimin*, *nin mawaudijidwin*.
- Meeting, (assembling,) *māwandjūdiwin*.
- Meeting-house, *nawandiwigamig*. Religious meeting-house, *gagikwēwigamig*, *anamiēwigamig*.
- Melancholic; I am mel., *nin goshkwawâdis*, *nin goshkwawâdendam*.
- Melody, *iwewin*. I give a certain melody or tune to a hymn, *nind iweton*.
- Melon, *eshkwandaming*.
- Melt; I melt it, (*in.*, *an.*) *nin ningikosan*; *nin ningikoswa*. It melts, (*in.*, *an.*) *ningikode ningide*; *ningikoso*, *ningiso*. I melt it, (*metal*, *in.*, *an.*) *nin ningabikiswa*. It melts, (*metal*, *in.*, *an.*) *ningabikide*; *ningabikiso*. I melt snow, *nin nungashkobissige*. (Tikkipeswew)
- The snow melts, *nagiso gon*.
- Melt, let melt; I let it melt in my mouth, (*in.*, *an.*) *nin ninganendan*; *nin ninganema*. (Tikkisam).
- Memory, *mikwendamowin*, *mikwendassowin*, *takwendamowin*, *mindjimendamowin*. (Kiski-
- siwin.) I keep in memory, *nin mindjimendam*, *nin takwendam*. I keep him (her, it) in mem., *nin mendjimenima*, *nin takwenima*; *nin mindjimendân*, *nin takwendân*. (Kiskisototawew.) I recall s. t. to his mem., *nin rikawâma*, *nin mikwâdamawc*, *nin mikwêndawia*. I recall s. th. often to his mem., *nin mamikawama*, *nin mamikwêndamawc*, *nin mamikwêndamia*. (Miskawâsomew).
- Mendicant, *wendetanaged*, *bebandotamaged*.
- Mendicity, *nandotamagewin*, *babandotamagewin*.
- Merchandise, *anokadjigan*; *gishpinadagan*. (Ayowinis).
- Merchant, *atâwewiwin*.
- Mercy, *jawēndjigewin*, *jawēningewin*, *jawēnindiwin*. (Kijewâ-tisiwin.) I have mercy, *nin jawēndjige*, *nin jawēninge*. I have m. on him, (her, it,) *nin jawenima*; *nin jawendân*. (Kitimakeyimew.) I have m. on myself, *nin jawenindis*. We have m. on one another, *nin jaweniudimin*. I look upon him with mercy, *nin jawendamiganawâbama*. I hear him or listen to him with m., *nin jawēndamitawa*. I speak to excite mercy on me, *nin jawēndamitâgos*.
- Merriment, *hapinewimowin*, *jomiwâdisiwin*.
- Message, *ininaogowin*. (Itisahamâtuwin.)
- Messenger, *ininajawâgan*, *ijinajawâgan*, *eninajawâgan*.
- Metal, *biwâbik*. On metal, *biwâbik*. In the midst of metal,

- nâwâbik*. One object of metal, *bejigwâbik*. Two, three objects of metal, *nijwâbik*, *nisswâbik*. So many objects of metal, *dasswâbik*.
- Meteor, *techingwan*.
- Middle; in the middle, in the midst, *nassawaii*, *nissawaii*, *nawaii*. It is the middle, the centre, *nawaiwan*, *nassawaiwan*. (Tâwâyik).
- Middle-finger, *nâwinindj*. (Tâwitelitchij).
- Middle part of a mocassin, ornamented, *apingwéigan*. (Asesin.)
- Middling, *eniveek*, *gomâ minik*. (Eyivek).
- Midnight, *abitâtibikad*.
- Midwife, *gatinivekwe*. A good practical midwife, *neta-gatinived*. A man (physician) practising midwifery, *gatiniwewinini*.
- Midwifery, *gatiniwewin*.
- Milk-cow, *sâninind pijiki*. I milk a cow, *nin sinina pijiki*, (Yikinew onitjâniwa).
- Mild weather; it is mild, *âbawa*, *âbawamugad*.
- Military Fort, *jimâganishiodena*.
- Military man, soldier, *jimâganish*.
- Military Officer, *jimâganishogima*, *minissino-ogima*.
- Milk, *totoshâbo*. I milk a cow, *nin sinina pijiki*. I milk a cow thourougly, *nin wingésinina pijiki*.
- Milk-honse, *totoshâbowigamig*.
- Milky Way, *tchibekana*.
- Mill. S. Grindmill. Sawmill.
- Miller, *bissibodjigewinini*.
- Million, *midâsswâk dassing midâsswâk*.
- Milliped, *baiatinogâled*, *wemâh-wâiani*.
- Mill-stone, *bissibodjiganâbik*.
- Milt, *wiss*.
- Milwaukie, \* *Minéwag*.
- Mind; I make up my mind, *nind gijendam*, *nin gijenindis*. I put it in his mind, *nin mindjimissitawa*, *nin mindjimissitamawa*. (Mitjimeyimew).
- Mind; I mind him, (her, it), *nin babamenima*; *nin babamendan*. (Pisiskeyimew).
- Minded; I am (it is) minded, taken care of, *nin babamendjigas*; *babamendjigâde*.
- Mine, *nin*. (Niya).
- Mine, *biwâbikokân*, (in general.) I work in a mine, *nin biwâbikoke*.
- Miner, *biwâbikokéwinini*, (in general.)
- Miner in a copper-mine, *miskwâbikokéwinini*, (properly.)
- Miner in an iron mine, *biwâbikokéwinini*, (properly.)
- Miner in a lead-mine, *ashkikomanikéwinini*, (properly.)
- Mining; I am mining, (in general), *nin biwâbikoke*. I am mining in a copper-mine, lead-mine, etc. S. Copper-mine, Lead-mine, etc.
- Mining Agent, *biwâbikokéogima*.
- Mining business, *biwâbikokéwin*.
- Minister, *gagikwewinini*, (preacher.)
- Mink, *jangwéshe*. Young mink, *jangwéshens*. (Sâkwesiw, or, atchakâs).
- Miracle, *mamandâdodamowin*, *kikinawâdjitchigan*, *maman*

\* It is for: *Minnwaki*, good land.

wemâh-  
âbik.

mind,  
evindis.  
in mind-  
ljimissi-  
awew).  
ner, it.)  
n baba-  
ew).  
minded,  
bamend-  
e.

general.)  
biwâbi-

ini, (in

e, misk-  
erly.)

, biwâbi-

ashkiko-  
rly.)

(in gen-  
e. I am  
ine, lead-  
er-mine,

koké-ogi-

kokéwin.

i, (prea-

ng mink,  
esiw, or,

lamowin,  
maman-

land.

dâwanokiwin, mamakâdjitchigan. I do wonderful things, I do miracles, nin mamandâ-dodam, nin kikinawâdjitchige, mamandâwanoki, nin mamakâdjitchige. Doing miracles, mamandâwanokiwin, mamakâdjitchigewin.

Miraculous, wondrous, mamakâ-dakamig.

Mirage, ombanitewin. There are mirages, ombanitemagad.

Mire, ajishki. There is mire, ajishkika, winidjishkiwaga, qwanagodjishkiwaga. (Pasakuskiwokaw).

Mirror, wâbmotchitchagwan. (Wâbamun).

Miry; it is miry at the bottom, (a river,) ajishkiwamika.

Miscarry; I miscarry, (a woman speaking), nin nondébinike.

Misconduct, anotch ijuwebisiwin, matchi ijuwebisiwin.

Misdeed, batajitéwin. I commit a misdeed, nin batajiwa. S. Crime.

Misdemeanor. S. Misconduct.

Miser, sesâgisid.

Miserable; I am mis., nin kitimâgis, nin kolâgis, nin kotâgito. S. Poor.

Misery, kitimâgisewin, animisiwin, kotagisiwin, kotagitowin.

Misery-River, Kitchisâgi.

Miss, (to notice absence; ) I miss him, (her, it,) nin wania; nin waniton. (Patahwew).

Miss; I miss, (I don't hit,) nin banaige. I miss him, (her, it,) nin bâjia, nin banawa; nin bâjilon, nin banaan. I miss him (her, it) shooting, nin bishkonawa, nin medassina-

wa; nin bishkonan, nin medassinan. I miss him in my snare, nin banagwâna. I miss him (her, it) striking, nin médassaganama; nin médassaganandan. I miss him in my trap, nin banikona. I miss him in the road, (âsiskawew,) nind ajidekawa, nind ajideia, nind answekawa. I miss him, traveling by water, nind ajidewa. (Mwesiskawew).

Missal, anamessike-masinaigan.

Missionary, mekatéwikwanate. (Ayamiheiyiniw).

Missive. S. Letter sent.

Mist, awân. (Kaskawokkamik.)

Mistake, pitchi-dodamowin. I say s. th. by mistake, nit pitchi-ikkil, nin pitchidon. Mistake in counting, wanugindasowin; in doing or acting, wanidodamowin, wanitchigewin; in singing, wanamowin; in speaking, wanigijewin, wanowewin; in writing, wanibûgewin, wanibiigan.

Mistake; I mistake, nin wanisse, nin pitchi-dodam. (Pitchi-, always alludes to mistake or accident.)

Mistake; I mistake in my calculations or thoughts, nin pitendam.

Mistress, debendjiged, debendang (ikwe). (Okimâskwew).

Mistrust; I mis. him, nind ashowina. I mis. his speaking, nin bewitawa. I hear a speaking with mistrust, nin bewitan. I am heard with mist, nin bewitagos. (Moyeyimew).

Misty; it is misty, awânibissa. Misunderstand; I mis., nin



- wanitam, nin wanitage.* I mis-  
him, (her, it,) *nin wanitawa;*  
*nin wanitân.*
- Misunderstood; I am mis., *nin*  
*wanitagos.*
- Mitre, *Kilchi-mekatewikwanaie o*  
*wiwâkwân.*
- Mitten, *mindjikawân.* (Astis).
- Mix; I mix, *nin kiniginige.* I  
mix it, (*in., an.*) *nin kinigi-*  
*nan, nin kinigina.* (Pimik-  
kew).
- Mix, (put in;) I mix it with s.  
th., (*in., an.*) *nin dagonan;*  
*nin dagona.*
- Mixed; we are together mixed  
or mixtly, *nin kinigawâbimin.*  
We stand together mixed, *nin*  
*kinigawigabwimin.* We live  
together mixed, *nin kiniga-*  
*wigeidimin.* The ducks swim  
mixed, *jishibag kinigawago-*  
*nowag.* It is mixed, *kiniga-*  
*wissin, kinigissin.*
- Mixed, (put in;) it is mixed with  
s. th., *dagonigâde.*
- Moccasin, \* (Indian shoe,) *maki-*  
*sin.* I make moccasins, *nin*  
*makisinike.* The upper part  
of a moccasin, *awigagan,*  
*apiganegwasson.* I have only  
moccasins (or shoes) on, *nin*  
*mamigoshkam.* I put a moc-  
casin (or shoe) on, without  
anything in, *nin mamigosh-*  
*kan makisin.*
- Moccasin-string, *makisinéiâb.*
- Mock; I mock, *nin bapinodage,*  
*nin nishibapinodage, nin na-*  
*nâpagansonge.* I speak in a  
mocking manner, *nin nanâ-*  
*pigigwe, nin nanâpigansita-*  
*gos.* I mock him, (her, it,)
- nin bapidonawa, nin nishiba-*  
*pिनodawa, nin nanâpaganso-*  
*ma, nin nanâpagândjiâ; nin*  
*bapinodan, nin nishibagino-*  
*dan, nin nanâpagasondan, nin*  
*nanâpagandjton.* I mock,  
repeating words, *nin nanâpi-*  
*dotam.* I mock him, repeat-  
ing his words, *nin nanâpido-*  
*tawa.*
- Mocker, *neshibapinodang, nena-*  
*pigijwed, nenapidotang.*
- Mockery, mocking language,  
*nishibapinodugewin, nanâpi-*  
*gijwewin, nanâpidotamowin.*
- Model for imitation, *kikinowa-*  
*bandjigan.*
- Moderate; I mod. myself, *nin*  
*dibamerim, nin mindjiminidis.*
- Moderation, *dibamerimowin,*  
*mindjimininidisowin.*
- Moisten; I moisten it. (*in., an.*)  
*nin tipawadon, nin nissaba-*  
*wadon; nin tipawana, nin*  
*nissabawana.*
- Moistened; it is moistened, (*in.,*  
*an.*) *tipamagad; tipisi.*
- Molasses of cane-sugar, *sibwâga-*  
*nâbo, kilchi jiwâgamisigan.*
- Molasses of maple-sugar, *jiwâ-*  
*gamisigan.*
- Mole, *gagibingwekwe, kilchi-ga-*  
*gagibingwekwe, memôkiwido.*
- Mole-hill, *memôkiwidowigamig.*
- Molest; I mol. or fatigue him,  
*nind aiékwia, nind aiékosia,*  
*nind akoshkawa, nin migosh-*  
*kadjia.* It molests me, *nind*  
*akoshkâgon, nin migôshkâd-*  
*jiigon.*
- Molest, (in s. in.) S. Trouble.
- Moment; one moment, *ningô-*  
*passangwâbiwin, ningo-pas-*  
*sangaânâbiwin.* In a moment,  
suddenly, *sesika.* A moment,

\* That word comes from the Indian  
word: *makisin.*

a short time, *atchina, wénibik.* (Acheiyaw).  
**Monday, *gi-ishkwa-anamiegjikak.***  
**Money, *joniiia.*** Money-box, *joniiia-makak.* Money-purse, *joniiia-mashkimodens.*  
**Monkey, *nandomakomeshi.***  
**Month, *gisies.*** (Pisim.) One month, *ningo gisiss.* I am one month old, *nin ningogisisswagis.* I am two, three months old, *nin nijogisisswagis, nin nissogisisswagis,* etc. I am so many months old, *nin dassogisisswagis.* It is a month since, *ningogisisswagaul.* It is two, three months since, *nijogisisswagaul, nissogisisswagaul,* etc.  
**Monthly, *neningogisiss,***  
**Monthly flowings, *winéwisivin.***  
 I am in my monthly fl., *nin winéwis, nin wábandama, ágwatching nind aia, ágwatching nin bodawe.* I am in m. fl. for the first time, *nind oshkisugis.*  
**Montreal, *Moniang.\****  
**Montreal - River, *Gawassidji-wang.***  
**Moon, *gisiss, tibigisiss, tibikigisiss.*** The moon is in her first or last quarter, *gisiss ábitáwisi.* The m. is growing, *gisiss animitchábikisi.* The m. is on her decline, *gisiss ani bakwési.* The moon shines no more, *gisiss ishkwaiassige.* It is full moon, *gisiss wáwiiési.* The moon has pointed horns, *gisiss patchishkkiwine.* The m. has a circle, *gisiss winibassige.*  
**Moor-berry, moss-berry. S. Cran-**

\* The Indian form is given to the French word.

berry.  
**Moose, *mous.*** Young moose, *monsons.*  
**Moose-bone, *monsógan.***  
**Moose-horn, *monséshkan.***  
**Moose-meat, *monswiás.***  
**Moose-skin, *monswegin.***  
**Morass, *wábashkiki.***  
**More, *nawatch, nibiwa.*** (Mitchet).  
**More, *minawa.***  
**More and more, *éshkam.*** (Atjipiko).  
**Morning; it is morning, *kigjebáwagud.*** In the m., *kigjeb.* This mor., *jéba.* Good morning! *Bo jo!* from the French word: *bonjour.*  
**Morning-star, *wábanang.***  
**Morrow; to-morrow, *wábang.***  
 The day after to-morrow, *awásswábang.*  
**Mortar. S. Stamper.**  
**Mortify; I mortify, *nin pigishkunan.***  
**Mortise; I make a mortise, *nin wimbiguaige, nin pagwanéige, nin pagwanégaige.*** I make a mortise in a piece of wood, *nin wimbigaan mitig.* I put it in a mort., (in., an.) *nin pindakossiton; nin pindakoshima.* It is in a mor., (in., an.) *pindakosse; pindakoshin.*  
**Moss-berry. S. Cranberry.**  
**Moss hanging from trees, *missábeudjakon.***  
**Moss in swamps, *assáikamig.*** (Askiya).  
**Moss on stones in the water, *atagib.***  
**Moss on trees, (eatable,) *wákon.***  
**Most, *mámawi, ápitchi.***  
**Mote, any little thing that falls in the eye, *bensiniwin.*** I have

- a mote in my eye, something fell in my eye, *nin binsin*. (Pisiniw).
- Moth, *totowési, kokowesi*.
- Mother, *wegimind*. My, thy, his mother, *ningâ, kigâ, ogin*. (Ot. *ningashi, kingashi, ogashiran*.) I have a mother, *nind ôgi*. I have her for a mother, *nind oginan, nind ogima*. I am a mother, *nind ogimigo*. Like one's own mother, *wegingin*. I have the same mother as he, we have both the same mother, *nin widjogima*. We have all of us the same mother, *nin widjogindimin*. I am like a mother to my younger brothers and sisters, *nind madjiki-kwewissikandage*. I am like a mother to him or her, (my brother or sister,) *nin madjiki-kwewissikandamâ*.
- Mother! *ninge!* (Néga).
- Motherhood; my, thy, her motherhood, *ningwin, kigwin, ogiwin*.
- Mother-in-law; my, thy, his mother-in-law, *ninsigosiss, kisigosiss, osigosissan*.
- Motion; I am (it is) in motion, *nin mādjhshka; mādjhshkamagad*. I put it in motion, (*in., an.*) *nin mādjhskan; nin mādjhshkawa*. (Waskawiw).
- Mould, *sigaiğanâtig*.
- Mould; I mould, *nin sigaiḡe, nin sigaâbowe*. I mould it, *nin sigân*.—I mould balls, *nind anwike*.
- Moulded; it is m., (*in., an.*) *sigaiḡade; sigaiḡâso*. Any moulded object, *sigaiḡan*.
- Moulded sugar-cake, *sigaiḡan, misiwetchigan*.
- Mouldy; it is mouldy, (*in., an.*) *agwagwissin; agwagwishki*. It tastes mouldy, (*in., an.*) *agwagopogwad; agwagopogosi*.—The floor is mouldy, *agwagwissaga*. It is mouldy, (a leaf, or s. th. in leaves,) *agwagobaga*. This tobacco is mouldy, *agwagobagisi aw asséma*. (Ak-wâkusin).
- Moulting; the bird is moulting, *pinigwane bñeshi*. The animal is moulting, shedding its fur, *pinewe awessi, or pinaweshka*. (Pinawew).
- Mountain, *wadjiw*. There is a mountain, *wadjivan*. Near a mountain, *tehigwadjiw*. There is a group of mountains, *sagadina*. On a mountain, on the top of a m., *ogidadjiw, ogigaki*. I go up on a mountain, *nind ogidadjiwe*. I run up on a m., *nind ogidadjiwebato*. At the foot of a m., *nissâki*. On the other side of a m., *awâssadjiw, awassâki*. I pass a m., I am on the other side of the m., *nin pakidadjiwe*. A mountain, or a spot on a m., from where a place is seen, *sagadinang*. I arrive to such a spot, *nin sagadjive*.
- Mountainous; it is moun., *papikwadina*.
- Mount Olivet, *Bimidéwadjiw*.
- Mourn; I mourn, *nin gagidowe*. I mourn, I am in mourning, *nin nitage*. (Sikâwihuw).
- Mourner, *netaged*.
- Mourner's crape, *nitagewaiân*.
- Mourner's dress, *nitageowin*.
- Mournful, (lonesome); it is m., *nitagendagwad*.
- Mourning, *nitagewin*.

Mouse, *wawabigonodji*. (Apakusis).

Mouse-trap, *wawabigonodji-das-sônâgan*.

Mouth, *odônima*. My, thy, his mouth, *nindôn, külôn, ôdôn*.— I have a large mouth, *nin mangidon, nin mangânagidon*.

It has a large mouth, *mangidonea*. I have a small m., *nind agâssidon*. It has a small m., *agassidovea*. I have an unclean m., *nin winidon*.

I have a clean m., *nin binidon*. My mouth is stopped, *nin kashkamakodoneshka*. My m.

is swollen, *nin bâgidon*. I put my finger in his m., *nin pindânôna, nin pindanobina, nin pindjidonebina*. I open my mouth, *nin tâwan, nin pakidonen*. I open my m. to him, *nin pakidonetawa*. I open his m., *nin tâwanona, nin pakidonena*. Inside the mouth, *pindjidon*.

Mouthful; one mouthful, *nin gotodon, ningotonendjigan*.— (Peyakokunês).

Mouth of a river, *sâgi*. At the mouth, from or to the mouth, *sâging*. The place in the lake round the mouth, *sâgida*.

Here is the mouth of the river, *oma sâgidjidjivan sibi, or, sâgiwan sibi*. (Sâkittawaw).

Move; I move or stir, *nin mamâdji, nin mamâ'jisse, nin mâmâsika*. I move, sitting, *nin mamâdab*. I move in such a direction, sitting, *nind ijigkab*. It moves, stirs, *mamadjimagad, mamâdjissemagad, mamasikamagad*. I move him, (her, it), *nin mamâdina, nin*

*mamadjibina, nin mamasikawa; nin mamâdina, nin mamâdjibinan, nin mamasikan*.

I move backwards, standing, *nind ajêta*. (Asetteu). I move backwards, sitting, *nind ajêb*. I move (or walk) slowly, *nin bêsika*. It moves (or goes on) slowly, *bêsikamagad*.

Move, change places; I move, *nin gos*. (Pitchiw). I make move, *nin gosia*. I move out of one house into another, *nin sâgidode*. I move away altogether, *nin mâtjidode*. I move with my whole family, *nin kigodewishka*. I move about, *nin babadanis*. I move about on earth, *nin babishagi*. I move about with him, *nin babishagishkawa*. I move to another place or country, *nind ândanaki*.

Mow; I mow, *nin kishkashkijige, nin pashkwashkijige*. I mow it, *nin kishkashkijan, nin pashkwashkijan*. I mow grass, *nin kishkashkossive*.

Mower, *keshkashkossived, kishkashkossiwewinini*.—S. Harvester.

Mowing, *kishkashkossiwewin*.—S. Harvesting.

Much, *nibiwa, nibina, âpitchi, enigok, gagabâdj, kitchi, ondjita, gwâshkawad, wanina, onina*.—As much as., *minik., âpitch*. As much as I can, *epitchiân*. There is so much of it, *ijnad*. There is much of it, (in., an.), *batinad, batinad, nibiwagad, mishinad; batini, batinini, nibiwagisi*. There is very much of, or too much, *osawinad*. (Mistahi, âm).

- Much every time, *nenibiwa*.  
 Much to each *nenibiwa*.  
 Mud, *ajishki*.  
 Muddy; it is muddy, *ajishkiwika*, *nibishkitchishgiwaga*, *gwanagadjishkiwaga*. It is muddy at the bottom, (a river,) *ajishkiwamika*.  
 Mulatto, *makatēwiiāss*.  
 Mulatto - woman, *makatēwiiāssikwe*.  
 Mulberry, *odatagāgomin*.  
 Mulberry-shrub, *odatagāgominagawanj*.  
 Mule, *memangishe*, *kitchi memangishe*. (Sosowatim).  
 Murder, *nishiwewin*, *nishiweshkiwin*. (Nipattākewin).  
 Murder; I murder, commit murder, *nin nishiwe*, *nin nishiweshk*. I murder him, *nin nissā*. (Nipuhew).  
 Murderer, *neshiwed*, *neshiweshkid*. I am a murderer, *nin nishiwē*, *nin nishiweshk*. (Onipattākewin).  
 Murmur, *nenawadjimowin*, *gimidōmowin*, *gagimidōwōwin*.  
 Murmur; I murmur, *nin gimidon*, *nin gagimidon*. I murmur against him, *nin mindawa*, *nin mindamawa*.  
 Mushroom, *pikwadjish*, *wajashkwedo*.  
 Music, *madwewetchigewin*, (producing sounds.) I make music, (produce sounds,) *nin madwewetchige*.  
 Musician, *madwewetchigewinini*, *medwewetchigel*, *pipigwewinini*, *pepigwed*.  
 Musket, *pāshkisigan*, *jimāgani-shipāshkisigan*.  
 Musketeer, *jimāganish*.  
 Musket-ball, *anwi*. I am making or moulding or casting musket-balls, *nind anwike*.  
 Muskrat, or muskeat, *wajashk*. The fur of a musk, *wajashkobiwai*. The skin of a m., *wajashkwaiān*. The hole of a m., *wajashkwaj*. I hunt muskrats, *nin nodajashkwe*, *nin nodjajashkwe*.  
 Musketo, *sagimē*. There are musketoos, *sagimēka*.  
 Musketo-bar, musketo-gauze, *sagimēwaiān*.  
 Mustard, *wessāwag*, *degwandaming*.  
 Mustard-plant, *osāwanashk*.  
 Mustard - seed, *osāwanashkominikan*.  
 Mute-person, *neta-gigitossig*.  
 Mutton, *manishtanishiwewiāss*.  
 Muzzle, I muzzle him, *nin gibidonena*.  
 My, *nin*, *nind*. (Niya).  
 Myself, *nin*, *nin igo*, *niaw*. (Niyatibiyawe).

# N

Nag, *bebejigoganji, bebejigoganjins.*

Nail, *sagâigan.* Small nail, (shingle-nail, tack), *sagâigans.* Large nail, (spike,) *kitchi sagâigan.*

Nail ; I nail, *nin sassagâkwaige.* I nail him (her, it) to s. th., *nin sassagâkwâwa, nin badakakwâwa ; nin sassagakwain, nin badakakwaan.*

Nail, (on a finger or toe,) *oshkanjima.* My, thy, his nail, *nishkânj, kishkânj, oshkanjin.* I have long nails, *nin gagânoganjî.* I bruise my nail, *nin tatagoganjiodis.* I lose a nail, *nin banaganjishka.*

White spot on a nail, *mindawéganjan.* I have white spots on my nails, *nin mindawéganjî.* (M'iskasiy).

Nailed ; I am (it is) nailed, *nin sassagâkwaigas ; sassagâkwaigâde.*

Nail-maker, nail-manufacturer, *sagaiganikewinini.*

Nail-making, nail-manufactory, *sagaiganikewin.*

Naked ; I am naked, *nin pingwashâgid.* I lie n., *nin pingwashagidoshin.* I sit n., *nin pingwashagidab.* I walk n., *nin pingwashagidôosse.* I put him naked, *nin pingwashagidobina.* (Moseskatew).

Nakedness, *pingwashâgudiwin.*

Name, *ijinikâsowin, anosowin.* (Winsowin, wiyowin). I have the same name as he, *nin widj'ijinikâsoma.* I have a name, *nind ijinikas.* I have several names, *nin batainonikas, nin mishinonikas.* Glorious or holy name, *kitchitwawinikâsowin.* I have (it has) a glor. holy name, *nin kitchitwawinikas, kitchitwawinikâde.* Ugly name, *manjinikâsowin.* I have (it has) an ugly name, *nin manjinikas ; majinikâde.* (Bad name. S. Defame, Defamation. —Changing names. S. Change. Changed.)

Name ; I name him (her, it) so., *nind ijinikana ; nind ijinikandan.* I name or mention him, (her, it,) *nin wina ; nin windan.* I name him (her, it) frequently, *nin wâwina ; nin wâwindan.* I name myself, *nin winidis.* I can name him, (her, it,) *nin gashkiwina ; nin gashkiwindan.* (Wiyisuw).

Named ; I am (it is) named so., *nind ijinikas ; ijinikâde.* I am (it is) named often, *nin wâwindjigas ; wâwindjigâde, winidimagad.*

Name, Named, (in s. in.) S. Call. Called.

Namesake ; my, thy, his name-

- sake, *niawee, kiawee, wiaweeian*. He is my namesake, or, I am his namesake, *nin widj'jinikâsoma*. (Okwimensa).
- Name well; I name him (her, it) well, praising, *nin mino-wâwina; nin mino-wâwindan*.
- Narration, *dibâdjimowin*. Decent narration or story, *binâdjimowin*. Indecent narration or story, *wiûdjimowin*. (Atjimowin).
- Narrow; it is narrow, (small), *agassa, agassadea*. It is narrow: cotton, linen, (*sâkûwaw*), *agassigad, tabashkad*; metal, stone, *in.*, *agassaléiabikad*; metal, stone, *an.*, *agassadviabikisi*; ribbon, silk, *agassalesi*; a road, *agassa-âemo mikana*. — I make it narrow or narrower, (*in.*, *an.*) *nind agassadeton; nind agassadea*.
- Nasty; I am nasty, *nin winis*. (Wiyipisiw).
- Native; I am a native of a certain place or country, *nin danaki*. I am a n. of the same country as he, *nin widjidakiwema*.
- Natural; it is natural to me, *nind owiawinodan*.
- Nausea. S. Squeamishness.
- Navel, *odissima*. My, thy, his navel, *nindiss, kidiss, odis*.
- Navigable; it is navigable, (a river,) *minobiiamagad, bimishkâwinagad*.
- Navigation, sailing, *bimâshiwîn, babamâshiwîn*; not sailing, *bimishkâwin, babamishkâwin*.
- Navigator, sailor, *nâbikwâninini*.
- Nazarine, *Nazaréwinini, Nazarething daji inini*.
- Near, *besho*. It is near, *beshowad*. (Kisiwâk). It is considered near, *beshowendagwad*. I find it near, *nin beshowendan*. I come near him, (her, it,) *nin beshosikawa, nin beshodjia; nin beshosikan, nin beshodjinton*. It comes near me, *nin beshosikâgon*.
- Near by, *tchig', tchigûi*.
- Nearly, *gêga*. (Kekâtel).
- Near together, *bebêsho*.
- Neat. S. clean.
- Neck, *okwéyanama*. (M'ikweyaw). My, thy, his neck, *nikwéyan, kokwéyan, okwéyan*. I have a long neck, *nin ginogweîawe*. I have a short neck, *nin takogweîawe*. I have a small neck, *nind agâssigweîawe*. I have a big neck, *nin mangigweîawe*. I have a stiff neck, *nin tchibatakogweîawe*.
- Neck-handkerchief, *moshwe, nâbikagan, nâbikawâgan*. (Tâpiskâgan).
- Neck-lace, *nâbikawâgan*.
- Need. S. Want.
- Needle, *jâbonigan*. I make needles, *nin jâboniganike*.
- Needler, *jâboniganikewinini*.
- Neglect; I neglect him, (her, it,) *kawin nin babamenimassi; kawin nin babawendansin*.
- Neglected; I am (it is) negl., *kawin nin babamendjigasossi; kawin babamendjigadessinon*.
- Negligent, neglectful; I am negl., *kawin nin sagakamissisi*. (Nama pisiskegittam).
- Negligently, *mâmanj, tēbnâk, kawin, wewēni*.
- Negro, *makatewiâss*, (black-flesh).

Negro woman, *makatewii'assik-we*.

Neighbor, fellow-man; my, thy, his neighbor, *nidj'anishinábe*, *kidj'anishinábe*, *widj'anishináben*; or, *nidji-bimádisi*, *kidji-bimádisi*, *widji-bimádisin*. (N'tj'ayisiyiniw).

Neighbors in a village or town, *bemigeidúljig*. We are neighbors, *nin bimigeidimin*.

Neighborhood, (next house or lodge), *kotajing*.

Neither of them, *kawin awiia nijiwad*, or, *kawin awiia endashiwad*.

Neophyte, *weshki-anamiad*.

Nephew; my, thy, his nephew, *nindojimís*, *kidojimís*, *odojmissau*; or, *nindojim*, *kidojim*, *odajiman*.

Nerve, (or sinew) *atiss*, *atissiwag*, *odatissiwagomu*. My, thy, his nerve, *nind atissiwag*, *kid atissiwag*, *odatissiwagom*; or, *nindjitad*, *kidjitad*, *odjitad*.

Nest, *wasisswan*. The bird builds its nest, *wasisswanike bineshi*. (Watsistun).

Net, *assáb*. Small net, *assábins*. (Ayapiy). Old bad net, *assábish*. I make a net, *nind assábike*. I am getting a net ready for setting, *nind oninassábi*. I fix or prepare a net to set it, tying stones to it, *nin sasasságibina assáb*. I set a net or nets, *nin pagiduwa*. I go to my nets, or fetch my net or nets, *nin nádassabi*. I visit my net, *nin ninikinassábi*. I take a net out of the water, *nin mamínassábi*. The net breaks, *bokotchishka assáb*.

I mend a net, *nin wapidassábi*, *nin bagwaussabi*, *nin bagwáwa assáb*. (Misynpew). The net has large meshes, *páshkisi assáb*. The net has small meshes, *sagósi assáb*. (Nátaynpew).

Net-stone, *misassin*.

Netting, *assábikewin*. (Ayapikewin).

Netting-needle, *nábigwaugan*.

Nettle, *masán*.

Nettle-stalk, *masánashk*.

Never, *ka wika*, *kawin wika*. (Nama wikkátech).

Nevertheless, *minotch*. (Atawiyu).

New, *oshki*. It is new, (*in*, *an*) *oshki-aii* or *oshki-aiwan*; *oshki-aiua*. It seems new, it looks new, or like new, (*in*, *an*) *oshkinagwad*; *oshkinagosi*.—Of new, *ajida*. (Kúwi).

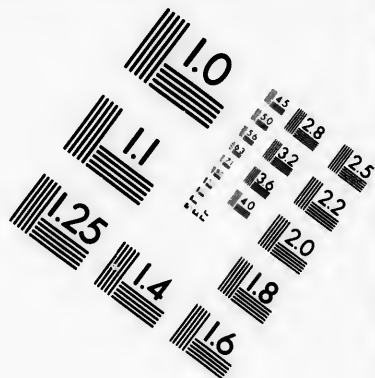
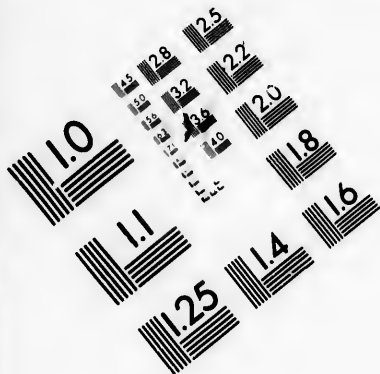
New object, (*in*, *an*) *oshki-aii*; *oshki-aiua*, (young being).

News, *babamádjimowin*. News brought to some place, *bidádjimowin*. I send news, *nin mádjiiadjimoíwe*. I bring news, *nin bidádjim*.—There are news, *inakamígad*. There are frightful news, *gagwánisagakamígad*, or, *gagwánisságakamíg ejiwebak*. There are good news, *mino inakamígad*. Good news, good tidings, *minwádjimowin*. I bring good news, *nin bi-minwádjim*. I tell good news, *nin minwádjim*. There are great news, *kitchi inakamígad*.

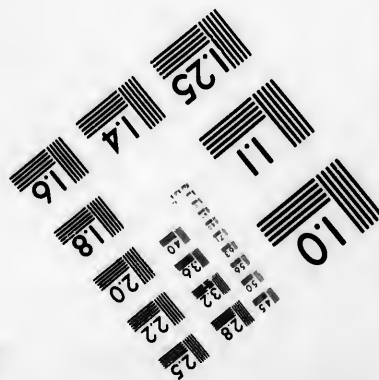
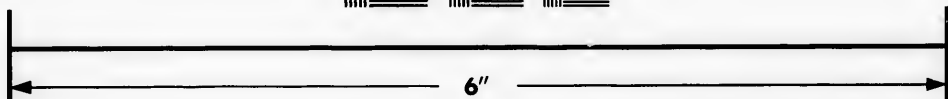
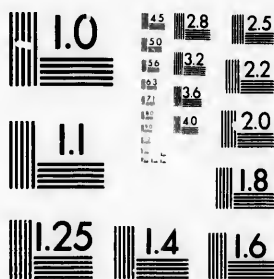
News-paper, *babamádjimo-masinaigan*.

New Testament, *Oshki-ijitwáwin*.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

15  
16  
18  
20  
22  
25  
28  
32  
36

15  
10  
5

- New-year's day, *anamikodading, odjindiwini-gijigad*. (Otjettuwikijikaw).
- Niagara Falls, *Watânag kakabikawang*.
- Niece, my, thy, his niece, *nishimiss, kishimiss, oshimissan*.  
My, thy, her niece, *nindôjmiss, kidojimiss, odojimissan*.
- Nigh, *tchig, tchigau*.
- Nigh. S. Near.
- Night, *tibik, tibikad*. Towards night, *ani-tibikad, eni-tibikak*. It is night, *tibikad*. Last night, *tibikong*. At night or by night, *tibikak, tebikâkin*. Every night, *dassing tebikâkin, endasso-tibik, endasso-tibikak*. All night, *kabétibik*.—It is the beginning of the night, *oshkitibikad*. It is late in the night, *ishpítibikad*. It is mid-night, *abita-tibikad*.—I am absent for a night, *nin nikanend*. I remain over night, *nin nikanab*. I spend the night in..., *nin kabétibikwe*. I spent the whole night indecently, *nin wâbanimassige*. I survive the night, *nin wâbans, nin kabétibikanam*.—It is a bright night, *mijakwanitibikad*. It is a cold night, *kissintibikad*. It is a dark night, *pashagishkibikad, kashkitibikad*.
- Nightingale, *gaskaskanedji*. Another kind, *sâsina*.
- Nightly, every night, *endassotibik, endasso-tibikak*.
- Nightly, in the night or at night, *tibikak, tebikâkin*.
- Night-meal, *nibâwissiniwin*. I take a night-meal, *nin nibâwissin*.
- Nightmare; I am oppressed by the nightmare, *nin badagonig*.
- Nightpot, *jigwinâyan*.
- Night-rover, *nebâshkad*. I am night-rover, *nin nibâshka*.
- Night-roving, *nibâshkâwin*.
- Night-time, *nibâtibik*, (at night.)
- Nimble; I am nimble, *nin wadjépi, nin wadjepadis*.
- Nine, *jang, jangasswi*. (Kekamitâtat). We are nine of us, *nin jangatchimin*. There are nine in. objects, *jangatchinon*.
- Nine, *jangasso*., in compositions, which see in the Second Part.
- Ninefold, *jangatching*. (Kekamitâtatwaw).
- Nine hundred, *jangasswâk*. We are nine hundred in number, *nin jangasswâkosimin*. There are nine hundred in. objects, *jangasswâkwadon*. (Kekamitâtatwawmitano).
- Nineteen, *midâsswi ashi jangasswi*.
- Nineteenth, *midâtching ashi jangatching*.
- Nine thousand, *jangatching midâsswak, jangassimidanak*. We are 9000 in number, *nin jangassimidanakosimin*. There are 9000 in. objects, *jangassimidanokwadon*.
- Nine times, *jangâtching*.
- Nine times each or to each, *je, jangatching*.
- Ninety, *jangassimidana*. We are ninety of us, *nin jangassimidanawemin*. There are ninety in. objects, *jangassimidanawewan*.
- Ninth; the ninth, *eko-jangatching*. The ninth time, *jangatching*.
- Ninthly, *eko-jangatching*.

agonig.

I am  
hka.  
win.

(night.)  
in wad-

(Keka-  
e of us,  
ere are  
tchinon.  
omposi-  
e Second

(Keka-

ak. We  
number,  
. There  
objects,  
Kekami-

hi jân-

g ashi

ing mî-  
idanak.  
ber, nin  
n. There  
ângassi-

ach, je,

We are  
gassimî-  
e ninety  
danawe-

jangat-  
e, jan-

Nippe, *ajigan*.

Nippers, *tokwândjigans*.

Nit, *iskinâk*. I have nits, *nind iskinakom*.

No, not, *ka, kawin*. (Nama, namawiya). Not at all, *kawin bâpish, kawessa*. (Nama wâwâtch). No, that won't do, *kawessa mika*.

Noble; I am noble, *nin kitchti-wâwis*.

Nobody, *ka awiia, kawin awiia*. (Nama awiyak).

Nod; I nod, *nin watikwaige*. I nod him, or towards him, *nin watikwaamawa*.

Nod with the head; I nod, *nin nômikwen*. I nod towards him (her, it), saluting, *nin nomikwetawa; nin nomikwetan*.

Noise, *ombigisiwin, kiwanisiwin*. (Kiyakittawin). I make noise, *nind ombigis*. I make

a foolish noise, *nin kiwanis*. I cause him to make noise, *nind ombigia*. It makes noise, *ombigwemagad*. It makes a dreadful noise, *gotamigwewemagad*. A noise comes from ..., *ordwewemagad*. — A partridge makes noise with his wings, *mâdweweo biné*.

Noised; it is noised round, *passwewessin*.

Noised, rumored; it is noised out, *wawindjigâde, baba-madodjigâde*. (Matwe-itwâniw).

Noisy amusement or play, *ombâkamigisiwin*. I begin to make noise, *nin mâdakamigis*.

I amuse myself in a noisy manner, *nind ombakamigis*.

I like too much noisy amusements, *nind ombakamigisishk*.

Habit of indulging in noisy

am., *ombakawigisishkiwin*. I amuse myself together with him, *nin widakamigisima*.

Noisy. S. Troublesome.

No more, *kawin keiâbi*. (Nama kittwâm). There is no more of it, (in., an.) *kawin gego, mi kakina, mi endassing; kawin awiia, mi kakina, mi endashid, mi endashiwad*.

Noon, *nâwakwe*. At noon, *nâwakweg*. Always at noon, *nai-awakwegin*. Every noon, *dassingnaiâwakwegin*. It is noon passed, *kabikônawakwe*.

North, *gîwêdin*. At, from or to the north, *kiwêdinang*. The clouds come from the north, *kiwêdinakwad*. The rain comes from the north, *kiwêdinobissa*. It thunders in the north, *kiwêdinakwaamog (animikig)*.

Northwind, *kiwêdin*.

Nose, *odjângima*. My, thy, his nose, *nindjanj, kidjanj, odjanj*. (Oskiwân). The side of my, thy, his nose, *nindenigom, kidenigom, odenigâman*. — I have a crooked nose, *nin wâgidjane, nin washkidjane*. I have a fetid nose, *nin miniwidjane*. I have a flat nose, *nin nabagidjane, nin kishkidjane*. I have a knob on my nose, *nin pikodjane*.

Nose-ring, *nabidenigomêbison*.

Nostril, *pindjidjanj*. I have large nostrils, *nin mangidenigome*.

Not any, (an., in.) *ka awiia, kawin awiia; ka gego, kawin gego, kawin ningot*. (Nama nândo).

Not before now, *pitchinag*.

- (Tcheskwa).  
 Notch. S. Incision.  
 Notch ; I notch it, (*in*, *an*.) *nin pagwanoshkan* ; *nin pagwanoshkawa*.—S. Incision.  
 Notched ; it is notched, *pagwanoshkamagad*.  
 Note, (small letter,) *masinaigans*.  
 Not even, *kawin ganage*. (Nama appo).  
 Nothing ; I am (it is) nothing, worth nothing, *nin nagikawis* ; *nagikawad*. Or, *nin nagikawendagos* ; *nagikawendagwad*. (Piweyittakwan).  
 Nothing, for nothing, *anisha* ; *anish*, *wenipaj*, *wenipanaj*, *pinishi*. (Konata.)  
 Nothing, .to nothing ; I bring him (her, it) to nothing, *nin angoa*, *nind angoshkawa* ; *nind angolan*, *nind angoton*, *nind angoshkan*. I am (it is) brought to nothing, *nind angoshka*, *nind angotehigas* ; *angoshkamagad*, *angotchigade*. I bring it to nothing for him, *nind angotamawa*. It comes to nothing, *angomagad*.  
 Notice ; I take notice of him, (her, it,) *nin babawenima* ; *nin babamendan*.—I take notice of him (her, it) in going by, *nin babijagenima* ; *nin babijagendan*.
- Not in the least, *kawin bapish*, *kawin ganage*.  
 Not now, *madji*, *madjikamig*. (Nameskwa.)  
 Notwithstanding, *kitwen minotch*, *potch*, *missawa*.  
 Not yet, *ka mashi*, *kawin mashi*.  
 Now, or now-a-days, *nongom*. (Anotch).  
 Now and then, *naningotinony*, *naningotinongin*.  
 Nowhere, *kawin ningotchi*. (Nama nando).  
 Now only, *pitchinag*. (Tcheskwa).  
 Number ; we are few in number ; we are many... S. Few. Many.  
 Number ; I number, *nind agindass*, *nind agindassobiige*.  
 Numbering, *agindassowin*, *agindassobiigewin*.  
 Numb. S. Benumbed.  
 Numbness, *gikimansiwin*.  
 Numerous. S. Many.  
 Nut, *mekatèwikwanaieckwe*. (Ayamihewiskwew).  
 Nuptial. Nuptials.—S. Wedding.  
 Nurse, (woman taking care of sick persons,) *gatinivekwe*, *genawenimad aiakosinidjin*, *neta-gatiniwed*.  
 Nut, *pakân*, *pakânak*, *pakânakomin*.  
 Nutmeg, *kitchi gawissakang*.  
 Nut-tree, *pakânakomij*.

- O! as an interjection of wishing or exclamation, *o!*
- Oak, *mitigomij*. White oak, *mi-shimij*. (Maskawáttik).
- Oar, *ajéboian*, *ajéboianak*. (Abüy).
- Oar-strap, *ajéboianeiab*.
- Oats, *bebejigoganji manomin*.
- Obedience, *babamitágewin*, *babamitámowin*, *naitamowin*.
- Obedient; I am ob., *nin babamitam*, *nin babamitáge*, *nin naitam*.
- Obedient person. *netá-babamitang*.
- Obey. S. Obedient.
- Obey; I obey him, *nin babamitawa*, *nin naitawa*. I obey myself, I listen to myself, *nin babamitas*. I will not obey or listen, *nin jagibitam*.
- Object, animate object, *aiaa*; inanimate object, *aii*.
- Object; I object, *kawin nin minwendansi*, *nind anawéndam*. I object against him, (her, it,) *kawin nin minwenimassi*, *nind anawenima*; *kawin nin minwendansin*, *nind anawéndin*.
- Obliquely, *opimeuii*. I look obliquely, *nin bimadawab*. I sit obl., *nin bimidab*. I hold him (her, it) obl., *nin bimádira*; *nin bimidinan*. I lay or put him (her, it) obl., *nin bimidjishima*; *nin bimidjissidon*. I lie (it lies) obl., *nin bimidjishin*; *bimidjissin*.
- Obliterated. S. Forgotten.
- Oblong; it is oblong, *jagawamagad*. It is oblong: Metal, *in.*, *jagawabikad*; metal, *an.*, *jagawabikisi*; stuff, *in.*, *jagamabigad*, *jagawegad*, *namatchigad*; stuff, *an.*, or board, *jagawabigisi*, *jagawegisi*, *namatchigisi*; wood, *in.*, *jagawigad*; wood, *an.*, *jagawigisi*. —I make it oblong, *nin jagawaton*, *nin jagawissiton*. I cut it obl., (*in.*, *an.*) *nin jagawikodan*; *nin jagawikodawa*.
- Oblong island, *jaiagawagwindeg miniss*.
- Observatory, *anangog endajiganawabamindwa*.
- Observe; I observe or watch him, (her, it,) *nin nagatawábama*, *nin nanagatawábama*, *nin ganawenima*, *nin dadibabama*, *nind ashôwina*, (*ashwîwina*;) *nin nagatawábandan*, *nin nanagatawábandan*, *nin ganawendand*, *nin dadibabandan*, *nind ashôwinan*, (*ashwîwinan*.)
- Observe, keep; I observe it, (a commandment, etc.), *nin ganawéndin*.
- Obstinacy, *washkawideewin*, *mashkawindibewin*.
- Obstinate; I am obs., *nin mashkawidee*, *nin mashkawindibe*.

- Obstruct; I obstruct a passage, *nin gibishkâge*. I obs. his passage or way, *nin gibishkawa*. I obstruct it, *nin gibishkân*.
- Obstruct, (in. s. in.) S. Shut up.
- Obtain, I obtain him, (her, it,) *nin gashkia, nin gashkiton*.
- Occasionally, *naningotinong, naningotinongin*. (Miskawi.)
- Occident, *évangishimog, ningâbian*. (Pakisimotâk). In, to or from the occident or west, *ningâbianong*.
- Occupation, *ondamitâwin, ondamisiwîn*. (Otamiyuwin).
- Occupied, busy; I am occ., *nind ondamita, nind ondamis*. (Otamiyuw). I am occupied about him, (her, it,) *nin dajikawa; nin dajikan*. We are occ. at each other somewhere, *nin dajikodâdimin*. I am occ. at s. th. in a certain place, *nin dajita*. I am occupied in doing s. th., *nin apitchita*. I am occ. elsewhere, *nind ondamishka*. I am occ. in writing, *nind ondamiûge*. I feign to be occ. or busy, *nind ondamitakas*.
- Occupy; I occupy him, make him busy, *nind ondamia, nind ondamisia*. I occupy people, *nind ondamiwe*. (Otamihehew).
- Occupy the mind; he, (she, it) occupies my mind, my thoughts, *nind ondamenima; nind ondamendân*. My mind is occupied by s. th., *nind ondamendam*. (Utameyittam).
- Ocean, *jivitâgani-kitchigani*.
- October, *binâkwi-gisiss*. (Kaskatinowipisim).
- Odious. S. Hatèful.
- Odor. S. Smell.
- Offend; I offend him, *nin nishkia, nin bitchinawea, nind iniwesia*. I offend him with my words, *nin nishkima, nin bitchinawema*. (Kisiwâhew).
- Offended; I am off., *nin nishkiigo, nind iniwes*.
- Offer. Offering, (in. s. in.) S. Sacrifice.
- Offering, (vow) *dibandowin*. Religious offering, *anamiepagidinigewin, anamiepagidinigan*. I perform a religious off., *nin anamiepagidinige*. (Asotamowin).
- Office, *qjibûgêwigamig*.
- Officer; civil officer, *qjibûgêwinini; takoniwewinini*. Military officer, *jimâganishi-ogima*.
- Oft, often, oftentimes, *naningim, niningim, awâkam, sasagwana*. (Kâkiyipa).
- Oh! *io!*
- Oil, *bimide*. Sweet oil, *mitigobimide*. Holy oil or blessed oil, *ketchitwawendâgwak bimide*.
- Oint. S. Grease.
- Ointment, *nôminigan*. (Tomini-gan).
- Ointment for the face, *nômingewin*.
- Ointment for the head, *namâkwîwin*.
- Old; I am old, *nin kitchi anishinâbew, nin kitis*. (Kiseyiniwiw). I am very old, *nin gikâ*. I am getting old fast, *nin ginibinûnike*.—It is old, (an., in) *kitchi-aiâa; getê-aii*. (Kâwikikkaw).
- Old, (ancient), *getê*.
- Old age, *kitchi-anishinâbemiwin, kitisiwin*. Very old age, *gikâwin*.

- Olden times; in olden times, *gaiat, waiëshkat*. (Kayás).
- Older, or the oldest; I am older, or the oldest, *nin sasikis*.
- Oldest; the oldest or first-born, *sesikisid*.
- Old Field, (Indian village,) *Getékitigan*. Indian of Old Field, *Getékitiganíwinini*.
- Old man, *akiwesi*. I am an old man, *nind akiwesiw*. (Kise-yiniw).
- Old Nick, (devil,) *matchi manito, matchi aiaawish, manissiwini*.
- Old person, *kitchi anishinúbe, gekad*. Old people, *gekádjig*.
- Old Testament, *Gaiát-íjtawáwin, Geté-íjtawáwin*.
- Old woman, *mindimoié*. I am an old woman, *nin mindimúéiw*. (Notukewi).
- Olive-oil, *mitigó-bimide*.
- Omit; I omit it, *nind answekan*.
- Omit. Omitted, (in. s. in.) S. Forget. Forgotten.
- Omnipresent, *misiwe eiad*.
- Omniscient, *misi gego keken-dang*.
- On, *ogidj*, *ogidjái*. (Takkutchâyik).
- On account of..., *ondji*.
- Once, *ábiding, ningoting*. Once more. (Peyakwaw), *andj, minawa andj, minawa ábiding*.
- Once, (absolutely,) *pákatch*.
- One, *bejig*. I am one, *nin bejig*. It is one, *bejigwan*. One by one, *bébejig*.—One object... See under the respective substantives. (Peyak).
- One, *ningo* or *ningoto*.
- One-eyed, *nin páshkáb*. I make him one-eyed, *nin páshkábawa*.
- One of the two, *bejig nijawad*. One of the three, of the four, etc., *bejig nissiwad, niwiwad*, etc.
- Onion, *kitchi jigâgamanj*. (Wit-jekaskusi-y).
- Only, *eta, mi eta*. An only child, *bejigonján*. (Piko).
- Only now, *nanabem*. (Anotch piko).
- Ontonagan, *Nindonagan*. At, from or to Ontonagan-River, *Nindonaganing*.
- Ontonagan-River, *Nindonagânisibi*.
- Open; I open it, *nin pákakanan, nin pákissiton, nin pákakashkan, nin nassákonan, nin nissakonán*. I open it to him, *nin pákakonamawa, nin pákissitamawa, nin nassákonamawa, nin nissakonamâwa*. It opens, *pákakossin, nassakashka, pakokoshka, nassakosse, pakissin, pakissemagad*. It is open, *pákakonigáde, pákissin*.—I open a barrel, *nin pákisagaan makak*. (Yottnam).
- Open, (lift up;) I open it, *nin pákinan*. I open it to him, *nin pákinamawa*. It opens, or it is open, *pákissin*.
- Open, (split,) the earth opens, *igadekamigishka*. The water opens, *igadeiagamishka*.
- Open, (with a key;) I open it, (in., an.) *nind ábabikaan; nind ababikawa*. I open it to him, *nind ábabikamawa*.
- Opening; there is an opening, *jeiakossin*. I make an opening, *nin jeiakossiton*. I make an op. to him, *nin jeiakonamawa*. I put my foot in an



- op., *nin jegwakosidesse*.  
 Openly, *mijisha*. (Mosis).  
 Operate; it operates well, (o medicine,) *minoshkademagad*.  
 It op. well in me, *nin minoshkagon*.  
 Opinion, *inendawowin*. It is my opinion, *nind inendam*.  
 Opium, *nibéwabo*.  
 Oppose; I oppose it, *nin mîgâ-dân*.  
 Opposite, (vis-à-vis,) *tî 'shko*. I arrive opposite to it, *nin tibishkogan*.  
 Oppress; I oppress him, (her, it) with my body, *nin badagoshkawa; nin badagoshkan*.  
 Orator, *nata-gigitod*. I am an orator, *nin nita-gigit*. (Nettapikiskwet).  
 Or, *kéma, kéma gaié*. (Appo).  
 Order, *inakonigéwin*.  
 Order, (good order, carefulness,) *sagâkamisiéwin*. I put in order, *nin sagâkinige*. I put it in order, *nin sagâkinan, nin sagâkissidon*. It is put in order, *sagâkissin*. (Nâhastâsuw).  
 Order, (Sacrament,) *Mekatéwikanawaiéwiwin*. (Ayamihewiyiniwijihituwin).  
 Order; I order some work to be done, *nind anôki*. I order it to be made, (*in., an.*) *nind anokin; nind anokénan*. (Atuskemow).  
 Order, (arrange, command;) I order, issue an order, *nind inâkontige*. (Wiyasuwew).  
 Orderly, in good order, *sagakatch*.  
 Orderly; I am orderly, I live orderly, *nin nibwâka, gwaiak nind iji bimâdis, gwaiak nind ijuwebis*.—I am orderly, careful, I keep things in good order, *nin sagakamis*.  
 Orient, *wâban wendji-mokaang*. In, from or to the orient, *wâbanong*. (Sâkâstenâk).  
 Ornament, *sasegatchigan*. I am dressed with many ornaments, *nin sasegakwanaie*.  
 Ornament; I orn., *nin sasegatchige*. I orn. him, (her, it,) *nin sasegana; nin sasegaton*.  
 Ornament, (in. s. in.) S. Em brother.  
 Ornamented, (fair;) I am (it is) ornamented, *nin saséga; saségamagad*.  
 Orphan, *giwâsh-abinodji*. I am an orphan, *nin giwis, nin giwashis, nin giwashito, nin nanawis*.  
 Other; the other, *bejig, nabané*.—The other foot. The other hand, etc. S. Foot. Hand, etc. (Kutak).  
 Otherwise, *bakân, andj*. (Pitus).  
 Otter, *nigig, nikig*. Young otter, *nigigons*. Female otter, *nojé-akig*.  
 Otter-skin, *nigigwaiân*.  
 Ottawa Indian, *Otâwa*.  
 Ottawa language, *otawamowin*. I speak the Ott lang., *nind otawan*. It is written in the Ott. lang., *otawawissin, otawamomagad*. I translate it in the Ott. lang., *nind otawawissiton*.  
 Ottawa squaw, *otawakwe*.  
 Our, *ki, kid, nin, nind*. (Ki, kit, ni, n't.)  
 Ours, *kinawind, ninawind*. (Ki-yânôw, niyanân).  
 Out, outside, out of doors, *agwaching, agwachaii*. (Wayawitimik).

good or-

*mokaang.*

ent, *wá-*

).

*an.* I am

naments,

*sasegat-*

(her, it,)

*sasegaton.*

. Em broi-

am (it is)

*séga; sa-*

*dji.* I am

*s, nin gi-*

*to, nin na-*

*g, nabani.*

The other

Hand, etc.

*dji.* (Pitus).

ong otter,

ter, *nojéi-*

*n.*

*wamowin.*

ng, *nind*

ten in the

*ssin, ota-*

slate it in

*otawawis-*

*we.*

*ind.* (Ki,

*ind.* (Ki-

doors, *ag-*

*ii.* (Waya-

Outgo; I outgo, outwalk or out-  
run him, *nind enimishkawa.*

Outlive; I outlive yet this day,  
*nin kabegijiganam.* I outlive  
yet this night, *kabetibikanam,*  
*nin wábaus.*

Outwardly, *agwátehaii, ogidji-  
na, ogidjaii.*

Over, *pádjidji.*

Over, all is over, *ishkwakami-  
gad.* (Ekusi kuki yaw).

Over-coat, over-all. S. Over-  
vestment.

Overcome; I overcome, *nin já-  
gódjiiwe, nin mamánjitwa.* It

overcomes, *jágodjiwemagad.*

I overcome him, (her, it,) *nin*

*jágodjia, nin gashkia, nin*

*magwia, nin mamánjia, nind*

*aniwia, nind aniwishkawa;*

*nin jágodjilon, nin gashkiton,*

*nin magwiton, nin mamánji-  
ton, nind aniwiton, nind ani-*

*wishkan.* I overcome in speak-

ing, *nin jágosonge.* I over-

come him in speaking, *nin*

*jágosoma.*—I overcome myself,

*nin jagodjüdis, nin gashkiidis.*

It overcomes me, *nin mawii-  
gon, nin jágodjiigon, nin ma-  
mánjiigon.*—It is overcome,

*gashkilchigâde, jágodjigâde.*

Overflow; it overflows, *sigissé-  
magad.* It overflows boiling,

*amidégamide, sigigâmide.* The

kettle overflows, *amidégamiso*

*akik.* The river overflows, *ba-  
jidédjiwan sibi.* (Pásitjipew).

Overflowed; it is ov., *moshkaan,*

*bajidebi* I am (it is) overfl.,

*nin nikibi; n i k i b i m a g a d.*

(Iskipew).

Overgrow; I overgrow him,

(her, it,) *nind a n i w i g i m a;*

*nind aniwigindan.*

Overhear; I overhear, *nin pag-  
wanotam, nin gimositam.* I

ov. him, *nin gimitawa, nin*

*pagwanotawa.*

Oversee; I oversee him, *nin di-  
bagima.*

Overseer, *naganisid.*

Overshadow; I overshadow,

*nind agawâteshkam.* I ov.

him, (her, it,) *nind agawâtesh-  
kawa; nind atawâteshkan.*

Overstrain; I overstrain my-

self, *nind sindji.* I ov. him,

*nind sindjia.* (Misamiw).

Overtake; I ov. him, (her, it,)

*nind adima; nind adindan.*

Overthrow; I overthrow, *nind*

*ombwéwebinige, nind animi-  
kowebinige.*

Over-vestment, *pitáwajan, pitá-  
wigiwéwin, tashkanashkidie-  
wétân.*

Owe; I owe, *nin masinaige.* I

owe him, *nin masinaamawa.*

Owl, *kokoko.* A kind of small

owl, *gwengowia.* Another

kind, *peshkwe.* Great horned

owl, *wewendjigano.* (Hohuw).

Own; I own it, (*in., an.*) *nin di-  
bëndân; nin dibénima.* (Ota-  
yân).

Owner, *debéndang.* (Wetayânit).

Ox, *pjiki.*

Oxen-driver, *wedabiad p i j i k i*

*wan.*

Ox-fly, *misisâk.*

Ox-hide, *pjikiwegin.*

Oyster, *ess, ens.* Red oyster,

*miskwess.*

P

- Pace, *takokiwin*. (Takuskewin).  
 Pacific; I am pacific, *nin bekâdis, nin bisânis*.  
 Pacifier, *besâniwed*.  
 Pacify; I pacify, *nin bisâniwe*.  
 —S. Appense.
- Pack, carried on the back, *bimiwanan, wiwâjima*. (Nayatchigan). My, thy, his pack, *nîwaj, kiwaj, wiwaj*. My pack is heavy, or, I carry a heavy pack, *nin kosigowane*. My pack is light, or, I carry a light pack, *nin nângiwane*. I encumber him with a heavy pack, *nin niskia*. It encumbers me, carrying, *nin niskiigon*. (S. Carry on the back.)  
 Pack; I pack, I carry a pack on my back, *nin bimwane*.—S. Carry on the back.
- Packing, *bimiwanewin*.  
 Packing-strap, *apikan*. (This is also the name of a certain snake.)  
 Pack-thread or string, *takobidjigan*.  
 Paddle, *abwi*.  
 Paddle; I paddle, *nin tchime*. I paddle in the foremost part of the canoe, *nin nimitamaam*. It paddles, *tchimemagad*. (Pimiskaw).  
 Paddler, *tchamed*. A good paddler, *netâ-tchimed*.  
 Padlock, *bekominagak kashkâbikaigan*.
- Pagan, *enamiâssig*. Pagan Indian, *enamiâssig anishinâbe, maiâganishinâbe*. (Eka eyamihât).  
 Pagan sacrifice, *sâgiwitchigan, sasâgiwitchigan*. I make a pagan sac., or, I give s. th. for a sacrifice, *nin sasâgiwitchige*. I give it to him as a sacrifice, *nin sasâgiwina*. The gift received as a sacrifice, *sasâgwi-nigowin*. (Webinâsuwin).  
 Pagan sacrificer, Indian sacrificer, *sasâgiwitchiyewinini*.  
 Pagan sacrificing, *sasâgiwitchigewin*. I sacrifice some object, (*in., an.*) according to pagan rites, *nin sâgiwiton; nin sâgiwia*. I sacrifice s. th. to him, *nin sâgiwitawa, nin sâgiwitamawa*.  
 Paid; I am paid, *nin dibaamâgos, nin dibaamâgo*. It is paid, *dibaamagemagad*.  
 Pain, *kotagitowin, kotagendamowin, âkosiwîn*. Much pain, *gibendamowin*. I am in pain, I have pain, *nin kotagito, nin kotagendam, nin wissagendam*. I have much pain, *nin giben-dam*.—I cause or give pain, *nin kotagiwe*. It causes pain, *kotagiwemagad*. I give him pain, make him suffer, *nin kotaglia*.—I have pain in such a part of my body, (*in., an.*) *nind âkosin; nind âkosinan*.

—Little pain of a child, *bobo*. Pain in the *head*, in the *leg*, etc. S. Head. Leg, etc.

Painful; it is painful, *sanagad*, *animad*. It is painful, considered painful, *kotagendâgwad*, *wissayendâgwad*. I consider it p., *nin kotagendân*, *nin wissagendân*. It is a painful event, *kotagendagwakaniyad*.

Paint, (colors,) *jijobiigan*, *wejinigan*.

Paint; I paint, *nin jijobiige*, *nin jijinige*. I paint it, (*in*, *an*.) *nin jjobian*, *nin wejinan*; *nin jojokian*, *nin wejina*.

Paint, (draw;) I paint, *nin masinibige*, *nin masinitchige*, *masinigtân* *nind ojibiwa*. I paint him, (her, it,) *nin wasinibiwa*; *nin masinibian*.

Painted; it is painted, (*in*, *an*.) *jijobigâde*, *wejinigâde*; *jijobigâso*, *wejinigâso*.

Painter, *jijobigewinini*, *wejinigewinini*.

Painting, (drawing, picture, image,) *masinigtigan*, *masinitchigan*. The art or act of painting, *masinibigewin*, *masinitchigewin*.

Pair; one pair, *ningotwêwân*, *ningotwewanagisiwin*. We are a pair, *nin ningotwewagisiwin*. Two, three pair, *nijwêwân*, *nisswêwân*, etc. So many pair, *dasswêwân*.

Palace, *ogimâwigamig*.

Palate, my, thy, his palate, *ninagask*, *kinagask*, *onagaskon*. (Mayakask).

Pale; I am pale, *nin wâbinêwis*, *nin wâbinewadengwe*, *nin wâbishingwe*. I look pale, *nin wâbinagos*.

Paleness of the face, *wâbinêsiwin*, *wâbishingwewin*.

Palm of the hand, *nobogaskinindj*.

Palm-Sunday, *jingobi-gijigad*.

Palpitate; I palpitate, *nin mamâdjipagis*.

Palsy, *nibowâpinewin*. I have the palsy, *nin nibow*, *nin nibowâpinê*. I have the palsy on one side, *nin nubanêmbom*.

Pan, *abwêwin*, *sassakokwadjigan*. A panful, *ningot-abwêwin*.

Pan-cake, *gewêkissodjigan*. I am frying pan-cakes, *nin gewêkissadjige*.

Pane, *wassêchigandâbik*.

Pantry, *atâssowin*.

Pants, pantaloons, *gibodiêgwâson*.

Paper, *masinaigan*. Clean paper, (unwritten,) *banigak masinaigan*. White paper, (unwritten,) *waiâbishkag masinaigan*. Unwritten paper, *wejibiigadessinog masinaigan*.

Parable, *awêchigan*, *agotagosiwin*, *gimodowewin*. I speak or use a parable, *nind awêchige*, *nind agotagos*, *nin gimodowe*. (Akwanokijwewin).

Paradise, *wakwi*, *gijig*. In paradise, (in heaven,) *gijigong*, *wakwing*. Terrestrial paradise, *kitchi-kitigan*.

Parasite, *pagwishiiweshkid*. I am a parasite, *nin pagwishiiweshk*.

Parasitic habit, *pagwishiiweshkiwin*.

Parasol, (or umbrella,) *agawâteon*.

Parch, (burn a little,) I parch, *nin gâpisiige*. I parch it, (*in*,

- an.) *nin gâpisan ; nin gapis-wa*.
- Pardon. S. Forgive. Forgiveness. Blot out.
- Parent, *kitisi, onigigoma*. My, thy, his parent, (father or mother,) *nin kitisim, ki kitisim, o kitisiman*. My, thy, his parents, (father and mother,) *ninigiigog, kinigiigog, onigiigon ; or, nin kitisimag, ki kitisimag, o kitisiman*.
- Paring, *okonass*.
- Park, (enclosure,) *atchikinigan*.
- Part ; there is part or half of s. th., *ajigané*. Part or half of., *ajiganéaiti*. Part or half of the earth, *ajiganékamig aki*. (Pakki).
- Particular, (difficult ; I am particular, *nin sanagis*.
- Partition, *gibikinigan, pikissanâgokan, c tch i k i n i g a n*. I make a partition in it, (in a house, etc.) *nin gibikinigadan, nin pikissanayokadan, nind atchikinigadan*.
- Partridge, *biné*. Young par., *binéns*. I hunt part., *nin nandabinéwe*. The partridge shakes his wings, *gwigwingwao biné*. The tree on which he shakes his wings, *gwigwingwaowâtig*. (Pihyew).
- Partridge-berry, *binémin*.
- Partridge-leaf, *binébag*.
- Pass ; I pass him, (her, it), *nin kâbikawa ; nin kâbikan*. It passes me, *nin kâbikagon*. It passes, *kâbikosse*.
- Pass away ; it passes away, *angomagad, angoshkamagad*.
- Pass by ; I pass by, *nin bimiyâ, nin bimosse*. I pass by in a canoe or boat, *nin bimâk-wajice*. I pass by in a canoe or boat, singing, *nin bimâmas*. I pass by, carrying him (her, it) in a sleigh, *nin bimidabana ; nin bimidabandan*. I pass by, riding, *nin bimibaigo*. I pass by, running, *nin bimibatato*. I pass by, walking with snowshoes, *nin bimâgimosse*. —The road passes by, *bimamo mikana*. —I am heard passing by, *nin bimwéweshin*. I am heard making noise in passing by, *nin bimwéwe*. I am heard talking in passing by, *nin bimwéwidam*.
- Passenger, traveler, *bebamâdisid*.
- Passionate, (easily moved to anger.) I am passionate, *sesika nin nishkâdis, waiba nin nishkâdis, nin mishidee, nin babigodee, nin bitchinawes, nin nishkadisishk*. (Wokkewisiw).
- Passionate person, *neshkâdisishkid, netâ-nishkâdisid*. (Kisiwâsiskiw).
- Passionate temper or temperament, bad passion, *bitchinawesiwin, babigodeewin, nishkâdisishkiwin, matchi bimâdisiwin*. I have a passionate temperament, *nin nishkâdisishk, nin matchi bimâdis*.
- Passover, *pak-wissiniwin*.
- Pass over, (or miss ; ) I pass over him, (her, it), *nind answekawa ; nind answekan*. (Miyâskawew).
- Pass through ; I pass (it passes) through, *nin jâbode ; jâbodemagad*. The water passes through, *jâbobi*. I succeed in passing through or over s. th., *nin gashkio*.

a canoe  
 a bimâ-  
 aying him  
 in bimî-  
 badan. I  
 imibaigo.  
 in bimî-  
 agimosse.  
 ay, bima-  
 eard pass-  
 weshin. I  
 noise in  
 uweve. I  
 a passing

obamâdi-

ved to an-  
 te, sesika  
 u nish-  
 nin babi-  
 wewes, nin  
 kewisiw).  
 neshkâdi-  
 hkhâdisid.

tempera-  
 bitchina-  
 win, nish-  
 chi bimâ-  
 passionate  
 nishkâdis-  
 âdis.

win.  
 I pass over  
 answeka-  
 (Miyâs-

(it passes)  
 ; jâbode-  
 passes  
 succeed in  
 over s. th.,

Paste; I paste, *nind agokiwas-  
 sitchige*. I paste it, (*in., an.*)  
*nind agokiwassan; nind ago-  
 kiwasswa*. (The same as seal-  
 ing.)

Patch, (piece), *bagwaigan*.

Patch; I patch, *nin bagwâtge*.  
 I patch it, (*in., an.*) *nin bag-  
 waan; nin bagwâwa*.—I patch  
 a canoe, *nin bagwaon*. I patch  
 leggings, *nin bagwaidasse*. I  
 patch shoes, *nin bagwaass*.

Patching, *bâgwaigewin*.

Path, *mikan, mikana*.—S. Road.  
 (Meskanaw).

Patience, *minwadendamowin,  
 jâjibendawowin, bekâdisiwin,  
 bekâdendagosiw*.—I have  
 patience with him, *nin babi-  
 miwidawa*. We have patience  
 with each other, *nin babimi-  
 widadimin*. (Sibeyittamowin,  
 vospisiwin).

Patient; I am patient, *nin min-  
 wadis, nin minwadendam, nin  
 jâjibendam, nin bekâdis, nin  
 bekadendagos, beka nin kotagis,  
 beka nin kotagendam*. I find  
 him patient, *nin minwadeni-  
 ma, nin jâjibenima*.

Patient, (sick person), *aiâkosid*.

Patron-Saint; he is my Patron-  
 Saint, *nin wid'ijinikasoma  
 aw ketchitwâwendagosid*.

Pattern for net-meshes, *bimida-  
 konigan, bimidakonagan*.

Pattern for vestments, *tibijigan*.

Paunch, *missâd, winassag*.

Paw, *wanasid*.

Pay; I pay, *nin dibaamage*. I  
 pay him, *nin dibaamawa, nin  
 napanona*. I pay for it, (*in.,  
 an.*) *nin dibaan; nin dibawa*.  
 I pay so much for it, (*in., an.*)  
*nind ipinean; nind ipinêwa*.

Pay debts; I pay my debts, *nin  
 dibaan nin masinaigan, nin  
 kijikan nin masinaigan*. I  
 pay him in full, *nin kijikawa*.  
 I pay all I owe, *nin kijikas*.

Payer, *debaamâged*.

Payment, *dibaamâgewin, dibaâ-  
 gowin, dibaamâdiwin*.

Peace, *bisâniwewin, inawendi-  
 win, mino inawendiwin, mino  
 widjindiwin, wanakiwin*. (We-  
 taskiwin). We live in peace  
 and harmony together, *nin  
 mino inawendimin, nin mino  
 widjindimin*.—I live some-  
 where in peace, *nin wanaki*.  
 I make him live in peace, *nin  
 wanakia*.

Peace of heart, *bisâniwewin, wa-  
 nakiwideewin*. (Kiyâmitehew-  
 in.) I enjoy peace of heart, *nin  
 bisâniwee, nin wanakiwidee*.

Peacock, *sasêga-misissse*.

Peaceable; I am p., *nin bisânis,  
 nin bekâdis*.

Pear, *osi-grâkomin*.

Pearl, *ananidji, bikomigens, ba-  
 bikomigens*.—I have a pearl  
 in my eye, *nin jiwâb*.

Pear-tree, *osigwâkominagawanj*.

Pebble, *assin*.

Peddle; I peddle, *nin babama-  
 tawe*.

Peddler, *babamatâwewinini*.

Peddler or peddling, *babama-  
 tâwewin*.

Peel, *okonass*.—S. Shell.

Peep; I peep in, *nin tapâb, nin  
 tapikweshin*.—I peep out from  
 under s. th., *nin pinsâb*.

Peevish; I am peevish, *nin ba-  
 bigodee, nin mishidee, nin  
 matchi bimâdis*.

Peevishness, *mishideewin, babi-  
 godeewin*.

- Peg, *sagâkwaigan, sassagâk-waigar*.
- Peg ; I peg, *nin sagâkwaige, nin sassagâkwaige*.
- Pen, *niġwan*.
- Penance, *kotagiidisowin*.
- Pencil, *qjibûganâtig*.
- Penetrate ; it penetrates into s. th., *bosasse*. It penetrates in the flesh, *gondasse*.
- Peninsula ; there is a peninsula, *ġigawêkamiga*.
- Penitent, *aianwênindisod*.
- People, *bemâdisidġig*.
- Pepper, *ġawissagang, tipweban*.
- Peppermint, *tekassing*.
- Perdition, *banâdisiwin ; banâd-ġiwwin*.
- Peregrination, *babâmâdisiwin*.
- Perfect, perfectly, *ġwaiâk, weweni, wâwinge, âpitchi*.
- Perfection, *wâwingesiwin*. I do or say s. th., to perfection, *nin wâwinges*.
- Performance ; religious perf., *manitokâsowin*. I do some rel. perf., *nin manitokas*.
- Perfume, *minomâġodġigan, (minomâġwadġigan,) nokwésigan*.
- Perfume ; I perfume, *nin minamagodġige, nin nokwésige*.
- Perhaps, *ġonima, ġonigé, ġéma, kéma, ġanabâch, mâkġija*. (Mâskutch).
- Peril, *bapinisiwâgan*.
- Perish ; I perish, *nin nib, nin nishiwanaġis*. It perishes, *nibomagad, nishiwanaġad*.
- Permit ; I permit, (allow,) *nin ġanabendġige, nin pagidinige, nin naéndam*. I permit him to do s. th., *nin pagidina, nin pagidġia, nin ġanabenima, nin mina*. I permit it, *nin ġanabéndân, nin naéndân*.
- Perpetual, *kâġige*.
- Perpetually, *kâġigekamig, kâġinig, moġag, apine*.
- Perseverance, *ġibendamowin, ġajibendamowin, ġajigwadisiwin*.
- Persevere ; I persevere, (at work, etc.) *nin ġibendam, nin ġajibendan*.
- Persist ; I persist, *nin pagigwendaw, nin pagigwâġis*. I persist upon what I say, *nin wi-debwe*. (Atġi piko wi-tâ-pwe).
- Perspiration, *abwésowin*.
- Perspire ; I perspire, *nind abwes*.
- Persuade ; I persuade, *nin ġagânsonge*. I persuade him, *nin ġagânsoma* ; I persuade him to go with me, *nin wiġama*. (Kaskimew, sâkotchimew).
- Persue ; I persue him, *nin noswanéwa*.
- Perversity, *matchi ġiwwébisiwin, matchi aiaâwishiwîn*.
- Pervert ; I pervert him, *nin matchi-ġiwwébisia, nin wani-shima, nin banodġia*. (Misiwanâġjihew).
- Pest, pestilence, *jindâgan, kġjindagan mânâdapinewin*. There is pestilence, *mânâdapinôkamigad*.
- Pestle, *botâġanak, botashkwanak*.
- Petition, *nanândamowin, nandô-tamowin*.
- Petrified ; I am (it is) petrified, *nind assiniw ; assiniwan*.
- Petticoat, *ġodass, matsġigode*. I wear a short petticoat, *nin takwâmbis*.
- Pew, *apâbiwin*.
- Pewter, *wâbashkikomân*.
- Phantom, *ichibai*.

Pharmacy, *mashkikikewin*.  
 Phenomenon; it is a phen., *mandawinagwad*.  
 Phlegm, *agig*, *sibiskanamowin*.  
 Physician, *mashkikiwinini*, *nānādwiiwéwinini*, *nenānda-wiiwed*.  
 Pick; I pick a bird, *nin pashkobina binéshi*.  
 Pickerel, (fish, *ogá*). Young pickerel, *ogáns*.  
 Pick out; I pick them out, (*in.*, *an.*) *nin gagiginanan*, *nin mamiginanan*; *nin gagiginag*, *nin mamiginag*.  
 Pick up; I pick up, *nin patakaige*. I pick it up with s. th. pointed, (*in.*, *an.*) *nin patakaan*; *nin patákawa*.—I pick it up and eat it, (*in.*, *an.*) *nin mamajagandan*; *nin mamojagamá*.  
 Picture, *masinibiigan*, *masinitchigan*.  
 Piece, *bokwaii*. A piece of any clothing material, *bokweg*. A piece of meat, fish, etc., *nin gotonijigan*. Two, three pieces, *nijonijigan*, *nissonijigan*, etc. So many pieces, *dassonijigan*.—I make it all of one piece, *nin misiweton*. It is made all of one piece, *misiwetchigáde*.  
 Pierce, (bore;) I pierce, *nin pagwanéige*, *nin pagwanébidjige*. I pierce it, (*in.*, *an.*) *nin pagwanéan*; *nin pagwanéwa*. I pierce it with my finger, (*in.*, *an.*) *nin pagwanébidon*; *nin pagwanébina*.—I pierce it with difficulty, *nin gashkaan*.—I pierce him, *nin jabwenawa*, *nind inishkawa*. It pierces me, *nin jabwenaogon*, *nind inish-*

*kagon*.—I am pierced, *nin jibajigas*.  
 Piety, *songanamiawin*. (*Ayamihewatisiwin*.)  
 Pig, *kokosh*. Youngpig, *kokoshens*.  
 Pigeon; wild pigeons, *omimi*. Young wild pigeon, *omimins*. Domestic pigeon, dove, *wábmimi*, *wábmimi*. Young domestic pigeon, *wábmimins*.—I hunt pigeons, *nin nāndāomimi*, *nin nodjorimiwe*.  
 Pigeon-tail, *aawé*.  
 Pike, (fish,) *kinoje*. Another kind, *máshkinoje*.  
 Pile; I put it on the top of a pile, (*in.*, *an.*) *nind agwitawisidon*; *nind agwitawishima*.  
 Pill, pills, *mashkiki bebikomina*.  
 Pillage, *makandwewin*.  
 Pillage; I pillage, *nin makandwe*.  
 Pillager, *makandwewinini*.  
 Pilot, *wedaked*, *odákéwinini*.  
 Pimple, *minins*. I have a pimple on my lip, *nin mininsiwidon*. My face is full of small pimples, *nin mosséwingwe*, *nin babigwingwe*.  
 Pin, *oshtiwân-jábonigan*, *nessegwabideon*, *sagákwaon*, *sagákwaonens*.  
 Pin; I pin it, (*in.*, *an.*) *nin sassagákwaodon*; *nin sassagákwaona*.  
 Pincers, *takwándjigans*.  
 Pinch; I pinch him, *nin tchisibina*, *nin wisikibina*.  
 Pinery, *jingwakoki*.  
 Pine-tree, *jingwak*. Young pine-tree, *jingwakens*. Dry pine-tree, *mānissag*. Red pine, *pakwanagemak*. White pine, *amikwāndag*, *kawāndag*.



- Pinnacle, *wanakowin*.
- Pint, *abitâ-omôdai*; *kishkitchiag minikwâdjigan*.
- Pipe, *opwâgan*. Stone-pipe, *assinopwâgan*. Wooden-pipe, *mitigopwâgan*. A pipe full, *ningotôpwâgan*. I fill my pipe, *nind onâshkinaa nind opwâgan*. I light my pipe, *nin sakaipwâgane*.
- Pipe-stem, *okidj, odamaganak, odagamanâtig*. Flat broad pipe-stem, *nabagakokidj*. (Os-*kitjij*).
- Pipe-stone, *opwâgan-assin*.
- Piss, *jigiwinâbo*.
- Piss, I piss, *nin jishig*. I piss in the bed, *nin jigingwâm*. (Sikiw, *sikikwâmiw*). The dog pisses, *agwinoie animosh*.
- Piss-pot, *jigiwinâgan*.
- Pistol, *pâshkisigans*.
- Pitch, *pigiw, pagin*. I make (gather) pitch, *nin pigike*.—
- Pitch of the fir-tree, (balsam), *papashkigiw*.
- Pitch; I pitch, *nin pikike*. I pitch it, (*in., an.*) *nin pigikadan*; *nin pigikana*.—I pitch over, (a canoe or boat,) *nin jjo-kiwêige*. I pitch over my canoe, *nin jjoikiwêan nin tchimân*.
- Pitch-brush, *jjoikiwêigan*.
- Pitcher, *minikwâdjigan*. Earthen pitcher, *wâbigan-minikwâdjigan*.
- Pit-coal, *akakanjêwassin, akakanjêwaki*. There is pit-coal, *okakajêwassinika*.
- Pit-coal mine, *akakanjêwassinikan*.
- Pit-coal miner, *akakanjêwassinikewinini*.
- Pit-coal miner's work or business, *akakanjêwassinikiwin*.
- Pith, *win*. (Wiyin).
- Pity, *kitimâgeningewin, kitimâgendjigewin, kitimâgenindwin*.—It is a pity, *wiâgad*.
- Pity; I pity, *nin kitimâgendam, nin kitimâgeninge, nin kitimâgendjige*. I pity him, (her, it,) *nin kitimâgenima*; *nin kitimagendan*. I pity myself, *nin kitimâgenim, nin kiimâgenindis*. We pity each other, *nin kitimâgenindimin*.
- Place in a lodge or house allotted to a family, *abinass*.
- Place of crossing, *nîminagan*. (Ajiwahunân).
- Place where a wild animal in the woods uses to eat, *indajitagan*.
- Place where s. th. is conserved or hidden, *assândjigon*. (As-*tatjikun*).
- Place; I place it, (*in., an.*) *nind atôn*; *nind assâ*. I place it well, (*in., an.*) *nin minôssitôn*; *nin minôshima*.
- Placed; it is placed, (*in., an.*) *atchigâde*; *atchigâso*.
- Plague, *kotagapinewin, mânâ-dapiwewin, kitchi inâpinewin*.
- Plague, *kotagisiwin, kotagitewin*.
- Plague; I plague people, *nin kotagiiwe, nind odjanimiiwe*.
- Plain; it is plain, intelligible, *nissitotagwad*.
- Plainly, *mijisha*. (Mosis).
- Plane, *joshhotchigan, gândinigan, mōkodjigan*.
- Plane; I plane it, (*in., an.*) *nin joshkotchige*; I plane it, (*in., an.*) *nin joshkogaan*; *nin joshkogawa*.
- Plank, *kitchi nabagissag*.
- Plank-road, *nabâgissago-mikana*.

- Plant, *maskossiw*. A hollow plant or herb, *wimbashk*. The plant is hollow, *wimbashkad*.
- Plant; I plant, *nin kitige, nin pagidinige*. I plant it, (*in., an.*) *nin kitigadan, nin pagidinan; nin kitigana, nin pagidina*.
- Planted; it is planted, *kitigâde*.
- Plaster, *agobison, agobisowin*. I have a plaster on my wound, *nind agobis*. I tie a plaster on his wound, *nind agobina*.
- Plaster, *wâbigan*.
- Plaster; I plaster, *nin wâbiganaige*. I plaster it, *nin wâbiganaan*. I plaster with a trowel, smoothly, *nin joshkwabigonaige*.
- Plastering, *wâbigonaigewin, joshkwabiganaigewin*.
- Plat; I plat, *nind okadenige*. I plat it, (*in., an.*) *nind okadenan; nind okadena*. I plat it to him, *nind okadenamawa*.
- Plate, *tessinâgan*. A plate full, *ningo tessinâgan*. Twice, three times a plate full, *nijo tessinâgan, nisso tessinâgan*, etc. Earthen plate, *wâbiganonâgan*.
- Platted cord, *okadîâb*.
- Play, playing, *odaminowin*.
- Play; I play, (like children,) *nind odamin*. I play with noise, *nin kiwanis*. I play, neglecting my duty, *nin kiwanakamigis*. (*Metawaw*).
- Play; I play, (game,) *nind atâge*. — We play together, (at cards, etc.) *nind atâdimin*. I play it, I play for it, (*in., an.*) *nind atâgen; nind atâgenan*. (*As-twâkew*).
- Play; I play the child, *nind abinodjiikas*; I play the Indian, *nind anishinâbekas*.
- Playing, (gaming,) *atâgewin, atâdiwin*.
- Playing-ball or play-ball, *pikwakwad*.
- Playing-card, *atâdi-masinaigan*.
- Playing-house, play-house, *atâdiwigamig*.
- Plaything, *odaminowâgan*. (*Metawâgan*).
- Please; I please him, *nin minonaweaw, nin wawijia*. (*Atamihew*). As thou pleasest, *potch gate kin*. (*Appokiya*). As you please, *potch gate kinawâ*, or, *aposhkekin*.
- Pleasing; I am (it is) pleasing, agreeable, *nin minwendagos, minwendagwad*.
- Pleasure, *minwendamowin, bapinenimowin*. I make him pleasure with my arrival, *nin sagineshkawa*.
- Plenty, *dëbisiwin*. I live in plenty, *nin dëbis*.
- Plenty of..., *nibiwa*. (*Mitchet, mistahi*).
- Plenty, plentiful, *gwâshkawad*.
- Plough, *bigwakamigibidjigan, bigobidjigan, tashkikamigibidjigan, bimibodjigan, bissakamigibodjigan*. I make a plough or ploughs, *nin bigwakamigibidjiganike*.
- Plough; I plough, *nin bigwakamigibidjige, nin bigobidjige, nin tashkikamigibidjige, nin bimibodjige, nin bissakamigibodjige*. I plough a field, *nin bigwakamigaan kitigan*. I plough (or break) the ground, *nin bissakamigaan aki*. I plough in a sandy ground, *nin tashkatarawangibidjige*.

- Plover, (bird,) *tchitchwishkiwé*. (Sesesiw).
- Pluck out ; I pluck (or pull) it out, (*in.*, *an.*) *nin mamibiton*, *nin mamibina*. I pluck it out, (herb, plant,) *nin jishanashkibidon*, *nin pashkobidon*.— I pluck him an eye out, *nin gidjabâwa*. I pluck my eye out, *nin gidjabaodis*.
- Plum, *pagéssân*, *pagéssâni-min*.
- Plume of feathers, *nimashkai-gan*, *miqwargena*, *paiakibin-weon*. I have a plume of feathers on my head, *nin nimashkaige*.
- Pocket, *mashkimodégwadjigan*.
- Point of land, projecting in the lake, *neiâshi*. On the other side of a point, *ajawew*. I go around a point in a canoe or boat, *nin giwidewa*, *nin giwitaam*, *nind awasséwaam*, *nikéwaam*. I cross (or traverse) a point on foot, *nin kakiwe*. The place where they traverse a point on foot, *kakiwéonan*. I traverse a point partly in a canoe, *nin kakimassato*.
- Poison, *matchi mashkiki*, *pitchibowin*. Deadly poison, *nibowinipitchibowin*.
- Poison ; I poison, *matchi mashkiki nind ashange*, *nin pitchibajawe*, *nin matchi inapinodjige*, *nin matchiinopiaas*. I poison myself, *matchi mashkiki nind odapinan*, *nin pitchib*, *nin pitchibonidis*. I poison him, *matchi mashkiki nind ashama*, *nin pitchibona*, *nin matchiinapinana*.
- Pole, boat-pole, to push a boat or canoe, *gaâdaktigan*, *gan-dakiiganak*. (Kwâskusowinâttik).
- Pole ; I pole, (a canoe or boat,) *nin gandakiige*. (Kwâskusow).
- Polecat, *jikâg*.
- Pole, net-pole, to hang or spread a net on to dry, *bassassabanak*.
- Polish ; I polish, (give lustre,) *nin wâssikwadjige*. I polish it, *nin wâssikwadon*.
- Polish ; I polish, (make smooth), *nin joshkotchige*. I polish it, *nin joshkogaan* ; *nin joshkogawa*. I pol. it, (metal, *in.*, *an.*) *nin joshkwâbikaan* ; *nin joshkwâbikawa*.
- Pomade, *namakwiwin*. (Tomikkwewin). I put pomade on his head, *nin namâkona*.
- Pond or pool, *bitobig*, *wajibûa*. Small pond, *bitobigons*, *wajibûians*. (Pittukahân).
- Poodle-dog, or a dog with long hair, *pagwawed animosh*, *missâbassim*. (Tchimistawew, *pikwâskaw*).
- Poor, *kitimâgakamig*. I am (it is) poor, considered poor, *nin kitimâgis*, *nin kitimagenda-gos* ; *kitimagad*, *kitimagedagwad*. I make him, (her, it) poor, *nin kitimagia* ; *nin kitimagiton*.
- Pope, *Maiamawi-nigânisid Kit-chimekatewikwanaié*.
- Poplar, poplar-tree, *asâdi*. There are poplar-trees, *asâdika*. (Mitus).
- Porcelain, *migiss*.
- Porcelain breastplate, *migissiesimig*.
- Porcelain cup or saucer, *migissinâgans*.
- Porcelain plate or dish, *migissinâgan*.

skusowi-  
 or boat.)  
 skusow).  
 or spread  
 sabanak.  
 lustre.)  
 I polish  
 smooth),  
 polish it,  
 joshko-  
 metal, in.,  
 aan; nin  
 (Tomik-  
 made on  
 ona.  
 wajibia.  
 ns, waji-  
 ).  
 with long  
 nosh, mis-  
 istawew,  
 I am (it  
 poor, nin  
 magenda-  
 itimagen-  
 , (her, it)  
 nin kiti-  
 isid Kit-  
 as á á i.  
 ees, asá-  
 migissi-  
 r, migis-  
 migissi-

Porcelain-strap, *migissápikan*.  
 Porch, *tessitchigan*. There is a  
 porch made, *tessitchigáde*.  
 Porcupine, *kág*. Young porcu-  
 pine, *kágons*. Male porcu-  
 pine, *nabéiág*. Female por-  
 cupine, *nojéiág*. I hunt porcu-  
 pines, *nin nandawágwe*. (Kák-  
 wa).  
 Porcupine Mountain. *Kágwad-  
 jiw*.  
 Porcupine quill, *kágobiwe*.  
 (Káwiy).  
 Porcupine's skin, *kágwaián*.  
 Pork, *kokosh*.  
 Port, *agomowin*. (Kápáwin.)  
 Portage, *onigam*. I carry s. th.  
 over a portage, *nind onige*.  
 Portage-strap, *apikan*.  
 Portrait, *masinibiigasowin, ma-  
 sinasowin*.  
 Portrait; I portrait him, (her,  
 it,) *nin masinibiwa; nin ma-  
 sinibian*.  
 Portraited; I am (it is) portrait-  
 ed, *nin masinibiigas, nin ma-  
 sinas; masinibiigáde, masi-  
 náde*.  
 Position; it is in a difficult po-  
 sition, (in. an.) *bátáassin; bá-  
 táshin*.  
 Possess; I possess, I have pro-  
 perty, *nin dan, nind indán,  
 nin dibendass*. I possess him,  
 (her, it,) *nin dibenima; nin  
 dibéndan*.  
 Possession, *dibendassowin, da-  
 niwin*.  
 Post-office, *masinaiganiwigamig*.  
 Pot, *minikwádjigan*.  
 Pot, iron pot with legs, *okáda-  
 kik*.  
 Potato, *opin*.  
 Potato-bud or germ, *pakwekot-  
 chigan*.

Potato-paring, *opini-okonass*.  
 Potato-sprout, *wábidwi*.  
 Potentate, *kitchi-ogima*.  
 Pot-herb, *jigágawanj meshkos-  
 simid*.  
 Pot-ladle, *anéigan*.  
 Potter, *wábigan-onaganikewi-  
 nini*.  
 Pound, *dibabishkodjigan*.  
 Pour; I pour it in another ves-  
 sel, *nind ajawi-siginan*. I  
 pour him s. th. in the mouth,  
*nin sigaandwa*.—I pour water  
 on s. th., *nin sigaandage, nin  
 sigeandjige*. I pour it, *nin si-  
 gaandagen, nin sigaandjigen*.  
 I pour it on him, (her, it,) *nin  
 sigaandawa; nin sigaandan*.  
 Pour out; I pour out, *nin sigi-  
 nige*. I pour it out, *nin sigi-  
 nan*. I pour out for some-  
 body, for people, *nin signa-  
 mage*. I pour it out for him,  
*nin signamawa*.  
 Pouring out, *signigewin*.  
 Pout; I pout, *nin mindawé*. I  
 am in a habit of pouting, *nin  
 mindawishk*. I pout towards  
 him, *nin mindawa, nin min-  
 damawa*. I pout because I  
 have no liquor to drink, *nin  
 mindáwebi*.—I pout, (I hang  
 out the lips,) *nin jibidonen*.  
 Pouter, *meádawed, mendawesh-  
 kid*.  
 Pouting, *mindawewin*. Bad ha-  
 bit of pouting, *mindaweshki-  
 win*. Pouting for want of li-  
 quor, *mindawekiwín*.  
 Poverty, *kitmágisiwin*.  
 Powder, *makaté*. (Kaskité). My  
 powder is all gone, *nin tcha-  
 gakateweshin*.  
 Powder, (hair-powder,) *gingwa-  
 odwin, wábosanamán*.

- Powder; I powder myself, *nin pingmaodis*. I powder him, *pingwāwa, nin pingwiwima*.— Powdering, *pingwaodimin*.
- Powder-horn, *pindaakatewan*. (Pitchipikkwān). I fill my powder-horn, *nin pindakatewe*.
- Powder-house, *makatewigamig*.
- Power, *gashkiéwisiwin, niganisikandamowin*. I have power, (authority,) *nin gashkiewis*. I have power (authority) over him, (her, it,) *nin gashkiéwisikawa, nin niganisikandawa; nin gashkiéwisikandan, nin niganisikandan*.—I do all to my power, *nin nandagenim*.
- Pox, small pox, *makakisiwin*. I have the small pox, *ning omakie*. (Omikiw).
- Practice, *ijit'chigewin, ijitwāwin*.
- Practise; I practise, *nind ijit'chige*. I practise it, *nind ijit'chigen*. I practise religion, *nind ijitwa*.
- Prairie, *mashkodé*. There is a prairie, or there are prairies, *mashkodéwan*.
- Prairie, large open prairie, *mishawashkode, mijiskāwashkode*.
- Prairie-ox, (buffalo,) *mashkodé-pijiki*. (Maskutewimustus).
- Prairie-wolf, *pashkwodashi*. (Mahingan).
- Praise, (flattering,) *mamikwadiwin, mamikwadamowin*. Self-praise, *mamikwasowin*.
- Praise, (flatter;) I praise, *nin mamikwōdam*. I praise myself, *nin mamikwas, nin mamikwadis*. We praise one another, *nin mamikwadiwin*. (Māmitjimew).
- Praise, (glorifying,) *kitchitwawinidiwin, wawijinkiwīn, mino-wawinidiwin*. Self-praise, *mino-wawinidisowin*.
- Praise, (glorify;) I praise him, (her, it,) *nin kitchitwawina, nin kitchitwawenima, nin wawijenima*.
- Prattle, I prattle, *nind osāmidon, nind osāminowe*.
- Pray, I pray, *nind anamia*. I pray for him, *nind anamiétawa, nind anamiétamawa, nin gaganodamawa*. (Ayamihāw).
- Prayer, *anamiewin*. (Ayamihāwin).
- Prayer-book, *anamié-masinai-gan*.
- Preach; I preach, *nin gagikwe*. I preach to him, (her, it,) *nin gagikima; nin gagikindān*. We preach to one another, *nin gagikindimin*.
- Preaching, *gagikwemin, anamié-gagikwewin*.
- Precede; I precede him, (her, it,) *nind aniwia, nind aniwishk'wa; nind aniwiton, nind aniwishkan*. (Nikānuttawew).
- Precedence, *nigānisiwin*.
- Precept, *ganāsongewin*.
- Preceptor, *'kekinoamaged, kiki-noamagewinini*.
- Precious; I am precious, *nin kitchi ōpitendagos*.
- Precipitate; I precipitate some work, *osām nin wewibita*.
- Precise; I am pr., *nin wāwinges*.
- Precisely, *wāwinge, gwaiak*. (Ketisk).
- Precision, *wawingesiwīn*. I act with precision, *nin wāwingetchige, nin wāwinges*.

Predecessor, *naganishkad*.

Prediction, *niganâdjimowin*.

Pre-eminent, *kitchi*.

Prefer; I prefer him, (her, it,) *nin bajidenima, nawatch nin minwenima; nin bajidendan, nawatch nin minwendan*.

Pregnant, (with child;) I am pr., *nind andjik, nin gagishkage, abinodji nind aiawa, abinodji nin gigishkawa*.

Preparation, *âpitchiwin, ojita-win, wâwejitâwin*.

Prepare, (get ready;) I prepare. *nind ojita, nin wâwejita, nind âpitchita*. I make him prepare, *nind ojitaa, nin wâwejitan*.

Preparing; I am pr. to do s. th., *nind âpitchi*. I am pr. for a voyage, *nind ojita*.

Present, (gift,) *migiwewin, minigowin, minidiwin*.

Present, (give;) I present, *nin migiwe*. I present it, (*in., an.*) *nin migiwen; nin migiwenan*. I present it to him, *nin mina*.

Present, (bring or put before somebody;) I present it, *nind ininan*. I present it to him, *nind ininama, nind ininama-wa*.—It is presented in a certain manner, (*in., an.*) *ininigâde, ininigâso*.

Press, *sindaagan, sindakwai-gan*.

Press; I press strongly, (in my hand,) *nin mâgobinige*. I press slightly, (in my hand,) *nin mâgonige*. I press it strongly, (*in., an.*) *nin mâgobidon, nin mâgobina*. I press it slightly, (*in., an.*) *nin mâgonan; nin mâgona*.

Press down; I press down, *nin gindjigadjige, nin gindjidaige,*

*nin mâgoshkinadjige, nind onadinige*. I press it down. (*an., in.*) *nin gindjidâwa, nin gagindjidawa, nin gindjida-shima, nind onadina; nin gindjidaan, nin gagindjidaan, nin gindjidassidon, nind onadaan*.—I press it down in a vessel, *nind assânashkinadon, nin mâgoshkinadon*.

Press in; I press in through the crowd, *nin gindjidawi*.

Press together, (compress;) I press in, (*in., an.*) *nin sindagaan; nin singagwa*.

Pressed together; it is pressed together, (*in., an.*) *sindaigâde; sindaigâso*.

Press upon; I press upon him, (her, it,) *nin sinsikawa; nin sinsikan*.

Pretend; I pretend to be this or that, *nind awiidis*.

Pretty, *gwanâtch*.

Pretty, *eniwek*. (Eyiwek).

Prevail; I prevail, *nin gashki-to, nin gashkiéwis*. I prevail upon him, *nin gashkia*. (Shâ-kohew). I pr. upon myself, *nin gashkiidîs*. I cannot pr. upon him, *nin bwama, nind agawâdamawa*.

Prevent; I prevent him, *nin ganwêwema*.

Prey-bird; a kind of prey-bird, *tchains*.

Price; I put a price on him, (her, it,) *nind onagima; nind onagindan*. I make a price for him, *nind onagindamawa*.

Pride, *maminâdisiwin, gokwâdenindisowin, ishpenindisowin, kitchitwawenindisowin, kitênimowin*.

Priest, *mekatêwikwanaie*. I am

- a priest, *nin makatêwikwanaiew*. (Ayamihewiyiniw).  
 Priesthood, *mekatêwikwanaiewin*.  
 Prime; I prime a gun, *nin bi-wissidon pâshkisigan*.  
 Primogeniture, *sasikisiwin, nitaminigiwin*.  
 Principal, *kitchi*. The principal commandment, *kitchi gansongewin*. I am the principal person here, *nin niganendagos oma*. It is the principal thing, *niganendagwad*.  
 Principally, *mémindage, mém-dage*. (Osâm).  
 Print; small print, (small type,) *bissibiigan*. Large print, *mangibiigan*.  
 Print; I print, *nin masinakisige*. I print it, *nin masinakisan*.  
 Printed; it is printed, *masinakisigade*. It is printed in small type, *bissibiigade*. It is printed in large type, *mângibii-gâde, mamângibii-gâde*.  
 Printer, *masinakisigéwinini, mesinakisang masinaigan*.  
 Printing, printer's art, work or business, *masinakisigewin*.  
 Printing-office, *masinakisigéwiganig*.  
 Prisoner, *gebâkwaigâsod*. I am a prisoner, *nin gibâkwaigas*.  
 Prisoner of war, slave, *awakân*. I am a prisoner of war, (I am enslaved,) *nind awakaniw*.  
 Prize, put at stake, *atchigewin*.  
 Probity, *gwaiko-bimâdisiwin*.  
 Procession, *anamié-bimossewin*. We walk in procession, (religious procession,) *nind anamié-bimossemin*.  
 Procure; I procure, *nind ondi-*
- namage*. I procure s. th. to him, *nind ondinamawa*. I proc. to myself, *nind ondinamas, nind ondinamadis*.  
 Prodigious, *mamakâdakamig*.  
 Produce; it produces, (a field,) *nigin*. It produces well, *minogin*. It produces nothing, *anawigin, anawewisimagad*. It produces spontaneously, *bini-shigimagad*.  
 Profess; I profess religion, *nind anamia, nind ijitwa*.  
 Profession of religion, *anamie-win, ijituâwin*. Profession of an art or trade, *inanokiwini*.  
 Professor, (teacher,) *kikinoamâ-gewinini*.  
 Profit, *gashkitchigewin, âbadji-towin*.  
 Profit; I profit by it, *nin pag-wishiton, nind âbadjiton*. I profit by it in a certain manner, *nind inabadjiton*.—It profits, it brings profit, *gashkitchimagad*. It does not profit, it brings no profit, *anawé-wisimagad*. The field yields no profit, *anawigin kitigan*.  
 Profitable; it is prof., *minogiwemagad, ondisin*. It is prof. to me, (in., an.) *nind ondisin; nind ondisinan*.  
 Promise, *wâwindamagewin, wâ-windamadiwin, nakôdamowin*.  
 Promise; I promise, *nin wâ-windamage, nin n a k o d a m*. (A s c t a m, asotamâwew). I promise him, *nin wâwindamawa, nin nakoma*.  
 Pronounce; I pronounce well, *nin minowe*. I pronounce badly, I have a defective pronouncement, *nen mânowe*.  
 Prop, *asswâkwaiâan, asswakai-*

s. th. to  
*mawa*. I  
*d ondinadis*.  
*akamig*.  
 (a field,) well, *mi-*  
 nothing, *imagad*. It  
 usly, *bini-*  
 gion, *nind*  
 , *anami-*  
 ofession of  
*nokiwin*.  
*ikinoamâ-*  
 n, *âbadji-*  
 nin *pag-*  
*adjiton*. I  
 tain man-  
 n.—It pro-  
 , *gashkit-*  
 es not pro-  
 fit, *anawé-*  
 field yields  
*kitigan*.  
 f., *minogi-*  
 It is prof.  
*d ondisin*;  
 ewin, *wâ-*  
*damowin*.  
 , nin *wâ-*  
 k o d a m.  
 (awew). I  
 wâwinda-  
 nce well,  
 nounce  
 ctive pro-  
 nowe.  
 asswakai-

*ganak, sakaagan, nagaiak-*  
*waiganak*.  
 Prop; I prop, *nind asswakwaige,*  
*nin sakaâgadgige*. I prop it,  
*nind asswakwaan, nin sakaâ-*  
*gadân, nin sagâiakwaan*.  
 Proper, properly, *wendjita*.  
 (Iyenato).  
 Properly, as a property, *tibina-*  
*we, tetidinawe*.  
 Property, *inodewisiwin, tibina-*  
*wewisiwin, dibendassowin, da-*  
*nwin*. My, thy, his property,  
 (in., an.) *nind aiim, kid aiim,*  
*od aiim; nind aiim, kid aiim,*  
*od aiimaan*.—I have prop-  
 erty, *nin dan, nin dibendass*.  
 I have such a property, *nin*  
*inodewis*.  
 Prophecy, *ningânâdjimowin*.  
 Prophecy; I pro., *nin nigânâd-*  
*jim, nigân nin dibâdjim ged-*  
*ijiwebak*, (I tell beforehand  
 what shall come to pass.)  
 Prophet, *niganâdjimowinini,*  
*ga-nigani-dibadjimod, ga-ni-*  
*gani-kikendang*.  
 Prophetess, *niganâdjimokwe*.  
 Proprietor, *debendang, debend-*  
*jiged, debendassod, tebinawe-*  
*wewisid*. I am the proprietor,  
*nin tibinawewis, nin dibend-*  
*jige, nin dibendass*. I am the  
 proprietor of him, (her, it),  
*nin dibenima, nin tibinawesi-*  
*nan; nin dibendân, nin tibi-*  
*nawewisin*.—I make myself  
 proprietor of s. th., *nin tibi-*  
*nawewiidis*.  
 Proprietor of a house, *wewigi-*  
*wamid*. I am proprietor of a  
 house, *nind owigiwâm*.  
 Prosperity, *jawendagosiwin*.  
 Prosperous; I am pro., *nin ja-*  
*wendagos*.

Prostitute, *bishigwâdjikwe*.  
 Proud; I am proud, *nin mami-*  
*nâdis, nin gokwadenindis,*  
*nind ishpenindis, nind ishpen-*  
*dan niaw, nin sasegawendan*  
*niaw*. I think him proud,  
*nin kitenima*. Proud thought,  
 proud thinking, *maminaden-*  
*damowin*. I have proud  
 thoughts, *nin maminadendam*.  
 (Kisteyimow).  
 Proud person, *meminadisisd, esh-*  
*penindisod, ketchitwawenin-*  
*disod*.  
 Provided, *kishpin*.  
 Provisions, *midjim*. My provi-  
 sions are all gone, *nin tehagâé*.  
 I procure prov., *nin midjimike*.  
 Provisions for a voyage, *nawâ-*  
*pon*. (Nimâwin). I take prov.  
 for a voyage, *nin nawâp*. I  
 take it with me on my voyage  
 to eat it, (in., an.) *nin nawâ-*  
*pon, (nimaw) nin nawâponan*.  
 I give him prov. for his voy-  
 age, *nin nawapona*.—Scrip or  
 sack to put in in prov. for a  
 voyage, *nawapwaniwaj*.  
 Provision-store, *midjimâwiga-*  
*mig*.  
 Provocation; malicious provo-  
 cation to anger, *gagandjina-*  
*wéidiwin*.  
 Provoke; I provoke him to an-  
 ger, *nin mikindjia*. (Mawineh-  
 wew). We pro. each other  
 to anger, *nin mikindjüdimin*.  
 —I provoke him to anger ma-  
 liciously, purposely, *nin ga-*  
*gândjia, nin gagândjinawe,*  
*nin gagândjigidea*. We prov.  
 each other purposely to anger,  
*nin gagândjüdimin*.  
 Prudence, *nibwâkâwin, gagitâ-*  
*wendamowin*.



- Prudent; I am pru., *nin nib-waka, nin gagitaw, nin gagitawendam.*
- Publican, *mamandjitchigewini-ni.*
- Publication, *windamagowin.*
- Publish; I publish s. th., *nin kikendamüwe, nin kikendamodjiwe, nin windamage.* I publish it, *nin kikendamüwen, nin kikendamodjiwen, nin windamagen.*
- Pull; I pull or haul him (her, it) forth, *nin mökibina; nin mökibidon.*
- Pull down; I pull it down, (*in., an.*) *nin nissibidon; nin nissibina.*
- Pulled down; it is p. d., (*in., an.*) *nin nissibidjigäde; nissibidjigäso.*
- Pulley, *ombäbiginigan.*
- Pull out; I pull out, *nin mamibidjige.* I pull it out, (*in., an.*) *nin mamibidon, nin bakwakobidon; nin mamibina, nin bakwakobina.*
- Pulse, *oskweiäb, miskweiäb.* (Pakkahan). I feel the pulse, *nin godjinike.* I feel his p., *nin godjiskweiabigan.*—The pulse is beating, *pangaan miskweiäb, or oskweiab.* (Pakkahokuw). My p. is beating, *nin pangaog, pangaan nind oskweiäb.* My p. beats quick, *nin kjiipangaog.*
- Pump, *iskaibän.*
- Pump; I pump, *nind iskaibi.* I pump it out, *nind iskaibadän, nind iskaan.*
- Pumpkin, *ögwissimän.* Large pumpkin, *missabigon.* The bloom of a pumpkin, *wässakone, (wässakwane.)*
- Punished; I am pun. deservedly, *nin mänäbamewis.*
- Pupil, *kikinoamagan, kokinoamawind.*
- Purgative, purge, *jäbosigan.* I take a purgative, I purge myself, *nin jäbos.* I give him a purge, *nin jäboswa.*
- Purgatory, *gassiiaktisowin.* The souls in purgatory, *gassiiaktisowining ebidjig.* (Kässihamäkewiskutew).
- Purify; I purify him, (her, it,) *nin binia; nin biniton.* I purify him s. th., *nin binitawa, nin binitamawa.*—I purify him (her, it) by fire, *nin banakiswa; nin binäksian.* I purify him s. th. by fire, *nin binäksiamawa.* (Kässihew, kanätjehew).
- Purity of heart, *binideewin.* I have a pure heart, *nin binidee.* (Kanätjitehew).
- Purpose; I purpose, *nind inendam.*—S. Resolve.
- Purposely, *öndjita, awändjish.* Like purposely, *naita.*
- Purse, *jonüa-mashkimodens.*
- Pursue; I pursue him, (run after him,) *nin biminajikawa, nin mädaana.* (Pimitisahwew).
- Push; I push, *nin gändaiige, nin gändinige, nin gagändinige.* I push him, (her, it,) *nin gändina, nin gändäwa; nin gändinan, nin gandaan.*
- Pusillanious; I am pus., *nin jägodee.*
- Pusillanimity, *jägodeewin.*
- Puss, cat, *gajagens, minons.*
- Pustule, *minins.* My skin is full of small pustules, *nin pikwajeshka, nin papikwajeshka.*

Put; I put, *nind atáge*. I put him, (her, it,) *nind assa*; *nind aton*. It is put, *atchigáde*. I put it in a certain manner, *nind ijissiton*. I put him s. th., *nind atawa*.— I cannot put it, (*in., an.*) *nin nondéssiton*; *nin nondéshima*.

Put aside; I put aside with my hands, *nin midágwenige*. I put him (her, it) aside, or out of the way, *nin midágwena*; *nin midágweaan*. I put it aside for him, *nin midágwenamawa*. I put it aside in thoughts, *nin midágwendan*. I put myself aside, *nin midágweta*.

Put away, (reject;) I put him (her, it) away, *nin bakéwina*; *nin bakéwinan*. I put it away, reject it, I refuse to take it, *nin miwitan*, *nin miwiton*. I put it away for him, *nin miwitawa*, *nin miwitamawa*.

Put back; I put it back again, (*in., an.*) *nin nassabissiton*; *nin nassabishima*.

Put down; I put him (her it) down, *nin nissina*; *nin nissinan*. I put him, (her, it) down from my back, *nin pagidoma*; *nin pagidondan*. I put down a load, *nin pagidjwane*, *nin pagidjinige*.

Put in; I put it in, (*in., an.*) *nin pindjissiton*; *nin pindjishima*. I put it in a hole or vessel, *nin bodákwe*. I put it in a

hole or vessel, (*in., an.*) *nin bodákwen*; *nin bodákwenan*, I put in my mouth s. th. to eat, *nin jakám*. I put it in my mouth, (*in., an.*) *nin jakamon*; *nin jakamonan*.— I put my things in a trunk, etc., *nind onashkinadass*.

Put on; I put on, (clothing,) *nin bisikáge*. I put it on, *nin bisikán*. I put it on easily, *nin débishkan*, *nin géshawikan*. I put it on well, (it fits me well,) *nin minokan*. (Te-biskam). I put it on so.... (*in., an.*) *nind inikan*; *nind inikawa*. I put on stockings, socks or nippes, and shoes or boots, *nin bábitchi*. I put him socks and shoes on, *nin bábitchia*.

Put to; I put it to the fire in a vessel to cook, (*in., an.*) *nin gabáton*; *nin gabáshima*. It is put to the fire to cook, (*in., an.*) *gabátechigáde*; *gabatchigáso*.

Put together; I put them together, (*in., an.*) *nin mamawissitonan*; *nin mamawassag*. It is put together, *mamawissitchigáde*. I put two together, (thread,) *nin nijwabiginan*, *nin nabwabiginan*.

Putty, *wássétchigani-pigiw*.

Putty; I putty, *nin pigike*. I putty a window, *nin pigikadan wássetchigan*.

## Q

- Quack-doctor, *geginawishkid mashkikiwinini*.
- Quadruped, *naogâded*. It is a quadruped, *niogâde*.
- Quarrel, *gikandiwin, gikange-win, gikawidamowin*.
- Quarrel; I quarrel, *nin gikange, nin gikawidam*. We quarrel with one another, *nin gikandimin, nind atajindendimin*. (Kikâmew).
- Quarreler, *netâ-gikawidang*. I am a quarreler, I am quarrelsome, *nin nitâ-gikawidam*.
- Quarter; first or last quarter of the moon, *gisiss abilâwisi*.
- Queen, *ogimâkwe, kitchi-ogimâkwe*. I am a queen, *nind ogimâkwew*. I make her a queen, *nind ogimâkwewia*.
- Quench; I quench fire, *nind âtéige*. I quench it, *nind âtéan*.
- Question, *gagwédwewin, gagwéd-jindiwin*.
- Quick; I walk quick, *nin kiji-kâ*. (Kisiskâttew). I walk as quick as I can, *nind apisika*. I am quick in working, etc., *nin gwashkwes*.
- Quicken; I quicken my hands, *nind abakinindjiwas*. I quicken my feet, *nind abakisidis*. It quickens, *abisiwemagad*.
- Quickly, *kéjidin, kekejidin, ké-kejidine, wéwib, ningim*. (Kiyipi or kiyipa).
- Quid of tobacco, *agwanendjigan*.
- Quiet; I am quiet in my thoughts, in my mind, *nin bissânendam, nin nibwâkandendam*.
- Quietly, *beka, naégatch*. (Peyatik).
- Quietude, *bisânabiwin, nibwâkâwin*.
- Quill, *migwan*.
- Quilt, *mawandôgwasson, mawandôgwassowin*.
- Quit; I quit, give up, *nind anijitam, nind anawen dji ge*. (Nagatew). I quit a place entirely, *nind âpitchi mâdja*. I quit him, *nin bakeshkawa*. I quit it, *nin bakéwidon*.
- Quiver, *pindanwan*.

# R

Rabbit, *wābos*. Young rabbit, *wābosons*.

Rabbit's berry, *wābōsomin*.

Rabbit-skin, *wābōsowaiān*.

Rabbit-skin coat, *wāboswēkon*.

I make a coat of rabbit-skin, *nin wāboswēkonike*.

Race on foot, *gagwēdjikanidiwin*.

Race in canoes or boats, *gagwēdjikadaowin*.

Race; I run a race on foot, *nin gagwēdjikajīwe*. I run with him, *nin gagwēdjikana*. We run a race together, *nin gagwēdjikanidimin*.—I run a race in a canoe, *nin gagwēdjikadaowe*. We run a race in canoes, *nin gadwēdjikadaomin*.

Raccoon, *éssikan*. Young raccoon, *éssikans*.

Raccoon-skin, *éssikaniwaiān*.

Radish, *okādakons*.

Raft, *babindassagan*. I make a raft, *nin babindassaganike*. (Mittot).

Rafter, *abājiiak*.

Rage, violent anger, *kitchi nishkādisiwin*.

Ragged; I am ragged, *nin niswēgodjin*.

Rags, *wiāgassiman*. (Matchikons).

Rail for a fence, *mitchikanāko-bidjigānātig, mitchikanātig*.

Rail-road, *biwābiko-mikana*.

Rail-road car, *ishkoté-odābān*, (fire-carriage.)

Rain, *gimiwan*. Rain coming from the north, west, etc. S.

North. West, etc.—I walk or travel in rain, in rainy weather, *nin gimivanishka*. I embark or start in a canoe in rain, *nin gimivanibos*.—I travel in a canoe or boat in rain, *nin gimivanaam*.

Rain; it rains, *gimiwan*. It begins to rain, *mādjibissa, papānginibissa*. It rains a little, *awanibissa*. It rains hard, *kitchi gimivan*. The rain is heard, *madwēbissa*. Showers of rain are passing by, *babamibissa*. It rains by intervals, *tatāwibissa*. The rain is cold, *takibissa*. It rains no more, *ishkwābissa*.

Rainbow, *nagwēiāb, odagwanibissan*. (Pisimweyābiy).

Raindeer, *atik*. Young raindeer, *atikons*.

Rain-water, *gimiwandō*.

Raise; I raise him from the dead, *nin abitchibaa*. I raise myself from the dead, *nin abitchibaidis*. (Apisimew).

Raisin, *jomin, baté-jomin, baitéjomin*.

Rake, *binakwān, binakwaigan, mawandshkaigan*.

Rake; I rake, *nin pinakwaige*. I rake hay together, *nin mawandoshkaige*.

Ram, *nabé-manishtanish*.

- Ramble, rambling, *babamossewin*, *babamadisiwin*; *giwaadiswiwin*.
- Ramble; I ramble, *nin babamosse*, *nin babamadis*, *nin giwaadis*.
- Ramrod, *jishibanagidjigan*.
- Rancid; it is rancid, (*in.*, *an.*) *satesin*, *sateshin*. It looks r., (*in.*, *an.*) *satenagwad*; *satenagosi*. It tastes r., (*in.*, *an.*) *satepogwad*; *satepogosi*. (*Sâstesiw*).
- Rancor, *bitchinawesiwin*. I keep rancor, *nin bitchinawes*. (*Kisistâkewin*).
- Rancor. Rancorous.—S. Anger.
- Random; at random, *pagwana*.
- Rapid or rapids in a river, *bâwitig*. There is a rapid, or there are rapids, *kijidjiwan*. (*Kisiskâtjiwan*) The rapids are long, *ginodjiwan*. There is a strong rap. over rocks, *kakabikedjiwan*. In the middle of a r., *nawôdjiwan*. Along the rap. of a river, *tchigâdjiwan*.
- Rapids of St. Mary, (*Sault de Ste-Marie*), *Bawiting*.
- Rasp, *mitigo-sisibodjigan*.
- Rasp; I rasp wood, *mitig nin sissibodon*. I rasp a board, *nabagissag nin sissibona*.
- Raspberry, *miskwimin*, *miskomin*. Flat raspberry, *jagashkimin*.
- Raspberry bush, *miskwiminagawanj*.
- Rat, *kitchi-wawabigonodji*. (*Watjask*).
- Rather, *nindawa*, *nindawâtch*; *enabigis*.
- Ratified; it is rat., *songitchigâde*.
- Ratify; I ratify it, *nin songiton*.
- Rattle, *jishigwan*.
- Rattle; it rattles, *jinawemagad*, *jinawissemagad*. I make it rattle, *nin jinawiwebinan*.
- Rattle-snake, *jinawe*, *jishigwe*. A kind of rattle-snake, *mitigojishigwe*.
- Rattling in the throat, *madwégamisowin*. A rattling is heard in my throat, *nin madwégamis*.
- Raven, *kagâgi*. Raven's beak, *kagâgiwikoj*.
- Ravine; there is a ravine, *pasakamiga*. (*Pasatchaw*).
- Raw; it is raw, (*in.*, *an.*) *ashkin*; *ashkini*. I eat raw, *nind ashkib*. I eat it raw, (*in.*, *an.*) *nind ashkandan*; *nind ashkama*.
- Raw fish, (also, fresh fish, not salted,) *ashkigigo*.
- Raw meat, (also fresh meat, not salted,) *ashkiwiass*.
- Razor, *gashkibâdjigan*.
- Reach; I reach him (her, it,) *nin débina*, *nin débishkawa*; *nin débinan*, *nin débishkan*. We reach one another, *nin débishkodadimin*. I cannot reach him, (her, it,) *nin nondena*, *nin nâwina*, *nin nanâwina*.
- Reach, (arrive;) I reach him, (her, it,) *nind odissa*, *nin oditan*.
- Reached; I am reached by the water, *nin moshkaog*.
- Reach forth; I reach forth after him, (her, it) *nin mawinana*; *nin mawinadon*.
- Read; I read, *nin wâbandan masinaigan*. I can read, *nin nissitawinan masinaigan*. I

read it aloud, *nin nâbowadan*.  
 Reader, *waiâbandang masinagan*.  
 Reap; I reap, *nin mamâ*.  
 Reaping, *mamâwin*.  
 Reaping-hook, *kishkashkijigan*.  
 Reason, *nibwâkâwin*, *inendamowin*.  
 Reason, (cause,) *iw wendji-doduming*, *wendji-ijwebak*. Without reason, *anishâ*, *binisikâ*. (Pikonata, or, konata). For such a reason, *mi wendji...* (Eokotchi).  
 Reasonable; I am reas., *nin nibwâka*.  
 Reasonable man, *nibwâkawinini*.  
 Reasonable person, *nebwâkad*.  
 Reborn; I am reborn, *nind andjinig*.  
 Rebound; I rebound. (it rebounds,) falling, *nin gwashkweshin*, *nin gwashkweiâbikisise*; *gwashkwessin*, *gwashkweiabikissenayad*.  
 Receive; I receive him, (her, it,) *nind odâpina*; *nind odâpinan*. I receive a letter, *nin biljibiamago*, *masinagan nind odision*.  
 Recent, *oshki...*  
 Recently, *nômaia*, *anômaia*. (Anotch ikke).  
 Reciprocally, *memeshkwat*. (Mâmeskutch).  
 Recognize; I recognize people, *nin nissitâwinage*. I rec. him, (her, it,) *nin nissitâwina*, *nin nissitâwenima*; *nin nissitâwinan*, *nin nissitâwendân*.  
 Recollect; I try to recollect him, (her, it,) *nin nandamikwenima*; *nin nankamikwendan*.  
 Recommend; I recommend, *nin*

*gagikinge*, *nind aiangwamige*, *nind aiangwamitâgos*. I rec. him to do s. th., *nind angmamima*, *nind aiangwamina*. I rec. him s. th., (in thoughts) *nind aiangwamenima*. I rec. it to myself, *nind aiangwamenindis*. (Akamimew).  
 Recommendation, *aiangwamita-goswin*, *gagikingewin*, *gagikindiwin*.  
 Reconcilise; I rec., *nin dibaa-mâge*. I rec. him, *nin dibaa-mâwa*, *nin napanona*.  
 Reconcile; I rec. myself' with him, *nin bonigidetawa*, *nin bonendamawa*, *nin mino ganona*. We get reconciled with each other, *nin bonigidetadimin*, *nin mino ganonidimin*.— I reconcile him to somebody, *nind inawendaa*, *nin mino inawendaa*.  
 Recover; I recover my senses, (after fainting,) *nind abisiwis*, *nind âbishiwin*, *nind âbisiwendam*. I recover from my fear, *nin bôme*. I rec. from my sickness, *nin nodjim*, *nind âbisiwâdis*. I make him rec., *nin nodjimoa*. (Apsisin).  
 Recovering, recovery, (from sickness,) *nodjimowin*.  
 Red; I am (it is) red, *nin miskos*; *miskwa*, *miskwamagad*. It is red, painted red, (*in*, *an*.) *miskonigâde*; *miskonigâso*. It is red; metal, *in*., *miskwabikad*; metal, *an*., *miskwabikisi*; stuff, *in*., *miskwégad*; stuff, *an*., *miskwegisi*; wood, *in*., *miskossaginigâso*; wood, *an*., *miskossaginigâso*.  
 Red-barked twig, *miskwâbimij*.  
 Red bird, *natchinamanessi*.

- Redbreast, (bird,) *memiskendini-mānganeshi*.
- Red carp, (fish,) *miskwanebin*.
- Red cedar, *miskwāwak*. There are red cedar, *miskwawakoka*. In a place where there are red cedars, *miskwāwakokang*.
- Red clay, *miskwābigan*.
- Red cloth, *miskwégin*.
- Red flannel, *miskwābigin*.
- Red-head, (a person with red hair,) *miskwāndib*, *meskwāndibed*. I have a red head, *nin miskwāndibe*, (*miskondibe*.)
- Red-hot; (metal, *in.*, *an.*) *miskwābikide*; *miskwābikisi*. I make it red-hot, (*in.*, *an.*) *nin miskwabikisan*; *nin miskwabikiswa*.
- Red-hot coals, *akakanje*, *miskwakinje*, (*miskokinje*.)
- Red Lake, *Miskwāwākokan*.
- Red liquid, *miskwāgami*.
- Redoubt, *wākaigan*.
- Red River, *Miskwāgamūwi-sibi*.
- Red Sea, *Miskwāgimiwi-kitchigami*.
- Red-stone, *miskwassin*.
- Red-stone, pipe or calumet, *miskwassin opwāgan*.
- Reduce in boiling; I reduce, *nind iski gamisige*. (*Ikkagamisam*). I red. it, (diminish it,) by boiling, *nind iski gamisan*. Place where they reduce maple-sap, *iski gamisigan*. Woman that reduces maple-sap, *iski gamisigekwe*.
- Reduced by boiling; it is red, *iski gamidemagad*.
- Reducing by boiling, *iski gamisigewin*.
- Red, *obiwaiashkina*; *wimbashk*; *assāganashk*.
- Reed for mats, *apakwēshkwai*, *anakanashk*, *kitchigamiwashk*. I cut reed for mats, *nin manashkossiwe*.
- Reel, *abaodjigan*, *titibaodjigan*.
- Reflect; I reflect, *nin dibewagendam*, *nin minonendam*, *nin mitonendam*, *nin nanagatawendam*, *nin wawenendam*.
- Reflection, *nanagatawendamowin*, *dibewagenlamowin*.
- Reflection upon one's self, *nanagatawenindisowin*.
- Reform; I reform or alter it, (*in.*, *an.*) *nind andjiton*: *nind andjia*.
- Refrain; I ref., *nin mindjimindis*, *nin nagāidis*, *nin nagānūdis*.
- Refraining, *minidjimindisowin*.
- Refuge, *ininjimowin*. I take refuge, *nind ojim*, *nin bi-ojim*. I take refuge to him, *nin binadjinijima*, *nin nādenima*. I take ref. to some place, *nind ininjim*, *nind nādjinijim*, *nind apāgis*. We take ref. to some place, *nind apāidimin*, *nin nādjinijimomin*. (*Nātamototawewi*).
- Refuse; I refuse to take him, (her, it,) *nin miwia*, *nin miwina*; *nin miwiton*, *nin miwinan*. (*Assenew*).
- Regeneration, *andjinigiwin*.
- Regret, *kashkendamowin*, *aiajeiendamowin*.
- Regret; I regret, *nin kashkendam*, *nin mindjinawes*; *nind aiajeiendam*. I regret to have lost him, (her, it,) *nin mindadenima*; *nin mindadendan*. (*Mitātam*).
- Regretful, *mindjīnawēiadakamig*. (*Kesinātakamik*).
- Regulation, *inākonigewin*.

miwashk-  
nin ma-

adjiġan.  
dibéwa-  
adam, nin  
anagata-  
ndam.

wendamowin  
elf, nana-

alter it,  
on: nind

indjimini-  
nin nagá-

indisowin.

I take re-  
bi-ojim. I  
nin bi-  
leuima. I  
ace, nind  
ádjinijim,  
ake ref. to  
páidimin,  
e. (Náta-

take him,  
nin miwi-  
miwinan.

giwin.  
in, aiajei-

kashken-  
oes; nind  
et to have  
in minda-  
dadendan.

wéiadaka-  
ik).  
win.

Reign; I reign, *nind ogimaw*,  
*nind ogimákandawe*, *ning ogi-  
makandange*, *nind ogimákan-  
gamage*. It reigns, *ogimákan-  
damágemagad*. I reign over  
him, (her, it,) *nind ogimákan-  
dawa*, *nind agimákandamawa*;  
*nind ogimákandan*.

Reject; I reject, *nin wébinige*,  
*nin pagidinge*. I reject him,  
(her, it, (*nin wébiná*, *nin pagi-  
denima*; *nin wébinan*, *nin pa-  
gidendan*). We reject each  
other, *nin wébinidimin*, *nin  
bakéidimin*.

Reject; I am (it is) rejected, *nin  
wébinigas*, *nin naninawénda-  
gos*; *wébinigade*, *naninawen-  
dagwad*. (Assenikátew).

Rejected person, abandoned, *wé-  
binigan*, (an.)

Rejected thing, *wébingan*, (in.)

Rejoice; I rejoice, *nin bápine-  
nim*. (Miyáwátam). I make  
him rejoice, *nin bapinenimoo*.  
I rejoice in thoughts, *nin ba-  
pinendam*. I make him rej.  
in th., *nin bapinendamoo*.

Rejoicing, *bapinenimowin*, *bapi-  
nendamowin*, *wawijendamowin*.  
(Miyáwátamowin).

Rejoice with; I rej. with him,  
*nin widjowatoma*.

Relapse, *ajessewin*.

Relapse; I rel., *nin ajesse*. I  
rel. in sickness, *nind ándjine*.

Relation, relative, *inawemagan*,  
*inawendagan*. (Wákkomágan).  
He is a relation of mine, *nind  
inawéma*. (Wákkomew). We  
are relations to each other,  
*nind inawendimin*. I make  
him a relative to somebody,  
*nind inawendaa*.

Relationship, *inawendiwin*.

Relax; I relax, *nind ajesse*.

Relaxation, *ajessewin*.

Release; I release him, (her, it,)  
*nin pagidina*, *nin pagisikawa*;  
*nin pagidinan*; *nin pagisikan*.  
It releases me, *nin pagisika-  
gon*.

Released; I am rel., *nin pagi-  
dendágos*, *nin pagidjaia*.

Religion, *anamiewin* *ijitwáwin*.  
Indian religion *anishinábe-  
ijitwáwin*. (Ayamiháwin).

Religious, (pious); I am rel., *nin  
songanamín*. (Ayamihewátis-  
siw).

Reluctance; with rel., *kitwen*.  
(Kittwám).

Remain; I remain somewhere,  
*nind ishkwí*. I remain, (I am  
left or spared,) *nind ishkwasse*.  
It remains, *ishkwassemagad*.  
—I remain around him, (her,  
it,) *nin wákaikawá*; *nin wá-  
kaikan*.

Remain; I remain, I refuse to  
go, *nin gidjikas*. (Kitisimow).

Remainder, *biwijigan*, *eshkosseg*.

Remaining; I have some of it  
remaining, (in., an.) *nind ish-  
kwassiton*; *nind ishkwashima*.

Remark; I remark him, (her,  
it,) *nin kikinawadenima*; *nin  
kikinawadendan*. (Pisiskábamew.)

Remarkable; it is rem., *kikina-  
wadad*. In a remarkable man-  
ner, *kikinawádj*. (Kiskino-  
wúteyittákwán).

Remedy, *mashkiki*, *nanándawí-  
owin*.

Remember; I remember, *nin  
mikwéndass*, *nin mikwéndam*,  
*nin mikwéndjige*. (Kiskisiw).  
I rem. him, (her, it,) *nin mik-  
wenima*, *nin mikawinan*, *nin*



- mikwendan, nin mikawin, nin mindjiwendan.* I rem. him (her, it) well, *nin bisiskenima; nin bisiskendan.* (Kiskisotawew). I rem. him (her, it) strongly, *nin mashkawimindjimenima; nin mashkawimindjimendan.*—I make him remember it, *nin mikwéndamia, nin mikawána.*
- Remembering, *mikwendamowin, mikwendassowin.*
- Remind; I remind him of s. th., *nin mikawama.* (Miskawasomew).
- Remnant of a board, *ishkobodjigan.* Remnant after cutting a coat, etc, *ishkojigan.* I leave a remnant, *nind ishkojige.* Remnant after cutting, *ishkándjigan.* I leave a remnant, *nind ishwándjige.*
- Removal, *gosiwín.*
- Remove; I remove him, (her, it,) *nind ikona; nind ikonan.* I remove it for him, *nind ikonawa, nind ikouamawa.*
- Removed; I am (it is) rem., *nind ikonigas; ikonigáde.*
- Removed from office; I am rem., *nin bigoshku, nind ishkwanonigo.*
- Rend; it rends, *pássikamagad.*
- Render; I render him a service, *nin dodawa.* I render him evil for evil, *nind ajédibaamawa maianadak.* (Abatjihew).
- Rendez-vous; I promise to come to a rendez-vous, *nin kikinge.* I promise him a rendez-vous, *nin kikima.* We promise each other a ren., *nin kikindimin.* Mutual promise of a ren., *kikindiwin.* Promise to come to a ren., *kikingewin.* (Kiskimow).
- Renounce; I renounce him, (her, it,) *nin págidenima; nin pagidendan.* (Assenew).
- Renown, *wáwindaganesiwin, wáwindjigádewin.* Good renown, *nina wáwindaganesiwin, nino wáwindjigádewin.*
- Renowned; I am ren., *nin wáwindaganes, nind adajimigowis.*
- Rent; it is rent, *kishkika.*
- Renunciation, *pagidendamowin.*
- Repair; I repair, *nanáitchege, nin nanáissitchege.* I repair it, (*in., an.*) *nin nanáiton, nin nanáissiton; nin nanáina, nin nanáishima.*
- Repair; (restore;) I repair it, (*in., an.*) *nin nódjimotón; nin nódjimot.*
- Repair, (sewing;) I repair, sewing, *nin wáwekwadass.* I repair it, (*in., an.*) *nin wáwekwadan; nin wáwekwana.* (Misahwew).
- Repairing, reparation, *nanáitowin, nanáissitowin.*
- Repay; I repay him, *nind ajédibaamawa, nind ajidawa.* I repay it, *nind ajédibaan.*
- Repeat; I repeat, *nássab nind ikkit, nássab nin dibádjim.* I repeat his words, *nind anikanotawa, nind inotawa, nin nabinotawa.* I repeat old sayings, *nind ajéiadjim.* (Nanáspitottawew).
- Repeatedly, *naningim, saságwana, nássab.* Kákitwám).
- Repeated word, *nassab-ikkito-win.*
- Repeating of old sayings, *ajéiadjimowin.*
- Repent; I repent, *nind ándwe-nindis, nin mindjinawes.* I

- im, (her, *nin pa-*  
*mesiwîn*,  
 Good re-  
*laganesi-*  
*âdewîn*.  
*nin wâ-*  
*adjimigo-*  
*ka.*  
*damowîn.*  
*âitichige,*  
 I repair  
*âiton, nin*  
*nanâina,*  
 repair it,  
*olon; nin*  
 pair, sew-  
 ass. I re-  
 in *wâwek-*  
 e *k w a u a.*  
 , *nanâito-*  
*nind aje-*  
*idawa. I*  
*paan.*  
*ssab nind*  
*bâdjim. I*  
*nd anika-*  
*pa, nin na-*  
 old say-  
 . (Nanâs-  
 , *sasâgwa-*  
 wâm).  
 sab-*ikkito-*  
 gs, *ajéiad-*  
 d *ândwe-*  
 nawes. I
- repent in thoughts, *nind an-*  
*weendam, nin mindjinawe-*  
*endam.* (Kesinâteyimisuw).  
 Repentance, repenting, *anweni-*  
*disowin, mindjinawesiwîn.*  
 (Kesinâteyimisuw)  
 Repenting person, penitent,  
*aianwenindisod.*  
 Replace; I replace it, (*in., an.*)  
*nin nâbissiton; nin nâbish-*  
*ma.* (Attastaw).  
 Report, *dibâdjimowîn.* Report  
 brought, *bidâdjimowîn.* I  
 bring a rep, *nin bitâdjim*  
 Good report, *minwâdjimowîn.*  
 I tell a good rep., *nin minwâd-*  
*jim.* Bad report, *mânâdjim-*  
*owîn.*  
 Representation, *awetchigan.* I  
 make a rep., *nind awetchige.*  
 Reprimand; I reprimand, *nind*  
*anweninge, nind aiawiwe.* I  
 rep. him, *nind anwenima, nind*  
*aiâwa, nin nanibikima.*—I rep  
 him with hard words, *nind*  
*animima.* I reprimand myself,  
*nind ânweuindis.* (Kitotew).  
 Reprimanding, *aiâwîn, aiawidi-*  
*wîn, anwenindiwîn.*  
 Reproach, (cold); I rep. for such  
 a reason, *nind onsonge.* I rep.  
 him for a certain reason, *nind*  
*onsoma.* I reproach or scold  
 in regard to my children, *nind*  
*onsomâwass.*—I reproach him  
 in a certain manner, *nind ino-*  
*pinema.* (Ataweyittamâwew).  
 Reproachable; my conduct or  
 behavior is repr., *nind ânwen-*  
*dagos.* It is repr., *ânwéndag-*  
*wad.* (Atâweyittâkwan).  
 Reprove; I reprove his conduct,  
*nind anwenima.* I reprove  
 myself, *nind anwenindis*  
 Repudiate; I repudiate her,
- (him,) *nin bakéwina, nin ba-*  
*keshkawa.*  
 Repudiation, *bakéwidwîn, ba-*  
*keshkodadiwîn.*  
 Request, *pagoseendamowîn, nan-*  
*dôtâmowîn, nanandomowîn,*  
*nandotamagewîn.*  
 Request, I request, *nin nando-*  
*tam, nin nandotamage, nin*  
*pagossendam.* I request him,  
*nin nanâdoma, nin nandota-*  
*mawa.*  
 Require; I require it, *nin nan-*  
*dotân.*  
 Resemblance, *inabaminagosiwîn.*  
 (Nanâspitâtuwîn).  
 Resemble; I resemble him.  
*nind inama.* I resemble to...,  
*nind inabaminagos.* I make  
 him, (her, it) resemble to...,  
*nind inabaminagwia, nind*  
*awetchigenan; nind inabami-*  
*nagwiton, nind awetchigen.*  
 (Naspitawew)..  
 Resembling; I am (it is) resem-  
 bling..., *nâssab nind ijinâgos...*  
*nâssab ijinagwad.*  
 Reserve, s. *ishkouigan.*  
 Reserve; I reserve, *nind ishkô-*  
*nige.* I reserve him, (her, it),  
*nind ishkonan; nind ishkonan.*  
 I res. it to him, *nind ishkon-*  
*mama.* I res. it to me, *nind*  
*ishkonamas.*  
 Resolve; I resolve, *nin gigen-*  
*dam, nin gjenindis.* I resolve  
 firmly, *nin songendam, nin*  
*mashkawendam.* I res. it firm-  
 ly, *nin songendân.*  
 Resolved; I am firmly resolved,  
*nin webendam, nind âpitchi*  
*webendam.*  
 Resolvedly, *pâkatch.*  
 Resolution, *gijendamowîn.* Firm  
 resolution, *songendamowîn,*

- mashkawendamowin*. I make or have a firm res., *nin songendam, nin mashkawendam*. I make him take or have a firm res., *nin songendamia, nin mashkawendamia, nin mashkawima, nin songideeshkawenima*.
- Resound; I make resound my voice, *nin passweweshin*. I resound, *passwewe, passwewessin*. I make it resound, *nin passweweton*. (Matwewesin).
- Respect, *dabandendamowin, kitchitwawenindiwin*. (Kisteyimiwewin).
- Respect; I respect him, (her, it,) *nin manadjia, nin kitcki apitenima, nin kitchitwawenima, nin dabandenima; nin manadjiton, nin kitcki apitendân, nin kitchitwawendan, nin dabandendan*. We respect one another, *nin kitchitwawenindimin, nin manadjiidimin*.
- Respectable; I am (it is) resp., considered resp., *nin dabâdis, nin gokwadis, nin gokwadendagos, nin dabandendagos, nin gikadendagos*.
- Respiration, *nessewin, pagidanimowin*. I take respiration, *nin nesse, nin pagidanam*. I have a quick resp., *nin dadâtabanam*. (Yêyêwin). I have a heavy oppressed resp., *nin gindjidanam*.
- Resplendant; I am resp., *nin wâsséias*.
- Rest, *anwebiwin*. Day of rest, *onwebiwini-gijigad*. (Ayowebiwini).
- Rest; I rest myself, *nin anweb* (Ayowebiw). I make him rest, *nind anwebia*. I rest or repose, lying down, *nind anweshim*.—The bird rests on..., *agosi bineshi*.
- Resting-place in a portage, *pagidjwanan*.
- Resurrection, *âbitchibâwin*. Resurrection-day, *âbitchibâwini-gijigad*. (Aписisin).
- Return; I return, (go back again,) *nin giwe, nind ajégiwe*. I return the same day, *nin biskaki*. I return running, *nin giwibato, nin biskabato*. I think to return home, *nin giwéiendam*. I return home, with s. th. to eat, *nin giwéiabowe*. I return to my native place or country, *nin giwéki*.
- Return, (repay; *nin dibaamage, nind ajémigiwe*. I return it to him, *nind ajenamawa, nind ajédibaamawa*.
- Re-unite: we re-unite, *néiâb nin nasikodadimin*.
- Reveal; I reveal it, *nin mijishawissiton*. It is revealed, *mijishawissitchigâde*.
- Revenge, *ajidawaawin, ajidawiwini*. In revenge, *ajida*.
- Revenge; I revenge myself, *nind ajidawaige*. (Abehuw). I revenge myself on him, *nin ajidawaa*. I revenge myself on him in words, *nind ajidamawa*. (Naskwâhwew).
- Revere; I rev. him, (her, it,) *nin manadjia, nin kitchitwawenima; nin manadjiton, nin kitchitwawendan*.
- Revered; I am (it is) revered, *nin kitchitwawendâgos; kitchitwawendâgwad*.
- Revile; I revile, *nind inapinendam, nin bapijiwe*. I revile him, (her, it,) *nin bapijima*,

nind an-  
ests on...

rtage, pa-

win. Re-  
hibâwini-

o back  
d ajégiwe.

day, nin  
running,

skabato. I

e, nin gi-

n home,  
n giwéia-

ny native  
n giwéki.

ibaamage,  
return it to

wa, nind

néiâb nin

n mijis ha-

aled, miji-

ajidawi-

da.

nyself,  
behuw). I

him, nin

ge myself

ed ajida-

v).

r, it,) nin

itwaweni-

, nin kit-

revered,

ros; kit-

nind inapinema; nin bapijin-  
dan, nind inâpinendan. (Kop-  
pâtjihew).

Revive; I revive, (after fainting),  
nind âbisishin. It revives,  
abisisinomagad.

Revolver of three, four, six bar-  
rels, pâshkisigans nessoshkak,  
naoshkak, nengotwassoskak.

Rhubarb, wâbado.

Rib, opigeganama. My, thy, his  
rib, nipigegan, kipiyeagan, opi-  
gegan.

Ribbon, riband, senibâ.

Rib of a canoe, etc., wâgina.

Rice, wâbanomin.

Rich; I am rich, nin dâñ, nin  
kitchi dâñ, nin wânadis. I  
make him rich, nin dania, nin  
wânadisia. (Weyotisiw).

Riches, dâniwin, kitchi dâniwin,  
wânadisiwin.

Rich, wealthy person, ketchi-  
danid.

Ride; I ride in a carriage or  
sleigh, nind odâbanigo, nin  
babamibaigo. I ride on horse-  
back, bebejigoganji nin bimo-  
mig. (Tettapiw).

Rider, bemomigod bebejigogan-  
jin, bebamomigod bebejigogan-  
jin.

Ridge; there is a narrow ridge  
of a mountain, oshédina.

Ridiculed; I make it ridiculed,  
(in., an.) nin bapiamowiniken;  
nid bapitamowinikenan.

Ridiculer, neshibapinodang.

Right, gwaiaak, wewéni, kitchi,  
âpitchi, nissitâ. It is right,  
considered right, (in., an.)  
gwaiaakwendâgwad, gwaiaak-

wendâgosi. I consider him,  
(her, it) right, just, nin gwai-  
akwénima; nin gwaiaakwén-

dan. I put it right, (horizon-  
tally,) nin gwaiaakwissidon,  
(gwaiaakossidon.)

Right, (not left), kitchi; debani.  
—Right hand, foot, etc. S.  
Hand. Foot, etc.

Righteous; I am righteous, nin  
nibwâka. I am righteous be-  
fore him, nin nibwâkaban-  
dawa.

Ring or bracelet round the wrist,  
anân.

Ring the bell; I ring, nin mad-  
wessitchige. (Sisowepitchi-  
kew). I ring it, nin madwés-  
siton, nin tewessekaan. It  
rings, madwessin, madwewe. I  
ring or strike the bell only on  
one side, nin nabané-wewéssi-  
ton. The bell is struck only  
on one side, totakwéwessin ki-  
totâgan. (Sisowepitaw sisowe-  
yâgan).

Riot, nishigiwanisiwin, ombâ-  
sondiwin.

Riot; I riot, nin nishigiwanis,  
nind ombâsonge.

Rip; I rip it, (in.; an.) nind abi-  
jan, nin gakikijan; nind abij-  
wa, nin gakikijwa, I rip  
him, nin bagwadjina.

Ripe; I am ripe, nin gjig. It is  
ripe, (in., an.) adite, wâbide.  
gjigin, gjimagad, gjissin;  
adisso, wâbiso, gjigi. It is  
very ripe, (in., an.) jigwande;  
jigwanso.

Ripe fruits, editegin.

Ripped; it is ripped, gakikishka.

Rise; I rise from the dead, nind  
âbitchiba.

Rise boiling; it rises, ombiga-  
mide. I make rise boiling,  
nind ombigamisige. I mak-

it rise up, nind ombigamisan.

Rise on high; I rise, (it rises) on high, *nind ombishka*; *ombishkamagad*. I rise up briskly, *nind onishkabato*.

Rise up, sitting; I rise up, *nin pasigwi*. I make him, (her, it) rise up, *nin pasigwia*; *nin pasigwiton*. I rise up quickly or briskly, *nin pasigwindjisse*. I rise up with him, *nin widjipasigwima*.

Rising ground; there is a rising ground, *anibekamiga*. (Oppatchaw).

Risk; I risk, *nind iniwidii*. (Webinuw).

River, *sibi*. The river is large or wide, *mangitigweia sibi*. The river is small or narrow, *agassitigweia sibi*. The river is so wide, *igigotigweia sibi*.

The river is dark-colored, (black,) *makatewagâmitigweia sibi*. The river divides, *bakétigweia sibi*. The river splits out in two or more branches, *ningitawitigweia sibi*. Place where a river splits, *ningitawitigweia*. The river turns round, *gweitatigweia sibi*. The river has an entrance, *pindjidawamagad sibi*. It is the end of the river, *waiekwatigweia sibi*.

River-net, *sibiwassâb*.

Rivet; I rivet, *nin biskadaige*. I rivet it, (*in.*, *an.*) *nin biskadaan*; *nin biskadawa*.

Riveted; it is riveted, (*in.*, *an.*) *biskadaigâde*; *bishadaigâso*.

Rivet-hammer, *biskadaigan*.

Rivulet, *sibiwishé*.

Road, *mikana*, *mikan*. Public road, large road, *kitchi mikana*. On or in the road, *meg-*

*wékana*, *maidwikana*. On this side of the road, *ondass inakékana*. On the other side of the road, *wedi inakékana*.—The road comes from..., *ondamo mikana*. The road leads to..., *inamo mikana*—I make a road, *nin mikanake*. I make him a road, *nin mikanakawa*. I make him a road straight, *nin gwaiâkomotawa*. I make him a road so..., *nind inamotawa*. I make a road even or level, *nind onâdamoton mikana*. I repair a road, *nin nanâdamoton mikana*, *nin wawenadamoton mikana*.—The road is crooked, *wawashkamo mikana*. The road is even or level, *onakamigamo mikana*. The road is large or wide, *mangademo mikana*. The road is small or narrow, *agassademo mikana*.—The road splits out, *naningitawamo mikana*.

Roast; I roast, *nind abwe*. (Nawatjiw). I roast it, (*in.*, *an.*) *nind abwen*; *nind abwenan*. I roast Indian corn, *nind abwâmine*. I roast an ear of Indian corn, *nind agwâtigwe*.

Roasted ear of Indian corn, *abwâtigwan*.

Rob; I rob, *nin makandwé*. (Maskattew). I rob him, *nin makamâ*. I rob it, take it by force, (*in.*, *an.*) *nin makandwen*; *nin makandwenan*.

Robber, *makandwéwinini*.

Robbery, robbing, *makandwéwin*.

Rock, *âjibik*. On the rock, *ogidâbik*, *ogidâbikang*. Under the rock, *anamâjibik*. There is a perpendicular rock, *kish*

On this  
 ss *inaké*—  
 side of  
*ékana*.—  
 m..., *on-*  
*pad* leads  
 -I make  
 I make  
*makawa*.  
 straight,  
 I make  
*l inamo-*  
 even or  
*on nika-*  
*nin na-*  
*nin wa-*  
*a*.—The  
*ashkamo*  
 s even or  
*mikana*.  
 or wide,  
 The road  
*gassade-*  
*ad splits*  
*mikana*.  
*we*. (Na-  
*in*, an.)  
*wenan*. I  
 nd *abwá-*  
 of Indian  
 .  
 orn, *ab-*  
 and *wé*.  
 him, *nin*  
 ke it by  
*makand-*  
*an*.  
 i.  
 kandwé-  
 ck, *ogi-*  
 Under  
 There  
 k, *kish*

*kabika*. In a place where  
 there is a perp. rock, *kishhá-*  
*bikang*. There is a steep rock,  
*passabika*. In a place where  
 there is a steep rock, *passá-*  
*bikang*. The rock is wet, *ni-*  
*biwabikamâgad*.—I make a  
 hollow in a rock, *nin wimbâ-*  
*bikaan ajibik*.  
 Rock; I rock him, *nin tchitchi-*  
*bakona*. I rock myself, *nin*  
*wewébis*  
 Rocking-chair, *wewébisoni-apâ-*  
*biwin*.  
 Rock island, *minissâbik*.  
 Rocky; it is rocky, *ajibikoka*.  
 Rocky Mountains, *Assini-wad-*  
*jiw*. (Stone-mountain.)  
 Rod; little rod or twig, *kibins*,  
*mitigons*.  
 Roe, *wak*. Roe, eggs of fish,  
*otig*, *otigwag*.  
 Rogue, *matchi aiâwish*. I am a  
 rogue, *nin matchi-aiâwishiw*,  
*nin mamandéssandis*.  
 Roll, (on rollers;) I roll, *nin ti-*  
*tibakossatchige*. I roll it, (*in*,  
*an*) *nin titibakossatwadan*;  
*nin titibakóssatwana*.—It rolls  
 (a canoe, etc.) *aiânibesse*.  
 Roll about; I roll about, lying,  
*nin titibita*, *nin titibishimon*,  
*nin gwekwenibita*.  
 Roll away; I roll away s. th.,  
*nin titibinige*. I roll him, (her,  
 it) away, *nin titibina*; *nin ti-*  
*tibinan*. I roll it away for  
 him, *nin titibinamawa*.  
 Roll down; I roll him (her, it)  
 down, *nin titibibina*; *nin titi-*  
*bibinan*. I make him (her, it)  
 roll down, *nin titibishkawa*;  
*nin titibishkan*.  
 Roller, *titibakossatchigan*.  
 Rolling; it is rolling, (a canoe,

boat, etc.) *gakokwamugad*. It  
 is not rolling, it is sure, *kitag-*  
*winde*, *songigawishkamagad*.  
 Roof, *apakôdjigan* (Apakkwân).  
 Roof; I roof, (make a roof,)  
*nind apakodjige*. I roof it,  
*nind apakodon*.  
 Room; there is room, *tâwissin*,  
*tâwishkâde*, *in aiemagad*.  
 There is room enough in it,  
*débishkine*.—There is room  
 enough for us, *nin débishki-*  
*nemin*. I have room, (sitting,)  
*nin débab*. I make room for  
 him to sit down, *nin tawabi-*  
*tawa*. I make room in stop-  
 ping aside, *nin tawigabaw*. I  
 make room for him in stop-  
 ping aside, *nin tawigabawita-*  
*wa*.  
 Room, (in a house,) *abiwin*. It  
 is all in one room, *mishâwate*.  
 It is made all in one room,  
*mishâwarchigâde*. I make it  
 all in one room, *nin mishâwa-*  
*ton*.  
 Roost, hen-roost, *pakaakwewi-*  
*gamég*.  
 Root, *otchibik*. It is with the  
 root, *gigitchibikagissin*. A big  
 root growing in the water,  
*akandamo*.  
 Root-house, *opiniwigamig*, *aki-*  
*wigamig*  
 Root of fir or pine, to sew a ca-  
 noe, *watab*. I fetch thin roots,  
 to sew a canoe, *nin manadabi*.  
 Rope, *biminakwân*. Small rope,  
*biminakwânens*. I make  
 ropes, *nin biminakwânike*.  
 Ropemaker, *biminakwânikewi-*  
*nini*.  
 Ropemaker's work, trade or bu-  
 siness, *biminakwânikewin*.  
 Rosary, *anamiéminag*. I say

- the rosary, *nind agimag anamieminag*. I make a rosary, *nind anamieminike*.
- Rose, rose-flower, *ogin, oginiwâbigon*.
- Rose-bush, rose-tree, *oginimina-gawanj*.
- Rose-colored; it is rose-colored, (*in., an.*) *oginiwâbigoning inande*; *oginiwâbigoning inanso*.
- Rotten; I am (it is) rotten, *nin pigishkanan*; *pigishkanad*.
- Rotten potato, *pigishkani-opin*.
- Rotten wood, *pidjissag*. It is rotten, (wood, *in., an.*) *pidjissagad*; *pidjissagisi*.
- Rouge, *osânanaman*. I put rouge on my cheeks, *nind osanamani*. (*Wiyaman*).
- Round; I am (it is) round, *nin wâwies*; *wâwiesia*. I cut it round, (*in., an.*) *nin wâwiekedan*; *nin wâwiekona*. I make it round, *nin wâwieton*.
- Round, (globular;) it is round, (*in., an.*) *wawieiminagad, bikominagad, babikominagad*; *wawieiminagisi, bikominagisi, babikominagisi*.
- Round, around, *giwitati*. Round in the country, *giwitakamig*.
- Route; I take another route, *nin baké, nin bakéwis*. I make a crooked route, *nin washkosse, nin washkika*.
- Rove; I rove, *nin baba-danis*.
- Row; we are all in a row or range, *nin nibidé-aîâmin*. We sit in a row, *nin nibidébimin*. We sleep in a row, *nin nibidegwâmin*.
- Row; I row, *nin ajéboie*.
- Rub; I rub with s. th., *nin jjo-biige, nin sinigwaige*. I rub
- him, (her, it,) *nin jjobiwa, nin sinigona, nin sinigonindjama*; *nin jjobian, nin sinigwaan, nin sinigonindjangan*.
- Rub against, it rubs, *sinigwisin*.
- Rudder, *odâkan, adikweigan*. (*Takkwahamonâttik*).
- Ruffle, *niskanagwetchigan*.
- Ruin, *banâdisiwin, banâdjiiwe-win, nishiwânâdjiiwe-win*.
- Ruin; I ruin, *nin banâdjiiwe, nin nishiwânâdjiiwe*. I ruin him, (her, it,) *nin banâdjia, nin nishiwânâdjia*; *nin banâdjiton, nin nishiwânâdjiton*.
- Rum, *ishkotewâbo*.
- Rumor, *babamâdjimowin*.
- Rump, *miskwassab*. I have a large rump, *nin pikwakossagidié*.
- Rumple; I rumple or crush it, (stuff,) (*in., an.*) *nin mimigibidon*; *nin mimigibina*.
- Run; I run, *nin bimibato, nind abato*. I begin to run, *nin mâdjibato*. I run slowly, *nin bêdjibato*. I run fast, *nin bâpîjisse, nin kijikabato, nin kijibato*. It runs fast, *kijikamagad*. It runs, (water, etc.) *bimidjiwan*. It runs this way, (water, etc.) *bidjidjiwan*. It runs fast, *kijidjiwan*. It runs on, *madjidjiwan*. It runs out, *iskidjiwan*; *ondjigamagad*.
- Run about; I run about, *nin babâmibato*. I am made to run about, *nin babâmibaigo*.
- Run after; I run after him, *nin biminajikawa*. (*Pimitisahwew*). I make him run after me, *nin babamibaa*. I run after persons of the other sex, *nin nishibanikam*. I run

in *jijobiwa*,  
*sinigonind-*  
*, nin sinig-*  
*indjangan.*  
*s, sinigwis-*  
*udikweigan.*  
*ik).*  
*higan.*  
*banadjjuwe-*  
*iwewin.*  
*banadjjuwe,*  
*we. I ruin*  
*n banadjia,*  
*n; nin 'ba-*  
*wanadjiton.*  
*owin.*  
 I have a  
*pikwakossa-*  
 or crush it,  
*n mimigibi-*  
*ina.*  
*mbato, mind*  
 o run, *nin*  
 slowly, *nin*  
 fast, *nin ba-*  
*kabato, nin*  
 fast, *kijika-*  
 water, etc.)  
 ns this way,  
*djiwan. It*  
*n. It runs*  
 It runs out,  
*amagad.*  
 about, *nin*  
 n made to  
*amibaigo.*  
 er him, *nin*  
 mitisah  
 n run after  
*a. I run*  
 other sex,  
*e. I run*

breathless after it, *nind onda-*  
*nam.* We run or rush gree-  
 dily after s. th., *nin gandji-*  
*baidimin.*  
 Run around; I run around s.  
 th., *nin giwitabato, nin bij-*  
*bato.*  
 Run away; I run away, *nin*  
*gimi, nind ojim.* I run away  
 for safety, *nin gindjibaiwe,*  
*nind ojim.* I run away to  
 great haste, *nin madjibaiwe.*  
 Run back; I run back again,  
*nin giwebato.*  
 Run backwards; I run b., *nind*  
*ajebato.*  
 Run down; I run down, *nin*  
*nissandawebato.* I run down  
 the hill, *nin nissakwebato,*  
*nin gadjwebato.*  
 Run in; I run in, *nin pindige-*  
*to.* I run in the water, *nin*  
*bakobibato.*  
 Runner, *bemibatod.* Fast run-  
 ner, *kejikabatod.*  
 Running, *bimibatowin.*  
 Run out; I run out, *nin sagisi-*  
*bato.*  
 Run over, I fill it so that it runs  
 over, *nin sagadashinadon,*  
*nin sikashkinadon, nin sigiba-*  
*don.* It is so full that it runs

over, *sigashkine.* It runs over,  
*sigissemagad.*  
 Run together, we run together,  
*nin mawanddbaidimin.*  
 Run up; I run up stairs, *nind*  
*akwandawebato.* I run up on a  
 mountain, *nind amadjwebato.*  
 Rush for mats, *anakanashk,*  
*apagweshkwai.* I cut rush for  
 mats, *nin manashkossice.*  
 Rush; I rush to some place,  
*nind apaidis.* We rush to  
 some place, *nind apaidimin.*  
 We rush or run together, *nin*  
*mawanddbaidimin.* I rush  
 upon somebody, *nin mawi-*  
*najiwe.* I rush upon him,  
 (her, it,) *nin mawinanadan.*  
 I rush upon him suddenly,  
*nin mokitawa.*  
 Rush. S. Run out.  
 Rusty; it is rusty, *agwagwissin.*  
 It is rusty, (metal, in., an.)  
*agwagwabikissin, agwagwabi-*  
*kad; agwagwabikishin, ag-*  
*wagwabikisi.*  
 Rut; the animal is rutting,  
*amanoso awessi.* The dog is  
 rutting, *amanassimo animosh.*  
 (Notjihituw).  
 Rutabaga, *osawitchiss.*  
 Rye, *misimin.* (Wabanomin).



## S

- Sabbath or sabbath-day, rest-day, *anwebiwinigijgad, anamiegi-jigad.*
- Sack, bag, *mashkimod.* Sack made of linden-bark, *assigobanimod.* A sack of..., *ningotowan, ningotoshkin.*—S. Bag.
- Sackcloth, *mashkimodewegin.*
- Sackcloth, (mourner's or penitent's dress,) *netageowegin.*
- Sack Indian, *Osagi.*
- Sack language, *osagimowin.* I speak the Sack lan., *nind osagin.*
- Sack squaw, *osagikwe.*
- Sacrament, *Sakremâ.* (Ayami-hewinanâtûwihuwin).
- Sacrifice, \* (act of sacrificing,) *pagidendamowin, pagidjigewin, pagidinigan.* (Webinâsuwin, pakitinâsuwin).
- Sacrifice, (gift,) *pagidinigan, pagidjigan.*
- Sacrifice, (vow,) *dibandowin.* (Asotâmowin).
- Sacrifice; I sacrifice, *nin pagidjige, nin pagidinige.* I sacrifice to somebody, *nin pagidinumage, nin pagidendamage.* I sac. it to him, *nin pagidinamawa, nin pagidendamawa.* I sac. him, (her, it), *nin pagidenima; nin pagidenâ.* I sac. myself, *nin pagidenindis.* I sac. (or give) to myself, *nin pagidinamadis.* I sac. him (her, it) to myself, *nin pagidinamadisonan; nin pagidinamadison.*
- Sacrificer, *pagidjigewinini, pagidinigewinini.*
- Sacrificing-altar, *pagidinigewinikan, pagidjigewinikan.* (Pakitinâsuwinâttik).
- Sacristy, *endaji-bisikwanoied mekatewikwanoie.*
- Sad, *kashkendagwakamig.* I am sad, *nin kashkendam, nin was-sitawendam, nin naninawendagos, nin nibongadis.* (Kesinateyittakwan).
- Saddle, *tessabiwin.* I make saddles, *nin tessabiwinike.* (Aspapiwin).
- Saddler, *tessabiwinikewinini.*
- Sadness, *kashkendamowin, was-sitawendamowin.*
- Sadness of heart, *kashkendami-deewin.*
- Safety; I fly to some place for safety, *nind ininijim.* I fly to him (her, it) for safety, *nin nâjinijima, nin nâdjinijima.*
- Sagacity of an animal, *awessainendamowin.*
- Said; it is said, *kiwê.* (Yâkki).
- Sail, *ningâssimonon.*
- Sail; I sail, *nin bimash.* (Yâkâstimow). I sail about, *nin babâmash.* I sail to the shore, I make for the shore, *nind agwaiash.* I sail across a bay,

\* NOTE. For the sacrifices of pagan Indians, see Pagan sacrifice, etc.

etc., *nind ájawash*. I sail with him, *nin bimwidashima*. I sail in a certain manner, *nind inash*. I sail fast, *nin kijiiash*. I sail with a fair wind, *nin minwash*.

Sail-cloth, *ningássimononigin*.

Sailing, *bimáshiwín*.

Sailor, *nábikwáwinini*.

Sail-pole, (mast,) *ningássimononak*, *ningássimononâtig*.

Sail-rope, *ningássimononeiáb*.

Sail-yard, *bimidakobidjigan*.

Saint, *kitchitwa*.

Saint in heaven, *ketchitwâcendagosid gijigoug ebid*.

Salmon-trout, *majaméyoss*, *ada-jawamey*, *ajawamey*. There are salmon-trout, *majaméyossika*.

Salt, *jiwitágan*, or *siwitágan*.

Salt; I salt, *nin jiwitáganaiige*.

I salt for somebody, *nin jiwitáganaiige*.

Salted; it is salted, (*in.*, *an.*) *jiwan*, *jiwitaganivan*, *jiwitaganaiigáde*; *jiwisi*, *jiwitaganíwi*, *jiwitaganaiigáso*. It tastes salted, (*in.*, *an.*) *jiwitaganipogwad*; *jiwitaganipogoss*.

Saltfish, salted fish, *jiwitaganigigô*.

Salting, *jiwitaganaigewin*.

Saltmeat, salted meat, *jiwitaganíwiúass*.

Saltwater, *jiwitaganábo*.

Salutation, greeting, *anamikágewin*, *anamikágowin*. Mutual salutation, *anamikodádiwin*.

Salute; I salute or greet, *nind anamikage*. I am saluted, *nind anamikágo*. I salute him, (her, it,) *nind anamika-wa*; *nind anamikan*.

Salute; I salute, inclining the

head, *nin gándikwétage*. I salute him, *nin gándikwéclawa*.

Salve, *jjjibitigan*, *mashkiki*.

Same, (Peyakwan), we are considered all the same person, *nin bejigwendagosimin*. It is considered all the same thing, *bejigwendagwad*. Always in the same place, or in the same manner, *bejigwanong*. At the same time, *bekish*. (Kisik). It is all the same, *mi tibishko*.

Sanctify; I sanctify him, *nin kitchitwawin*, *nin kitchitwawinima*. I sanctify it, *nin kitchitwawinan*, *nin kitchitwawendan*.

Sand, *négaw*, *mitawan*. On the sand, *mitáwang*. (Iyekaw).

There is sand, *négawika*, *mitawanga*. Fine white sand, *pingwi*, *négaw*.

Sand cherry, *négawimin*, *assissawemin*.

Sand cherry shrub, *négawiminayawanj*, *assissawéminayawanj*.

Sand-hill; there is a steep sand-hill, *kishkatáwanga*.

Sand-stone, *pingwábik*.

Sandy beach; there is a sandy beach, *mitáwanga*. There is a lake with a sandy beach, *mitáwangágama*.

Sandy Lake, *Ga mitáwangágama*.

Sap, *onsiban*. (Mestan). I collect the sap of maple-trees, *nind awasibi*. The sap begins to run, *mádjiga*. (Mestasu, mestanawiw). The sap runs fast, *kijiga*. It runs at night, or in the night, *nibágá*. The sap is spoiled, *wakwaga*.

- mi nibi.* It runs no more, *ishkwâgâ.*
- Sash, *wâssétchiganâtig.*
- Satan, *matchi manito, matchi acaâwish, manûsiwinissi.*
- Satisfied; I am sat., *nin minwendam, nin lêbenim, nin dêbendam, nin dêbagenim.*
- Satisfy; I satisfy him, *nin minonawea, nin dêbia, nin debisia, nin minwendamia.* I satisfy it, *nin dêbiton.*
- Satisfying; it is sat., *minwendâgwad.*
- Saturate; I saturate him, *nin dêbissinia.* I saturate myself, *nin dêbissin.*
- Saturated; I am sat., *nin dêbissin, nin gi-dêbissin.*
- Saturday, *mariegijigad.* It is Saturday, *mariegijigad.* On Sat., *mariegijigak,* or, *wâbang wa-anamihegijigak.*
- Saturity, *dêbissiniwin.*
- Saucer, *onâgans, unbishâbonâgans.*
- Savage. S. Indian.
- Savage life, *pagwanawisiwin, pagwanawanisiwin, a n i s h i n â b e b i m â d i s i w i n.* I lead a savage life, *nin pagwanawis, nin pagwanawâdis.*
- Save, *jenûa makak.*
- Save; save it, conserve it, (*in., an.*) *nin mâwandjîton; nin mâwandjia.*
- Save, (*in. s. in.*) S. Live. I make live.
- Savior, *ga-nodgimoad ki tchit-châgonâni.i.* (*Pemâtjiihiwet.*)
- Saw, *kishkilodjigan, tâshkibodjigan.*
- Saw; I saw, *nin kishkibodjige, nin tâshkibodjige.* I saw it (*in., an.*), *nin kishkibodon, nin tâshkibod'on; nin kishkibona, nin tâshkibona.*
- Saw-bill, (*bird.*) *ansig.*
- Saw-dust, *bicibodjigan.*
- Sawing, *kishkibodjigewin, tâshkibodjigewin.*
- Sawmill, *tâshkibodjigan, tâshkigibodjigan.* Steam sawmill, *ishkoic-tâshkibodjigan.*
- Sawn; it is sawn, (*in., an.*) *kishkibode, tâshkibode; kishkiboso, tâshkiboso.*
- Sawyer, *taiâshkibodjiged, tâshkibodjigewinini*
- Say; I say, *nind ikkit.* He says, *îwa.* It says, *ikkitomagad.* I say it aloud, *nin nâbowadan.* (*Itwev.*) I say s. th., of or to him, (*her, it.*) *nind ina,* (*Itew.*) *nind idân.* I say s. th. of myself, *nind idis.* We say s. th. of each other, or to each other, *nind idimin.* I say what I ought not to say, *nin wawî-agim.*
- Saying, *ikkitowin, gigitowin.*
- Scab, *omigiwin.*
- Scabbard, (*or cover.*) *pindanonikaadjigan, pindaodjigan.*
- Scabbious person, *wemigid.* I am scabbious, *nind omigi.*
- Scabby; I am scabby, *nind omigi.*
- Scaffold, *agôdjîwanan, agôdjîwananak, tessakwaigan.* I make a scaffold, *nind agôdjîwananakoke.*
- Scald; I scald him, (*her, it.*) *nin bashkobisswa, nin baskwabowasswa.*
- Scale, (*balance.*) *dibâbishkodjigan; tibâbadjigan.*
- Scale (*of a fish.*) *wanagâai.*
- Scale; I scale, *nin tchigaawee.* I scale a fish, *nin tchigaana gigo.*

*kishkibona.*

*g.*  
*an.*  
*ycwin, tâsh-*

*igan, tâsh-*  
*am sawmill,*  
*igan.*

*., an.) kish-*  
*; kishkibo-*

*jiged, tâsh-*

*it. He says,*  
*kkitomagad.*

*nâbawadan.*

*th., an.) of or to*  
*ina, (Itew),*

*y s. th. of*  
*We say s.*

*or to each*  
*I say what*

*nin wawit-*  
*igitowin.*

*), pindano-*  
*bdjigan.*

*remigid. I*  
*d omigi.*

*nind omigi.*

*an, agôdj-*  
*waigan. I*

*ind agôdji-*

*, (her, it),*  
*nin bask-*

*âbishkodji-*  
*igâai.*

*tchigaawe.*  
*tchigaana*

Scalp, Sion-scalp, *banishtigwân.*  
Scalp; I scalp him, *nin manij-*  
*wa; nin pukwandibejwa, (pa-*  
*bondibejwa.)*

Scandal, *matchi kikinowâbami-*  
*gowin, matchi kikinowâban-*  
*daiwewin.*

Scandalize; I scand. him, *nin*  
*matchi kikinowamawa, nin mat-*  
*chi kikinowâbamig.* He scan-

dalizes me, *nin matchi kiki-*  
*nomag, nin matchi kikino-*  
*wâbomu.*

Scar, *odjishwîn.* I have a scar,  
*nind odjishig.*—I have a scar

on the arm, hand, etc.

Scarcely, *ayâwa.* (Etataw).

Scarcity, *manêsiwin.* There is  
scarcity of wood for fuel, *ma-*  
*nêssaga.*

Scare; I scare him, *nin segia,*  
*nin segisia, nind oshâwa,*  
*nind oshâkawa.*

Scared; I am scared, *nin segis,*  
*nin segendam, nin nisaien-*  
*dam.*

Scarification, for bleeding, *pe-*  
*peshowewin.*

Scarifier, *paîpeshowed.*

Scarify, for bleeding; I scarify,  
*nin pepeshowe.* I scar. him,  
*nind pepeshwa.* I scar. my-

self, *nin pepeshodis.*

Scarlet, *miskwêgin, onandewe-*  
*gin, pagakigin.*

Scatter; I scatter, *nin biwime-*  
*binige.* I scatter it, (*in, an.*)  
*nin biwiwêbinan, nin hiniwe-*  
*bina.*

Scatter about; I scatter it about,  
*(in, an.) nin sasweshkan, nin*  
*sasweshkan; nin saswêna, nin*  
*sasweshkawa.*

Scent; I search by scent, *nin*  
*nandomandjige.*

Scholar, *kikinoamâgan, kekino-*  
*amâwînd.*

School, *kikinoamâding.* I go  
to school, *kikinoamâding nind*  
*ija.* I come from school, *ki-*  
*kinoamâding nind ondjiba.* I

keep school, *nin kikinoamâge.*

School-book, *kikinoamâdi-ma-*  
*sinaigan.*

School-house, *kikinoamâdiwi-*  
*gamig.*

School-section, *kikinoamâdiwaki*

School-teacher, *kekinoamaged,*  
*kekimoamagewinini.* Female

school-teacher, *kikinoama-*  
*gekwe.*

Science, *kikendâssowin, bisis-*  
*kendjigewin.* I possess

science, *nin bisiskendjige, nin*  
*kikendass.*

Scissors, *mojwâgan, assiponi-*  
*gan, tagokomân.* (Paskwâha-

mâtuwin).

Scold; I scold, *nind aiâwive,*  
*nin nanibikiwe, ningikawi-*  
*dam.* I scold him, *nind aiâ-*  
*wa, nin nanibikima, nin na-*  
*nibikiganona, nin gikama.*

Scolding, *aiâwîwin, aiâwidîwin,*  
*nanibikiwewin, nanibikindi-*  
*win.*

Scorn; I scorn, *nin bâpinodage,*  
*nin nishibapinodage.* I scorn

him, (her, it), *nin nishibâpi-*  
*nodawa; nin nishibopinodân.*

Scorning, *nishibapinodamowin,*  
*bapinodagewin.*

Scoundrel, *matchi-aiâwawish.*

Scourge, *bashanjéigan.* (Pasas-

telhigan).

Scourge; I scourge, *nin bashan-*  
*jéige.* I scourge him, *nin ba-*  
*shanjéwa.*

Scourged; I am scourged, *nin*  
*bashanjéogo, nin bashanjéigas.*

- Scranch ; I scranch it, (*in., an*)  
*nin gápandan, nin gapwewenda-*  
*n; nin gápma, nin gap-*  
*wewema.*
- Scrape ; I scrape, *nin gaskas-*  
*kaige.* I scrape him, (*her, it,*)  
*nin gaskaskáwa ; nin gaskas-*  
*kaan.—I scrape a bark, nin*  
*gashkakwaige.* I scrape a fish,  
*nin gashkamegwaige.* I scrape  
a skin, *nin mádaige, nin ná-*  
*jigaige.* I scrape it, (*skin,*  
*in., an.*) *nin mádaun ; nin*  
*mádaíwa.—Also, I scrape a*  
*skin or hide, nin tchishak-*  
*waige.* I scrape it, (*skin, in.,*  
*an.*) *nin tchishakwaan, nin*  
*tchishakwáwa.*
- Scraper, *mádaigan, najigaigan,*  
*tchishakwaigan.*
- Scratch ; I scratch, *nin pasa-*  
*gobijíwe.* I scratch him, (*her,*  
*it,*) *nin pasagobina ; nin pa-*  
*sagobidon.*
- Scratch slightly ; I scratch him  
sl., *nin tchitc h i g i b i n a.* I  
scratch myself, *nin tchitchigi,*  
*nin tchitchigibinidis.* I scr.  
his head, *nin tchitchigindibe-*  
*bina.* I scr. my head, *nin*  
*tchitchigindibebinidis.*
- Screechowl, *kakábishé.*
- Screw, *bamiskwaigádeg sagai-*  
*gan.*
- Screw ; I screw, *nin bimiskwaige.*
- Screw-driver, *bimiskwaigan.*
- Screw-vice, *kitchi-takwandjigan.*
- Scribe, *ojibúgéwinini.*
- Scythe, *kishkashkijigan, pash-*  
*kwashkijigan.*
- Sea, *kitchigami, jiwitáganikit-*  
*chigami, (ocean.)*
- Sea ; very far out in the sea or  
lake, *mijisháwagám, mishá-*  
*wagám.—The sea runs high,*  
*mamangáshka.* The sea runs  
in a certain manner, *ináshka-*  
*magad.*
- Sea-bread, *anakora.*
- Sea-dog, *panossim.*
- Seal, *askik.* The skin of a seal,  
*askigwaíán.*
- Seal, *agokiwassitchigan, agaki-*  
*wassitchiganábik, ashidjiki-*  
*wukaigan ; masinikwáka-*  
*gan, masinikwagciganávik.*
- Seal ; I seal, *nind agokiwassige,*  
*nind agokiwassitchige, nind*  
*ashidjikiwagaige, nin masi-*  
*nikiwagaige.* I seal it, (*in.,*  
*an.*) *nind agokiwassan, nin*  
*masinikiwagaán ; nind agoki-*  
*wasswa ; nin masinikiwagá-*  
*gan.*
- Sealed ; I am (it is) sealed, *nind*  
*agokiwassigas, nin masiniki-*  
*wagaigas ; agokiwassigade,*  
*agokiwassitchigade, masiniki-*  
*wagaigade.*
- Sealing-wax, *agokiwassigan.*
- Sea-mark, *kikinmandawan.* I  
put up sea marks, *nin kiki-*  
*nándawaiige.* There are sea-  
marks, *kikinandawade.*
- Seamstress, *gashkigwassoike.*
- Search by scent ; I search by s.,  
*nind nandomandjige.*
- Sea-shell, *wawienigan, ess.*
- Season ; I season, *nind apábowe.*  
I season it, (*in., an.*) *nind*  
*apabowadan ; nind apabowa-*  
*na.* Any thing to season vic-  
tuals with, *apabowán.*
- Seasoned ; it is seasoned, *apa-*  
*bowáde.*
- Seasoning victuals, *apabowewin.*
- Seat, *apawiwin, namadabiwin.*  
I change seats, *nind ándab.*
- Secret, *gimodisiwin, kaiadjiga-*  
*deg.* It is a secret, *gimodad,*  
*kádjigáde.*

Secretly, *gimodj*.  
 Sedition, *ombâsondiwin*.  
 Seduce; I seduce him, *nin bânâdjia, nin waiejima, nin wanishima, nin matchi kîkinoa-mawa, nin matchi ijwebisia, nin nishiwânâdjia*. I seduce him (her) to impurity, *nin gâgibasoma, nin pisigwâdisia*. —I seduce (deceive) with my words, *nin waiejitagos*.  
 See! *wegwagi!* (*Mâdjikutji*).  
 See; I see, *nin wâb*. I see well, *nin minwâb*. I see s. th., *nin wâbandjige*. I see him, (her, it,) *nin wâbama; nin wâbandan*. I see myself, *nin wâbandis, nin wâbandamadis*. I see so far or from so far, *nind akwâb*. I see from such a distance, *nin débâb*. I make him see, *nin wâbia*. I make him see it, *nin wâbandaa*. I see s. th. relating to him, *nin wâbandumawa*. I see clearly, plainly, *nin wasseiâb*. I make him see clearly, *nin wasseiâbia*. I see him (her, it) well or plainly, *nin missâbama; nin wissâbandan*. I make him see it plainly, *nin missâbandaa*. I cannot see him (her, it) well, *nin bigisawinawa; nin bigisawinan*. I see him (her, it) so..., in a certain manner, *nind ijinawa, nind inâbama; nind ijanan, nind inâbandan*. I arrive to the point or moment of seeing him, (her, it,) *nind odissâbama; nind âdissâbandan*. I see him coming this way, *nin biddâbama, nin bidisama*. I see it in going by, *nin babsâhagendan*.

Seed, *minikan*.  
 See from a distance; I see (or look) from a certain distance, *nind onsâb*. I see him (her, it) from a certain distance, *nind onsâbama; nind onsâbandân*.  
 Seek; I seek, *nin nandawâbange, nin nandawâbandjige, nin nondonige, nin nandonêige, nin nandâaiâ*. I seek him, (her, it,) *nin nannawâbama, nin nandonêwa; nin nandawâbandan, nin nandonêân*.  
 Seeking, *nandonêigewin*.  
 Seem; it seems to me, *nind inendam*. It seems..., *tanassag...* It seems like..., *nindigo...* (*Mana piko*).  
 Seen; I am seen, *nin wâbamigo, nin wâbandjigas*. It is seen, *wâbandjigade*. I can (it can) be seen from..., *nin débâbaminagos; débâbaminagwad*.  
 See-sawing, *tchatchângekoshkamâdiwin*. We play see-sawing, *nin tchatchângakoshkamadimin*.  
 See through; I see through it, *nin jabwâbandan*.  
 Seize; I seize, *nin takonige, nin takonwe*. I seize him, (her, it,) *nin takona; nin takonan*.  
 Seldom, *wika, wâwika*.  
 Select; I select them (*sn.in*) *nin sagiginag; nin gagiginanan*.  
 Self, *tibinawe, tetibinawe*.  
 Self-command, *mindjiminidiso-win*.  
 Self-conceit, *maminâdisiwin, sasagawenindisowin*.  
 Self-conceited; I am self-con., *nin maminadis, nin sasagawendân niaw, nin sasagawenindis*.

- Self-deceit, *waijindisowin*. I deceive myself, *nin waijindis*.  
 Self-defence, *nanakwiwin*. I defend myself, *nin nanakwi*.  
 Self-glorification, *kitchitwawenindisowin*, *mamikwasowin*. I glorify myself, *nin kitchitwawenindis*, *nin mamikwadis*.  
 Self-tormenting, *kotagiidisowin*. I torment myself, make myself suffer, *nin kotagiidis*.  
 Self-willed; I am self-willed, *nin bashigwadis*, *nin mashkawindibe*.  
 Sell; I sell, *nind atawe*. I sell him (her, it), *nind atawenan*, *nind atawen*. I sell him s. th., *nind atawen*. I sell high, at high prices, *nin sanagwe*, *nin sanagajindess*, *nin mamisswe*, *nin mamissagindass*. I sell cheap, *nin wendis*, *nin wendwe*.  
 Send; I send, *nin nindaiwe*. I send him s. th., *nin nindaa*. I send it, (in., an.) *nin nindaiwen*; *nin nindaiwenan*. I send him somebody, *nind ininajamawa*, *nind ijinajamaawa*. I send s. th. to somebody, *nin madjidaiwe*. (Itisahwew). I send it to somebody, (in., an.) *nin madjidaiwen*; *nin madjidaiwenan*.—I send him before me, *nin niganinijawa*. I send him somewhere, *nind ininajawa*, *nind ijinajawa*. I send him somewhere pressing, *nin gandjinajawa*. I send him away, *nind ikonajawa*, *nin madjinajawa*. I send him down, *nin nissandawenajawa*. I send him out of doors, *nin sagidjinajawa*. (Wiyawitisahwew).  
 Sense, good sense, *nibwakawin*; nonsense, *gagibadisiwin*. (Iyiniisiwin).  
 Senses; I have my senses, *nin mikaw*, *nin kikendam*. (Kiskisiw). I lose my senses (fainting), *nin wanimikaw*. (Wani-kiskisiw). I lose my senses from time to time, *nin babishkwendam*. I recover my senses, *nin bisiskadis*. I have my senses again, *nin bisiskadondam*.  
 Sent; I am sent away, *nin muljinajaigas*, *nind ikonajaigas*.  
 Sentence; I pronounce a sentence over him, *nin gijakona*.  
 Sentinel, *akandowinini*.  
 Separate; I separate from him, (her, it), *nin bakeshkawa*, *nin bakewina*; *nin babeshkan*, *nin bakewidon*. The road separates, *bakemo mikana*.  
 Separately, *bebakan*. (Pâpiskis).  
 Separation of persons, *webnidiwin*, *babeshkodadiwin*, *bakéidiwin*. Separation of a lake, *bakégama*.  
 September, *manomini-gisiss*, *monominike-gisiss*. (Notjihituwipisim).  
 Serene; it is serene, (clear weather,) *mijakwad*. (Wases kwan).  
 Serious; I am serious, *nin gikadis*.  
 Sermon, *gagikwewin*, *anamiëgagikwewin*.  
 Sermon book, *gagikwe-masinai-gan*.  
 Serpent, *ginëbig*. Young serpent, *ginëbigons*. Big borned serpent, *meshiginëbig*. Another kind of serpent, *nadowe*. The serpent moults, *jigota*.

*wákáwin ;  
ibádisiwin.*

senses, *nin  
am.* (Kis-  
senses  
animikaw.  
I lose my  
time, *nin*  
recover my  
iskádis. I  
again, *nin*

*y, nin mád-  
konajaigas.*  
nce a sen-  
n *gijakona.*  
ini.

from him,  
*shkawa, nin*  
*éshkan, nin*  
road separ-  
aa.

(Pápisikis).  
ns, *webnini-  
aliwin, ba-  
ation of a*

*mini-gisiss,  
(Notjihi-*

(clear wea-  
(Wáses

us, *nin gi-  
a, anamié-*

*we-masinai-*

Young ser-  
Big borned  
ébig. An-  
nt, *nadoue.*  
lts, *jigota*

*ginébig.* The skin of a ser-  
pent, *ginebigogajagai, ginebi-  
gowaián.*—Serpent with legs,  
*okadiginebig.*

Servant, (male or female ser-  
vant,) *anokitágan, bamitágan.*  
Serve; I serve, I am in service,  
*nind anokitáge, nin bamitáge.*  
I serve him, (her, it,) *nin ano-  
kitawa, nin bamitawa, nin*  
*bamitasikawa.*

Service, *anokitágewin, bamitá-  
gewin, anokiwin.* I am in  
service, *nind anokitáge, nin*  
*bamitáge.*—He (she, it) does  
me services, *nind abadjia ;  
nind abadjiton.* He (she, it)  
does me services in such a  
manner, *nind inábadjia ; nind*  
*inabadjiton.*

Serviceable object, *an.* or *in.,*  
*ábadjitechigan.*

Set, *ningotwéwán, ningotwéwa-  
nagisimin.* Two sets, three  
sets, etc., *nijwéwán, nisswé-  
wan,* etc. So many sets, *dass-  
wéwan.*

Set apart; I set him (her, it)  
apart, *nin kikassa ; nin kika-  
ton*—S. Choose. (Astwaw).

Settle; I settle, *nind inakonige,  
nin nanáitchige.* I settle him,  
*nin díbowana.*—I settle my  
account, I pay, *nin kijikan*  
*nin masinaigan.* I settle with  
him, *nin kijakawa.*—I let it  
settle, (liquid,) *nin wakamis-  
iton.*

Seven, *nijwássi.* We are seven,  
*nin nijwáitchimin.* (Tepakup).  
There are seven *in.* objects,  
*nijwáitchinon.*

Seven, *nijwáссо...*, in composi-  
tions, which see in the Sec-  
ond Part.

Seven every time, seven each or  
to each, *nentjwásswi.*

Seven hundred every time, 700  
each or to each, *nenijwásswak.*

Seventh; the seventh, *eko-nij-  
wáitching.* The seventh time,  
*nijwáitching.*

Seven thousand, *nijwáitching*  
*midásswak.*

Seven times, *nijwáitching.*

Several, *anotch ánind, wíagi.*  
(Atit).

Several things, *anotch gego,  
wawíag gego, wíagiati.*

Several times, *nan ngotinong,  
e áwek naningim.* (Ayáskaw).

Severe, (strict;) I am severe, *nin*  
*sanagis.* I think he is severe,  
*nin sanagenima* (Ayimisiw).

Sew; I sew, *nin gashkigwáss.* I  
begin to sew, *nin mádjigwáss.*

I sew well, *nin nitawigwáss.*

I sew it, (*in., an.*) *nin gashkig-  
wádan ; nin gashkigwána.* I

sew it for him, *nin gashkig-  
wadamawa.*—I gather toge-  
ther sewing, *nin mawandog-  
wáss.* I sew several pieces to-  
gether, *nin mawandogwada-  
nan.*—I fix or repair sewing,  
*nin wawekwáss.* I repair it,  
(*in., an.*) *nin wawekwadan ;  
nin wawekwána.*—I sew a ca-  
noe, *nin gashkigon.*

Sewed slightly, (stitched;) it is  
sewed slightly, (*in., an.*) *tchi-  
tchibogwáde, sassagigwáde ;  
tchitchibogwáso, sassagigwáso*

Sewing, *gashkigwássowin.*

Sewing-silk, *senibawássab.*

Sewing thread, *gashkigwáссо-  
néitáb, assabab, návikwásson.*

Shadow; there is shadow, *aga-  
wáte.* I make shadow with my  
body, *nind agawateshkam,*



- nind agawateshin*. I cover him (her, it) with my shadow, *nind agawateshkan*. It covers me with his sh., *nind agawateshkgagon*. It makes shadow, *agawatesse*.
- Shake; I shake, (tremble,) *nin niningishka*, *nin niningibinig*. (Nanámipayiw). I shake or tremble with fear, *nin niningiségis*. My heart shakes, *nin niningidee*. I shake myself sitting, *nin mimigwab*. I I shake him, (her, it,) *nin mimigowebina*, *nin goshkwakobina*.
- Shaken; it is shaken by the wind, *niningassin*, *nininganashkassin*.
- Shaking fever, *niningápinewin*, *niningishkawapinewin*. I have the sh. f., *nin niningápine*.
- Shake off; I shake him (her, it) off, *nin bawiwébina*, *nin bawiwébishkawa*; *nin bawiwébinan*, *nin bawiwébishkan*. I shake off the dust from some stuff, (in., an.) *nin bawéginan*; *nin bawégina*. It is shaken off, *biwinigáde*. I shake off the dust or some other thing from my feet, *nin bawisideshimon*. I shake it off against him, *nin bawisidetawa*.
- Shallow; it is a shallow, *bágwa*. The river is shallow, *bágwatigweia sibi*. There is a shallow place, *pitawashka*. There is a long shallow place in the lake, *jagawamika*.
- Shame! sé! (Shéy!)
- Shame, *agátchiwin*, *menissendamowin*. (Nepewisiw). I cause shame, *nind agátchiúwe*. It causes shame, *agátchiúwema-*
- gad*. I cause him shame, *nind agátchiú*, *nind agasoma*. (Nepewimew). I bring it to shame, *nind agátchiton*.
- Shameful; it is sh., it is considered sh., *agatendagwad*.
- Shamefully, *agatendagwakamig*, *nanápaganj*. (Nepewákatch).
- Shameless; I am sh., *kawin nind agátchissi*, *kawin nin ménissendansi*.
- Shameless person, *egatchissig*, *maiénissendansig*.
- Shape, *ijinagosiwín*.
- Share; I give him a large share, *nin songaona*. I take to myself a good large share, *nin songáonidis*. I give him such a share, *wind inaona*. I take to myself such a share, *nind inaonidis*.—I think he does not give me my full share, *nind anawinama*. (Otinamáwew).
- Sharp; it is sharp, *ginámagad*, *ginábikad*.
- Sharpen; I sharpen, *nin sissibodjige*. I sharpen it, *nin sissibodon*.
- Shave; I shave, *nin gashkibás*. I shave him, (it,) *nin gashkibána*; *nin gashkibádan*.
- Shave-grass, *kisibanashk*.
- Shaving, *gashkibásowin*.
- Shaving-horse, *mokodjigan tekwandjigemagak*.
- Shaving-knife, razor, *gashkibádjigan*.
- Shaving-man, barber, *gashkibásowinini*.
- Shaving-house, barber-shop, *gashkibásowigamig*.
- Shaving, wood-shaving, *biwekodamagan*, *biwikodjigan*.
- Shawl, *kitchi-moshwe*.

She, *win*. (Wiya).

Shear; I shear, *nin mojawe, nin pashkoweitonge, (pashkwawejonge.)* I shear him, *nin mojava.* I shear him (her, it) thoroughly, *nin pashkojwa, nin papashkojwa; nin pashkojan, nin papashkojan.*

Shearer, *pashkwawejongewinini.*

Shears, *mojawagan.* (Paskwahamâtuwin).

Shed at the door, *pitawigan.*

There is a shed, *pitawigâde.*

Sheep, *manishtanish.* Young sheep, lamb, *manishtanishens.*

Sheepfold, *manishtanishiwigamig.*

Sheep-skin, *mânishtanishiwaiân.*

Shell, *ess.* A kind of small shell, *ojakawess.*

Shell of an egg, *wâwan onagawang.* Shell of a tortoise or turtle, *dashwa.*

Shell; I shell it, (*in., an.*) *nin bishagibidon, nin bishagibidjidon; nin bishagibina, nin bishagibidjina.* I shell a corn-ear, *nin gâkina nisâkosi.*

Shelter, or shade, against the wind or the sun, *tabinôdon.* I make a sh., *nin tabinôige, nin tabinônike.* There is a sh. made, *tabinônikâde.* I am under such a shelter or shade, *nin tabinôshimon.*—I put myself under a shelter in rainy weather, *nind agawabawas, nind agwanabawas.* I am under a shelter in rain, *nind agwanabawe, nind atchigwanânish.*

Shepherd, *manishtanishiwini.*

Shield, *pakâkwaan; dashwa.*

Shieft; the wind shifted, *gwékanimad.*

Shilling, *jônians.*

Shinbone, *okadiganama.* My, thy, his shinbone, *nikâdigan, kikâdigan, okâdigan.*

Shine, *wâsséiasiwîn.*

Shine; I shine, *nin wâsséias.* I make it shine, (*in., an.*) *nin wakeshkaan; nin wakeshkâwa..* It shines, *wakeshkamagad, wawakeshkamagad.*

Shiness, *awâssâsiwin.*

Shiness, (bashfulness,) *agatchishkiwin, agatchiwâdisiwin.*

Shingle, *apakôdjigan, nabagisagons.*

Shingle; I shingle a roof, *nind apakodjige.* I shingle it, *nind apakodon.*

Shingle-nail, *sagaigans.*

Ship, *nâbikwân.* Ship of war, *minâdi-nâbikwân.*

Ship; I ship, *nin bôsitâss.* I ship him, (her, it,) *nin bôsia; nin bôsiton.*

Ship-captain, *nâbtkwân-ogima.*

Shipped; it is shipped, (*in., an.*) *bôsitichigâde; bôsitichigâso.*

Shipping, *bositâssowin.*

Shipwreck; I shipwreck, *nin bigoneshka, nin bigoneshin.*

Shirt, *pagagiwaiân.*

Shiver; I shiver, (from cold,) *nin niningadj.* Shivering with cold, *niningadjwin.*

Shoals; there are shoals, *minâmika.*

Shoe, *makisin.* Hard shoe, (not Indian shoe,) *mitigwakisin.* I make shoes, *nin makisinike.* I put on my shoes, etc., *nin bôbitchi.* I take off my shoes, etc., *nin gagitchi.* I put him

- his shoes on, *nin babitchia*. I take him his shoes off, *nin gagitechia*. I change shoes, *nind andakisine*. I have shoes on, *nin gigakisine*. I have only one shoe on, *nin nabanékisine*. I have two pair of shoes on, *nin bitokisine*.
- Shoe-brush, *wássikwadjigan, makisin-wássikwadjigan*.
- Shoe-buckle, *sagákisinebison*.
- Shoemaker, *mekisiniked, makisinikewinini*.
- Shoemaker's shop, *makisiniké-wigamig*.
- Shoemaker's work, trade or business, *makisinikewin*.
- Shoe-string, or moccasin-string, *makasiníáb*.
- Shoot, young shoot, *oshkijin, weshkiging mitigons*. It is a young shoot, *oshkigin*.
- Shoot, (with a gun;) I shoot, *nin páshkisige*. I shoot at him, (her, it,) *nin páshkiswa; nin páshkisan*. I shoot in the air, *nin nakwenage*. I shoot him in the air, *nin nakwenawa*.—I shoot at a mark, *nin godaakwe*.
- Shoot, (with bow and arrow;) I shoot, *nin bimódjige, nind inae*. (Pimutakkwew.) I am shooting, *nin babimodwake*. I shoot at him, (her, it,) *nin bimda; nin bimódán*.—I shoot at a mark, *nin bimwátigwe, (bimótigwe)*.
- Shooting, *páshkisigewin, pá-páshkisigewin; bimódjigewin*.
- Shore; on the shore, (on the beach,) *agáming*. Near the shore, *tchigibig, tchigagám*. Distant from the shore, *ná-witch*. I paddle my canoe to the shore, *nin nádagámeam*. On the opposite shore, *agám-ing, újawagám, awássagám*.
- Short; I am short and thick, *nin takwábewis, nin bitikwábewis*.
- Short; I am (it is) short, *nin takos; takwámagad*. It is short: A building, *takonde-magad*.
- Short, shortly, *waiba, waieba*.
- Shorten; I shorten it, *nin tak-waton*. I sh. it by cutting off; (in., an) *nin takwakwaan; nin takwakwáwa*.
- Short-legged; I am sh.-l., *nin tatakogáde*. It is short-legged, *tabassigábawi*, (it stands low.)
- Short time; a short time, *atchina, wénibik*. (Kanak).
- Short way, *kakam*. I take the short way, *kakam nind tja, nin kakamishka*.
- Shot, *anwins, jishibanwoi, jishibanwins*. My shot and balls are all gone, *nin tchâganwisisin*. (Niskasiníy).
- Shot; I am shot, *nin mikoshkos*.
- Shot-pouch, *pindassinán, pindassinadjigan*.
- Shoulder, *odinimanganima*. My, thy, his shoulder, *nindinimangan, kidinimangan, odinimangan*. Between the shoulders, *nassawidinigan*. I lay him (her, it) on my shoulders and carry him, (her, it), *nin pagidjidinimanganeona; nin pagidjidinimanganeonán*.
- Shoulder-blade; my, thy, his shoulder-blade, *nindinigan, kidinigan, odinigan*. I break my sh., *nin pakisaginebinidís*. I break his sh., *nin pakisaginebina*.

- Shoulder-part of an animal, *osa-gin*.
- Shout; I shout, *nin bibâg*. I shout with joy, *nin sassâkwe*. (*Sâkewew*).
- Shouting, *bidâgiwin*. Shouting with joy, *sassâkwewin*.
- Shove; I shove him (her, it) with my arm, *nin bidjinikawa*; *nin bidjinikan*, *nin bidjinissiton*.
- Shovel, *mangânibadjigan*.
- Shovel; I shovel, *nin mangânibadjige*. I shovel it, (*in*, *an*.) *nin mangânibadan*, *nin mangânibana*. I shovel snow, *nin mangânibi*.
- Show, (let see;) I show, *nin wâbandaiwe*. I show it to him (her, it,) *nin wâbandaa*; *nin wâbandaan*. I show it to him plainly, *nin missâbandan*. I show him, (her, it,) *nin wâbandaiwenan*; *nin wâbandaiwen*.
- Show, (with the finger;) I show with the f., *nind indige*, *nind ijindige*. (*Itwahamâwew*). I show him (her, it) with the f., *nind inda*, *nind ijinoa*; *nind indan*, *nind ijindan*. I show it to him with the finger, *nind indamawa*, *nind ininama*, *nind ininamawa*.
- Show, showing, *wâbandaiwewin*, *indigewin*.
- Show-bread, *wâbandaiwé-pakwejigan*, *wâbandaiwéwini-pakwejigan*.
- Shower; showers of rain are passing by, *babamibissa*. A shower of rain is coming, *bidibissa*.
- Shown; any object shown with the finger, *indigan*.
- Shred, *ishkojigan*, *onijigan*, *biwijigan*.
- Shrink; the boards shrink drying, *jijibâssagisowag nabagisagog*.
- Shrub, *kibinsan*.
- Shudder; I shudder suddenly, *nin masanika*.
- Shutter, *wassetchiganâtig*.
- Shut up; I shut him (her, it) up, *nin gibakwâwa*; *nin gibakwaan*. I shut him up in a hole, *nin gibawa*. I shut it up against him, *nin gibâkwawamawa*. I shut it up, *nin gibissagaân*.
- Shy; I am shy, *nind atchinis*. The animal is shy, *awassâsi awessi*.
- Shy, (bashful;) I am shy or bashful, *nind agatchishk*, *nind agatchiwis*, *nind agatshima-dis*. (*Nepewisiw*).
- Sick; I am sick, *nind âkos*, *nin nanipinis*. It is sick, *âkosimagad*, *nanipinisimagad*. I feel sick, *nin simis*, *nin simâdis*. I fall sick suddenly, *nin pangishkones*. I look sick, *nind âkosinâgos*. I am sick in a certain manner, *nind inapine*. I am very sick, *nind osâmine*, *nin mâgwito*, *nin mamidawito*.—It makes me sick, *nin mânikagon*.
- Sickle, *kishkashkijigan*, *pashkwashkijigan*.
- Sickly, often sick; I am sickly, *nin nita-âkos*, *nind akosishk*, *nin migwanadis*. I have a sickly appearance, *nind âkosinâgos*.
- Sickness, *âkosiwin*, *nanipinisiwin*, *inâpinewin*, *jindagan*. Beginning of a sickness, *mâ-*

- dapinewin, mādjinewin.* Very great sickness, *osāmnēwin.* Hard painful sickness, *sanaqapinewin, kotagapinewin.*—Sickness caused by somebody, (according to Indian superstitions,) *anisbinābewapinewin.* Bad shameful sickness, *mānādapinewin.*—I begin to feel a sickness, *nin māđi-ākos, nin māđjine, nin māđapine.* I give him a certain sickness, *nind ināpinana.*
- Sick person, *aiākosid, enapined.*
- Side; I fall on my side, *nind apimosse.* On this side of a canoe, vessel, etc., *ondāssonag.* On the other side, *awasōnag.*—On this side of a river, etc., *ondāssagām.* On the other side, *awassagām, ajawagām, agāmīng.* On one side only, *nabanégām.*—On this side of a hill or mountain, *ondāssaki, ondāssadjiw.* On the other side, *awāssaki, awāssadjiw.*
- Sieve, *jāboshkatchigan.*
- Sift; I sift, *nin jāboshkatchige.* I sift it, (*an., in.*) *nin jābossan, nin jāboshkassa; nin jābossaan, nin jāboshkaton.*
- Sigh, *pagidanāmowin, ikwanāmowin.*
- Sigh; I sigh, *nin pagidanam, nin passakadem, nind ansanam.* I sigh deeply, *nind ikwanam, nind manginansanam.*
- Sight; I lose sight, *nind angwābandjige, nin banābandam.* I lose sight of him, (her, it,) *nind angwābama, nin banābama; nind angwabandan, nin pandbandān.*
- Sign, *kikinawāđjitchigan, mā*
- mākadjitchigan, mamakāsa-bandjigan.*
- Sign, (subscribe); I sign, *nind jīnikāsowin nind aton,* (I put down my name;) *migwan nin tagina,* (I touch the pen.)
- Silence, *bisānabiwin, ishkwawewin, (ishkowewin.)*
- Silence; I silence him, *nin bisānabia.* I silence him, he cannot answer, *nin wāwani-ma.*
- Silk, silk-stuff, *senibā, senibawegin.*
- Silk for sewing, *senibawāssabāb.*
- Silk handkerchief, *senibamoshwe.*
- Silver, *jonīia.* I work silver, *nin jonīiāke.*
- Silver; I silver it, *nin jonīiākādān.*
- Silvered; it is sil., *jonīiākāde.*
- Silver-money, *jonīiag,* (silver-pieces.)
- Silversmith, *jonīiākewinini.*
- Silversmith's work, trade or business, *jonīiākewin.*
- Sin, *batāđowin, batāswin, matchi dodamowin, matchi ijiwebisowin.*—Small venial sin, *batāđowinens.* (Pāstāhuwin).
- Sin; I sin, *nin batā-ijiwebis, nin bataidīs, nin batāindind, nin batas, nin matchi dodam, nin matchi ijiwebis.*—I sin in thoughts, *nin batāsinendam;* in words, *nin batā-gjīwe, nin batāwe;* in action, *nin batāđodam.*
- Sinful; it is sinful, *manatad, batā-ijiwebad.*
- Sinfulness, *batā-ijiwebisowin, matchi bimāđisowin.*
- Sing; I sing, *nin nagam.* I prepare myself for singing, *nin*

makâsa-

gn, *nind*  
n, (I put  
ywan *nin*  
open.)

shkwawe-

*nin* bi-  
him, he  
wâwani-, *seniba-*

âssabâb.

iba-mosh-

k silver,

jonîâka-

ââkâde.

(silver-

*nini*.

de or bu-

win, *ma-*chi *ijiwe-*

nial sin,

âhuwin).

*ijiwebis,*

âindind,

dodam,

I sin in

pendam;

*we, nin*in *batâ-*

anataad,

*bisiwin,*

e. I pre-

ng, *nin*

*nândanam*. I sing for a proof,  
*nin godji-nagam*. I mistake  
in singing, *nin wânaam*. I  
sing it high, *nind ishpwêwe-*  
*ton*. I sing it low, *nin tabass-*  
*wêweton*. I sing to him, *nin*  
*nagamôlawa*.

Singer, *nagamôwinini*. Female  
singer, *nagamôikwe*.

Singing, the act of singing, *na-*  
*gamôwin*.

Single; I am single, (not mar-  
ried), *nind oshkinig, kawin*  
*nin wedigessi, nijike nind aia*.  
(Mônsâbew, mônsiskwew).

Single state, *oshkinigiwin*. (Mar-  
ried state, *widigendiwin*.)

Sing mocking; I sing to mock  
somebody or something, *nin*  
*nanâpagam*. I sing him (her,  
it), *nind, nin nanâpagamo-*  
*nan; nin ninanâpagamon*.

Sink in; I sink in the ground  
with my foot, *bokakamigisse*.  
I sink in mud, *nin gagwânag-*  
*watshishkiwesse*. I sink in  
the snow, *nin gindâwagonesse*.  
I sink in snow or sand, walk-  
ing, *nin nâwaam*. I sink to  
the bottom, *nin gosâbi, nin*  
*mijakisse*.

Sink in; it sinks in the ground,  
*gindâkamigishkamagad*.

Sinner, *baiatâ-ijiwebisid*.

Sioux Indian, *bwân, Nâdowessi*.

Sioux language, *bwânimowin*. I  
speak the Sioux lan., *nin bwâ-*  
*nim*.

Sioux scalp, *bwânishtigwân*,  
(Sioux head.) I bring a Sioux  
scalp, *nin bijwe*.

Sioux squaw, *bwânikwe*.

Sip; I sip it, *nind odonendan*,  
*nind odonamonotan*.

Siren, *memegwessi*.

Sister, *awêma*. My, thy, his  
older sister, *nimissé, kimissé,*  
*omisséian*. My, thy, his  
younger sister, *nishimé, ki-*  
*shimé, oshimeian*.

Sister-in-law; my, thy, his sis-  
ter-in-law, (a male speaking  
to a male or in regard to a  
male,) *ninin, kinim, winimon*;  
(a female speaking to a female  
or in regard to a female,) *nin-*  
*dângwe, kidângwe, odângwei-*  
*an*.

Sit; I sit, I sit down, I am sit-  
ting, *nin nâmadab, nin wawé-*  
*nab, nin tessab*. I make him  
sit down, *nin nâmadabia, nin*  
*wawénabia*. I sit upon, *nind*  
*agwidab, nin apab*. I sit on  
it, *nind apabin*. I sit well,  
comfortably, *nin minwab, nin*  
*naab*. I sit behind, in the last  
place, *nind ishkwéw*. I sit on  
the bare ground, *nin mitab*. I  
sit broadly, *nin geshawab*. I  
sit obliquely, *nin bimidab*. I  
sit straight up, *nin matawab*.  
I sit by his side, *nin namada-*  
*bitawa*. I sit with him, *nin*  
*widabima*. I sit a certain  
length of time, *nin nomageb*.  
I sit with down-hanging arms,  
*nin jinginikeb*. I sit with cross-  
ed arms, *nind ajidenikeb*. I  
sit like a bird, *nin binéssiwab*.  
—We sit around, *nin giwita-*  
*bimin*.

Sitting, the act of sitting, *nama-*  
*dabiwin*.

Sit up: I sit up at night, *nin*  
*nibab, nin nibénab*. I sit up  
watching a corpse, *nin nibéb*.

Six, *ningotwâsswi*. We are six

- of us, *nin ningotwâtchimin*.  
There are six in. objects, *ningotwâtchinon*.
- Six, *ningotwâsso*.
- Six every time, six each or to each, *ningotwâsswi*.
- Six hundred every time, 600 each or to each, *neningotwâsswâk*.
- Sixth; the sixth, *eko-ningotwâtching*. The sixth time, *ningotwâtching*.
- Sixthly, *eko-ningotwâtching*.
- Six thousand, *ningotwâtching midâsswâk*.
- Six times, *ningotwâtching*.
- Six times every time, six times each or to each, *neningotwâtching*.
- Sixty, *ningotwâssimidana*. We are sixty, *nin ningotwâssimidânawemin*.
- Skate, *joshkwâdaagan*.
- Skate; Skate, *nin joshkwâdae*.
- Skein; one skein, *ningotônsibide*.
- Sketch; I sketch it, *nin masinibian*.
- Skilful; I am skilful, *nin wâwinges*. (Mamiyuw).
- Skill, skilfulness, *wâwingesiwin*.  
I act with skilfulness, *nin wâwingetchige*.
- Skin; my, thy, his skin, *nin-jagaâi, kijagaâi, oja g a â i a n*. (Masakü). My skin is black, *nin makatewaje*. My skin is red, *nin miskwaje*. My skin is white, *nin wâbishkaje*.
- Skin of an animal, *awéssiwaiân*. (Pijiskiweyân). Skin of a male quadruped, *aiabéwaiân*; of the largest kind, *aiabéwegin*. Skin of a female quadruped, *nojéwaiân*; of the largest kind, *nojéwegin*.—
- Green skin, *ashkatai*; of the largest kind, *ashkigin*. Dry skin, *gaskatai*; of the largest kind, *gaskigin*. Skin of a quadruped without the hair, *pashkwâwejigan*.
- Skull, *wijigan*. (Mistikwânigan). My, thy, his skull, *ninindibegan, kinindibegan, winindibeg* or, *nishtigwânigegan, ki wânigegan, osktigwânigegan*. The skin of my, thy, his skull, *ninikwai, kinikwai, winikwai*.—There are skulls, *wijiganika*. Place where there are skulls, *wijiganikan*.
- Sky, *gijig*. The sky is blue, *mijakwad*. (Wâseskwân). The sky is red, *miskwawad*. Under the sky, (in the open air,) *mijishawakamig*.
- Sky-blue; it is dyed sky-blue, (in, an.) *mijakwadong inânde; mijakwadong inanso*.
- Slab, *jigobodjigan*.
- Slaken; I slaken it, *nin ian-giginan, nin neshangan*.
- Slander, *dajindiwin, mu... dajindiwin*.
- Slander; I slander, *nin dajinge, nin matchi dajinge*.
- Slanderer, *dejinged, matchi-dajinged*. Habitual slanderer, *dejingeshkid*.
- Slanderous, I am slanderous, *nin dajingeshk*.
- Slate; *ojibûgan-assin, ojibûgan-wassin*.
- Slaughter, *nissidiwin, dapinandiwin*.
- Slave, *awakân*. I am a slave, *nind awakâniw*. Male slave, *abanini*. Female slave, *abanikwe*.

Slavery, *awakâniwin, awakâniidiwin.*

Sleigh, *odâbân, odâbânak.* I make a sleigh, *nind odâbânike.*

Sleep, *nibâwin.*

Sleep; I sleep, *nin nibâ.* I make him sleep, *nin nibeâ.* I sleep in the daytime, *nin giji-nibâ.* I fall in a profound sleep, *nin gawingwash.* I sleep profoundly, *nin nissing-wâm, nin bosangwâm.* I sl-

much, *nin nibâshk, nin wingogane.* I sleep too much, *nin osâmingwâm, nin bingeng-wâm.* I sleep softly, slightly, *nin jibingwash.*

Sleepiness, *gigibingwashiwîn, wingosh, wingwai.*

Sleeping, *nibâwin.* Bad habit of sleeping too much, *nibâshkiwîn, wingôganewîn.*

Sleeping-room, *nibêwin.*

Sleepy; I am sleepy, *nin gigibingwash, nin passangwabishka, nin wi-nibâ.* I am very sleepy, *nin mendâtchingwash, nin simingwash.*

Sleeve, *nagwai.*

Slice; slice of dried venison, *banijâwân.* Slice of cedar in the bottom of a canoe, *apissitâgan.*

Slide; I slide on the ice, *nin bimibos.* I slide fast, *nin kiji-bis.* I slide in a certain way, *nind ijisse.* It slides, *bidjini-de.* The bird slides through the bird, *bidjibiso bineshi.* It slides fast, *kijibidemagad.* It slides in a certain way, *ijissé-magad.*

Slide and fall; I slide and fall, *nind ojàshishin.* I slide and

fall on the ice, *nind ojàshik-wishin;* on the snow, *nind ojàshagonishin;* on a stone, *nind ojàshâbikishin.*

Slide back; I slide back, *nind ajesse.* It slides back or backwards, *ajessemagad.*

Slide down; I slide (it slides) down, *nin nissâkosse, nin nânji, nin nânjisse, nin nishi, nissakossemagad, nanjimagad, nanjissemagad, nishimagad.*

I slide down the hill, *nin joskkwêdjive.* I slide (it slides) in a hole, *nin bodâkwesse; bodakwessemagad.* I slide in with my foot, *nin pindjissidesse;* with my leg, *nin pindigâdesse.* I slide (it slides) in the water, *nin bakobisse; bakobissemagad.*

Slightly, *sibiskadj, naegatch.* (Nisik).

Slim; I am of a slim or slender size, *nind agassakwaiawes, nin gigatawes.*

Sling, *passikwebodjigan.* I am throwing with a sling, *nin passikwebodjige.*

Slippery; it is slippery, *ojàshamagad, jojâkwad, joshkwamagad.*

Slow; I am slow at work, *nin babégikâdis, nin babidjinawis, nin bwaawis, nind andjinawes, nin bedjiw.—*I am slow in eating, *nin babégikadandjige, nin bedjissin.—*I am slow in my thoughts and resolutions, *nin bédendam.*

Slowly, *beka, naegatch, sibiskatch.* I walk, navigate or travel slowly, *nin bésika.* (Pe-yattik).



Slowness at work, *babéjikadisiwin*, *begjiwin*. Slow walking or traveling, *bésikáwin*.

Sluggard, *ketimishkid*, *taiátagadisi*, *enokissig*. I am a sluggard, *nin kitimisk*, *nin tatágadis*.

Sluggish. Sluggishness.—S. Lazy. Laziness.

Slumber; I slumber, *nind asingwám*.

Slut, *wanisid ikwe*.

Sluttish; I am sl., *nin winis*.

Sluttishness, *winisiwin*.

Small; I am small, *nind agáshi*, *nin takos*. I am very small, *nin máskig*. I make myself small, *nind ugáshiidis*.

—It is small, *agássa*, *agássin*, *agássinad*. It is small: A globular object, *in.*, *agássimínagad*; globular object, *an.*, *agássimínagisi*; a house or room, *agássate*; metal, *in.*, *agássábikad*; metal, *an.*, *agássábikisi*; stuff, *in.*, *agássigad*; stuff, *an.*, *agássigisi*.

—It is too small for me, (*in.*, *an.*) *nin stnsikan*; *nin sinsikawa*. I make it small, or smaller, *nind agássaton*, *nind agássiton*.—We are small, *nin babwéjiminin*. They are small, (*in.*) *bubtwawan*.

Small person, *tekósid*.

Small-pox, *mamakisiwin*. I have the small-pox, *nind omamukis*. (Omikiw).

Smart at work. S. Zealous.

Smell, (odor,) *ijimágošiwín*. I make a good smell by burning s. th., *nin minássige*. I burn it (*in.*, *an.*) to make a good smell, *nin minassan*; *nin minasswa*. I spread the smell

of s. th., *nin bidjimássige*.—I am (it is) of such a smell or odor, *nind ijimágos*; *ijimágošiwín*. I have (it has) the smell of ardent liquor, *nind ishkotewáboimágos*; *ishkotewaboi-magwad*. I hate the smell of it, (*in.*, *an.*) *nin jingimándán*; *nin jingimámá*. I suffer from the smell of it, (*in.*, *an.*) *nin kotagimándán*; *nin kotagimámá*.

Smell, (scent;) I smell s. th., *nin minandjige*. I smell him (her, it), *nin nináma*, *nin minandawa*; *nin minándán*. I give him to smell s. th., *nin minandaoma*, *nin minássamawa*.

Smell, (emit odor;) I smell, *nin minágos*; it smells, *minágošiwín*. I smell (it smells) well, *nin minomágos*; *minomágošiwín*. Something smells well to me, *nin minomandjige*. He (she, it) smells well to me, *nin minomámá*; *nin minomándán*. It smells well when burnt, (*in.*, *an.*) *minomáte*; *minomáso*.—I smell bad from perspiration, *nin wishágomágos*. It smells the sweat, (liquid,) *wishágošiwín*.

Smelled; I am (it is) smelled, *nin bidjimágos*; *bidjimágošiwín*.

Smelt; I smelt, *nin ningikosige*.

Smelter, *ningikosigewinini*.

Smelting-furnace, *ningikosigan*, *ningabikisigan*.

Smelting-house, (foundry,) *ningikosigéwigamig*.

Smile; I smile, *nin báp*.

Smiling, *báptwin*. I have a smiling countenance, *nin ba-*

ssige.—I  
smell or  
; *ijimâg-*  
the smell  
*I ishkode-*  
*otewaboi-*  
smell of  
*imândân;*  
ffer from  
(an.) *nin*  
*u kotagi-*

ll s. th.,  
mell him  
, *nin mi-*  
*indân.* I  
th., *nin*  
*minâssa-*

mell, *nin*  
s, *minâg-*  
ells) well,  
*minomâg-*  
ells well  
*ijige.* He  
o me, *nin*  
*omândân.*  
n burnt,  
*nino-*

d from  
*shâgomâ-*  
weat, (li-  
t.  
smelled,  
*imâgwad.*  
*ningiko-*

*nini.*  
*ikosigan,*

ry) *nin-*

pp.

I have a  
*nin ba-*

*bâpingwe, nin jomingwen.* I show him a smiling countenance, *nin jomingwetawa.*

Smith, *awishtoia.* I am a smith, *nind awishtoiaw.*

Smithshop, *awishtoiawigumig.*

Smith's trade, *awishtoiawiwin.*

Smoke; there is smoke, *pakwêne, paskkine.* I make smoke, *nin pashkinawe.* (Kaskâbat-  
tew). I make smoke around him, *nin gikanamoswa.* The smoke ascends, *ombâbate;* comes from..., *ondâbaie.*—I can endure much smoke, *nin jibanamos, nin wakéwanamos.*

—It smokes, (in a lodge or house), *gikanamode.* It smokes in my lodge or house, *gikanâmode endaiân, nin gikanâmos.*

Smoked meat, *onâssigan.* I smoke meat, *nind onâssige.*

Smoker, *segasswâd.* Great smoker, *netasagaswâd.* (Opittwaw). Smoker of mixed tobacco, *epâkosiged.* Smoker of pure tobacco, *metâkosiged.*

Smoke tobacco; I smoke, *nin sagasswa.* (Pittwaw). I smoke pure tobacco, *nin mitâkosige;* I mix my tobacco, *nind apâkosige.* I have nothing to smoke, *nin manépa.*—We smoke together, (in a council), *nin sagasswéidimin.*

Smoking, *sagasswâwin, sagasswéidwin.* (Pittwâwin).

Smooth; I smooth with an iron, *nin joshkwaigaige.* I smooth it, iron it, (in. an.), *nin joshkwégaan;* *nin joshkwegawa.*

Smooth, (in. s. in.) S. Polish. Polished.

Smoothed; it is smoothed with a flat iron, (in., an.) *joshkwât-gaigâde;* *joshkwâigaigâso.*

Smoothing iron, *joshkwâigai gan.*

Smooth rock; there is a flat smooth rock, *joshkwânabika.*

Snail, *bimiskodissi.*

Snake, *ginébig.*

Snake Indian, *Ginebigonini.*

Snare, *nagwâgan.* I lay snares, *nin nagwânike.* (Wanighan, *tâpakwân*). I lay him a snare to catch him, *nin dagodawa.* (*Tâpakwewâtew*). I lay him a snare or trap, *nind oniamawa.* I catch in a snare, *nin nagwâdjige.* I catch him (her, it) in a snare, *nin nagwâna;* *nin nagwâdan.*

Snare-string, *nagwâganéiâb.*

Sniff; I sniff, *nin nandomândjige.*

Snipe, *paaushkaanji, manominikeshi.*

Snivel; I snivel, *nin sikawidjane, nin sikawiniskigome.*

Snore; I snore, *nin madwengwâm, nin madwengwash.*

Suoring, *madwengwâmowin, madwengwashiwîn.*

Snot, *niskigomân.* (Siniskigomân). My, thy, his snot, *niniskigomân, kiniskigomân, winiskigomân.* I draw up my snot, *nind iki-gome, nind odissaa niskigomân, nin singigawiskigome.* The snot is running from my nose, *nin sikawiniskigome;* by cold, *nin sikawiniskigomewadj.*

Snotty; I am sn., *nin siniskigomân.*

Snout; its snout, *oshkinj.* It

has a small snout, *agâssishkinji*. It has a large snout, *mangishkinji*.

Snow, *gôn, agôn*. (*Kôna, kôni-wiw*). On the snow, *mitâgonag*. There is snow, *gônika*. There is much snow, a deep snow, *ishpagonaga, ish pate*. The snow is soft, *jakâgonaga, nokâgonaga*. The snow is settled, hard, *assanâgonaga, kijiwâgonaga*. The snow lowers, melts down; *magwâgoneshin*. The snow is frozen, *gawâgonaga*. The snow is crusty, hard, *onâbanad*. The snow is falling from the trees, *missanwimagad, binânokimagad*. I am (it is) covered with snow, *nin ningwano; ningwanomagad*. I melt snow for water, *nin kijobike*. I walk in the snow without snowshoes, *nin mamitaam*.

Snow; it snows, *sôgipo*. (*Mis-pun*). It begins to snow, *mâdipo*. It snows in small flakes, *bissipo*. It snows in large flakes, *mângadepo*. The snow begins to cover the ground, *biwipo*. Soft watery snow is falling, *jakipo*. A snow-storm passes by, *bimipo*. It snows no more, *ishkwapo*. It snowed enough, *gijipo*.

Snow-bird, *wâbaningosi*.

Snow blind; I am snow-bl., *nin sassakingwe*. (*Wayesâbiw*).

Snow-blindness, *sassâkingwewin*.

Snow-drift; there is a snow-drift, *biwan*.

Snowshoe, *agim*. (*Asâm, asamikkew*). I make snowshoes, *nind agimike*. I lace or fill a

snowshoe, *nind ashkima agim*. I walk with snowshoes, *nind agimosse, nind odâgim*. (*Kikasâmew*). I am coming on snowshoes or with snowshoes, *nin bidâgimosse*. The snow sticks to my snowshoes, *nin misikwasikama*.

Snowshoe-filling or lacing, *ashkinâwin*.

Snowshoe-making, *agimikewin*.

Snowshoe-ornament, *nimaigan*.

Snowshoe string, *atiman*.

Snowshoe trail; there is an even snowshoe trail, *onagwanaga*.

Snowshoe-walker, *netâwagimossed*. I am a good snowshoe-walker, *nin nitâwagimosse*.

Snowshoe walking, *agimossewin*.

Snow-storm; a snow-storm is coming, *bidipo*. There is a snow-storm, or drift of snow, *biwan*. The snow-storm is driven away by the wind, *mâdjipo*. A snow-storm is passing by, *bimipo*.

Snuff, *assêma, pindakwewin*. I manufacture snuff, *nind assemake*. (*Assemakewin. Assemakewinini. Assemakewigamig*.)

Snuff; I nuff, I take skuff, *nin pindakwe, nin pindakodjane*.

Snuff; I snuff the candle, *nin kishkanjekodan wâssakwanendjigan*.

Snuff-box, *assêma makak*.

Snuffers, *kishkânjekodjigan*.

So, *mi, mi sa*. (*Èkusi*).

Soak; it soaks, (*in., an.*) *agwinde; agwindjin*. I put it in water to soak, (*in., an.*) *nind agwindjitan; nind agwindjima*.

*kima agim.*  
 hoes, *nind*  
*agim.* (Ki-  
 coming on  
 snowshoes,  
 The snow-  
 shoes, *nin*  
 acing, ash-  
*gimikewin.*  
*nimaigan.*  
 man.  
 e is an even  
*agwanaga.*  
*lawagimos-*  
 snowshoe-  
*agimosse.*  
*gimossewin.*  
 w-storm is  
 There is a  
 ft of snow,  
 v-storm is  
 the wind,  
 v-storm is  
*kwewin.* I  
*nind asse-*  
*win.* *Asse-*  
*makewiga-*  
 skuff, *nin*  
*dakodjane.*  
 andle, *nin*  
*wassakwa-*  
 kak.  
*djigan.*  
 i).  
 , an.)' *ag-*  
 I put it  
 (in., an.)  
*nind ag-*

Soap, *kisibigaigan.* Liquid soap,  
*pingwi-kisibigaigan.* I make  
 soap, *nin kisibigaiganike.*  
 Soap-boiler, soap-manufacturer,  
*kisibigaiganikewinini.*  
 Soap-boilery, soap-house, soap-  
 manufactory, *kisibigaiganike-*  
*wigamig.*  
 Soap-making, *kisibigaiganike-*  
*win.*  
 Soap-suds, soap-water, *kisibi-*  
*gaiganabo.*  
 Sob; I sob, *nin nashigide.*  
 Sobbing, *nashigidewin.*  
 Sober; I am sober, (not drunk  
 now,) *nind anissadis; nin ba-*  
*gakadis.* I am sober again  
 (after d r n n k e n n e s s,) *nind*  
*atebi.*  
 Sober person, *menikwessig.*  
 (Ayeniw).  
 Sobriety, *anissadiswin, bagaka-*  
*disiwin, atebiwin.*  
 Sock, *ajigan.*  
 Sodomy, *podjidiuwin.* I com-  
 mit sodomy, *nin podjidiis.*  
 Soft; it is soft, (in., an.) *noka-*  
*dad; nokadisi.* (Yoskaw, yos-  
 kisiw).  
 Soften, I soften it, (in., an.) *nin*  
*nokiton, nin nokibidon, nin*  
*nokigibidon; nin nokia, nin no-*  
*kibina, nin nokigibina.* I sof-  
 ten linden bark, *nind assigobi.*  
 Softly, slightly, *naegatch, beka.*  
 Soil, *aki.*  
 Sojourn, *apidanisiwin.* (Wiki-  
 win).  
 Sojourn; I sojourn, *nind apida-*  
*nis.*  
 Solace; I solace, *nind absi-*  
*winge.* I solace him, *nind*  
*abisiwima.*  
 Soldier, *jimaganish minissino,*  
*mitgaswinini.*

Sole of the foot, *onanagakisilu-*  
*ma.* My, thy, his sole, *nina-*  
*nagakisid, kinanagakisid.*  
 Solicit; I solicit him, *nin wik-*  
*watchia, nin wikwasoma.*  
 Solid; it is solid, strong, (in.,  
 an.) *songan; songisi.*  
 Some, *awind, pangi, bebéjig.*  
 (Atit).  
 Somebody, *awia, bemadisid.*  
 Something, *gégo, ningot, ningó-*  
*tano.* (Kekwáy).  
 Somewhere, *ningóthi.* (Nando).  
 Son, *ogwissima, wegwissimind.*  
 My, thy, his son, *ningwiss,*  
*kigwiss, ogwissan;* or, *ning-*  
*wississ, kigwississ, ogwissis-*  
*san.* I have a son, *nind og-*  
*wiss.* I have him for a son,  
 he is my son, *nind ogwiss-*  
*nan, nind ogwissima.* I am a  
 son, *nind ogwissimigo.*  
 Song, *nagamon, nagamówin.*  
 Religious song, (hymn,) *ana-*  
*mie-nagamon, anamie-naga-*  
*mowin.*  
 Song-book, *nagamó-masinaigan.*  
 Songster, *nagamówinini.*  
 Songstress, *nagamóikwe.*  
 Son-in-law; my, thy, his son-  
 in-law, *ningwan, kiningwan,*  
*oningwanan.* (Onahákisima).  
 The son-in-law of a family,  
*naángish.* I am son-in-law in  
 a family, *nin naángab, nind*  
*ojinindam.*  
 Soon, *waiba, waitba, pitchinag,*  
*wéwib.* As soon as possible,  
*agawanapi.* (Kiyipi).  
 Soot, *winjide.*  
 Sooty; it is sooty, *winjidema-*  
*gad.*  
 Sorb-berry, *makwimin.*  
 Sorb-tree, *makwimij.*  
 Sorcerer, *wabanowinini.* I am a

- sorcerer, *nin wábanow*. (Ma-  
nitokkásuw).
- Sorcery, *wábanowiwin*.
- Sorrel, *jíwibag*.
- Sorrow, *kashkéndamowin*, *gissadendamowin*, *wassitawendamowin*, *gibendamowin*, *kotagendamowin*. Sorrow of the heart, *kashkendamideewin*. I have much sorrow, *nin gibendam*. I cause him much sorrow, *nin gibendamia*, *nin gibendamishkawa*. It causes me much sorrow, *nin gibendamishkagon*. I die of sorrow, *nin nibendam*.
- Sorrowful; I am sorrowful, *nin gissadendam*, *nin mamidawendam*. I make him sor., *nin gissadendamia*.
- Sorry; I am sorry, *nin kashkendam*. (Mitatam).
- Sought; I am (it is) sought, *nin nandawábandjigas*; *nandawábandjigáde*.
- Soul, *otchitchágoma*. My, thy, his soul, *nin tchitchág*, *ki tchitchág*, *o tchitchágwan*. I have a soul, *nind otchitchág*. (Atchák).
- Sound; I let hear a certain sound, *nind inwé*. It gives a sound, *inwémagad*. It gives a hollow sound, *wimbwéwemagad*.
- Sound; it sounds, *madwéssin*, *madwéwemagad*. I make sound s. th., *nin madwéssitchige*, *nin madwéwetchige*. I make it sound, *nin madwéssiton*, *nin madwéweton*. Any thing that sounds or gives a sound, *madwéwetchigan*. It sounds loud, *kijiwemagad*.
- Soundly, *kijija*.
- Soup, *nabob*. (S. Indian corn-soup). Poor soup, (not seasoned;) *ánissábo*. I make poor soup, *nind anissáboke*.
- Sour; it is sour, (*in., an.*) *jíwan*, *jíwamagad*; *jíwisi*. I make sour s. th.; *nin jiwissitchige*. I make it sour, (*in., an.,*) *nin jiwiton*, *nin jiwissiton*; *nin jíwitawa*, *nin jíwishima*, *nin jíwisia*.
- Source, (fountain, spring,) *mo-kidjivanibig*.
- Sour milk, *meshkawikwissing totohábo*. The milk becomes sour, *meshkawikwissin totohábo*.
- South, *jáwan*. In, to, or from the south, *jáwanong*. Towards the south, *jáwanong inakakeia*.—The clouds come from the south, *jáwanakwad*. The rain comes from the south, *jáwanibissa*. It thunders in the south, *jáwanaamog (animikig)*.
- South-bird, (bird coming from the south,) *jáwanibinéshe*.
- Southwind, *jáwaninodin*. The wind comes from the south, *jáwaninodin*.
- Sovereign, *kitchi-ogima*.
- Sovereign Pontiff. S. Pope.
- Sow, *kokosh*.
- Sow; I sow, *nin kitige*, *nin pagidinige*. I sow it, (*in., an.*) *nin kitigádan*, *nin pagidinan*; *nin kitigána*, *nin pagidina*.
- Sowed; it is sowed, *kitigáde*, *pagidinigáde*.
- Span, (measurement); onespan, *bejigwakwagan*, *ningotwakwoagan*, *ningotwakwoagan*. Two spans, three spans, etc., *nijwakwoagan*, *nisswakwoa-*

gan, etc.—So many spans, *dasswakwoagan*.  
 Spare; I spare it, (*in.*, *an.*) *nin manadjiton*; *nin manadjia* I spare myself, *nin manadjiidis*.  
 Spark; sparks fly off, *papakanje*. (*Papaskitew*).  
 Sparrow-hawk, *kekek*. Another kind, *pipiwige*.  
 Spasms, *otchipinigowin*. I have spasms, *nind otchipinig*. (*Otjipitikuw*).  
 Spittle, *gashkakokwéigan*.  
 Spawn, *wak*.  
 Spawn; the fish is spawning, *ami gígó*.  
 Speak; I speak, *nin gigit*, *nin gagigit*, *nin gijwe*, *nin inwé*. (*Pikiskwew*, *itwew*). It speaks, *gigitomagad*, *inwemagad*. I make him speak, *nin gigitoa*. —I speak after him, *nin kikinotawa*, *nind anikanotawa*. I speak angry, *nin nishkadjigijwe*, *nin nishkadjigigit*, *nin nishkásitagos*, *nin nanishkasitagos*. I speak angry to him, *nin nishkiganona*, *nin nishkadjiganona*, *nin nishkásoma*. I sp. evil, *nin matchi-gijwe*, *nin matchi ikkit*. I sp. fast, quickly, *nin dadátabanagidon*, *nin dadátabowe*. I sp. for somebody, *nin gaganodamage*. I sp. for him, *nin ganodamawa*, *nin gaganodamawa*. I speak the language of the people with whom I live, *nin ninawé*. I speak like a drunken person, *nin giwashkwéwiniitagos*. I speak low, not loud, *nin gáskanas*, *nin bekadowe*. I speak loud, *nin kijiwe*. I speak as loud as I can, *nind apitowe*. I speak

plainly, (to be easily understood,) *nin pagakowe*, *nin pagakitagos*, *nin pagakissiaon*, *nin gigitowin*. I speak relying on him, (her, it,) *nin nanapimonan*; *nin nanapimon*.  
 Speaker, *neta-gigitod*, *netawed*, *gigitowinini*.  
 Speaking, *gigitowin*, *gagigitowin*, *gijwewin*. (*Pikiskwewin*, *itwewin*). Angry speaking, *nishkadjigijwewin*, *nishkadjigigitowin*, *nishkásitagosiwín*, *nishkadjiganonidiwin*. Foolish, frivolous or impure sp., *gagibasitagosiwín*, *gagibadjigijwewin*, *gagibadjigigitowin*. Hidden mysterious sp., *agotagosiwín*, *gimótowewin*. Ill sp., *matchi ikkitowin*, *matchi idiwin*. Impure indecent sp., *winigijwewin*, *winiitagosiwín*, *bishigwádjigijwewin*. Mistake in sp., *wanowewin*, *wanigijwewin*. I mistake in speaking, *nin wanowe*, *nin wanigijwe*. Speaking of other people, *dajindiwin*, *dajingewin*.—Speaking of each other, or to each other, *idiwin*.  
 Speaking-house, council-house, *gigitowigamig*.  
 Spear, *anit*. Handle to a spear, *anitiak*. (*Mitchikiw*).  
 Spear; I spear fish, *nind akwawa*, (*akowa*) I spear him, (her, it,) *nin bashibáwa*; *nin bashibaan*. I spear fish at night, *nin wásswa*.  
 Speared; I am (it is) speared, *nin bashibaigas*; *bashibagáde*.  
 Spearing fish at night, *wásswewin*.

- Specie, (silver-money or gold-money), *mitâbik*.
- Spectacles, *oshkinjigokâdjigan*. (Miskijikokkân).
- Spectator, *waiabanged*.
- Spectre, *tchibai*.
- Speech, *gigitowin*, *animitâgosiwin*, *aianimitâgosiwin*.  
I make a speech, *nin gigit*,  
*nind animitâgos*, *nind aianimitagos*.
- Speed, *dadatabiwin*.
- Speedy; I am speedy, *nin dadatabi*.
- Spend; I spend all day in such a place, *nin dajigijganam*. I spend all night in such a place, *nin dajitibikanam*.
- Spend all, consume; I spend all, *nin tchâginige*. (Mestini-kew). I spend all of it, (*in.*, *an.*) *nin tchâginan*; *nin tchâgina*. I am in the habit of spending all, *nin tchâginigeshk*. Habit of spending all, *tchâginigeshkiwin*.
- Spendthrift, *tchâginigeshkid*, *neshiwanâdjitchiged*, *benâdjitod od aïman*.
- Sperm-oil, *kitchi-gigô bimide*.
- Spider, *assabikeshi*. Spider's web, cobweb, *assabikeshiwasab*.
- Spike, *kitchi-sagaigan*.
- Spill; I spill, *nin sigwebinige*. I spill it, (*in.*, *an.*) *nin sigwebinan*; *nin sigwebina*. I spill s. th. belonging to him, or for him, *nin sigwebinamawa*.
- Spilt; it is spilt, *sigwebinigâde*.
- Spin; I spin, *nind assabâbîke*, *nin gashkatêige*. It spins, *bimatêigemagad*, *gashkatêigemagad*.
- Spine, *tatagâgwan*.
- Spinning, *gashkatêigewin*, *bimatêigewin*, *assabâbîkewin*.
- Spinning-wheel, *bimatêigan*, *gashkatêigan*.
- Spirit, *manito*. I am a spirit, *nin manitow*. I am considered a spirit, *nin manitowis*. Quality or character of spirit, *manitowiwîn*. Unclean spirit, *wânisid manito*. Evil spirit, *matchi manito*.
- Spit, *abwânak*.
- Spit; I spit him, (her, it,) *nind onakâkwawa*; *nind onakâkwaan*.
- Spit; I spit, *nin sik*, *nin sikwadjige*. I spit it, *nin sikwâdân*. I spit upon him, *nin sikwana*. I spit in his face, *nin sikwaningwingwêwa*.
- Spit-box, *sikowini-makak*, *sikwadjige-makak*.
- Spite; in spite of..., *jâgodj*, *kîwên*, *awândjish*. (Atjipiko).
- Spit out; I spit him, (her, it) out, *nin sâgidjisikwana*; *nin sâgidjisikwadan*.
- Spitter, *sekwâdjiged*.
- Spitting, *sikowin*, *sikwadjigewin*.
- Spittle, *sikowâgan*. The spittle is running from my mouth, *nin sikâwidon*.
- Spit water; I spit water, *nin siswandjige*. I spit water on him, *nin siswama*. I spit water in his face, *nin siswamingwena*.
- Spleen, *wiss*.
- Splendid; it is splendid, *sasêga*, *sasêgamagad*.
- Splendid coat, *sasêga-babisikâwâgan*.
- Splendid man, *sasêga-inini*.
- Splendor, (brilliancy,) *wâsséïa-siwîn*, *wâsséïawîn*.

win, bi-  
cewin.  
atéigan,

a spirit,  
consider-  
mitowis.  
of spirit,  
n spirit,  
il spirit,

it,) *nind*  
*onakák-*

*nin sik-*  
*in sikwá-*  
*im, nin*  
his face,  
*éwa.*  
*kak, sik-*

*yodj, kit-*  
*jipiko).*  
(her, it)  
*ana; nin*

*djigewin.*  
he spittle  
mouth,

ter, *nin*  
water on  
spit wa-  
waming-

, *saséya,*

*babisiká-*

*nini.*  
*wásséia-*

Splinter, in the hand or foot,  
*gigatigwan*. I draw out a  
splinter, *nin gigatigwe*. I  
draw him a splinter out, *nin*  
*gidaátigwawa*.

Split, in the skin, *gipisiwin*,  
*gagipisiwin*.

Split; I split wood, *nin táshki-*  
*gaige*. I split it, (in., an.) *nin*  
*táshkigan*; *nin táshkigawa*.  
I split wood into fine small  
pieces, *nin bissigaisse*. I split  
it into small pieces, (wood, in.,  
an.) *nin bissigaan*; *nin bissi-*  
*gawa*. I split it with the teeth,  
(in., an.) *nin táshkandán*; *nin*  
*táshkama*.

Split; it splits, *táshkigisse*,  
*táshkikamagad*. It splits,  
(rock, metal,) *táshkabikisse*.  
It splits in boiling, *dadode-*  
*magad*. The road splits, di-  
vides, *bakéno mikana*.

Split; it is split, *táshkika*, *tásh-*  
*kigishka*. It is split, (rock,  
metal, in., an.) *táshkabikad*,  
*táshkabikisi*.

Split in the middle; I split it,  
(in., an.) *nin táshkinan*, *nin*  
*táshkaan*; *nin táshkina*, *nin*  
*táshkawa*. I split it, cutting,  
(in., an.) *nin táshkijan*; *nin*  
*táshkijwa*. I split it, sawing,  
(in., an.) *nin táshkibodon*;  
*nin táshkibona*.

Split-saw, *táshkibodjigan*.  
(Cross-saw, *kishkibodjigan*.)

Splitting-wedge, *táshkigaijan*.

Split wood for fuel, *bissigaissan*.

Spoil; I spoil, *nin banádjíwe*,  
*nin banádjitchige*, *nin mijíwe*,  
*nin nishíwanádjíwe*, *nin ni-*  
*shíwanádjitchige*. I spoil him,  
(her, it,) *nin banádjia*, *nin*  
*mijia*, *nin kopádjia*, *nin ni-*

*shíwanádjia*; *nin banádjíton*,  
*nin mijíton*, *nin kopádjíton*,  
*nin nishíwanádjíton*.

Spoiled; I am (it is) spoiled,  
*nin banádjitchigas*, *nin nishi-*  
*wánidis*; *banádjitchigade*, *ni-*  
*shíwanadad*.

Spoken of; I am (it is) spoken  
of, *nin wawindjigas*, *nin da-*  
*jindjigas*; *wawindjigade*, *da-*  
*jindjigade*.

Sponsor at baptism, *babaiká-*  
*win*, *ossikáwin*; *mamaikáwin*,  
*ogikáwin*. I am sponsor, *nin*  
*takonawass*. I am his spou-  
sor, *nin takona sigandásod*,  
or, *nin gi-takona gi-sigaandu-*  
*sod*.

Spontaneously, *binisika*. It  
comes (produces) spontane-  
ously, *binishimagad*.

Spoon, *émikwán*. A spoonful,  
*ningot-émikwán*.

Spoon-bill, (bird) *jéde*.

Sportsman, *gaossed*, *neta-gios-*  
*sed*.

Spot, *kitagisiwin*.

Spot; I spot him, (her, it,) *nin*  
*kitagia*; *nin kitagíton*.

Spotted; I am (it is) spotted, *nin*  
*kitagis*; *kitagisimagad*, *ba-*  
*bigwetagad*.

Spread out; I spread out, *nin*  
*tessinige*, *nin dajweginiye*. I  
sp. it out, (in., an.) *nin tessi-*  
*nan*, *nin tessiginan*, *nin daj-*  
*weginan*; *nin tessina*, *nin tes-*  
*sigina*, *nin dajwegina*.

Spread out, (strew;) I spread out,  
*nin jingadenige*. I spread it  
out, (in., an.) *nin jingadenan*;  
*nin jingadena*. I sp. it out,  
throwing, *nin jingadewabaan*.

Spring, *sigwan*, *minókami*. In  
spring, *sigwang*. Last spring



- sigwanong*. Next spring, *panima sigwang*. The spring before last, *awâss-sigwanong*.—I spend the spring in a certain place, *nin sigwanish*. I spend the spring with him, *nin wijisigwanishima*. (Miyoskamik).
- Spring (fountain,) *mokidjiwanibig, takib*.
- Spring-water, *mokidjiwano-nibi, takigami*.
- Sprinkle; I sprinkle water, *nin saswebigandaige, nin saswebigandjige* I sprinkle him, (her, it,) *nin saswebigandawa; nin saswebigandan*.
- Sprinkling, *saswebigandjigewin*.
- Sprinkling-pot and brush, *saswebigandjigan, saswebigandajigan, sigandjigan*.
- Sprout, *onimik*.
- Sprout; it sprouts, (*in., an.*) *sâganwimagad, wabidwimag; sâganwi, wabidwi*. The potato sprouts, *sâganwi opin*.
- Spruce, *ininandag; jingob*. [C. sapin.]
- Spruce-beer, *jingobâbo*.
- Sponge, *iskaibân*. I dry water up with a sponge, *nind iskaibi*.
- Spur, *patakimodjikadjigan*.
- Spy, *ændawâtod*.
- Spyglass, *jibaiabandjigan*. I look through a spyglass, *nin jibaiabandjige*. I look at him (her, it) through a sp., *nin jibaiabanda; nin jibaiabandan*.
- Spy out, I spy out, *nin nandawâto, nin gimâb*. I spy him out, *nin gimâbama*. I spy it out, *nin gimâbandan, nin nandawâton*.
- Squall; there is a squall of wind, *kitchi bidanimad, pakiteanimad, gotâmigwad*. Squall of wind, *missibissidosi*; pl.—*wag*.
- Square; it is square, *jashameimagad, kakakamagad*. It is square, (stuff, *in., an.*) *kakakigad; kakakigisi*.
- Square; I square timber, *nin tchigigaige*. I square it, (*in., an.*) *nin tchigigaan; nin tchigigawa*. (Passahikew).
- Square tobacco, *ejashawebagisid assema*.
- Squaring, *tchigigaigewin*.
- Squaring-axe, *tchigigaigan*.
- Squat; I squat, *nin nimissab*.
- Squaw, *anishinâbekwe*. I am a squaw, *nind anishinâbekwe*.
- Squaw not belonging to the Grand Medicine, *sagimâkwe*.
- Squaw's play, *passikawewin*. I am playing the squaw's play, *nin pass'awe, nin papâssikawe*. The stick used at that play, *passikawân, passikawanak*.
- Squeeze; I squeeze, *nin bimibiginige*. I squeeze it, (*in., an.*) *nin bimibigiman; nin bimibigina*.
- Squeamish; I feel squeamish, *nin mânjidee*.
- Squeamishness, *mânjideewin*.
- Squint; I squint, I am squint-eyed, *nind uwassâb, nin bimadawâb, nind atchichâb*.
- Squinter, *bemâdawâbid, ewassâbid*.
- Squirrel, *atchitamo, agwingoss, assânago*. Black squirrel, *missanig*. Flying squirrel, *jagashkandawe*. (Anikwat-châs).

Stab ; I stab him, *nin bajibawa, nind anoganâma, nin jibajigawa.*  
 Stabbed ; I am st., *nin bojibai-gas, nin jibajigas.*  
 Stable, *pijikiwigamig.*  
 Staff, for a barrel, etc., *maka-kossagwâtig.*  
 Stag, *mishewe, omashkos.*  
 Stagger ; I stagger, *nin babinasse.* I stagger in walking, *nind aiâjagonesse, nin goshkowsesse, nin goshkoshkowsesse.*  
 Stag's hide, *omashkoswegin.*  
 Stag's horn, *omashkosweshkan.*  
 Stag's tail, *omashkoswano.*  
 Stairs, staircase, *akwandawagan.* I go up stairs, *nind akwandawe, ishpinig nind ija, ishpinissagong nind ija.* I run up stairs, *nind akwanda-webato.* (Ketsikusiwin).  
 Stake ; I put at stake, *nind atchige, nind atâge.* I put it at stake, (*in., an.*) *nind atâgen ; nind atâgenan.*  
 Stalk of Indian corn, *mandâminashk.* Stalks of Indian corn standing in the field, *mandâminashkoki.*  
 Stallion, *nabé-bebejigoganji.* (Nâbestim).  
 Stammer ; I st., *nin gagibanagaskwe, nin gagibanagaskwegagos.*  
 Stamp ; I stamp, *nin botage.* I stamp it, (*in., an.*) *nin botâgadan ; nin botagana.* I stamp or crush Indian corn, *nin tagwâwag mandâminag.* I stamp with the foot, *nin tângishkige.*  
 Stamper, stamps, *botâgan.*  
 Stanch ; I stanch it, *nin gibiton.*  
 Stand ; I stand, *nin nidaw, nin gâbaw.* I stand here and there,

*nin nanibaw, nin babâ-nibaw.*  
 I make him, (her, it) stand, *nin nibawia, nin gâbawia ; nin nibawiton, nin gâbawiton.*  
 — We stand around him in a circle, *nin giwitagâbawitawânan, nin wakagâbawitawânan.*  
 We st. around him in a semicircle, *nin waganagâbawitawânan.* We stand in one line, one after another, *nin nibinê-gâbawimin, or, nin nibidêgâbawimin.* We stand round, *nin bimigâbawimin.* It stands high, (an animal), *ishpigâbawi.*  
 Standard, *kikinowâbandjigan.*  
 Standing, *nibâwiwin.*  
 Stand up, (erected ; ) it stands up, (*in., an.*) *patakidê, patakissin ; patakiso, patakishin.* I make it stand up in s. th. or on s. th, (*in., an.*) *nin patakidon ; nin patakina.*  
 Star, *anâng.* Small star, *anângons.* There are stars, *anângoka.* The star is bright, shining, *wâssenagoshka anâng.* (Atchâkus).  
 Starch, *mashkawâtchigan.*  
 Starch ; I starch, *nin mashkwâtchige.* I starch it, *nin mashkawâton.*  
 Starling, (bird), *assignak, nadjinamanessi.*  
 Starry ; it is starry, *anângoka.*  
 Star-shaped, *anângong ijinagwad.*  
 Star-shoot, *anâng pangishin.*  
 Start ; I start, *nin mādja.* It starts, *mādjamagad.* (Sipwetew). I start in a canoe or boat, *nin mādji, nin bos.* I start first, *nin niganishka.*  
 Start up ; I start up, (by surprise,) *nin goshkosse.*

- Starve. Starvation.—S. Hunger. Hungry.
- Starve; I starve to have it, *nind ondanéndân*.
- Starve to death; I st. to d., *nin gawanândam*. (Nipáhákka-tusow). Death from starvation, *gawanândamowin*.
- Statement, *dibâdjimowin*, *dibâ-dodamowin*. True statement, *gwatakâdjimowin*. I make a true statement, *nin gwatakâdjim*.
- Stature, *akossiwin*.
- Stay, *âpidanisiwin*.
- Stay; I stay, *nind âpidanis*. I stay in different places, *nin babâ-ainda*, *nin babâ-danis*.
- Steady; it is steady, *sôngan*.
- Steal; I steal, *nin gimôd*. I steal him, (her, it,) *nin gimôdinan*, *nin gimôdin*. I steal it from him, *nin gimodima*. I steal all his things from him, *nin tchagimodima*.
- Stealing, *gimodiwin*. Habit of stealing, *gimôdishkiwin*. I am in a habit of stealing, *nin gimôdishk*.
- Steam-bath, *madôdisson*. I take a steam-bath, *nin madôdo*. Steam-bath stone, *madonewâ-bik*.
- Steamboat, *ishkoté-nâbikwân*, (fire-vessel.)
- Steam-sawmill, *ishkoté-tâshki-bodjigan*, (fire-sawmill.)
- Steel, *manitobiwâbik*. I make or manufacture steel, *nin manitôbiwâbikoke*.
- Steel-manufacturing, *manitôbi-wâbikowin*.
- Steel-manufacturer, *manitôbi-wâbikowinini*.
- Steel-pen, *biwâbiko-migwan*, *oji-biiganâbik*.
- Steeple. S. Church-steeple.
- Steer, *nabé-pijiki*.
- Steer; I steer, *nind odâke*, *nind âdikweam*, *nind âdikwêige*. I steer for a certain point, *nind inâ*, *nind inikwéam*. I steer it, *nind odâken*. I steer it for a certain point, *nind inikwéan*. I help him in steering, *nind odâkéekawa*.
- Steering, *odâkéwin*.
- Steering-paddle, *odâké-abwi*.
- Steersman, *wedâked*, *odâkéwinini*.
- Step, *takokiwin*. I make short steps, *bebesho nin takoki*, or, *besho nin tatakoki*. I make long steps, *wâwâssa nin takoki*, or, *wâssa nin tatakoki*.
- Step; I step, *nin takoki*. I step aside, *nind ikogâbaw*. I step aside, (out of the road,) *nin bakégâbaw*. I step aside to give him room to pass by, *nin bakégâbawitawa*. I step back, *nind ajégâbaw*. I step back for him, *nin ajégâbawitawa*. I step out of the trail in walking, *nin goshkwétakoki*, *nin goshkoshkwétakoki*.
- Step-daughter; my, his step-daughter, *nindojimikwem*, *odojimikweman*.
- Step-father; my, thy, his step-father, *nimishome*, *kimishome*, *omishoweian*.
- Step-mother; my, thy, his step-mother, *ninwishe*, (*ninoshe*), *kinwishe*, *onwisheian*.
- Step-son; my, thy, his step-son, *nindôjim*, *kidôjim*, *odôjiman*.
- Stench, *manjimâgosiwin*.

Stern, *odâkan*.  
 Stew; I stew it, (*in., an.*) *nin gibâsan; nin gibôswa*.  
 Steward, *mijinawe*. I am a steward, *nin mijinawew*.  
 Stewardship, *mijinawewiwin*.  
 Stewing oven, *gibôsigan, gibosiganikan*.  
 Stew-kettle, stew-pot, *gibôsigan-âkik*.  
 Stick, *mitigons*. Round stick, not split, *misâtig*. I chop round stick, (not splitting them,) *nin misâtigogaisse*.—Stirring stick, *anêigan*. Walking-stick, *sakaon*.  
 Stick; I stick it to s. th., (*in., an.*) *nind agôkiwassan; nind agôkiwassa*. I stick (it sticks) to s. th., *nind agôke; agôgin*. It sticks to it by freezing, *agoskwadin*. It sticks to the ground, *agwakamigissin, (agokemigissin.)* It sticks to some wooden object, *agwakossin, (agokossin.)*  
 Stick in; I stick it in s. th., (*in., an.*) *nin patakissidon, nin patakidon*.  
 Sticky; I have sticky hands, *nin bassakonindjin*.  
 Stiff; it is stiff, (*stuff, in., an.*) *tchibatchigad; tchibatchigisi*.  
 Stiff arm, stiff leg, etc. S. Arm. Leg, etc.  
 Stifle; I stifle him, *nin gibwanâmoshkawa*. I stifle myself, *nin gibwanâm*.  
 Stifed; I am stifed by smoke, *nin gibwanâmos*. (*Kipwâbasuw*).  
 Still, *bisân, bêka*. I am still, *nin bisânab, nin bisânis, bisân nind aia, bêka nind aia, nin bêkâdis*. It is still, *bisâ-*

*namagad*. It is still, (liquid,) *bisânâgami*. It is still, (in a place,) *bisânate*. (*Kiyâm, kiyâmapiw*).

Still, but still, *minoich, ânawi, potch*. (*Ata, maka*).

Still, *mitigogad*. I walk on stilts, *nin mitigogâdekas*.

Sting, (prick;) I sting him, (her, it,) *nin patakawa, nin patchishkawa; nin patakaan, nin patchishkan*.

Stinging fly, *pingosh*. Very small stinging fly, *pingoshens*.

Stink; I stink, *nin manjimâgos*.

It stinks, *manjimâgwad*. Something stinks to me, *nin manjibandjige*. He, (she, it) stinks to me, *nin manjimama; nin manjimandan*. It stinks when burnt, (*in, an.*) *manjimâte; manjimâsso*.

Stir, (riot) *ombasondiwin*.—S. Stir up.

Stir or mix; I stir, *nind anêige, nin nissêige*. I stir it, *nind anêan, nin nissêan, nin wani-nawean, nind ombwêan*.

Stirrup, *nagasidebison, atchisidebison bimibaigong, or, tesabing*. (*Tâbiskuskâtchigan*).

Stir up; I stir up people, *nind ombâsonge*. I stir him up, *nind ombasoma, nind âshia*. We stir up one another, *nind ombâsondimin*.

Stockfish, *jigwameg*.

Stocking, *ajigan, misâtigomidass, akokomidass*. I make stockings, I knit, *nin missâtigomidassike, nind akokomidassike*.

Stolen object, *gimodiwin*.

Stomach, *missud*. (*Mâskigan*). The first stomach of ruminat

- ing animals, *hebitossi*; the second stomach, *ogidagimod*.—A gargling noise is heard in my stomach, *nin madwegaminagiji*.
- Stone, *assin*. Small little stone, *assinins*, *bissassinins*. There are stones, *assinika*. There are little stones, *assininsika*, *bissassininsika*. On a stone, *mitassin*, *ogidábik*, *mitassinábik*. There is stone upon stone, *ogidabikissin*. It is made of stone, or paved with stone, *assinikáde*. There is a foundation made of stone, *assinikande*.—A flat stone, *tessábik*. Net-stone, *assináb*.—It looks like stone, *assining ijinágwad*.—I am stone, (petrified,) *nind assiniw*.
- Stone; I stone, *nin babimwássin*. I stone somebody, *nin bimwássinaige*. I stone him, *nin bimwássinaa*.
- Stone-building, *assini-wákaigan*. Stone-Siou Indian, *Assiniwán*. Stone's throw far, *eko-débiwebi-nind assin*.
- Stool, *apabiwin*.
- Stoop; I stoop, *nin nawéta*, *nin jagashki*. I make him stoop, *nin jagashkia*.
- Stooped; I am stooped down, *nin jagashkishin*.
- Stop! *béka!* (Tcheskwa).
- Stop, (close up); I stop it, (*in., an.*) *nin gibaan*, *nin gibiton*, *nin gibákwaan*; *nin gibáwa*, *nin gibákwáwa*. I stop s. th. with my hands, *nin gibinindjin*. I stop one of my ears, *nin gibitawágeodis*, *nin gibishebinidis*. I stop my ears, *nin gagibitawágeodis*, *nin gagibishebinidis*. I stop one of his ears, *nin gibitawagéwa*, *nin gibishebinina*. I stop his ears, *nin gagibitawagéwa*, *nin gagibishebinina*.
- Stop, (dwell); I stop, *nin da*. Where I stop or dwell, *endain*. Where he stops, *endád*.
- Stop, (stand still); I stop, *nin nogi*, *nin nogigábaw*, *nin nagashka*, *nin nagata*. I stop running, *nin nogibato*. It stops, *nogishkamagad*, *nagashkamagad*, *nogisse*. I stop him, (her, it,) *nin nogina*, *nin nogishkawa*; *nin nogiton*, *nin nagishkan*.—I stop, *nin bisánab*. It stops, *bisánabimagad*. (Nakiw, nakinew).
- Stopped; I am stopped by a river, *nind adagámagishin sibi*.—One of my ears is stopped, *nin gibitamagi*. My ears are stopped, *nin gagibitawage*.
- Stopper, *gibaigan*. I put a stopper in, *nin gibaige*.
- Storch, *jashagi*.
- Store, *atáwewigamig*.
- Store-house, *atássówigamig*, *máwandjítássówigamig*.
- Storekeeper, storer, *atáwéwinini*.
- Store up; I store up, *nin máwandjításs*, *nind atásss*. I store up for me, *nind atámas*, *nind atámadis*. I store it up, (*in., an.*) *nind atásson*; *nind atássonan*. I store it up for me, (*in., an.*) *nind atámáson*, *nind atámádison*; *nind atámásonan*, *nind atámádisonan*.
- Story, in a house; there is a story, *ishpimtsagokáde*.
- Story, narration, *dibédjimowin*, *babamádjimowin*, *bidádjimowin*.

*win.* (Atjimowin). Impure indecent story, *bishtgwáddá-djimowin*.

Stout; I am stout, *nin songádis*, *nin songis*, *nin mashkawis*.

Stove, *kijabikisigan*. (Piwábiskokutawánábisk).

Straight, *gwaiak*.

Straighten; I st., *nin gwaiakotchége*. I st. myself, (stand up), *nin gwaiakota*, *nin tajwakota*, *nin gmaiakogabaw*, *nin tajwaokogabaw*. I straighten it, *nin gwaiakoton*, *nin tajwabiktinan*.

Strain; I strain, *nin jábogawitchige*. I strain it, *nin jábogawiton*, *nin jabwajigawiton*.

Strainer, *jábogawitchigan*, *jáb-wájigawitchigan*.

Strait. S. Narrow.

Straiten; I straiten it, (*in.*, *an.*) *nind agássadeton*, *nin wibonan*; *nind agássadea*, *nin wibona*.

Straitened; it is str., (*in.*, *an.*) *wibwa*; *wibwamagad*.

Straits; there are straits between two lakes, *wabigama*, *waba*.

Strange! *gowengish!* *ashinangwana!* (Mámáskatch!)

Strange; I make it in a strange manner, *nin maiágiton*. I put it in a strange manner, *nin maiágissiton*. I find strange what I hear, *nin maiágitan*. I find strange what he is saying, *nin maiágitawa*. (Mámáskátam).

Stranger, arriver, visitor,) *biwide*. (Ománotew).

Stranger, (foreigner,) *meiágisid*. I am a stranger, *maiágis*, *nin maiatawis*. (Pitisisiw).

Strangle; I strangle you with my hands, *nin gibeńewena*.

Strap; I strap it, *nin kaskaskibissidon*.

Straw, *pakwéjiganashk*.

Straw-bed, straw-pallet, *mashkossiwí-apishimon*, *mashkossiwí-nibáyan*.

Strawberry, *odéimin*.

Straw-hat, *mashkossiwíwakwán*.

Stream, *sibi*.

Strength, *mashkáwisiwin*, *sabadiswin*. Strength of mind, thought, resolution, *mashkawendamowin*. — Strength of heart, *mashkawideewin*, *songideewin*.

Strengthen; I strengthen him, (her, it), *nin songisia*, *nin mashkawisia*; *nin songiton*, *nin mashkawiton*.

Stretch; I stretch it, (*in.*, *an.*) *nin papassábiginan*; *nin papassabigina*.

Stretch out; I stretch it out, (*in.*, *an.*) *nin dajwibikinan*; *nin dajwebikina*. I stretch it out in every direction, (*in.*, *an.*) *nin jishibigibidon*; *nin jishibigibina*.

Strew; I strew, *nin biwiwebinige*. I strew it, (*in.*, *an.*) *nin biwiwebinan*; *nin biwiwebina*.

Strike; I strike, *nin pakitéige*. I strike him, (her, it), *nin pakitéwa*, (pakamahwew) (*nin wewepotawa*;) *nin pakitéan*. I strike myself, *nin pakitéodis*. I strike some object belonging to him, *nin pakitéoma*. — I strike him in the face, *nin bassingwéwa*. I st. him on the mouth, *nin bassidonéwa*.

Strike accidentally; I strike him, (her, it) by accident, *nin*

- pitaganama, nin pitaganandan.* (Pistulhwew).
- String, *sagibidjigan, biminakwanens, takobidjigan.* Narrow string of leather, *bishâganâb.*
- Strip, undress; I strip, *nin gisikwanaie, nin gisikwanaiebinidis.*—I strip him, *nin gisikwanaiebina.* (Ketayonise-new).
- Stripping, *gisikwanaiewin.*
- Strive; I strive, *nin wikwatchito, nin godjiew.* (Kutchiw).
- Strong; I am strong, *nin mashkawis, nin songâdis, nin sabadis, nin sengis, nin kijjavis.* It is strong, *songan, mashkawisimagad, mashkawissin, kijjawad, songin.*
- Strongly, *songan, enigok, âpîchi, kijja, epitching, kagétin, onina, wanina.* (Sokki).
- Struggle; I struggle, *nin mimi-gapagis.*
- Strumpet, *gagibâdjikwe, bishigwâdjikwe.*
- Stubborn; I am st., *nin mashkawindibi,* (my head is hard.) I have a stubborn heart, *nin mashkawidee.*
- Stubbornly, *awandjish.* (Atjipiko).
- Stubbornness, *mashkawindibewin, mashkawideewin.*
- Stuff; one object of stuff, *bejigweg.* Two, three, four objects, etc., *nijweg, nissweg, niweg,* etc. So many objects of stuff, *dassweg.* In the middle of some stuff, *naweg.*
- Stuff, I stuff, *nin pindashkwe.* I stuff it, (*in, an.*) *nin pindashkwadan; nin pindashkwana.*
- Stumble; I stumble, *nin hisosideshin.*
- Stumbling, *bisasideshiwin.*
- Stumbling-stone, *bisosideshiwinassin.*
- Stump, *kishkanakad.* Little stump, *kishkanakadons.*
- Stun; I tun him, *nin giwashkwéganama.*
- Stupid; I am stupid, *nin gagi-bâdis, nin kopâdis, nin kopadendâgos.* It is stupid, *gagibadad, kopadad.* I make him stupid, *nin gagibadisia, nin kopadista, nin gagibasoma.* I use him, (her, it) in a stupid and ill manner, *nin kôpâdjia; nin kôpâdjiton.*
- Stupidity, *gagibâdisiwin, kôpâdisiwin.*
- Sturgeon, *namé.*
- Styx-bridge, *kokokajogan.*
- Subdue; I subdue him, (her, it,) *nin wângawia; nin wângawiton.*
- Sublime; I am (it is) sublime, *nin kitchitwâwis, nin kitchitwâwendagos; kitchitwâwendâgwad.*
- Succeed; I succeed, (follow,) *nin nâbishkage, nind anikeshkage, nind odâkeshkam.* I succeed him, *nin nabishkawa, nind anikeshkawa, nind odâkeshkawa.*
- Succession, *nâbishkagewin, anikeshkagewin.*—In quick succession, soon one after another, *wawaiba, bebesho.*
- Suck; I suck (milk,) *nin non, nin toshike.* I suck too much, *nin nônishk.* I give suck, *nin nonâwass.* I give him suck, *nin nona.* I cease to

in hisosi-  
win.  
deshiwin-  
Little  
ons.  
giwash-  
nin gagi-  
nin kopa-  
oid, gagi-  
I make  
gibadisia,  
gagibaso-  
r, it in a  
ner, nin  
djiton.  
in, kôpû-  
gan.  
m, (her,  
nin wân-  
sublime,  
n kitchit-  
hitwâwen-  
(follow,)  
d anikesh-  
hkam. I  
bishkawa,  
ind odâ-  
kagewin,  
quick  
ne after  
ebesho.  
nin nou,  
oo much,  
ve suck,  
give him  
cease to

give him suck, *nind ishkwa-nona*.  
Suck; I suck, I draw s. th. in my mouth, *nin wikwam, nin wikwandjige*. I suck him, (her, it), *nin wikwama; nin wikwandan*. (Ototamew).  
Suck, (doctoring; ) I suck, *nin nibiki*. I suck him, *nin nibikana*. (Nipiskew).  
Sucker, (Indian doctor,) *nibikiwinini*.  
Sucker, (fish,) *namébin*.—S. Carp.  
Sucking, *nibikiwin*.  
Sucking-horn, *wikwandjigan*.  
Suck out; I suck out the sap, *nin siwakwe*. I suck it out, (*in., an.*) *nin siwakwadan; nin siwakwana*.  
Sudden, (short, shortly,) *kakâm*. (Sesikutch).  
Sudden death, *sesika-nibowin, kakaminewin, kaiâkamisiwin*.  
Suddenly, *sesika, gesika, tchesika; atchitchikana*.  
Suffer; I suffer, *nin kotagita, nind animis, nin kotagis, nin nanékadis*. I suffer in thoughts, *nin kotagendam, nind animendam, nin nanékadendam*. I suffer a long time, *nin sibiskendam*. I have to suffer, *nin kotagendâgos, nind animendâgos*.—I make him, (her, it) suffer, *nin kotagia, nin kotagima, nind animisia, nind animia, nin nanékadjia; nin kotagiton, nind animiton, nin nanékadjiton*. I make him suffer much by striking him, *nin wissâgaganâma*.—I make myself suffer, *nin kotagiidis, nind animiidis*.

I make myself suffer by it or for it, *nin nanékâdjiton*—I suffer with him, *nin widjânimisima*. (Kwatakittaw).  
Suffer bitterly; I suffer b., *nin wissagendam*. I make him (her, it) suffer b., *nin wissagendamia; nin wissagendamiton*.—I suffer burning, *nin wissagines, nin wissagakis*. I make him suffer by burning him, *nin wissagakiswa*.  
Suffering, *kotagitowin, animisiwin, kotagendamowin, kotagisiwin, nanékâdisiwin*. Bitter suffering, *wissagendamowin*. Suffering from burning, *wissaginesiwin*. Suffering received from somebody, *kotagigowin*.—Long suffering, *sibiskendamowin*.—It causes suffering, *kotagendagwad, kotagiwemagad*.  
Suffer, permit; I suffer it, *nin ganabendan*.  
Suffice; it suffices, *débisse, débissémagad*.  
Sufficiency, *débisiwin*.  
Sufficient; I am (it is) suf., *nin débisse; débissémagad*. I am (it is) not suf., *nin nondesse, nin nondeshin; nondessemagad, nondessin*. We are in a sufficient number, *nin dé-dushimin*. It is suff., in a suff. number or quantity, *dé-dassin*.  
Sugar, *sisibâkwat*. Brown sugar, *sibwâgani sisibâkwat*. I make sugar, *nin sisibâkwatoke, nind iskgamisige*.  
Sugar-bush, sugar-camp, *sisibâkwutokân, iskgamisagan*.  
Sugar-cane, *sibwâgan*.



- Sugar-making, *sisibâkwatoke-win, iskiqamisigewin*.  
 Sugar-making woman, *iskigamisigekwe*.  
 Sugar-water, (maple-sap,) *sisibâkwatâbo*.  
 Suicide, *nessidisod, netodwiaw*. (Nepahisut).  
 Sulky; I am sulky, *nin babigodee*.  
 Sulphur, *osâwi-makate*.  
 Summer, *nibin*. It is summer, *nibin, nibinakamiga*. In summer, *nibing; nâbingin*. The summer is far advanced, *ishpinibin*. After the middle of the summer, *giwénibin*. Last summer, *nibinong*. The summer before last, *awass-nibinong*. Next summer, *pânima nibing*. It is a cool summer, *takiubin*. It is a warm summer, *kijâte*.  
 Summer; I summer somewhere, *nin nibinish*. It summers, *nibinishimagad*. I summer with him, I spend the summer with him somewhere, *nin widjinibinishima*.  
 Summering, (spending the summer-season,) *nibinishiwin*.  
 Summer-skin, summer-fur, *nibiniwatân*.  
 Summit, *wanakowin*. There is a summit, *wanakowiwan*. It is the summit of a mountain or hill, *gakadina*. I arrive at the summit of a mountain or hill, *nin gjamâdjive*.  
 Sun, *gisiss*. (Pisim). The sun rises, *mogisse gisiss, mokaan gisiss*. (Sâkâstew). The sun comes out of the clouds, *sâgassige gisiss*. The sun shines, *wâsseiâsstige, or sâgate gisiss*.  
 The sun is brilliant, *wâssesi gisiss*. The sun is red, *mis-kwassige gisiss*. The sun has a circle, *winibassige gisiss*. The sun is darkened, *tibikabaminâgosi gisiss*. The sun sets, *pargishimo gisiss*.  
 Sun-burnt; I am s., *nin makatewis*.  
 Sunday, *anamîégijigad, anwebiwinigijigad*.  
 Sun-dial, *dibâgississwân*.  
 Sundry, *andtch, wiagi*.  
 Sunflower, *bassitâgan, missiâgan*.  
 Superficially, *mamanj, ogiâjina*.  
 Superior, *nagânisid, nigânisim*. I am a superior, *nin nigânis*. I am considered superior, *nin nigânendagos*. I make him a superior, *nin nigânisia*.  
 Superiority, *nigâniswin, ogimâwiwin*.  
 Supernatural warning or communication, *windamâgosiwin*. I receive a sup. warn., *nin windamâgowis*.  
 Supernumerary; I am sup., *nind aniwisse*. It is sup., *aniwissemagad*.  
 Superstitious person, *andtch gego daiêbwelang*.  
 Supper, *onâgoshi-wissiniwin*. (Otâkusi-mitjisuwin).  
 Supplant; I supplant him, make him fall, *nind oniwish-tawa, nin bosogêwa, nin bidjigêwa*.  
 Support, (care,) *bamiwewin, bamiidiwin*. Support of one's self, *kamiidîsowin, bamikodadisowin*.  
 Support, (care;) I support, *nin bamiwe*. I support him, (her, it,) *nin bamia; nin bamiton*.

- I support myself, *nin bamiddis*, *nin bamikodadis*.  
 Support, (hold up;) I support him, (her, it,) *nin ashidakwawa*, *nind ashidakwaan*. I support him with my hands, *nind asswana*, *nind asswawa*.  
 Suppose; I suppose, *nind inendam*. I suppose to be him, *nind awenima*.  
 Supposing, *kishpin*.  
 Supposition, *inendamowin*.  
 Sure, to be sure, *aningwana*, *enangé ka*, *angwámass*. (Tchikema).  
 Sure; I am sure, *nin pakakéndam*. I am sure of it, *nin pakakéndân*. I make it sure, *nin wawingeton*. (Ketchinâ-huw).  
 Surely, *abidékamig*, *gwaiak*. (Ketchina).  
 Surf; the surf is beating on a shallow place in the lake, *bagwashka*. The surf beats against the shore and returns, *tibibashka*.  
 Surface; on the surface, *ogidjait*, *ogidjina*; *ogidakamig*; (under ground, *anâmakamig*).  
 Surpass; I surpass, *nind inwiwe*; *nin pakinage*, *nind enimaowe*. I surpass him, (beat him,) *nin pakinaawa*, *nind aniwia*, *nind aniwishkawa*, *nind enimia*. I surpass him in a canoe, *nind enimâwa*. I surpass him running or walking, *nind enimishkawa*. I sur. it, *nind aniwiton*, *nind aniwishkan*. (Paskiyawew).  
 Surprise; I surprise him, *nin goshkoa*. (Sisikutchihew). I surprise him by my coming, *nin tchissikawa*. (Wiskawahew).  
 Surprised; I am surprised, *nin goshkoka*, *nin mamakadendam*. I am sur. in thoughts, *nin goshkwendam*, *nin goshkonawes*. (Sisikuteyittam).  
 Surround; we surround him sitting, *nin giwitabitawanan*; we surround him standing, *nin giwitagabawitawanan*. It surrounds me, *nin giwitashkâgon*.  
 Surrounded; I am (it is) sur., *nin giwitagâbawitâgo*; *giwitâgâbawitchigâde*.  
 Survey, *dibaabiwin*.  
 Survey; I survey, *nin dibaaki*.  
 Surveyor, geometer, *dibaakiwinin*.  
 Survive; I survive, *nin ishkwae*, (*ishkone*.) I survive the night, *nin wâbas*. I don't survive the night, *nin nondéiabas*. I survive the winter, *nin wâbanish*. I don't survive the winter, *nin nondéiabanish*.  
 Suspect; I suspect, *nind anaminge*. I suspect him, (her, it,) in thoughts, *nind anâmenima*; *nind anâmendân*. I suspect him, (her, it) and express it in words, *anânimia*; *nind anâmindân*.  
 Suspect, (mistrust;) I suspect, *nin monedam*. I sus. him, (her, it,) *nin mônenima*; *nin mônendan*. (Moyeyimew).  
 Suspenders, used by men, *dajoiawebison*; used by squaws, *ânikaman*.  
 Suspicion, *anâmingewin*, *anâmindiwîn*. I have suspicion, *nind anaminge*. We have sus-

- picion against each other, *nind anâmindimin*.  
 Swallow, (bird,) *jashâwanibissi*. (Mitchâskusis).  
 Swallow; I swallow, *nin gondjige*. I swallow him, (her, it,) *nin gond, nin négwama; nin gondan, nin négwandan*. I swallow a little of it to taste it. (*in., an.*) *nin gôtandan; nin gôtama*.  
 Swallowed; it is sw., (*in., an.*) *gondjigade; gondjigaso*.  
 Swamp, *wâbashkiki, mashkig*. In the middle of a swamp, *nawashkig*.  
 Swan, *wâbisi*. Young swan, *wâbisins*. A kind of small swan, *manâbisi*.  
 Swanskin, (soft flannel,) *wâbingin bebigwatagak*.  
 Swan's potato, *wâbisipin*.  
 Sward, *kokoshiwajagaai*.  
 Swarthy; I am swarthy, *nin makatewis*.  
 Swathe; I swathe him, *nin titibitchipina*.  
 Swathed; I am sw., *nin titibitchipis*.  
 Swear; I swear, *nin mashkawigijwe*. I swear by his name, *nin dagowina*. I swear by it, *nin dagowindan*. (Kitchipikiskwew).  
 Swearing, oath, *mashkawigijwewin*.  
 Sweat, *abwesowin*.  
 Sweat; I sweat, *nind âbwess*. I sweat working, *nind abweta*. I sweat blood, *nin niskwiâwes*.—My feet are sweating, *nind âbweside*. My hands are sw., *nin âbwenindji*.  
 Sweep; I sweep, *nin tchigataige, nin tchishataige*. I sweep it, *nin tchigataan, nin tchishataan*.  
 Sweet; it is sweet, (*in., an.*) *wishkobad; wishkobisi*. (Wikitisiw, wikkasin). It is sweet, (liquid,) *wishkobayami*. It is sweet, (meat, *in., an.*) *wishkobiwagad; wishkobiwagisi, wishkobiwe*.  
 Sweetcake, *washkobisid pakwejigan washkobidjigasod pakwejigan*, (weet bread, sweetened bread.)  
 Sweet corn, *wishkobimin*.  
 Swell; I swell up, *nin ombaog*.  
 Swelling, *bâgishwin*. The swelling ceases or abates, *nivaan*. My swelling decreases, *nin niwaog*.  
 Swept; it is swept, *tchigataigade, tchishataigade*.  
 Swim; I swim, *nin bimâdaga*. (Yâyâwâw). I can swim, I swim well, *nin nitâwadaga*. I swim about, *nin babâmadaga*. I swim there, *nind inâdaga*. I swim to the shore, *nind agwâiadaga*. I swim to the other side of a river, etc., *nind âjuwadaga*.  
 Swimmer, *bemâdagad*. A good swimmer, *netâwadagad*.  
 Swine, *kokosh, kokoshag*.  
 Swineherd, *genawenimad kokoshan*.  
 Swing, *webison, wêbisowin, wewebison*.  
 Swing; I swing myself, *nin wewebis*. I swing him, *nin wewebina*.  
 Swinging, *wewêbisowin*.  
 Swollen; I am swollen, *nin bâgish, nin bodashka*. (Pâkipa-

yiw). It is swollen, *bâgissin*.  
 My belly is swollen, *nin bo-  
 daijishka*.  
 Swoon, *wanimikawiwîn*.  
 Swoon; I swoon, faint, *nin wa-  
 nimikaw, nin wanendama*. S.  
 Faint. Fainting. (Wanikiski-  
 siw).  
 Sword, *ajaweshk*. Little sword

or dagger, *ajaweshkons*. (Shi-  
 mâgan).

Synagogue, *mawandiwigamig*,  
*kikinoamâdiwigamig*.

Syringe, *pindabâwadjigan, sigi-  
 namâdiwin*. Little syringe,  
*bobogidjibigaigan*.

Syringe; I syringe him, *nin pin-  
 dabâwana, nin signamâwa*.

ge. I  
 , nin

, an.)  
 (Wik-  
 sweet,  
 It is  
 ishko-  
 agtsi,

akwe-  
 pak-  
 eeten-

oog.  
 swell-  
 waan.  
 nin

gatai-

dagu.  
 im, I  
 ga. I  
 dagu.  
 ga. I  
 ay-  
 the  
 nind

good

koko-

, we-

we-

we-

bâ-

sipa-

# T

- Table, *adôpowin*. On the table, *ogidj'adôpowin*. Under the table, *anâmadopowin*. (Mitjisuwînâtik).
- Table-cloth, *adôpowinigin*.
- Tables of the Covenant, *nij tessatikon*.
- Tatourer, tabrer, *teweigiwinini*.
- Tack, *sagaigans*.
- Tack; the vessel tacks about, *ajawiiassin nâbikwân*.
- Tail, *osow*.—It has a long tail, *ginwanowe*. It has a short tail, *takwanowe*. It has a twisted or curled tail, *titibanowe*. It has a white tail, *wabanowe*.
- Tail of a bird, *wanashkid*. (Watanîy). Tail of a small bird, *bineshi-wanishkid*. Tail of a large bird, *binessi-wanashkid*.
- Tail of a cow or ox, *pjikiwoano*.
- Tail of a fish, *qjigwan*.
- Tailor, *gashkigwassowinini*.
- Take; I take, *nin mamige*. I take him, (her, it,) *nin mamâ*; *nin mamôn*. I take it from him, *nin mamawa*. I take more than I ought, *nin nandagenim*.—I take before another does, *nin makandoshkamage*. I take it before others do, *nin makandoshkan*. I take it before he does, *nin makandoshkawa*, *nin makandoshkamawa*.
- Take; I take, *nind odâpinige*. take or accept him, (her, it,) *nind odâpina*; *nind odâpinan*. I take it for me, *nind odâpinamâdis*. I take it or accept it from him, *nind odâpinamâwa*.
- Take along; I take him, (her, it) along with me, *nind ani-gigisia*; *nind ani-gigisin*.
- Take away; I take him, (her, it) away, *nin mamâ*, *nind mādji-na*, *nind ikona*; *nin mamôn*, *nin mādjidon*, *nind ikonan*.
- Take care; I take care of him, (her, it,) *nin bamia*, *nin ganawênima*; *nin bamilon*, *nin ganawêndân*. I take care of myself, *nin bamiidis*, *nin ganawenindis*.—I take too much care of him, (I spoil him,) *nin téssina*, *nin téssinâwa*. I take too much care of myself, *nin téssinidis*.
- Take down; I take him, (her, it) down, *nin nissendawaa*, *nin pinawa*; *nin nissadawatân*, *nin pinaan*.—I take a sail down, *nin binâkobidjige*, *nin binâkonige*. I take the sail down, *nin binâkonan niggassimonon*.
- Take, drawing or hauling; I take it, drawing it to me, (in, an.) *nind odâpibinan*, *nind odâpibidon*; *nind odâpibina*.
- Take from; I take from the fire, *nind agwâshinge*. I take from the fire what I have cooked,

Tal  
i  
o  
h  
n  
I  
h  
o  
—  
Tak  
ou  
to  
et  
ni  
ou  
gi  
no  
jin  
tal  
th  
Tak  
ni  
up  
na  
Ne  
str  
tal  
jig  
it)  
jig  
Tak  
tal  
ka  
wi  
na  
Tale  
D  
In  
(A  
Tale  
Tale

- nind agwâisekwe*. I take it from the fire, (*in., an.*) *nind agwâshima*.
- Take in; I take him (her, it,) in, *nin pindigana*; *nin pindigadon*. I take him in my house, *nin pindigana endaiân*.
- Take off; I take it off, (*in., an.*) *nin gashkaan*, *nin gashkâwa*. I take it off (or away) from him, *nind angotamawa*. I take off my hat, *nin gitchiwakwane*.—Take off clothes. S. Strip.
- Take out; I take him (her, it) out, *nin sâgidina*; *nin sâgisiton*.—I take it out of a canoe, etc., (*in., an.*) *nin agwâssiton*; *nind agwâshima*. I take s. th. out of his hand, briskly, *nin gidiskinindjibina*. I take it, not briskly, *nin gidiskinindjina*, *nin gidjinindjina*. I take out of a kettle or pot s. th. to eat, *nind agwâp*.
- Take up; I take up on a thing, *nin nabidoige*. I take them up on a string, (*in., an.*) *nin nabidoanan*; *nin nabidoag*. Needle used in taking upon a string s. th., *nabidoigan*.—I take up with a hook, *nind adjigwâdjige*. I take him (her, it) up with a hook, *nind adjigwâna*; *nind adjigwâdan*.
- Take without permission; I take without p., *nin wâwêjikama*. I take him (her, it) without p., *nin wâwêjikaman*; *nin wâwêjikaman*.
- Tale, *adisôkan*, *dibâdjimowin*. Decent tale, *binâdjimowin*. Indecent tale, *winâdjimowin*. (Atayokkan).
- Tale-teller, *adisokewinini*.
- Tale-telling, *adisokewin*.
- Talk; I talk, *nin gigit*, *nin gâgigit*, *nin danânagidon*, *nin gijwe*. (Pikiskwew, itwew).
- Talkative; I am talkative, *nind osâmidon*, *nind osâminowe*.
- Talkativeness, *asâmidonowin*, *osâminowewin*.
- Talking, *danânagidonowin*, *gigitowin*, *gâgigitowin*, *gijwewin*. Talking in a certain manner, *ijigijewin*.
- Tall; I am tall, *nin ginôs*, (I am long.) I am so tall, of a certain height, *nind akôs*.
- Tallow, *mashkawadji-bimide*.
- Tamarack, *mashkigwâtig*.
- Tamborine, tabouret, tabret, *tewêigan*, *mitigwâkig*.
- Tame; I tame him, (her, it,) *nin wangawia*; *nin wangawilon*. I tame it, (an animal or bird,) *nind awakana*, *nind awakinan*. (Nakayâhew).
- Tamed; it is tamed, (*in., an.*) *wangawitchigâde*; *wangawitchigâso*. (Nakatchitchikâsow).
- Tamed animal, *waiangawitchigâsod awessi*, *mindassiwagan*, *awakân*. I keep a tamed animal, *nin wawekinaa awessi*.
- Tamed bird, *awakân*.
- Tan; I tan, I am tanning *nind assêke*. I tan a skin, (*in., an.*) *nind assêkadan*; *nind assêkanâ*. (Kesinikuw, kesinew).
- Tan-house, *assektwigamig*.
- Tanned; it is tanned, (*in., an.*) *assekôde*; *assekâso*.
- Tanner, *assektwinini*.
- Tanner's trade, tannery, *assekewin*.
- Tantamount, *tibishko*.
- Tar, *nabikwâni pigiw*.—S. Pitch.

Target of an archer, *bimôdjigan*.

I am shooting at a target, *nin godaâkwe*.

Tarry; I tarry, *wika nin degwihin, ginwewj nind inind*.

Taste, *ipogosiwin*. Good taste, *minopogosiwin*. Bad taste, *mangipogosiwin*.—I find a

good taste, *nin minopidjige*. I find a good taste in it, (*in., an.*) *nin minopidan*; *nin minopwa*.

It has a good taste, (*in., an.*) *minopogwad*; *minopogosi*.—I

find a bad taste, *nin manjipidjige*. I know s. th. by the

taste, *nin nissitopidjige*. I know it by the taste, (*in., an.*)

*nin nissitopidan*; *nin nissitopwa*. It has an excellent

taste, (*in., an.*) *wingipogwad*; *wingipogosi*. It has a sweet

taste, (*in., an.*) *wishkobipogwad*; *wishkobipogosi*. It has

a bitter taste, (*in., an.*) *wissagipogwad*; *wissagipogosi*.

Taste; I taste, *nin godgipidjige*. I taste it, try it by the

taste, (*in., an.*) *nin godjipidan*; *nin godjipwa*. I taste or eat

a little of it, (*in., an.*) *nin tangandan, nin gotandan*; *nin tangama, nin gotama*.

Taste; it tastes, it tastes so..., (*in., an.*) *ipogwad*; *ipogosi*.

It tastes salted, (*in., an.*) *jiwitâganipogwad*; *jiwitâganipogosi*. It tastes raw, (*in., an.*)

*ashkipogwad*; *ashkipogosi*. I find it tastes raw, it tastes

raw to me, (*in., an.*) *nind ashkipidan*; *nind ashkipwa*.

Tatters, *wiitâgassiiman*.

Tattlers, *wesâmidong, neshiwanâdjigijwed*. I am a tattler,

*nind osâmidon, nin nishiwanâdjigijwe*.

Tavern, *siginigêwigamig, ashangêwigamig*.

Tavern-keeper, *siginigewinini, ashangêwinini*.

Tax-gatherer, *mawandjitchigewinini*.

Tea, (in leaves,) *anibish*; tea, (ready to drink,) *anibishâbo*.

(Nipiya, maskikiwâbüy).

Teach; I teach, *nin kikinoamage*. I teach him, *nin kikinoamawa*. I teach myself, *nin kikinoamadis*. We teach each

other, *nin kikinoamadimin*.

Teacher. S. School-teacher.

Teaching, *kikinoamâgewin, kikinoamâgowin, kikinoamâdiwin*.

Tea-kettle, tea-pot, *anibishâboakikons, jishibakik, jishibakikons*.

Teal, (duck,) *sagatâganishib, wewibingwange*.

Tea-spoon, *emikwânens, anibishâbo-emikwânens*.

Tear, *sibingwai*. With tears, *gigisibingwai*. (Otchikawâbüy). I shed a tear, *nin pangigawisibigwe*. I shed tears,

*nin maw*. (M â t u w). Tears

come out of my eyes, *nin saâgisibingwe*.

Tear; I tear, *nin bigobidjige*. I

tear it, (*in., an.*) *nin bigobidon, nin kishkibidon, nin bigashkan*; *nin bigobina, nin kishkibina, nin bigoshkawa*.

(Yayâkipitam). I cannot tear

it (*in., an.*) *nin dwawibidon*; *nin dwawibina*.—I tear his

skin, *nin bigwajéma*.—It tears,

rends, *kishkigisse*.

Tear or break; I tear or break it, (*in., an.*) *nin pakishkan, nin pakibidon; nin pakishkawa, nin pakibina.* (Pikupitam). I tear a net, *nin pakinassabi.* It tears (breaks,) *pakishkamagad, bigoshkamagad.*

Tear or break by rubbing; I tear (break) it, (*in., an.*) *nin pakibodon, nin pakibona.* It tears by rubbing, (*in an.*) *pakibote; pakiboso.*

Tear to pieces; I tear it to pieces, (*in., an.*) *nin nigoshkan, nin nanânigoshkan; nin nigashkawa, nin nananigashkawa.*

Tear with the teeth; I tear it with the teeth, (*in., an.*) *nin bigwandân, nin nanânigandân; nin bigwama, nin nanânidama.* (Pikwamew).

Tease; I tease him, *nin migoshkadja.*

Tell; I tell, *nin dibâdjim, nin windamage, nin dibâdjimotage.* I begin to tell, *nin mâdâdjim, nin madjiadjim.* I tell him, *nind ina, nin dibadjimotawa, nin windamawa, nin dibâdo-damawa.* (Itew). We tell each other, *nind idimin, nin windamadimin.* — I tell it, *nin windamagen nin dibadodan.* I tell s. th. in a certain manner, *nind inâdjim.* I tell s. th., of him in a certain manner, *nind inâdjima.* I tell s. th. of myself in a certain manner, *nind inadjindis.* I begin to tell s. th. of him, *nin madjiadjima.* I tell of him s. th., *nin dajima, nin dibâdjima.* I tell s. th. good of him, (her, it,) *nin minwâdjima; nin*

*minwâdodan.* I tell s. th. bad of him, (her, it,) *nin matchi dajima, nin manâdjima; nin matchi dajindan.* I tell bad things, bad reports, *nin manâdjim.* I tell bad reports about people, *nin manâdjimotage.* I am heard telling bad reports, I tell bad reports, *nin manâdjimotâgos.* I tell decently, *nin winâdjim.* I tell indecently, *nin winâdjim.* I come to tell s. th. painful, difficult, *nin sanagishka, nin bi-sanagishka.* I tell difficult painful things, *nin sânegitâgos.* I come to tell him painful things, *nin bi-sanagishkawa.* I tell secretly, *nin gimodâdjim.* I tell him s. th. secretly, *nin gimodâdjimotawa.* I tell the truth, *nin débwe.* I tell the truth of him, *nin débima.* I tell wonderful things, queer stories, *nin makâsitâgos,* (I am heard with astonishment.) I tell tales, *nind adisôke.* I tell s. th. in different places, *nin bamâdjim.* I make a mistake in telling s. th., *nin wanâdjim.*

Telescope. S. Spyglass.

Temper. Temperament. S. Good temper. Ill temper.

Temperance, *minikwessiwin.*

Temperance-pledge, *minikwessimasinatgans.*

Temperant person, *menikwessig.*

Temple, *anamiewigamig.*

Temples; I have temples, *nin bibagingine.*

Tempt; I tempt, *nin gagwêdibeninge, nin gagwêdibendjige, nin jobiige.* I tempt him, *nin*



- gagwédibenima, nin gagwéd-  
jia, nin jobia, nin gatchibia.*  
I tempt it, *nin jobilon.* It  
tempts me, *nin jobiigon, nin  
gatchibiigon.* (Kakwetchihew,  
kutchihew).
- Temptation, *gagwédibéningewin,  
gagwédibéndjigewin, gagwédi-  
benindiwin, jobiigewin.*
- Tempted; I am tempted, *nin  
gagwédibenimigo, nin gagwé-  
dibéndagos.*
- Tempting object, *jobiigowin.*
- Ten, *midásswi; kwelch.* We  
are ten of us, *nin midádatchi-  
min.* There are ten in objects,  
*midádatchinon.*
- Ten, *midáссо...*, in composi-  
tions. (Mitátat).
- Tenacious. S. Viscous.
- Tender, (not used to hardship; )  
I am tender, *nin nishangadis,  
nin nókis.*—The meat is ten-  
der, *noktwagad wiáss.*
- Tender, (in. s. in.) S. Weak,  
(soft.)
- Tenderly; I bring him up ten-  
derly, softly, *nin nishangigia.*
- Ten each or to each, *memidáss-  
wi.* (Mâmitátat).
- Ten every time, *memidâtching.*
- Tent, *papâgiwaianegamig.*
- Tenth; the tenth, *eko-midât-  
ching.* The tenth time, *midât-  
ching.*
- Tenthly, *eko-midâtching.*
- Ten thousand, *midâtching mi-  
dásswák.*
- Ten times, *midâtching.*
- Ten times every time, *memidât-  
ching.*
- Tepid; it is tepid, a little warm,  
(liquid,) *abashkobite.* I make  
it tepid, *nind abashkobissân,  
nind abagumisân.*
- Tepid water, *ebashkobiteg nibi.*  
(Wiyikâganíw).
- Terror. S. Horror.
- Testimony to condemnation, *bâ-  
langewin.* I give testimony to  
condemnation, *nin bátange.*
- Thank; I thank, *nin migwét-  
chiwiwe, migwetch nind ikkil,  
nin mamoiáwe.* I thank him,  
*nin mamoiáwama, nin mig-  
wetchiwiwa, migwetch nind ina.*  
I thank in thoughts, *nin  
migwetchiweninge.* I thank  
him in thoughts, *nin migwét-  
chenima, migwetch nind iné-  
nima.* (Nanáskumew, winák-  
koma).
- Thankful; I am thankf., I have  
thankful thoughts, *nin ma-  
moiawendam, nin mâmoiawo-  
gendam.* I am thankful to  
him, *nin mâmoiawenima, nin  
mamoiawagenima.* (Nanásku-  
mow).
- Thankfulness, *mamoiawenda-  
mowin, mamoiawagendamowin.*
- Thanks! I thank you! *mig-  
wetch! ondjita! wéndjita!*  
(Winâkkoma).
- Thanksgiving, *migwetchiwiwe-  
win, mamoiawewin.*
- That, *aw, awi, ow, iw, iwi.* (Eoko).
- That, *tchi, tchi, wi.* (Kitchi, or,  
tchi).
- Thaw; it thaws, *ningikide.*
- Thaw-weather; it is thaw-wea-  
ther, *ningiskodemagad, aba-  
wa.* The thaw-weather comes  
during my voyage, *nin nin-  
giskos.* (Saskan).
- Thee, *ki, kiíaw.*
- Theft, *gimodiwin.*
- Them, these, *igiw, iniw.* (Eoko-  
nik).

Then, *iwapi*. (Ekuspi).

Thence, *ima ondji, iwidi ondji*.

There, *ima, wedi, iwidi, iwedi, iwedi nakakeia; wadi, wadi-bi, ajiwi*. (Ekute).

Therefore, *mi wendji*. (Eokotchi).

These here, *mânig, ogbw; manin, onôw*. (Okî).

They, *winawa*. (Wiyawaw).

Thick; it is thick, (*in., an.*) *kipagâ; kipagisi*. It is thick: Clothing, *in., kipagigad*; clothing, *an., kipagigisi*; liquid, *kipagâgami, bassagwâgami*, or *pasagwâgami*; metal, *in., kipagâbikad*; metal, *an., kipagâbikisi*; stuff, *in., kipagâbigad*; stuff, *an., kipagâbigisi*; thread, *in., mitchâbigad*; thread, *an., mitchâbigisi*.

Thick; I make it thick: Liquid, *nin kipagâgamiton, nin bassagwâgamiton*, or, *non pasagwâgamiton*; metal, *in., nin kipagâbikiton*; metal, *an., nin kipagâbikita*. I make thick s. th., (*in., an.*) *nin kipagiton; nin kipagia*.

Thickly, (near together,) *bebe-sho*. (Kâkisiwak).

Thickness; it is of a certain thickness or height, *apitamagad*. The thickness of s. th., *epitag*.

Thief, *gemôdishkid, gimodiwinini*. I am a thief, *nin gimôdishk; nin gagamindji, nin wâgimindji*. Abode of thieves, *gimodiwigamig*.

Thievish; I am thievish, *nin gimodishk*.

Thievish woman, *gimodiwikwe*.

Thievishness, *gimôdishkiwin*.

Thigh, *obwâma*. My, thy, his thigh, *nibwâm, kibwâm, obwâm*.—A part of the thigh, *tchingwan*.

Thigh-bone, *tchingwanigan*.

Thimble, *gandaigwâssowin*. (Kaskikwâsunâbisk).

Thin; it is thin, (*in., an.*) *bibaga; bibagisi*. It is thin: A board, *bibagissagisi*; liquid, *jigaagami*; metal, *in., bibagabikad*; metal, *an., bibagâbikisi*; stuff, *in., babagigad*; stuff, *an., bibagigisi*; wood, *in., bibagigad*; wood, *an., bibagigisi*. The floor is thin, *bibagissaga*.

Thin; I make it thin, metal, *in., nin bibagabikita*. I make it thin by cutting it, (*in., an.*) *nin bibagikodan; nin bibagikona*.

Thine, *kin*. It is thine, (*in., an.*) *kin kid aïim; kin kid aïaa*. (Kiya, kit ayân).

Thing, *aïi*, or, *keko*. Great thing, *kitchi aïi*. Little thing, *aïins*. Bad wicked thing, *aïiwish*. (Kekwây).

Think; I think, *nind inendam*. I think he is (it is) in..., *nin danénima, nind indanénima; nin danéndan, nind indanéndân*. I think of him, (her, it,) *nind inénima; nind inéndan*. I think myself..., *nind inénindis*. I think little of him, (her, it,) *nind agâssénima, nin bewénima; nind agâsséndân, nin bewéndan*.—I think it is so..., *nin waweiendam*. I think right, *nin gwaiakwendam*. I think wisely, prudently, *nin nibwâkadendam*.

Think on; I think on him, (her,

- it.) *nin mikwenima*; *nin mikwendan*. I think always on him, (her, it,) *nin bijibenima*, *nin takwenima*, *mojag nin mikwenima*; *nin bijibendan*, *nin kijibendan*, *nin takwendan*, *mojag nin mikwendan*. I think firmly or strongly on him, (her, it,) also, I think he (she, it) is strong, *nin songenima*, *nin mashkawenima*; *nin songendan*, *nin mashkawendan*. I think firmly on myself, or, I think myself strong, *nin mashkawenindis*, *nin songenindis*. I think frequently on him, (her, it,) *nin mamikawinan*, *naningim nin mikwenima*; *nin mamikawin*, *naningim nin mikwendan*. I think only on him, (her, it,) *nin bejigoenima*, *nin bejigwenima*; *nin bejigoendan*, *nin bejigwendan*. I think always on him (her, it) when abroad, *nin waké-mamikwenima*; *nin waké-mamikendan*. I think always on home, *nin waké-mamikaw*.
- Third; the third, *eko-nissing*.  
The third time, *nissing*.  
Thirdly, *eko-nissing*.  
Thirst, *nibâgwewin*, *gaskanabâgwewin*. Ardent thirst, *gishkabâgwewin*.—I suffer thirst. S. Thirsty.
- Thirsty; I am thirsty, I thirst, *nin nibâgwe*, *nin gaskanabagwe*. (Notteyâbâkwew). I am thirsty, dry, *nin bengwanam*. I thirst very much, I suffer thirst, *nin pakabagwe*, *nin gishkabâgwe*. I thirst after s. th., *nin gishkabâgwewendan*.
- Thirteen, *midâsswi ashi nisswi*. (Mitâtat nistosâb).  
Thirty, *nissimidana*. We are thirty of us, *nin nissimidanawemin*. There are thirty in objects, *nissimidanawewan*. (Nistomitano).  
Thirty every time, thirty each or to each, *nenissimidana*.  
Thirty hundred, (3000) *nissimidandâk*. We are 3000 of us, *nin nissimidandâkosimin*. There are 3000 in objects, *nissimidanakwadon*.  
This, this here, this one, *aw, ow, mabam, waaw*; *ow, mandan*. (Eoko, awâl, oma).  
Thistle, *missanashk*.  
This way, *ondâshime, ondâss inakakeia*. (Astamite itekke).  
Thorn, *minéssagawanj*. (Okaminakasiy).  
Thorn-fruit, *minéss*.  
Thoroughly, *wawinge*. (Mâniywe).  
Those, those there, *igiw, agwi*; *intw, aniw, aniw*.  
Thou, *kin, ki, kid, kiiaw*. (Kiya).  
Though, *missawa, missawa gae, ano*. (Atawiya, âta).  
Thought, *inendamowin*.—Angry thought, *nishkâdendamowin*. I have angry th., *nin nishkâdendam*. I have angry th. towards him, *nin nishkenima*. We have angry th. towards one another, *nin nishkâdemin-dimin*. Fair and good th., *mino inendamowin, onijishendamowin*. I have fair and good th., *nind onijiskendam, nin mino nendam*. Impure, unchaste th., *bishigwâdendamowin*. I have impure th., *nin bishiqwâdendam, nin bi-*

*shigwâdj-inendam*; *nin gagibâdendam*. Proud th., *maminadendamowin*, *kiténimowin*. I have proud th., *maminâdendam*, *nin kitchitwâwenindis*, *nin kitenindis*, *nin kiténim*. Right and just th., *gwaiakwendamowin*. I have right and just thought, *nin gwaiakwendam*. Roguish th., *mamandéssadendamowin*. I have roguish th., *nin mamandéssadendam*. Sinful evil th., *batâ-inendamowin*, *matchi inendamowin*. I have sinful wicked th., *nin batâ-inendam*, *nin matchi inendam*. Strong th. or resolution, *songendamowin*, *maskawendamowin*. I have strong th., *nin mashkawendam*, *nin songendam*. I make him have strong th., *nin mashkawendamia*, *nin songendamia*. Stupid, foolish, absurd, imprudent th., *gagibadendamowin*, *gagibadj-inendamowin*. I have stupid imprudent th., *nin gagibadendam*, *nin gagibadj-inendam*. Wise prudent th., *nibwâkadendamowin*, *gagitawendamowin*. I have wise th., *nin nibwâkadendam*, *nin nibwâka-inendam*, *nin gagitawendam*. I make him have wise prudent th., *nin gagitawendamia*.  
Thought; I am (it is) thought, destined, *nind inendâgos*; *inendâgwad*. I am (it is) thought to be in..., *nind indanendâgos*; *indanendâgwad*.  
Thoughtless; I am thoughtless, frivolous, *nin bistnâdis*.  
Thousand, *midâsswâk*. We are a thousand in number, *nin*

*midâsswakosimin*. There are a thousand in. objects, *midâsswâkwadon*. A thousand each, *memidâsswâk*. A thousand times, *midâsswâk dassing*. (Kitchi mitâtomitano).  
Thumb, *miçhitchinindj*.  
Thunder; thunderbolt, *animiki*, *animikig*. (Piyesiwok).  
Thunder; it thunders, *animikika*, *animikiwan*. It thunders with great noise, *adjanimakwaamog* (*animikig*); *pashkikwaamog* (*animikig*). It thunders low, *tabassâkwaa-mog* (*anin.ikig*). (Piyesiwok kitowok).  
Thunder-cloud, *animikawana-kwad*.  
Thunder-storm; there is a th. *kitchi animikika*.  
Thursday, *niogijjad*.  
Thy, *ki*, *kid*.  
Thyself, *kin igo*, *kiiaw*. (Kiyatibiyawe).  
Trash; I thrash, *nind apagandaige*, *nin gitchiminagaige*. I thrash it off with a stick, *nin bawâân*.  
Trasher, *apagandaigewinini*.  
Thrashing, *apagandaigewin*, *gitchiminagaigewin*.  
Thrashing-floor, *apagandaigewigamig*.  
Thrashing woman, *apagandaigekwe*.  
Thread, *assabâb*. Small thin thread, *assabâbins*. I make thread, *nind assabâbike*.  
Thread for sewing, *nubikwâsson*.  
Thread; I thread a needle, *nin nâbidoan jabonigan*.  
Threat, threatening, *gagwêse-gindiwin*.

- Threaten ; I threaten, *nin gag-wésegiwe*. I th. him, *nin gag-wésegiwa*.
- Three, *nisswi*. We are three, *nin nissimin*. There are three in. objects, *nissinon*. (Nisto).
- Three, *nisso...*, in compositions, which see in the Second Part.
- Three ; he is three, three in one, *nissi*. (Nistiw, or, nistweyakihow).
- Three days ago, *kitchi áwassonago*. (Kitchi awassotákusik).
- Three every time, three each or to each, *nenisswi*.
- Three hundred every time, 300 each or to each, *nenisswák*.
- Three thousand, *nissing midáss-wák*, *nissimidaná*k.
- Three times, *nissing*. (Nistwaw).
- Three times every time, three times each or to each, *nenissing*.
- Threshold, *kashkikanokan*.
- Throat, *gongágan*. (Kuttágan).  
A big throat, *pikwagondagan*.  
—My throat is dry, *nin bengwanam*. My th. is large, *nin mangigondagan*. My th. is sore, *nin gagidjigonewe*. My th. is swollen, *nin báigigondagan*.—I take him by the throat, *nin sagigondaganena*. I cut his throat, *nin kishkigwejwa*. I cut my own throat, *nin kishkigwejoodis*. My throat is cut, *nin kishkigwe*.—It comes in my th., *nin pindjigoneweshkagan*.
- Throne, *kitchi-ogima-apabiwin*, *kitcki-ogima-namadabiwin*.
- Throng ; we throng, *nin sinsikodadimin*.
- Through, *jibaii*. (Sábo).
- Through, (through the means of...,) *ondji*.
- Throw ; I throw, *nind apagitchige*, *nind apagijiwe*. I th. him (her, it) somewhere, *nind apagina*, *nind apagitan*, *nind apagiton*. I th. myself somewhere, *nind apagis*. I th. it to him or for him, *nind apagitawa*, *nind apagitamawa*. We throw s. th. to each other, *nind apagitádimin*. We throw ourselves together somewhere, *nind apádimin*. I th. myself to some place, *nind apáidís*.—I th. it to such a distance, (in., an.) *nin débina* ; *nin débina*.
- Throw about ; I throw about, *nin saswéwebinige*, *nin biwiwebinige*. I th. it about, (in., an.) *nin saswéwebinan*, *nin biwiwebinan* ; *nin saswéwebina*, *nin biwiwebina*.
- Throw aside ; I throw aside, *nind ikowebinige*, *nin bakéwebinige*. I th. him (her, it) aside, *nind ikowebina*, *nind bakéwebina* ; *nind ikowebinan*, *nin bakéwebinan*.
- Throw away ; I throw away, *nin wébinige*. I th. him (her, it) away, *nin wébiná* ; *nin wébinan*. I throw away s. th. relating to him, *nin wébinamawa*. I th. him (her, it) away, pushing, *nind gándjwebina* ; *nin gándjwebinan*.
- Throw down ; I throw down, *nin nissiwebinige*, *nind apagasikage*. I throw him down, *nin webishima*, *nin nissibewina*, *nind apagasikawa*, *nin pakitéoshima*, *nin pakitéakoshima*. I th. him down, bit-

ing him, *nin gawamá*. I throw it down, *nin nissiwébinan, nin pakiteossidon*.—It throws me down, *nin wébishimigon, nind apagasikagon, nin pakitéoshimigon*.—The waves throw me down, *nin gawiwebaog*.

Throw in; I throw him (her, it) in, *nin pindigewebina, nin pindjwebina; nin pindigewébinan*. I th. him (her, it) in the water, *nin bakobwebina; nin bakobwebinan*. I throw myself in the water, *nin bakobwebinidís*. I th. him (her, it) in a canoe, etc., *nin lóswebina; nin bóswebinan*.

Throw off; he throws off his horns, *biwvine*.

Throw out; I throw out, *nin sâgidjiwebinige*. I th. him (her, it) out, *nin sâgidjiwebina, nin gitchiwebina; nin sâgidjiwebinan, nin gitchiwebinan, nin sâgidjiwebishkan*. I th. him (her, it) out of the canoe, ashore, *nind agwâwebind; nind agwâwebinan*. I throw the water out of a canoe or boat, *nin gwakwapige*. A vessel to throw the water out, *gwakwapigan*. (Kwâpahigan).

Throw stones; I throw a stone, *nin bimwâssin*. I throw stones, *nin babimwâssin*.—S. I stone.

Throw upon; I throw it upon him, *nind apagadjissitawa, nind apagadjissitamawa*. I throw myself upon him, *nind ashosikawa*.

Throwing away, *webinigewin*.

Thrown; I am (it is) thrown somewhere, *nind apagitchiga; apagitchigâde*.

Thrown about; it is th. about, (*in., an.*) *biwwebinigâde, saswebinigâde; biwwebinigâso, saswebinigâso*.

Thrown aside; I am (it is) thrown aside, *nind ikowebinigas; ikowebinigâde*.

Thrown away. S. Rejected.

Thrown down; I am (it is) thrown down, *nin wébishimigo, nin nissiwébinigas; nissiwébinigâde*.

Thrown in; I am (it is) th. in., *nin pindjwebinigas; pindjwebinigâde*. I am (it is) thrown in a canoe, etc., *nin boswebinigas; boswebinigâde*.

Thrown out; I am (it is) th. out, *nin sâgidjiwebinigas; sâgidjiwebinigâde*.

Thrush, (bird,) *opitchi*.

Thrust away; I thrust him (her, it) away; *nind ikogandina, nin gonwâwa; nind ikogandinan, nin gonginaan*.

Thrust back; I thrust him (her, it) back, *nind ajégandina; nind ajégandinan*.

Thrust in; I thrust it in, (*in., an.*) *nin gandinan, nin pinaan nin jégonan; nin gândina, nin pinâwa, nin jégona*. I thrust it in for him or to him, *nin pinaamawa, nin gandinamawa*. I thrust a splinter in my hand, *nin jégonindjidjin*; in my foot, *nin jégosidedjin*; under my nail, *nin jégoshkanjidjin*; in any part of my body, *nin jégossagwedjin*.

Thrust in (*in. s. in.*) S. Stick in. Put in. Press down.

Thrust through; I thrust it through, (*in., an.*) *nin jâbogandinan, nin jâbwakossidon*;

- nin jâbogandina, nin jâbone-*  
*nan.*  
Tick or tike, *esiga.*  
Tickle; I tickle, *nin ginagini-*  
*we.* I tickle him, *nin ginagi-*  
*na, ginagidjina.* I tickle his  
ears, *nin ginagitawagebina.*  
Tickling, *ginagisiwin, ginagini-*  
*wewin.*  
Ticklish; I am t., *nin ginagis,*  
*nin ginagidji.*  
Tide; it is the flowing tide,  
*moshkagami nibi.* It is the  
ebbing tide, *odaskimagad nibi.*  
Tidings. S. News.  
Tie, *takobinigowin.*  
Tie; I tie, *nin takobinige, nin*  
*takobidjige.* I tie him, (her,  
it), *nin takobina; nin takobi-*  
*don.* I tie it to him or for  
him, *nin takobidawa, nin ta-*  
*kobidamawa.* I tie him (her,  
it) in a certain manner, *nind*  
*inapina; nind inapidon.* I  
tie a bow, *nin biskaodon, nin*  
*biswaodon; nin biskaona, nin*  
*biswaona.* I tie it with a knot,  
I tie it down, (*in., an.*) *nin*  
*gashkaodon, nind apitaodon;*  
*nin gashkaona, nind apitaona.*  
I tie one string to another, to  
lengthen it, *nind anikobidon.*  
I tie it in different places, (*in.,*  
*an.*) *nin sassagibidon; nin*  
*sassagibina.*  
Tie tight; I tie tight, strongly,  
*nin mashkawapiljige.* I tie  
him (her, it) tight, *nin mash-*  
*kawapina; nin mashkawapi-*  
*don.*  
Tie together; I tie them toge-  
ther, (*an., in.*) *nin mamâwa-*  
*pinag; nin mamâwapidonan.*  
I tie two, three, etc. together,  
(*an., in.*) *nin nijobinag, nin*  
*nissôbinag; nin nijobidonan,*  
*nin nissôbidonan,* etc. I tie so  
many together, (*an., in.*) *das-*  
*sobinag; nin dassôbidonan.*  
Tie up; I tie it up in s. th. (*in.,*  
*an.*) *nin kashkibidon; nin*  
*kashkibina.* I tie up my head,  
*nin sinsokwebis.* I tie up his  
head, *nin sinsokwebina.*  
Till, *binish, naiânj, nanânj.*  
(*Eyigok.*)  
Till; I till or cultivate the  
ground, *nin kitige.*  
Tillage, *kitigewin.*  
Time; a certain length of time,  
*nômag.* All the time, *apine,*  
*kaginig.* At the time, *iwapi.*  
At the same time, *baietoj, bê-*  
*kish.* (*Kisik.*) For a time,  
*gomâ minik.* From time to  
time, *aiâpi, nâringotinong,*  
*nonassak.* Some time, *goma-*  
*pi.* (*Askaw.*)  
Time; I have no time, *nind*  
*ondamita, nind ondamis.*  
Time, lose time; I lose time by  
drinking, *nind ondamibi.* I  
make people lose time by  
talking to them, *nind onda-*  
*mitâgos.* I make him lose  
time by talking to him, *nind*  
*ondamima.*  
Timid, (*bashful;*) I am timid,  
*nind agatchishk, nind agat-*  
*chiwadis, nind agatchiwis.*  
(*Nepewisiw.*)  
Timid, (*easily frightened;*) I am  
timid, *nin gagweshis, nin go-*  
*shiweshk, nin gotânis, nin go-*  
*tâdjishk, nin jâgodee.*  
Timidity, bashfulness, *agat-*  
*chishkiwin, agatchiwâdisiwin,*  
*agatchiwisiwin.*  
Timidity, fear, *goshiweshkiwin,*  
*jâgoteewin, gagweshisiwin.*

**Tin, wábábik.**  
**Tinder, sagatágan.**  
**Tingle; it tangles in my ears,**  
*nin bibágishe.*  
**Tin-kettle, wábákik, wábábik-**  
**wakik.**  
**Tippler, menikweshkid.**  
**Tippling, minikwéshkiwin.**  
**Tippling-house, minikwéwiga-**  
**mig, siginwigamig.**  
**Tipsy; I am tipsy, nin jowibi.**  
**Tiptoe; I stand on tiptoe, nin**  
*tchissigabaw.*  
**Tire; I tire myself, nin aiéko-**  
**dis. I tire him, nind aiéko-**  
**sia, nind aiékwia, nind akosh-**  
**kawa. I tire it, nind aiékosi-**  
**ton. It tires me, nind akosh-**  
**kágon.—I tire myself traveling**  
**about, nin babá-akoshka.**  
**Tired; I am tired, nind aiékos,**  
*nind akoshkos.* I feel tired in  
 my arms, *nind aiékonike*; in  
 my legs, *nind aiékogáde.* I am  
 tired of carrying, *nind aiék-*  
*wiwi, nind ishkiwi*; of lying  
 down, *nind ishkishin*; of sit-  
 ting, *nind ishkwab.* I am tir-  
 ed from working hard, *nind*  
*akwiwi, nin pikikiwe, nin pi-*  
*kikiweta.* I look tired, *nind*  
*aiékosinágos.*  
**Tired, disgusted; I am tired of**  
 s. th., *nin jigadendam.* I am  
 tired of him, (her, it,) *nin ji-*  
*gadenúma; nin jigadendán.* I  
 am tired of telling the same  
 thing so often, *nin jigadána-*  
*gidon.* I am tired of waiting  
 for him, *nin jigadjibia.* I am  
 tired of walking, *nin jigadosse.*  
 I am tired of writing, *nin ji-*  
*gadjibiúge.*  
**Tiredness, aiékosiwín. Tired-**

ness, (disgust,) *jigrendamo-*  
*win.*  
**Tithes, church-tithes, anamie-**  
**pagidinigan. I pay my tithes**  
**to the church and clergy, nind**  
*anamic-pagidinige.*  
**Title of condemnation, ondenin-**  
*diwin.*  
**To, tchi, tchiwi-.**  
**Toad, omakaki, babigomakaki.**  
 A kind of very big toad, *tende.*  
**Tobacco, asséma. (Tehistema).**  
 I manufacture tobacco, *nind*  
*assemáke.* Roll of tobacco,  
*wijnawassema.* This tobacco  
 is fresh, *tipabagisi aw assema.*  
 I have no tobacco to smoke,  
*nin manépuwa.* Want of to-  
 bacco, *manépuwáwin.*  
**Tobacco-box, assema-makak.**  
**Tobacco-juice, apassagokidjân.**  
 (Pasakuskitjân).  
**Tobacco-manufacture, assema-**  
*kewigamig.*  
**Tobacco-manufacturer, assemá-**  
*kéwinini.*  
**Tobacco-pouch, kishkibitágan.**  
**To-day, nongom, nongom giji-**  
*gak. (Anotch).*  
**Toe, kinakwanisid. The big**  
**toe, kitchisidán. I walk with**  
**my toes turned inside, nin wa-**  
*wágaami.* I walk with my  
 toes turned outside, *nin naná-*  
*padaami, nin jajáshagaami.*  
**Together, mámawi.**  
**Toil; I toil, nin kotagiw.**  
**Tolerably, enivek.**  
**Toll-gatherer, nawandjitchige-**  
*winini.*  
**Tomahawk, wágákwadons. (Pa-**  
*kamágan).*  
**To-morrow, wábang. (Wábaki).**  
**To-morrow morning, wábang**



- kigjeb.* To-morrow night, *wâbang onâgoshig.*
- Tongs, *takwândjigan.* Small tongs, (pincers,) *takwândjigans.*
- Tongue, *odenaniwama, denaniw.* My tongue is cut off, *nin kishkidenaniw.* (Miteyaniy.) I cut his tongue off, *nin kishkidenaniwejwa.* My tongue is swollen, *nin bâgidenaniw.* I show my tongue, *nin jâbidenaniwen, nin sâgidenaniwen.* I show him the tongue, *nin sâgidenaniwetawa.*
- Tool, *anokasowin.*
- Too late, *babisine, osâm wika.*
- Too much, *osâm, osâm nibiwa.* (Osâm mistahi.)
- Tooth, *wibidama.* My, thy, his tooth, *nibid, kibid, wibid.* I begin to have teeth, my teeth begin to come forth, *nin sagâbide.* I have teeth, *nind owibida.* I lose my teeth, *nin binâbide.* I am getting other teeth, *nind ândâbide.* I pull him a tooth out, *nin bakwabidebina.* I draw it out with the teeth, *nin wikwandan.* I try to draw it out for him with the teeth, *nin wikwachtiwikwannamâwa.* I draw it out for him with the teeth, *nin wikwandamawa.*—I have bad teeth, *nin manâdâbide.* I have good teeth, *nin minwâbide.* I have even fine teeth, *nind onâbide.* I have fine small teeth, *nin bissâbide.*
- Tooth-ache, *dewâbidewin.* I have tooth-ache, *nin dewâbide, nind âkosin nibid.*
- Tooth-ache medicine, *wibidamashkiki.*
- Tooth-pick, tooth-picker, *nesség-wâbideon.*
- Tooth-pincers, *bakwâbidêbidjigan.*
- Top, *wanakowin.* There is a top, *wanakowiwan.* The top of a moccasin, *agwidagan.* The top of the tree is broken, *kishkanakisi mitig.* (Tak-kutch, or, waskitch).
- Top, (boy's play-thing,) *towéigan.* I play with a top, *nin towéige.*
- Torch, *wâssewâgan.*
- Torch-stick, *wâsswâganak.*
- Torment; I torment, *nin kotagiwe.* I torment him, *nin kotagia, nin kotagima.* I torment myself, *nin kotagiidis.* It torments, *kotagiwemagad.* It torments me, *nin kotagiigon.*
- Torn; it is torn, (*in., an.*) *bigoshkamagad, bigobidjigâde, nigoshkamagad, kishkibidjigâde; bigoshka, bigobidjigaso, nigoshkawa, kishkibidjigaso.* It is all torn to pieces, *nananigoskkamagad, bissibidjigâde.*—I wear torn clothes, *nin bigokwanaie.*
- Tornado, *missibissidossi.*
- Tortoise, *mishiké.* Another kind, *tetebikinak.*—S. Turtle.
- Tortoise's shell or shield, *mishikewidashwa.*
- Tossed; I am tossed about in a canoe or vessel, *nin kotagiwebaog.*
- Touch; I touch him, (her, it) *nin tângina; nin tânginan.* (Sâminew.) I touch myself, *nin tânginidis, nin tânginamadis.* I don't dare touch him, (her, it,) or touch indecently,

*nin manátangina, nin maná-  
dina, nin mandjibina ; nin  
manátanganan, nin maná-  
nan, nin mandjibidon.* I  
touch myself indecently, *nin  
manádinidis.* I touch him in  
a stealthy manner, *nin gi-  
miwina, gimodj nin lángina.*  
I touch s. th. relating to him,  
*nin lánginamawa.* We touch  
one another, *nin tanginidimin.*  
—I make it touch s. th., *nin  
lángissiton.*—It touches the  
bottom, *bágwissia.*

Tough ; it is tough, (*in., an.*)  
*jiban ; jibisi.* It is tough or  
durable, *jibissin.* The wood  
is tough, *mashkassissogad  
mitig.*

Towel, *kisinindjagan.*

Town, *odéna.* It is a town, or  
there is a town, *odenáwan.* A  
large town or city, *kitchi ode-  
na.* A small town or village,  
*odenáwens.*

Track, (footstep,) *okáwiwin,  
bimikawéwin.* There are  
tracks, *bimikawade, okawi-  
nade.* There are my tracks,  
*nin bimikawe.* My tracks are  
visible on the road, *nind okaw.*  
The tracks of both my feet  
appear, *nind ojisidekawe.*  
(*Ayetiskiw, namettaw.*) There  
are tracks on the road or trail,  
*okawamo mikana.* I see the  
tracks on the road, *nind oka-  
witon mikana.*—I leave large  
tracks behind me walking,  
*nin mangishkam, nin mamán-  
gishkam.* I leave small tracks  
behind me, *nin biwishkam,  
nin babwishkam.* I lose the  
track, *nin wanaadjige.*—I ar-

rive to his track, *nin midjaa-  
na.* (*Mátahew.*) I see his track,  
*nind okawia.*—The track of  
the pen is visible, it appears  
well, (that is, the ink is black,)  
*okawissin ojibiiganábo.*

Trade, *anoktwin, inanokiwín.*

Trade, (commerce,) *atáwewin,  
atandiwin.*

Trade ; I trade, *nind atáwe.* I  
trade with him, *nind atáwa-  
ma.*

Trader, *atáwéwinini.*

Tradesman, *anokiwínini.*

Trading, (commerce,) *atáwewin,  
atandiwin.*

Trading-house, store, *atawéwi-  
gamig.*

Trading-license, *atáwé-masinai-  
gan.*

Tradition, *aiánike-dibádjimo-  
win, ajédibádjimowin.* Chris-  
tian Tradition, *anámie-ai-  
nike-dibádjimowin.* (*Aianike,  
ánike,* signifies the same.)

Trail, *mikaná, mikan.* I make  
a trail, *nin mikanáke.* I make  
a trail for him, *nin mikanákawa.*  
The trail comes from...,  
*ondamo mikana.* The trail  
goes to..., *inamo mikana.* The  
trail is narrow, *agassádemo  
mikana.* The trail is wide,  
*mangádemo mikana.*—I lose  
the trail, *nin wanaadon mika-  
na.*—I can go everywhere  
without a trail, *nin mitáwa-  
kamige.*

Tranquillity, *bisánisiwin, beká-  
disiwin, bisánabiwin, bisáni-  
wewin, wanakiwin.* (*Kiyáme-  
wisiwin*)

Tranquillity of heart, *wanaki-  
widéewin.* (*Kiyámitehewin.*)

- Transcribe; I transcribe, *nind andjibiige*. I tr. it, *nind andjibiân*.
- Transcript, *andjibiigan*.
- Transfiguration *andjinagwiidiso-win, andjinâgosiwin*.
- Transfiguration of Jesus Christ, *Jesus od andjinâgosiwin*.
- Transfigure; I transfigure myself, *nind andjinâgwûidis, nind andjinâgwi*.
- Transform; I transform myself, *nind âwiidis*.
- Transgress; I tr. a commandment, *nin bigobidon ganasongewin*, (I break a commandment.)
- Translate; I translate, (writing,) *nind anikanotabiige*. I translate it, (writing,) *nind anikanotabiân*.
- Translation, (written,) *anikanotabiigan, anikanotabiigewin*.
- Translator, *anikanotabiigewinini*.
- Transparent, (thin;) it is transparent, *jibawasse, jibâwasséigâde, jibâte, jibawâsso*.
- Transparent stuff, *jibâwasséigin*.
- Trap, *dassônagan*. (Wanihigan). I set a trap, *nind ombaan dassonagan*. I set him a trap, *nind oniamawa*. I make traps in the woods, *nind oniige*. (Wanihikew). I open a trap, *nin tawanobidon dassonagan*. I go to my traps, *nin nâdassonagane*. I miss him in my trap, *nin banikona*. I avoid or escape a trap or snare, *nin banikos*.
- Trap; I trap him, (I catch him in a trap,) *nin dassona*.
- Trapped; I am trapped, *nin dassôs*.
- Travel, *babâmâdisiwin, mâdâdisiwin*. Travel by water, not sailing, *bimishkâwin*; sailing, *bimâshiwin*.
- Travel; I travel, *nin babâmâdis, nin madâdis*. I travel by water, not sailing, *nin bimishkâ*; sailing, *nin bimâsh*.
- Traveler, *bebâmâdisid*.
- Traveling axe, *babamadisi-wâgâkwad*.
- Traverse, *niminâgan*.
- Traverse-Island, *Niminâgaminis*.
- Tread; I tread, *nin takoki*. I tread into dirt, *nin jijokam*. I tread hard on the floor, *nin pitigossagishkan*. I tread on his toes, *nin tagosideshkawa*. I tread upon him, (her, it,) *nin takokânâ; nin takokâdân*.
- Tread out; I tread out s. th., *nin nimigoshkan, nin gitchimínagishkam*. I tread it out. (in., an.) *nin mimigoshkân, nin gitchimínagishkân; nin mimigoshkawa, nin gitchimínagishkawa*.
- Treasure, *daniwin, kitchi daniwin, dibendassowin*. I lay up a treasure, *nind atamâdis, nin nâwandonamâs, nin nâwandonamâdis*.
- Treat; I treat him, *nin dodawa*. I treat (her, it) well, *nin mino dodawa; nin mino dodan*. I treat him (her, it) ill, *nin matchi dodawa, nind âbindjia, nin nanékadjia, nin nishkina-wa; nin matchi dodan, nind âbindjilon, nin nanékadjiton*. I treat him too ill, *nind osâmta*.
- Tree, *mitig*. Tree with the roots, *pakwânj*. The tree has roots,

*máddá-*  
avel by  
sailing,

*abâma-*  
vel by  
*bimish-*  
h.

*disi-wâ-*

*âgami-*

*koki.* I  
*ijokam.*  
or, *nin*  
read on  
*shkawa.*  
er, it,) *shkâdân.*  
s. th., *gitchi-*  
it out.  
*shkân,*  
; *nin*  
*tchimi-*

*i dani-*  
lay up  
*dis,* *nin*  
*nâwan-*

*odawa.*

*nino*

*lan.* I

*in ma-*

*indjia,*

*hkinâ-*

*nind*

*ajiton.*

*d osâ-*

roots,

roots,

*otchibikawi mitig.* At the top or head of a tree, *wanakong.* —The tree begins to bud, *sâganimikwi mitig,* or *sâgini-mikwi.* The tree is getting new leaves, *sâgibagisi mitig.* The tree has young shoots, *sâgibimagisi mitig.* The tree is in bloom, *wabigoni mitig.* The tree has branches, *wadikwani mitig,* or *sâgidikwanagisi.* The tree has many branches, *babakédikwanagisi mitig.* —The tree is blazed, *wassak-waigaso mitig.* The tree bends by the wind, *jashawabaski mitig.* The tree is broken by the wind, *makâkosi mitig.* There are trees blown down, *wessean.* The tree cracks or splits by cold, *pâshkakwadji mitig.* The tree is crooked, *wâwashkakosi mitig.* The head or top of the tree is crooked, *wâganakisi mitig.* The tree is dry, *mishiwâtigowi mitig.* The tree is hollow, *wimbini-kisi mitig.* The tree is straight, *onâkosi mitig.* The tree is whitish, *wâbâkosi mitig.* There is a number of trees standing together, *bik-wâwa, minâkwa.*

Trial, *godjiewisiwin.* I make him suffer for a trial, *nin godji-kotagia, nin gagwedji-kotagia.*

Tribunal, *dibakonive-apabiwin, dibakoniwewini-apabiwin.*

Trifle *wegotogwenish.* Trifles, *wâjassiiman.*

Trigger, *nassaténigan.* I pull the trigger, *nin nassaténige.*

Trinity, *Nesso-bejigod Kije-Manito.*

Trodden upon; I am (it is) trodden upon, *nin takokadjigas; takokadjigâde.*

Troop; the beasts are together by troops, *bimawanidiwag awéssiiag.* The birds are together by troops, *bimaamog binessiwag.*

Trouble, *kashkendamowin, kotagisiwin, nishwanadakamigisiwin.* Trouble of mind, *nishwanadendamowin, wanishkwéendamowin.* I am in trouble, *nin kashkendam, nin kotagis.* I am in trouble of mind, *nin nishwanadendam.* I cause him trouble, *nin kashkendamia, nin nishwanadendamia.* I make or cause trouble, *nin nishwanadakamigis, nin nishwanadjiiwe.* I cause trouble with my words, *nin nishwanadjigijwe.*

Trouble, noise; there is trouble and noise, *odjanimakamigad.* I cause trouble and noise, *nind odjanimakamigis.* I speak with much trouble and noise, *nind odjanimitagos, nind odjaninwewidam.* I cause him (her, it) trouble, *nind odjanimia.*

Trouble; I trouble him, molest him, *nin migoshkâdjia.* It troubles me, *nin migoshkâdjigon, nin migoshkâdjia-awigon.* I trouble him asking him for s. th., *nind mânjomotawa.* I trouble or molest with my words, *nin migoshkâsitâgos.* I trouble him with my words, *nin migoshkâsoma, nin wanishkwea, nin wanishkwema, nin wâtagiskima.*

- Trouble of heart, *kashkendami-deewin*, *migoshkkâdjideewin*.
- Troublesome; I am tr., *nin migoshkkâdis*, *nin wanishkwes*, *nind odjanimiwe*, *nin migoshkâdendâgos*, *nin wiagiskendâgos*, *nin sanagis*.
- Troublesomeness, *migoshkkâdiswin*, *wiagiskendagoswin*, *sanagisiwin*.
- Trough, *atôban*, *wissiniwâgan*. I make a trough, *nind atôbanike*.
- Trout, *namégoss*. There are trout, *namégossiku*. Place where there are trout, *namégossikan*.
- Trout-bone, *namégossigan*.
- Trowel, *joshkwabiganaigan*. I plaster with a trowel, *nin joshkwabiganaige*.
- True; it is true, considered true, *debweiendâgwad*. I am considered true, (veracious,) *nin debweiendâgos*. I think it is true, *nin debweiendân*.
- Truly, *geget*. (Tâpwe).
- Trumpet, *bodâdjigan*, *madwêwetchigan*.
- Trunk, *makak*, *mitigo-makak*.
- Trust, trusting, *apénimowin*.
- Trust; I trust in him, (her, it,) *nind apenimonan*; *nind apenimon*. I trust in myself, *nind apenindis*. We trust in each other, *nind apenindimin*.
- Truth, *débwewin*. It is the truth, *debwéwinagad*, *debwéwinimagad*, *debwéwiníwan*. I tell the truth, *nin débwe*, *nin débwe-tagos*. I tell the truth of him, *nin débima*. I think he tells the truth, *nin débwetáenima*.
- Truth-paper, (deed, certificate, etc.) *debwéwini-masinaigan*.
- Truth-teller, *daiebweed*, *daieb-wetâgosid*.
- Truth-telling, *debwetâgosiwín*.
- Try; I try, *nin godjiew*. I try without much effect, *nin d inwâs*. I try him, (her, it,) *nin godjia*, *nin godjiewinodawâ*; *nin godjítón*, *nin godjiewinodan*. I try it, (a coat, boot, etc.) *nin gosikan*. I try it, (a gun,) *nin gosikaton*.
- Try, (examine;) *nin gagwedjiwe*. I try him, (her, it,) *nin gagwedji-kikenima*; *nin gagwedji-kikendân*. I try him by sufferings, *nin gagwedj-kotagía*.
- Try to surpass; I try to surpass, *nin gagwedjenimíwe*. I try to surpass in speaking or debating, *nin gagwéjagosongé*. He that surpasses others in speaking, *gagwéjagosongewinini*. I try to surpass him in sp., *nin gagwéjagosoma*. We try to surpass each other in sp., *nin gagwéjagosondimin*.
- Tub, *makakossag*.
- Tumble; I tumble, fall, *nin pakiteshin*. I make him tumble, *nin pakiteshima*. — I tumble over head, *nin abodjigwanisse*, *nin tchingidaabowe*. — I tumble down, *nind ondagodjin*. It tumbles down, *pikwabikisse*.
- Tumbler, *minikwâdjigan*.
- Turbid; it is turbid, *pakwebigad*, *pakwebigami*. I make it turbid, *nin pakwebigamisidon*.
- Turkey, (bird,) *misisse*. Young turkey, *misissens*.
- Turn; by turns, *memeshkwat*. I in my turn, *ninitam*. (Ni-

yaskutch). Thou in thy turn, *kinitam*. He in his turn, *wisilam*. We in our turn, *ninitamiwind*, *kinitamiwind*. You in your turn, *kinitamiwa*. They in their turn, *winitamiwa*.

Turn; I turn, (standing or sitting,) *nin gwékita*. I turn, (lying,) *nin gwékishin*. I turn my head, *nin bimiskokwen*. I turn this way, standing, *nin bi-gwékgabaw*. I turn this way, sitting, *nin bi-gwékâb*.— I turn him, (her, it,) *nin gwékia*; *nin gwékilon*. I turn my thoughts, (change my mind,) *nin gwékendam*.

Turn out; I turn him out, *nin sagidjwebina*. I turn him out, beating him, *nin sagidaganâma*.

Turn over; I turn him (her, it) over, *nin gwékina*; *nin gwékishima*; *nin gwékinan*, *nin gwékissidon*. I turn it over for him, *nin gwékinamâwa*. I turn it over: Metal, *in.*, *nin gwekabikissidon*; metal, *an.*, *gwékâbikishima*; stuff, *in.*, *nin gwékginan*; stuff, *an.*, *nin gwékgina*.—I turn it over, inside out, (*in.*, *an.*) *nind abodinan*; *nind abodina*. I turn it over, upside down, *nind animikonan*, *nind animikwisidon*, *nind ajigidinan*.

Turn round; I turn round, *nin kijibata*, *nin bimiskota*. I turn round until I get giddy, *nin giwashkwedinokwe*. I turn round until I fall down, *nin kijibadinokwe*.—I turn round, I turn myself, *nin gwékita*. I turn round, flying, *nind abamisse*; running, *nind abamibato*; standing, *nind abamigabaw*, *nin gwékgabaw*, *nin bimiskogabaw*. I turn round briskly, *nin gwékipagis*. I turn round with a canoe, *nin giwegom*. I make him turn round, sitting, *nin gwékabia*. I make him turn round, standing, *nin gwékgabawia*.— I turn him round on a cord, *nin kijibidéeshkassa*. I turn it round, twisting, (*in.*, *an.*) *nin bimiskoton*, *nin bimiskowissidon*, *nin bimiskonan*; *nin bimiskona*. I turn it round briskly, (*in.*, *an.*) *nin kijibawebinan*, *nin bimiskowebinan*; *nin kijibawebina*, *nin bimiskowebina*.

Turn to another side; I turn, *nin gwéki*. I turn to *an. s.*, sitting, *nin gwékâb*, *nind âni-gwékâb*. I turn to *an. s.*, standing, *nin gwékgabaw*, *nind âni-gwékgabaw*.

Turn towards; I turn towards (or from) him, (her, it,) *nin gwékitawa*; *nin gwékitan*. I turn towards him, (her, it,) standing, *nin gwékgabawitawa*.

Turn; it turns over, *gwékissin*. I turn (it turns) round, revolves, *nin bimiskota*; *bimiskotamagad*. It turns a little, *bimiskwamagad*.—The river turns round, *abamitigweia sibi*. The water turns round, *abimodjiwan*.

Turn, (convert;) I turned, I am converted, *nind andjibimâdis*, *nin anwenindis*.

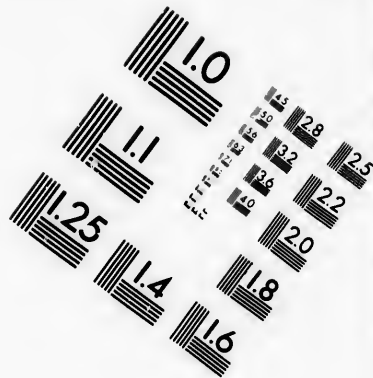
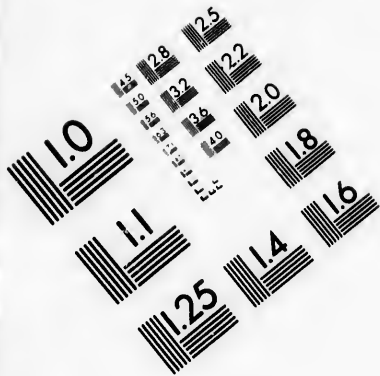
Turnip, *tchiss*. Small turnip, *tchissens*. (Otisikkân).

- Turnip-seed, *tehissi-minikan*.  
Turnsol, *missitagan*.  
Turtle, *jngademikwan*, *miskw-*  
*dessi*, *bosikado*; *makinák*, or,  
*mikkínák*. The shell or shield  
of a turtle, *dashwá*.  
Turtle-dove, *omimi*. Young  
turtle-dove, *omimins*.  
Twelve, *midáswi*; *ashi nij*. (Mi-  
tátat nijosáb).  
Twenty, *nijlana*. We are twenty  
of us, *nin nijtanawemin*.  
There are twenty *in*. objects,  
*nijtanawéwan*. There are  
twenty pair of..., *nijtanawé-*  
*wan*.  
Twenty every time, twenty each  
or to each, *nenijlana*.  
Twenty hundred, *nijtanák*. We  
are two thousand in number,  
*nin nijtanákosimin*. There are  
two thousand *in*. objects, *nij-*  
*tanákwadon*.  
Twice, *nijing*. (Nijwaw).  
Twice every time, twice each or  
to each, *nenijing*.  
Twilight; it is twilight, *tibiká-*  
*baminagwad*, *nawitagabami-*  
*nagwad*, *nikiwigad*. It is twi-  
light in the morning, *bi-wá-*  
*ban*, *wában*.  
Twin, *nijóde*. I am delivered of  
twins, *nin nijódeike*.  
Twine, *assabáb*.  
Twine for nets, *assabikéiáb*.  
Twist; I twist with a stick, *nin*  
*bimákwaige* I twist it with a  
stick, (*in.*, *an.*) *nin bimákwa-*  
*an*; *nin bimákwáwa*. I twist  
him, (*her*, *it.*) *nin bimina*;  
*nin biminan*. I twist threads  
together, *nin jashabwabinige*.  
I twist tobacco, *nin bimibagi-*  
*na assema*. I twist it up,  
curl it, *nin titibákwaan*, *nin*  
*babisigakwaan*. I twist it  
around s. th., *nin titibabissi-*  
*don*.  
Twisted; it is twisted, (*in.*, *an.*)  
*titibáode*; *titibáoso*. The  
tree is twisted, *bimakosi mitig*,  
or *bimoskogisi*.  
Twisted line of several threads,  
*jashabwabinigan*. It is twist-  
ed of several threads, *jashab-*  
*wabinigáde*.  
Twisted tobacco, *bimbáginigan*.  
Twisted wood, *bimákwad*. Sweet  
twisted wood, *manito-bimák-*  
*wad*.  
Twisting-stick, *bimákwaigan*.  
Two, *nij*. We are two, *nin ni-*  
*jimin*. There are two *in*. ob-  
jects, *nijinon*, *nijinomagad*.  
Two, *nijo*..., in compositions,  
which see in the Second Part.  
Two every time, two each or to  
each, *nenij*.  
Two families, three families, etc.,  
*nijode*, *nissode*, etc. We are  
two families, three families,  
etc., *nin nijodewisimin*, *nin*  
*nissodewisimin*.  
Two hundred, *nijwák*. We are  
200 of us, *nin nijwákosimin*.  
There are 200 *in*. objects, *nij-*  
*wákwadon*. There are 200  
pair of..., *nijwákwéwan*.  
Two hundred every time, 200  
each or to each, *nenijwák*.  
Tying, *takobinigewin*, *takobid-*  
*jigewin*.  
Tying-string, *takobidjigan*.

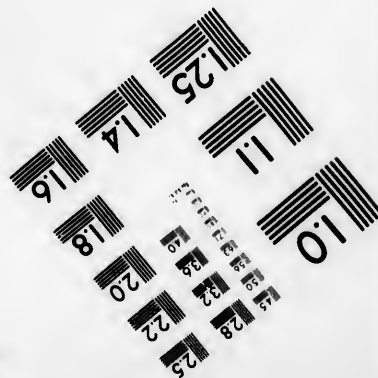
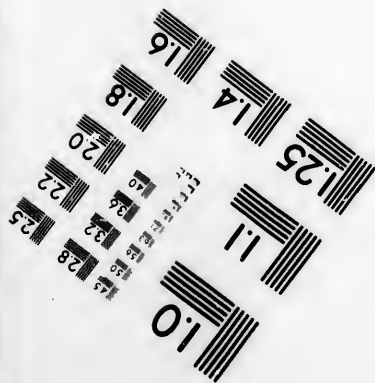
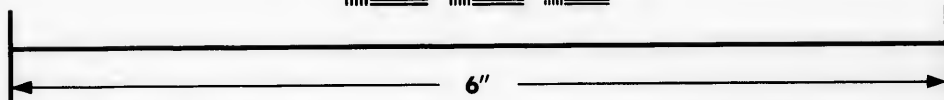
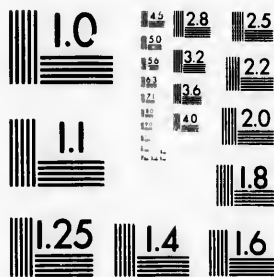
## U

- Udder of a cow, *totosh, pijiki-witotoshim*.
- Ugliness, *manâdisiwin*.
- Ugly; I am (it is) ugly, *nin manâdis; manâdad*.
- Ulcer. S. Abscess with matter
- Ultimately, *gégapi, ishkwâtch*.
- Umbrella, *aguwateon, aguwabasowin*.
- Unable; I am unable to walk, *nindanawito*. I am unable to do it, *kawin nin gashkitossin*. (Bwâtawittaw).
- Unbend; I unbend it, *nin binangwabiginan, nin neshan-gabiginan*.
- Unbelief, *agonwéiendamowin*.
- Unbeliever, *daiëbwetansing, aiâgonweidang, aiâgonwe-lang*.
- Unchaste. Unchastity.—S. Impure. Impurity.
- Uncle, (father's brother,) my, thy, his uncle, *nimishome, kimishome, omishomeian*. (N'ok-kumis).
- Uncle, (mother's brother;) my, thy, his uncle, *nijishé, kijishé, ojishéian*. (Ni sish).
- Unclean. Uncleaness.—S. Dirty. Dirt.
- Unclean spirit, *wanisid manito*.
- Uncock; I uncock a gun, *nin minwâbikinan pâshkisigan, nin niwatenan pâshkisigan*.
- Uncover; I uncover him, *nin pakagwajena*. I uncover myself, *nin pakagwajenidis*. I uncover it, *nin pakissiton*. I uncover it to him, *nin pakissitamawa*.
- Uncovered; it is unc, *pakissitchigâde*.
- Undecided; I am und., *kawin nin gijendansi*.
- Under, *anâmaii, anâmina, anâming*. It is under s. th., (in.. an.) *ashôtchissin; ashôtchishin*.
- Underbrush; thick underbrush of the fir-kind, *akâwanj*. There is thick underbrush, *akâwanjika*.
- Under-chief, second chief, *anikéogima*.
- Underfeather of a bird, (down,) *misséwanân*.
- Underhair of an animal, *missinibiwaiân*.
- Underneath. S. Under.
- Understand; I understand, *nin nissitôtam*. I understand so., *nind initam*. I under. him, (her, it) *nin nissitotawa; nin nissitôtân*. I und. him only a little, *nind aiawetawa*. I und. him so., *nind inilawa*. I try to understand, *nin nandanissitotam*. I try to und. him, (her, it) *nin nandanissitôwa; nin nandanissitôtân*. We understand each other, *nin nissitôtâdimtu*.—I don't understand well what I hear, *nin*





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

15 28 25  
13 22  
12 20  
10 18

10  
11  
12  
13  
14  
15

- bamitam*. I don't und. him (her, it) well, *nin banitawa*; *nin banitân*.
- Understand, (conceive;) I understand it, *nin nissitâwendân*.
- Understanding, *nîbwâkâwin*.
- Understood; I am (it is) easily understood, *nin nissitotâgos*; *nissitotâgwad*. I am und. only a little, *nind aiawetâgos*.
- Underwood; there is much underwood, *sasaga*.
- Undoubtedly, *geget e nange ka*, *anîngwana*, *abidekamig*.
- Undress. Undressing.—S. Strip. Stripping.
- Undulated. S. Veined.
- Uneasiness, *migoshkâdjideewin*.
- Uneasy; I am uneasy, *nin migoshkâdji-aiâ*, *nin migoshkâdjidee*. It makes me uneasy, *nin migoshkâdjiigon*, *nin migoshkâdji-aiawigon*.
- Unfit, *matchi*, *ningot enâbadasinog*. It is unfit, *manâdad*; *kawin ningot inâbadassinon*.
- Unfold; I unfold it, (in., an.) *nind abiginan*, *nin biniskwabiginan*; *nind abigina*, *nin biniskwabigina*.
- Unfold, (in. s. in.) S. Spread out.
- Unforseen, *sesikâ*.
- Unfortunate. S. Unhappy.
- Unglue; it unglues, *pakwasika*, *pakwatchikiwagishkamagad*.
- Unhappiness, *kitimâgiswin*, *kotagendamowin*.
- Unhappy; I am unhappy, *nin kitimâgis*, *nin kotagendam*. I make him (her, it) unhappy, *nin kitimagia*; *nin kitimagiton*. I make myself unh., *nin kitimagiidis*. I look unhappy,
- nin kitimaginâgos*. It is unhappy, *animad*.
- Unhappy, (in. s. in.) S. Injure. Unharness; I unharness him, *nind âbawâ*.
- Unicorn, *negoteshkanid*. It has only one horn, *ningoteshkani*.
- Unite; I unite with him, *nind ajodenima*.
- Unite, (in. s. in.) S. Put together.
- United States, *Kitchimokomâniwaki*.
- Unleavened bread, *wembissitchigasossig pakwejigan*.
- Unload; I unload a canoe, etc., *nind agwanâss*.
- Unloading, *agwanâssowin*.
- Unlock; I unlock it, *nind abubikaan*, I unlock it to him, *nind abâbikamawa*.
- Unlocked; it is unlocked, *abâbikaigâde*.
- Unlucky; I am unl., I have bad luck, *nin massagwâdis*. I am (it is) unlucky, considered unlucky, *nin massagwadendagos*; *massagwadendagwad*. (Mayakusiw).
- Unpleasant; it is unpleas., *manâdad*.—S. Disagreeable.
- Unprepared. S. Undecided.
- Unprofitable; I am (it is) unprofitable, *nin nanawis*, *nin nanawâdis*; *nanawad*, *nana-wâdad*.
- Unprofitably, *nanawâj*.
- Unprovoked, *biwisika*.
- Unravel; I unravel it, *nin nasâbiginan*.
- Unrepenting person, *aiawênindisossig*.
- Unstitch; I unstitch it, (in., an.) *nind abijan*; *nind abijwa*.

- Unstitch. Unstitched.—S. Rip. Ripped.
- Unswadle ; I unswadle a child, *nind âbawa abinodj*.
- Untie ; I untie, *nind âbiskobidjige*. I untie him, (her, it,) *nind âbawa, nind âbiskona, nind âbiskobina ; nind âbaan, nind abiskonan, nind abiskobinan*. I untie it for him, *nind âbaamawa, nind âbiskonamawa*. It unties, *âbiskosse*.
- Untied ; I am (it is) untied, *nind âbaigas, nind âbiskobidjigas, nind abiskobis, nin geshawishka ; âbaigâde, abiskobidjigâde, âbiskobide, geshawishkamagad*. I get untied, *nind âbiskota*. It gets untied, *abiskoka*.
- Until, *naiânj, nanânj, binish*.
- Untutored, uneducated ; I am unt., *nin pagwanâwis, nin pagwanawâdis*. Untutored wild state, *pagwanawisiwin, pagwanawâdisiwin*.
- Unwell ; I am unwell, *nin mânjâta, pangj nind âkos*.
- Unwind ; I unwind from a reel, *nind âbaodjige*. I unwind it, *nind âbaodon*.
- Up the stream ; I go up the stream in a canoe, *nin nitaam*. I take him up the str. in a canoe, *nin nitâona*.
- Up, upwards, (respecting rivers) *ogidâdjivan*. (Natimik).
- Upbraid. S. Reprimand.
- Upon. S. On.
- Upper floor ; there is an up. fl., *ishgimissagokâde*.
- Upright, honest ; I am an upright man, *nin naininiwagis*.
- Upright, straight, *gwaiak*.
- Uprightness, upright life, *gwaiakôbimâdisiwin*.
- Upset. S. Capsize.
- Up stairs, *ishpiming, ishpimisagong*.
- Up to..., *binish...*
- Upwards, *ishpiming inadakeia*.
- Urge ; I urge him, *nin gagân-soma*.
- Urge, (in. s. in.) S. Persist.
- Urine, *jigwinâbo*.
- Urine ; I urine, *nin jishig*. I urine in the bed, *nin jishingwân*.
- Urine-bladder, *jigiwin*.
- Us, *kinawind, ninawind*.
- Use, (habit,) *nagadisiwin*.
- Use, the use of s. th., *aiowin, abadjitowin, inâbadjitowin*. I make use of him, (her, it,) *nind awa, nind anokana, nind abadja ; nind aion, nind anokadan, nind abadjilon*. I make a good use of him, (her, it,) *nin minoiabadja ; nin minoiabadjilon*.
- Use ; I use, *nind aiodjige*. I use him, (her, it,) *nind awâ ; nind aion*. I use or employ him (her, it) in a certain way or manner, *nind inâbadja, nind inânokana, nind inawemikana ; nind inabadjilon, nind inânokadan, nind inawemikadan*. I use things profitably, (in., an.) *nin bissâgonan ; nin bissâgona*. I use it sparingly, savingly, (in., an.) *nin manâdjilon, nin manâdandan, nin manêgadandan, nin manêgadajiton ; nin manâdjia, nin mânadama, nin manêgadama, nin manêgadja*. I use it sparingly, (clothing, in., an.) *nin manêgasikan ; nin manêgasika*.

- Used; it is used, (made use of,) (*in.*, *an.*) *aiodjigâde*; *aiodjigâso*. It is used in such a manner, (*in.*, *an.*) *inâbadjitchigâde*; *inâbadjitchigâso*. Any thing used, *aiôwin*. The things I use, *nind aiôwinan*.
- Used, (*in.* *s.* *in.*) S. Accustomed.
- Useful; I am (it is) useful, *nin minoiâbadis*, *nin gwanâtchiw*, *nind onijish*; *minoiâbadad*, *gwanâtchiwan*, *onijishin*. I am (it is) useful in such a manner, *nind inâbadis*; *inâbadad*. I am (it is) useful, considered useful, *nind inâbadendâgos*; *inâbadendâgwad*. —He (she, it) is useful to me, *nind âbadjia*; *nind âbadjitchigâde*. Useful object, *âbadjitchigan*, *inâbadjitchigan*.
- Usefulness, *inâbadisiwin*, *inâbadendagsiwin*, *gwanâtchiwin*.
- Useless. S. Unprofitable.
- Useless person, *ningot enâbadisissiq*, *aianawewisid*, *nenawadisid*.
- Useless thing, *ningot enâbadasinog*.
- Use up. Used up. S. Spend all.
- Using, *aiôwin*; *inâbadjitowin*.
- Usurp; I usurp s. th., *nin dibendamonidis*. I usurp it, (*in.*, *an.*) *nin dibendamonidison*; *nin dibendamonidisonan*.
- Utility. S. Usefulness.
- Uvula, *kagagi*.

V

- Vaccinate. Vaccination. Vaccinator—S. Inoculate. Inoculation. Inoculator.
- Vagabond, *gawaadisid*. I am a vagabond, *nin giwaadis*.
- Vagrancy, *giwaadisiwin*.
- Vain; I work or endeavor in vain, I gain nothing, *nind anawewis, nind agâwis, nind agâwishka, nind agâwita*.
- Vain glory, self-glory, *kitchit-wawenindisowin*.
- Vainly, in vain, *anishâ*. (Konata.)
- Valet, *bamitagan, bamitâgewinini, anokitâgewinini*.
- Valley; there is a valley, *passadina, tawadina*.
- Valley of sand; there is a v. of sand, *passatawanga*.
- Valuable; I am (it is) valuable, *nin kitchi apitendâgos; kitchi apitendâgwad*.
- Value; I value him (her, it) so much..., *nind apitâgima, nind inagima; nind apitagindon, nind inagindan*.
- Value, (esteem;) I value, *nind apitendâdam*. I value him, (her, it,) *nind apitenima; nind apitendân*.
- Valued; I am (it is) valued at... *nind inagins, nind inagindjigas; inaginde, inagindjigade*.
- Van, *noshkâtchigan, noshkâtchinagan*.
- Van, I van, *nin noshkâtchige*. I van it, (in., an.) *nin noshkâton; nin noshkassa*.
- Vanish, it vanishes, *angô, angô magad*.
- Vanquish; I vanquish him, *nin gashkia*. I vanquish myself, *nin gashkiidis*. (Sâkohew).
- Vanquish, (in. s. in.) S. Overcome.
- Variegated, of various colors; it is var. (stuff, in. an.) *kitagigad; kitagigisi*.
- Variegated stuff, of different colors, *kitagigin*.
- Vast; it is vast, *mitchâmagad*.
- Veil, *agwiagweon, agwiagweison*.
- Vein, *oskweiâb, miskweiâb*.
- Veined, veiny; it is veined, *gidjigabikad, (stone); gidjigissagad, (wood.)*
- Vein of the heart, *gwashkwashkwanibiké*.
- Velvet, *mashawesid senibâwegin*.
- Venerable; I am (it is) venerable, considered venerable, *nin kitchi-wâwendâgos; kitchi-wâwendâgwad*.
- Veneration, *minâdenindiwin, kitchiwâwenindiwin; kitchi-wâwendagosiwin*. I hold him (her, it) in veneration, *nin kitchitwâwenima; nin kitchi-wâwendân*.
- Veneral disease, *manâdapine, win*. I have the ven. dis., *nin manâdapine*.
- Venison, *wiâss*. I fetch venison, (or fish,) *nin ningwaniss*. (Nakwatisow).

- Vengeance, *ajdawawin*, *ajidawwin*.
- Venom. S. Poison.
- Veracious; I am ver., *nin debweiendagos*. Veracious speaking, *debwetagosiwın*.
- Verily, *geget*. (Tápwe).
- Vermifuge, *ogejagimi-nashkiki*.
- Vermillion, *onaman*, *osánaman*; also, red clay.
- Vermillion-Lake, *Onamani-sá-gaigan*.
- Version, (written,) *anikanotabiigan*. S. Translation.
- Vertigo. S. Giddiness.
- Very, very much, *âpitchi*, *kitchi*, *osám*, *ondjita*.
- Vespers, *onâgosh-anamiang*.
- Vessel, *nâbikwân*. Small vessel, *nâbikwânens*.
- Vessel, folded birch-bark vessel, *biskitnagan*.
- Vessel to draw water with, *gwâ-baigan*.
- Vest, *gibideebison*.
- Vestige, (footstep), *bimikawewin*. There are vestiges, *bimikawâde*. (Ayetiskiwin).
- Vestment, *agwiwin*. I wrap my vestment around me, *nin titi-bishowéon nind agiwin*.—S. Clothes. Clothing.
- Vestry. S. Sacristy.
- Vex; I vex him, *nin migoshkâdjia*, *nin nishkia*. It vexes me, *nin migoshkâdjiiigon*, *nin nishkiigon*.
- Vexation. S. Troublesomeness.
- Vice, *botadowin*, *matchi ijiwebisiwin*.
- Vicious, *matchi*. I am (it is) vicious, *nin matchi ijiwebis*, *nin batâ-ijiwebis*; *matchi ijiwebad*, *manâdad*.
- Victorious. S. Overcome.
- Victuals, *midjim*. I produce or procure victuals, *nin midjimike*. Labor in procuring victuals, *midjimikewin*.
- Vial, *omôdens*.
- Vigor, *kijjâwisiwin*.
- Vigorous; I am vig., *nin kijjâwis*. I am vig. in my old age, *nin jibigika*.
- Vigorous, (in. s. in.) S. Strong.
- Village, *odéna*. Half or part of the village, *bokodéna*. There is a village, *odénâwan*. A small village, *odénâwens*. We live together in a village, *nind odétomin*.
- Villain, *matchi aiaawish*.
- Vine, *jominâtig*, *jominâgawanj*.
- Vinegar, *jwâbo*.
- Vinegar-tree, *bakwanâtig*, *bakwanimij*. The fruit of it, *bakwan*.
- Vine-leaf, *jominûbag*.
- Vineyard, *jomini-kitigan*.
- Vintner, vine-dresser, *jominâ-bokewinini*.
- Violet, *apissi*.
- Violet color; it is of a v. c., *apissin*.
- Violin, *najabiigan*, *kitotchigan*, *kitoweiâpikoigan*. I play on the violin, *nin najabiige*, *nin kitotchige*.
- Virgin, *oshkinigikwe*, *gigang*, *tessanakwe*. I am a virgin, *nind oshkinikwee*, *nin gigangow*, *nin tessanakwee*. I am in a virginal state, (a male speaking,) *nin tessanaw*. Virgin presented to the Great Spirit, *agonâkwe*.
- Virtue, *mino ijiwebisiwin*.
- Virtuous, *nin minoijiwebis*.
- Viscous; it is vis., *sibiskân*.
- Visibility, *wâbaminâgosiwin*.

- Visible; I am (it is) visible, *nin wābamināgos*; *wābamināgwad*. I make myself visible, *nin wābamināgwīdis*, *nin nāgwīdis*. I am (it is) visible from a certain distance, *nin débabamināgos*; *débabamināgwad*. It is plainly visible, *pagakissin*. I am (it is) scarcely visible yet, *nin nāwinagos*; *nawinagwad*.
- Visicatory, *odji-mashkiki*, *ombisigan*, *ombibisigan*.
- Vision, *nāgwīdisowin*, *mamānsinamowin*, *ijinamowin*. I appear in a vision, *nin nāgwīdis*. I have or see a vision, *nin mamānsinam*. I have such a vision, *nind ijinam*.
- Visit, visitation, *mawadishiwewin*, *nibwātkiwewin*. Habit of making visits too often, *mawadishiwēshkiwin*.
- Visit; I visit, I pay a visit, *nin mawadishiwē*, *nin nibwātkiwē*. I visit him, *nin mawadissā*, *nin nibwātkhia*. I visit too often, *nin mawadishiwēshk*.
- Visitor, (arriver), *biwīde*.
- Vitriol, *wejawashkāsīgwag mashkiki*.
- Vivify; I vivify or vivificate him, *nin bimādja*.
- Vocabulary, *ikkitowini-masinai-gan*.
- Voice, *inwewin*, *bibāgiwin*. (Itwewin, *itittākusiwin*.) A voice comes from..., *ondwewe*. I have such a voice, (I am heard so...), *nind inītāgos*. I have a big strong v., *nin māngigondagan*, *nin sōgigondagan*. I have a feeble little v., *nind agāssigondagan*. I have a bad v., *nin māngigondagan*. I have a fine clear v., *nin minowe*, *nind ojigondagan*. I have a weak low voice, (from hunger, fatigue, sickness,) *nind ānawitāgos*. I find his voice weak, *nind ānawitawa*.
- Vomit; I vomit, *nin jishigagowe*. I feel an inclination to vomit, *nin bijibidee*. I make him vomit, *nin jishigagowea*, *nin jishigagoweswa*. The matter vomited, *jishigagowan*. (Pākomow).
- Vomiting, vomition, *jishigagowewin*.
- Vomitive, *jishigagowesigan*. (Pākomosigan).
- Voracious; I am vor., *nin nibādis*.
- Voracity, *nibādisiwin*. (Kajakew).
- Vow, *dibandowin*, *mashkawawindamagewin*. I make a vow, *nin dibando*, *nin mashkawawindamage*. I fulfil a vow, *nin dibandon*. (Asotamowin).
- Voyage, *babāmādisiwin*. S. Travel. Traveler.
- Vulture, *winange*.



## W

**Wade** ; I wade, *nin bimâdagasi*.  
I wade through a river to the  
opposite shore, *nind ajawa-*  
*gameosse*.

**Wafer**, *agokiwassigan*.

**Wag**, *bebâpinisid*, *bebâpinwed*.

**Wager**, *alâdiwin*.

**Wagon**, *odâbân*, *titibissé-odâ-*  
*bân*, *titibidâbân*. I make wa-  
gons, *nind odâbânuke*, *nin ti-*  
*tibidâbânike*.

**Wagonmaker**, *odâbânikewinini*,  
*titibidâbânikewinini*.

**Wail** ; I wail, *nin gagidowe*.

**Waistcoat** S. Vest.

**Waistcoat for women**, *babisika-*  
*wâgan*.

**Wait** ; I lie in wait for him,  
*nind akâmawa*.

**Wait** ; I wait, *nin bi*. (Pehuw.)  
I wait for him, (her, it,) *nin*  
*bia*, *nin biton*. I wait for  
him, in thoughts, *nin biewa-*  
*genima*.

**Wait**, (expect, look for ; ) I wait,  
(look for,) *nind akawâb*. I  
wait or look out for him, (her,  
it,) *nind akawâbama* ; *nind*  
*akawâbendan*. I wait for game  
in the night in a canoe, *nin*  
*nibégom*.

**Waiter**, *anokitâgewinini*, *bami-*  
*tâgan*, *oskkâbewiss*. Female  
waiter, *anokitâgekwe*, *bamitâ-*  
*gan*.

**Waiting for game on the water**  
in the night, *nibégomwin*.

**Wake** ; I wake him, *nind amâ-*  
*dina*. I wake him up by pull-  
ing or pushing, *nind amâdji-*  
*bina*.—S. Awake.

**Walk**, *bimosséwin*, *babâmosse-*  
*win*. I take a walk, *nin babâ-*  
*mosse*.

**Walk** ; I walk, *nin bimosse*, *nin*  
*mitosse*. I walk about, *nin*  
*babâmosse*. I walk against the  
wind, *nind ondjishkkaosse*. I  
walk around s. th., *nin giwi-*  
*tâosse*. I walk backwards,  
*nind ajéosse*. I w. badly, *nin*  
*manosse*. I w. well, *nin mi-*  
*nosse*, *nin nitâosse*. It walks  
well, goes well, *minossémagad*.  
I walk fast, *nin kijika*, *nin*  
*kijtosse*, *nin babapijisse*. I w.  
as fast or quick as I can, *nind*  
*apisika*, *nind apitosse*. I w.  
slowly, *nin bésika*, *nin bé-*  
*dosse* I walk feeling my way,  
*nin nandôdjishkige*. I w. fore-  
most, *nin nigâni*, *nin nigâ-*  
*nosse*. I make him walk fore-  
most, *nin nigânia*. I walk in  
the night, *nin nibâam*, *nin*  
*nibâshka*. I walk in the water,  
*nin bimâdagâsi*. I w. about in  
the water, *nin babamâdagâsi*.  
I walk on, *nind ani bimosse*,  
*nin mādjà*. I w. on the beach,  
*nin jiodewe*, *nin bimâjagame*.  
I w. on the ice, *nin bimâda-*  
*gak*. I walk on the lake-shore,  
coming, *nin bimitajagame*. I

w. on the straightest road, *nin gwaiakoshka*. I w. on the summit of a hill or mountain, *nin bimâmadjiwe*. I walk out talking, *nin sâgidwewidam*. I w. over a bridge, *nind ajoge*. I w. over a log, *nin bimândawe*. I walk round, *nin bijibâosse*. I walk straight, *nin gwaiakosse*. I become unable to walk any further, *nin nôn-dêshin*. He becomes unable to walk any further with me, I leave him behind, *nin nôn-deshima*. I am unable to walk (by hunger, fatigue, etc.), *nind ânawito*. I walk with him, *nin widossema*. I walk with down-hanging arms, *nin jin-ginikeosse*. I w. with my toes turned inside, *nin wawâgami*, *nin jajâshagaami*. We walk in one line, *nin nibinêorsemin*. We walk many together, *nind inâwanidimin*.  
 Walker, *bemossed*; good walker, *netâ-bimossed*, *nelâossed*.  
 Walking, *bimossewin*. Fast walking, *kijikâwin*; slow walking, *bêsikâwin*. There is walking, *bimossewinagad*.—I remain about him in walking, *nin wâgashkawa*.  
 Walking-stick, *sakaon*. I use it as a walking-stick, *nin sakaon*.  
 Wall, around a fortress, *guitai-abikinigan*.  
 Wallow. S. Roll about.  
 Walnut. S. Nut.  
 Walnut-tree, *paganâkomij*, *mitigwabak*.  
 Wampum, *migiss*.  
 Wampum-ornament, *migissiies-simig*.

Wampum-strap, *migissopikan*.  
 Wan. S. Pate.  
 Want, *manéswin*.  
 Want; I want, (need,) *nin manés*. I want it, (*in.*, *an.*) *nin manésin*; *nin manésinan*. I want s. th. badly, *nin warânis*.  
 Wanton. Wantonness.—S. Foolish noise.  
 War. S. Fight. Fighting.  
 Warble; the bird warbles, *masitâgosi bineshi*, *wiaggewelo*.  
 War-captain, war-chief, *maiaos-séwirîni*, *nigânosséwinîni*.  
 War-captive, *awakân*. I try to make war-captives, or, I go on a war-excursion, *nin nandôbân*.  
 War-club, *pagamâgan*, *waganakibitchigan*. War-club with a knob, *pikwakwado-pagamâgan*.  
 Ware. S. Merchandise.  
 War-eagle, *kiniv*.  
 Ware-house, *atâssowin*, *atâssowigamig*.  
 Warf, *niminawekinigan*. I make a warf, *nin niminawekiniganike*. There is a wharf made, *naminawekinigâde*.  
 Warfare, Indian warfare, *nandôbanîwin*, *nandobanikandîwin*.  
 Warm; I begin to feel warm, *nind abawas*. I soon feel warm, *nin wakêwakis*. I am warm, *nind atâses*, *nin kijis*. I am warm in a lodge or house, *nin kijôb*. I am comfortably warm, *nin kijôs*. I lie warm, *nin kijôshin*.—It is warm, (the air,) *kijâbate*. It is warm weather, *kijâte*, *abawa*. It is warm, (in a building,) *kijide*,

- kijote, kijôiamagade.* It is warm, (liquid,) *kijâgamide.* It is a little warm, (liquid,) *abashkobite, jigashkobite.* It is warm, (metal, in., an.) *kijâbikide; kijâbikisi.*—My arms are warm, *nin kijonike.* My back is w., *nin kijipikwanes.* My feet are w., *nin kijoside.* My hands are w., *nin kijonindji.* My legs are w., *nin kijogâde.*
- Warm, make warm; I warm him, (her, it), *nind abiswa, nin kijiswa; nind abisan, nin kijisan.* I warm him with my body, *nin kijôkawa.* We warm each other, *nin kijôkodâdimin.*—I warm myself, *nind akis, nind awâs, nin kijisodis.* I w. myself by drinking s. th. warm, *nin kijâgamidees.* I w. myself by walking, *nin kijisosse.* I warm my back, *nind apikwanes.* I w. my breast, *nind abakiganes, nin kijakiganes.* I w. my feet, *nind abakisides, nind abisides.* I w. my hands, *nind abakinindjibas, nind abinindjisodis.*—I make it warm, (liquid,) *nin kijagamisan.* I make it w. a little, *nind abagamisan, nind abashkobisan.*—I make warm s. th., *nin kijisige.*
- Warmer, *kijisigan.*
- Warn; I warn, *nin windamâge.* I warn him, *nin windamawa.*
- We warn each other, *nin windamâdimin.*
- Warning, *windamâgewin, windamâdwin, windamâgawiswin.*
- Warrior, *jimâganish, minissino.*
- I am a warrior, *nin minissinow.*
- Wart, *tchitchigom.*
- War-vessel, *migadi-nâbikwân.*
- Wash; I wash, *nin kisibiginige, nin kisibigaige.* I wash for him, *nin kisibigaamawa.* I wash him, (her, it,) *nin kisibigina; nin kisibiginan.* I wash myself, *nin kisibigi.*—I wash my hands, feet, etc. S. Hand. Foot, etc.
- Wash clean; I wash clean, *nin gâssiâbâwe.* I wash him, (her, it) clean, *nin gâssiâbâbawana, nin gâssiâbâwadawa; nin gâssiâbâwen, nin gâssiâbâwadon.*
- Wash-dish, wash-plate, *kisibiginigeonâgan.*
- Wash out; I wash it out, (in., an.) *nin kisiabawadan; kisiabawana.*
- Washed; it is washed, *kisibigaigâde, gâssiâbâwe.*
- Washer, *kisibigaigewinini.*
- Washer-woman, *kisibigaigewikwe.*
- Wash-house, wash-room, *kisibigaigewigamig.*
- Washing, *kisibigaigewin, kisibiginigewin.*
- Wash-tub, *kisibigaige-makak.*
- Wasp, *âmo.*
- Waste, wasting, *banâdjitchigewin, nishwanâdjitchigewin, bapinodagewin, nishibapinodagewin.*
- Waste; I waste, *nin banâdjitchige, nin nishwanâdjitchige, nin bapinodage, nin nishibapinodage, nin nâwadînige, nin tchaginîgeshk.* I waste it, (in., an.) *nin banâdjiton, nin nishwanâdjiton, nin bapino-*

*nin minissi-*

*nábikwán.*

*kisibiginige,*

I wash for

*amawa.* I

(it,) *nin kisi-*

*ibigiman.* I

*kisibigi.*—I

feet, etc. S.

a clean, *nin*

h him, (her,

*ábábawana,*

*lawu ; nin*

*gássíábáwa-*

ate, *kisibigi-*

it out, (in.,

*udan ; kisi-*

hed, *kisibi-*

*we.*

*pinini.*

*bigaigéwik-*

room, *kisi-*

*ewin, kisi-*

*e-makak.*

*ádjitchige-*

*itchigewin,*

*nishibapino-*

*banádjít-*

*ádjitchige,*

*n nishiba-*

*wadinige,*

I waste it,

*jiton, nin*

*nin bapino-*

*dan, nin nishibapnodan, nin nâwadinan ; nin banádjia, nin nishiwandádjia, nin bapinodawa, nin nishibapinodawa, nin nâwadina.* I waste it to him, *nin nâwadinamawa, nin banádjítawa.*

Wasted ; it is wasted, (in., an.) *nishiwandádjitchigáde, binádjitchigáde ; nishiwandádjitchigáso, banádjitchigáso.*

Watch, *dibaigisisswân.* I make watches, *nin dibaigisisswânike.* (Pisimokkân).

Watch ; I watch, *nind akando.* (Aswahuw.) I watch him, (her, it,) *nin dadibabama ; nin dadibabadan.* (Asweyimew.) I watch over him, (her, it,) *nin ganawewima ; nin ganawendan.*

Watch, (sit up) ; I watch, *nin nâdab, nin nibébitam.* I watch him (her, it) in the night, *nin nibébitawa ; nin nibébitân.*

Watch, (in. s. in.) S. Observe.

Watch. S. Guardian. Guard.

Watch-house, *akandôwigamiq.*

Watching, *akandowin, nodábiwin, nibébitamowin.*

Watchmaker, *dibaigisisswâninikewinini.*

Watchmaking, watch-manufactory, *dibaigisisswâninikewin.*

Watchman, *akandowinini.*

Water, *nibi, nibish.* There is water, *nibika.* In the water, *nibikang, nibing, newadjindim, anámibing, anámindim.* On the water, *ogidibig.* I look for water, *nin nândobi.* I fetch water, *nin nibinad, nin nâsibi.* I obtain my water from..., *nind ondaibi.* I cannot find water, *nin winobi.* I

am (it is) in the water, *nind agwindjin ; agwinde.* I am (it is) partly in the water, *nin sâgibi ; sâgibimagad.* I am (it is) half in the water, *nin sâgagwindjin ; sâgagwinde.* I put him (her, it) in the water, *nind agwindjima ; nind agwindjiton.* I draw him (her, it) a little out of the water, *nin tchekibina ; nin tchekibidon.* I push it in the water, *nin nininawewebinan.* I put water in it, *nin nibikadan.* There is water in it, *nibikâde.*

—The water comes under me, *nin dénimiigon nibi.* The w. comes out of a vessel, *sâgiwan nibi.* It runs out entirely, *tchâgidjiwan.* The w. drops out of s. th., *tchissigamagad nibi.* The water goes through it, *jâbobi.* The w. moves, *madâgamishka nibi.* Moved or agitated water, *madâgami.* The w. reaches me, *nin moshkaog.* The water shuts up, *gibwakamigishka.*

Water ; I water him, *nin minaa nibi.*

Water, (in. s. in.) S. Sprinkle.

Water-closet, *miswigamigons.*

Waterfall. S. Cascade.

Watering-cart, watering-pot. S.

Sprinkling-pot.

Water-pail, water-pot. S. Bucket.

Water-serpent, *omissandamo.* The skin of that serpent, *omissandamowaiân.*

Wave, *tigow.* The waves run high, heavy sea, *mamângâshka.* The waves roar loud, *kijiwéiâshka.* The roaring of the w. is heard, *mamadwéi-*

*âshka*. The water runs in heavy waves, *mamangâtigod-jigwan*. The waves break on a shallow place, *bagwâshka*. The w. beat against s. th., *apagadâshka*. The w. beat against my canoe and carry me away, *nind apagadjibe-baog*. The w. leap in my canoe, *nin sigaog*. The w. are white, they flourish, *wassashkamagad*, *pashkikawag tigo-wag*. The waves cease to rise, *bonâshka*. The w. are appeased, *anwawewiâshka*.

Wax, *âmô-bimide*.

Wax-candle. S. Wax-taper.

Wax-taper, *âmô-bimide wassakwanendjigan*. Thin wax-taper, *âmobimide wassakwanendigans*.

Way, *mikana*, *mikan*.—S. Rond.

Way-side ; by the way-side, *tehigikana*, *opimékana*. On the way-side, *bakékana*.

We, *ki*, *kid*, *nin*, *nind*, *kinawind*, *ninawind*.

Weak ; I am weak, *nin jâgwîw*, *nin jâgos*, *nin jâdwadis*, *nin bwanawito*, *nin ninamis*, *nin ninamadis*, *nind anawiss*. I am weak in my bones, *nind angogane*, *nin jotégane*. I feel weak, *nin bimidee*, *nin bimideeshka*. I feel weak in walking, *nin bimideeisse*, *nin jotéganeosse*. I am (it is) weak, considered weak, *nin noken-dâgos* ; *nokendâgwad*. It is weak, *jâgwîwimagad*, *jâgwadad*, *ninamad*.—It is weak : Ice, *ninamadin* ; liquid, *jâgwagami* ; metal, *in. ninamakikad* ; metal, *an.*, *ninamabikisi* ; wood, *in.*, *ninamakwad*,

*ninamissagad* ; wood, *an.*, *ninamâkos*, *ninamissagisi*.—I think he (she, it) is weak, *nin jâgwenima*, *nin ninamenima* ; *nin jâgwendân*, *nin ninamen-dân*.

Weak, (easily torn, stuff) ; it is weak, (*in.*, *an.*) *wakéwan* ; *wakéwisi*. I am (it is) weak, not durable, *nin waktéwis*, *nin wakéwine* ; *wakéwissime*.

Weaken ; I weaken it, *nin jâgwiton*.

Weakness, *bwanâwitowin*.

Weak often ; I am (it is) often weak, *nin naninamis* ; *nanimamad*. I am (it is) weak, considered weak, in several ways, *nin naninamendagos*, *nanimamendagwad*. I think or find him (her, it) weak in several ways or respects, *nin naninaménima* ; *nin naninaméndan*.

Weak, (soft) ; I am weak, *nin nokis*. It is weak or soft, *nokan*, *nokamagad*. It is weak : Metal, *in.*, *nokâbikad* ; metal, *an.*, *nokâbikisi* ; stuff, *in.*, *nokabigad*, *nokigad* ; stuff, *an.*, *nokabigisi*, *nokigisi*. I make it weak or soft, (metal, *in.*, *an.*) *nin nokâbikisan* ; *nin nokabikiswa*. It becomes weak or soft, *nokigissemagad*.

Wealth. S. Riches.

Wealthy. S. Rich.

Wean ; I wean a child, *nind ishkwanonâ abinodji*. I wean myself of a bad habit or practice, *nin wébinan*, *nin boniton*.

Weapon or armor of a warrior, *ashwîwin*. (Nimâskwewin).

Wear ; I wear it, (*in.*, *an.*) *nind agwin*, *nin gigishkan*, *nin ma-*

nd, *an.*, *ni-*  
*sagisi*. — I  
weak, *nin*  
*amenima*;  
*ninamen-*

tuff; it is  
*éwan*; *wa-*  
weak, not  
*s*, *nin wa-*  
*e*.

*nin jâg-*

*win*.

t is) often  
*is*; *nin*  
*is*) weak,  
n several  
*nendagos*,  
I think  
weak in  
ects, *nin*  
*nanina-*

weak, *nin*  
soft, *no-*  
is weak :  
; metal,  
; *in.*, *no-*  
tuff, *an.*,  
I make  
etal, *in.*,  
; *nin*  
comes  
*semagad*.

ld, *nind*  
I wean  
or prac-  
*boniton*.  
warrior,  
ewin).  
e.) *nind*  
*nin ma-*

*dindân*; *nind agwinan*, *nin*  
*gigishkawa*, *nin madimâ*. I  
wear soft clothes, *nin nogik-*  
*wanaie*. I wear torn clothes,  
*nin bigokwanaie*. — I wear it  
out, (*in.*, *an.*) *nin mësikan*,  
*nin metakwidjidon*, *nin met-*  
*chissidon*; *nin mesikawa*, *nin*  
*metakwidjima*. I wear it out  
entirely, (*in.*, *an.*) *nin tchâgish-*  
*kan*; *nin tchâgishkawa*.

Wear around the neck; I wear  
it on or around my neck, (*in.*,  
*an.*) *nin nâbikan*; *nin nâbi-*  
*kawa*. I make him wear s.  
th. around his neck, *nin nâ-*  
*bikona*. Any thing worn  
around the neck, *nâbikâgan*,  
*nâbikawagan*.

Wearied. S. Tired.

Weariness. S. Tiredness. Dis-  
gust.

Weary. S. Tired.

Weasel, *jingoss*.

Weather, it is bad weather, a  
bad day, *niskâdad*, *matchi*  
*gijigad*. It is good fair w., a  
fine day, *mino gjigad*. It is  
fine clear w., sunshine, *mi-*  
*jakwad*. It is hot weather,  
*kijâte*; it is very hot, *wissa-*  
*gâte*. — I have a bad day, bad  
weather for traveling, etc.,  
*nin matchijijiganish*. I travel  
in bad weather, *nin niskasika*.  
I think it is too bad weather,  
*nin niskâdendam*. I have a  
fine day, fair weather, for trav-  
eling, etc., *nin minogijiga-*  
*nish*.

Weave; I weave, *nin bimidâbi-*  
*giniganike*. I weave with  
holes, *nind answetaginige*.

Weaver, *bimidâbiginiganikewi-*  
*nini*.

Wedding, *widigendiwin*. (*Wikit-*  
*tuwin*).

Wedding-feast, *widigendiwini-*  
*wikongewin*, *widigendiwini-*  
*wikandiawin*.

Wedding-garment, *widigendi-*  
*wini-agwiwin*, *widigendiwini-*  
*babisikawâgan*.

Wedding-ring, *widigendiwini-*  
*titibinindjipison*.

Wednesday; it is Wed., *âbitosse*;  
on Wednesday, *âbitosseg*; on  
Wednesdays, *âbitossegin*.

Weed, for smoking, *apâkosigan*.  
— Another kind of smoking  
weed, *sagâkominagawanj*. The  
berry growing on this weed,  
*sagâkomin*. I mix my tobac-  
co with weed, (or bark,) *nind*  
*apâkosige*.

Weed, noxious herb, *matchi*  
*mashkossiw*.

Weed; I weed, *nin mônashkwe*.  
I weed a field or garden, *nin*  
*mônashkwadaw kitigan*, *nin*  
*pashkobidon*, or, *nin pashkwa-*  
*kobidor kitigan*.

Week; a week, *ningo anamie-*  
*gijigad*. Two, three, four  
weeks, etc., *nijo anamiegiji-*  
*gad*, etc.

Weep; I weep, *nin maw*, *nin*  
*katchim*. It weeps, *mawima-*  
*gad*. I weep too much, *nin*  
*mawishk*, *nin katchimo:hk*. I  
make weep, I cause weeping,  
*nin moive*. I make him w.,  
*nin moa*. I w. waking up, or  
awaking, *nind amaaladem*. I  
come on weeping, *nin bida-*  
*dem*. I weep after him, (mol-  
est him,) *nin mokawana*.  
(*Mawikkâtew*.) I w. bitter-  
ly, *nin naninawadem*. I w.  
horribly, *nin gagwânissaga-*

- dem.* I w. much, *nin gikim*. I go to him weeping, *nind inademotaw.s.* I w. from cold, *nin mōkawadj.* I w. from grief, *nin naninawem.* I w. from hunger, *nin bakadem,* *nin mokawanandam,* *nin mokawashkade.* I w. through joy, *nin mōkawimodjigendam.* I w. through pain or anger, *nin mōkawines.* I w. by dissimulation, *nin mawikas.* I w. in drunkenness, *nin mawibi.* I w. for some reason, *nind ondadem.* I w. in a certain manner, *nind inadem.* I w. in a certain place, *nin danadem.* I weep over him, (her, it,) *nin mawima ; nin mawindān.* (*Māwikkātew.*) I w. over myself, *nin mawindis.* I weep shedding large tears, *nin mindibigāb.* I am tired of weeping, *nin pingewewem.* (*Mātuw.*)
- Weeper, *mewishkid,* *kaiatchimoshkid.*
- Weeping, *māwiwin,* *katchimowin.* Habit of weeping often or too much, *māwishkiwin,* *katchimoshkiwin.* Weeping of s. th., or for s. th., *māwindamowin.*
- Weigh; I weigh, (I am weighing in a balance,) *nin dibabishkodjige,* *nin tibabadjige.* I weigh him, (her, it,) *nin dibabishkona ; nin dibabishkodon.* I weigh him (her, it) in my hand, *nin gotina ; nin gōtinan.*—I weigh (it weighs) so much, *nind apitinigos,* *apitinigwad.*
- Weight, *kosigoskodjigan.*
- Well, *ondāibān.* (*Monahipān.*)
- Well, *wēweni,* *gwaiak,* *wawinge,* *mino,* *kitchi,* *nissita.* I do it well, *nin wawingeitan.* I fix it well, *nin wawingeton.* (*Mitoni.*)
- Well! *ambe! ambissa! ambesano! ambessino! haw! taga taga! o!* (*Ekwa! Matté!*)
- Well! let it be so! *mano! nab! mano nab!* (*Kiyām.*)
- Well. S. Rather.
- Welfare, *mino aiāwin.* Eternal welfare, *kāgige mino aiāwin,* *kāgige minawanigosiwin.*
- West, *ningabian,* *epangishimog.*
- In, to or from the west, *ningabianong.* Rain coming from the west, *ningabianibissa.*
- West-cloud, *ningabianakwad.*
- Wesiwind, *ningabiani-nodin.*
- Wet; I am (it is) wet, *nin nibiw,* *nin nibiwis ; nibiwan.* I get (it gets) wet, *nin nissābawas,* *nin nissābawe ; nissābawe.* I wet it, (*in., an.*) *nin nissābawadon ; nin nissābawana.* (*Akustimow.*)
- Whale, *kitchi-gigō,* *kitchi-manameg,* *missameg.*
- What? *wa?*
- What? what is the matter? *wegonen? ānin? tani? tanish?* (*Kekwāy?*)
- What is the reason? *anishwin? wegonen wendji—...?* (*Tāneki?*)
- What time is it? *Anin epitchgijgak? Anin epitatibikak? Anin endasso-dibaiganeg?*
- Wheat, *pakwējiganashk ;* or rather, *pakwējiganimin.*
- Wheel-barrow, *gagāndini-odabanens,* *gandinigani-titibidabanens.*
- Wheelsman, *odakēwinini.*
- Wheelwright. S. Cartwright.

When ? *aniviwapi ? anapi ? lunapi ? tapi ?* (Tâispi ?)  
 When, *api ; megwa.* (Ispi, ekuspi).  
 Where ? *anindi ? aka ? tandi ?* (Tandé ?)  
 Whether, *kishpin.*  
 Which ? what ? *anin ie ?* (Tâni-ma ?)  
 While, *megwa, api.* (Megwâtch).  
 Whip, *bashanjéigan.* (Pasastehigan).  
 Whip ; I whip, *nin bashanjéige.*  
 I whip him, *nin bashanjéwa.*  
 I am whipped, *nin bashanjéigas.* I whip myself, *nin bashanjéodis.* (Pasastehwew).  
 Whipping, *bashanjéigewin.*  
 Whip-saw, *tâshkibodjigan.*  
 Whirl ; I whirl round, *nin kiji-bata.*  
 Whirlpool, *akikodjiwan.* There is a wh., *wanâtan.*  
 Whirlwind, *missibissidossi.* There is a wh. driving the snow round, *kijibabivan.*  
 Whiskers ; I have whiskers, *nin mamishanowe.*  
 Whisk key, *ishkotéwâbo,* (fire-water).  
 Whisper ; I whisper, *nin gâskanas.* I wh. to him, *nin gâskanasotawa.* — We whisper to each other, *nin gâshkanasotadimin.* The wind whispers in the leaves, *madwebagassin.*  
 Whistle, whistling, *kwishkwi-shiwin.*  
 Whistle ; I whistle, *nin kwishkwish.* I whistle to call him, *nin kwishkwishima.* I wh. a tune, a melody, *nin kwishkwishinagam.* I wh. to call a dog, *nin kwishkwishkwassimwe.*  
 White ; I am (it is) white, *nin âbîshkis ; wâbîshkamagad,*

*wâbîshkisigwamagad.* I make it wh., (in., an) *nin wâbîshkaan, nin wâbîshkiton ; nin wâbîshkawa, nin wâbîshkkia.* I make it wh., (cord, string,) *nin wâbîshkabigibidon.* I make it wh. (stuff, in., an.) *nin wâbîshkigiton ; nin wâbîshkigia*  
 White, painted white ; it is white or whitened, (in., an.) *wâbiginigâde ; wâbiginigâso.* It is painted white, (wood, in., an.) *wâbissaginigâde ; wâbissaginigaso.*  
 White clay, *wâbâbigan.* (Wâbatonisk).  
 White cottou, or linen, *wâbîshkigin, wâbîshki-papaguaiân.*  
 White crane, *wâbadjîdjak.*  
 White dog, *wâbassim.* (Wâbastim).  
 White duck, *wâbansig, wâbininshib.*  
 White teather, *wâbigwan.*  
 Whitefish, *atikameg.*  
 White goose, *wâbwewe.*  
 White object, or whitened object, *wâbissoginigan.*  
 White of the egg, *wâbâwan, wâbîshkag wâwan.*  
 White of the eye, *wâbagumishkinjigwan.*  
 White paper, (not written,) *wâbîshkag masinaigan, wejibigadessinog masinaigan.*  
 White person, a white, *wâbîshkîwed.* I am a white person, *nin wâbîshkîwe.* The whites, white people, *wâbîshkîwedjig.*  
 White stone, *wâbassin.*  
 White turnip, *wâbîshkitchiss.*  
 Whitewash ; I wh., *nin wâbâbiganig*



- Whitewashing-brush, *wábish-káigan*.
- Whitish ; it is whitish, (*in., an.*) *pangi wábishkamagad ; panggi wábishkisi*. It becomes whitish, it fades, *wábitchiia*. It becomes whitish in washing, *wábitchiábáwe* ; by the sun, *wábitchiiate*.
- Whitish liquid, *wábishkágami*.
- Whitlow, *jingibiss*. I have a whitlow, *nind ojingibiss*.
- Whit-Sunday, *Pantkot, Pantkot-gjidad*.
- Whiz ; it whizzes through the air, *jókamagad*.
- Who? *aweneu ? weni ? wenish ?* (Awena ?)
- Whoever, *awegwen*.
- Whole ; the whole, *kakina*. The whole of it, (*in. an.*) *endas-sing ; endashid*. (Kakiyaw, *misuwe*).
- Whole, (entire ; ) it is whole, (*in., an.*) *missiwéiamagad ; misiwesi*. It is whole : Metal, *in., misiwéiabikad* ; metal, *an., misiwéiabikisi* ; stuff, *in., misiwégad* ; stuff, *an., misiwégisi* ; wood, *in., misiwéiákwad* ; wood, *an., misiwéiákosí*. (Misiwesiw).
- Whore, *bishigwádjikwe, gagi-badjikwe*.
- Whore-monger, *bishigwádjini, gagibádjini*.
- Whortleberry, *min*. Dry whortleberry, *batémin*. I gather whortleberries, *nin minike*.
- Why? *wegonen wendji... ? áni-shwin*. (Táneki ?)
- Why! *anish !*
- Wick, *wassa kwanéndjiganléiab*.
- Wicked, *matchi*. I am wicked, *nin matchi ijicebis, nin man-jiniwagis, nin batá-ijwebis*. It is wicked, sinful, *batá-ijwebad ; matchi ijwebad, manúdad*. (Mayátjitehew). I make him wicked, *nin matchi ijwebisia, nin nishwanádjia*. I think he (she, it) is wicked, *nin manadenima ; nin maná-déndan*.
- Wickedness, *batá-ijwebisiwin, matchi ijwebisiwin, manjini-niwagisiwin, misinánisiwin*.
- Wickedness of heart, *matchideewin*. I have a wicked heart, *nin matchidee*.
- Wicked person, *matchi aiaá-wish, misimánisiwinish*. I am a wicked person, *nin matchi aiaawishiw, nin misimánisiwinishiw*.
- Wicked thing, *matchi aiiwish*. It is a wicked thing, *matchi aiiwishiwán*.
- Wide ; it is wide, *mangadeamagad*. I make it wide, large, (*in., an.*) *nin mangadétou ; nin mangadea*.
- Wide, (*in. s. in.*) S. High.
- Widen ; I widen it, (*in., an.*) *nawatch nin mangadeton ; nawatch nin mangadea*.
- Widow, *jiga, jakawid, jagawid ikwe*. I am a widow, *nin jigaw*.
- Widower, *jigu, jagawig, jaganwid inini*. I am a widower, *nin jigaw*.
- Widowhood, *jigáwiwin*.
- Width, the width of it, (*in., an.*) *enigokwadessing ; enigokwadeshid*.
- Wife, *wadiged ikwe, wiwima, widigemágan, wigimágan, wid-jiwágan*. I have a wife, *nin widige, nin wiw*. My, thy, his

-*ijiwebis-*  
*batá-iji-*  
*ebad, ma-*  
*w).* I make  
*tchi ijiwe-*  
*nádju.* I  
 is wicked,  
*nin maná-*  
  
*webisiwin,*  
*t, manjini-*  
*ánisiwin.*  
*t, matchi-*  
*icked heart,*  
  
*tchi aiaá-*  
*inish.* I am  
*nin matchi*  
*mismánisi-*  
  
*tchi aiwish.*  
*ing, matchi*  
  
*mangadeama-*  
*wide, large,*  
*mangadéton ;*  
  
 High.  
*it, (in., an.)*  
*gadéton ; na-*  
*idea.*  
*wid, jagawid*  
*adow, nin ji-*  
  
*gawig, jaya-*  
*n a widower,*  
  
*iwín.*  
*of it, (in., an.)*  
 *; enigokwa-*  
  
*roe, wiwima,*  
*igimágan, wid-*  
*ve a wife, nin*  
*My, thy, his*

wife, *nin widigemáyan, ki wi-*  
*digemagan, o widigemaganan;*  
 or, *nin mindimôiemish, ki*  
*mindimôiemish, o mindimôie-*  
*nishan ;* or, *níwish, kiwish,*  
*wíwishan* or *wíwan.* I have  
 two, three, four wives, *nin*  
*nijokwew, nin nissokwew, nin*  
*niokwew.*—I give him a wife,  
*nin wiwikawa.* We give a wife  
 to one another, *nin wiwikoda-*  
*dimin.* I give a wife to my-  
 self, *nin wiwikodádis.*

Wig, *bisikwandjigan.*

Wild; I am wild, *nin wanish-*  
*kwes.*

Wild animal, *pagwádj-aiiaa,*  
*pagwadjawessi.*

Wild boar, *pagwádji-kokosh.*

Wild cat, *essiban.* Skin of the  
 wild cat, *essibaníwain.* Coat  
 made of wild cat's skins, *essi-*  
*baníwekon.*

Wild cherry, *bawaiminán, sis-*  
*sawémin.*

Wild cherry shrub, *sissawé-*  
*minagawandj, bawaiminana-*  
*gawanj.*

Wild cherry-tree, *winisik.*

Wild dog, *pagwádassin.*

Wilderness, *pagwádakamig,*  
*pagwádj.* There is a wilder-  
 ness, *pagwádakakamigewan.*

Wild goat, *pagwádji-manishtá-*  
*nish.*

Wild goose, *nika.* Another  
 kind, *objashkissi.*

Wild horse, *pagwádji-beb'jigo-*  
*garji.*

Wild man, *pagwádj-inini.*

Wild rice, *mánomin.* I gather  
 wild rice, *nin mánominike.*  
 The gathering of wild rice,  
*mánominikewin.* The month

of the gathering of wild rice,  
*manóminike-gisiss.*

Wild rice bag, *mánominíwaj.*

Wild small snail, *pagwádji-bi-*  
*miskodissi.*

Wild thing, *pagwádj-aii.*

Wild tree, *pagwádji-mítig.*

Wild turkey, *pagwádji-misisse.*

Wild woman, *pagwádj-ikwe.*

Will, *inendamowin, inendji-*  
*win.* I give him a firm will,  
*nin songideeshkawenima.*

Will, firm will. (S. Resolution,  
 firm resolution.)

Will; I will, *nind inendam,*  
*nind inendjiye.* (Iteyittam).

Willing; I am willing, *nin min-*  
*wendam.*

Willow-tree, *osissigóbimij.* (Ni-  
 pisiyáttik).

Win; I win him, (her, it,) *nin*  
*gashkiu ; nin gashkiton.*

Wind, *nodin.* (Yotin). The wind  
 begins to blow, *mádanímad.*

The wind is coming, *bidani-*  
*mad.* A strong wind comes on,  
*pagamánímad.*—I have wind,

*nin nodinish, nin nodinoshka.*

I come (it comes) with the w.,  
*nin bidásh ; bidáassin.* I go

(it goes) away with the w, *nin*  
*mádjiash ; mádjiassin.* I am

(it is) carried away by the  
 wind, *nin webásh ; webáassin.*

The wind is fair, *minwánímad,*  
*námaanígwad.* (Námiwanaw).

I have a fair wind, *nin má-*  
*maam.* I am (it is) driven or

carried by a fair w., *nin min-*  
*wásh ; minwáassin.* There is

a good fast w., *kijiánímad.*

There is a light smooth  
 w., *tetissánímad.* There is

a cold w., *takanímad.* It  
 is cold by the wind, *takás-*

- sin*.—The wind blows in a certain direction, *apagatanimad*. The wind flies round, *abamoi-animad*. The w. strikes s. th., *pakitëiassin*. The wind ceases blowing, *bônanimad*. (Ayo-wâstin).—From the four winds, *niwing inakakeia wendânimak*.
- Wind-bound; I am w., *nin ginissinaog*.
- Windlass, *ombobiginigan*.
- Window, *wâssétchigan*.
- Window-frame, *wâssétchiganâtig*.
- Window-glass, pane, *wâssétchiganâbik*.
- Windpipe, *gondashkwei*.
- Wind up; I wind up, *nin titibaodjige, nin titibinige*. I wind it up, (*in., an.*) *nin titibaodon, nin titibiginan, nind ikwabian; nin titibaona, nin titibigina, nind ikwabîwa*.
- Windy; it is windy, the wind blows, *nôdin*. It is very windy, it blows continually, *nîlânodin*.
- Wing, *ningwigan*. I have wings, *nind oningwigana*. (*Mitattakan*).
- Wine, *jominâbo*. I make or produce wine, *nin jominâboke*. Place where they make wine, *jominâbokan*. Producer of wine, wine presser, *jaminâbokewinini*. Production of wine, *jominâbokewin*.
- Wink, *watikwaigewin, ninigewin*.
- Wink; I wink, *nind aininige, nin watihwaige*. I wink him, *nind aininamawa, nin watikwaamawa*.
- Wink with the eyes, *tchibingwenowin*.
- Wink with the eyes; I wink with the eyes, *nin tchibingwen*. I wink him with the eyes, *nin tchibingwetawa*.
- Winter, *bibôn*. In winter, *bi-bong, bebongin*. The winter begins, *mâdjibibon*. The winter is far advanced, *ishpibibon*. After the middle of the w., *giwëbibon*. Last winter, *bibônong*. The winter before last, *awass-bibônong*. Next winter, *pânima bibong*.
- Winter; I winter, *nin bibônish*. It winters, *bibônishmagad*. I winter with him, *nin widjibibonishima*. I survive the winter, *nin wâbanish*.
- Wintering, *bibônishiwîn*.
- Winter-path, *bibon-mikana*.
- Winter-quarter, place of wintering, *bibônishiwîn*.
- Winter-skin, winter-fur, *bibônîwaiân*.
- Wipe; I wipe him, (her, it) *nin gâssiwa, nin kistwa, nin gâssian, nin kisian*. I wipe a child, *nin kisiawass*.—I wipe dishes, *nin gâssinâgane*. I wipe his face, *nin gâssingwëwa, nin kisingwëwa*. I wipe my face, *nin gâssingweodis, nin kisingweodis*. I wipe his tears, *nin gâssinsibingwëwa*. I wipe my tears, *nin gâssinsibingwe, nin gâssinsibingweodis*. I wipe his feet, *nin gâssisidëwa*. I wipe my feet, *nin gâssiside, nin gâssisideodis*.—I wipe the dust off, *nin binawean*.—Any thing to wipe the feet on, *bawisideshimowin*.
- Wipe off, (*in. s. in.*) Blot out.
- Wire, *biwâbikons*.

I wink  
*chibing-*  
 with the  
*wa.*  
 ater, *bi-*  
 e winter  
 The win-  
*ishpibi-*  
 le of the  
 t winter,  
 er before  
 ng. Next  
*ng.*  
*bibônish.*  
*magad.* I  
*n widjibi-*  
 e the win-  
  
*win.*  
*ikana.* .  
 e of winter-  
  
 fur, *bibôni-*  
  
 her, it) *nin*  
*a, nin gâs-*  
 I wipe a  
*ass.—I wipe*  
*inâgane.* I  
*gâssingwê-*  
*wa.* I wipe  
*ssingweodis,*  
 I wipe his  
*isibingwêwa.*  
*nin gâssinsi-*  
*insibingweo-*  
*feet, nin gâs-*  
 my feet, *nin*  
*ssisideodis.—*  
 ff, *nin bina-*  
 g to wipe the  
*shimowin.*  
 ) Blot out.

Wisconsin, *Wishkons.* In, to or from Wisconsin, *Wishkonsing.*  
 Wisconsin River, *Wishkonsi-sibi.*

Wisdom, *nibwâkâwin.*

Wise; I am wise, *nin nibwâkâ, nin gagitaw, nin gagitawis.* I make him wise, *nin nibwâkaa, gagitawia.* I think myself wise, *nin nikwâkâienidis, nin nibwâkâienim, nin nibwâkawenim.* I am wise before him, *nin nibwâkâkan-dawa.*

Wise, (in. s. in.) S. Prudent.

Wise man, *nibwâkâwinini.*

Wish for. Wished for.—S. Desire. Desired.

Witchcraft. S. Magic.

With, in compositions, *gigi.*—(Asitji).—With the soul, *gigitchichag.* With the body, *gigi-wiaw.*

Withdraw; I w. from him, *nind âjêtawa, nin bakêwina.* I w. from it, *nin bakêwinan.*

Wither; it withers, *nibwashkisin.*

Withhold; I w. it from him, *nin mindjiminamawa.* I w. it from myself, *nind mindjiminidis.*

Within, *pindig, pindjai, pindjina.*

Without, out of doors, *âgwutching, aqwatchâii.*

Without interruption, *apine, bêjigwanong.*

Withstand; I withstand him, *nind ajidena.*

Wolf, *maingan.* There are wolves, *mainganika.* Place where there are wolves, *mainganikan.*

Wolverene, *swingwaage.* (Kik-wâkkês).

Woman, *ikwê, akwê.* I am a woman, *nind ikwew, nin akwew.* A woman that has no more a husband, *pijigokwe.* I am a woman that has no more a husband, *nin pijigokwew.*

Woman's breast, *totôsh.* My breast, *nin totôshim.* On both sides, *nin totôshimug.*

Wonder; I wonder, *nin mamakâdendam.* I wonder at him, (her, it,) *nin mamakâdenima; nin mamakâdendan.* I make him wonder, *nin mamakaden-damoa.*

Wonderful. S. Admirably. Astonishing.

Wonderful doing, *mamandâdodamowin, mamandawanokiw.*

Wonderful thing, *mamakâdjidgan, mamakâsâbandjigan.* I can do wonderful things, *nin mamandâgashkito.*

Wondrous. S. Curious.

Wood, *mitig.* I am (it is) wood, *nin mitigow; mitigowan.* One object of wood, *bêjigwâtig.* Two, three, four obj. of wood, *nijwâtig, nisswâtig, niwâtig,* etc. So many objects of wood, *dasswâtig.* There is plenty of wood, *mitigoka, wanadjissaga.*—Dry wood, *mishiwâtig, mishiwâtigossag.* I chop dry wood, *nin mishiwâtigoke.* Green wood, *ashkâtig.* I chop green w., *nind ashkâtigoke.* There is green standing wood, *ashkâkwa.*—I cut and split wood for a canoe, *nin passâige;* for a sled, *nin passâidâbâne;* for snowshoes, *nin passââgime.*—A fragment of wood, *bokwâtig.* A large piece of

- wood, *mangissagad*. A flat piece of wood, *nabagâtig*. Near a piece of w., *tchigâtig*. —Rotten wood shines, *wassikogidemagad*.
- Woodcock, *padjâshkaaaji*.
- Wooden box, *mitigô-makak, mitigowaj*.
- Wooden canoe, (boat or log-canoe,) *mitigô-tehimân*.
- Wooden hammer, *mitigo-paki, téigan*.
- Wooden house, (log-house,) *mitigowâkâigan*.
- Wooden kettle, (drum,) *mitig-wakik*.
- Wooden leg, *mitigogâd*. I feign to have wooden legs, *nin mitigogâdekas*.
- Wooden pin. S. Peg
- Wooden plate or dish, *mitigonâgan*.
- Wooden shoe, *mitigo-makisin*.
- Wooden spoon, *mitig-émikwân*.
- Wood file, (rasp,) *mitigo-sissibodjigan*.
- Wood for fuel, *missan*. A piece of wood for fuel, *mishi*. I put wood in the fire, *nin pagidinisse*. (Ponam). The quantity of wood that is put in the fire at one time, *pagidinissan*. A piece of w. whistles in the fire, *sinakode mishi*. — I fetch wood in a canoe, *nin nâdaisse*.
- Wood-louse, *baiâtinogâded*.
- Wood-pecker, *mème; pakwéamo; papâsse; bigwokokweoweshi*. White wood-pecker, *wâbipapâsse*.
- Woods, (forest,) *mitigwaki*. (Saka w). In the woods, in a forest, *mitigwaking, nôptiming*. I go into the woods, *nin gopi*; I come from the woods, *nin ma-dâbi*. I come out of the woods, of the forest, *nin sagaâkwaam, nin pupakwaam*.
- Wool, *manishtânishiwibiwai*.
- Word, *ikkitowin*. One word, *ningotodon*. Word said to some person, *igowin*. I send word, *nin madjûâdjimoîwe*.
- World, *aki*. In the whole world, *enigokwagoki, enigogwagami-gag, (enigokogami-gag)*. It is the end of the world, *waiekwa-akiwan, ishkwâ-akiwan*. At the end of the world, *waiekwa-akiwang*. — The world, (people,) *bemâdisidjig*.
- Work, working, *anokiwin, inanokiwin*. (Atuskewin). There is work, *anokiwina-gad*. I commence some work, *nin mād-jita, nin wâdakamigis*.
- Work; I work, *nind anoki*. It works, *anokimagad*. I come to work, *nin bi-anoki, nin bidjanoki*. I am able to w., *nin gashkinawi*. I work in a certain manner, *nind inanoki*. I make him work, *nind anokia*. I w. with him, *nin widjanaki-ma*. I work in vain, *nind anawewis, nind agâwishka*. (Mayoyuw).
- Work - bench, *mogodjigan*.
- Work-bench for the drawing-knife, *mokodjigan tekwandjigemagak*.
- Working-day, workday, *anokigjigad*.
- Working-house, *anokiwigamig*.
- Workman, *enokid, anokiwinini*.
- Work with a knife, etc., *nin môkodâss*. I work it, (*in, an*) *nin makodan, nin wokonan; nin makona*. I work it for

him, *nin mōkodawa, nin mokodamawa.*

Worm, (in the body,) *ogejagim.*

I have worms, *nind ogejagim.*

Worm (in the wood,) *mōsse.*

Worm, (on or in the ground,) *jigināwiss.*

Worm, (coming out of a fly's egg,) *okwe.*

Worm-eaten; it is worm-eaten, (globular object, *in., an.*) *mossēminagad, mossēminagisi, mossewidji.* It is worm-eaten, (wooden obj., *in., an.*) *mossēs-sagad; mossēs-sagisi.*

Worm - medicine, vermifuge, *ogejagami-mashkiki.*

Worn out; it is worn out, *mētchissin, metchitchigāde.* It is worn out by grinding, (*in., an.*) *metchibode; metchiboso.* It is worn out, (clothing,) *metakwidin.* It is worn out, (metal, *in., an.*) *mitabikissin; metabikiso.*

Worse; I am getting worse, *nind ānawisse.*

Worth; I am (it is) worth, *apitendagos; apitendagwad.* I am (it is) worth little, *nin bewendagos; bewendagwad.*

Worth nothing; I am (it is) worth nothing, *nin nagikawis; nagikawad.* I am (it is) worth nothing, considered worth n., *nin nagikawendagos; nagikawendagwad.*

Worth pity. S. Poor.

Worthy. S. Respectable.

Wound, *mākiwin, bimwāganigovin.* My wound heals, *nin gige.* I put s. th. in his wound, *nin pindjidikibina.* I heal his wound, *nin gigea.*

Wound. S. Dress a wound.

Wound; I wound, *nin bimwāga-*

*niige.* I wound him, *nin mākia, nin mākinana, nin māki-ganama, nin mamāki-ganama.* I wound him in a certain manner, *nind inaganāma.* I wound him shooting, *nind anonawa, nin mijwa.* I w. him cutting, *nin kijāwa.* I wound myself cutting, I cut myself, *nin kijāodis.*

Wounded; I am w., *nin bimwā-ganes.*—I am wounded in the arm, foot, etc. S. Arm. Foot, etc.

Wounded person, *bimwāgan, mijwāgan.* I am a wounded person, *nin bimwāganuw, nin mijwāganuw.*

Wound-herb, wound-root, *miji-wēwashk.*

Wounding, inflicting wounds, *bimwāganigewin.*

Woven; it is woven, (*in., an.*) *bimidabiginiganikāde; bimidabiginiganigāso.*

Woven work, *bimidabiginiganikan.*

Wrangle. Wrangling.—S. Quarrel. Quarreling.

Wrangler, *netu-gikawidang.* I am a wrangler, *nin nita-gigawidam.*

Wrap up; I wrap up, *nin wiwēginige, nin kashkiweginige.* I wrap him (her, it) up in s. th. *nin wiwegina, nin kashkiwēgina; nin wiweginan, nin kashkiweginan.*—Any object to wrap s. th. in, *kashkiweginigan.*

Wrapped up; I am (it is) wrapped up, *nin wiweginigas, nin kashkiweginigas; wiweginigāde, kashkiweginigāge.*—It

- is wrapped together, (*in.*, *an.*) *okwégíssin*; *okwégíshin*.
- Wrath. Wrathful.—S. Anger. Angry.
- Wrath-day, day of wrath, *nish-kádjigíjigáđ*.
- Wren, *nonokasse*. Another kind, *odanamissakadoweshi*.
- Wrestle; I wrestle with him, taking him round the body, *nind ajídena*. I wrestle with him, (*her*, *it*), *nin gagwédjivanodawa*; *nin gagwédjiwanodan*.
- Wretle, (*in. s. in.*) S. Fight.
- Wrinkled; I am (*it is*) wrinkled, *nin babiskishin*; *babiskissin*.
- Wrist; I have a strong wrist, *nin mashkawimagonige*.
- Write; I write, *nind ojibúge*. I write in a certain manner, *nind íjibúge*. I add writing, *nin gikibúge*. I wr. otherwise, *nind andjibúge*. I write it otherwise, *nind andjibian*. I write to him or of him, *nind ojibiamawa*. I write to him or of him in a certain manner, *nind íjibiamawa*. I wr. a letter, *nin mádjibúge*. I wr. him a letter, *nin mádjibiamawa*. He writes me a letter, (*I receive a letter of him*), *nin bidjibiamag*. I write it, or I write on it, (*in.*, *an.*) *nind ojibian*; *nind ojibiwa*. I wr. it or on it, in a certain manner, (*in.*, *an.*) *nind íjibian*; *nind íjibiwa*. I write and correct, *nin nanáibiige*.
- Writer, *wéjibúged*, *ojibúgéwini*, (*writing man*).
- Writing, writ, *ojibúgan*, *ojibúgewin*. Writing in large letters, *mamangibúgan*. Writing in small letters, *bissibúgan*. Changed or altered writing, *andjibúgan*. Corrected writing, *nanáibiigan*, (*corrected copy*).
- Writing-house, office, *ojibúgewigamig*.
- Written; I am (*it is*) written or described, (*or painted*), *nind ojibúgas*; *ojibúgáde*. In a certain manner, *nind íjibúgas*; *íjibúgáde*.
- Wrong; I wrong or do wrong, *nin bata-dodam*. I wrong people, *nin bata-dodage*. It wrongs, it does evil, *bata-dodagemagad*. I wrong him, *nin bata-dodawa*. I wrong myself, *nin bataidís*, *nin wawaiiadís*. It is wrong, *bata-íjwebad*.
- Wrong, (*in. s. in.*) S. Do evil. Injure.
- Wrongly, in a wrong manner, *napách*. I put it wrongly, *nin napáchiton*.
- Wrong way; I put it on in the wrong way, (*in.*, *an.*) *nind ábosikan*; *nind áboshima*. I put a coat or blanket over me in the wrong way, *nind ábodagwaje*.
- Wrought iron, *wenadaigádeg biwábik*.

# Y

Yankee. S. American.  
 Yarn, *assabâb*.  
 Yawl-boat, *nâbikwânens*.  
 Yawn; I yawn, *nin nibaiâwe, nin nanibaiâwe*.  
 Yawning, *nibaiâwewin, nani-baiâwewin*.  
 Year, *bibôn, bibonagad; kiki-nonowin*.  
 Yearly, *endasso-bibongak*.  
 Yellow; I am (it is) yellow, *nind osâwis; osâwa*.  
 Yellow by smoke; I make s. th. yellow by smoke, *nind osâmegisige*. I make it y. by smoke, (*in., an.*) *nind osâwegisan; nind osawegiswa*.  
 Yellow cloth, (or other yellow stuff,) *osâwegin*.  
 Yellow metal, brass, *osâwâbik*.  
 Yellow, painted yellow; it is painted y., (*in., an.*) *osâwinigâde; osâwinigâso*. It is painted y., (wood, *in., an.*) *osâwissaginigâde; osâwissaginigâso*.  
 Yellow serpent, *osâwi-ginêbig*.  
 Yelp. Yelping.—S. Bark. Barking.  
 Yes, *é. Enh-eh*.  
 Yest. S. Leaven.  
 Yesterday, *pitchinâgo*. (*Otâkusik*). The day before yesterday, *awâssonâgo*.  
 Yet, *keiâbi; minotch, potch*.  
 Yield; it yields fruit, (*an., in.*)

*miniwi mikwigi; miniwan, mikwigin, mikwitomagad*. I make it yield fruit, *nin mikwigiton*.—It yields no fruit, no profit, *anewewisimagad*. The field yields no fruit, *anawigin kitigan*.  
 Yoke, *nâbikâwâgan, nâbikâgan*. So many yoke of..., *dasswê-wân*.  
 Yolk of an egg, *miskwâwan, miskwawandjigan; osâwagwawan, osâwâwan*.  
 Yonder, *iwidi, awass, wêdi*.  
 You, your, *ki, kid, kin; kinawa*.  
 Young, *oshki*. Young child, *oshkiabinodji*. I am young, *nind oshkibimâdis, nind oshkinig*.  
 Young animal or bird, *oshki-aians*.  
 Young folks, *weshkinigidjig, weshkibimâdisidjig*.  
 Young man, *oshkinawe, weshkinigid*. I am a young man, *nind oshkinawew*.  
 Young shoot, *oshkigin, weshking mitigons*.  
 Young woman, *oshkinigikwe, weshkinigid*. I am a young woman, *nind oshkinigikwew*.  
 Yours, *kin, kinawa*.  
 Youth, *oshkinigiwin, oshki-bimâdisiwin*.  
 Youth. S. Young man.



## Z

Zeal at work, *kwashkwéswin,*  
*minbewisiwin.*

Zealous; I am zealous at work,  
*nin gwashkwés, nin minwéwis.*

I am z. for him, in his service,

*nin minwéwisikandawa, nind*  
*angwámikawa.* I am zealous

for it, *nin minwewisikandan,*  
*nind angwámikau.* (Akame-

yimow).



## ETYMOLOGY

of a few Indian names by which are designated certain tribes and localities, but whose true pronunciation and orthography have been disfigured by the *Whites* who did not understand these words.

We here put the word as it is written and incorrectly pronounced in the country, and afterwards, its true orthography with the etymology given by many persons competent in this matter. It should be kept in mind that all these names, which, at the present time, designate towns, rivers, lakes, etc., have been thus disfigured by voyageurs, who pronounced them according to the best of their knowledge, without giving a thought that thereby they were destroying words and rendering them incomprehensible, in spite of the reclamations of Indianologists who were anxious to preserve the true pronunciation; but usage has prevailed, as is still the case in our days.

**ABÉNAKIS**, (Otchipwe), means, "land of the East." It must come from *wában*, it is day-break, and, *aki*, or, better, *akki*, earth, whence, *wábanakiyak*, the people from where the sun rises.

**ABITIBI**, (Cree), means, intermediate water, from the root, *abit*, middle, half, and *nipiy*, water, which makes *ipi*, in composition, whence *abitipi*, water at half distance. The name of this lake comes from its position at the level of the land, between Hudson's bay and the St. Lawrence.

**ASAWÂBIMOSWÂN**, (Cree), where hunters watch for the Elk.

**ASSINIBOINES**, or, **ASSINIBOÂNES**, (Otchipwe), means probably: Sioux of the Stones, from: *Assin*, and *bwân*, Sioux; or perhaps better, *Assinibwân*, means: people who roast something on stones, because it appears that those Indians used to cook their meat on red-hot stones.

**ACHIGAN**, (Cree), from *Manashigan*, fish of this species, that the Whites have named from the word *achiyan*, or rather *ajigan*, socks or wrappings for the feet.

**AYABASKA**, or, **ATABASKA**, (Cree), means: place where there is an amount of high grass here and there.

**ATTIKAMÈGUES**, (Cree), from *Attikamek*, white fish.

wa, nind  
n zealous  
sikandan,  
(Akame-

- BABICHE**, (Cree), means, raw-leather line, from probably : *Assababish*, which is the diminutive of *assabâb*, thread.
- BATISCAN**, (Cree), from : *Tabateskan*, split horn, or, hanging horn, or, perhaps from : *nabateskan*, one horn, again, *tabaseskaw*, low grass.
- CACOUNA**, (Cree), means : a place where there are porcupine, from *kâkwa*, a porcupine, in the Cree language, which makes *kâkwânâk*, in the midst of porcupines, whence the Whites probably found *Cacouna*.
- CANADA**, (Iroquois), a village of tents or huts. Some pretend that it is derived from *kanâta*, or, *kanâtan*, (Cree), some thing which is very neat and clean.
- CHAWINIGAN**, (Cree), from : *Shâbonigan*, instrument for boring, piercer, or, needle ; or, perhaps from : *sâwan*, or, *shâwan*, south, and, *onigan*, portage, whence, the south portage.
- CHÂWANONS**, from *shâwan*, or, *sâwan*, the south. *Châwanons* is at the diminutive form. The inhabitants of the southern bank of the St. Lawrence, were, in the indian age, called by that name.
- CHICAGO**, (Cree), from *chicâg*, or *sikâg*, a skunk, a kind of wild cat, word, which at the local term, makes : *chicâgôk*.
- CHICOUTIMI**, (Cree), for, *iskotimiv*, till such a place, the water is deep : in fact, the Saguenay is deep and profound only to that place.
- ESQUIMAU**X, (Cree), comes from : *aski*, raw, and, *mowew*, to eat some body, whence : *askimowew*, he eats him raw, or, better, *askimow*, he eats raw.
- ESCOUMINS**, (Cree), from *iskomin*, from *isko*, till there, and, *min*, berry, that is, there are berries till such a place.
- ETCHEMIN**, (Otchipwe), from *iyekomin*, from, *iyeko*, sand, and, *min*, berry, or, sand-berries, so the Otchipwe indians call rasp-berries.
- IYÂMACHICHE**, (Cree), from, *iyâmajisk*, *itâmajisk*, from, *iyâm*, or, *itâm*, at the bottom, and, *ajisk*, (*ajiskiy*), mud, that is : place in the water, where there is mud at the bottom.
- IYÂMASKA**, (Cree), from, *itâmaskaw*, or, *iyâmaskaw*, there is grass at the bottom of the water.
- ILLINOIS**, (Algonq.), for, *iliniwok*, men. The Otchipwes say : *ininiwok*, the Crees, *iyiniwok*.
- MOURASKA**, (Cree), for, *akâmaskaw*, (or, *akâmaraskaw*, as

pronounce the Cree from the woods), there is grass, or, hay, on the other side of the water, from, *akdm*, (*akámik*), on the other side of the water, and, *askaw*, meaning : grass, hay.

**KANKAKEE**, (Cree), from, *kákakiw*, a crow.

**KÉNÉBEC**, (Cree), for, *kinékik*, a snake, serpent.

**KINOGAMI**, (Cree), there is a long space of water, from, *kino*, long, and, *gamiw*, or, *gamuw*, lake.

**KINOGAMISHISH**, (Cree), narrow long lake.

**KIWATIN**, (Cree and Otchipwe), pronounce, *kiwétin*, the north wind, the wind going back.

**MADAWASKA**, (Otchipwe), for, *matawaska*, the mouth of a river, where there is grass and hay.

**MANIKWAGAN**, (Cree), for, *minikkwáyan*, a vessel, a vase to drink.

**MACHICHE**, (Cree), from, *yámajisk*, mud on the shore.

**MATAPÉDIAC**, from, *matábiskaw*, rock advancing towards the shore.

**MAKINA**, (Otchip.), from, *mikkina*, a turtle.

**MANITOBA**, (Otchip.), from, *Manitowaba*, the strait of the spirit, from, *Manito*, spirit, divine, extraordinary, and, *waba*, or, *wapa*, a strait. That lake is so called, in account of the strange things seen and heard, in the strait which joins this lake with another one, in the old times.

**MASKINONGÉ**, (Otchip.), the ugly fish (Jackfish), from, *másk*, disfigured, ugly, and, *kinongé*, fish ; or, it may be a kind of Jackfish, who has a peculiar hump on the back.

**MASCOUCHE**, (Cree), from, *Maskus*, a small bear.

**MATÁWAN**, (Cree), it opens, (a river), it arrives in a lake.

**MATABITCHOUAN**, pronounce, *mátábitjiwan*, a stream coming in.

**MASKÉGONS**, from *Maskégowok*, people from the swamps.

**MASHKOUTENS**, (Otehp.), a small prairie. Mr. J. G. Shea makes a mistake, when he says that that word means : the nation of the fire, because if it were so, we ought to say, *iskute-wininiwok*, whence, *iskutens*, a small fire.

**MALÉCHITES**, from, *mayisit*, or, *malisit*, the disfigured (ugly) foot.

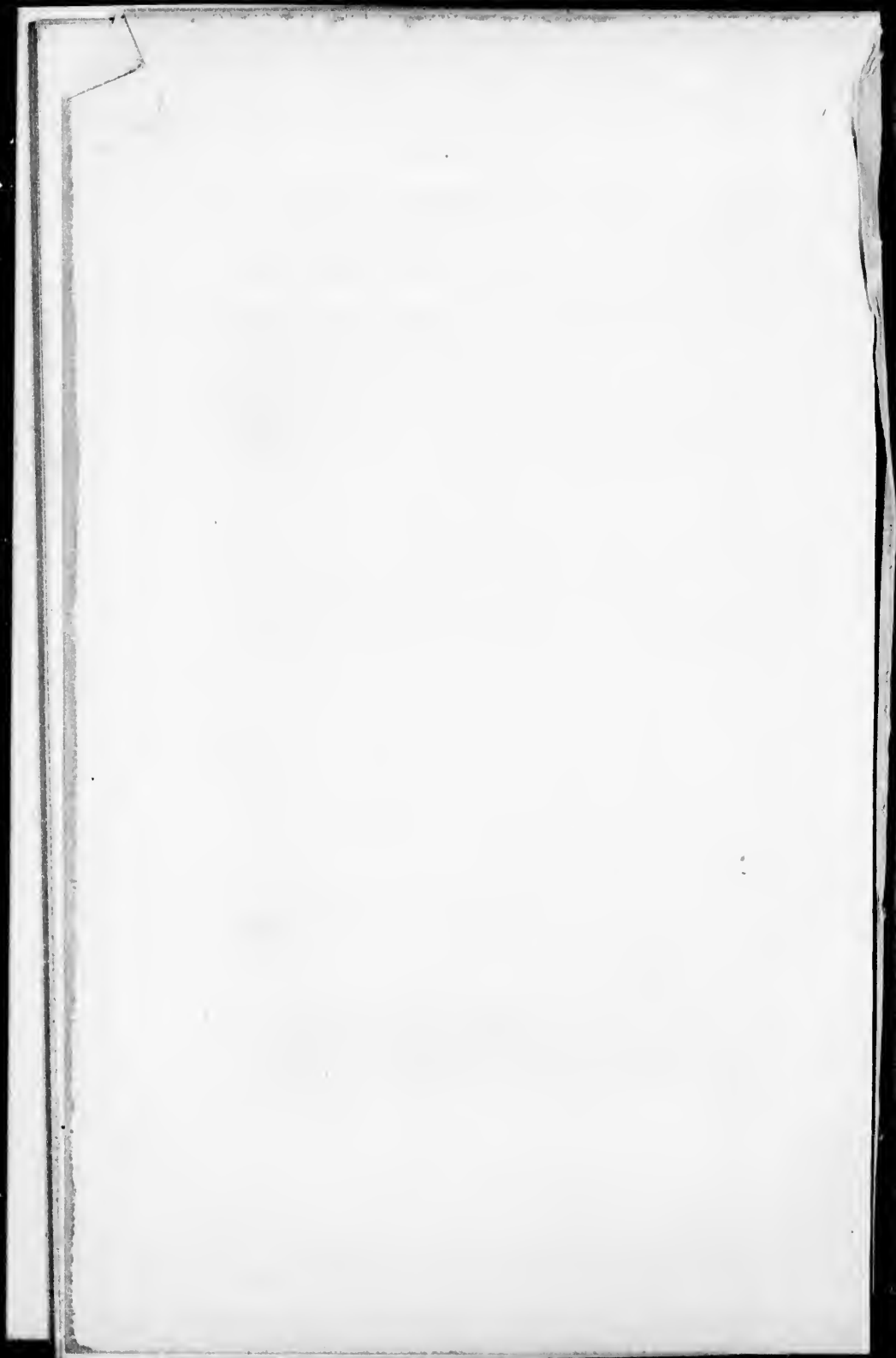
**MÉKATINA**, (Cree), for : *mekwátinák*, among the hills.

**MANITOLINE**, from : *Manitowin*, the spiritism, or better, *Manito Pile*, half french and indian. The Otchipwes call that island : *Manitominittik*, the Island of the spirit.

- MIKWAN, (Cree), from *emikkwán*, a spoon.
- MILWAUKEE, (Otchip.), from, *Milo*, or, *mino*, good, and *aki*, or, *akki*, earth, land, the fine land.
- MICHIGAN, (Cree), from, *mishigám*, or, *mishigamaw*, the big lake.
- MICHIMAKINA, (Otchip.), from : *misi-mikkinák*, big turtle. Some pronounce : *Michil mikkinák*, whence the "*Michel-makina*" of the canadian voyageurs.
- MIRAMICHI, (Cree), for, *mayamisk*, ugly beaver.
- MINGAN, (Cree), from, *mahingan*, a wolf.
- MISSISQUOI, (Cree), it must be : *misi-iskwew*, the big woman ; from : *misi*, big, and, *iskwew*, woman.
- MISSISSIPI, (Otchip.), pronounce : *misi*, or, *mishisipi*, the big, great, river.
- MÉGANTIC, from, *misáttik*, the big stick, or, *megáttik*, battle-club.
- MOCCASIN, (Otchip.), from : *makkisin*, shoe.
- MISTASSINI, the big stone.
- NATASCOUAN, pronounce : *nátaskewán*, going to fetch mouse, or better, from : *nátaskwán*, going to bring the bear (his flesh, when killed).
- NIPISSING, (Otchip.), in a little water, or, *nípissing*, in the leaves.
- ORÂGAN, or, OYÂGAN, (Cree), plate, vase ; (Otchip.), *onâgan*.
- OTTAWA, an abbreviation of : *ottawokay*, his ear, or, *otawask*, and, *watawask*, bull-rushes, because along the river there are a great many of those bull-rushes. It appears that the indians of that country had to call themselves : *watawawininiwok*, the men of the bull-rushes.
- OUIATCHOUAN, (Cree), from, *wáwiyátjiwan*, a whirlpool, or, *wayawitjiwan*, current coming out.
- PICHOUX, (Cree), from, *Pisiw*, lynx.
- PEMBINA, (Cree), from, *nipimina*, watery berries, *nipiý*, water, and, *mina*, berries, for : high bush cranberries.
- QUÉBEC, from *kepek*, or, *kepák*, being shut ; *kipaw*, it is shut. The indians of the Gulf St. Lawrence yet call it *Kepek*. In fact in that place the river looks shut up by Diamand Cape, when going up, and by the Orleans island, when coming down.
- RISTIGOUCHE, from, *mistikus*, *kous*), a small stick, tree.

- (\*) RIMOUSKI, (Otchip.), from, *animouski*, the dogs home.
- SAGUENAY, water going out, from, *sáki*, coming from. and, *nipi*, water, *sákinipi*.
- SAGAMI'TÉ, (Cree), from, *kiságamitew*, it is a hot liquid. *Kiságamitekew*, he drinks a hot liquid.
- SASKATCHEWAN, (Cree), from, *kisiskátjwan*, the rapid current.
- SATIGAN, (Cree), from, *astatjigan*, and, *astatchikun (koun)*, a hiding place.
- SISQUOI, (Cree), from, *sisikwan*, an indian whistle, a kind of wind-pipe, used by the conjurers.
- SQUAW, (Cree), from, *iskwew*, a woman.
- STADACONÉ, from, *tatakwanak*, wings.
- TADOUSSAC, (Cree), from, *totosak*, plural of *tôtós*, woman's breast, pap.
- TÉMISCOUATA, it is deep everywhere, from, *timiw*, it is deep in the water, and, *iskwalám*, without end.
- TOTEM, from, *ni totem*, my parent, my relation. Some indians use that word to mean a coat of arm. Some families got for their *Totem (ototemiwa)*, v. g. a fish, or, a bear, etc. The wolf is my *Totem*, will say some one, *mahingan ni Totem*, or, *nind otem*.
- TIMISKAMING, (Otchip.), in the deep water, from, *timiw*, it is deep, and, *gami*, water, (in composition) *ng final*, is for, *in*, (the water).
- TOMAHAWK, from, *otámahuk (houk)*, strike them, or, *otámahawaw*, he is stricken.
- WABISHTONIS, from, *wábistánis*, a small marten.
- WÂSISAGAIGAN, clear water lake.
- WIGWÂM, a dwelling, a tent, a lodge.
- WINNIPEK, pronounce: *Winipeg*, swamps, or, better, salt water, unclean water, *winágamí*. The indians call lake *Winipeg*, the great water, the great sea, and use the same expression to speak of the salt water of the sea.
- WIQUI, from, *wikkwiy*, a bladder.

(\*) It is to be remembered that some bands of the Crees, inhabiting the forest, pronounce ra, re, ri, ro, instead of na, ne, ni, no, or, ya, ye, yi, yo.







## NOTICE TO SUBSCRIBERS

*concerning the second part of the Otchipwe Dictionary,  
that is, the "Otchipwe-English."*

We hope that we will be able to publish it next winter, and send it to the subscribers.—In the meantime, we give presently all that is ready, "the Grammar and English-Otchipwe Dictionary."

THE PUBLISHERS.

Montreal, June 1879.

---

To be had at the same Book-Store.

---

DICTIONNAIRE et GRAMMAIRE de la LANGUE  
des CRIS, par le Rév. Père ALBERT LACOMBE, Oblat  
de Marie Immaculée. 1 in-8° volume of 932 pages,  
with a Map of the North-Western Territories and  
British Columbia, - - - - - \$3.00

---

On receipt of the above mentioned sum, this work  
will be mailed, *free of postage*, to any place in Canada  
or the United States.

nary,

next  
ean-  
ram-

GUE  
Oblat  
ages,  
and  
\$3.00

work  
nada

